UNIVERSAL
LIBRARY
OU_150213
UNIVERSAL
LIBRARY

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No. 297.17/J 94M Accession No. 19539

Author Jeffery, A.

Title Materials for the history... Quran.

This book should be returned on or before the date last marked below.

22 NOV 1984

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAṢĀḤIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM THE CODICES OF IBN MAʿSŪD, UBAI, ʿALĪ, IBN ʿABBĀS, ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHORITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO THAT OF THE CANONICAL TEXT OF ʿUTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GOEJE FUND"

N° XI

LEIDEN

E. J. BRILL

1937

PARENTIBUS CARISSIMIS

FILIUS

CARITATIS EXEMPLIS

SACERDOS

PRIMIS MAGISTRIS

DISCIPULUS

HAS PRIMITIAS

AUCTOR

D.D.D.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

TABLE OF CONTENTS

Page

INTRODUCTION 1

General Introduction.

The Maṣāḥif Books.

THE OLD CODICES 19

(*a*) Primary Codices.

Codex of Ibn Masʿūd. 20

Codex of Ubai b. Kaʿb. 114

Codex of ʿAlī 182

Codex of Ibn ʿAbbās 193

Codex of Abū Mūsā 209

Codex of Ḥafṣa 212

Codex of Anas b. Mālik 215

Codex of ʿUmar 218

Codex of Zaid b. Thābit 223

Codex of Ibn az-Zubair 226

Codex of Ibn ʿAmr 230

Codex of ʿĀʾisha 231

Codex of Sālim 234

Codex of Umm Salama 235

Codex of ʿUbaid b. ʿUmair 236

(*b*) Secondary Codices 239

Codex of al-Aswad 240

Codex of ʿAlqama 241

Codex of Ḥiṭṭān 244

Codex of Saʿīd b. Jubair 245

Page

Codex of Ṭalḥa 253
Codex of ʿIkrima 268
Codex of Mujāhid 276
Codex of ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ 285
Codex of ar-Rabīʿ b. Khuthaim 287
Codex of al-Aʿmash 314
Codex of Jaʿfar aṣ-Ṣādiq 330
Codex of Ṣāliḥ b. Kaisān 338
Codex of al-Ḥārith b. Suwaid 339

(*c*) Unnamed Codices 340

ADDENDA 343

CORRIGENDA 356

TEXT OF IBN ABĪ DĀWŪD'S KITĀB AL-MAṢĀḤIF

PREFACE

The material in the present volume is offered to students of Islam as a contribution to the problem of the history of the Qur'ān text. For many years the present writer has been collecting materials for a critical text of the Qur'ān, and in 1926 agreed with the late Prof. BERGSTRÄSSER to collaborate in the much bigger task of preparing an Archive of materials from which it might be some day possible to write the history of the development of the Qur'ānic text. It is hoped that it will be possible to publish shortly, as one step in that plan, a text of the Qur'ān with apparatus criticus giving the writer's collections of textual variants gathered from the Commentaries, Lexica, Qirā'āt books and such sources. Meanwhile Dr PRETZL, BERGSTRÄSSER's successor at Munich, has begun to organize the Archive for the Korankomission set up by the Bavarian Academy at BERGSTRÄSSER's initiation, and has already asssembled a goodly collection of photographs of early Kūfic Codices and early unpublished *qirā'āt* works.

The need of the moment is the publication of material that will bring the subject into discussion amongst Islamic scholars. This is a field of Islamic study which offers almost unbroken ground, and presents numerous problems for investigation. One of them is the question of the Old Codices which represented the pre-ʿUthmānic stage of the Qur'ān text. It was the merest chance that led the present writer to unearth the MS of the *Kitab al-Maṣāḥif* of Ibn Abī Dāwūd which now lies in the Ẓāhirīya Library at Damascus, and which is apparently the sole surviving example of the little group of *Maṣāḥif* books which studied the state of the Qur'ān text prior to its canonization in the standard text of ʿUthmān.

The text of this work of Ibn Abī Dāwūd is presented here as accurately as it can be settled on the basis of this unique MS.

The MS is an early one finished on the 17th of Jumādā al-Ākhira of the year 682 A.H = 1283 A.D, and with every *juz'* are given the *isnāds* of the authorities through whom the text had descended.

The original from which this text was copied had apparently lost some leaves and suffered some disarrangement. The only serious case of such disarrangement where part of the material of one chapter is found inserted into and breaking the connection of another chapter, has been tacitly corrected in this edition. The MS also contains a number of explanatory interpolations which in this edition have been enclosed in square brackets [ ], round brackets ( ) being used for small particles etc. which had dropped out through the negligence of the scribe. The Ẓāhirīya MS is imperfect at the beginning, but probably only one or two leaves are missing. In its present state it consists of 100 folios 17 × 10 cm, the text varying from 21 to 23 lines to the page.

The MS as a whole is well written though sparingly pointed, so that the difficulties of establishing the text are mostly such as arise from the nature of the subject matter. Occasionally a later hand has inserted vowels or made a correction on the margin, not always happily. The greatest difficulty has been with the *isnāds* quoted by the author, and although all available controls were applied to them, there may still be some that will not stand the scrutiny of *isnād* critics. The assistance of Muslim savants in this matter was not very helpful for we could not overcome the principle that every *isnād* that led to a statement at variance with orthodoxy was ipso facto condemned.

Much of the material given by Ibn Abī Dāwūd regarding the history of the text of the Qur'ān, though extremely unorthodox, yet agrees so closely with conclusions one had reached from quite other directions that one feels confident in making use of it, however weak orthodoxy may consider its *isnāds* to be. It seemed therefore, important to expose the text at once to the criticism of scholarship. The most significant material, naturally, is that concerning the Old Codices, and for this reason the text itself has been prefaced by a collection of the textual variants that have survived to us from the various non-'Uthmānic Codices, whether

primary or secondary. In the cases of Ibn Masʿūd and Ubai b. Kaʿb, whose readings are important from another point of view, all the readings have been given, but in the others as a rule only those variants which assume a consonantal text differing in some respect from the standard text of ʿUthmān. The standard text is quoted from the Egyptian standard edition of 1342, though I have not slavishly followed its orthography, intelligibility being more important than consistency. The verses are quoted according to the Kūfan verse numbering given in the 1342 edition followed by the number of the verse in FLÜGEL's edition; where FLÜGEL's numbering agrees with the Kūfan numbering only one verse number is given.

These variants from the Old Codices have been read over with several Muslim savants in the East, in the hope of testing them by the criticism of those whose acquaintance with the text is more intimate than any Western scholar can hope to attain. Invariably these savants took the position that the ʿUthmānic text is perfect and unchallengeable, and the variants must therefore be regarded as conscious or unconscious corruptions of this text. Some contested the authenticity of the variants, arguing that they were nothing more than deliberate tampering with the text by later heretics who sought to gain currency for their heretical readings by attributing them to these ancient authorities. Others, though they were but few, were willing to admit the variants, but explained them by the theory that in the early days many of the Companions made for themselves copies of the Qurʾān in which they inserted for their own private edification many explanatory additions, synonyms for words that they did not fully understand, and such like annotations. The text they recited, however, was the original text as it was delivered by the Prophet and afterwards written out officially by ʿUthmān. Thus the variants that have come down from them are only those little peculiarities that were remembered as having been in their private copies, and so have no value whatever for the study of the text.

Modern scholarship naturally cannot accept so easy a way out of the difficulty, for it is quite clear that the text which ʿUthmān

canonized was only one out of many rival texts, and we needs must investigate what went before the canonical text. On the one hand it seems likely that in canonizing the Madīnan text-tradition, ʿUthmān was choosing the text that had all the chances of being nearest the original. On the other hand there is grave suspicion that ʿUthmān may have seriously edited the text that he canonized. It was therefore worth attempting an assembling of all the material that has survived from the rival texts. It is unfortunate that not sufficient has survived to enable us to get a real picture of the text of anyone of them. Such material as is available at the moment, however, is here offered to the criticism of scholars. Some of the variants seem linguistically impossible, and indeed are occasionally noted as such in the sources which quote them. Some give one the impression of being the inventions of later philologers who fathered their inventions on these early authorities. The great majority, however, merit consideration as genuine survivals from the pre-ʿUthmānic stage of the text, though only after they have passed the most searching criticism of modern scholarship by scholars approaching them from different points of view, shall we be free to use them in the attempted reconstruction of the history of the text.

If sufficient interest is created among students of Islam to enable systematic search to be made, it is possible that we may yet recover some of the other *Maṣāḥif* books or copies of some of the early *qirāʾāt* works of ad-Dānī, al-Mahdawī, al-Ahwāzī or Ibn ʿAṭīya.

My special thanks are due to two Oriental savants, Mūsā Jārullah Rostovdānī of Kazān and Shaikh Sayyid Nawwār of Cairo, both of whom have read with me all the *shādhdh qirāʾāt* from the Old Codices and taught me many things that a Christian can hardly learn for himself. Thanks also are due to Dr Otto Pretzl who photographed for me the Ẓāhirīya MS and to Amīn al-Khānijī for his personal care over the printing of the Arabic text in Cairo. Finally there is due an expression of thanks to the Trustees of the de Goeje Foundation whose generosity made possible the publication of the volume in its present form.

Cairo, 1936 Arthur Jeffery

INTRODUCTION

Critical investigation of the text of the Qur'ān is a study which is still in its infancy. Within the fold of Islam it seems never to have attracted much attention. The growth of the Qurrā' is evidence that there was some interest in the question in the early days of Islam [1]) but with the fixing of the text *ne varietur* by the Wazīrs Ibn Muqla and Ibn ʿĪsā in 322 A.H. at the insistence and with the help of the savant Ibn Mujāhid († 324)[2]), and the examples made of Ibn Miqsam († 362) and the unfortunate Ibn Shanabūdh († 328) who persisted in making use of the old readings after this fixing of the text[3]), such interest as there was seems to have come to an end. Variant readings within the limits of the Seven systems[4]) that were admitted as canonical by the decision of Ibn Mujāhid naturally continued to be studied by a limited group of scholars, and the readings of the other uncanonical Readers occasionally received attention, more parti-

[1]) *Fihrist* 36 mentions a number of works on *Ikhtilāf al-Maṣāḥif*, such as those by Ibn ʿĀmir († 118), al-Farrā' († 207), Khalaf b. Hishām († 229), al-Madā'inī († 231), al-Warrāq and one Muḥammad b. ʿAbd ar-Raḥmān. There was also a work with a similar title by Abū Ḥātim († 248) cf. *Fihrist* 59[2], a work derived from al-Kisā'ī († 189) entitled *Kitāb Ikhtilāf Maṣāḥif Ahl al-Madīna wa Ahl al-Kūfa wa Ahl al-Baṣra ʿan al-Kisā'ī*, and a *Kitāb al-Maṣāḥif wa 'l-Ḥijā'* by Muḥammad b. ʿĪsā al-Isfahānī († 253). Ibn Miqsam († 362) is also said to have composed a *Kitāb al-Maṣāḥif* (*Fihrist* 33[6]), but the three famous *Maṣāḥif*-books were those of Ibn Abī Dāwūd († 316), Ibn al-Anbārī († 327) and Ibn Ashta al-Isfahānī († 360), cf. *Itqān* 13.

[2]) Vide Massignon's *al-Hallāj*, I, 241 and Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, 152 ff. Some account of the man will be found in al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, V, 144—148, Yāqūt, *Irshād*, II, 116—119, and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 139—142, No. 663.

[3]) On Ibn Miqsam see Yāqūt, *Irshād*, VI, 499; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2945; Miskawaihi *Tajārib* (ed. Amedroz), I, 285; and on Ibn Shanabūdh see Ibn Khallikān (tr. de Slane), III, 16—18; Yāqūt, *Irshād*, VI, 302—304 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2707.

[4]) The Seven were Nāfiʿ of Madīna († 169), Ibn Kathīr of Mecca († 120), Ibn ʿĀmir of Damascus († 118), Abū ʿAmr of Baṣra († 154), ʿĀṣim of Kūfa († 128), Ḥamza of Kūfa († 158) and al-Kisā'ī of Kūfa († 189).

cularly the systems of the Ten [1]) and the Fourteen [2]), who were nearest to canonical position, though at times others also were included [3]). No definite attempt, however, was made to construct any type of critical text of the Qur'ān [4]), and for the most part textual studies were confined to questions of orthography (*rasm*) and pause (*waqf*). Thus the older variants, even though they were known to be represented in some of the older Codices, for the most part survived only in the works of two classes of savants, firstly certain exegetes who were interested in the theological implications of such variants, and secondly the philologers who quoted them as grammatical or lexical examples.

It is thus that in the Qur'ān Commentaries of az-Zamakhsharī († 538) [5]), of Abū Ḥayyān of Andalus († 745) [6]), and the more recent Yemenite writer ash-Shawkānī († 1250) [7]) who seems to have used some good old sources no longer available to Western scholars, we find recorded a goodly number of old variants representing a different type of consonantal text from that officially known as the ʿUthmānic text, and in the philological works of such writers as al-ʿUkbarī († 616) the blind philologer

[1]) To the Seven were added Abū Jaʿfar of Madīna († 130), Khalaf of Kūfa († 229) and Yaʿqūb of Baṣra († 205) to make the Ten. Islamic scholarship is still divided over the question as to whether seven only or all ten are canonical.

[2]) To the Ten were added Ibn Muḥaiṣin of Mecca († 123), al-Yazīdī of Baṣra († 202), al-Ḥasan of Baṣra († 110) and al-Aʿmash of Kūfa († 148) to make the Fourteen.

[3]) We hear of books composed on the Eight Readers, the Eleven Readers, the Thirteen Readers, and sometimes these included Readers not in the usual lists as given above. Thus the *Raudat al-Ḥuffāẓ* of al-Muʿaddil includes the readings of Ḥumaid b. Qais, Ibn as-Samaifaʿ and Ṭalḥa b. Muṣarrif (see Pretzl "Die Wissenschaft der Koranlesung" in *Islamica*, VI, p. 43). Also the Cairo MS of the *Sūq al-ʿArūs* of Abū Maʿshar aṭ-Ṭabarī contains numerous *mukhtārāt* beyond the canonical authorities, and the lost *Kāmil* of al-Hudhalī, though it is a work on the Ten, is said to have contained readings of forty extra Readers (*Nashr* I, 90).

[4]) A possible exception is the case of Abū Mūsā al-Qazwīnī to whom my attention has been drawn by Prof. Massignon, and who seems to have prepared a text in which varied coloured dots represented alternative readings in the text. Some samples of this process are actually found in some Kūfic Codices of the Third and Fourth Centuries, but so far as I know never consistently carried out.

[5]) The *Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta, 1856.

[6]) *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo, 1328 A.H. printed at the charges of the Sulṭān of Morocco, and unfortunately in the latter volumes printed in great haste and consequent inaccuracy.

[7]) *Fatḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349. In his MS the author used the text of Warsh ʿan Nāfiʿ, i. e. the Madīnan text tradition, but in the printing of this edition the publishers have stupidly changed it in every case to the Kūfan text tradition of Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim which is the one current in Egypt at the present day.

of Baghdād [1]), Ibn Khālawaih († 370) [2]) the savant of the Hamdānid Court of Saif ad-Dawla at Aleppo, and the even more famous Ibn Jinnī († 392) [3]), a not inconsiderable amount of such material has been preserved, which in some cases, indeed, proves to be one source from which it came to the Exegetes.

To apply this material to a critical investigation of the text of the Qur'ān seems never to have occupied the attention of any Muslim writer. In the *Itqān* [4]), as-Suyūṭī's great compendium of Muslim Qur'ānic science, we have recorded a great deal that concerns matters of the Muslim Massora, matters of considerable interest for the history of the exegesis of the Qur'ān, but very little that bears on the investigation of the text.

Nor has the subject attracted much attention in the West. Nöldeke opened it up in 1860 in the first edition of his *Geschichte des Qorâns*, and Goldziher drew attention to its importance in the first lecture of his *Richtungen* [5]), but it received no systematic treatment until Bergsträsser undertook his *Geschichte des Qorantexts* [6]) as the third part of the revised edition of

[1]) *At-Tibyān fi 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fī Jamī' al-Qur'ān* on the margin of Jamal's supercommentary to Jalalain, 4 vols., Cairo 1348. (It was also printed separately at Cairo in 1302 and 1306, and with Jamal at Teheran in 1860 A.D.). Of his *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhdha* there is a broken MS in the possession of Dr. Yahuda of London and a complete MS discovered by the present writer in the East and now in the Mingana collection at Selly Oak.

[2]) *Ibn Ḫālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934. (*Bibliotheca Islamica*, VII). There are also variants recorded in his *I'rāb Thalāthīn Suwar* of which three MSS are known.

[3]) *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ǧinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933. (Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 1933, Heft 2). There are good MSS of the *Muḥtasab* now available and it is hoped that the complete text may be published shortly. It is probable that other works of Ibn Jinnī would repay examination for there are not a few uncanonical variants quoted in the Commentaries from Ibn Jinnī which do not figure in Bergsträsser's lists.

[4]) *Soyuṭi's Itqān on the Exegetical Sciences of the Qur'ān*, ed. A. Sprenger, Calcutta 1857. (Bibliotheca Indica).

The recent work of az-Zanjānī, *Tārīkh al-Qur'ān*, Cairo 1935, may perhaps represent the beginning of a new day. The author is visibly inspired by Western work on the Qur'ān, and although bound hand and foot by the necessity of defending the orthodox position, he has made a useful assemblage of material from which others may start.

[5]) *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1920, being the Olaus-Petri Lectures at Upsala, published as No. VI of the De-Goeje Foundation.

[6]) Erste Lieferung 1926: zweite Lieferung 1929: the third and concluding section has now been issued by his pupil and successor at München, Dr. O. Pretzl. Bergsträsser envisaged a much larger plan for a history of the text of the Qur'ān based

Nöldeke's work, and with characteristic thoroughness began to work down to bed-rock on the subject. It is an extraordinary thing that we still have no critical text of the Qurʾān for common use. Flügel's edition which has been so widely used and so often reprinted, is really a very poor text, for it neither represents any one pure type of Oriental text tradition, nor is the eclectic text he prints formed on any ascertainable scientific basis. Some of the Kazan lithographs [1]) make an attempt at giving the Seven canonical systems on the margin, but only very incompletely. The same is true of the curious Teheran lithograph of 1323, which prints parts of the text in Kūfic script (with interlinear naskhī) and parts in ordinary script, with a selection of the Seven on the margins. The best text so far available is the Egyptian standard edition of 1342 (1923) [2]) of which there are several later prints. This edition attemps to present a pure type of text according to one tradition of the Kūfan school as represented by Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim, though unfortunately some corruptions have crept in owing to the use by its editors of younger authorities on the Kūfan tradition instead of going back to older and better sources [3]).

The orthodox Muslim theory of the text is well known. According to this theory the Prophet arranged to have the revelations written down immediately they were revealed and used to collate once every year with the Angel Gabriel the material that had

on an assemblage of materials on a vast scale, and of which the publication of a critical text of the Qurʾān by the present writer was to form part. (See his preliminary statement, "Plan eines Apparatus Criticus zum Qoran" in the Sitzungsberichte of the Bavarian Academy, 1930, Heft 7). The tragedy of the summer of 1933 which deprived Germany of one of her finest Arabists and the writer of a close personal friend, has necessarily delayed this project and somewhat changed it. Dr. Pretzl, however, has undertaken to continue with the plan and a new scheme for it is being elaborated. (See Pretzl, "Die Fortführung des apparatus criticus zum Koran" in *Sitzb. Bayer. Akad.* 1934, Heft 2).

[1]) E. g. the folio edition of 1857.

[2]) Bergsträsser has given an account of it in *Der Islam*, XX (1932), Heft I in his article "Koranlesung in Kairo".

[3]) Two of these older sources have been made available in careful editions in the *Bibliotheca Islamica* by Dr. Otto Pretzl, viz. the *Taisīr* and the *Muqniʿ* of ad-Dānī († 444) the Spanish Muslim savant. — *Das Lehrbuch der Sieben Koranlesungen von Abū ʿAmr ad-Dānī*, 1930, and *Orthographie und Punktierung des Korans: zwei Schriften von Abū ʿAmr ad-Dānī*, 1932. In the "Anmerkungen" to this latter text Pretzl notes a number of cases where the editors of the Egyptian standard text have deviated from the older tradition.

thus far been revealed. In the last year of his life they so collated it twice [1]). When the Prophet died the text of the Qurʾān was thus already fixed, and all the material gathered in an orderly fashion though it had not yet been written out, at least not in book form. Under the Caliphate of Abū Bakr took place the writing of it out in a first official recension. Later, in the Caliphate of ʿUthmān it was discovered that all sorts of dialectal peculiarities had crept into the recitation of the text, so ʿUthmān formed a Committee, borrowed from Ḥafṣa the copy made by Abū Bakr, and on its basis had a standard Codex written out in the pure dialect of Quraish. Copies of this were made and sent to the chief centres of the Muslim empire where they became Metropolitan Codices, and all other Codices that had been formed were ordered to be burned. This was the Second Recension and all modern editions produced in the East are supposed to be exact reproductions of the text (though not of the form) of this ʿUthmānic Recension [2]).

Very little examination is needed to reveal the fact that this account is largely fictitious. Nothing is more certain than that when the Prophet died there was no collected, arranged, collated body of revelations. Recent research by Dr. Bell of Edinburgh and Prof. Torrey of Yale has suggested that there is internal evidence in the Qurʾān itself that the Prophet kept in his own care a considerable mass of revelation material belonging to various periods of his activity, some of it in revised and some of it in unrevised form, and that this material was to form the basis of the *Kitāb* he wished to give his community before he died. Death, however, overtook him before anything was done about the matter. If this is so we are at a loss to know what became of this material, which obviously would have been the community's most precious legacy [3]). The earliest strata of tradition

[1]) *Itqān*, 146.

[2]) Thus in the Preface to the above-mentioned Egyptian Standard edition (student's edition of 1344) we read —

> "Its consonantal text has been taken from what the Massoretes have handed down as to the Codices which ʿUthmān b. ʿAffān sent to Baṣra, Kūfa, Damascus and Mecca, the Codex which he appointed for the people of Madīna, and that which he kept for himself, and from the Codices which have been copied from them".

[3]) There is a Shīʿa tradition (Kāshānī, *Ṣāfī*, p. 9) that before his death the Prophet

available to us. make it quite certain that there was no Qur'ān left ready as a heritage for the community. The Prophet had proclaimed his messages orally, and, except in the latter period of his ministry, whether they were recorded or not was often a matter of chance. Some pieces of revelation material seem to have been used liturgically and so probably would have been written. Some pieces he himself caused to be written down in permanent form as they were of a definite legislative character [1]). Besides these there were numerous portions, generally small pieces, though sometimes pieces of considerable extent, that were in the possession of different members of the community, either memorized or written down on scraps of writing material that happened to be handy. Certain individuals among the early Muslims, perhaps even a little before the Prophet's death, had specialized in collecting or memorizing this revelation material. They and their successors became known as the Qurrā' — the Reciters, later the Readers, who constituted as it were the depository of revelation. Tradition says that it was the slaughter of a great number of these at the Battle of Yamāma in 12 A.H. that caused interest to be aroused in getting all the revelation material set down in permanent written form, lest with the passing away of the Qurrā' much of it should be lost [2]).

That Abū Bakr was one of those who collected revelation material was doubtless true. He may possibly have inherited material that the Prophet had stored away in preparation for the *Kitāb*. That he ever made an official recension as the orthodox theory demands is exceedingly doubtful. His collection

called ʿAlī and told him that this material was hidden behind his couch written on leaves and silk and parchments, bidding him take it and publish it in Codex form. It is also sometimes suggested that this material assembled by the Prophet was the nucleus of Abū Bakr's collection. In neither case, however, can we feel much confidence in the statements.

[1]) There are of course elaborate stories of the amanuenses of the Prophet, and there can be no doubt that he did employ amanuenses for his diplomatic correspondence. That certain of these amanuenses were at times called upon to write out special pieces of revelation is not at all impossible. It is difficult to take seriously, however, the theory that considers them as a body of prepared scribes waiting to take down revelations as they were uttered.

[2]) Yaʿqūbī (ed. Houtsma), II, 152; *Fihrist* 24; ad-Dānī, *Muqniʿ* 4 ff. and c.f. Noldeke-Schwally II, 11 ff. There are many references to material that was lost at Yamāma that should have formed part of the Qur'ān.

would have been a purely private affair, just as quite a number of other Companions of the Prophet had made personal collections as private affairs. It was after the death of the Prophet that these collections became important. We have well-known stories of how ᶜAlī, Sālim, Abū Mūsā and others had collections, and there are traditions which give lists of those who had commenced making collections or memorizing during the lifetime of the Prophet. As no two of these lists agree with one another to any great extent one is driven to conclude that while it was known that such collections were made there was no accurate information, save with regard to a few names, as to who made them [1]). Orthodox theory, even to the present day, has insisted that the word *jamaᶜa* "to collect" used in these traditions means nothing more than "to memorize" and so does not imply that the collection was made in written form. As, however, ᶜAlī brought along what he had collected on the back of his camel, as some of the collections had come to have independent names, and as ᶜUthmān, after sending out his official copies to the Metropolitan cities, had to order all other copies to be burned, there cannot be the slightest doubt that there were written collections.

What we find in early Islam, as a matter of fact, is only what we might have expected to find. Different members of the community who where interested began to collect in written form so much as they could gather of the revelation material that had been proclaimed by the Prophet. Later, with the gradual expansion of the Muslim empire, some of these collections began to acquire notoriety as they came to be in some sort authoritative in different centres. Naturally it would be those collections that could claim some completeness that would attain to this position of eminence. Thus we read that the people of Ḥomṣ and Damascus followed the Codex of Miqdād b. al-Aswad [2]), the Kūfans that of Ibn Masᶜūd, the Baṣrans that of Abū Mūsā al-Ashᶜarī, and the Syrians in general that of Ubaiʾ b. Kaᶜb (Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86). Here we have the beginning of Metropolitan

[1]) Ibn al-Jazarī, *Nashr* I, 6; *Fihrist*, 27; Bukhārī (ed. Krehl) III, 397; Ibn Saᶜd *Ṭabaqāt*, II, ii, 112—114. See also Nöldeke-Schwally II, 8—11.

[2]) This name is probably a mistake for Muᶜādh b. Jabal, as indeed Bergsträsser has noted, *Qorantext*, 173.

Codices, each great centre following that collection, or perhaps we may say that type of text, which had local fame.

Now when we come to the accounts of ʿUthmān's recension, it quickly becomes clear that his work was no mere matter of removing dialectal peculiarities in reading, but was a necessary stroke of policy to establish a standard text for the whole empire. Apparently there were wide divergences between the collections that had been digested into Codices in the great Metropolitan centres of Madīna, Mecca, Baṣra, Kūfa and Damascus, and for political reasons if for no other it was imperative to have one standard Codex accepted all over the empire. ʿUthmān's solution was to canonize the Madīnan Codex [1]) and order all others to be destroyed. It is very significant that the Qurrāʾ were violently opposed to ʿUthmān because of this act [2]), and there is evidence that for quite a while the Muslims in Kūfa were divided into two factions, those who accepted the ʿUthmānic text, and those who stood by Ibn Masʿūd, who had refused to give up his Codex to be burned[3]).

There can be little doubt that the text canonized by ʿUthmān was only one among several types of text in existence at the time[4]). To canonize the Madīnan text was doubtless the natural thing to do, since in spite of the fact that Kūfa early came to have the reputation of being par excellence the centre of Qurʾānic studies, the prestige of Madīna, the Prophet's own city, must at that time have been enormous, and the living tradition would doubtless have been most abundant there. We may even say that a priori the Madīnan text had all the chances in its favour of being the best text available. Nevertheless it is a question of the utmost importance for any study of the history

[1]) Assuming that there was a Madīnan Codex. The stories of ʿUthmān's Committee in the *Muqniʿ* and in Ibn Abī Dāwūd certainly suggest that Madīna had depended largely on oral tradition and that this Committee of ʿUthmān made a first hand collection by taking down the material directly from the depositories and demanding two witnesses for every revelation accepted.

[2]) It will be remembered that the Ibāḍites made the charge against ʿUthmān that he had tampered with God's word.

[3]) Yaʿqūbī, *Historiae* II, 197; Ibn al-Athīr III, 86, 87; Qurṭubī I, 53.

[4]) Ibn Abī Dāwūd, p. 83 quotes from Abū Bakr b. ʿAyyāsh († 194) the statement that many of the Companions of the Prophet had their own text of the Qurʾān, but they had passed away and their texts had not survived. This same fact is evidenced by the recurring reference to *al-ḥarf al-awwal* where what is meant is a reading from the time of the Prophet which is different from that in the ʿUthmānic text.

of the Qurʾānic text, whether we can glean any information as to the rival types of text that were suppressed in the interests of ʿUthmān's standard edition.

In the works of the exegetes and the philologers we not infrequently come across variant readings that have been preserved from one or other of these displaced Codices. Sometimes the reference is merely to a "Codex of the Ṣaḥāba" or "a certain old Codex" or "in certain of the Codices" (في بعض المصاحف) or "in the former text" (في الحرف الاول). At times it is to one of the cities "a Codex of Baṣra", "a Codex of Ḥomṣ", "a Codex of Ahl al-ʿĀliya" (Baghawī II, 52). Sometimes it is to a Codex in the possession of some particular person, as "a Codex belonging to al-Ḥajjāj" (Khal. 122; Gin. 60), or "a Codex belonging to the grandfather of Mālik b. Anas" (*Muqniʿ* 120), or a Codex used by Abū Ḥanīfa (see Massignon's *al-Hallāj*, I, 243 n. 5), or one of Ḥammād b. az-Zibriqān (Khal. 55; *Muzhir* II, 187). Mostly, however, the references are to the well-known old Codices of Ibn Masʿūd, Ubaiʾ b. Kaʿb, etc., which were known to go back to the time before the canonization by ʿUthmān of one standard type of text.

The amount of material preserved in this way is, of course, relatively small, but it is remarkable that any at all has been preserved. With the general acceptance of a standard text other types of text, even when they escaped the flames, would gradually cease being transmitted from sheer lack of interest in them. Such readings from them as would be remembered and quoted among the learned would be only the relatively few readings that had some theological or philological interest, so that the great mass of variants would early disappear. Moreover, even with regard to such variants as did survive there were definite efforts at suppression in the interests of orthodoxy. One may refer, for instance, to the case of the great Baghdād scholar Ibn Shanabūdh (245—328), who was admitted to be an eminent Qurʾānic authority, but who was forced to make public recantation of his use of readings from the Old Codices.

Ibn Shanabūdh's was not the only case, and such treatment of famous scholars[1]) was not encouraging to the study of the

[1]) In the accounts of Ibn Shanabūdh will be noticed the effort made to paint

variants from the pre-ʿUthmānic period. That orthodoxy continued to exert this same pressure against uncanonical variants is revealed to us from many hints from the period subsequent to Ibn Shanabūdh. For example, Abū Ḥayyān, *Baḥr* VII, 268, referring to a notorious textual variant, expressly says that in his work, though it is perhaps the richest in uncanonical variants that we have, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the standard text of ʿUthmān. In other words, when we have assembled all the variants from these earlier Codices that can be gleaned from the works of the exegetes and philologers, we have only such readings as were useful for purposes of *Tafsīr* and were considered to be sufficiently near orthodoxy to be allowed to survive[2]).

Modern Muslim savants almost invariably set aside the variants recorded from the Old Codices on the ground that they are *Tafsīr*, or as we should say, explanatory glosses on the ʿUthmānic text, and they roundly condemn such ancient scholars as Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī for not knowing the difference between *Qirāʾāt* and *Tafsīr*. It is clear, however, that only such *qirāʾāt* as were of the kind that could be used for *tafsīr* had any likelihood of being preserved.

The Maṣāḥif Books

In the fourth Islamic century there were three books written on this question of the Old Codices which had some influence on later studies. These were the works already mentioned of Ibn al-Anbārī, Ibn Ashta and Ibn Abī Dāwūd. In each case the book was entitled *Kitāb al-Maṣāḥif*, and in each case the work,

him as an ignoramus and a weak-minded person. This was the usual procedure with regard to all those suspected of unorthodox views and is not to be taken seriously. It is perfectly clear from the sources that he was a famous scholar and drew large numbers of students, who in those days as in these did not flock to listen to the ignorant and weak-minded.

[2]) An interesting modern example occurred during the last visit of the late Prof. Bergsträsser to Cairo. He was engaged in taking photographs for the Archive and had photographed a number of the early Kūfic Codices in the Egyptian Library when I drew his attention to one in the Azhar Library that possessed certain curious features. He sought permission to photograph that also, but permission was refused and the Codex withdrawn from access, as it was not consistent with orthodoxy to allow a Western scholar to have knowledge of such a text.

while dealing with the ᶜUthmānic text, its collection, orthography, and the general Massoretic details with regard to it, dealt also with what was known of the Old Codices which it had replaced. The most famous of the three was that of Ibn al-Anbārī († 328), a work which was doubtless composed before the canonization by Ibn Mujāhid of the Seven Readers. The work is lost but from the use made of it by later writers such as-Suyūṭī [1]), one gathers that it contained a certain amount of *Tafsīr* as well as information as to the readings from the Old Codices. The work of Ibn Ashta († 360) seems to have been of somewhat similar scope. He was a pupil of Ibn Mujāhid and wrote a special work *al-Mufīd* on the subject of the uncanonical variants [2]), besides this work on the Codices which was also used by as-Suyūṭī [3]). The only work of this kind that has survived, however, is that of Ibn Abī Dāwūd († 316) which, unfortunately, seems to have been the narrowest in scope of them all.

ᶜAbdallah b. Sulaimān b. al-Ashᶜath Abū Bakr b. Abī Dāwūd [4]) as-Sijistānī was born in 230 A.H. the son of the Imām Abū Dāwūd whose collection ranks third among the canonical collections of Ḥadīth. He was born in Sijistān but his father took him early on his travels and he is said to have visited Khorasān, Isfahān, Fars, Baṣra, Baghdād, Kūfa, Madīna, Mecca, Damascus, Egypt, al-Jazīra and ath-Thughūr. In every place where there were scholars his father set him to learn from them, so that he may be said to have been the pupil of most of the great savants of his day [5]). There is a story that when he came to Kūfa he had only one dirham which he spent on thirty bushels of broad beans. Each day he ate a bushel of the beans and by the time they were finished he had mastered a thousand Traditions (or some say 30,000) from the Kūfan teacher Abū Saᶜīd al-Ashajj.

His chief fame all his lifetime was as a Tradionist. There is a story that he returned to Sijistān in the days of ᶜAmr b. al-

[1]) Cf. *Itqān* 428 and numerous quotations in *ad-Durr al-Manthūr*.

[2]) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* II, 184.

[3]) *Itqān* 13 and 428.

[4]) For his life see Ibn Khallikān (Eg. ed.) I, 268, 269: Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 1779; Dhahabī *Liber Class.*, II, 80; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād* IX, 464—468; Ibn al ᶜImād, *Shadharāt ad-Dhahab* II, 168, 273.

[5]) He is generally known as the pupil of Mḥd b. Aslam aṭ-Ṭūsī and ᶜĪsā b. Zaghba. Al-Khaṭīb IX, 464, 465 gives a list of his various teachers, and the Readers from whom he drew his Qurʾānic knowledge are listed by Ibn al-Jazarī.

Laith and some of his fellow townsmen gathered together to request him to recite to them Ḥadīth that he had learned on his journeyings. He refused on the ground that he had no book, but they retorted "What need has the son of Abū Dāwūd of books?" So he submitted with good grace and dictated a great number of Traditions from memory. When he got back to Baghdād he found that the story had preceded him and the Baghdādis were saying that he had fooled the innocents of Sijistān. But when they hired scribes to go to Sijistān and bring back copies of what Ibn Abī Dāwūd had dictated there, they found that on comparing them with the authorities in Baghdād they could find only six mistakes in all that he had dictated from memory.

In Qurʾānic studies he was a pupil of Abū Khallād Sulaimān b. Khallād († 261), Abū Zaid ʿUmar b. Shabba († 262), Yūnus b. Ḥabīb († 267), Mūsā b. Ḥizām at-Tirmidhī (c. 260), and Yaʿqūb b. Sufyān († 277), and was one of the teachers of Ibn Mujāhid († 324) and an-Naqqāsh († 351). He wrote a number of works on Qurʾānic subjects. In the *Fihrist*, pp. 232, 233 we find mentioned:

A book of *Tafsīr* (see also *Fihrist* 34[11]; Dhahabī, II, 80; al-Khaṭīb, IX, 464).

Kitāb an-Nāsikh wa'l-Mansūkh (see *Fihrist* 37[25]; Dhahabī, II, 80).

Kitāb Naẓm al-Qurʾān.

Kitāb Faḍāʾil al-Qurʾān.

Kitāb Sharīʿat at-Tafsīr.

Kitāb Sharīʿat al-Maqārīʾ.

Dhahabī also mentions a book called *al-Qurʾān*, which probably means his *Kitāb al-Maṣāḥif*[1]), which is also sometimes called, though with less justice, *Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif*. Al-Khaṭīb mentions a book on *qirāʾāt* which may refer to the *Maṣāḥif*-book or may be another work, for Abū 'l-Maḥāsin in *an-Nujūm az-Zāhira* (Eg. ed. III, 222) mentions him as a writer on *qirāʾāt*.

There are a number of traditions going back to him that are not pleasing to orthodoxy and so there was put into circulation the legend that his father had branded him as a liar, and therefore no attention is to be paid to material that is dependent on his authority. This, of course, is tendential, and the biographers

[1]) *Fihrist* 36[11] attributes this book to his father Abū Dāwūd the Traditionist.

usually regard him as trustworthy (ثقة), the *Mughnī* even noting that his father's branding him as a liar was over something other than *Ḥadīth* [1]). To the last he seems to have held the respect of his townspeople for there is a pleasing story of how when he was old and blind he used to come and sit on the mimbar while his son Abū Maᶜmar would sit on the step below him with the book. From his book the son would mention the particular *ḥadīth* and then from memory the old man would go on reciting to the people.

Of his *Kitāb al-Maṣāḥif* there are three manuscripts known, one in the Ẓāhirīya Library at Damascus (Ḥadīth, No. 407), one in the Egyptian State Library (Qirāʾāt, No. 504), and one in my own possession. Both these latter, however, are copies of the Ẓāhirīya MS, so that we are really dependent on the one manuscript for establishing the text.

The number of actual variants given in this text is very small and obviously represents only those that happened to be found in his particular collection of traditions. Most of the variants he notes are also to be found in other Qurʾānic works. His chief importance is that he brings before us so many Codices of which we have no mention as such in any other source at present available. The Codices of Ibn Masᶜūd, Ubai b. Kaᶜb, Ḥafṣa, Anas and others are mentioned in numerous other sources, but though we find numerous references to *shādhdh* readings of such early authorities as ᶜUbaid b. ᶜUmair, ᶜIkrima, al-Aᶜmash, Saᶜīd b. Jubair and others we did not know of actual Codices of theirs, though in some cases we strongly suspected their existence. An interpolation in the text (p. 50) might seem at the first glance to be seeking to avoid the implications of this fact by making Ibn Abī Dāwūd say that he uses the word *muṣḥaf* (Codex) in the sense of *ḥarf* or *qirāʾa* (reading) so that the variants he quotes need not be regarded as coming from actual written Codices. There can be little doubt, however, that when he speaks of the *muṣḥaf* of So and So he really means a written Codex. In the case of some of the Codices he mentions

[1]) But see Ibn al-ᶜImād II, 273. Ad-Dāraquṭnī in al-Khaṭīb, IX, 468 says — ثقة الا انه كثير الخطأ فى الكلام على الحديث which leaves it indefinite as to where his weakness was.

we have, of course, ample evidence from other sources of their independent existence, and in the case of some others the nature of the variants quoted strongly suggests that they must have been derived from written Codices.

There are a few other Old Codices mentioned in other works which are not given by Ibn Abī Dāwūd. Adding them to his lists in the interests of completeness we can draw up the following scheme of the Old Codices.

(*a*) Primary Codices:

Sālim † 12.
ʿUmar † 23.
Ubaiʾ b. Kaʿb † 29.
Ibn Masʿūd † 33.
ʿAlī † 40.
Abū Mūsā al-Ashʿarī † 44.
Ḥafṣa † 45.
Zaid b. Thābit † 48.
[ʿĀʾisha † 58.]
[Umm Salama † 59.]
ʿAbdallah b. ʿAmr † 65.
Ibn ʿAbbās † 68.
Ibn az-Zubair † 73.
ʿUbaid b. ʿUmair † 74.
Anas b. Mālik † 91.

(*b*) Secondary Codices:

ʿAlqama b. Qais † 62.
Ar-Rabīʿ b. Khuthaim † 64.
Al-Ḥārith b. Suwaid c. 70.
Al-Aswad † 74.
Ḥiṭṭān † 73.
Ṭalḥa b. Muṣarrif † 112.
Al-Aʿmash † 148.

} All of which are based on the Codex of Ibn Masʿūd.

Saʿīd b. Jubair † 94.
Mujāhid † 101.
ʿIkrima † 105.
ʿAṭāʾ b. Abī Rabāḥ † 115.
Ṣāliḥ b. Kaisān † 144.
Jaʿfar aṣ-Ṣādiq † 148.

It is of course obvious that all the information we can gather regarding the text of these early Codices is of the utmost importance for the textual criticism of the Qurʾān. This in the absence of any direct manuscript evidence[1]) gives us our sole

[1]) It was at first thought that Dr. Mingana's find in the palimpsest leaves published by him in 1914, *Leaves from three Ancient Qurʾans possibly pre-ʿOthmanic, with a list of their Variants*, might provide us with fragments of one of these

witness to the types of text which ᶜUthmān's standard text superseded. It is possible, as we have already seen, that in choosing the Madīnan text tradition for canonization ᶜUthmān chose the best of the texts available. We can never know this for certain the one way or the other unless the unexpected happens and we recover some considerable portion of one of the rival texts. A collection of the variants still surviving from the Old Codices is our sole means of forming any judgment as to the type of text they presented.

The question arises, of course, as to the authenticity of the readings ascribed to these Old Codices. In some cases it must be confessed there is a suspicion of readings later invented by the grammarians and theologians being fathered on these early authorities in order to gain the prestige of their name. This suspicion is perhaps strongest in the case of distinctively Shīᶜa readings that are attributed to Ibn Masᶜūd, and in readings attributed to the wives of the Prophet. It is also felt in regard to some of the readings attributed to Ibn ᶜAbbās, who as the "übermensch des *tafsīr*" (Goldziher, *Richtungen* 65) tended to get his authority quoted for any and every matter connected with Qurʾānic studies. On the whole, however, one may feel confident that the majority of readings quoted from any Reader really go back to early authority.

The more difficult question is that of defective transmission. Occasionally in reading the Commentaries one finds a reading that is commonly known as coming from a certain early Reader attributed to quite another source. Where authorities can be weighed it is generally possible to decide which attribution is correct, but in cases where a variant is quoted by only one source which is otherwise known for the carelessness of its citation of authorities, one can never be sure that that particular variant is correctly attributed to the Reader given. A similar problem of accurate transmission naturally attaches to the variants themselves. Being uncanonical variants there was none of the

earlier Codices. Closer examination, however, has shown that neither they nor the curious variants found by him in Syriac in a MS of Barṣalibi (see *An ancient Syriac Translation of the Ḳurʾan exhibiting new Verses and Variants*, Manchester, 1925), have any relation to the text of these Old Codices with which we are here concerned. See Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, pp. 53—57 and 97—102.

meticulous care taken over their transmission such as we find for the canonical readings, and we not infrequently have various forms of the variant attributed to the same Reader in different sources. In such cases nothing can be done but to give them all in the hope that further information may enable us to decide between them. Some of the variants in the form in which they have survived to us seem linguistically impossible, and in certain cases this has been noted in the source which quotes the variant. The defect is doubtless due to faulty transmission, and it is possible that some scholar may even now spot where the corruption lies and restore us the original reading.

Bergsträsser in his preliminary collection of the uncanonical readings of Ibn Masʿūd and Ubaiʾ [1]) made an attempt to estimate the value of these two texts as compared with the ʿUthmānic text. With the increase of material one feels less inclined to venture on such a judgment of value. It is true that in some cases the uncanonical variants from these Old Codices may be interpreted as improvements on the ʿUthmānic text, as e. g. بما instead of بمثل ما in II, 137/131 may have been suggested by motives of piety: or expansions thereof as in II, 275/276 where the added يوم القيامة may be regarded as an explanatory inflation. In such cases the ʿUthmānic text would seem to be the more primitive text which the other types assume as their basis. But on the other hand there are equally many cases where the facts point the other way. For instance in II, 9/8 the ʿUthmānic يخادعون may be regarded as an attempt to soften the idea of deceiving Allah which is suggested by the alternative reading يخدعون: or الله in II, 196/192 may have been set for theological reasons instead of للبيت, or the present form of II, 240/241 may be taken as an expansion of the simpler form given in the other Codices. Bergsträsser drew attention to the number of cases where the variant in the Old Codices was merely a synonym for the word in the text but the cases are about evenly balanced for the simpler word being in the ʿUthmānic text or in the variant.

Remembering that we have in our hands only a very small portion of the variants from these Codices, and that what we have consists in the main only of such variants as were not too

[1]) *Geschichte des Qorantexts*, pp. 60—96.

unorthodox, we may take the following collections as the base for our further investigation into the earliest stage in the formation of the text of the Qur'ān.

The material which follows is taken from the writer's collections made with a view to a critical text of the Qur'ān. They will of course appear in their place in the apparatus criticus to that text when it appears, but the assembling of them here under the individual names was essential that scholars might be able to deal critically with the evidence of each Codex as a whole. The main sources from which the variants have been drawn are:

Abū Ḥayyān, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo 1328.

Alūsī, *Rūḥ al-Maʿānī fī Tafsīr al-Qur'ān wa Sabʿ al-Mathānī*, 30 vols., Cairo, n. d.

Baghawī, *Maʿālim at-Tanzīl*, 7 vols., Cairo 1332 (On margin of the *Tafsīr al-Khāzin*).

Baiḍāwī, *Anwār at-Tanzīl wa Asrār at-Ta'wīl*, 5 pts., Cairo 1330.

Balawī, *Kitāb Alif Bā'*, 2 vols., Cairo 1287.

Bannā', *Itḥāf Fuḍalā' al-Bashar fī 'l-Qirā'āt al-Arbaʿata ʿashar*, Cairo 1317.

Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī, *Mafātīḥ al-Ghaib*, 8 vols, Cairo 1327.

Farrā', *Kitāb Maʿānī al-Qur'ān*, Ms. Stambul, Nuru Osmaniya 459.

Ibn al-Anbārī, *Kitāb al-Inṣāf*, ed. Gotthold Weil, Leiden 1913.

Ibn Hishām, *Mughnī al-Labīb*, 2 pts., Cairo 1347.

" " *Tahdhīb at-Tawāḍīḥ*, 2 pts., Cairo 1329.

Ibn Jinnī, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Ǧinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933.

Ibn Khālawaih, *Ibn Ḫālawaihs Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934.

Ibn Manẓūr, *Lisān al-ʿArab*, 20 vols., Cairo 1307.

Ibn Yaʿīsh, *Commentary to the Mufaṣṣal*, ed. Jahn, 2 vols., Leipzig 1882.

Khafājī, *ʿInāyat al-Qāḍī wa Kifāyat ar-Rāḍī*, 8 vols., Cairo 1283.

Marandī, *Qurrat ʿAin al-Qurrā'*, Ms. Escorial 1337.

Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-ʿUmmāl*, vol. 2, Hyderabad 1312.

Nasafī, *Madārik at-Tanzīl wa Ḥaqā'iq at-Ta'wīl*, 4 vols., Cairo 1333.

Nīsābūrī, *Gharā'ib al-Qur'ān* (on the margin of *Tafsīr aṭ-Ṭabarī*).

Qunawī, *Ḥāshia ʿalā l-Baiḍāwī*, 7 vols., Stambul 1285.

Qurṭubī, *Al-Jāmiᶜ li Aḥkām al-Qurʾān*, 2 vols. (all so far published), Cairo 1935.

Shawkānī, *Fatḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349.

Sībawaih, *Le Livre de Sibawaih*, ed. Derenbourg, 2 vols., Paris 1889.

Suyūṭī, *Al-Itqān fī ᶜUlūm al-Qurʾān*, ed. Sprenger, Calcutta 1857.

Suyūṭī, *Ad-Durr al-Manthūr fi 't-Tafsīr al-Maʾthūr*, 6 vols., Cairo 1314.

Suyūṭī, *Al-Muzhir*, 2 vols., Cairo 1282.

Ṭabarī, *Jāmiᶜ al-Bayān fī Tafsīr al-Qurʾān*, 30 vols., Cairo 1330.

Ṭabarsī, *Majmaᶜ al-Bayān fī ᶜUlūm al-Qurʾān*, 2 vols., Teheran 1304.

ᶜUkbarī, *Imlāʾ fi 'l-Iᶜrāb wa 'l-Qirāʾāt fī Jamīᶜ al-Qurʾān*, 2 pts., Cairo 1321.

ᶜUkbarī, *Iᶜrāb al-Qirāʾāt ash-Shādhdha*, MS Mingana Islamic Arabic 1649.

Zamakhsharī, *Al-Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta 1861.

THE OLD CODICES

(*a*) Primary Codices.

Codex of Ibn Masᶜūd.
Codex of Ubai b. Kaᶜb.
Codex of ᶜAlī.
Codex of Ibn ᶜAbbās.
Codex of Abū Mūsā.
Codex of Ḥafṣa.
Codex of Anas b. Mālik.
Codex of ᶜUmar.
Codex of Zaid b. Thābit.
Codex of Ibn az-Zubair.
Codex of Ibn ᶜAmr.
Codex of ᶜĀᵓisha.
Codex of Sālim.
Codex of Umm Salama.
Codex of ᶜUbaid b. ᶜUmair.

CODEX OF IBN MAS'ŪD † 33

'Abdallah b. Mas'ūd (sometimes quoted in the sources as 'Abd Allah and sometimes as Ibn Umm 'Abd) [1]) was a Companion and one of the early Muslims who could boast that he had joined the faith earlier than 'Umar. As a youth he had herded cattle for 'Uqba b. Abī Mu'aiṭ and so was sometimes referred to contemptuously as the Hudhalī slave (Ṭabarī, *Annales*, I, 2812). When he became a Muslim he attached himself to the Prophet and became his personal servant. He went on the Hijra to Abyssinia and also to Madīna and was present at both Badr and Uḥud. It was his boast that he had learned some seventy Sūras directly from the mouth of the Prophet, and tradition has it that he was one of the first to teach Qur'ān reading (Ibn Sa'd, III, i, 107). He seems not to have been a great success when tried in an official capacity, but at Kūfa, to which the Caliph sent him, he became famous as a Traditionist and as an authority on the Qur'ān. Tradition tells that he was one of the four to whom Muḥammad advised his community to turn for instruction in the Qur'ān [2]). It was doubtless his close personal contact with the Prophet over so many years that gave such prestige to his opinions on Sunna and Qur'ān.

We have no information as to when he began to make his Codex. Apparently he began to collect material during the lifetime of the Prophet and worked it up into Codex form when he was established at Kūfa and was looked to as the authority on Qur'ānic matters. At any rate we find his Codex in use there and followed by the Kūfans before the official Recension was made by 'Uthmān. When 'Uthmān sent to Kūfa the official copy of his standard text with orders that all other texts should

[1]) Sources for his life are — Nawawī, *Tahdhīb*, 396 ff; Ibn al-Athīr, *Usd al-Ghāba*, III, 256—260; Ibn Ḥajar, *Iṣāba* II, 890—893; *Tahdhīb* VI, 27, 28; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* No. 1914; Ibn Sa'd II, ii, 104 ff, III, i, 106 ff.

[2]) خذوا القرآن من اربعة — Nawawī, 372; Bukhārī (ed. Krehl) III, 396.

be burned, Ibn Masᶜūd refused to give up his copy; being indignant that the text established by a young upstart like Zaid b. Thābit should be given preference to his, since he had been a Muslim while Zaid was still in the loins of an unbeliever[1]). There seems to have been considerable difference of opinion in Kūfa over this question of the Codex, some accepting the new text sent by ᶜUthmān, but a great many continuing to hold by the Codex of Ibn Masᶜūd[2]) which by that time had come to be regarded as the Kūfan text. The strength of the position of his Codex in Kūfa is well illustrated by the number of secondary Codices of which some information has come down to us and which followed the text of Ibn Masᶜūd. It was from its vogue in Kūfa that his Codex came to be favoured by Shīᶜa circles, though one is not disposed to accept as genuine all the Shīᶜa readings that are attributed to his Codex, nor indeed those found in Sunnī sources in favour of Ahl al-Bait.

It was well known in the early days of Islam that one peculiarity of Ibn Masᶜūd's Codex was that it did not contain Sūras I, CXIII and CXIV, i.e. the *Fātiḥa*, which is an opening prayer to the book, and the *Muᶜawwidhatānī* with which it ends[3]). Modern scholarship on quite other grounds holds that these were not originally part of the Qurʾān but are of the nature of liturgical additions. That Ibn Masᶜūd knew of these passages as used liturgically is evident from the fact that we have preserved to us notes of words in which he differed from the customary way of reading them.

A second peculiarity equally well known was that the order of Sūras in his recension differed considerably from that of ᶜUthmān's recension. Two lists giving this Sūra order have been preserved to us, which do not, however, entirely agree with one another. The earlier is that given by Ibn an-Nadīm (377)[4]) in the *Fihrist* p. 26 (ed. Flügel) on the authority of Al-Faḍl b. Shādhān († before 280), which runs as follows:

[1]) Ibn Abī Dāwūd p. 13 ff.

[2]) Ibn al-Athīr *Kāmil* (ed. Tornberg) III, 86, 87.

[3]) On them see Nöldeke-Schwally I, 108 ff. The *Fātiḥa* was apparently added to some copies that gave Ibn Masᶜūd's text. C.f. *Itqān*, 152, 187 and the statement of Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 26.

[4]) This is the date he is said to have finished the *Fihrist*: the date of his death is uncertain.

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10[1]), 9, 16, 11, 12, 17, 21, 23, 26, 37, 33, 28, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 22, 13, 34, 35, 14, 47, 31[2]), 39, (40 bis 46)[3]), 40, 43, 41, 46, 45, 44, 48, 57, 59[4]), 32, 50, 65, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 51, 52[5]), 54, 69, 56, 68, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 75, 77, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 94, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 103, 110, 108, 109, 111, 112.

The Sūras missing here are 1, 15, 18, 20, 27, 42, 99, 113, 114. That Sūras 1, 113, 114 were omitted in his Codex we have already seen, but as variants from all the others omitted here are found quoted from him the material of which they are composed must have been in his Codex. Indeed they are all to be found in the list of his Sūras given in the *Itqān*. When we examine these missing Sūras we discover that 15 is the last in the الر series; 18 comes immediately before the كهيعص Sūra (19) and is suspected to have had some connection therewith (Goossens in *Der Islam* XIII, 211); 20 is the sole طه Sūra; 27 is the طس Sūra which breaks in between two طسم Sūras; 42 is the حم عسق Sūra which breaks into the حم Sūras, so that one may suspect that there is something behind their omission in the *Fihrist*. Yet in view of the fact that the missing Sūras are in the list in the *Itqān*, and the *Fihrist* itself expressly says that it reckoned 110 Sūras whereas there are only 105 in the list, the probability is that the list as we have it has been defectively written.

The second list is in the *Itqān* of as-Suyūṭī (ed. Calcutta,

[1]) In Ṭabarī, *Annales*, I, 2963 the Sūra of Yūnus which is the Tenth Sūra in modern editions is called the Seventh as here. Schwally suggests a misprint in the text of Ṭabarī of السابعة for التاسعة, but against this see Bauer in *ZDMG*, LXXV, 15.

[2]) The text reads القمر which is the title of Sūra 54, but as this is given later under the title اقتربت الساعة we must with Flügel, *Anmerkungen* 14 correct to لقمان which, as Schwally notes, is confirmed by the *Itqān*.

[3]) الحواميم means the group of Sūras beginning with حم and is here doubtless but an introductory title to the group of six succeeding Sūras.

[4]) This سبح which gave Schwally trouble and was also a puzzle to Flügel is clearly but part of the title of Sūra 59. There was a group of Sūras called المسبحات viz. Sūras 57, 59, 61, 62, 64 (See Bauer in *ZDMG*, LXXV, 16).

[5]) *Fihrist* says that some gave 52 as coming before 51.

p. 151), quoting from Ibn Ashta a statement going back to Jarīr b. ʿAbd al-Ḥamīd († 188), who related traditions from al-Aʿmash and others of Ibn Masʿūd's school [1]). This list runs:

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10, 9, 16, 11, 12, 18, 17, 21, 20, 23, 26, 37, 33, 22, 28, 27, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 15, 13, 34, 35, 14, 38, 47, 31, 39, 40, 43, 41, 42, 46, 45, 44, 48, 59, 32, 65, 68, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 52, 51, 54, 56, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 77, 75, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 99, 103, 110, 108, 109, 111, 112, 94.

Here we find missing besides the expected 1, 113, 114, the Sūras 50, 57, 69, for whose omission no reason can be suggested save that they may have dropped out by scribal error. Well known variants are quoted from each of them and they are all in the list in the *Fihrist*. The two lists correspond sufficiently closely for us to supply the missing members of the one from the other, and we may treat them as variants of a common tradition as to the Sūra order in Ibn Masʿūd's Codex.

The value of this tradition is another matter [2]). It is not a priori likely that the arrangement of material in any of the rival Codices would have followed the same combination into Sūras as in the text established for ʿUthmān by Zaid b. Thābit. In the accounts of that official Recension we find bits of material coming in and the Committee considering the most appropriate place to put them, and it is against all probability that the composite Sūras made up of bits of Meccan and bits of Madīnan material, of very different date and provenance, would have been fitted in exactly the same way by different collectors. Neither is it likely that the different collectors would have chosen the same titles for the Sūras. The traditions as to the Sūra order, in the case of this and of other of the Old Codices, come from persons who were familiar with the ʿUthmānic Sūra order, but knew that the material was differently disposed in the other

[1]) Ibn Ḥajar *Tahdhīb*, II, 75—77.

[2]) There is a statement in the *Fihrist*, p. 26 from Mḥd b. Isḥāq, that there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Masʿūd's Codex, but no two of them agreed with one another. Ibn an-Nadīm claims to have seen a very old copy in which the *Fātiḥa* was included.

Codices, and so constructed a Sūra list to express the difference [1]).

The variant readings which follow are necessarily arranged according to the order of the present official text. Sometimes in the sources the variant is expressly said to come from the Codex of Ibn Masʿūd. More often it is merely given as a reading (*ḥarf* or *qirāʾāt*) of Ibn Masʿūd. Occasionally also readings are given as coming from the Companions of Ibn Masʿūd, but as these obviously represent the tradition as to his text they are included here. In view of the great importance of the readings of Ibn Masʿūd and Ubai, all readings from them that survive are included in the lists even where they do not depend on a different consonantal text from that of ʿUthmān. It has also seemed worth while to note the places where they are specially recorded as supporting the textus receptus.

[1]) An alternative theory is that when the ʿUthmānic text was in general currency the material in Ibn Masʿūd's Codex was arranged in new copies made thereof under the Sūra headings of the ʿUthmānic text, though not in the same order. It is obvious, of course, that later writers using material from one of these Old Codices would quote it according to Sūra and verse of the ʿUthmānic text.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكِ which, however, some gave from him also.

6/5: أَرْشِدْنَا — إِهْدِنَا.

7/6: اَلَّذِينَ — مَنْ. So read also by Zaid b. ʿAlī and Ibn az-Zubair.

7: غَيْرِ — غِيْرَ. So read by ʿAlī and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذٰلِكَ — نَزِيلُ, which involves الكتابِ.

7/6: غِشَاوَةٌ — غَشْوَةٌ or some said غَشْيَةٌ. Given from Friends of Ibn Masʿūd.

9/8: يُخَادِعُونَ — يَخْدَعُونَ. So read by Abū Ḥaiwa.

14/13: إِلَى شَيَاطِينِهِمْ — بِشَيَاطِينِهِمْ. So also Ubai.

17/16: فَأَضَاءَتْ — فَلَمَّا أَضَاءَتْ.

18/17: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ — صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا. So read by Ibn Abī Ṭalḥa and Ḥafṣa.

20/19: يَخْطَفُ — يَخْتَطِفُ. Thus read by ʿAlī.

كُلَّمَا — كَلَّ مَا. Purely orthographic variant.

مَشَوْا فِيهِ — مَرُّوا فِيهِ وَمَضَوْا فِيهِ. See also Ubai's reading.

لَذَهَبَ — لَأَذْهَبَ, which makes the following باء a zā'ida.

23/21: عَلَى عَبْدِنَا — أَنْزَلْنَا عَلَى عِبَادِنَا.

24/22: أُعِدَّتْ — أُعْتِدَتْ or أُعِيدَتْ.

25/23: مُطَهَّرَةٌ — مُطَهَّرَاتٌ. So read by Zaid b. ᶜAlī.

26/24: مَا بَعُوضَةً — وَبَعُوضَةٌ, but others say he read بَعُوضَةٌ without و. So read by Ruᵓba b. al-ᶜAjjāj and others.

يُضَلُّ بِهِ كَثِيرٌ وبُهْدَى بِهِ كَثِيرٌ — يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِى بِهِ كَثِيرًا. So Zaid b. ᶜAlī and Ubai.

مَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا ٱلْفَاسِقُونَ — مَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا ٱلْفَاسِقِينَ.

31/29: عَرَضَهُمْ — عَرَضَهُنَّ. See also Ubai's reading.

32/30: مَا عَلَّمْتَنَا — مَا أَعْلَمْتَنَا. See also Ubai.

36/34: فَأَزَلَّهُمَا — فَوَسْوَسَ لَهُمَا. So read also by al-Aᶜmash.

40/38: بِعَهْدِى — بِعَهْدِىَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

ٱذْكُرُوا — ٱذَّكَّرُوا.

42/39: تَكْتُمُونَ — تَكْتُمُوا.

46/43: يَعْلَمُونَ — يَظُنُّونَ.

48/45: لَا يُقْبَلُ — لَا يُؤْخَذُ.

49/46: يُقَتِّلُونَ — يُذَبِّحُونَ.

51/48: ٱتَّخَذْتُمْ — ٱتَّخَّذْتُمْ with Idghām.

60/57: تَعْثَوْا — تَعِيثُوا.

61/58: قِثَّائِهَا — فُقَّائِهَا. So Qatāda, Ibn Waththāb and others.

فُومِهَا — ثُومِهَا. As read by ᶜAlqama and Ibn ᶜAbbās.

مِصْرًا — مِصْرَ. So Ubai, al-Aᶜmash and al-Ḥasan. It was also written thus in some of the ᶜUthmānic Codices.

63/60: وَٱذْكُرُوا — وَتَذَكَّرُوا or some said وَتَذَكَّرُوا.

68/64: ٱدْعُ — سَلْ.

70/65: ٱلْبَاقِرَ — ٱلْبَقَرَ. So read by Ubai, ᶜIkrima and Yaḥyā b. Yaᶜmar.

تَشَابَهَ — تَشَّابَهَ or يَشَّابَهُ or مُتَشَابِهٌ which latter was the reading of al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

72/67: فَادَّارَأْتُمْ — فَتَدَارَأْتُمْ. Read thus by Abū Ḥaiwa.

74/69 : قَسَتْ — قَسَا. So read by Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

قَسْوَةً — قَسَاوَةً. So also Zaid b. ᶜAlī.

83/77 : تَعْبُدُونَ — تَعْبُدُوا or يَعْبُدُوا or some said يَعْبُدُونَ.

حُسْنًا — حَسَنًا, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and Yaᶜqūb.

تَوَلَّيْتُمْ — تَوَلَّوْا. (?). Al-Aᶜmash تَوَأَّوْا عَنْهُ.

قَلِيلٌ — قَلِيلاً, a reading which some gave from Abū ᶜAmr also.

85/79 : فَرِيقًا — طَوَيْفًا.

وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَرَى تُفَدُوهُمْ — وَإِنْ يُؤْخَذُوا نَفْدُوهُمْ. So read also by Al-Aᶜmash.

مَنْ فَعَلَ — مَنْ يَفْعَلُ.

87/81 : أَفَكُلَّمَا — أَفَكُلُّ مَا. Purely orthographical variant.

89/83 : مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقًا. So given in Ubai's Codex.

96/90 : بِمُزَحْزِحِهِ — بِمُنْزِحِهِ.

100/94 : نَبَذَهُ — نَقَضَهُ.

عَاهَدُوا — عُوهِدُوا. So read also by al-Ḥasan.

101/95 : مُصَدِّقٌ — مُصَدِّقًا. Thus also Ibn Abī ᶜAbla.

102/96 : هُمَا بِضَارِّينَ — هُمْ بِضَارِّينَ..

104/98 : رَاعِنَا — رَاعِينَا or some said أَرْعُونَا.

105/99 : وَلَا الْمُشْرِكِينَ — وَلَا الْمُشْرِكُونَ. So read by Abū'l-ᶜĀliya and al-Aᶜmash also.

106/100: مَا نُنْسِكَ مِنْ — مَا نَنْسَخْ من آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ — آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا نَجِئْ بِمِثْلِهَا.

108/102: سُئِلَ — سَأَلَ, making Mūsā the one who asked.

111/105: هُودًا أَوْ نَصَارَى — يَهُودِيًّا أَوْ نَصْرَانِيًّا. Some say that he here read as Ubai.

114/108: خَائِفِينَ — خُيَّفًا. (Ibn Khālawaih 155 wrongly gives it as حُنَفَاءَ).

119/113: وَلَنْ تُسْأَلَ – وَلَا تُسْئَلُ.

123/117: لَا تُغْنِى – لَا تَجْزِى.

124/118: ٱلظَّٰلِمُونَ – ٱلظَّٰلِمِينَ.

127/121: يَقُولَانِ رَبَّنَا – رَبَّنَا.

128/122: أَرِهِمْ مَنَاسِكَهُمْ وَتُبْ عَلَيْهِمْ – أَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا.

132/126: وَوَصَّى – He agrees with the Ḥafṣ text against the أَوْصَى of the Syrian and Madīnan Codices.

أَنْ يَا بَنِيَّ – يَا بَنِيَّ. As read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

137/131: بِمَا – بِمِثْلِ مَا. As was read also by Ibn ᶜAbbās.

139/133: أَتُحَاجُّونَنَا – أَتُحَاجُّونَنَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and Abū'ṣ-Sammāl.

144/139: شَطْرَهُ – قِبَلَهُ (?) see Ubai's reading here.

148/143: وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا قِبْلَةً يَرْضَوْنَهَا – وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا. Manṣūr from Ibn Masᶜūd.

149/144: فَوَلِّ – فَوَلِّ.

150/145: أَيْنَمَا – حَيْثُ مَا.

158/153: أَنْ لَا – أَنْ. Similarly in Ubai's Codex.

يَطَّوَّفَ – يَطُوفَ. So Ubai, Ibn ᶜAbbās and Mujāhid.

يَتَطَوَّعَ بِخَيْرٍ – تَطَوَّعَ خَيْرًا.

159/154: بَيَّنَّاهُ – بَيَّنَهُ. Making Allah the subject. So read also by Ṭalḥa.

162/157: يُنْظَرُونَ – يُنْظَرُونَ.

177/172: لَيْسَ ٱلْبِرَّ – لَيْسَ ٱلْبِرُّ, as read by all save the Kūfans. Al-Aᶜmash, however, said that Ibn Masᶜūd read لَا تَحْسِبَنَّ ٱلْبِرَّ and Ibn Abī Dāwūd gives it as لَا تَحْسِبَنَّ أَنَّ ٱلْبِرَّ.

بِأَنْ – أَنْ. As read also by Ubai.

تِلْقَاءَ – قِبَلَ.

وَٱلْمُوفِينَ – وَٱلْمُوفُونَ.

بِعُهُودِهِمْ — بِعَهْدِهِمْ. So Ubai.

178/173: اَلْقِصَاصُ — اَلْقَصَصُ. So Abū'l-ʿĀlīya.

فَاتِّبَاعٌ — فَاتَّبَعَ taking it as a verb, so read by Muʿādh and Ibn Abī ʿAbla.

184/180: أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ — أَيَّامٌ مَعْدُودَاتٌ. So Ibn Dharr read.

أُخْرَى — أُخَرَ.

تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ — تَطَوَّعَ خَيْرًا.

187/183: اَلرَّفَثُ — اَلرُّفُوثُ.

191/187: وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ اَلْمَسْجِدِ اَلْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ — لَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ اَلْمَسْجِدِ اَلْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

196/192: أَتِمُّوا — أَقِيمُوا. So read by ʿAlī and ʿAlqama.

وَاَلْعُمْرَةَ إِلَى اَلْبَيْتِ — وَاَلْعُمْرَةَ لِلَّهِ. Similarly ʿAlī read لِلْبَيْتِ which some gave from Ibn Masʿūd.

197/193: فَلَا رُفُوثٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ — فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ.

وَخَيْرَ اَلزَّادِ اَلتَّقْوَى — فَإِنَّ خَيْرَ اَلزَّادِ اَلتَّقْوَى.

198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ اَلْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ. Abū ʿUbaid said he added ومَنْ تَاجَرَ فلا اثمَ لمن اتقى الله and Ibn Abī Dāwūd says he read لا جناحَ عليكم ان تبتغوا فضلا من ربكم فى مواسم الحج فابتغوا حينئذ.

202/198: نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا - نَصِيبٌ مَا اَكْتَسَبُوا. So read by al-Aʿmash also.

203/199: لِمَنِ اَتَّقَى اَللَّهَ — لِمَنِ اَتَّقَى.

204/200: وَيُشْهِدُ اَللَّهَ — وَيَسْتَشْهِدُ اللهَ, as the reading of Ubai.

210/206: ظُلَلٍ — ظِلَالٍ. As Qatāda, Abū Jaʿfar and aḍ-Ḍaḥḥāk. Ibn Abī Dāwūd, however, says he read as Ubai أَنْ يَأْتِيَهُمُ اَللَّهُ وَاَلْمَلَائِكَةُ فِي ظُلَلٍ مِنَ اَلْغَمَامِ.

قَضَاءَ ٱلْأَمْرِ — قُضِيَ ٱلْأَمْرُ. i. e. with *iḍāfa*. So Ubai.

212/208: زُيِّنَتْ — زُيِّنَ. As Ibn Abī ʿAbla. See also Ubai's reading.

213/209: أُمَّةً وَاحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا — أُمَّةً وَاحِدَةً. Likewise Ubai.

عَنْهُ مِنَ ٱلْحَقِّ — فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ. Ṭabarī adds على الاسلام.

214/210: وَزُلْزِلُوا فَزَلْزَلُوا (وَ)يَقُولَ حَقِيقَةَ ٱلرَّسُولِ — وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ ٱلرَّسُولُ: others وزلزلوا ثُمَّ زَلْزَلُوا ويقول.

217/214: عَنْ قِتَالٍ — قِتَالٍ. So read also by al-Aʿmash.

219/216: كَبِيرٌ — كَثِيرٌ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

أَكْبَرُ — أَكْثَرُ. Note Ubai's reading.

222: يَطْهُرْنَ — يَتَطَهَّرْنَ. So Ubai.

226: يُؤْلُونَ — آلوا. Note Ubai's variant here.

فَاءُوا فِيهِنَّ — فَاءُو. See also Ubai.

228: بِرَدِّهِنَّ — بِرَدِّهِنَّ. Which was Ubai's reading also.

229: يَخَافَا — تَخَافُوا. Some, however, said he read إِلَّا أَنْ يَخَافُوا أَنْ لَا يُقِيمُوا حُقُوقَ.

233: يُكَمِّلَ ٱلرَّضَاعَةَ — يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ. As Ibn ʿAbbās.

تُضَارَّ — تُضَارَرْ. So read by ʿUmar, al-Ḥasan and Abān b. ʿUthmān.

وَعَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ — وعلى ٱلوارث ذى الرحم المحرم مِثْلُ ذَٰلِكَ.

236/237: مَا لَمْ تَمَسُّوهُنَّ — من قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ.

237/238: تَمَسُّوهُنَّ — تُجَامِعُوهُنَّ.

238/239: وَٱلصَّلَوٰةِ — وعَلَى ٱلصَّلَوٰةِ.

240/241: كُتِبَ — وَٱلَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِم عَلَيْكُمُ ٱلْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِكُمْ. See also Ubai.

241/242: لِلْمُطَلَّقَاتِ — لِلْمُطَلَّقَةِ. As Ubai.

249/250: إِلَّا قَلِيلًا — إِلَّا قَلِيلٌ, which was the reading of Ubai and al-Aʿmash.

253/254: مِنْ بَعْدِهِمْ — مِنْ بَعْدِهِمَّنْ, as ʿAmr b. ʿUbaid. A purely orthographic variant.

255/256: اَلْقَيُّومُ — اَلْقَيَّامُ. It was the reading of ʿUmar and ʿAlqama. وَسِعَ كُرْسِيُّهُ — وَسْعُ كُرْسِيِّهِ which involves السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ.

257/259: اَلطَّوَاغِيتُ — اَلطَّاغُوتُ. So read also by al-Ḥasan.

259/261: وَهٰذَا شَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّ — وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ though some say هٰذَا طَعَامُكَ وَشَرَابُكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ, and others that he read as Ubai here.

قِيلَ اَعْلَمْ — قَالَ أَعْلَمُ, as Ubai and al-Aʿmash.

260/262: قَالَ أَوَلَمْ — قِيلَ لَأَوَلَمْ, and also قِيلَ فَخُذْ instead of قَالَ فَخُذْ.

فَصِرْهُنَّ — فَصُرْهُنَّ, which was the reading of Ḥamza, Yaʿqūb, al-Aʿmash and Abū Jaʿfar.

266/268: أَعْنَابٍ — عِنَبٍ. So read by Yaʿqūb.

267/269: تَأَمَّمُوا — تَيَمَّمُوا.

267/270: نُغْمِضُوا — تَغْمِضُوا. So read by ʿĀṣim al-Jaḥdarī.

271/273: فَنِعْمَ مَا — فَنِعِمَّا.

وَيُكَفِّرُ — بُكَفِّرُ without و.

275/276: لَا يَقُومُونَ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ — لَا يَقُومُونَ, though some place the addition يوم القيامة after the word المس.

279: فَأْذَنُوا — فَأْيْقِنُوا. So read also by al-Ḥasan.

280: ذُو — ذَا, as in the Codices of Ubai and ʿUthmān.

فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرُوهُ. Though some say the reading was فَنَظْرَهُ.

مَيْسُرَةٍ — مَيْسُورِهِ.

تَتَصَدَّقُوا — تَصَدَّقُوا.

281: تُرْجَعُونَ — تُرْدُّونَ.

282: فَتُذَكِّرَهَا اَلْأُخْرَى — فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا اَلْأُخْرَى.

يُضَارَّ – يضارِرْ, the reading of ᶜUmar, and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read يَضْرُرْ.

283: فَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ فَلَمْ – وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ.

كُتُبًا – كَاتِبًا (a plural form).

284: فَيَغْفِرُ – يَغْفِرْ, as the reading of al-Aᶜmash, so يُعَذِّبْ.

285: وَآمَنَ ٱلْمُؤْمِنُونَ – وَٱلْمُؤْمِنُونَ, so read by ᶜAlī.

كِتَابِهِ وَلِقَائِهِ وَرُسُلِهِ – كُتُبِهِ وَرُسُلِهِ.

نُفَرِّقُ – يُفَرِّقُونَ, though others say he read تُفَرِّقْ as did Abū Razīn.

SŪRA III

2/1: ٱلْقَيُّوم as in II, 255/256.

3/2: أَنْزَلَ – نَزَّلَ.

7/5: وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ ٱللهِ – وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا ٱللَّهُ or others say وإن حقيقة تأويله الا عند الله.

13/11: يَرَوْنَهُمْ – يُرَوْنَهُمْ, as read by ᶜIkrima, Ṭalḥa and others.

18/16: شَهِدَ ٱللهُ – شُهَدَاءُ ٱللهِ, as Ubai, Ibn as-Samaifaᶜ and al-Jaḥdarī.

أَنْ لَا – أَنَّهُ لَا.

ٱلْقَائِمُ – قَائِمًا.

19/17: ٱلْإِسْلَامُ – ٱلْحَنِيفِيَّةُ. See also Ubai's reading here.

21/20: فَقَاتَلُوا ٱلَّذِينَ – يَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ. So read by al-Aᶜmash. See also Ubai's reading.

30/28: وَدَّتْ – تَوَدُّ. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

33/30: ءَالَ عِمْرَانَ – ءَالَ مُحَمَّدٍ, a reading also given from the Imāms of Ahl al-Bait.

37/32: كُلَّمَا – كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

39/33: فَنَادَاهُ جِبْرِيلُ — فَنَادَتْهُ ٱلْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي ٱلْمِحْرَابِ يَا زَكَرِيَّا. It is to be noted that Ibn ᶜAbbās and some of the Seven read فناداه. Some said he read يُبْشِرُكَ for يُبَشِّرُكَ in v. 34.

42/37: فَالَتِ — قالَ. So read by ᶜAbdallah b. ᶜUmar.

43/38: وَٱرْكَعِي وَٱسْجُدِي فِي ٱلسَّاجِدِينَ — وَٱسْجُدِي وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ.

45/40: لِيُبْشِرُكِ — يُبَشِّرُكِ. Cf. v. 33.

إِذْ قَالَتِ — وَقَالَتِ, (perhaps وَقَالَ as in v. 37).

48/43: وَيُعَلِّمُهُ — وَنُعَلِّمُهُ. So Ḥamza and al-Kisāʾī.

49/43: بِآيَةٍ — بِآيَاتٍ, likewise لَآيَاتٍ for لَآيَةً.

فَأَنْفُخُهَا — فَأَنْفُخُ فِيهِ, though some thought this was the reading of Ubai.

فَيَكُونُ — فَتَكُونُ. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

50/44: وَجِئْتُكُمْ بِآيَاتٍ مِنْ — وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ وَأَطِيعُونِ رَبِّكُمْ فَٱتَّقُوا ٱللَّهَ لما جِئْتُكُمْ بِهِ مِنَ ٱلْآيَاتِ وَأَطِيعُونِي فِيمَا أَدْعُوكُمْ إِلَيْهِ.

57/50: فَأَمَّا — وَأَمَّا.

فَيُوَفِّيهِمْ — فَأُوَفِّيهِمْ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

64/57: سَوَاءٍ — عَدْلٍ.

73/66: أَنْ يُؤْتَى — إِنْ يُؤْتَى. So Ṭalḥa and al-Jaḥdarī.

عِنْدَ ٱللَّهِ — بِيَدِ ٱللَّهِ.

74/67: يَخْتَصُّ — يَخُصُّ.

75/68: تَأْمَنْهُ — يَمَنْهُ. So Ibn Waththāb and al-Ashhab in what was said to be Tamīm dialect. See also Ubai's reading.

بِدِينَارٍ (bis) — يُوفِهِ (i.e. from أَوْفَى).

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنْهُ. Omitted in his Codex.

79/73: تَدْرُسُونَ — تُدَرِّسُونَ. So Ibn ᶜAbbās and Ṭalḥa.

80/74: وَلَنْ يَأْمُرَكُمْ – وَلَا يَأْمُرَكُمْ.

81/75: ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ – ٱلنَّبِيِّينَ. So Ubai and Mujāhid.

مُصَدِّقًا – مُصَدِّقٌ, as in II, 95.

91/85: وَلَوِ – لَوِ. So read by Ubai and Ibn Abī ʿAbla

92/86: مِمَّا – بَعْضَ مَا.

101/96: نُتْلَى – يُتْلَى. So al-Ḥasan and al-Aʿmash.

104/100: وَلْتَكُنْ – وَلْيَكُنْ. So read by Abū Nahīk and Abū'l-Mutawakkil.

ٱلْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِٱللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولٰئِكَ – ٱلْمُنْكَرِ وَأُولٰئِكَ. So ʿUthmān and Ibn az-Zubair.

105/101: جَاءَتْهُمُ – جَاءَهُمُ.

111/107: يُنْصَرُونَ – يُنْصَرُوا. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

118/114: بَدَتِ – بَدَا.

120/116: تَمْسَسْكُمْ – يُصِبْكُمْ قَرْحٌ. cf. v. 166.

121/117: تُبَوِّئُ – نُبَوِّئُ لِلْمُؤْمِنِينَ.

122/118: وَلِيُّهُمَا – وَلِيُّهُمْ.

133/127: وَسَارِعُوا – وَسَابِقُوا. Likewise Ubai.

144/138: ٱلرُّسُلُ – رُسُلٌ. So read by Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah, and Ibn ʿAbbās.

146/140: قَاتَلَ – قُتِلَ. The reading of Ibn Kathīr and Nāfiʿ. But some said he read قَدْ قُتِلَ as Ṭalḥa. See also the reading of Ubai and Ibn ʿAbbās.

رِبِّيُّونَ – رُبِّيُّونَ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and others.

156/150: بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ – بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ.

161/155: يَغُلَّ – يُغَلَّ, which was the reading of Nāfiʿ, Ibn ʿĀmir, Ḥamza, al-Kisāʾī and Yaʿqūb.

169/163: قُتِلُوا – قَاتَلُوا. So read also by Ubai.

171/165: وَٱللهُ — وَأَنَّ ٱللهَ.

172/166: ٱلْقُرَحُ — ٱلْقَرْحُ. So Muʿādh and Ibn Abī Lailā.

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ. So Ibn ʿAbbās, ʿIkrima, and ʿAṭā'. See also Ubai's reading here.

181/177: سَنَكْتُبُ — سَيُكْتَبُ. So read by al-Ḥasan.

قَالُوا — يَقُولُونَ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

نَقُولُ — يُقَالُ, though some said نَقُولُ لَهُمْ and some يُقَالُ لَهُمْ.

187/184: وإِذْ أَخَذَ رَبُّكُمْ مِنَ — وَإِذْ أَخَذَ ٱللهُ مِيثَاقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ مِيثَاقَهُمْ, though some said that instead of ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلكِتَابَ he read ٱلنَّبِيِّينَ.

لَتُبَيِّنُونَهُ — لَتُبَيِّنُنَّهُ.

188/185: فَمَنْ الَى فَاحِشَةً فَعَلَيْهِ — بِمَا أَتَوْا.

فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ: omitted in his Codex.

SŪRA IV

1: تَسَاءَلُونَ — تَسْأَلُونَ. So read also by al-Aʿmash.

وَٱلْأَرْحَامَ — وَبِٱلْأَرْحَامِ. So al-Aʿmash.

6/5: ءَانَسْتُمْ — أَحْسَنْتُمْ or some said أَحْسَيْتُمْ and others أَحَسْتُمْ (though these doubtful.)

رُشْدًا — رَشَدًا. So as-Sulamī and ʿĪsā ath-Thaqafī.

9/10: ضِعَافًا — ضُعَفَاء. So read by ʿAlī. Others say he read ضُعَافَى. See also Ubai's reading here.

10/11: He read this verse وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ ٱلْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلُ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يَصْلَى سَعِيرًا.

15/19: بِٱلْفَاحِشَةِ — ٱلْفَحِشَةَ.

16/20: وَٱلَّذِينَ يَفْعَلُونَهُ — وَٱلَّذَانِ يَأْتِيَانِهَا.

19/23: وَلَا أَنْ تَعْضُلُوهُنَّ — وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ.

أَنْ يَفْحُشْنَ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ. Involving the omission of مُبَيِّنَةٍ. See also Ubai's reading here.

20/24: قِنطَارًا — قِنطَارًا مِنْ ذَهَبٍ.

23/27: ٱلَّتِى — اللاى.

وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱلَّتِى فِى حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَآئِكُمُ ٱلَّتِى دَخَلْتُمْ بِهِنَّ — وَرَبَٰٓئِبُكُمُ ٱللَّاىِ دَخَلْتُمْ بِأُمَّهَٰتِهِنَّ.

24/28: وَٱلْمُحْصَنَٰتُ — He agreed with TR against the alternative وَٱلْمُحْصِنَٰتُ.

أُحِلَّ لَكُمْ — وَأُحِلَّ لَكُمْ without وَ.

مِنْهُنَّ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى — مِنْهُنَّ. So Ubai and Ibn ʿAbbās.

25/30: أُحْصِنَّ — أَحْصَنَّ. The reading of Ḥamza, al-Kisāʾī, Khalaf and al-Ḥasan.

34/38: فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ لِّلْغَيْبِ — فَٱلصَّوَالِحُ قَوَانِتُ حَوَافِظُ لِلْغَيْبِ. So Ṭalḥa.

فَأَصْلِحُوا إِلَيْهِنَّ وَٱلَّتِى — ٱللَّهُ وَٱلَّتِى.

ٱلْمَضَاجِعِ — ٱلْمَضْجَعِ. So ash-Shaʿbī and an-Nakhaʿī. See also Ubai's reading.

37/41: بِٱلْبُخْلِ — بِٱلْبَخَلِ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

40/44: ذَرَّةٍ — نَمْلَةٍ.

43/46: سُكَٰرَىٰ — سُكْرَى. So Saʿīd b. Jubair and al-Aʿmash. See also Ubai's reading.

مِنَ ٱلْغَآئِطِ — مِنَ ٱلْغَيْطِ. So az-Zuhrī. Some say he read مِنْ غَيْطٍ.

نِسَآءَكُمْ — ٱلنِّسَاءَ.

فَتَيَمَّمُوا — فَأَمُّوا.

46/48: وَمِنَ ٱلَّذِينَ — مِنَ ٱلَّذِينَ.

53/56: فَإِذَنْ لاَ يُؤْتُوا — فَإِذًا لاَ يُؤْتُونَ. As Ibn ᶜAbbās, though some said he read يَأْتُونَ.

55/58: صَدَّ — صُدَّ (Pass.). So read also by Ibn ᶜAbbās, ᶜIkrima, and al-Jaḥdarī. See also Ubai's reading here.

56/59: كُلَّمَا — كُلَّ مَا. A purely orthographic variant.

57/60: سَنُدْخِلُهُمْ — سَيُدْخِلُهُمْ. So Ibn Waththāb and an-Nakhaᶜī.

59/62: وَالرَّسُولِ — وَإِلَى الرَّسُولِ.

60/63: بِهِ — بِهَا. So read by ᶜAbbās b. al-Faḍl.

66/69: قَلِيلٌ — قَلِيلاً as in the Codices of Anas, Ubai and that of Damascus.

74/76: فَسَنُؤْتِيهِ — فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ.

75/77: أَخْرِجْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي — أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا كَانَتْ ظَالِمَةً.

79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ — وَأَرْسَلْنَاكَ as Ubai, but others said وَإِنَّا قَدَرْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ and yet others وَإِنَّمَا قَضَيْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ which was given as the reading of Ibn ᶜAbbās.

81/83: بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ (يا محمد) — بَيَّتَ مُبَيِّتٌ مِنْهُمْ.

84/86: بَأْسَ — مِنْ بَأْسٍ.

يَكُفَّ — يَكْفِيَ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

88/90: أَرْكَسَهُمْ — رَكَّسَهُمْ or some said رَكَسَهُمْ. See also the reading of Ubai.

91/93: أُرْكِسُوا — رُكِّسُوا or some said رُكِسُوا.

92/94: وَمَا كَانَ — وَمَا يَكُونُ.

يَصَّدَّقُوا — يَتَصَدَّقُوا. So Ubai.

مُتَتَابِعَيْنِ — مُتَتَابِعَاتٍ. Likewise Ubai.

94/96: مُؤْمِنًا — مُؤْمَنًا. So Ibn ᶜAbbās and Mḥd b. ᶜAlī (i. e. Mḥd b. al-Ḥanafiyya).

95/97: ٱلْقَاعِدُونَ — ٱلْقَعِدُونَ.

ٱلضَّرَرِ — ٱلضَّرِيرِ. A reading also given from the Prophet.

101/102: إِنْ خِفْتُمْ. He omitted as did Ubai.

103/104: أَطْمَأْنَنْتُمْ — إِسْتَقْرَرْتُمْ.

109: عَنْهُ — عَنْهُمْ.

114: فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ — فَسَنُؤْتِيهِ.

128/127: أَنْ يُصْلِحَا — أَنْ أَصْلَحَا. So al-Aᶜmash. Some, however, say he read أَنْ صَالَحَا.

129/128: كَٱلْمُعَلَّقَةِ — كَأَنَّهَا مُعَلَّقَةٌ. See also Ubai's reading.

135/134: غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا — غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ. So also Ubai and Ibn Abī Isḥāq.

142/141: يُرَاءُونَ — يُرَؤُّونَ. Read thus also by Ibn Abī Isḥāq.

143/142: مُذَبْذَبِينَ — مُتَذَبْذِبِينَ. So Ubai also.

146/145: وَسَوْفَ يُؤْتِ — وَسَيُؤْتِ. (?)

152/151: سَوْفَ نُؤْتِيهِمْ — سَنُؤْتِيهِمْ.

157/156: شُبِّهَ — شَبَّهَ. The reading also of Zaid b. ᶜAlī and Abū Nahīk.

162/160: وَٱلْمُقِيمُونَ — وَٱلْمُقِيمِينَ. Read thus by Ubai, Anas, al-Jaḥdarī and Saᶜīd b. Jubair.

166/164: لٰكِنِ ٱللهُ — لٰكِنَّ ٱللهَ. As was read also by as-Sulamī and Ubai.

176/175: أَنْ تَضِلُّوا — أَنْ لَا تَضِلُّوا. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA V

1: أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ — أَحْلَلْتُ لَكُمْ بَهِيمَةَ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

2: ءَامِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ — آمِّي ٱلْبَيْتِ ٱلْحَرَامِ. So Ibn ᶜAbbās and al-Aᶜmash.

2/3: حَلَلْتُمْ — أَحْلَلْتُمْ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

يَجْرِمَنَّكُمْ — يُجْرِمَنَّكُمْ. So al-Aᶜmash, Zaid b. ᶜAlī, and Ibn Waththāb.

إِنْ يَصُدُّوكُمْ — أَن صَدُّوكُمْ. So al-Aʿmash. [Some said أَنْ instead of إِنْ].

3/4: حُرِّمَتْ — حُرِّمَ.

وَٱلْوَقِيذَةُ — وَٱلْمَوْقُوذَةُ.

وَٱلْمُنْطُوحَةُ — وَٱلْمُنْطِيحَةُ. So read by Abū Maisara also.

وَأَكِيلُ ٱلسَّبُعِ — وَمَا أَكَلَ ٱلسَّبُعُ. So Ubai, Saʿīd b. Jubair and Ibn ʿAbbās. Some, however, said that he read وَأَكِيلَةُ السَبُعِ.

4/6: مُكَلِّبِينَ — مُكْلِبِينَ. So al-Ḥasan, ʿIkrima and others.

6/9: فَتَيَمَّمُوا — فَأَمُّوا. As in IV, 46.

31/34: أَعْجَزْتُ — أَعْجَزْتُ. As al-Ḥasan and others.

38/42: وَٱلسَّارِقُونَ وَٱلسَّارِقَاتُ — وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ. See Ubai's reading here.

أَيْمَانَهُمَا — أَيْدِيَهُمَا.

48/52: شِرْعَةً — شَرِيعَةً. So also Abū Razīn.

52/57: يَسَرِعُونَ — يُسَرِعُونَ. Read thus by ʿIsā ath-Thaqafī.

54/59: غُلَظَاءَ — أَعِزَّةٍ.

ٱلْكُفَّارِ — ٱلْكَفِرِينَ.

55/60: مَوْلَكُمْ — وَلِيُّكُمُ.

وَٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ — ٱلَّذِينَ بُقِيمُونَ (with addition of و).

57/62: مِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُوا — وَٱلْكُفَّارَ. See also Ubai's reading.

60/65: مَنْ لَعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ — مَنْ غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ قِرَدَةً وَخَنَازِيرَ. See Ubai.

وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ. Some gave him as Ubai, others وَمَنْ عَبَدُوا ٱلطَّاغُوتَ: others said وَعُبَدَ ٱلطَّاغُوتُ: others وَعَبَدَةَ ٱلطَّاغُوتِ: others وَعَبَدَ الطَّاغُوتُ: others وَعُبُدَ ٱلطَّاغُوتِ: others وَعُبِدَتِ ٱلطَّاغُوتُ: others عُبَّدَ ٱلطَّاغُوتَ.

64/69: بُسْطَانِ — مَبْسُوطَتَانِ (which some wrote بُصْطَانِ) or بُسَيْطَانِ or بُسُطَتَانِ.

كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

67/71: مِنْ رَبِّكَ إِنَّ عَلِيًّا مَوْلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ — مِنْ رَبِّكَ, a Shīʿa reading.

69/73: إِنَّ — يَا أَيُّهَا. So Ubai.

وَٱلصَّابِئِينَ — وَٱلصَّابِئُونَ. So Ubai and others. It does not fit, however, with يا ايها.

70/74: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

79/82: بَنَاهَوْنَ — بَنْتُونَ. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

89/91: عَقَّدتُمُ ٱلْأَيْمَانَ — عُقِدَتِ ٱلْأَيْمَانُ. So Abū 'l-ʿĀlīya and Ibn Waththāb.

أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ. So Ubai.

95/96: فَجَزَاءٌ مِثْلُ — فَجَزَاءُهُ مِثْلُ.

107/106: ٱلْأَوَّلَيَانِ — ٱلْأَوَّلِينَ. So Ibn ʿAbbās. It was the reading of Ḥamza and Yaʿqūb. See also the reading of Ubai.

114: نَكُونُ — نَكُنْ. So read by al-Aʿmash.

115: قَالَ سَأُنَزِّلُهَا — قَالَ ٱللهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا.

118: فَعِبَادُكَ — فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ.

ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ — ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ or others say ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفُورُ.

SŪRA VI

16: يَصْرِفِ ٱللهُ — يُصْرَفْ. So Ubai.

19: وَأَنَا — وَإِنَّنِي.

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ — وَمَا كَانَ فتنتهم as Ubai and al-Aʿmash. Others, however, say he read ثُمَّ مَا كَانَ.

25: وَقْرًا — وِقْرًا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27: فَلَا نُكَذِّبَ — وَلَا نُكَذِّبَ. So Muʿādh and Zaid b. ʿAlī. Some said that he added أَبَدًا like Ubai.

50: مَلِكٌ — مَلَكٌ. So Saʿīd b. Jubair, ʿIkrima and al-Jaḥdarī.

52: بِالْغُدُوةِ — بِالْغَدَوٰةِ. So Abū'l-ʿĀlīya.

56: ضَلَلْتُ — ضَلِلْتُ which was the reading of Qatāda, Ṭalḥa and Abū'l-ʿĀlīya.

57: يَقُصُّ الْحَقَّ — يَقْضِي بِالْحَقِّ. So Ubai and an-Nakhaʿī.

خَيْرُ — اسرع.

61: تَوَفَّتْهُ — يَتَوَفَّاهُ. So read by al-Aʿmash.

63: خُفْيَةً — خِيفَةً. So Zaid b. ʿAlī and Abū 'l-Mutawakkil.

71/70: نُرَدُّ — نَرْتَدُّ.

اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ — اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. So Ubai and others.

أَتَيْنَا — بَيَّنَّا, as Ibn ʿAbbās, though so e say he read أَبَيَّنَّا.

93: اخْرِجُوا — بَقُولُونَ أَخْرِجُوا.

الْهُونِ — الْهَوَانِ. Which was the reading of ʿIkrima also.

94: شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ — شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ أَنَّهُمْ لَكُمْ شُفَعَاءُ.

تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ — تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ. So al-Aʿmash and Mujāhid.

95: فَالِقُ الْحَبِّ — فَلَقَ الْحَبَّ. So read by al-Aʿmash.

99: نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا — يَخْرُجُ مِنْهُ حَبًّا, the reading also of al-Aʿmash.

جَنَّاتٍ — جَنَّتٍ. As ʿAlī, al-Aʿmash and others.

انْظُرُوا — أَنْضِرُوا. So Ubai.

100: وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ — وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ الْجِنِّ وَخَلَقَهُمْ وَهُوَ خَلَقَهُمْ.

105: وَلِيَقُولُوا — لِيَقُولُوا with omission of و.

دَرَسْتَ — دَرَسَ, but some said دَرَسْنَ and others دَرَسْتَ.

لِنُبَيِّنَهُ — لِيُبَيِّنَهُ.

109: وَمَا يُشْعِرُكُمْ إذا جاءتهم — وما يُشعِرُكُمْ أنَّها إذَا جاءتْ لَا يُؤمِنونَ أنَّهُمْ لا يُؤمِنُونَ.

111: قُبُلاً — قَبِيلاً. So read by Ubai and Ṭalḥa b. Muṣarrif.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَعَّدُ. So Ṭalḥa and Abū Nahīk. See also Ubai's reading.

136/137: لِشُرَكَائِنَا — لِشُرَكَائِهِمْ.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ. So read by Ubai, Ibn ᶜAbbās and others.

139/140: خَالِصَةٌ — خَالِصٌ. So Ibn ᶜAbbās and al-Aᶜmash. Others said خَالِصَهُ as was also given from Ibn ᶜAbbās and al-Aᶜmash.

فِيهَا سَوَاء — فِيهِ شُرَكَاء.

145/146: يَطْعَمُهُ — طَعِمَهُ. So Ubai. Some friends of Ibn Masᶜūd read تَطَّعَمَهُ, as did ᶜĀ'iša.

أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللهِ — أُهِلَّ لِغَيْرِ اللهِ بِهِ.

148/149: وَلَوْ شَاء — لَوْ شَاء.

153/154: وَأَنَّ هٰذَا صِرَاطُ رَبِّكُمْ — وَهٰذَا صِرَاطِى, though some said وَهٰذَا صِرَاطِى. See Ubai.

154/155: الَّذِى أَحْسَنَ — الَّذِينَ أَحْسَنُوا. See also Ubai's reading.

158/159: بَعْضُ آيَاتِ (bis) — آيَةُ. So read by Ubai and Jaᶜfar b. Muḥammad.

159/160: فَرَّقُوا. He supported Ḥafṣ against the فَرَقُوا of Ḥamza, al-Kisā'ī, ᶜAlī and al-Ḥasan.

SŪRA VII

20/19: وُرِىَ — أُورِىَ.

23/22: قَالُوا رَبَّنَا أَلَا تَغْفِرُ — قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا إِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَا وَتَرْحَمْنَا.

26/25: ذٰلِكَ خَيْرٌ — خَيْرٌ. So read also by Ubai.

34/32: أَجَالُهُمْ — آجَالُهُمْ. So Ubai and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

38/36: إِذَا نَدَارَكُوا — إِذَا ٱدَّارَكُوا. So Ubai. Some said he read إِذَا أَدْرَكُوا.

40/38: ٱلْجَمَلُ ٱلْأَصْغَرُ — ٱلْجَمَلُ ٱلْأَصْغَرُ, but some said الجَمَلُ ٱلْأَصْغَرُ and others الجُمَلُ or ٱلْجُمَّلُ.

سَمِّ — سُمِّ. So Qatāda and Abū Razīn.

ٱلْمَخِيطِ — ٱلْخِيَاطِ. So Abū Razīn and Ṭalḥa.

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ. So al-Aᶜmash and Sālim.

57/55: بُشْرًا — نُشُرًا, the reading of Ibn ᶜĀmir, al-Ḥasan and Qatāda.

105/103: عَلَى أَنْ — أَنْ, though some said that he read بِأَنْ as Ubai.

127/124: يَذَرَكَ — بَذَرُكَ, like Anas and Nuᶜaim b. Maisara. See also Ubai's reading which some gave from Ibn Masᶜūd here.

وَإِلٰهَتَكَ — وَإِلٰهَتَكَ. As al-Ḥasan, ᶜAlī and others.

128/125: يُورِثُهَا — يُوَرِّثُهَا. So read by al-Ḥasan and Ibn Waththāb.

ٱلْعَاقِبَةَ — ٱلْعَاقِبَةُ. It was Ubai's reading also.

137/133: يَصْنَعُ — يَعْمَلُ.

145/142: بِأَحْسَنِهَا — بِأَحْسَنِهِ.

148/146: حُلِيِّهِمْ — حِلِيِّهِمْ, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and others. By some it is given as the reading of the Friends of Ibn Masᶜūd.

149/148: رَبُّنَا — رَبَّنَا, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and others.

154/153: سَكَتَ — صَرَ. See also Ubai's reading.

170/169: وَٱلَّذِينَ يُمَسِّكُونَ — إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱسْتَمْسَكُوا. So al-Aᶜmash. See also Ubai's reading.

171/170: وَتَذَكَّرُوا — وَٱذْكُرُوا.

187: عَنْهَا — بِهَا. So read also by Ibn ᶜAbbās.

SŪRA VIII

1: يَسْئَلُونَكَ ٱلْأَنفَالَ — يَسْئَلُونَكَ عنِ ٱلْأَنفَالِ, as read by many others.

بَيْنِكُمْ — بَيْنَكُمْ فِيمَا تَشَاجَرْتُمْ بِهِ. Given from the Friends of Ibn Masᶜūd.

2: وَجِلَتْ — فَرِقَتْ. See also Ubai's reading.

6: نَبَيَّنَ — بُيِّنَ.

14: ذٰلِكُمْ — هٰذَا.

19: وَأَنَّ ٱللهَ مَعَ — وَٱللهُ مَعَ, but some said he read إِنَّ ٱللهَ لَمَعَ.

25: لَا تُصِيبَنَّ — لَتُصِيبَنَّ. So Ubai and many others, but some said he read أَنْ تُصِيبَ.

27: تَخُونُوا (second occurrence) — لَا تَخُونُوا.

38/39: يَنْتَهُوا — تَنْتَهُوا which necessitates لكم instead of لهم.

42/43: بِٱلْعُدْوَةِ ٱلْعُلْيَا وَهُمْ بِٱلْعُدْوَةِ ٱلسُّفْلَى — بِٱلْعُدْوَةِ.

57/59: فَشَرِّدْ — فَشَرِّذْ, which some gave also from al-Aᶜmash.

59/61: لَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا — لَا يَحْسَبَنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا. Others, however, only note the addition of أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

SŪRA IX

In Ibn Masᶜūd's Codex this Sūra had the Basmala.

7: كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ — لَيْسَ لِلْمُشْرِكِينَ.

عَهْدٌ — عَهْدُ. But some said he read عَهْدٌ عِنْدَ ٱللهِ وَذِمَّةٌ.

8: ذِمَّةً — دِمَّةً.

21: يُبَشِّرُهُمْ — يُبْشِرُهُمْ.

28: عَيْلَةً — عَائِلَةً. So read by ᶜAlqama and others.

37: يُضَلُّ — يُضَلُّ, which was the reading of al-Ḥasan and Yaᶜqūb.

زُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ — زَيَّنَ لَهُمْ سُوءَ. So read also by Zaid b. ᶜAlī.

38: اثَّاقَلْتُمْ — تَثَاقَلْتُمْ. It was the reading of al-Aᶜmash.

47: زَادُوكُمْ — زَادَكُمْ. So read also by Ubai and Ibn Abī ᶜAbla.

51: هَلْ يُصِيبُنَا — لَنْ يُصِيبَنَا, but some say he read يُصَيِّبَنَا as did Ṭalḥa.

54: تَتَقَبَّلَ — تُقْبَلَ.

61: أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ — أُذُنُ خَيْرٍ.

61/62: رَحْمَةٌ — رَحْمَةٍ. Which was the reading of Ḥamza, al-Aᶜmash and ᶜAlī.

81/82: بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ — بِأَنْ قَعَدُوا خَلْفَ.

106/107: عَلِيمٌ حَكِيمٌ — غَفُورٌ رَحِيمٌ.

107/108: لِمَنْ حَارَبَ — لِمَنْ حَارَبُوا. So read by al-Aᶜmash also.

109/110: فَانْهَارَ بِهِ قَوَاعِدُهُ — فَانْهَارَ بِهِ. See also Ubai's reading here.

110/111: وَلَوْ قُطِّعَتْ قُلُوبُهُمْ — أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ. Some gave Ṭalḥa's reading وَلَوْ قَطَّعَتْ قُلُوبَهُمْ as from the Friends of Ibn Masᶜūd. See also Ubai's reading.

111/112: بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ — بِالْجَنَّةِ, a reading given from ᶜUmar and al-Aᶜmash also.

112/113: التَّائِبُونَ etc. — التَّائِبِينَ الْعَابِدِينَ الْحَامِدِينَ السَّائِحِينَ الرَّاكِعِينَ السَّاجِدِينَ الْآمِرِينَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهِينَ so Ubai.

وَالْحَافِظُونَ — وَالْحَافِظِينَ. So Ubai.

117/118: مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ طَائِفَةٍ — مِنْ بَعْدِ مَا زَاغَتْ قُلُوبُ فَرِيقٍ. See Ubai.

119/120: مَعَ — مِنَ. So read by Ibn ᶜAbbas also.

الصَّادِقِينَ — الصَّادِقَيْنِ. So read by Ibn ᶜAbbās.

122/123: مِنْ كُلِّ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ عُصْبَةٌ — مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ.

انْقَلَبُوا — رَجَعُوا.

126/127: لَا يَرَى — لَا يَرَوْنَ, as Ubai and al-ᶜAmash, but some say he read لَمْ تَرَوْا.

مَرَّتَيْنِ وَمَا يَتَذَكَّرُونَ — مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ.

SŪRA X

2: عَجَبٌ — عَجَبًا. Ibn ᶜAbbās so read also.

4: حَقًّا إِنَّهُ — حَقًّا أَنَّهُ. So read by Abū Jaᶜfar and al-Aᶜmash.

يَبْدَؤُا — بَدَأَ. So Ubai.

11/12: لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ — لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ. So Ibn Muḥaiṣin and al-Aᶜmash.

16/17: لَا أَدْرَاكُمْ — لَأُنْذِرَنَّكُمْ or لَأُنْذِرَنَّكُمْ. So read by Ibn ᶜAbbās.

19/20: أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى الْهُدَى — أُمَّةً وَاحِدَةً.

22/23: يُسَيِّرُكُمْ — يُنْشِرُكُمْ. So read by al-Ḥasan.

جَرَيْنَ بِهِمْ — جَرَيْنَ بِكُمْ.

أُحِيطَ — حِيطَ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

24/25: زُخْرُفَهَا — زَخَارِفَهَا. So Ubai and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

وَازَّيَّنَتْ — وَتَزَيَّنَتْ. So Ubai and Zaid b. ᶜAlī.

أَنَّهُمْ — أَنَّهَا. So read by Ibn Abī ᶜAbla. See also Ubai's reading.

30/31: تَبْلُوا — تَتْلُوا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-Aᶜmash, and said by some to have been the reading of Zaid b. ᶜAlī.

35/36: لَا يَهِدِّي — لَا يَهْتَدِي

36/37: يَفْعَلُونَ — تَفْعَلُونَ.

42/43: يَسْتَمِعُونَ — يَسْتَمِعُ. As in VI, 35.

51/52: أَثُمَّ إِذَا مَا — أَثُمَّ إِذَا. So read by Zaid b. ᶜAlī.

58/59: فَلْيَفْرَحُوا — فَافْرَحُوا. As Ubai and many others.

78/79: تَكُونَ — يَكُونَ. So read by al-Ḥasan and Ibn Abī Lailā.

81: السِّحْرُ — سِحْرٌ. The reading of Ubai also.

89: تَتَّبِعَانِّ — تُتْبِعَا.

90: إِنَّهُ لَا إِلَهَ — أَنَّهُ لَا إِلَهَ.

92: نُنَجِّيكَ — نُنْجِيكَ. So read by Ubai and Ibn as-Samaifaʿ.
بِبَدَائِكَ — بِبَدَنِكَ. Some however, say he read بِأَبْدَانِكَ.

98: فَلَوْلَا — فَهَلَّا. So read by Ubai also.

SŪRA XI

12/15: عَلَيْهِ — إِلَيْهِ.
جَاءَتْهُ ٱلْمَلَائِكَةُ — جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ.

13/16: بِسُوَرٍ — بِعَشْرِ سُوَرٍ. So Ubai.

16/19: بَٰطِلٌ — بَاطِلًا. So Ubai, and given by some from ʿĀṣim.

25/27: قَوْمِهِ — قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ.

28/30: He omitted the words ءَاتَىٰنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ.

38/40: كُلَّمَا — كُلَّ مَا. A purely orthographic variant.

41/43: مَجْرَىٰهَا — He supported TR against the alternative reading مُجْرَاهَا.
مُرْسَىٰهَا — مَرْسَاهَا, as read by ʿIsā ath-Thaqafī and al-Aʿmash.

44/46: وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِيِّ وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ — وَقُضِيَ ٱلْأَمْرُ وَٱسْتَوَتْ عَلَى ٱلْجُودِيِّ.

46/48: أَنْ تَسْأَلَنِي — فَلَا تَسْئَلْنِ.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَٰذَا ٱلْقُرْءَانِ — مِنْ قَبْلِ هَٰذَا.

57/60: يَسْتَخْلِفُ — يَسْتَخْلِفْ. So read by Hubaira ʿan Ḥafṣ.
تَضُرُّوهُ — تَضُرُّونَهُ. So read by Hubaira. Some said Ibn Masʿūd read تَنْقُصُونَهُ.

71/74: قَائِمَةٌ — قَائِمَةٌ وَهُوَ قَاعِدٌ, but others say قَائِمَةٌ وَهُوَ جَالِسٌ and others add that he read هِيَ instead of إِمْرَأَتُهُ.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ. So Ubai and al-Aʿmash.
أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ — أَلِدُ.

74/77: يُجَادِلُنَا — يُجَادِلُهُمْ.

78/80: ٱلسَّيِّئَاتِ — ٱلْخَبَائِثُ.

81/83: He omitted the words ولا يلتفت منكم أَحَدٌ but some say that after امراتك he added ولقد وفينا اليه اهله كلهم الاّ عجوز فى الغبر (reminiscent of XXVI, 170, 171).

101/103: أَغْنَتْ — أَغْنَى.

اللاتى كَانوا يَدْعُونَ — اَلَّتِى يَدْعُونَ.

زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ.

102/104: كَذَٰلِكَ — وَكَذَٰلِكَ without و.

105/107: يَأْتِ — يَأْتُونَ. So al-Aʿmash. Others say he read يَأْتِى like Ubai.

111/113: إِنْ كُلٌّ إِلاَّ — وَإِنَّ كُلاًّ لَمَّا. See also Ubai's reading.

113/115: تُنْصَرُونَ — تُنْصَرُوا. So read by Zaid b. ʿAlī.

116/118: بَقِيَّةٍ — بَقِيَّةٍ. So read by Ubai.

SŪRA XII

8: عُصْبَةٌ — عُصْبَةٌ. So read by ʿAlī.

10: مِنْهُمْ — مِنْهُمْ وَيْلَكُمْ.

لاَ تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ — لاَ تقتلوه واجعلوه.

غَيَابَتِ. He supported the reading of TR here and in v. 15.

12: نَلْهُو وَنَلْعَبْ — يَرْتَعْ وَيَلْعَبْ.

17: نَنْتَضِلُ — نَسْتَبِقُ.

18: فَصَبْرٌ جَمِيلٌ — فَصَبْرًا جَمِيلاً. So Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

22: اَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا — جَعَلْنَاهُ حَكَمًا وَعَلَمًا.

23: غَلَّقَتِ اَلْأَبْوَابَ — وَغَلَّقَتْ أَبْوَابَهَا وَنَزَعَتْ أَثْوَابَهَا.

هَيْتَ. He agreed with TR, though some said he read هُيِّئْتُ like Ibn as-Samaifaʿ.

25: وَجَدَا — أَلْفَيَا.

31: مُتَّكَأً — مُتَّكَا. So read by Muʿādh.

حَاشَ لِلَّهِ — حَاشَ ٱللهِ or حَاشَا ٱللهِ or خَاشَى ٱللهِ. See also Ubai. Some, however, said he read حَاشَا لِلَّهِ like Abū ᶜAmr and al-Yazīdī, or حَاشَا ٱللهَ.

بَشَرًا — بَشَرٌ: though others said بشرى and others بِشْرَاءٌ.

33: أَصْبُ — أَصَبُّ. So Ubai and Ibn as-Samaifaᶜ.

35: حَتَّى — عَتَّى, said to be in the dialect of Hudhail.

36: خَمْرًا — عِنَبًا, said to be in the dialect of ᶜUmān.

خُبْزًا — ثَرِيدًا.

43: سُنْبُلَاتِ — سَنَابِلَ and also in v. 46. So read by Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ — فِي سُنْبُلِهِ.

49: يَعْصِرُونَ — تَعْتَصِرُونَ. See also Ubai's reading.

62: لِفِتْيَانِهِ — لِفِتْيَتِهِ as the non-Kūfan reading.

64: خَيْرُ ٱلْحَافِظِينَ — خَيْرٌ حَافِظًا, some say, however, that he read this instead of أَرْحَمُ ٱلرَّاحِمِينَ.

65: نَبْغِي — تَبْغِي. So read by Abū Ḥaiwa.

69: دَخَلُوا عَلَيْهِ عَرَفَ يُوسُفُ أَخَاهُ — دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ.

70: وَجَعَلَ — جَعَلَ.

فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ ٱلْعِيرُ — ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ.

71: عَلَيْهِمْ — عَلَيْهِ.

72: صُوَاعَ — صَوْغَ. So Zaid b. ᶜAlī and Ibn Waththāb. See also Ubai.

76: كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَالِمٌ or كُلِّ عَالِمٍ or كُلِّ ذِي عَالِمٍ — كُلِّ ذِي عِلْمٍ.

77: فَأَسَرَّهَا — فَأَسَرَّهُ. So read also by Ibn Abī ᶜAbla.

83: لَا يَعْلَمُ أَنْ — عَسَى ٱللهُ أَنْ.

87: رَوْحِ — فَضْلِ. See also Ubai's reading.

88: فَأَوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلَ وَأَوْقِرْ رِكَابَنَا — فَأَوْفِ لَنَا ٱلْكَيْلَ.

90: هٰذَا أَخِى يَنِى وَبَيْنَهُ قُرْبَى — هٰذَا أَخِى.

96: جَاءَ ٱلْبَشِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَى ٱلْعِيرِ — جَاءَ ٱلْبَشِيرُ.

99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ — أَبَوَيْهِ.

101/102: ءَاتَيْتَنِى and عَلَّمْتَنِى — ءَاتَيْتَنَ and عَلَّمْتَنَ.

105: وَٱلْأَرْضِ يَمْشُونَ — وَٱلْأَرْضِ يَمُرُّونَ, but some say يَمْشُونَ عَلَيْهَا وَٱلسَّمَاءَ وَٱلْأَرْضُ ءَايَتَانِ عَظِيمَتَانِ.

108: هٰذِهِ — هٰذَا.

110: كُذِبُوا —. He agreed with the Kūfans, though others said he read كُذِّبُوا as the non-Kūfan reading.

SŪRA XIII

4: قِطَعٌ — قِطَاعٌ. So read by Ibn Dharr.
يَسْقِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ — يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ وَيُفَضِّلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ. So read also by Ubai and Ibn Qais.

8/9: تَزْدَادُ — تزيدُ, but others say he read يَزِيدُ.

10/11: وَمَنْ هُوَ سَارِبٌ — سَارِبٌ.

11/12: مُعَقِّبَٰتٌ — مَعَاقِيبُ. So read by Ubai and an-Nakha'ī.

14/15: وَٱلَّذِينَ يَدْعُونَ — وَٱلَّذِينَ omitting يَدْعُونَ.
فَٱدْعُوا وَمَا دُعَاءُ — وَمَا دُعَاءُ.

16/17: قَالُوا ٱللَّهُ قُلْ — قُلِ ٱللَّهُ قُلْ. So Ubai.
أَفَٱتَّخَذْتُمْ — أَفَٱتَّخَتُّمْ [i. e. with ommission of ا and idghām of ت with ذ] or أَفَتَّخَتُّمْ.

19: أَفَمَنْ — أَوَمَنْ as read also by Ubai and Zaid b. 'Alī.

26: يَقْدِرُ لَهُ — يَقْدِرُ. So Ibn Dharr.
يَبْسُطُ — سَيَبْسُطُ as also Abū 'l-Barhashīm. See also Ubai's reading.

30/29: He read وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ ٱلرُّسُلِ وَأَنزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ ٱلْكُتُبِ إِلَّا بِلُغَةِ قَوْمِهِم لِيَتْلُونَهَا عَلَيْهِمْ وَيُبَيِّنُونَهَا لَهُمْ فَضْلُ ٱللهِ as did Ubai. Cf. Sūra XIV, 4.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Jaʿfar b. Mḥd.

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ. Read thus also by Ubai and Mujāhid.

33: صُدُّوا — صَدُّوا. See also Ubai's reading.

35: مَثَلُ — أَمْثَالُ. So ʿAlī and as-Sulamī. Some, however, said he read مِثَالُ. See also Ubai's reading.

36: وَٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ ٱلْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ. Some say he read as Ubai وَٱلَّذِى أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ ٱلْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ but others said he read وَٱلَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ, and others said he read وَٱلَّذِينَ يَعْرِفُونَ ٱلْأَجْرَ وَيُؤْمِنُونَ بِٱلْكِتَابِ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ هُوَ ٱلْحَقُّ يُؤْمِنُ بِهِ.

38: مِنْ قَبْلِكَ فَأَسْكَنَّاهُمُ ٱلْأَرْضَ — مِنْ قَبْلِكَ.

42: ٱلْكُفَّارُ — ٱلْكَفِرُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XIV

6: أَخْرَجَكُمْ — إِذْ أَنْجَكُمْ.

7: تَأَذَّنَ — قال.

وَقَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ لَئِنْ — وَلَئِنْ.

إِنَّ لَعْنِى حَمِيلٌ — إِنَّ عَذَابِى لَشَدِيدٌ (?)

8: لَئِنْ كَفَرْتُمْ — إِنْ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ.

9: عَادٍ وَثَمُودَ — عَادًا وَثَمُودًا [i. e. beginning a new clause governed by the coming verb].

18/21: عَصِفٍ — عَاصِفٍ.

24/29: ثَابِتٌ أَصْلُهَا فِى ٱلْأَرْضِ — أَصْلُهَا ثَابِتٌ and some say he read وَفَرْعُهَا فِى ٱلسَّمَاءِ instead of وَفَرْعُهَا فِى ٱلْأَرْضِ.

32/37: ٱلسَّمَٰوٰتِ وَٱلْأَرْضَ وَجَعَلَ لَكُمُ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا — ٱلسَّمَٰوٰتِ وَٱلْأَرْضَ.

41/42: لِوَالِدَىَّ — Some say he read لِوَلَدَىَّ like al-Ḥasan, ʿAlī and others.

46/47: وَمَا كَانَ مَكْرُهُمْ — وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ, though others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرُهُمْ.

50/51: نَغْشَى — نَغَشَّى.

SŪRA XV

2: رُبَمَا — رُبَّمَا said to be in the dialect of Tamīm.

6: وَقَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — وَقَالُوا.

إِلَيْهِ — عَلَيْهِ.

7: نُرِينَا مَلَٰٓئِكَةً — نَأْتِينَا بِٱلْمَلَٰٓئِكَةِ.

14: فَظَلُّوا — لَظَلُّوا. So read by Ubai.

15: سُكِّرَتْ — سُحِرَتْ. So read by Ubai and Abān b. Taghlib.

17: لَعِينٍ — رَجِيمٍ.

27: وَٱلْجَآنَّ خَلَقْنَٰهُ —. He omitted خَلَقْنَاهُ.

51: وَنَبِّئْهُمْ — وَأَعْلِمْهُمْ. So read also by Ibn Qais.

52: إِذْ — حِينَ. So Ibn Qais also.

53: نَوْجَلْ — تواجل, said to have been the reading of the friends of Ibn Masʿūd, but others said he read تَخَفْ, as was also read by Ubai.

نُبَشِّرُكَ — نُبْشِرُكَ.

54: تُبَشِّرُونَ — تُبْشِرُونَ.

56: مِنْ سَعَةِ رَحْمَةِ — مِنْ رَحْمَةِ. Read thus also by Ibn Qais.

65: يَلْتَفِتْ — يَلْتَفِتَنَّ.

66: وَقُلْنَا إِنَّ دَابِرَ — أَنَّ دَابِرَ, though some said وَقُلْنَا لَهُ إِنَّ دَابِرَ.

72: لَفِى سَكْرَتِهِمْ يَلْعَبُونَ — لَفِى سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ.

79: مُسْتَقِيمٍ — مُبِينٍ.

SŪRA XVI

9: مِنْهَا — مِنْكُمْ. Said to have been so read by ʿAlī also.

11: يُخْرِجُ — يُنْبِتُ.

12: وَٱلنُّجُومُ — وَٱلرِّيَاحُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

19: يَعْلَمُ ٱلَّذِى تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَٱلَّذِينَ — يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ تَدْعُونَ — friends of Ibn Masʿūd.

20: كَخَلْقِهِمْ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا — لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ.

28/30: نَتَوَفَّاهُمُ — نَوَفَّيْهُمُ. Similarly in v. 34.

37/39: يَهْدِى — يَهْتَدِى (for يَهْتَدِى) or يَهِدِّى. See also Ubai's reading.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ. So read by ʿAlī, Nuʿaim b. Maisara and others.

ظُلِمُوا — فتنوا. So Ubai and Abū 'l-Barhashīm.

43/45: نُوحِى — He supported TR against the other reading يُوحَى.

48/50: عَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ — عَنِ ٱلْيَمِينِ وَٱلشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلّٰهِ يَسْجُدُ لِلّٰهِ.

51/53: إِنَّمَا هُوَ أَنَا إِلٰهٌ وَاحِدٌ — إِنَّمَا هُوَ إِلٰهٌ وَاحِدٌ.

54/56: إِذَا كَشَفَ —

62/64: مُفْرَطُونَ — مُفْرِطُونَ, agreeing with the reading of Warsh.

65/67: لَآيَةً — لَعِبْرَةً.

66/68: نُسْقِيكُمْ — نَسْقِيكُمْ, agreeing with reading of Nāfiʿ, Ibn ʿĀmir and Yaʿqūb.

67/69: ثَمَرَاتِ ٱلنَّخِيلِ وَٱلْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا — ثَمَرَاتِ ٱلْأَعْنَابِ وَٱلنَّخِيلِ تَتَّخِذُونَ سَكَرًا مُسْتَخْرِجُونَ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا.

69/71: يَتَفَكَّرُونَ — يُبْصِرُونَ.

71/73: بِرَادِّى — He read فُضِّلُوا بِرَادِّينَ رِزْقَهُمْ عَلَى ٱلَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ أَفَبِنِعْمَاءِ ٱللّٰهِ هُمْ يَجْحَدُونَ, though some said he read يَجْحَدُونَ without the هُمْ.

73/75: مَنْ لَا يَرْزُقُهُمْ — مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا.

75/77: هَلْ يَسْتَوِى هوَ وَمنْ أَتَيْنَا رِزْقًا حَسَنًا — وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا.

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجَّهْهُ or يُوَجَّهُ, though some said يُوَجِّهُ and others تَوَجَّهَ.

77/79: خَبَرُ السَّاعَةِ — أَمْرُ السَّاعَةِ.

80/82: يَوْمَ ظَعْنِكُمْ — حِينَ ظَعْنِكُمْ.

81/83: خَلَقَ ظِلَالًا — He read ظِلَالًا يَأْوِيكُمْ حِينَ مَسِيرِكُمْ وَوَقْتَ مَقِيلِكُمْ.

85/87: وَإِذَا رَءَا — He omitted the إِذَا.

الَّذِينَ ظَلَمُوا — الَّذِينَ ظَلَمُوا.

86/88: شُرَكَاءَهُمْ فِى النَّارِ — شُرَكَاءَهُمْ.

هَؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا —. He omitted the شُرَكَاؤُنَا here.

96/98: لَيُوَفِّيَنَّ — لَنَجْزِيَنَّ.

97/99: لَنَجْزِيَنَّهُمْ — لَيُوَفِّيَنَّهُمْ (?).

112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ — لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ, as Ubai. Some, however, said that Ibn Masʿūd simply omitted لِبَاسَ, and others that he omitted لِبَاسَ and then read الخوف والجوع.

15/116: حَرَّمَ عَلَيْكُمْ — حَرَّمَ اللهُ.

24/125: جُعِلَ السَّبْتُ — إِنَّا أُنْزِلْنَا السَّبْتَ or إِنَّمَا أُنْزِلْنَا السَّبْتَ.

SŪRA XVII

1: لَيْلًا — مِنَ اللَّيْلِ.

4: عُلُوًّا — عِلِيًّا. So read by Ubai and Zaid b. ʿAlī.

5: عِبَادًا — عُبَّادًا. As Ubai and Ibn Qais.

فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ — فَقَلَعُوا آثَارَ الدِّيَارِ.

9: يُبَشِّرُ — يُبْشِرُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

23/24: وَقَضَى — وَوَصَّى. So Ubai.

إِمَّا يَبْلُغَانِّ عِنْدَكَ – إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ ٱلْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا ٱلْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا.

37/39: مَرَحًا – فَرَحًا. As read by Ibn Qais.

38/40: سَيِّئُهُ – سَيِّئَاتٍ, though some said he read خَبِيثُهُ and others سَيِّئَاتُهُ. See also Ubai's reading.

44/46: تُسَبِّحُ – سَبَّحَتْ as al-Aʿmash and Ṭalḥa, though some said that his reading was سَبَّحَتْ لَهَ ٱلْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ ٱلسَّمَاوَاتُ.

47/50: مَا نَظُنُّكُمْ تَتَّبِعُونَ – إِنْ تَتَّبِعُونَ.

57/59: يَدْعُونَ – تَدْعُونَ. So read also by Qatāda.

رَبِّكَ – رَبِّهِمْ.

أَقْرَبُ دَرَجَاتٍ – أَقْرَبُ.

59/61: مُبْصِرَةً – مُبْصِرَةٌ. So read also by Zaid b. ʿAlī.

60/62: فِتْنَةً لِلنَّاسِ – فِتْنَةً لَهُمْ.

62/64: لَأَحْتَنِكَنَّ – لَأَحْتَنِكَنَّهُ.

71/73: بِإِمَامِهِمْ – بِكِتَابِهِمْ. So Ubai and al-Ḥasan.

فَمَنِ ٱهْتَدَى أُولَئِكَ – فَمَنْ أُوتِيَ.

فَأُولَئِكَ يُجْزَوْنَ حِسَابَهُمْ يَقْرَءُونَ – فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ.

76/78: يَلْبَثُونَ – يَلْبَثُوا. So read also by Ubai.

85/87: أُوتُوا – أُوتِيتُمْ. Likewise al-Aʿmash.

93/95: زُخْرُفٍ – ذَهَبٍ. Cf. Goldziher, *Richtungen*, p. 17.

97/99: كُلَّمَا – كُلَّ مَا. A purely orthographic variant.

106/107: فَرَقْنَاهُ – فَرَّقْنَاهُ, as Ubai, Ibn ʿAbbās and others, but some say he added عليك.

110: تُخَافِتْ بِهَا – تُخَافِتْ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهِ.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا – عِوَجًا بَلْ دِينًا. So Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

2: يُبْشِرَ — يُبَشِّرَ.

5/4: مِنْ أَفْوَاهِهِمْ مَا لهم عَلَيْهَا مِنْ بُهْتَانٍ — مِنْ أَفْوَاهِهِمْ.

11/10: عَدَدًا — عَدَدَى (?) as read by Ṭalḥa and Ibn Ghazwān.

16/15: إِلَّا ٱللهَ — مِنْ دُونِ ٱللهِ, though others say he read مِنْ دُونِنَا.

17/16: تَزَاوَرُ — تَزْوَئِرُّ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

20/19: يَظْهَرُوا — يُظْهَرُوا. So read also by Zaid b. ʿAlī.

21/20: بُنْيَانًا — بِنَاءً. As Muʿādh.

25/24: وَقَالُوا وَلَبِثُوا — وَلَبِثُوا.

ثَلَثَ مِائَةٍ سَنَةٍ — ثَلَثَ مِائَةٍ سِنِينَ. So read also by Ubai.

28/27: عَيْنَاكَ — عَيْنَيْكَ. It was the reading of al-Ḥasan and al-Aʿmash.

33/31: كُلُّ ٱلْجَنَّتَيْنِ آتَى أُكُلَهُ — كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا, though some say he read كُلًّا.

38/36: لٰكِنَّا هُوَ ٱللهُ رَبِّى — لٰكِنْ أَنَا لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ رَبِّى, but others say لٰكِنْ أَنَا هُوَ ٱللهُ رَبِّى or لَكِنْ هُوَ ٱللهُ رَبِّى لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ, and others that he read as Ubai and al-Ḥasan.

45/43: تَذْرُوهُ — تُذْرِيهِ, though others say تَذْرِيهِ.

48/46: جِئْتُمُونَا كَخَلْقِكُمُ ٱلْأَوَّلِ بَلْ — جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ زَعَمْتُمْ.

52/50: يَقُولُ لَهُمْ — يَقُولُ.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا. So read by al-Aʿmash and Ṭalḥa.

55/53: وَمَا مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ ٱلْهُدَى وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ وَمَا مَنَعَهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِرَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ بَلْ — تَأْتِيَهُمْ يُرِيدُونَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ.

57/55: فَمَنْ أَكْثَرُ ذَنْبًا مِمَّنْ ذُكِّرَ — وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ.

فِى آذَانِهِمْ وَقْرًا وَعَلَى أَعْيُنِهِمْ غِطَاءً — فِى آذَانِهِمْ وَقْرًا.

59/58: تِلْكَ ٱلْقُرُونُ ٱلْخَالِيَةُ — تِلْكَ ٱلْقُرَى. So Ubai and Ibn Qais.

63/62: أَرَأَيْتَكَ — أَرَأَيْتَ.

أَنْ أَذْكُرَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ — إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ, but others say his only variant was أُذَكِّرَكَهُ.

73/72: أَمْرِى — قَوْلِى.

76/75: تَصْحَبَنِى — تُصَاحِبَنِى.

77/76: يُنْقَضَّ — يَنْقَضَ as Ubai and al-Aʿmash, but others say لِيُنْقَضَ and yet others يَنْقَاضَّ.

لَتَخَذْتَ — لَتَخِذْتَ as Qatāda and al-Ḥasan, but others say لا تخذت. See also Ubai's reading.

78/77: هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِى وَبَيْنَكَ — هٰذَا الْفِرَاقُ بَيْنِى وَبَيْنَكَ. So read also by Ubai.

79/78: سَفِينَةٍ — سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ. So Ubai.

80/79: فَخَافَ رَبُّكَ — فَخَشِينَا. Some, however, give this only from Ubai.

86/84: حَمِئَةٍ — حَامِيَةٍ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif, Ibn ʿĀmir, Ḥamza, al-Kisāʾī and others.

94/93: قَالُوا — قَالَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ.

96/95: زُبَرَ — زُبْرَ. So read also by Ibn Qais.

سَاوَى — سَوَّى. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Qatāda.

الصَّدَفَيْنِ — الْجَبَلَيْنِ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Qatāda.

عَلَيْهِ — عَلَيْهِمَا. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Qatāda.

102: أَفَحَسِبَ — أَفَظَنَّ.

109: مِدَادًا — مَدَدًا. So Ibn ʿAbbās, Mujāhid, al-Aʿmash and others.

أَنْ تَنْفَدَ — أَنْ تُفْنَى.

مَدَدًا — مِدَادًا. As Ubai, Mujāhid, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XIX

2, 3/1, 2: He read ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الرَّحْمٰنِ إِذْ نَادَاهُ زَكَرِيَّاء نِدَاء. See Ubai's reading.

7: نُبْشِرُكَ — نُبَشِّرُكَ.

8/9: عِتِيًّا — عَتِيًّا. See also Ubai's reading.

18: إِلَّا أَنْ تَكُونَ نَقِيًّا — إِنْ كُنْتَ نَقِيًّا. So read by Abū Rajā'.

19: لِأَهَبَ — لِيَهَبَ as Nāfi', Abū 'Amr, al-Ḥasan and others.

24: فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا. So read by Anas and Ubai.

26: تَرَيْنَ — تَرَبْنَ. So read by Mu'ādh, Ṭalḥa and others.

26/27: صَوْمًا — صِيَامًا as Zaid b. 'Alī, but others say he read صَمْتًا as Anas. See also Ubai's reading.

27/28: وَجَاءَتْ بِهِ تَحْمِلُهُ إِلَى قَوْمِهَا — فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ.

29/30: فَأَشَارَتْ إِلَى مَنْ فِي الْمَهْدِ — فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ.

31/32: دُمْتُ — دِمْتُ.

34/35: قَوْلَ — قَالَ or قَالَ اللهِ, but others say قَالُ or قَالُ اللهِ, and others قَالُوا اللهَ الحقّ.

40/41: نَرِثُ الْأَرْضَ — وَارِثُوا الْأَرْضِ. See also Ubai's reading.

42/43: وَا أَبَتِ — يَا أَبَتِ.

51/52: مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا — صَادِقًا نَبِيًّا. So read also by Ibn Dharr.

58/59: نُتْلَى — يُتْلَى, as read by Shibil, Abū Ja'far, Shaiba and others.

بِكِيًّا — بُكِيًّا, as read by Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash.

59/60: الصَّلَوٰةَ — الصَّلَوَاتِ. Was also the reading of al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

60/61: يَدْخُلُونَ — سَيَدْخُلُونَ. So read by Ṭalḥa.

61/62: جَنَّةُ — جَنَّاتِ. As read by al-Ḥasan, 'Alī b. Ṣāliḥ and al-A'mash.

64/65: نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ — يَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ.

66/67: لَسَوْفَ أُخْرَجُ — سَأُخْرَجُ. So Ṭalḥa.

69/70: عِتِيًّا: As in v. 9.

70/71: صِلِيًّا — صَلِيًّا.

71/72: لَمَّا وَارِدُهَا — إِلَّا وَارِدُهَا.

72/73: ثُمَّ — ثَمَّ. So read by Ubai, al-Jaḥdarī and others.

74/75: وَرِءْيًا — وَرِيَاءً. So ʿIkrima and al-Jaḥdarī. See also Ubai's reading.

75/77: فَسَيَعْلَمُونَ — وَٱللهُ يَعْلَمُ.

77/80: أَفَرَأَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ — As Ubai he read أَمَا رَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ ٱلَّذِى كَذَّبَكَ وَجَحَدَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ (though perhaps with أَفَرَأَيْتَكَ instead of أَمَا رَأَيْتَكَ). See Ubai's. text. Others say he read أَفَرَأَيْتَ ٱلَّذِى يَقُولُ إِذَا مِتُّ لَأُوتَيَنَّ.

وَلَدًا — وِلْدًا. So read by Yaḥya b. Yaʿmar.

80/83: وَنَرِثُهُ مَا عِنْدَهُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا لَا مَالَ لَهُ — وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا وَلَا وَلَدَ.

90/92: يَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَنْصَدِعْنَ — تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ, though some said يَتَصَدَّعْنَ others إِنْ تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَتَصَدَّعْنَ and others تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَتَصَدَّعُ.

93/94: إِلَّا آتِ ٱلرَّحْمٰنَ — إِلَّا آتِى ٱلرَّحْمٰنِ as read by Ibn az-Zubair, Abū Ḥaiwa and Yaʿqūb, but others said لَمَّا آتِى ٱلرَّحْمٰنِ.

97: لِتُبَشِّرَ — لِنُبَشِّرَ.

SŪRA XX

1: طٰهٰ — طِهِ. See *Lisān al-ʿArab*, xvii, 407.

2/1: أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ — نُزِّلَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنُ.

لِتَشْقَى — لِنَشْقَى.

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِى فَكَيْفَ أُعْلِنُهَا لَكُمْ — أُخْفِيهَا. See also Ubai's reading.

آتِيَةٌ فَلَا تَكُنْ فِى مِرْيَةٍ مِنْهَا أَكَادُ — ءَاتِيَةٌ أَكَادُ.

16/17: مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَكَذَّبَ بِهَا — مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا.

17/18: وَمَا ذَا فِى يَمِينِكَ — وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ.

21/22: سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا — إِنَّا سنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا. So read also by Ubai.

31/32: وَٱشْدُدْ — وَٱشْدُدْ, as Ubai.

42/44: وَلَا تَنِيَا — وَلَا تَهِنَا.

44/46: فَقُولَا لَهُ — فَقُلَا لَهُ.

45/47: يَفْرُطَ — يُفْرَطَ. So read by Abū Naufal, al-Aʿmash and Sallām.

46/48: قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى — قَالَ لَا تَخَافَا إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى تَحَاوَرَكُمَا وَأَرَى.

48/50: إِنَّ ٱلْعَذَابَ — إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى سَيُحِيطُ بِمَنْ كَذَّبَ بِمَا جِئْتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى.

50/52: خَلْقَهُ — خَلَقَهُ. As read by Abū Nahīk and many others.

58/60: سُوًى — سِوَاء. As read also by Ibn Qais.

59/61: قَالَ مَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ زِينَتِكُمْ — قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ ٱلزِّينَةِ.
يَحْشُرَ ٱلنَّاسَ — يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ. So read by al-Jaḥdarī, an-Nakhaʿī and others.

60, 61/62, 63: He read these verses فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سِحْرَهُ ثُمَّ أَتَى قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ. So read also by Ubai.

63/66: إِنْ هَٰذَانِ لَسَاحِرَانِ — إِنْ هَٰذَانِ إِلَّا سَاحِرَانِ as Ubai, or others said إِنَّ هَٰذَانِ سَاحِرَانِ and others إِنْ هَٰذَانِ سَاحِرَانِ.

69/72: كَيْدُ سِحْرٍ — كَيْدَ سِحْرٍ as Mujāhid, Ḥumaid and Zaid b. ʿAlī.
أَيْنَ — حَيْثُ.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى مَا — لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ رَأَيْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.

80/82: أَنْجَيْنَاكُمْ — نَجَّيْنَاكُمْ.

81/83: إِنْ شَاءَ يَحْلُلْ عَلَيْكُمْ غَضَبِي — فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read by Ubai also.

89/91: يَرَوْا — يَرَوْنَ.

94/95: يَبْنَؤُمَّ —. Al-Farrāʾ says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Masʿūd.

96: فَقَبَضْتُ قَبْضَةً — فَقَبَصْتُ قَبْصَةً. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.

قَبَضَاتٍ مِنْ آثَارِ — قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ. So Ibn Khuthaim; but others say he read قَبْصَةً فَأَلْقَيْتُهَا وَكَذَٰلِكَ omitting مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا, and others that he read أَثَرِ فَرَسِ ٱلرَّسُولِ.

97: نُخْلِفَهُ — نُخْلَفَهُ.

ظَلْتَ — ظِلْتَ. So read by Yaḥyā b. Yaʿmar and Qatāda. See also Ubai.

لَنَنْبِذَنَّهُ وَلَنُحَرِّقَنَّهُ — لَنُحَرِّقَنَّهُ, or with ثُمَّ instead of وَ. See also Ubai.

103: يَتَخَافَتُونَ — يَتَسَاءَلُونَ. So Ubai.

113/112: يُحْدِثُ — يُحْدِثْ, or some said نُحْدِثْ.

114/113: نَقْضِيَ إِلَيْكَ وَحْيَهُ — يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ, which was the reading of al-Ḥasan, Yaʿqūb and al-Aʿmash.

121/119: فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا — فَكَشَفَ عَنْهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غِطَاءَهَا وَخَصَفَا عَلَيْهِمَا.

122/120: ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى — ثُمَّ ٱجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى.

123/121: فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ — وَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمَا.

128: مَنْ — كَمْ.

135: ٱلصِّرَاطِ ٱلْمُسْتَقِيمِ — ٱلصِّرَاطِ.

SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ – قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ. So read by Ubai.

5: بِٱلْآيَاتِ ٱلَّتِي أُرْسِلَ بِهَا ٱلْأَوَّلُونَ – بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ ٱلْأَوَّلُونَ.

24: ذِكْرُ مَنْ مَعِي – ذِكْرُ مِنْ مَعِي. So read by Yaḥyā b. Yaʿmar and Ṭalḥa.

ذِكْرُ مَنْ قَبْلِي – ذِكْرُ مِنْ قَبْلِي. So Ibn Yaʿmar and Ṭalḥa.

30/31: أَنَّ ٱلْأَرْضَ وَٱلسَّمَاءَ – أَنَّ ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ.

31/32: فِي ٱلْأَرْضِ – لِلْأَرْضِ.

33/34: يَسْبَحُونَ – يَعْلَمُونَ.

37/38: خُلِقَ ٱلْعَجَلُ مِنَ ٱلْإِنْسَانِ – خُلِقَ ٱلْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ.

43/44: نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ – مَنْعَ أَنْفُسِهِمْ.

وَلَا أَنْتُمْ مِنَّا – وَلَا هُمْ مِنَّا.

47/48: أَتَيْنَا – أُتِينَا. See also Ubai's reading.

79: فَفَهَّمْنَاهَا – فَعَلَّمْنَاهَا.

80: لِتُحْصِنَكُمْ – لِيُحْصِنَكُمْ.

82: مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُ – مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ and omitted the words عَمَلًا دُونَ ذٰلِكَ.

94: كُفْرَانَ – كُفْرَ.

95: حَرَامٌ – حِرْمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisāʾī.

96: حَدَبٍ – جَدَثٍ. So read by Ibn ʿAbbās, al-Jaḥdarī and others.

104: لِلْكُتُبِ –. The friends of Ibn Masʿūd supported TR against the alternative reading لِلْكِتَابِ.

SŪRA XXII

2: بِسُكَارَى – بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

5: فى شَكٍّ — فى رَيْبٍ.

مِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ — مِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ.

9: وَلَنُذِيقَنَّهُ — وَنُذِيقُهُ.

11: وَٱلْآخِرَةَ — وَٱلَاخِرَةَ.

13: مَنْ — لَمَنْ.

15: ثُمَّ لْيَقْطَعْ — ثم ليقطعه.

19/20: ٱخْتَصَمَا — ٱخْتَصَمُوا. So read also by Ibn Abī ʿAbla.

22: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

27/28: يَأْتِينَ — يَأْتُونَ. So read by Ibn Abī ʿAbla, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

مَعِينٍ — عَمِيقٍ.

31/32: تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيَاحُ — تَهَوَّى بِهِ ٱلرِّيحُ.

35/36: وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ — وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ. So al-Aʿmash and Ibn Muḥaiṣin.

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِنَ. So read by Ibn ʿAbbās, Qatāda and al-Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding بِٱلْجِبَالِ مَنْقُولَةً as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَعْقُولَةً.

39/40: يُقَاتَلُونَ — يُقَاتِلُونَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ, though some said he read قَاتَلُوا.

46/45: فَإِنَّهَا — فَإِنَّهُ. So read by Abū Nahīk.

SŪRA XXIII

14: ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا ٱلْمُضْغَةَ عِظَٰمًا ثُمَّ خَلَقْنَا ٱلنُّطْفَةَ فَكَسَوْنَا ٱلْعِظَٰمَ لَحْمًا some gave his reading as ثُمَّ جَعَلْنَا ٱلنُّطْفَةَ عَلَقَةً فَجَعَلْنَا عَظْمًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَاهُ لَحْمًا others ٱلْعَلَقَةَ مُضْغَةً ثُمَّ كَسَوْنَاهُ لَحْمًا.

أَنْشَأْنَاهُ نَشْأَةً سوا — أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا.

20: تَنبُتُ بِٱلدُّهْنِ — تُخْرِجُ ٱلدُّهْنَ, but some said تَخْرُجُ بِٱلدُّهْنِ. See Ubai's reading.

وَصِبْغَ ٱلْآكِلِينَ — وَصِبْغٍ لِلْآكِلِينَ.

21: فِى ٱلطَّيْرِ وَٱلْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً — فِى ٱلْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِى بُطُونِهَا يُسْقِيكُمْ مِمَّا فِى بُطُونِ ٱلْأَنْعَامِ. See also Ubai's reading here.

25: حَتَّى حِينٍ — عَتَى حِينٍ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

35/37: أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا — أَيَعِدُكُمْ إِذَا.

36/38: تُوعَدُونَ — تُوعَدُونَ.

37/39: نَمُوتُ وَنَحْيَا — نَحْيَا وَنَمُوتُ. So read by Ubai.

54/56: فَذَرْهُمْ فِى غَمْرَتِهِمْ — فَذَرُوهُمْ فِى سَكْرَتِهِمْ.

حَتَّى حِينٍ — as in vs. 25.

55/57: نُمِدُّهُمْ — نُمِدْهُمْ.

63/65: غَمْرَةٍ — غَمْرَتٍ. So read by Ubai also.

66/68: عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكِصُونَ — عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ. Given by some as the reading of ʿAlī.

67/69: سَامِرًا — سُمَّرًا. So read by Ibn ʿAbbās, Ibn ʿUmar and others.

تَهْجُرُونَ — تَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. ʿAlī, Ibn ʿAbbas and ʿIkrima.

71/73: ٱلْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا — ٱلْأَرَضُ وَمَنْ فِيهِنَّ.

87–89/89–91: لِلَّهِ — ٱللَّهُ, the reading of Abū ʿAmr and Yaʿqūb.

91/93: إِلَٰهٍ — أَلِهَةٍ (plu).

99/101: جَاءَ — حَضَرَ. So read also by Ubai.

101/103: يَسَّاءَلُونَ — يَتَسَاءَلُونَ.

106/108: شِقْوَتُنَا — شَقَاوَتُنَا. So read by Ḥamza, al-Kisāʾī and others.

110/112: سُخْرِيًّا — سِخْرِيًّا, the reading of Nāfiʿ, Ḥamza and al-Kisāʾī.

111/113: إِنِّى جَزَيْتُهُمُ — إِنِّى عَفَوْتُ عَنْهُمْ.

SŪRA XXIV

1: فَرَضْنَاهَا — فَرَّضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.

2: ٱلزَّانِى — ٱلزَّانِ. So read by Yaḥyā b. Yaʿmar.

8: وَيَدْرَؤُا — يَحْجُزُ.

11: عَذَابٌ أَلِيمٌ — عَذَابٌ عَظِيمٌ.

15/14: تَلَقَّوْنَهُ — تَتَقَّفُونَهُ, but some said تَتْقَفُونَه, and others that he read as Ubai تَتَلَقَّوْنَهُ.

22: وَلْيَعْفُوا and وَلْيَصْفَحُوا — وَلِيَعْفُوا and وَلِيَصْفَحُوا. So al-Ḥasan and others.

25: ٱلْحَقَّ — ٱلْحَقُّ. So Mujāhid, Ibn ʿAbbās and others. See Ubai's reading.

27: تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْنِسُوا — تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا. See also Ubai's reading

31: يُخْفِينَ — سُرَّ.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ. So read by Ibn ʿAbbās and Ibn Jubair.

35: نُورِهِ — نُورِهِ فِى قَلْبِ ٱلْمُؤْمِنِ. See also Ubai's reading. Some gave him as reading here a Shīʿa reading مثلُ نُورِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَأَحَبَّ أَهْلَ بَيْتِ نَبِيِّهِ.

وُقِدَ — بُوقِدَ.

تَمْسَسْهُ — تَمَسَّهُ. So read also by Ubai.

36: يُسَبِّحُ — تُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها. See also Ubai's reading.

37: تُقَلَّبُ فِيهِ ٱلْوُجُوهُ — تَتَقَلَّبُ فِيهِ ٱلْقُلُوبُ. See also Ubai.

41: صَفَّاتٍ — مَصْفُوفَاتٍ. Similarly Ubai.

43: خِلَالِهِ — خَلَلِهِ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū 'l-ʿĀliya and others.

51/50: لِيَحْكُمَ — لِيَقْضِيَ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

57/56: إِحْسَب – لاَ تَحْسَبَنَّ (imp.).

60/59: جِلاَبِيبَهُنَّ – ثِيَابَهُنَّ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ ثِيَابِهِنَّ.

يَعْفِفْنَ – يَسْتَعْفِفْنَ.

SŪRA XXV

1: عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ ٱلَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ ٱلْكِتَابِ – عَلَى عَبْدِهِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا. So Ubai.

نَزَلَ – نَزَّلَ with ٱلْفُرْقَانُ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِنَا – مِنْ دُونِ ٱللهِ. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

20/22: بَمْشُونَ – يُمَشَّوْنَ. As ʿAlī and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلاً – مَقِيلاً ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لاَ إِلَى ٱلْجَحِيمِ.

25/27: وَأُنْزِلَ ٱلْمَلاَئِكَةَ – وَنُزِّلَ ٱلْمَلاَئِكَةَ, others say نَزَّلَ ٱلْمَلاَئِكَةَ others أُنْزِلَ ٱلْمَلاَئِكَةُ and others أُنْزِلَ ٱلْمَلاَئِكَةُ. See also Ubai's reading.

32/34: لِيُثَبِّتَ – لِنُثَبِّتَ.

38/40: ثَمُودَا – He agreed with TR here against the majority reading ثَمُودًا.

40/42: أُمْطِرَتْ – أُمْطِرُوا وَأُمْطِرْنَاهَا.

41–42/43–44: أَهٰذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللهُ رَسُولاً إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ ءَالِهَتِنَا لَوْ لاَ – أَنْ صَبَرْنَا He read as Ubai أَهٰذَا ٱلَّذِى ٱخْتَارَهُ ٱللهُ مِنْ بَيْنِنَا رَسُولاً إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ عِبَادَةِ إِلٰهَتِنَا لَوْلاَ أَنْ صَبَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَ – أَرَأَيْتَكَ.

إِلٰهَهُ – أٰلِهَةً (plu.).

48/50: أَرْسَلَ – جَعَلَ. So read by Ṭalḥa also.

بُشْرًا – مُبَشِّرَاتٍ.

49/51: لِنُحْيِيَ – لِنُنْشِرَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نَسْقِيَهُ – نُسْقِيَهُ. So read by al-Aʿmash and many others.

60/61: تَأْمُرُنَا — يَأْمُرُنَا as the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-A'mash, but others said he read تَأْمُرُنَا بِهِ.

61/62: بُرُوجًا — قُصُورًا, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd.
سِرَاجًا — سُرُجًا. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.

62/63: يَذَّكَّرَ — يَتَفَكَّرَ. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.

63/64: وَعِبَادُ — وَعُبَّادُ. So read by Ubai also.

65/66: He, like Ibn az-Zubair, omitted إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا and read instead رَبَّنَا إِنَّا أُنْبِئْنَا أَنَّهَا سَاءَتْ.

68: بَلَقَ أَثَامًا — بَلَقَّ فِيهِ أَثَامًا, others say بَلْقَى أَثَامًا others يُلْقَى and others say that for أَثَامًا he read أَيَّامًا.

74: ذُرِّيَّتِنَا — ذُرِّيَّتِنَا (sing.) as Abū 'Amr and some others.
قُرَّةَ — قُرَّاتِ. So read by Abū Huraira and Abū 'd-Dardā'.

75: ٱلْغُرْفَةَ — ٱلْجَنَّةَ.

76: حَسُنَتْ لَهُمْ — حَسُنَتْ. So read by Ubai.

77: كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn az-Zubair also.

SŪRA XXVI

1: طَسَمَ — ط س م a purely orthographic variant.

4/3: فَتَظَلَّتْ — فَظَلَّتْ. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading.
خَضِعِينَ — خَاضِعَةً. So Ubai and many others.

6/5: فَقَدْ كَذَّبُوا بِرُسُولِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ — فَقَدْ كَذَّبُوا.

13/12: وَيَضِيقُ صَدْرِى — وَيَضِيقُ لِذَلِكَ صَدْرِى.

20/19: إِذْ أَنَا — إِذًا وَأَنَا.
ٱلْجَاهِلِينَ — ٱلضَّالِّينَ.

24/23: رَبُّ — رَبَّ. So read by Abū Rajā' and 'Isā ath-Thaqafī.

27/26: إِنَّ رَسُولَكُمُ ٱلَّذِى — إِنَّ ٱلرَّسُولَ ٱلَّذِى.

28/27: ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ — ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ. So al-Aʿmash.

أَنْ كُنْتُمْ — إِنْ كُنْتُمْ, given from the friends of Ibn Masʿūd.

39/38: وَقَالَ ٱلنَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَمِعُونَ — وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ.

40/39: He read the verse لَعَلَّنَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يغلبون نَتَّبِعُ مِنْهُمُ ٱلْغَالِبِينَ.

42/41: لَمِنْ — إِذًا لَمِنْ without إِذًا.

56: حَٰذِرُونَ — حَادِرُونَ. So read by Ibn as-Samaifaʿ.

60: فَأَتْبَعُوهُمْ — وَٱتَّبَعُوهُمْ. So read by al-Ḥasan and adh-Dhimārī.

63: فِرْقٍ — فريق.

64: وَأَزْلَفْنَا — وَأَزْلَفْنَا. Likewise Ubai.

71: أَصْنَامًا هِيَ ٱلِهَةٌ لَنَا — أَصْنَامًا.

81: وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي — وَٱلَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

90: وَأُزْلِفَتِ — وَأُزْلِقَتِ. So Ubai and al-Jaḥdarī.

111: وَٱتَّبَعَكَ — وَأَتْبَاعُكَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and Yaʿqūb.

129: لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ — كَيْ تَخْلُدُوا.

137: خُلُقُ — خَلْقُ. As al-Ḥasan, Ibn Kathīr and others, but some say he read اختلاق.

149: فَٰرِهِينَ. He supports TR against the common reading فَرِهِينَ.

166: خَلَقَ — أَصْلَحَ. Some said he read مَا خَلَقَ ٱللَّهُ لَكُمْ or مَا أَصْلَحَ ٱللَّهُ. See Ibn Khuthaim.

170: وَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ — فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُ.

176: لْأَيْكَةِ — ٱلْأَيْكَةِ.

205: أَفَرَأَيْتَ — أَفَرَأَيْتَكَ.

215: He and ʿAlī read here — وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ فَقُلْ which is a Shīʿa reading.

227/228: مُنْقَلَبٍ – مُتَقَلَّبٍ which necessitates reading يتقلبون for ينقلبون. So read by Mujāhid, Abū Nahīk and others. See also Ubai's reading.

إِلَىٰ أَيِّ – أَيَّ.

مِنْ بَعْدِ مَا – بِمِثْلِ مَا and after ظُلِمُوا he read فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ فَإِلَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said غَيْرُ مَمْنُونٍ.

SŪRA XXVII

14: عُلُوًّا – عِلِيًّا. See also Ubai's reading.

16: عَلَّمْنَا مَنْطِقَ – عُلِّمْنَا مَنْطِقَ (i. e. Allah), but some said he read عَلَّمَنَا مَنْ أَنْطَقَ الطيرَ وآتانا من كل شيء.

19: ضَاحِكًا – ضَحِكًا. So Ubai and Ibn as-Samaifaʿ.

22: فَمَكَثَ فَقَالَ – فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ. See also Ubai's reading. فَتَمَكَّثَ. Some said as read by Ubai and al-Aʿmash.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا – هَلَّا تَسْجُدُونَ though some said هَلَّا يَسْجُدُوا and others said أَلَا هَلْ تَسْجُدُونَ. See also Ubai's reading.

اَلْخَبْءَ – اَلْخَبَا. So read by Mālik b. Dīnār and ʿIkrima.

فِي اَلسَّمَاوَاتِ – مِنَ اَلسَّمَاوَاتِ. See also Ubai's reading.

تُعْلِنُونَ – He agreed with TR against the common reading يُعْلِنُونَ.

30: وَإِنَّهُ – إِنَّهُ. See also Ubai's reading.

32: قَاطِعَةً – قَاضِيَةً.

36: جَاءَ – جَاءُوا. So read also by Ibn Dharr.

أَتُمِدُّونَنِ – أَتُمِدُّونَنِي, supporting the reading of Ibn Kathīr, though some said he read أَتُمِدُّونِّي supporting Ḥamza and al-Kisāʾī.

37: أَرْجِعْ – أَرْجِعُوا. So Ibn ʿAbbās.

37: بِهَا — بِهِمْ. So read by Ibn Dharr.

39: عِفْرَاةٌ — عِفْرِيتٌ. See also Ubai's reading.

أَمِينٌ —. He added أَمِينٌ قَالَ أُرِيدُ أَعْجَلَ مِنْهُ. See also Ubai's reading.

40: أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي ثُمَّ آتِيكَ — أَنَا ءَاتِيكَ.

42: وَإِنَّا أُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلِهَا — وَأُوتِينَا ٱلْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا وَإِنَّا كُنَّا.

43: أَنَّهَا — إِنَّهَا.

44: سَاقَيْهَا — رِجْلَيْهَا.

44/45: فَلَمَّا دَخَلَتْهُ قَالَتْ — قَالَتْ.

قَدْ ظَلَمْتُ — ظَلَمْتُ.

49/50: تَقَسَّمُوا — قَالُوا تَقَاسَمُوا بِٱللهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا لَتُبَيِّتَنَّهُ ثُمَّ لَتُقْسِمُنَّ مَا شَهِدْنَا. Others however, said his reading here was تَقَاسَمُوا ثُمَّ لَنُقْسِمَنَّ مَا شَهِدْنَا, omitting the intervening words..

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ ءَأَدْرَكَ but others say بَلَ ٱدَّرَكَ or بَلْ ءَادْرَكَ. See also Ubai's reading.

74/76: نُخْفِي — نُكِنُّ.

81/83: وَمَا أَنْتَ بِهَادِي ٱلْعُمْيِ — وَمَا إِنْ تَهْدِي ٱلْعُمْيَ, but others say وَمَا أَنْ تَهْتَدِيَ ٱلْعُمْيُ.

82/84: بِأَنَّ — أَنَّ

87/89: أَتَوْهُ — He supported TR and Ḥamza against the more common آتُوهُ. See also Ubai's reading.

91/93: ٱلَّذِي — ٱلَّتِي. So read by Ibn ʿAbbās.

92/94: وَأَنْ أَتْلُوَا ٱلْقُرْآنَ — وَأَنِ ٱتْلُ ٱلْقُرْآنَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXVIII

6/5: نُرِىَ — بَرَى supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'ī and al-Ḥasan.

7/6: لَمَّا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضِعِيهِ — أَنْ أَرْضِعِيهِ.

9/8: وَلَهُ — وَلَكَ.

لاَ تَقْتُلُوهُ — He placed this before قُرَّتُ عَيْنٍ.

10/9: فَرَغًا — فَزَعًا. So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

لَتُبْدِى بِهِ — لَتُشْعِرِ بِهِ. So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جُنُبٍ — جَانِبٍ. So read by Ibn Qais, Abū 'Imrān and others. See Ubai.

لِأُخْتِهِ — لِأُنْثَاهَا.

فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ — فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ.

15/14: فَوَكَزَهُ — فَلَكَزَهُ, though some said فَنَكَزَهُ.

17/16: فَلَنْ أَكُونَ — فَلاَ تَجْعَلْنِى (يَا رَبِّ).

23: وَدُونَهُمُ ٱمْرَأَتَانِ حَابِسَتَانِ — مِنْ دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ. So read by 'Urwa b. az-Zubair.

28: أَىَّ ٱلْأَجَلَيْنِ مَا — أَيَّمَا.

32: فَذَانِّيكَ — فَذَانِّكَ. So read by 'Īsā ath-Thaqafī, Shibil and others.

35: فَأَذْهَبَا بِكَلِمَتِى وَبِمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا — بِآيَاتِنَا أَنْتُمَا وَمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا and some said he read أَنْتُمُ ٱلْغَالِبُونَ instead of وَبِمَنِ ٱتَّبَعَكُمَا ٱلْغَالِبُونَ.

38: وَقَالَ يَا هَامَانُ — فَأَوْقِدْ لِى يَا هَمَنُ عَلَى ٱلطِّينِ فَٱجْعَلْ لِى صَرْحًا أَوْقِدِى عَلَى ٱلطِّينِ فَٱبْنِ لِى صَرْحًا.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ ٱظَّاهَرَا, though some said سِحْرَانِ ٱظَّاهَرَا and some said he supported TR.

57: ثَمَرَاتُ — ثَمْرَاتُ. So 'Īsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī. See also Ubai.

اوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا – أَوَ لَمْ نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا (though perhaps with نُمَكِّنْ for يَكُنْ).

61: أَفَمَنْ – أَمَنْ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

66: فَعَمِيَتْ – فَعُمِّيَتْ. So al-Aʿmash and others.

يَتَسَاءَلُونَ – يَتَسَاءَلُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzāʾ.

82: لَوْ لَا أَنْ مَنَّ – لَوْ لَا مَنُّ ٱللهِ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

لَخَسَفَ – لَانْخُسِفَ, but others say لَانْخَسَفَ which was read by al-Aʿmash, and others لَتُخُسِّفَ which was given from Ubai. Others say he read لَوْ لَا نِعَمُ ٱللهِ عَلَيْنَا لَقَلَبَ بِنَا, a reading given also from Ubai.

86: تَجْعَلَنَّ – تَكُونَنَّ.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا – حَسَنًا. So read by Abū Rajāʾ and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ ٱلَّذِينَ تَخْلُقُونَ – إِنَّ ٱلَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ ٱللهِ لَا يَمْلِكُونَ لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ – إِنَّمَا مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ, though some said وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّمَا مَوَدَّةَ. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُرْسِلُونَ – إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هٰذِهِ ٱلْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ ٱلسَّمَاءِ عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ ٱلسَّمَاءِ.

41/40: أَوْثَانًا كَمَثَلِ بَيْتِ ٱلْعَنْكَبُوتِ – أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ ٱلْعَنْكَبُوتِ.

45/44: إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَأْمُرُ بِٱلْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى – إِنَّ ٱلصَّلَوٰةَ تَنْهَى.

49/48: بَلْ هُوَ – بَلْ هِيَ.

50/49: لَوْ لَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ – لَوْ لَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ.

55: يَقُولُ – يُقَالُ. So Ibn Abī ʿAbla.

58: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

66: فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ — وَلِيَتَمَتَّعُوا, though some said he read بِمَا آتَاهُمْ قُلْ تَمَتَّعُوا, and others that he had لَسَوْفَ. See also Ubai's reading.

SŪRA XXX

10/9: السُّوأَى — السُّوءَ.

11/10: يَبْدَؤُا — يُبْدِئُ, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24/23: أَنْ يُرِيكُمُ — يُرِيكُمُ.

27/26: عَلَيْهِ هَيِّنٌ — أَهْوَنُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.

34/33: فَتَمَتَّعُوا — وَلِيَتَمَتَّعُوا though others say he read فَلِيَتَمَتَّعُوا.

41/40: الْبَرِّ وَالْبَحْرِ — الْبُرُورِ وَالْبُحُورِ, the reading of Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

49/48: عَلَيْهِمْ — عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ omitting مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعْفٍ (bis) and ضَعْفًا —. He supported TR against the common ضُعْفٍ and ضُعْفًا.

58: الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ — الَّذِينَ كَفَرُوا.

إِنَّمَا أَنْتُمْ — إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا.

SŪRA XXXI

3/2: رَحْمَةً — بُشْرَى.

7/6: He omitted وَلَّى مُسْتَكْبِرًا كَأَنْ لَمْ يَسْمَعْهَا. See Ubai's reading here.

وَقْرًا مُسْتَكْبِرًا — وَقْرًا.

10/9: He omitted تَرَوْنَهَا. See Ubai's reading.

وَجَعَلَ الْأَرْضَ — وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ.

15/14: إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ تُنَبَّأُ — ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ.

16/15: فَتَكُنْ — فَتُكِنَّ. So read by Ibn as-Samaifaᶜ and Abū Nahīk.

20/19: ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ — مَا ظَهَرَ وَبَاطِنَةً.

21/20: وَإِذَا قِيلَ اتَّبِعْ مَا أُنْزِلَ مِنْ رَبِّكَ — وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ.

25/24: أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ إِنَّ اللَّهَ — قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

27/26: وَالْبَحْرُ — وَبَحْرٌ. So also Ubai, but others say they read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ.

يَمُدُّهُ — يُمِدُّهُ, though some say he read تَمُدُّهُ as Ibn ᶜAbbās, and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ.

33/32: اتَّقُوا رَبَّكُمْ — اخْشَوْا رَبَّكُمْ.

34: بِأَيِّ — بِأَيَّةِ. So read also by Ibn Abī ᶜAbla.

SŪRA XXXII

6/5: ذٰلِكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبَ فِي السَّمٰوٰتِ — ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَالْأَرْضِ as Ubai.

10/9: فِي الْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا — فِي الْأَرْضِ.

12: رَبَّنَا — يَقُولُونَ رَبَّنَا.

17: أُخْفِيَ — نُخْفِي, though some say that for تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ he read تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَا يُخْفِيَ لَهُمْ.

قُرَّةِ — قُرَّاتِ. So read by Abū Huraira.

19: جَنَّاتُ — جَنَّةُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Dharr.

20: كُلَّمَا — كُلَّ مَا a purely orthographic variant.

22: وَمَنْ أَظْلَمُ — وَمَنْ أَكْثَرُ دَيْنًا.

24: لَمَّا — لِمَا, though some said لِمَا like Ḥamza and al-Kisāʾī.

25: يَوْمَ الْجَمْعِ — يَوْمَ الْقِيٰمَةِ.

27: تُبْصِرُونَ — يُبْصِرُونَ.

SŪRA XXXIII

1: اَتَّقِ — تَقِ. So read by Abū Rajāʾ and Ibn Dharr.

6: أُمَّهَاتُهُمْ — أُمَّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ as Ubai, though some said he read أُمَّهَاتُهُ.

ثُمَّ أُولُوا الْأَرْحَامِ أَوْلَى بَعْضُهُمْ — وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ بِبَعْضٍ.

إِلَى أَوْلِيَائِكُمَا مَعْرُوفًا مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ — إِلَى أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا.

10: الظُّنُونَا — الظُّنُونَ, supporting the reading of Ḥamza, Yaʿqūb and Abū ʿAmr.

19: كَدَوَرَانِ الَّذِي — كَالَّذِي.

20: بَادُونَ — بُدًّى. So read by Ibn Yaʿmar and Ṭalḥa.

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ — يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَإِذَا وَجَدُوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ.

22: زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ (plu.) So Ibn Abī ʿAbla.

25: الْقِتَالَ — الْقِتَالَ بِعَلِيِّ ابْنِ أَبِي طَالِبٍ. A Shīʿa reading.

26: ظَاهَرُوهُمْ — أَزَرُوهُمْ. See also Ibn Khuthaim's reading.

31: وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ — وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا الصَّالِحَاتِ وَيَقْنُتْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ.

33: وَقَرْنَ — وَأَقْرِرْنَ. See Ubai's reading.

لِيُذْهِبَ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتِ — لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ نَبِيِّهِ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَعْبُدُوا الْأَصْنَامَ. This is a Shīʿa reading. After the word نَبِيِّهِ the scribe has added محمد صلّى الله عليه وسلّم but this is not part of the reading.

37: وَتُخْفِي — وَتُرِيدُ أَنْ تُخْفِيَ.

39: يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ — بَلِّغُوا رِسَالَاتِ اللَّهِ. See also Ubai's reading.

40: لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ — لَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ.

50/49: وَاللَّاتِي هَاجَرْنَ — الَّتِي هَاجَرْنَ with و.

وَهَبَتْ – إِنْ وَهَبَتْ with omission of إِنْ. See also Ubai's reading.

51: وَيَرْضَيْنَ كُلُّهُنَّ بِمَا آتَيْتَهُنَّ – وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ.

53: إِنَاهُ – إِنَاءَهُ. So read also by al-Aᶜmash.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى عَلَيْهِ – صَلُّوا عَلَيْهِ, though others say he read يَصِلُونَ عَلِيًّا بِالنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللهُ عَلَيْهِمَا, a Shīᶜa reading.

66: الرَّسُولَا – الرَّسُولَ. See also on v. 10.

67: السَّبِيلَا – السَّبِيلَ.

إِنَّا أَطَعْنَا – إِنَّا عَصَيْنَا. See also Ubai's reading.

68: كَبِيرًا – He agrees with TR against the common reading كَثِيرًا, though some said he also read thus against TR.

مِنْ عَذَابِ النَّارِ – مِنَ الْعَذَابِ.

69: فَبَرَّأَهُ اللهُ – فَبَرِىءَ وَاللهِ. So read by Ubai.

عِنْدَ اللهِ – عَبْدُ اللهِ, though some said he read عَبْدًا لِلّٰهِ as al-Aᶜmash.

SŪRA XXXIV

1: الْخَبِيرُ – الْعَلِيمُ. So Muᶜādh also.

3: عَلِمِ – عَلَّامِ which was read also by many of the Kūfans.

12/11: مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ – بَيْنَ يَدَيْهِ or مِنْ تَحْتِ يَدَيْهِ.

بِأَمْرِ رَبِّهِ – بِإِذْنِ رَبِّهِ.

14/13: مَا دَلَّهُمْ عَلَيْهِ الْمَوْتَ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا – مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ أَكَلَتْ مِنْسَأَتَهُ فَمَكَثُوا يَدْأَبُونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا – تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ, كَامِلًا, but others say his reading was مِنْسَأَتَهُ وَهُمْ يَدْأَبُونَ لَهُ حَوْلًا, and others note the variant مِنْ سَأَتِهِ. See also Ubai's reading.

تَبَيَّنَتِ الْأِنْسُ مِنَ الْجِنِّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ – تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ. See also Ubai's reading.

الإنسُ أنَّ الجنَّ لوْ — الجنُّ أنْ لوْ. See also Ubai's reading.

18/17: وَطَوَّلْنَا — وَقَدَّرْنَا. So Ibn Qais.

20/19: زَيَّنَ لَهُمْ إبْلِيسُ عَمَلَهُ — صَدَّقَ عليْهِمِ إبْلِيسُ ظَنَّهُ. So read by Ibn Qais.

22/21: دُونِهِ — دُونِ اللهِ.

23/22: فَزَّعَ — أُفْرُقِعَ, but others say فَزِعَ, supporting the reading of Ibn ʿĀmir and Yaʿqūb.

37/36: الْغُرُفَاتِ — الْغُرْفَةِ as Ḥamza and al-Aʿmash.

44/43: بَعَثْنَا — أَرْسَلْنَا.

وَقَالَ الَّذِينَ كَذَّبُوا إنْ هٰذَا إلَّا حَدِيثٌ مُفْتَرًى — He added مِنْ نذيرٍ.

45/44: وَكَذَّبَ — وَقَدْ كَذَّبَ.

مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ — مَا ءَاتَيْنَاهُمْ.

فَانْظُرِ الَّذِينَ كَذَّبُوا رُسُلِي — فَكَذَّبُوا رُسُلِي.

48/47: نَقْذِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَّامُ — إنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَّامُ.

51/50: فَوتٌ وَأُخِذُوا — فَوتٌ وَأُخِذُوا. So Ṭalḥa and Abū Shaikh.

54: فُعِلَ — فَعَلَ. So read by Ubai also.

SŪRA XXXV

1: جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ — جَاعِلُ الْمَلَائِكَةَ. So read by ʿIkrima and others. See Ubai.

8/9: يَصُدُّ — يُضِلُّ.

10/11: يُصْعِدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ — يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ though others say he read يُصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ as aḍ-Ḍaḥḥāk.

11/12: مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ — مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا مِنْهَا زَوْجًا.

18/19: مَنِ ازَّكَّى فَإِنَّمَا يَزَّكَّى — مَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27/25: مُخْتَلِفَةً — مُخْتَلِفًا. So read by Ubai and others.

37/34: يَتَذَكَّرُ — يَذَّكَّرُ. So likewise al-Aʿmash.

تَذَكَّرَ — إِدَّكَّرَ. So al-Aʿmash. See also Ubai's reading.

40/38: بِيَنَّتٍ — He supported TR against the common بِبَيِّنَاتٍ.

43/41: مَكْرَ ٱلسَّيِّئِ — مَكْرًا سَيِّئًا.

44/43: وَكَانُوا — كَانُوا.

قُوَّةً فَوَرَّثْنَاهُمُ ٱلْأَرْضَ — قُوَّةً.

SŪRA XXXVI

7/6: وَلَقَدْ سَبَقَ ٱلْقَوْلُ عَلَى — لَقَدْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.

8/7: فِي أَعْنَٰقِهِمْ — فِي أَيْمَٰنِهِمْ. So Ibn ʿAbbās and Ibn Khuthaim.

9/8: بَيْنَ أَيْدِيهِمْ — فِي أَيْمَٰنِهِمْ [but some say this was for فِي أَعْنَٰقِهِمْ in v. 8/7].

12/11: وَنَكْتُبُ — وَنُثْبِتُ.

14/13: بِثَالِثٍ — بِٱلثَّالِثِ.

19/18: أَئِنْ ذُكِّرْتُمْ — أَإِنْ ذُكِّرْتُمْ (?) So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

23/22: إِنْ يَمْسَنِ ٱلرَّحْمَٰنُ بِعَذَابٍ — إِنْ يُرِدْنِ ٱلرَّحْمَٰنُ بِضُرٍّ.

29/28: صَيْحَةً وَٰحِدَةً — زَقْيَةً وَٰحِدَةً, but some said زَقِيَّةً وَٰحِدَةً and others نَفْخَةً (also in vv. 49, 53).

فَأَصْبَحُوا خَٰمِدِينَ — فَإِذَا هُمْ خَٰمِدُونَ.

30/29: يَا حَسْرَةً — يَا حَسْرَهْ. So read by al-Aʿraj, Abū Rajāʾ and others.

31/30: مَنْ — كَمْ.

35: وَمَا — وَمِمَّا.

37: فِي ٱلنَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلَّيْلَ — ٱلَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ ٱلنَّهَارَ.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ as read by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and others, but some say he read ذَٰلِكَ مُسْتَقَرٌّ لَهَا. See also Ubai's reading.

49: صَيْحَةً — نَفْخَةً. So in v. 53.

52: وَيْلَنَا — وَيْلَتَنَا. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.
مَنْ أَحْيَانَا — مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هٰذَا مَا وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ
بَعْدَ مَمَاتِنَا هٰذَا ٱلَّذِى وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَجَاءَ بِهِ ٱلْمُوْسَلُونَ, though some said he read مَنْ أَبْعَثَنَا, and others مَنْ أَهَبَّنَا. See Ubai's reading.

55: فَٰكِهُونَ — فَٰكِهِينَ. As al-Aʿmash and Ṭalḥa, though some said فَكِهِينَ.

56: ظِلَٰلِ — ظُلَلٍ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.
مُتَّكِئُونَ — مُتَّكِئِينَ.

58: سَلَٰمٌ — سَلَامًا. So Ubai.

60: أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ — أَلَمْ آخُذْ عَلَيْكُمُ ٱلْعُهُودَ. As Ubai's reading.

62: جِبِلًّا — قُرُونًا as Ubai.
تَعْقِلُونَ — تَسْمَعُونَ. So read also by Ubai.

65: نُكَلِّمُنَا and تَشْهَدُ — لِتُكَلِّمَنَا and لِتَشْهَدَ. So Ibn Ghazwān ʿan Ṭalḥa.

70: لِيُنْذِرَ — لِيُنْذِرْ.

78: وَنَسِىَ خَلْقَهُ — وَنَسِىَ مَنْ رَزَقَهُ.

83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةُ. As read by Ṭalḥa, al-Aʿmash and others.
تُرْجَعُونَ — يُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXVII

1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.

6: بِزِينَةِ ٱلْكَوَاكِبِ — He supported TR against the common reading بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ.

8: يَسَّمَّعُونَ — يَسْمَعُونَ. Supporting the reading of the Kūfans, but some said he read with TR against the alternative reading.

11: خَلَقْنَا — عَدَدْنَا.

12: عَجِبْتَ — عَجِبْتُ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

18: دَخِرُونَ – دَٰخِرُونَ.

25: لاَ تَنَصَّرُونَ – لاَ تَنَاصَرُونَ.

37/36: وَصَدَقَ ٱلْمُرْسَلُونَ – وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ.

46/45: صَفْرَاء – بَيْضَاء.

51/49: إِنَّهُ – إِنِّي.

52/50: فَكَانَ يَقُولُ – يَقُولُ.

56/54: لَتُغْوِينِ – لَتُرْدِينِ.

64/62: شَجَرَةٌ – شَجَرَةٌ ثَابِتَةٌ, but others say he read شَجَرَةٌ نَابِتَةٌ.

68/66: مَرْجِعَهُمْ – مُنْقَلَبَهُمْ, though others say he read مقبلهم.

79/77: سَلَٰمٌ – سَلَٰمٌ.

89/87: وَقَالَ لَهُمْ – فَقَالَ.

93/91: ضَرْبًا – صَفْقًا, which was the reading also of al-Ḥasan.

102/101: تَرَى – تُرِى, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

102: يَا أَبَتِ إِنِّي أَرَى فِي ٱلْمَنَامِ أَفْعَلْ مَا أُمِرْتَ بِهِ – يَا أَبَتِ ٱفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ.

103: أَسْلَمَا – سَلَّمَا. So Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

123: إِدْرِيسَ – إِلْيَاسَ.

126: رَبَّكُمُ ٱللَّهَ – ٱللَّهَ رَبَّكُمْ.

130: إِدْرَاسِينَ – إِلْ يَاسِينَ, though some said he read إِدْرَسِينَ.

148: حَتَّى حِينٍ – إِلَى حِينٍ.

164: وَإِنْ كُلُّنَا لَمَّا لَهُ – وَمَا مِنَّا إِلاَّ لَهُ.

169: Here he added a verse وَإِنَّا إِلَيْهِ لَرَاغِبُونَ.

171: لِعِبَادِنَا – عَلَى عِبَادِنَا. Others say that here he read لِعِبَادِى.

174: عَتَّى حِينٍ – حَتَّى حِينٍ, also in v. 178.

177: نُزِلَ – نَزَلَ.

ʿ فَيِئْسَ – فَسَاءَ.

SŪRA XXXVIII

6/5: يَمْشُونَ أَنِ ٱمْشُوا وَٱصْبِرُوا — أَنِ ٱصْبِرُوا.

8/7: أَمْ أُنْزِلَ — أَءُنْزِلَ.

13/12: لْأَيْكَةِ — ٱلْأَيْكَةِ.

14/13: كُلٌّ لَمَّا — كُلٌّ إِلَّا, though some said كُلُّهُمْ and others say he read وَمَا مِنْهُمْ إِلَّا مَنْ كَذَّبَ ٱلرُّسُلَ فَحَقَّ عَلَيْهِمِ ٱلْعِقَابُ.

15/14: صَيْحَةً — نَفْخَةً, as in XXXVI, 28.

22/21: بِٱلْحَقِّ — كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِٱلْحَقِّ.

23/22: أَخِي كَانَ لَهُ — أَخِي لَهُ.

تِسْعٌ وَتِسْعُونَ — تَسْعٌ وَتَسْعُونَ. So read also by al-Ḥasan.

وَلِيَ نَعْجَةٌ أُنْثَى — وَلِيَ نَعْجَةٌ.

وَعَزَّنِي — وَعَازَّنِي. So read by ʿUbaid b. ʿUmair and others.

32/31: إِنِّي أَحْبَبْتُ — فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ omitting فقال.

حَتَّى تَوَارَتْ — وَقَدْ تَوَارَتْ.

39/38: هٰذَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ عَطَاؤُنَا — هٰذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ.

45: ٱلْأَيْدِي — ٱلْأَيْدِ. So read by al-Aʿmash.

57: غَسَّاقٌ. He supported the TR against the more common غَسَاقٌ.

هٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ — هٰذَا فَذُوقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَمِيمٌ as read by Ibn Khuthaim also.

63: سِخْرِيًّا — سُخْرِيًّا, which was the Madīnan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.

3/5: كَذَّابٌ — كَاذِبٌ. See also Ubai's reading.

7/9: فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَٱللَّهُ يَكْرَهُ — فَٱللَّهُ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى.

9/12: هَلْ — لاَ.

فَضْلَ رَبِّهِ — رَحْمَةَ رَبِّهِ. See also Ubai's reading.

17/19: اَلطَّوَاغِيتَ — اَلطَّغْوَتَ. So read also by al-Ḥasan.

21/22: أَلَمْ تَرَوْا — أَلَمْ تَرَ.

فَجَعَلْنَاهُ — فَسَلَكَهُ.

فَأَخْرَجْنَاهُ — ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ.

ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ — ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ.

كَانَ حُطَامًا — يَجْعَلُهُ حُطَامًا.

23/24: يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ — يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اَللَّهِ وَاَلَّذِينَ تَطْمَئِنَّ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اَللَّهِ then he added the verse — قَسَتْ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ اَللَّهِ إِنَّ اَللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ.

29/30: سَلَمًا — سَالِمًا, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

33/34: وَاَلَّذِينَ جَاءُوا بِاَلصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ — وَاَلَّذِي جَاءَ بِاَلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ, though others say that his reading was that instead of صَدَّقَ بِهِ he read والذى تصدق بخانيهِ.

36/37: يُكَافِي عِبَادَهُ — بِكَافٍ عبدهُ. So read by Abū's-Sawwār and Abū Rajāʾ.

أَلَيْسَ اَللَّهُ وَحْدَهُ — أَلَيْسَ اَللَّهُ.

42/43: لَمْ تَمُتْ تُتَوَفَّى — لَمْ تَمُتْ.

43/44: وَاتَّخَذُوا — أَمِ اتَّخَذُوا.

شُرَكَاءَ لِيَشْفَعُوا لَهُمْ — شُفَعَاءَ.

46/47: فَاحْكُمْ بَيْنَ عِبَادِكَ — حَكَمَ بَيْنَ عِبَادِكَ or some said تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ. See Ubai.

47/48: مِنْ سُوءِ اَلْعَذَابِ — He omitted the words from his Codex.

يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنْ لَهُمْ — يَوْمَ اَلْقِيَمَةِ.

49/50: فَإِذَا — ثُمَّ إِذَا.

اَتَانَاهُ اَللهُ — أُوتِيتُهُ.

53/54: جَمِيعًا — جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاء. So Ibn ᶜAbbās.

55/56: مِنْ آيَاتِنَا — مِنْ رَبِّكُمْ.

56/57: جَنْبِ — ذِكْرِ.

يَا وَيْلَتَى — يَا حَسْرَتَى.

وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لَمِنَ اَلْخَاسِرِينَ — وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ اَلسَّاخِرِينَ.

59/60: جَاءَتْكُمُ اَلرُّسُلُ بِآيَاتِى — جَاءَتْكَ ءَايَتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاَسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ فَكَذَّبْتُمْ بِهَا وَاَسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ as Ubai, but others said he read جَاءَهُ آيَاتِنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاَستكبرَ وَكَانَ (or some said جَاءَتْهُ).

64: أَفَغَيْرَ — قُلْ أَفَغَيْرَ omitting the قُلْ.

71: رُسُلٌ — نُذُرٌ or some said نذور (?).

يُنْذِرُونَكُمْ — يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ.

وَيُنْذِرُونَكُمْ — يُنْذِرُونَكُمْ without the وَ.

عَذَابِ رَبِّكُمْ — يَوْمِكُمْ.

72: اَدْخُلُوا جَهَنَّمَ — اَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ.

74: اَلَّذِى أَوْرَثَنَا اَلْأَرْضَ وَعْدَ اَلصِّدْقِ — اَلَّذِى صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا اَلْأَرْضَ اَلَّذِى وَعَدَنَا.

SŪRA XL

5: بِرَسُولِهَا — بِرَسُولِهِمْ.

6: حَقَّتْ — سبقت.

فَسَقُوا — كفرُوا.

8: جَنَّتِ — جَنَّةَ. So read also by al-Aᶜmash.

15: رَفِيعُ — رَافِعُ. So Ibn ᶜAbbās.

16: يُخْفُونَ عَلَيْهِ مِنْ شَىْءٍ — لَا يَخْفَى عَلَى اَللهِ مِنْهُمْ شَىْءٌ.

18: وَأَنْذِرِ اَلنَّاسَ — وَأَنْذِرْهُمْ.

18/19: مَا لَهُمْ — مَا لِلظَّالِمِينَ.

19/20: وَمَا يَخْفَى مَا فِى ٱلصُّدُورِ — وَمَا تُخْفِى الصُّدُورُ.

21/22: وأَثَارُوا فِى ٱلْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا — وَءَاثَارًا فِى ٱلْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ ٱللَّهُ فَأَخَذْنَاهُمْ.

26/27: وَ — أَوْ أَنْ.

يُظْهِرَ ءَاثَارًا فِى ٱلْأَرَضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا — يُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ عَمَرُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ ٱللهِ مِنْ وَاقٍ.

27/28: عُتُّ — عُذْتُ, i.e. with idghām of ذ and ت.

35/37: قَلْبِ كُلِّ — كُلِّ قلبٍ.

39/42: لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِنَّ ٱلدَّارَ ٱلْاَخِرَةَ — مَتَاعٌ وَإِنَّ ٱلْآخِرَةَ.

44/47: فَسَتَذْكُرُونَ — فَسَتُذَكَّرُونَ (pass.). See also Ubai's reading.

58/60: ذٰلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ — قَلِيلاً مَا تَتَذَكَّرُونَ.

65/67: فَٱعْبُدُوهُ — فَٱدْعُوهُ.

وَهُوَ ٱلْحَىُّ — هُوَ ٱلْحَىُّ.

67/69: وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوخًا — ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا.

71/73: وَٱلسَّلَٰسِلَ يَسْحَبُونَ — وَٱلسَّلَٰسِلُ. So read by Ibn ᶜAbbās and Ibn Waththāb.

82: أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ ءَاثَارًا — أَشَدَّ قُوَّةً وَءَاثَارًا. See also Ubai's reading.

يَعْمَلُونَ — يَكْسِبُونَ.

SŪRA XLI

3/2: فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ — فُصِّلَتْ ءَايَاتِهِ. So Ubai.

5/4: وِقْرٌ — وَقْرٌ. Also in v. 44.

10/9: قَسَمَ — وَقَدَّرَ.

16/15: وَأَذَقْنَاهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ — لِنُذِيقَهُمْ عَذَابَ ٱلْخِزْىِ.

21/20: إِنَّمَا أَنْطَقَنَا — أَنْطَقَنَا ٱللهُ ٱلَّذِى أَنْطَقَ كُلَّ شَىْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ٱللَّهُ ٱلَّذِى أَنْطَقَكُمْ أَوَّلَ مَوَّةٍ.

22/21: ظَنَنْتُمْ — زَعَمْتُمْ. So read also by Ibn Khuthaim.

28: ٱلنَّارُ دَارُ ٱلْخُلْدِ — ٱلنَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ. So Ibn Khuthaim.

29: أَوْ يَكُونَا — لِيَكُونَا.

30: أَلاَّ — لاَ.

35: يُلَقَّاهَا — يُلاَقَاهَا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

39: أَخْرَجَ هٰذَا ٱلْمُخْرِجُ — أَحْيَاهَا لَمُحْيِ.

41: فَيَعْلَمُ ٱلَّذِينَ — إِنَّ ٱلذِينَ.

49: دُعَاء بِٱلْخَيْرِ — ٱلْخَيْرِ.

50: إِنَّ لِى — إِنَّ لِى عِندَهُ without عِندَهُ.

كَيْفَ نَطُرُّ — فَلَنُنَبِّئَنَّ.

— وَلَنُذِيقَنَّهُمْ. He omitted the وَ here.

51: وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلاً مِنَّا نَأَى — وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى ٱلْإِنْسَنِ أَعْرَضَ وَنَشَا.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق. So Ibn ʿAbbās.

5/3: يَتَفَطَّرْنَ — يَنْفَطِرْنَ. Likewise Ibn ʿAbbās and the Baṣrans.

وَيَسْتَغْفِرُونَهُ — وَيَسْتَغْفِرُونَ.

7/5: نُوحِى إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى ٱلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ — أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ.

خَلَقَهُمْ فريقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنهمْ فِى ٱلْجَنَّةِ — فَرِيقٌ فِى ٱلْجَنَّةِ.

11/9: فِيهِ — فِيهَا.

12/10: وَيَقْدِرُهَا — وَيَقْدِرُ.

14/13: وَوُرِثُوا — أُورِثُوا. So read also by Ubai, others, however, gave him as reading وَرِثُوا.

15/14: بِآخِرِ ٱلَّذِى أَنْزَلَ — بِمَا أَنْزَلَ.

لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاء — لِأَعْدِلَ see also Ubai's reading.

22/21: يَشْتَهُونَ — يَشَاءُونَ.

23/22: يُبَشِّرُ — يُبْشِرُ. So Mujāhid and Ḥumaid b. Qais.

حُسْنَى – حُسْنًا. So al-Jaḥdarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُمْتُمْ عَلَى مَوَالاَةِ عَلِيٍّ وَذُرِّيَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ – عَلَيْهِ أَجْرًا مِنْ خَلْقِي أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللهُ وَيَزِيدُهُمْ حُبًّا. This is a Shīᶜa reading.

24/23: عَلَى قَلْبِكَ – عَلَى قَلْبِكَ.

25/24: تَفْعَلُونَ – He agreed with TR against the alternative reading يَفْعَلُونَ.

27/26: لِبَعْضِ عِبَادِهِ لَفَسَدُوا – لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا.

30/29: كَسَبَتْ – قَدَّمَتْ.

37/35: كَبَائِرَ – كَثِيرَ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: اَلْبَغْيُ وَالْعَدُوُّ وَهُمْ – اَلْبَغْيُ هُمْ.

44/42: مِنْ دُونِهِ – مِنْ بَعْدِهِ.

51/50: حِجَابٍ – حُجُبٍ. So read by Ubai and others.

52: لَتَهْدِي – لَتَدْعُوا. So read by Ubai also.

وَمَا كُنْتَ – مَا كُنْتَ.

اَلْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ – اَلْإِسْمَانُ.

SŪRA XLIII

18/17: أَوَمَنْ لاَ يُنَشَّأُ إِلاَّ – أَوَمَنْ يُنَشَّؤُا.

19/18: عِبَادُ – عِبَادَ, though some say he read عَبَدُوا like Ibn ᶜAbbās, and others give him as supporting TR. See also Ubai's reading.

أَوَ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ – أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ. So Ubai, though some said it was ما شُهِدَ خَلْقُهُمْ.

23/22: مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ – مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ.

إِلاَّ قَالُوا – إِلاَّ قَالَ.

26/25: لِيَنَّنِي – إِنَّنِي. So al-Aᶜmash.

بَرَاءٌ — بَرِىءٌ. So read likewise by al-Aʿmash.

29/28: مَتَّعْتُ — مَتَّعْنَا. So al-Aʿmash.

حَتَّى أَتَاهُمُ — حَتَّى جَاءَهُمُ.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ. So al-Aʿmash, Ibn ʿAbbās and others.

سُخْرِيًّا He supported TR against the variant سِخْرِيًّا.

فِى هٰذِهِ ٱلدُّنْيَا — فِى ٱلْحَيٰوةِ ٱلدُّنْيَا.

سُخْرِيًّا —. He added وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ to end a verse, and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِيجَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

36/35: نُقَيِّضْ — يُقَيِّضْ involving شَيْطَانٌ. So read by Ibn ʿAbbās.

45/44: سَلِ ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ — وَسْئَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا but others say he read سَلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَؤُنَ ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ or others وَٱسْأَلِ ٱلذِينَ يَقْرَؤُنَ ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ مُؤْمِنِى أَهْلِ ٱلْكِتَابِ and others وَٱسْأَلِ ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِم رُسُلَنَا قَبْلَكَ إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا.

46/45: وَمَلَائِهِ — وَقَوْمِهِ.

آتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَابَ — أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ فَقَالَ وَقُلْنَا ٱنْبَعِثْ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ.

50/49: عَنْهُمْ وَرَحِمْنَاهُمْ — عَنْهُمُ ٱلْعَذَابَ.

53: أَسْوِرَةٌ — أَسَاوِرُ or some said أَسَاوِرُ. See also Ubai's reading.

56: سَلَفًا — سُلُفًا, the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

58: أَمْ هُوَ — أَمْ هٰذَا, which some gave from Ubai.

66: إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ ٱلسَّاعَةُ — إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ.

71: وَتَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ — وَتَلَذُّهُ ٱلْأَعْيُنُ but others said مَا تَشْتَهِيهِ أَنْفُسُكُمْ وَتَلَذُّ بِهِ أَعْيُنُكُمْ.

75: فِيهَا — فِيهِ.

76: ٱلظَّالِمِينَ — ٱلظَالِمُونَ.

77: يَا مَالِ — يا مَالِكُ. As read by ʿAlī, though some say they read يَا مَلِكُ.

81: وُلْدٌ — وَلَدٌ.

84: إِلٰهٌ (bis) — ٱللَّهُ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ — وَعِنْدَهُ عِلْمُ ٱلسَّاعَةِ.

88: وَقَالَ ٱلرَّسُولُ — وقِيلِهِ.

SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ — وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبْطُشُ — نَبْطُشُ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ — كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلْنَاهَا وَمَلَّكْنَاهَا — أَوْرَثْنَاهَا.

30/29: عَذَابِ — ٱلْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطِقُونَ — وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ.

49: ٱلضَّعِيفُ ٱلْلَّئِيمُ — ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ.

54: وَأَمْدَدْنَاهُمْ — وَزَوَّجْنَاهُمْ.

بِعِيسٍ — بِحُورٍ.

56: طَعْمَ ٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتَ.

SŪRA XLV

4/3: ءَايَاتٌ — لَآيَاتٍ. So read by Ubai also.

مَا بَثَّ ٱللهُ — مَا يَبُثُّ.

5/4: وَفِي إِخْتِلَافِ — وَٱخْتِلَفِ.

ءَايَاتٌ — as in v. 4/3.

9/8: عَلِمَ — عُلِّمَ. See Ubai's reading here.

هُزُوًا وَلَعِبًا — هُزُوًا.

11/10: هٰذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا — هٰذَا هُدًى.

14/13: لِيُجْزِيَ — لِيَجْزِيَ.

15/14: مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا — Ibn Masʿūd is said to have read مَنْ عَمِلَ حَسَنَةً وَمَنْ أَسَاءَ فَلَهَا though perhaps the meaning is only that he read حَسَنَةً for صَالِحًا and فَلَهَا for فَعَلَيْهَا.

20/19: هٰذَا بَيَانٌ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ — هٰذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى.

23/22: أَفَرَأَيْتَ — أَفَرَءَيْتَ.

غِشَاوَةً — غَشَاوَةً. So read also by al-Aʿmash.

24/23: نَحْيَا وَنَمُوتُ — نَمُوتُ وَنَحْيَا.

اَلدَّهْرُ — دَهْرٌ, though some said he read دَهْرًا.

نَشْأَتُنَا هٰذِهِ اَلدُّنْيَا — حَيَاتُنَا اَلدُّنْيَا.

32/31: وَالسَّاعَةُ — وَإِنَّ اَلسَّاعَةَ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ — وَإِذَا قِيلَ.

33/32: He read the verse وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اَللهِ اَلْحَقّ وَأَنَاهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْسَبُونَ.

34/33: He read the verse إِنَّا نَنْسَاكُمْ وَالنَّارُ مَأْوَاكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ — أَرَءَيْتُمْ (?).

مَنْ تَدْعُونَ — مَا تَدْعُونَ.

أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَنْ لاَ — مَا لاَ.

10/9: أَرَأَيْتُمْ — as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ — مُصَدِّقٌ.

هٰذَا إِمَامٌ — هٰذَا كِتَابٌ.

15/14: حَتَّى إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ — حَتَّى إِذَا بَلَغَ.

17/16: ٱللهَ عَلَيْهِ — ٱللهَ.

أَتَأْمُرَانِنِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ — أَتَعِدَانِنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ عِبَادَةِ ٱللهِ ٱلْقُرُونَ. So Ubai.

20/19: أَشْغَلَتْكُمْ طَيِّبَاتُكُمْ وَلَذَّاتُكُمْ فِي ٱلدُّنْيَا — أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ ٱلدُّنْيَا.

21/20: بَعْدِهِ — خَلْفِهِ.

24/23: مُمْطِرُكُمْ — مُمْطِرُنَا.

قُلْ بَلْ مَا ٱسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رِيحٌ — بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ though some said he read قَالَ هُودٌ بل, while others merely note his reading بَل مَا instead of بَلْ هُوَ مَا, and some say he read قُلْ مَا ٱسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ هِيَ رِيحٌ.

25/24: يُرَى — He supported TR against the more common reading تَرَى.

28/27: إِفْكُهُمْ — آفِكُهُمْ. See also Ubai's reading.

فَلَوْ لاَ — فَلَوْ لاَ نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا مِنْ دُونِ ٱللهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةً نَصَرَتْهُمْ إِلٰهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ ٱللهِ مِنْ شَيْءٍ. So Ubai.

33/32: بِقَٰدِرٍ — يَقْدِرُ, supporting the reading of Ya'qūb, but some said he read قادرٌ.

35/34: مِنَ ٱلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ — مِنَ ٱلرُّسُلِ.

SŪRA XLVII

2: نُزِّلَ — نَزَّلَ. So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading.

4/5: فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ — . He omitted بعدُ.

قُتِلُوا — قَاتَلُوا. So Ubai to the Madīnans.

9/10: مَا أَنْزَلَ ٱللهُ مِنَ ٱلْحَقِّ — مَا أَنْزَلَ ٱللهُ.

11/12: مَوْلَى — وَلِيُّ.

14/15: أَعْمَالِهِ — عَمَلِهِ.

15/16: أَمْثَالُ — مَثَلُ, so read by ᶜAlī and Ibn ᶜAbbās. Others say he read مِثَالُ.

15/17: خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا كَمَنْ — كَمَنْ.

17/19: وَءَاتَاهُمْ — وَأَنطَاهُمْ(?) So read by al-Aᶜmash.

18/20: يَنْظُرُونَ — يَنْتَظِرُونَ, others said he read يَنْظُرُونَ مَجِىءَ ٱلسَّاعَةِ. نَأْتِيهِمْ — أَنْ نَأْتِيَهُمْ, without أَنْ.

20/22: مُحْدَثَةٌ — مُحْكَمَةٌ. Some said he placed محكمة after first سورة not second.

ٱلْمَغْشَى — ٱلْمُغْشِيِّ.

وَإِذَا جَاءَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا — وَيَقُولُ ٱلَّذِينَ.

25/27: أَمْلَى —. He supported TR against the Baṣran أُمْلِيَ.

37/39: يُخْرِجْ — نُخْرِجْ. So Ibn ᶜAbbās and Yaᶜqūb.

38/40: هَاأَنْتُمْ أُلَاءِ تُدْعَوْنَ إِلَى — هَاأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ سَبِيلِ ٱللَّهِ.

SŪRA XLVIII

6: وَيُعَذِّبَ ٱللَّهُ — وَيُعَذِّبَ.

9: لِتُؤْمِنُوا and تُعَزِّرُوهُ and تُوَقِّرُوهُ and تُسَبِّحُوهُ — لِيُؤْمِنُوا and يُعَزِّرُوهُ and يُوَقِّرُوهُ and يُسَبِّحُوا ٱللَّهَ, as Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.

10: فَسَيُؤْتِيهِ ٱللَّهُ — فَسَيُؤْتِيهِ.

11: بِأَلْسِنَتِهِمْ — بِأَفْوَاهِهِمْ.

رَحْمَةً — نَفْعًا.

12: أَهْلِيهِمْ — أَهْلِيهِمْ.

15: كَلِمَ ٱللَّهِ — كَلَٰمَ ٱللَّهِ, the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aᶜmash.

16: يُسْلِمُونَ — يُسْلِمُوا. So read by Ubai.

فَإِنْ تُطِيعُوا وَتُنْفِقُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا see also Ubai's reading.

18: فَأَتَاهُمُ ٱلْفَتْحُ قَرِيبًا — وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا.

23: سُنَنَ ٱلَّذِينَ خَلَوا — سُنَّةَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي قَدْ خَلَتْ.

24: مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسَّكُمْ أَيْدِيهِمْ — مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ though for تَمَسَّكُمْ we should probably read تَمَسَّكُمْ.

25: نَزَايَلُوا — نَزَايَلُوا. So read by Qatāda.

بِجَهَالَةٍ فَيُنَالَكُمْ — فَتُصِيبَكُمْ.

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا — أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. Sometimes given from Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

27: لَا تَخَافُونَ — لَا تَخَافُوا.

28: أَرْسَلَ رَسُولَهُ — أَرْسَلَ عَبْدَهُ see also Ubai's reading.

29: وَٱلَّذِينَ مَعَهُ — وَعَلِيٌّ مَعَهُ, a Shīʿa reading.

أَشِدَّاءُ — أَشِدَّى. See also Ubai's reading here.

آثَارِ — آثَارِ. So read by al-Ḥasan and others.

شَطْأَهُ — شَطْوَهُ. See also Ubai's reading.

لِيَغِيظَ ٱللَّهُ بِهِمِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — لِيَغِيظَ بِهِمُ ٱلْكُفَّارَ.

SŪRA XLIX

2: أَصْوَاتَكُمْ — بِأَصْوَاتِكُمْ, but others say he read ترفّعوا بِأَصْوَاتِكُمْ.

أَنْ تَحْبَطَ — فَتَحْبَطَ. So read by Zaid b. ʿAlī.

3: لِلتَّقْوَى لَهُمْ — لِيَتَّقُوهُ وَلَهُمْ.

6: فَتَبَيَّنُوا — فَتَثَبَّتُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

7: يُطِيعُكُمْ — يَطُوعُكُمْ, others, however, say he read يُطَاوِعُكُمْ. See Ubai's reading.

9: ٱقْتَتَلُوا — ٱقْتَتَلَا. So read by Ubai and Zaid b. ʿAlī.

تَفِيءَ — يَفِيئَا.

فَاءُوا فَخُذُوا بَيْنَهُمْ بِٱلْقِسْطِ — فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِٱلْعَدْلِ وَلَا تَتَّبِعُوا ٱلْهَوَى — وَأَقْسِطُوا.

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَانِكُمْ, though others said he read أَخَوَاتِكُمْ.

11: عَسَى — عَسَوْا. So read also by Ubai.

عَسَى (second occurrence) — عَسَيْنَ. So Ubai.

وَلَا تَسْخَرْ نِسَاءٌ — وَلَا نِسَاءٌ.

12: أَيُحِبُّ — لَهُمْ يُحِبُّ (?)

مَيْتًا — مَيِّتًا as was read by the Madīnans.

13: لِتَعَارَفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرُكُمْ عِنْدَ ٱللَّهِ — لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ ٱللَّهِ, but others say he read لِتَتَعَرَّفُوا, as read by al-Aʿmash.

وَخِيَارُكُمْ — إِنَّ أَكْرَمَكُمْ.

17: أَنْ أَسْلَمُوا — إِسْلَامَهُمْ, though some said إِنْ أَسْلَمُوا and others gave his reading as إِذْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَهُمْ as read by Ibn Dharr.

أَنْ هَدَاكُمْ — إِذْ هَدَاكُمْ. So read also by Zaid b. ʿAlī.

لِلْإِسْلَامِ — لِلْإِيمَانِ.

SŪRA L

18/17: يَلْفِظُ — يُلْفَظُ.

19/18: سَكْرَةُ — سَكَرَاتُ.

ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ, which some gave from Ubai.

21/20: وَجَاءَتْ — وَجَاءَتْهُ.

23/22: عَتِيدٌ — عَتِيدًا, others say هٰذَا مِمَّا أَتَيْتَ بِهِ لَدَيَّ عَتِيدٌ but some said he read هٰذَا مَا أَتَيْتَ بِهِ not مِمَّا.

30/29: نَقُولُ — يُقَالُ. So read by al-Ḥasan and al-Aʿmash.

هَلْ مِنْ مَزِيدٍ — فِيَّ مَزِيدٌ. So read by Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

36/35: فَنَقَّبُوا — فَنَقَبُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

SŪRA LI

5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ — إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ.

7: ٱلْحُبُكِ — ٱلْحَبَكِ. See also Ubai.

22: رِزْقُكُمْ — رَازِقُكُمْ. See also Ubai's reading here.

40: فَنَبَذْنَاهُمْ — فَنَبَذْنَاهُ.

44: ٱلصَّعِقَةُ — ٱلصَّوَاقِعُ. So read by Ubai also.

46: وَ فِى قَوْمِ — وَقَوْمَ.

56: وَٱلْإِنْسَ — وَٱلْإِنْسَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ. So read by Ibn ᶜAbbās and Ubai.

58: إِنَّ ٱللهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ — إِنِّى أَنَا ٱلرَّزَّاقُ, though some said he read إِنِّى أَنَا الرَّازِقُ.

59: فَإِنَّ لَكُمْ ذَنُوبًا — فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنُوبًا omitting لِلَّذِينَ ظَلَمُوا.

SŪRA LII

16: هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا — إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا.

21: أَلَتْنَاهُمْ — لِتْنَاهُمْ. So read by Ubai, Ṭalḥa and al-Aᶜmash.

ذُرِّيَّتَهُمْ (bis) — He supported TR against the alternative plu. form.

25: عَلَى بَعْضٍ — عَلَى بَعْضِهِمْ, but others gave him as reading عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.

43: He read here two verses — أَمْ لَهُمْ ٱلِهَةٌ غَيْرُ ٱللهِ فَلْيَأْتُوا بِٱلِهَتِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ عَمَّا يَصِفُونَ.

46: لَا يُغْنِى — لَا يَدْفَعُ.

47: He read the verse — إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذٰلِكَ قَرِيبًا وَلٰكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

SŪRA LIII

11: ٱلْفُؤَادُ — ٱلْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-ᶜUqailī and others.

12: أَفَتُمَٰرُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and Yaᶜqūb.

15: عِنْدَهَا جَنَّةُ — عِنْدَهُمْ جَنَّاتُ. So read also by Ubai.

23: يَتَّبِعُونَ — تَتَّبِعُونَ. So read by ᶜĪsā b. ᶜUmar, Ṭalḥa and al-Aᶜmash.

26: وَكَمْ فِى ٱلسَّمَٰوَاتِ مِنْ مَلَكٍ — وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فى ٱلسَّمَٰوَاتِ but others say he read وَكَمْ مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ فِى ٱلسَّمَٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتَهُنَّ إِلَّا ٱللَّهُ لَا يَنْفَعُ شَفَاعَتُهُمْ, though may be we ought to read شَفَاعَتُهُنَّ for شَفَاعَتُهُمْ.

28/29: إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ — إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا ٱلظَّنَّ.

33/34: أَفَرَأَيْتَ — أَفَرَأَيْتَكَ.

50/51: عَادًا — عَادَ. So Ubai and Ṭalḥa.

51/52: ثَمُودَ — He supported TR here against the alternative ثَمُودًا.

50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَى وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.

58: كَاشِفَةٌ — He added وَهِىَ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ نَارٌ حَامِيَةٌ. See also Ubai.

60: وَتَضْحَكُونَ — تَضْحَكُونَ with omission of و. So Ubai and al-Ḥasan. He added a verse here — فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَّا ٱلرَّسُولُ تَضْحَكُونَ بِهِ وَلَا تُؤْمِنُونَ.

SŪRA LIV

2: يُعْرِضُوا عَنْهَا — يُعْرِضُوا.

7: خُشَّعًا — خَاشِعَةً. So Ubai.

10: أَنِّى مَغْلُوبٌ — أَنِّى ضَعِيفٌ مُنْعَهِرٌ.

12: فَجَّرْنَا — فَجَرْنَا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwa. See also Ubai.

15: مُدَّكِرٍ — مُذْكِرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda. See Ubai.

20: أَعْجَازُ — عُجُزُ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

تَدَعُ ٱلنَّاسَ صَرْعَى — تَنْزِعُ ٱلنَّاسَ.

31: صَيْحَةً — نَفْخَةً. As in XXXVI, 28.

45: سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ — سَنُهْزَمُ جَمُوعُهُمْ. So read by Ubai.

48: إِلَى ٱلنَّارِ — فِى ٱلنَّارِ.

SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ — وَوَضَعَ.

8/7: أَلَّا — لَا. Some say he read the verse — وَلَا تَطْغَوْا فِى ٱلْوَزْنِ.

9/8: ٱلْوَزْنَ بِٱلْقِسْطِ — ٱلْلِّسَانَ بِٱلْقِسْطِ or some said ٱلْوَزْنَ بِٱلْلِّسَانِ.

10/9: وَضَعَهَا — وَضَعْنَاهَا.

24: ٱلْجَوَارِ — ٱلْجَوَارُ as al-Ḥasan, but others said ٱلْجَوَارِى like Ya'qūb.

ٱلْمُنْشَآتُ — He supported TR against the alternative ٱلْمُنْشِآتُ.

27: ذُو — ذِى as Ubai.

29: مَنْ فِى ٱلسَّمَٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — مَنْ فَوْقَ ٱلسَّمَاءِ.

33: أَقْطَارِ ٱلسَّمَٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ — أَقْطَارِهَا.

35: يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ — يُرْسِلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا. So Zaid b. 'Alī.

43: كُنْتُمَا بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصْلَيَانِ لَا تَمُوتَانِ فِيهَا — يُكَذِّبُ بِهَا ٱلْمُجْرِمُونَ وَلَا تَحْيَيَانِ.

44: يَطُوفُونَ — تَطُوفَانِ.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا —. Some gave him as reading يُطَوِّفُنَّ بَيْنَهُمَا.

54: سُرُرٍ وَفُرُشٍ — فُرُشٍ, though some say he read فُرُشٍ as Ubai and Abū Ḥaiwa.

مِنْ إِسْتَبْرَقٍ — مِنِ ٱسْتَبْرَقَ as Abū's-Sammāl, though some said his reading was مِنْ رَفْرَفٍ مِنِ ٱستبرق.

56: يَطْهُثْهُنَّ — يَطْمُثْهُنَّ, given from the friends of Ibn Masᶜūd.

SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the Shīᶜa verse وَٱلسَّابِقُونَ بِٱلْإِيمَانِ بِٱلنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلِيٌّ وَذُرِّيَّتُهُ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَاهُمُ ٱللهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ ٱلْمَوَالِيَ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. The عليه السلام is a scribe's addition.

15: سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ — عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ.

16: مُتَقَبِّلِينَ — نَاعِمِينَ.

19: يُنْزِفُونَ — He agreed with TR against the common reading يُنْزَفُونَ.

22: حُورٌ عِينٌ — حُورًا عِينًا. So read also by Ubai.

29/28: طَلْحٍ — طَلْعٍ. So read by ᶜAlī and Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

34/33: فُرُشٍ — فُرُشٍ. As in LV, 54.

48: He read the verse: أَوَ أَجْدَادُنَا ٱلْأَوَّلُونَ وَآبَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ أَجْمَعُونَ.

52: شَجَرٍ — شَجَرَةٍ.

60: حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ — قَدَّرْنَا بَيْنَكُمْ.

65: فَظَلْتُمْ — فَظَلِلْتُمْ as al-Jaḥdarī, but some said he read فَظِلْتُمْ as Abū Ḥaiwa.

75/74: بِمَوَاقِعِ — بِمَوْقِعِ, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: لَا — مَا.

ٱلْمُطَهَّرُونَ — ٱلْمُتَطَهِّرُونَ. So Abān b. Taghlib.

80, 81/79, 80: He read these verses نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ مِنْ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ * أَفَبِهَذَا ٱلتَّنْزِيلِ تَجْحَدُونَ وَتَدْعُونَ ٱلْمَلَائِكَةَ أَفَمِنْ هٰذَا though some said he read خَيْرٌ تُرْزَقُونَ.

84/83: حِينَئِذٍ — حِينَ إِذٍ, a purely orthographic variant.

SŪRA LVII

4: يَنْزِلُ — يُنَزَّلُ. So ʿAlī and aḍ-Ḍaḥḥāk.
يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ ٱلْأَرْضُ مِنْ — يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا شَيْءٍ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِهِ ٱلنَّاسُ.

10: مِنْ قَبْلِ — قَبْلَ. So read by Zaid b. ʿAlī.

11: مَنْ ذَا — مَنْذَا a purely orthographic variant.

13: ٱنْظُرُونَا — ٱنْظُرُونَا أَمْهِلُونا أَخِّرُونا. See also Ubai's reading here.
بَاطِنُهُ فِيهِ ٱلرَّحْمَةُ — بَاطِنُهُ ٱلرَّحْمَةُ and some said he read also مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ ٱلْعَذَابُ.

16/15: أَلَمْ — أَلَمَّا as al-Ḥasan and others. See also Ubai's reading.
أَنْزَلَ — نَزَلَ.
فَطَالَ — فَطَوَّلَ. So Ubai also.
وَقَسَتْ — فَقَسَتْ.

20/19: ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ — ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا فَكَانَ.

23: أُوتِيتُمْ — ءَاتَاكُمْ (pass.).

25: وَلِيَنْظُرَ — وَلِيَعْلَمَ.

26: ٱلنُّبُوَّةَ — ٱلنَّبِيَّةَ or ٱلنُّبُوَّةَ.

28: بِهِ — فِيهِ.

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَيْلَا يَعْلَمَ though others say لِكَيْ يَعْلَمَ and others لِيَعْلَمَ.
يَقْدِرُونَ — يَقْدِرُوا.

SŪRA LVIII

1: قَدْ سَمِعَ – قد يَسْمَعُ.

تُجَادِلُكَ – Some said he read تحاورك.

2: بِأُمَّهَاتِهِمْ – أُمَّهَٰتِهِمْ.

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ ٱللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُمُوهُ – إِنُؤْمِنُوا بِٱللَّهِ وَرَسُولِهِ. See also Ubai's reading.

7/8: رابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَى مِنْ ذَٰلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ – His complete reading here was رابعهم ولا اربعة الّا الله خامسهم ولا خمسة الّا الله سادسهم ولا اقلّ من ذلك ولا اكثر الّا ٱلله معهم معهم اذا أَخَذُوا فِى التناجى though some said he ended اذا انتجوا instead of أَيْنَ مَا كَانُوا.

بِمَا ٱنْتَجَوْا بِهِ – بِمَا عَمِلُوا.

8/9: وَيَتَنَاجَوْنَ – وَيَنْتَجُونَ, which was the reading of Ḥamza and al-Aʿmash.

بِٱلْكَذِبِ وَٱلْإِثْمِ – بِٱلْإِثْمِ.

9/10: وَإِذَا ٱنْتَجَيْتُمْ فَلَا تَنَاجَوْا – تَنْتَجُوا or some said إِنْ instead of إِذَا. Others say that he read فَتَنَاجَوْا بِٱلْبِرِّ وَٱلتَّقْوَىٰ وَطَاعَةِ ٱلرَّسُولِ وَلَا تَنَاجَوْا بِٱلْإِثْمِ وَٱلْعِصْيَانِ وَعِصْيَانِ ٱلرَّسُولِ وَٱتَّقُوا ٱللَّهَ.

11/12: وَآتُوا – وَٱلَّذِينَ أُوتُوا.

13/14: فَإِنْ لَمْ – فَإِذْ لَمْ, but others say that for فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا he read وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ.

SŪRA LIX

2: لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ من دِيَارِهِمْ – مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ ٱلْحَشْرِ.

مَا كُنْتُمْ تَحْسَبُونَ – مَا ظَنَنْتُمْ.

أَنَّ حُصُونَتَهُمْ مَا نِعَتْهُمْ — أَنَّهُمْ مَا نِعَتْهُمْ حُصُونُهُمْ.

3: وَلَوْ لَا أَنْ — ولوْ لاَ أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِى الدُّنْيَا كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَاهُمْ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا.

4: يُشَاقِّ — يُشَاقِقْ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

5: وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى — أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ أُصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ.

7: وَابْنِ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِى سَبِيلِ اللهِ — وَابْنِ السَّبِيلِ.

كَيْ لَا — لِئَلَّا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

تَكُونَ — يَكُونَ, but some said he read here a Shī'a verse —

كَيْلَا يَكُونَ مُخَالَفَةٌ مِنْ سَادِاتِكُمْ فِى مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ بَيْنَكُمْ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ فَأَطِيعُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ فِى مُخَالَفَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ.

8: خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَبْنَائِهِمْ — أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ.

10: الَّذِينَ تَبَوَّؤُا الْإِيمَانَ — الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِى قُلُوبِنَا غِلًّا مِنْ قَبْلُ وَأَلِّفْ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمْرًا.

14: شَتَّى — أَشَتُّ, though others say he read أَشِتَّةٌ and شِتَاتٌ.

أَبَدًا — جَمِيعًا.

17: عَاقِبَتَهُمَا — عَاقِبَتُهُمَا. So al-Ḥasan and others.

فِى النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيهَا — His reading here was فِى النَّارِ خَالِدَانِ فيها وَذٰلِكَ وَذٰلِكَ.

20 (second occurrence): وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ — أَصْحَابُ الْجَنَّةِ with addition of و.

21: مُتَصَدِّعًا — مُصَدِّعًا. So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.

لَوْ أَنَّ هٰذَا الْقُرْآنَ أُلْقِيَ عَلَى جَبَلٍ — لَوْ أَنْزَلْنَا هٰذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ.

SŪRA LX

3: لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ — He had here a peculiar Shī'a

reading لَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا بَلْ وِلَايَتُكُمْ لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ.

4: تَبَرَّأْنَا — بُرَءَاؤُا.

كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قَدْ وَقَعَتْ بَيْنَنَا — كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا

إِنِّي سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ — لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ

11: أَحَدٌ — شَيْءٌ.

فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ, as as-Zuhrī. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXI

6: سِحْرٌ — سَاحِرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

7: يُدْعَى — يَدَّعِي. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

10: عَذَابٍ أَلِيمٍ — عَذَابِ ٱلْأَلِيمِ. So read by Ibn Dharr.

11: تُؤْمِنُونَ .... وَتُجَاهِدُونَ — آمِنُوا .... وَجَاهِدُوا.

12: Instead of مَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ ذٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ he read وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

14: كُونُوا أَنْتُمْ — كُونُوا.

أَنْصَارُ ٱللَّهِ — أَنْصَارُ لِلَّهِ. So Ibn Dharr.

فَآمَنَتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا

فَآمَنَتْ مَعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ فَأَثْبَتْنَا ٱلَّذِينَ — عَلَى عَدُوِّهِمْ

آمَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. See also Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXII

5: ٱلْحِمَارِ — حِمَارٍ.

8: فَإِنَّهُ — He omitted the word from his Codex.

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا. See also Ubai's reading here.

11: إِلَيْهَا — إِلَيْهِمَا.

لَهْوًا أَوْ تِجَارَةً — تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا.

SŪRA LXIII

1: شَهِدُوا — قَالُوا نَشْهَدُ.

6: أَسْتَغْفَرْتَ — أَسْتَغْفَرْتَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk.

لاَ يَغْفِرُ — لَنْ يَغْفِرَ.

8: اَلْعِزَّةُ جَمِيعًا — اَلْعِزَّةُ.

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ. So read by Ubai.

وَأَكُونَ — وَأَكُنْ. So read by Ubai and many others.

SŪRA LXIV

6: بِأَنَّهُمْ — بِأَنَّهُ.

فَيَكْفُرُونَ بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ أَبَشَرٌ — فَقَالُوا أَبَشَرٌ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — لقبل طهرهن. See also Ubai's reading.

بِفَحْشَنَ — يَأْتِينَ. See also Ubai. It involves the omission of بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ.

2: ذٰلِكَ — ذٰلِكُمْ.

4: أَجَالُهُنَّ — أَجَلُهُنَّ. So read by Ṭalḥa and aḍ-Ḍaḥḥāk.

6: سَكَنْتُمْ وَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ مِنْ وُجْدِكُمْ — سَكَنْتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ.

أَسْكِنُوهُنَّ — أَسْكِنُوهُمْ and added فِي مَسْكَنِكُمْ وَلاَ تُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ لِتَضَارَهُنَّ.

7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ — قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ. See also Ubai's reading.

11: مِثْلَهُنَّ — مِثْلُهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.

12: نَبِيٌّ يَتْلُوا عَلَيْكُمُ اَلْكِتَابَ اَلَّذِي — رَسُولاً يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اَللهِ مُبَيِّنَاتٍ أَنْزَلَتْهُ عَلَيْهِ فِيهِ قِصَصُ اَلْأَنْبِيَاءِ اَلَّذِينَ أَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمِ.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ بَعْضَهُ — عَرَّفَ بَعْضِهِ. So read by Ubai also.

4: صَغَتْ — زَاغَتْ. So read by ᶜAlī and al-Aᶜmash.

6: عَلَيْهَا خَزَنَتُهَا — عَلَيْهَا مَلَئِكَةٌ غِلاَظٌ شِدَادٌ لاَ يَعْصُونَ ٱللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
مَلاَئِكَةٌ لاَ يَعْصُونَ ٱللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ.

7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse يَوْمَ لاَ يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلاَ هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ.

8: وَلاَ ٱلَّذِينَ مَعَهُ — وَٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ.
وَٱغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا — وَٱغْفِرْ لَنَا.

9: أَلْحِقِ ٱلْكُفَّارَ بِٱلْمُنَافِقِينَ — جَٰهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَٱلْمُنَٰفِقِينَ.

12: فِيهِ — فِيهَا.

SŪRA LXVII

1: لَهُ ٱلْمُلْكُ — بِيَدِهِ ٱلْمُلْكُ.

3: تَفَوُّتٍ — تَفَوُّتٍ, the reading of Ḥamza and al-Aᶜmash. See also Ubai.

4: يَتَقَلَّبْ — يَنْقَلِبْ.

8: كُلَّمَا — كُلَّ مَا, a purely orthographic variant.

9: جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ — جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ من شيء. So read also by Ubai.

27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ — كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA LXVIII

2: بِمَا أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلاَ مَجْنُونٍ — بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ.

9: فَيُدْهِنُونَ — فَيُدْهِنُوا.

14: أَنْ — إِنْ. So read by az-Zuhrī and others.

19: طَائِفٌ — طَيْفٌ. So read by an-Nakhaᶜī and others.

24: أَنْ لاَ يَدْخُلَنَّهَا — لاَ يدخلنّها, though others say يُدْخِلَنَّهَا.

25: حَرْدٍ — حَرَدٍ. So read by ʿĪsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī.

41: بِشُرَكَائِهِمْ — بِشِرْكِهِمْ, as read by Ibn Abī ʿAbla. See also Ubai.
شُرَكَاءَ — شِرْكٌ. So read by Ubai and Ibn Abī ʿAbla.

42: يُكْشَفُ — تَكْشِفُ, though others say يَكْشِفُ as Ubai, and others نَكْشِفُ.

44: لَا يُبْصِرُونَ — لَا يَعْلَمُونَ.

45: وَسَوْفَ أُمْلِي — وَأُمْلِي.
إِنَّ كَيْدِي — وكيدى.

46: مُثْقَلُونَ — مُشْفِقُونَ.

49: تَدَارَكَهُ — تَدَارَكَتْهُ. So read by Ibn ʿAbbās and Ubai.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ or لَيَزْهِقُونَكَ.

SŪRA LXIX

9: مَنْ قَبْلَهُ — مَنْ مَعَهُ, as Ubai, though some said he read مَنْ قَبْلَهُ and others مَنْ تِلْقَاءَهُ which was also given from Ubai.

12: تَعِيَهَا أُذُنٌ عَلَى مَا أَنْزَلْنَاهُ عَلَى نَبِيِّنَا وَاعِيَةٍ سَامِعَةٍ — تَعِيَهَا أُذُنٌ وَاعِيَةٌ. So Ibn Qais.

37: ٱلْخَٰطِئُونَ — ٱلْخَاطُونَ. So Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ — سَالَ سَالٌ. So read also by Ubai.

3: ٱلْمَعَارِجِ — ٱلْمَعَارِيجِ.

4: تَعْرُجُ — يَعْرُجُ. So read by al-Kisāʾī and as-Sulamī.

17: مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى — مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.

23: عَلَى صَلَاتِهِمْ —. He read with TR against the صَلَوَاتِهِمْ supported by al-Ḥasan.

36: فَمَالِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا — فَمَا لَهُمْ.

SŪRA LXXI

1: أَنْ أَنْذِرْ —. He omitted the أَنْ.

7/6: كُلَّمَا — كُلَّ مَا, a purely orthographic variant.

لِيَغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ — لِتَغْفِرَ لَهُمْ.

15/14: طِبَاقًا — طِبَاقٍ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

23: يَغُوثَ وَيَعُوقَ — يَغُوثًا وَيَعُوقًا. So al-Aʿmash and many others.

25: مِنْ خَطِيئَاتِهِمْ مَا — مِمَّا خَطِيئَاتِهِمْ, though some said خَطِيَّاتِهِم.

27/28: رَبَّنَا إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُطْغُوا — إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوا.

28/29: لِوَالِدَيَّ — لِوَلَدَيَّ. So Zaid b. ʿAlī, as-Zuhrī and others.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ — وُحِيَ. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr.

13: يَخَافُ — يَخَفْ. So read by Ibn Waththāb.

28: وَأَحَاطَ — وَأَحَطْنَا. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXXIII

7: سَبْحًا — سَبْخًا. So Ibn Yaʿmar and others.

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So read by Ibn ʿAbbās.

17: كَيْفَ تَتَّقُونَ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا إِنْ كَفَرْتُمْ — فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ.

20: وَالنَّهَارَ — He added here وَالنَّهَارَ وَلَا يُقَدِّرُ دُونَهُ.

فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ — فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَمَا أَرَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ.

فَاتْلُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ التِّلَاوَةِ — فَاتْلُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْحَرَجِ أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ.

أَعْظَمَ أَجْرًا — تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا تَجِدُوهُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَأَعْظَمُ لِأَجْرِكُمْ.

SŪRA LXXIV

5: الرُّجْزَ — الرِّجْزَ, which was the other common reading.

6: تَسْتَكْثِرُ — أَنْ تَسْتَكْثِرَ. So Ubai.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ — إِذْ أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.

42/43: يَا أَيُّهَا ٱلْكُفَّارُ مَا أَسْلَكَكُمْ — مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA LXXV

9: وَجُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ — وَجُمِعَ بَيْنَ ٱلشَّمْسِ وَٱلْقَمَرِ.

17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities a Shī'a reading إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَٱتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ مِنَ ٱلْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ.

SŪRA LXXVI

3: إِمَّا (bis) — أَمَّا. So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and ʿĪsā ath-Thaqafī.

5: كَأْسًا صَفْرَاء — مِنْ كَأْسٍ.

قَوَارِيرًا — كَافُورًا.

14: دَانِيَةً — دَانِيًا. See also Ubai's reading.

15: قَوَارِيرَا —. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.

16: قَوَارِيرَا — قَوَارِيرُ. So al'Amash.

18: سَلْسَبِيلاً — سَلْسَبِيلَ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

21: عَلَيْهِمْ — عَالِيَتَهُمْ, but others said عَالِيهُمْ and others عَالِيَتُهُنَّ.

أَسَاوِرَ — أَسَاوِيرَ. See also Ubai's reading.

30: تَشَاءُونَ — يَشَاؤُنَ. As Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

مَا يَشَاء — أَنْ يَشَاء.

31: وَٱلظَّالِمِينَ — وَلِلظَّالِمِينَ.

SŪRA LXXVII

8: طُمِسَتْ 9: فُرِجَتْ 10: نُسِفَتْ 12: أُجِّلَتْ — طَمَسْتُ and فَرَجْتُ and أَجَّلْتُ and نَسَفْتُ.

11: أُقِّتَتْ — وُقِّتَتْ, but others say وُقِتَتْ.

17: وَسَنُتْبِعُهُمْ — ثُمَّ نُتْبِعُهُمْ.

23: ٱلْمُقْتَدِرُونَ — ٱلْقَدِرُونَ. So read by Ibn ʿAbbās.

32: كَٱلْقَصْرِ — كَٱلْقُصُرِ. So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.

33: جِمَالَةٌ — جِمَالَتٌ, a purely orthographic variant.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّ — عَمًّا. So read by Ubai, ʿIkrima and ʿIsā ath-Thaqafī.

يَتَسَاءَلُونَ — تَسَّاءَلُونَ. So read by Saʿīd b. Jubair.

2: عَنْ هٰذَا ٱلنَّبَاءِ — عَنِ ٱلنَّبَاءِ.

14: بِٱلْمُعْصِرَاتِ — مِنَ ٱلْمُعْصِرَاتِ. So Ubai and others.

23: لَبِثِينَ — لَٰبِثِينَ which was the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

25: غَسَّاقًا —. He supported the TR as in XXXVIII, 57.

35: يَسْمَعُونَ — يُسَمَّعُونَ. See also Ubai's reading.

36: حِسَابًا — حسنا, though some said حَسَبًا.

37: رَبِّ and ٱلرَّحْمَٰنِ — رَبُّ and ٱلرَّحْمَٰنُ, which was the reading of Nāfiʿ.

SŪRA LXXIX

5: Between vv 5 and 6 he added a verse — ٱلْحَشْرُ هِيَ ٱلْمَأْوَى بَلْ يَسْلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ.

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً. So read by Ubai and many others.

17: ٱذْهَبْ — أَنِ ٱذْهَبْ.

19: وَأَهْدِيَكَ — وَإِنِّي أَهْدِيكَ.

35: يَتَذَكَّرُ — يَعْلَمُ. See also Ubai's reading.

36: بُرِّزَتْ — أُبْرِزَتْ.

يَرَىٰ — رَأَى.

SŪRA LXXX

2: أَنْ — ءأَنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.

5: فَأَمَّا مَنْ — أَمَّا مَنْ.

SŪRA LXXXI

8: سُئِلَتْ — سَأَلَتْ, as Ubai.

9: قُتِلَتْ — قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.

11: كُشِطَتْ — قُشِطَتْ.

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ, as read by Ibn ᶜAbbās and many others.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ — يَوْمِ. So ᶜIsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī. See also Ubai.

17: ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هٰذَا مَا كُنْتُمْ — ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا ٱلَّذِى كُنْتُمْ.

28: مِنْ عَيْنٍ — عَيْنًا.

Between vv 28 and 29 he added the verse — هٰذَا جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ.

SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here — فَأَمَّا مَنْ جَاءَ كِتَابُهُ بِيَمِينِهِ فَيُحَاسِبُهُ ٱللَّهُ حِسَابًا يَسِيرًا.

19: لَتَرْكَبُنَّ — لَتَرْكَبَنَّ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others said لَتَرْكَبَنَّ.

طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ — ٱلسَّمَاءُ حَالاً بَعْدَ حَالٍ.

SŪRA LXXXV

6: يَوْمَهُمْ — إِذْ هُمْ.

SŪRA LXXXVI

17: فَأَمهل — فَمَهِّلِ.

SŪRA LXXXVII

16: بَلْ — بَلْ أَنْتُمْ. Likewise Ubai.
تُؤْثِرُونَ — بُؤْثِرُونَ. So read by al-Yazīdī.
اَلدنْيَا عَلَى اَلْآخِرةِ — اَلدُّنْيَا.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً — He supported TR against the other common reading حَمِيَة.
17: اَلْإِبِلِ — اَلْإِبِلّ. Given also from ᶜĀisha and Ubai.
24: فَبِعَذِّبُهُ — فَيُعَذِّبُهُ.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَاَلْوَتْرِ — وَاَلْوِتْرِ, which was the reading of Ḥamza and al-Aᶜmash. See Ubai.
6/5: بِعَادٍ — بِعَادٍ. So read by Ibn Yaᶜmar and ᶜĪsā ath-Thaqafī.
8/19: تَحَاضُونَ — تُحَاضُونَ, though some say يُحَاضُونَ.
29: فِى عِبَدِى — فِى جَسَدِ عَبْدِى. See also Ubai's reading.
30: جَنَّتِى — فِى جَنَّتِى.

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى — تَتَجَلَّى. So read by ᶜUbaid b. ᶜUmair.
3: وَمَا خَلَقَ — وَاَلَّذِى خَلَقَ, though others say مَا خَلَقَ was omitted in his Codex.
14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Yaᶜmar and others.

SŪRA XCIII

5: لَسَوْفَ يُعْطِيكَ — لَسَيُعْطِيكَ.

8: عَائِلاً — عَدِيمًا, though others say he read غَرِيمًا.

9: تَقْهَرْ — تَكْهَرْ. So read by an-Nakhaʿī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ — وَحَلَلْنَا عَنْكَ وِقْرَكَ, but others say وَحَلَلْنَا وَحَطَطْنَا as Anas.

6: He omitted the whole verse.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِيناءَ, though some said he read سَيْنَاءَ.

5: سَفِلِينَ — ٱلسَّافِلِينَ.

SŪRA XCVI

9: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ. (So in vv. 11 and 12).

15: لَنَسْفَعًا — لَأَسْفَعًا, though some said he read لَأَسْفَعَنَّ.

17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيهِ.

SŪRA XCVII

4: بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ — He is said to have read here a Shīʿa reading مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِكُلِّ أَمْرٍ.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ — لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ٱلْكِتَابِ. See also Ubai's reading.

2: رَسُولٌ – رَسُولاً. So read also by Ubai.

5/4: إِلاَّ أَنْ يَعْبُدُوا – إِلاَّ لِيَعْبُدُوا.
اَلدِّينُ اَلْقَيِّمَةُ – دِينُ اَلْقَيِّمَةِ.

SŪRA XCIX

4: تُنَبِّئُ – تُحَدِّثُ.

SŪRA C

9: بُعْثِرَ – بُحِثَ, but some say he read here بُحِثَ (?)

11: إِنَّهُ يَوْمَئِذٍ بِهِمْ خَبِيرٌ – إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَخَبِيرٌ.

SŪRA CI

5/4: كَاَلْعِهْنِ – كَاَلصُّوفِ.

9/6: فَأُمُّهُ – فَإِمُّهُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

11/8: حَامِيَةً – He supported TR as in LXXXVIII, 4.

SŪRA CII

5: عِلْمَ اَلْيَقِينِ – حَقَّ اَلْيَقِينِ.

SŪRA CIII

He read – وَاَلْعَصْرِ * لَقَدْ خَلَقْنَا اَلْإِنْسَانَ لَخُسْرٍ * وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ اَلدَّهْرِ * إِلاَّ اَلَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالتَّقْوَى وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ, though others said وَاَلْعَصْرِ إِنَّ اَلْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ * وَإِنَّهُ لَفِيهِ إِلَى آخِرِ اَلدَّهْرِ * إِلاَّ اَلَّذِينَ آمَنُوا.

SŪRA CIV

1: لِلْهُمْزَةِ وَٱلْلُمْزَةِ — لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ.

4: ٱلْحُطَمَةِ — ٱلْحَاطِمَةِ. So Zaid b. ᶜAlī and Abū Ḥaiwa.

5: ٱلْحُطَمَةُ — ٱلْحَاطِمَةُ (?). So Zaid b. ᶜAli and Abū Ḥaiwa.

9: بِعَمَدٍ — فِى عَمَدٍ. So read likewise by al-Aᶜmash.

SŪRA CVI

1: لِيَلَافِ قُرَيْشٍ — لَيَآلَفَ قُرَيْشٌ. So ᶜIkrima.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ.

ٱلدِّينِ — بِٱلدِّينِ.

5: سَاهُونَ — لَاهُونَ.

6: ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ٱلنَّاسَ — ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ.

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا — قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلْكَفِرُونَ.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ. So read also by al-Aᶜmash.

2: كَسَبَ — ٱكْتَسَبَ.

3: سَيَصْلَى — سيصلّى. So read also by Abū Ḥaiwa and others.

4: ٱمْرَأَتُهُ — مُرَيْتَهُ, though some said مُرَيْئَتُهُ.

حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ — حَمَّالَةٌ لِلْحَطَبِ.

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted the word, as did also Ubai.

اَلْوَاحِدُ — أَحَدٌ, so read also by al-Aᶜmash.

2: اَللّٰهُ. He omitted the word.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ — لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ. So read by al-Aᶜmash and Ruʾba.

SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex.

One orthographical peculiarity of Ibn Masᶜūd's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word شَيْءٌ the spelling in his Codex was شَايٌ, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *rafᶜ* or *jarr*.

CODEX OF UBAI B. KAʿB † 29 or 34

Ubai b. Kaʿb was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary [1]). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn ʿAsākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction. In some respects his authority on Qurʾānic matters was even greater than that of Ibn Masʿūd. He was known as *Sayyid al-Qurrāʾ*, the Prophet is said to have referred to him as اقرأ أمتي and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the ʿUthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for ʿUthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was [2]).

---

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 131; Ibn Saʿd III, ii, 59—62; *Usd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Ḥajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū' l-ʿĀliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by ʿUthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of ʿUthmān's, and as in the case of Ibn Masʿūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16, 33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38, 36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81, 79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91, 85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khalʿ, al-Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106, 112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khalʿ and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19 26, 22, 12, 15, 16, 33, 17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36, 15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73, 74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65, 79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82, 91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100, 105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Masʿūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn ʿAbbās presented a man with a Codex written according to the *qirāʾa* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from ʿIrāq came to Ubai's son

Muḥammad and asked to consult his father's Codex, but Muḥammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by ʿUthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Masʿūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Masʿūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Masʿūd against the ʿUthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Masʿūd, and it is curious that al-Marandi's *Qurrat ʿAin al-Qurrā'*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Masʿūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Ẓāhiriya MS was copied.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He agreed with TR against the alternative reading مَلِكِ, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِيكُ like Abū Ḥuraira and Abū Rajā'; others said he read مَلِيكِ as Ibn Qais and others.

5/4: إِيَّاكَ — إِيَّاكَ (i. e. with *takhfīf*), and preceded by أَلَّهُمَّ.

6/5: إِهْدِنَا ثَبِّتْنَا — إِهْدِنَا. So read by ᶜAlī; but others said he read دَلِّنَا يَدُكَ اَهْدِنَا. See Ibn Masᶜūd's reading.

اَلصِّرَاطَ اَلْمُسْتَقِيمَ — صِرَاطَ اَلْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn ᶜUmar and Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

7/6: اَلَّذِينَ — اَلَّذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifaᶜ.

7: وَلَا — غَيْرَ or غَيْرِ. So ᶜUmar, ᶜAlī, and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذٰلِكَ — ذَاكَ. So read by ash-Shaᶜbī.

6/5: أَأَنْذَرْتَهُمْ — أَنْذَرْتَهُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhrī.

14/13: إِلَى شَيَاطِينِهِمْ — بِشَيَاطِينِهِمْ. So Ibn Masᶜūd, and ash-Shaᶜbī.

16/15: تِجَارَتُهُمْ — تِجَارَانُهُمْ so Ibn Abī ᶜAbla.

18/17: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ — صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا, as Ibn Masᶜūd and Zaid b. ᶜAlī.

19/18: حَذَرَ — حِذَارَ. So read by Abū's-Sammāl.

20/19: يَخْطَفُ — يَتَخَطَّفُ.

مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Masᶜūd.

21/19: لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ — لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.

22/20: فِرَاشًا — بِسَاطًا. Given also from Yazīd ash-Shāmī.

24/22: أُعِدَّتْ — أَعَدَّهَا ٱللهُ. So Ibn Abī ʿAbla.

26/24: He read يُضَلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيَهْدَى بِهِ كَثِيرٌ وَمَا يُضَلُّ بِهِ إِلَّا ٱلْفَاسِقُونَ. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Masʿūd.

31/29: عَرَضَهُمْ — عَرَضَهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

32/30: عَلَّمْتَنَا — أَعْلَمْتَنَا. So Ibn Masʿūd.

36/34: فَأَزَلَّهُمَا ... فَأَخْرَجَهُمَا — فَأَخْرَجَهُمْ ... فَأَزَلَّهُمْ, which involves the reading of كَانُوا for كَانَا also.

41/38: وَلَا تَشْتَرُوا — وَتَشْتَرُوا.

48/45: يُقْبَلُ — تُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

49/46: يَذْبَحُونَ — يُذَبِّحُونَ. So read by az-Zuhrī.

61/58: أَتَسْتَبْدِلُونَ — أَتَبْدِلُونَ or أَتُبَدِّلُونَ.

مِصْرًا — مِصْرَ, the reading of al-Aʿmash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read ٱهْبِطُوا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَٱسْكُنُوا مِصْرَ.

63/60: وَٱذْكُرُوا — وَٱذَّكَّرُوا (for واذتكروا).

70/65: ٱلْبَقَرَ — ٱلْبَاقِرَ. So Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ibn Yaʿmar.

تَشَابَهَ — تَشَابَهَتْ, though some said تَشَابَهَ as Zaid b. ʿAlī, and others تَشَّابَهَتْ (?), or يَتَشَابَهُ.

74/69: قَسَتْ — قَسَا. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

مِنْهُ ٱلْمَاءُ — مِنْهَا ٱلْمَاءُ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk.

يَتَفَجَّرُ — يَتَفَجَّرُ.

83/77: لَا تَعْبُدُونَ — لَا تَعْبُدُوا or لَا يَعْبُدُوا as Ibn Masʿūd.

حُسْنًا — حُسْنَى. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.

85/79: تَظَّٰهَرُونَ — تَظَّٰهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.

89/83: مُصَدِّقًا — مُصَدِّقٌ. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

91/85: بِمَا أُنْزِلَ — بِمَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ. So Anas and ᶜAbbās b. al-Faḍl.

96/90: حَيَوٰةٍ — ٱلْحَيَوٰةِ.

97/91: لِجِبْرِيلَ — He supported TR against the numerous variant readings.

98/92: مِيكَٰلَ — Here again he supported TR.

102/96: أُنْزِلَ — يُتْلَى.

يُعَلِّمُ هَارُوتُ وَمَارُوتُ — يُعَلِّمَانِ.

104/98: رَٰعِنَا — رَاعُونَا, as read by Ibn Masᶜūd.

ٱنْظُرْنَا — أَنْظِرْنَا (i. e. with *hamzat al-qaṭᶜ*).

105/99: يَوَدُّ — وَدَّ. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

106/100: نُنْسِهَا — نَنْسَأْهَا, as Abū ᶜAmr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنْسِكَ, and others that he read وَنَنْسَأْهَا as ᶜAlī with وَ instead of أَوْ.

111/105: هُودًا — يَهُودِيًّا (i. e. sing).

نَصَٰرَىٰ — نَصْرَانِيًّا.

114/108: خَائِفِينَ — خُيَّفًا, as Ibn Masᶜūd.

115/109: تُوَلُّوا — تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.

118/112: نَرَى ءَايَةً — تَأْتِينَا ءَايَةٌ.

119/113: وَلَا تُسْأَلُ — وَمَا تُسْأَلُ others gave him as reading لَا تَسْئَلُ.

124/118: عَهْدِى ٱلظَّٰلِمِينَ — عَهْدِ ٱلظَّٰلِمُونَ.

126/120: فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُ — فَنُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ.

127/121: رَبَّنَا — وَيَقُولَانِ رَبَّنَا, as Ibn Masᶜūd.

129/123: وَٱبْعَثْ فِيهِمْ فِى ءَاخِرِهِمْ — وَٱبْعَثْ فِيهِمْ but some said وَٱبْعَثْ فِى ءَاخِرِهِمْ.

132/126: يَعْقُوبُ أَنْ — يَعْقُوبُ, as Ibn Masʿūd and aḍ-Ḍaḥḥāk; i. e. أَنْ يَا بَنِيَّ.

فَوَصَّى — وَوَصَّى.

133/127: ءابَائِكَ — He omitted the word.

137/131: بِالَّذِى — بِمِثْلِ مَا.

143/137: عَلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ — عَلَى ٱلنَّاسِ.

144/139: شَطْرَهُ — تِلْقَاءَهُ, as read by Ibn Abī ʿAbla. See reading of Ibn Masʿūd.

148/143: وَلِكُلٍّ قِبْلَةٌ — وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ.

149/144: تَعْمَلُونَ — يَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. ʿAlī and Abū ʿAmr.

158/153: أَنْ — أَنْ لَا, as Ibn Masʿūd, Anas, ʿAlī and Ibn ʿAbbās.

يَطَّوَّفَ — يَطُوفَ, as ʿĪsā ath-Thaqafī.

171/166: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْىٌ — صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

177/172: أَنْ — بِأَنْ, as the reading of Ibn Masʿūd.

حُبِّهِ ٱلْوَالِدِينَ وَٱلْأَقْرَبِينَ وَٱلْيَتَامَى — حُبِّهِ ذَوِى ٱلْقُرْبَى ... بِعَهْدِهِمْ وَٱلْمَسَاكِينَ وَٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَفِى ٱلرِّقَابِ وَٱلْمُوفِينَ بِعُهُودِهِمْ.

178/173: فَٱتِّبَاعٌ — فَٱتِّبَاعًا. So read also by Ibn Abī ʿAbla.

179/175: ٱلْقِصَاصِ — ٱلْقَصَصِ. So read by Abū'l-Jawzāʾ.

184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ — أَيَّامٍ أُخَرَ.

وَٱلصِّيَامُ — وَأَنْ تَصُومُوا, though some said he read وَٱلصَّوْمُ and others said خَيْرًا فَهُوَ شَرٌّ لَهُ وَٱلصِّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ.

185/181: يُرِيدُ ٱلْيُسْرَى — يُرِيدُ ٱللَّهُ بِكُمُ ٱلْيُسْرَ.

188/184: وَلَا تُدْلُوا — وَتُدْلُوا.

189/185: وَلَكِنَّ ٱلْبِرَّ مَنِ ٱتَّقَى — وَلَكِنَّ ٱدْخُلُوهَا طَائِعِينَ.

196/192: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ — أَيَّامٍ, as in v. 184/180.

204/200: وَيَسْتَشْهِدُ ٱللَّهَ — وَيُشْهِدُ ٱللَّهَ, as Ibn Masʿūd.

205/201: وَلِيُهْلِكَ – يُهْلِكَ.

210/206: ظُلَلٍ – ظِلَالٍ. So read by Ibn Masʿūd, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَنْ يَأْتِيَهُمُ ٱللهُ وَٱلْمَلَائِكَةُ فِى ظُلَلٍ مِنَ ٱلْغَمَامِ.

قُضِىَ ٱلْأَمْرُ – قَضَاءُ ٱلْأَمْرِ. So also Ibn Masʿūd.

تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ – تُصَارُ ٱلْأُمُورُ and so at each occurrence of this phrase in the Qurʾān.

212/208: زُيِّنَ .... ٱلْحَيَوٰةُ – زَيَّنَ .... ٱلْحَيَوٰةَ. See Ibn Masʿūd's reading here.

213/209: كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَٱخْتَلَفُوا – كَانَ ٱلْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً. See Ib nMasʿūd.

ٱخْتَلَفُوا مِنَ ٱلْحَقِّ فِيهِ بِإِذْنِهِ لِيَكُونُوا – ٱخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ ٱلْحَقِّ بِإِذْنِهِ شُهَدَاءَ عَلَى ٱلنَّاسِ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ.

219/216: أَكْبَرُ – أَقْرَبُ. Note also Ibn Musʿūd's reading here.

222: يَطْهُرْنَ – يَتَطَهَّرْنَ. So Ibn Masʿūd.

226: يُؤْلُونَ – يُقْسِمُونَ, as was read by Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd.

فَاءُو – فَاؤُا فِيهِنَّ, though some say he read فَاءُوا فِيهَا.

227: ٱلسَّرَاحَ – ٱلطَّلَاقَ, as read also by Ibn ʿAbbās.

228: بِرَدِّهِنَّ – بِرَدِّتِهِنَّ or بِرِدَّتِهِنَّ.

لِلرِّجَالِ – لِلرِّجْلِ. (*Muqniʿ* 72) an orthographic variant.

229: يَخَافَا – يَظُنَّا. Note also Ibn Masʿūd's reading.

خِفْتُمْ – ظَنَنْتُمْ (?).

233: لَا تُضَارَّ – لَا تُضَارِرْ, like Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but others said تُضَارَرْ, like the reading of al-Ḥasan.

يُكَمِّلَ ٱلرَّضَاعَةَ – يُتِمَّ ٱلرَّضَاعَةَ as Ibn ʿAbbās.

238/239: اَلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ اَلْعَصْرِ — اَلْوُسْطَى, as it was in the Codex of Ḥafṣa.

240/241: مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ — وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ (or فَمَتَاعٌ). See also Ibn Masʿūd's reading. Others said that for يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ he read أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ اَلْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ متاعًا.

241/242: لِلْمُطَلَّقَتِ — لِلْمُطَلَّقَةِ. See also Ibn Masʿūd.

246/247: إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ — إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ.

248/249: اَلتَّابُوتُ — اَلتَّابُوهُ. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: قَلِيلٌ — قَلِيلًا. So al-Aʿmash, and Ibn Masʿūd.

وَكَأَيِّنْ — كَمْ.

254/255: لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةَ وَلَا شَفَاعَةَ — لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَعَةٌ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

255/256: عَالِمُ اَلْغَيْبِ وَاَلشَّهَادَةِ مَنْ ذَا اَلَّذِى — مَنْ ذَا اَلَّذِى.

257/259: اَلطَّوَاغِيتُ — اَلطَّغُوتُ as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

يُخْرِجُونَهُمْ — يُخْرِجُنَهُمْ.

259/261: يَتَسَنَّهْ — يَسَّنَّهْ. See Ibn Masʿūd's reading here.

نُنْشِزُهَا — نُنْشِرُهَا, like the Madīnan reading, but others say he read نُنْشِيهَا.

قَالَ أَعْلَمُ — قِيلَ اَعْلَمْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash or some said قِيلَ إِعْلَمْ.

مِائَةَ عَامٍ (second occurrence) — مِائَةَ سَنَةٍ.

نَكْسُوهَا — أَكْسُوهَا. So read also by Zaid b. ʿAlī.

265/267: بِرَبْوَةٍ — بِرَبَاوَةٍ as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: تَيَمَّمُوا — تَيَمَّمُوا. So Ibn ʿAbbās and az-Zuhrī, others said تُيَمِّمُوا, as Ibn Masʿūd.

267/270: تُغْمِضُوا — تُغَمِّضُوا. So az-Zuhrī. See also Ibn Masʿūd.

271/273: يُكَفِّرُ — نُكَفِّرُ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

275/276: جَاءَهُ — جَاءَتْهُ which was the reading of Al-Ḥasan.

278: بَقِيَ — بَقَى. So read also by al-Ḥasan. Others said بَقِيَ.

279: فَأْذَنُوا — فَأْيْقِنُوا as read by Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

280: ذو — ذا. So read also in the Codices of ʿUthmān and Ibn Masʿūd.

عُسْرَةٍ — وإن كان مُعْسِرًا. So read by al-Aʿmash.

تَصَدَّقُوا — تَصْدُقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: تُرْجَعُونَ — تَصِيرُونَ, though some said تُرَدُّونَ like Ibn Masʿūd.

282: اِمْرَأَتَانِ — اِمْرَأَتَيْنِ. So read by Abū'l-ʿĀliya.

أَنْ تَضِلَّ — فَإِنْ تَضِلَّ as also Zaid b. ʿAlī.

فَتُذَكِّرَ اِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى — فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى.

يُضَارَّ — يُضَارِرْ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

283: كَاتِبًا — كِتَابًا, as read by Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

أُومِنَ — أَمِنَ, though some said إِئْتَمَنَ.

فَرِهَانٌ — فَرُهُنٌ, which was so read by many ancient authorities.

285: نُفَرِّقُ — يُفَرِّقُونَ as Ibn Masʿūd.

286: تَحْمِلْ — تَحَمَّلْ though some said اَصَارًا تُحَمِّلْ عَلَيْنَا.

SŪRA III

2/1: اَلْقَيُّومُ — اَلْقَيَّامُ, as Ibn Masʿūd.

7/5: وَمَا لَهُمْ بِهِ — وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ

مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ ٱللَّهِ يَقُولُ ٱلرَّاسِخُونَ. See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: أُولٰئِكَ وَقُودُهَا ٱلنَّارُ — أُولٰئِكَ هُمْ وَقُودُ ٱلنَّارِ.

13/11: فِئَةٌ — فِئَةٍ, as az-Zuhrī, which necessitates كَافِرَةٍ.

14/12: زُيِّنَ — زَيَّنَ which involves حُبَّ. So read also by Mujāhid.

18/16: شَهِدَ ٱللهُ — شُهَدَاءَ ٱللهِ, as Ibn Mas'ūd and others.

ٱلْقَائِمُ — قَائِمًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: ٱلْإِسْلَامُ — لِلْإِسْلَامِ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّينَ وَٱلَّذِينَ — وَيَقْتُلُونَ ٱلنَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ. See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتَلُوا and some Codices based on his read وَقَتَلُوا.

37/32: وَأَكْفَلَهَا — وَكَفَّلَهَا.

43/38: وَٱرْكَعِي شُكْرًا لِلَّهِ مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ — وَٱرْكَعِي مَعَ ٱلرَّاكِعِينَ.

57/50: فَأُوفِيهِمْ — فَيُوَفِّيهِمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: وَأَنْ يُؤْتَى — أَنْ يُؤْتَى.

75/68: تَأْمَنْهُ (bis) — تَيْمَنْهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: ٱلنَّبِيِّينَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: وَلَوْ — لَوْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ لَنْ تَنَالَ ٱلْبِرَّ — لَنْ تَنَالُوا ٱلْبِرَّ.

مِمَّا — بَعْضَ مَا as Ibn Mas'ūd.

97/91: ءَايَةٌ بَيِّنَةٌ — ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Abū Ja'far.

109/105: تُرْجَعُ — تُصَارُ. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: يُنْصَرُونَ — يُنْصَرُوا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

120/116: يَضُرُّكُمْ — يَضُرُّكُمْ.

123/119: وَأَنْتُمْ ضُعَفَاءُ — وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ.

128/123: يَتُوبَ and يُعَذِّبَهُمْ — يَتُوبُ and يُعَذِّبُهُمْ though some said he read وَإِنْ يَتُبْ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبْهُمْ.

133/127: وَسَارِعُوا — وَسَابِقُوا. So Ibn Masʿūd.

144/138: إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ — إِلَّا رَسُولٌ.

146/140: قَتَلَ — قُتِلَ, so Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd's reading.

153/147: تُصْعِدُونَ فِي ٱلْوَادِي — تُصْعِدُونَ.

169/163: قُتِلُوا — قَاتَلُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

171/165: ٱلْمُؤْمِنِينَ — ٱلْمُحْسِنِينَ.

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَائِهِ, as read by an-Nakhaʿī. See also Ibn Masʿūd.

180/176: سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ — سَيُطَوَّقُونَ مِنَ ٱلزَّكَوٰةِ.

181/177: وَيَقُولُ — وَنَقُولُ. So read also by Ibn Masʿūd.

185/182: ذَائِقَةُ ٱلْمَوْتِ — ذَائِقَةُ ٱلْمَوْتَ. So al-Aʿmash.

187/184: لَتُبَيِّنُنَّهُ and تَكْتُمُونَهُ — لَيُبَيِّنُنَّهُ and يَكْتُمُونَهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

188/185: بِمَا فَعَلُوا — بِمَا أَتَوْا.

195/193: بِأَنِّي — أَنِّي.

SŪRA IV

2: حَابًا — حُوبًا.

3: طَابَ — طيب, as read by al-Jaḥdarī. i. e. imāla.

5/4: قِوَامًا — قِيَامًا. So read also by Zaid b. ʿAlī.

9/10: ضِعَافًا — ضعافى. So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Masʿūd's reading.

12/15: أُخْتٌ مِنَ ٱلْأُمِّ — أُخْتٌ.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ. See also Ibn Masʿūd. مُبَيِّنَةٍ —. He omitted the word as did Ibn Masʿūd.

23/27: ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ — ٱلْأُخْتَيْنِ.

24/28: مِنْهُنَّ — مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى. So Ibn ʿAbbās and some say Ibn Masʿūd.

33/37: مِمَّا تَرَكَ —. He omitted the words.

34/38: ٱلْمَضَاجِعِ — ٱلْمَضْجَعِ, as Mujāhid, ash-Shaʿbī and others. See Ibn Masʿūd.

43/46: سُكَارَى — سَكْرَى, as Abū Nahīk. See also Ibn Masʿūd's reading.

44/47: تَضِلُّوا — تُضَلُّوا so Zaid b. ʿAlī and Ibn Waththāb.

46/49: وَأَنْظِرْنَا — وَٱنْظُرْنَا.

55/58: صَدَّ — صُدَّ (pass.), as Abū Rajāʾ. See also Ibn Masʿūd.

59/62: فَٱرْجِعُوا — فَرُدُّوهُ.

66/69: قَلِيلٌ — قَلِيلاً, as in the Damascus Codex and those of Anas and Ibn Masʿūd.

79/81: فَمِنْ — فَمِنْ ٱللهِ.

وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ — وَأَرْسَلْنَاكَ, but some said وَأَنَا فَمَنْ نَفْسُكَ فَبِذَنْبِكَ others وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ, others قَدَرْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ وَأَنَا قَدَّرْتُهَا عَلَيْكَ, as read by Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Masʿūd's reading.

84/86: يَكُفَّ — يُكْفَى. So read by Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

88/90: أَرْكَسَهُمْ — رَكَّسَهُمْ. See also reading of Ibn Masʿūd. Some, however, say they both read رَكَّسَهُمْ here.

رَكَسُوا بِمَا عَمِلُوا — أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا.

89/91: فَتَكُونُوا – فَتَكُونُونَ.

90/92: جَاءُوكُمْ – أَوْ جَاءُوكُمْ with omission of أَوْ. Others said he read وَجَاءُوكُمْ.

92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يُجْزِئُ فِيهَا صَبِيٌّ وَدِيَةٌ – فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ, but some say his reading was لَا يَجُوزُ فِيهَا صَبِيٌّ.

يَصَّدَّقُوا – يَتَصَدَّقُوا, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَتَصَدَّقُوا.

مُتَتَابِعَاتٍ – مُتَتَابِعَيْنِ, as Ibn Mas'ūd.

95/97: أُولِي الضَّرَرِ – ذِي الضَّرَرِ (i. e. ذى).

101/102: إِنْ خِفْتُمْ –. He omitted it as did Ibn Mas'ūd. Some say he read فأقصروا for ان تقصروا as well.

تَقْصُرُوا الصَّلَوٰةَ – تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَوٰةِ.

102/103: وَدُّوا لَوْ – وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.

119/118: لَأُضِلَّنَّهُمْ and لَأُمَنِّيَنَّهُمْ and لَآمُرَنَّهُمْ (bis) – أُضِلَّنَّهُمْ and أُمَنِّيَنَّهُمْ and آمُرَنَّهُمْ (bis).

128/127: أَنْ يُصْلِحَا – أَنْ يَتَصَالَحَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

129/128: كَالْمُعَلَّقَةِ – كَالْمَسْجُونَةِ though some said he read كَأَنَّهَا مسجونة.

135/134: غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا – غَنِيٌّ أَوْ فَقِيرٌ as read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla, though some said he read أَغْنِيَاءَ أَوْ فُقَرَاءَ.

بِهِمَا – بِهِمْ, which was the reading of Abū Nahīk.

141/140: نَمْنَعْكُمْ – مَنَعْنَاكُمْ.

143/142: مُذَبْذَبِينَ – مُتَذَبْذِبِينَ. So Ibn Mas'ūd.

154/153: تَعْدُوا – تَعْتَدُوا which was the reading of al-A'mash.

157/156: شُبِّهَ لَهُمْ وَمَا قَتَلُوهُ الَّذِينَ اتَّهَمُوا بِهِ – شُبِّهَ لَهُمْ.

159/157: لَيُؤْمِنَنَّ – لَيُؤْمِنُنَّ.

مَوْتِهِمْ – مَوْتِهِ.

162/160: وَٱلْمُقِيمُونَ — وَٱلْمُقِيمِينَ. So Ibn Masʿūd, al-Jaḥdarī, Anas and Saʿīd b. Jubair.

164/162: وَرُسُلاً (bis) — وَرُسُلٌ. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلِ.

166/164: لٰكِنِ ٱللهَ — لٰكِنَّ ٱللهَ, the reading of Ibn Masʿūd and as-Sulamī.

171/169: أَنْ يَكُونَ — إِنْ يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.

176/175: أَنْ تَضِلُّوا — أَنْ لَا تَضِلُّوا. As Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA V

1: أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ — أَحْلَلْتُ لَكُمْ بَهِيمَةَ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

2/3: حَلَلْتُمْ — أَحْلَلْتُمْ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

3/4: وَمَا أَكَلَ ٱلسَّبُعُ — وَأَكِيلُ ٱلسَّبُعِ. So Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

6/9: فَتَيَمَّمُوا — فَأُمُّوا, as Ibn Masʿūd.

13/16: فَبِمَا نَقْضِهِمْ — فَبِنَقْضِهِمْ. So read by Zaid b. ʿAlī.

38/42: وَٱلسَّارِقُ وَٱلسَّارِقَةُ — وَٱلسَّرِقُ وَٱلسَّرِقَةُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

45/49: وَأَنْزَلَ ٱللهُ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ — وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ.
أَنَّ ٱلنَّفْسَ — He repeated this أَنَّ with the following words.
أَنَّ ٱلْجُرُوحَ — وَٱلْجُرُوحَ.
كَفَّارَتُهُ — كَفَّارَةٌ لَهُ.

47/51: وَلْيَحْكُمْ — وَأَنْ لِيَحْكُمْ.

51/56: أَوْلِيَاءَ (first occurrence) — أَرْبَابًا, as read by Ibn ʿAbbās.
فَإِنَّهُ مِنْهُمْ — فَهُوَ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. ʿAlī.

57/62: وَٱلْكُفَّارَ — وَمِنَ ٱلْكُفَّارِ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

60/65: مَنْ غَضِبَ — مَنْ لَعَنَهُ ٱللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ ٱلْقِرَدَةَ وَٱلْخَنَازِيرَ — ٱللَّهُ عَلَيْهِمْ وَجَعَلَهُمْ قِرَدَةً وَخَنَازِيرَ.

وَعَبَدُوا ٱلطَّاغُوتَ — وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ, but others say he read عَبَدُ ٱلطَّاغُوتَ or وَعَبَدَةَ الطَّاغوتِ or وَعُبَّادُ ٱلطَّاغُوتِ. See also Ibn Masʿūd's reading in this verse.

69/73: وَٱلصَّابِئِينَ — وَٱلصَّابِئُونَ. So Ibn Masʿūd and others.

بِأَنَّهَا — بِأَيِّهَا. As Ibn Masʿūd. It does not fit with his reading والصابئين and its attribution to Ubai is doubtful.

71/75: تَكُونَ — تَكُونُ, supporting the reading of Abū ʿAmr, Al-Kisāʾī, Ḥamza and Yaʿqūb.

79/82: يَنْتَهُونَ — يَتَنَاهَوْنَ. So Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

82/85: قِسِّيسِينَ — صِدِّيقِينَ.

89/91: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ — أَيَّامٍ ذٰلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَٰنِكُمْ as Ibn Masʿūd, but some said he read أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ فِى كَفَّارَةِ ٱلْيَمِينِ.

102/101: قَوْمٌ بِيْنَتْ لهم فاصبحوا بِهَا — قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا.

107/106: ٱلْأَوْلَيَٰنِ — Like ʿAlī he supported TR against the reading ٱلْأَوَّلِينَ.

118: فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ — فَعِبَادُكَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA VI

2: فَقَضَىٰ أَجَلاً مُسَمًّى وَأَجَلاً عِنْدَهُ — ثُمَّ قَضَى أَجَلاً وَأَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَهُ.

16: يُصْرَفْ عَنْهُ — يَصْرِفِ ٱللَّهُ, as Ibn Masʿūd, but some said he read مَنْ يَصْرِفُهُ ٱللَّهُ.

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ — وما كان لَهُمْ فتنتهم. So Ibn Masʿūd and al-Aʿmash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ.

27: بِئَايَاتِ رَبِّنَا أَبَدًا — بِئَايَاتِ رَبِّنَا.
وَنَحْنُ نَكُونُ — وَنَكُونَ.
فَلَا نُكَذِّبَ — وَلَا نُكَذِّبَ.

52: بِالْغَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ — بِالْغَدَاوَةِ. So Abū'l-Jawzā' and Abū's Sawwār.

57: يَقُصُّ الْحَقَّ — يَقْضِي بِالْحَقِّ. So Ibn Masʿūd and an-Nakhaʿī.

71/70: اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ — اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينَ. As Ibn Masʿūd and others.

74: ءازَرَ — آزَرُ as read by Yaʿqūb, al-Ḥasan and many others, but some say he read يَا آزَرُ.
أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءالِهَةً — اتخذتَ مِنْ دُونِ اللَّهِ الِهَةً though some say he merely read اتخذتَ in place of أَتَتَّخِذُ.

91: تَجْعَلُونَهُ and تُبْدُونَهَا and تُخْفُونَ — يَجْعَلُونَهُ and يُبْدُونَهَا and يُخْفُونَ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

93: مِثْلُ مَا — مِثْلَ مَا.

94: فُرَادَى — فُرَادًا. So Abū Ḥaiwa and ʿĪsā b. ʿUmar ath-Thaqafī.

99: انْظُرُوا — أَنْصِرُوا. So Ibn Masʿūd.
قِنْوَانٌ — قُنْوَانٌ. So al-Aʿmash and Abū'l-Mutawakkil.

100: وَخَلَقَهُمْ — وَهُوَ خَلَقَهُمْ. See also Ibn Masʿūd.

105: دَرَسْتَ — Some say he read as TR, others دَرُسَتْ, others دَرَسَ as Ibn Masʿūd, and others دَرَسَتْ as Yaʿqūb.

109: لَعَلَّهَا — أَنَّهَا. Some say he read مَا أَدْرَاكُمْ لَعَلَّكُمْ instead of ومَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا.
إِذَا جَاءَتْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ — إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ, but others said إِنْ جَاءَتْكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ.

111: قُبُلًا – قَبِيلًا. So read by Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

115: مُبَدِّلَ – مُبْدِلَ. So read also by Zaid b. ʿAlī.

119: وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ – وَإِنَّ كَثِيرًا.

123: قَرْيَةٍ بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ – قَرْيَةٍ أَكْبَرَ.

125: يَتَصَاعَدُ – يَصَّعَّدُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Masʿūd's reading.

138/139: حِجْرٌ – حِرْجٌ. So Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

143/144: ٱلْمَعْزِ – المِعْزَى.

145/146: يَطْعَمُهُ – طَعِمَهُ. So read by Ibn Masʿūd.

أَوْ مَا أُهِلَّ – أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ.

153/154: وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِى – وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

154/155: عَلَى ٱلَّذِى أَحْسَنَ – لِلْمُحْسِنِينَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

158/159: بَعْضُ ءَايَٰتِ (bis) – آيَةُ. So read by Ibn Masʿūd and Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

أَوِ ٱكْتَسَبَتْ – أَوْ كَسَبَتْ. So read by Ibn Mijlaz and Abū 'l-Mutawakkīl.

SŪRA VII

4/3: أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهُمْ بَأْسُنَا – أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا.

22/21: أَلَمْ تُنْهَيَا عَنْ تِلْكُمَا – أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَقِيلَ لَكُمَا.

25/24: تُخْرَجُونَ – He supported TR against the alternative تَخْرُجُونَ

26/25: ذٰلِكَ خَيْرٌ – خَيْرٌ. So read also by Ibn Masʿūd.

وَرِيشًا – وَزِينَةً.

وَلِبَاسُ – وَلَبُوسُ, so read also by Muʿādh and al-Jaḥdarī.

27/26: هُوَ وَقَبِيلُهُ — He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Muᶜādh.

30/28: تَعُودُونَ فَرِيقَيْنِ — تَعُودُونَ فَرِيقًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ ٱلضَّلَٰلَةُ فَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِ ٱلضَّلَالَةُ.

34/32: أَجَلُهُم — اَجَالُهُمْ. So read by Ibn Masᶜūd and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

35/33: يَأْتِيَنَّكُمْ — يَأْتِينَكُمْ. So read by al-Aᶜraj and al-Ḥasan.

38/36: إِذَا ٱدَّارَكُوا — إِذَا تَدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Masᶜūd and al-Aᶜmash.

40/38: ٱلْجَمَلُ — Some said he read ٱلْجُمَّلُ as Ibn ᶜAbbās and Ibn Masᶜūd.

لَا تُفْتَحُ — لَا تُفَتَّحُ supporting the reading of Abū ᶜAmr.

47/45: قُلِبَتْ — صُرِفَتْ. So al-Aᶜmash and Ibn Masᶜūd.

لَا تَجْعَلْنَا — عَائِذٌ بِكَ أَنْ تَجْعَلَنَا. So read also by Ibn Mijlaz.

49/47: ٱدْخُلُوا ٱلْجَنَّةَ — دَخَلَ ٱلْجَنَّةَ. So Abū ᶜImrān al-Jawnī.

55/53: إِنَّهُ لَا يُحِبُّ — إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī ᶜAbla.

83/81: ٱلْغَٰبِرِينَ — ٱلْغَادِرِينَ. So Abū Rajāʾ and Abū 'l-Jawzāʾ.

101/99: جَاءَتْهُمْ — جَيَأَتْهُمْ (i.e. Imāla).

105/103: عَلَى أَنْ — بِأَنْ, as read by al-Aᶜmash. See also Ibn Masᶜūd's reading.

117/114: تَلْقَفُ — تَلْقَمُ. See the reading of Saᶜīd b. Jubair.

126/123: تَنْقِمُ — تَنْقَمُ, so read by al-Ḥasan, Abū Ḥaiwa and others.

127/124: يَذَرَكَ — وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ. See also Ibn Masᶜūd.

128/125: وَٱلْعَٰقِبَةُ — وَٱلْعَاقِبَةَ. So read also by Ibn Masᶜūd.

142/138: أَتْمَمْنَٰهَا — تَمَّمْنَاهَا.

146/143: يَتَّخِذُوهُ (first occurrence) — يَتَّخِذُوهَا. So read by Ibn Abī ʿAbla.

149/148: رَبُّنَا — He supported TR against the رَبَّنَا of Ḥamza, al-Kisāʾī and Ibn Masʿūd.

154/153: سَكَتَ — انشق. See also Ibn Masʿūd's reading.

170/169: يُمَسِّكُونَ — مَسَّكُوا, though some said he read تَمَسَّكُوا. See Ibn Masʿūd.

185/184: أَجَالُهُمْ — أَجَلُهُمْ. So al-Jaḥdarī.

189: فَمَرَّتْ — فاستمارت. See the reading also of Ibn ʿAbbās.

190: أَشْرَكَا فِيهِ — جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ.

191: أَشُرَكَاءَ فِيهِ — أَيُشْرِكُونَ.

201/200: إِذَا طَافَ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ — إذا مَسَّهُمْ طَيْفٌ مِنَ ٱلشَّيْطَٰنِ تَذَكَّرُوا عليهم طَائِفٌ نَأَمَّلُوا.

SŪRA VIII

1: عَنِ ٱلْأَنْفَالِ — ٱلْأَنْفَالَ as read by Ibn Masʿūd, ʿIkrima and others.

2: وَجِلَتْ — فَزِعَتْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

19: وَأَنَّ — وَإِنَّ supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.

25: لَتُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ. So Ibn Masʿūd.

30: لِيُثْبِتُوكَ — أَوْ يَقْيِدُوكَ. Cf. the reading of Ibn ʿAbbās.

41/42: فَأَنَّ لِلَّهِ — فَإِنَّ لِلَّهِ. So read also by al-Aʿmash and Abū ʿAmr.

42/43: بِٱلْعُدْوَةِ (bis): بِٱلْعِدْوَةِ. So Ibn Kathīr, Abū ʿAmr and Yaʿqūb.

44/46: تُرْجَعُ — تُصَارُ. So also in LVII, 5.

73/74: فَسَادٌ كَبِيرٌ — فَسَادٌ عَرِيضٌ.

SŪRA IX

14: وَيَشْفِ — وَيَشْفِ.

24: وَعَشَائِرُكُمْ — وَعَشِيرَتُكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

35: ظُهُورُهُمْ — بُطُونُهُمْ.

40: وَجَعَلَ كَلِمَتَهُ هِيَ ٱلْعُلْيَا — وَكَلِمَةُ ٱللهِ هِيَ ٱلْعُلْيَا.

47: زَادُوكُمْ — زَادَكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

49: سَقَطُوا — سَقَطَ.

57: مُدَّخَلاً — مُتَدَخَّلاً, or some said مندخلا.

لَوَالَوْا — لَوَلَّوْا. So read by al-Ashhab al-'Uqailī.

يَجْمَحُونَ — يَشْتَدُّونَ.

63/64: يَعْلَمُوا — يَعْلَمْ.

77/78: يَكْذِبُونَ — يُكَاذِبُونَ. So read by Ibn Qais.

90/91: كَذَبُوا — كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.

91/92: ٱلضُّعَفَاء — ٱلضَّعْفَى as was read by Abū 'Imrān al-Jawnī.

100/101: وَٱلَّذِينَ — He supported TR against 'Umar who omitted the وَ.

101/102: سَنُعَذِّبُهُمْ — سَتُعَذِّبُهُمْ. See also the reading of Anas.

104/105: يَعْلَمُوا — تَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, 'Alī and Anas.

107/108: وَٱلَّذِينَ ٱتَّقَنُوا — وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا.

109/110: فَٱنْهَارَتْ بِهِ قَوَاعِدُهُ — فَٱنْهَارَ بِهِ. (Sometimes wrongly given from Ibn Mas'ūd).

110/111: حَتَّى تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ — أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ. Note Ibn Mas'ūd's reading.

112/113: ٱلتَّائِبُونَ etc. — ٱلتَّائِبِينَ ٱلْعَابِدِينَ ٱلْحَامِدِينَ ٱلسَّائِحِينَ ٱلرَّاكِعِينَ ٱلسَّاجِدِينَ ٱلْآمِرِينَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَٱلنَّاهِينَ. It was so read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

وَٱلْحَافِظُونَ — وَٱلْحَافِظِينَ. As Ibn Mas'ūd.

117/118: كَادَتْ تَزِيغُ – كَادَ يَزِيغُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

126/127: لَا تَرَى – لَا يَرَوْنَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

2: مَا هٰذَا إِلَّا سِحْرٌ – إِنَّ هٰذَا لَسَاحِرٌ.

4: يَبْدَؤُا – بَدَأَ. So read by Ibn Mas'ūd.

16/17: مَا أَدْرَىٰكُمْ بِهِ وَلَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ – مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَىٰكُمْ بِهِ.

21/22: قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلنَّاسُ ٱللهُ أَسْرَعُ مَكْرًا – قُلِ ٱللهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ, but some for ٱللهُ read انَّ اللهَ.

22/23: أُحِيطَ – حِيطَ. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

24/25: زُخْرُفَهَا – زَخَارِفَهَا. So Ibn Mas'ūd and 'Īsā ath-Thaqafī.

وَٱزَّيَّنَتْ – وَتَزَيَّنَتْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

أَتَاهَا – جَاءَهُمْ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

بِٱلْأَمْسِ وَمَا أَهْلَكْنَاهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا – بِٱلْأَمْسِ. Some however, said it followed on عليها and read وَمَا كَانَ ٱللهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. It is also said that here he added a verse — لَوْ أَنَّ لِٱبْنِ آدَمَ وَادِيَانِ مِنْ مَالٍ لَابْتَغَى وَادِيًا ثَالِثًا وَلَا يَمْلَأُ جَوْفَ ٱبْنِ آدَمَ إِلَّا ٱلتُّرَابُ وَيَتُوبُ ٱللهُ عَلَى مَنْ تَابَ.

27/28: يَغْشَى وُجُوهَهُمْ قِطَعٌ مِنَ – أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ ٱللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. ٱللَّيْلِ مُظْلِمٌ.

58/59: فَلْيَفْرَحُوا – فَافْرَحُوا, as Ibn Mas'ūd and others, but some said he read here فَلْتَفْرَحُوا.

يَجْمَعُونَ – تَجْمَعُونَ, the reading of Ibn 'Āmir, Abū Ja'far and al-Ḥasan.

71/72: فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ – فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ أَجْمِعُوا.

81: أَتَيْتُمْ – جِئْتُمْ.

ٱلسِّحْرُ – سِحْرٌ. So Ibn Mas'ūd.

92: نُنَجِّيكَ — نُنْحِيكَ, as read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

بِبَدَنِكَ — بِبِدَائِكَ as Ibn Masʿūd and others, but some say he read بِبَدَنِكَ وَذِرْعِكَ وَجَوْشَنِكَ ثُمَّ نُلْقِيكَ عَلَى شَاطِئِ ٱلْبَحْرِ.

لِمَنْ خَلْفَكَ — لِمَنْ خَلَقَكَ. So Muʿādh and Ibn as-Samaifaʿ.

98: فَلَوْ لاَ — فَهَلاَّ. So read by Ibn Masʿūd.

SŪRA XI

3: فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ — وَإِنْ تَوَلَّوْا.

7/10: قُلْتَ إِنَّكُمْ — قُلْتَ بِأَنَّكُمْ. Also al-Aʿmash.

13/16: بِعَشْرِ سُوَرٍ — بِسُوَرٍ. So read by Ibn Masʿūd.

16/19: بَٰطِلٌ — بَاطِلاً. So Ibn Masʿūd, but some say he read وَبَاطِلاً وَحَبِطًا.

28/30: فَعُمِّيَتْ — فَعَمَّاهَا. [Sometimes mistakenly given from Ibn Masʿūd].

أَنُلْزِمُكُمُوهَا — أَنُلْزِمُكُمُوهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا, though some said he read قُلُوبِنَا instead of أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هٰذَا — مِنْ قَبْلِ هٰذَا ٱلْكِتَابِ. See also Ṭalḥa and Ibn Masʿūd.

50/52: غَيْرُهُ — غَيْرُ ٱللَّهِ.

71/74: فَضَحِكَتْ — فَضَحِكَتْ وَهُوَ جَالِسٌ.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ. So Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

76/78: جَاءَ — جِيءَ [i. e. Imāla].

78/80: ٱلسَّيِّئَاتِ — ٱلْخُبْثَ, see also Ibn Masʿūd's reading.

Some say he added to the verse النبى اولى بالمؤمنين من انفسهم وازواجه امهاتهم وهو اب لهم, but this probably refers to XXXIII, 10.

81/83: إِلَّا ٱمْرَأَتَكَ — إِلَّا ٱمْرَأَتُكَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

100/102: قَائِمًا وَحَصِيدًا — قَائِمٌ وَحَصِيدٌ. So read by Jaʿfar b. Mḥd and Ibn Dharr.

102/104: إِذَا — إِذْ as read by Ṭalḥa.

104/106: لِأَمَدٍ — لِأَجَلٍ. So read by Abū Rajāʾ.

105/107: يَأْتِ — بَأْتِي, as was read by Qālūn, al-Kisāʾī and Ibn Kathīr, others يَأْتُونَ as Ibn Masʿūd, and for نَفْسٌ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.

111/113: وَإِنَّ كُلًّا — إِنْ كُلٌّ, as al-Ḥasan and Abān, but some said he read كَلٌّ, others say وَإِنْ مِنْ كُلٍّ إِلَّا, and others that like Ibn Masʿūd he read here إِنْ كُلٌّ إِلَّا.

لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ — لَيُوَفِّيَنَّهُمْ.

113/115: وَلَا تَكُونُوا مَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ ٱلنَّارُ — وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَاسَّكُمُ ٱلنَّارُ. So Ibn Qais.

116/118: بَقِيَّةٍ — بَقِيَّةٍ, as Ibn Masʿūd, but others said he read بقية واحلام.

SŪRA XII

6: وَكَذَٰلِكَ — كَذَٰلِكَ without the و.

7: ءَايَٰتٌ — عِبْرَةٌ.

10: غَيَٰبَتِ — غَيْبَةِ. So read by al-Jaḥdarī.

11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنُنَا, as read by al-Aʿmash and al-Ḥasan, though some said he read تِئْمَنَّا.

12: يَرْتَعْ — يُرْتَعْ. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī ʿAbla.

15: غَيَٰبَتِ — غَيْبَةِ, as in v. 10.

18: فَصَبْرٌ جَمِيلٌ — فَصَبْرًا جَمِيلًا. So read by Ibn Masʿūd and ʿĪsā ath-Thaqafī.

23: تَرَّعَتِ – وَغَلَّقَتِ.

هَا أَنَا لَكَ – هَيْتَ لَكَ. So read by ʿAlī and Muʿādh al-Qāriʾ.

31: حَاشَ لِلَّهِ – حَاشَا ٱللهِ or حَاشَى ٱللهِ as Ibn Masʿūd, though some say he read حَاشَا لِلَّهِ as Abū ʿAmr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَا ٱللهَ.

بَشَرًا – بِشرًا. So Abū 'l-Jawzāʾ and others. See also Ibn Masʿūd.

33: أَصْبُ – أَصُبْ. So Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

وَأَكُنْ – وَأَكُونُ so Ibn Abī ʿAbla and Abū ʿImrān.

45: أُنَبِّئُكُمْ – آتِيكُمْ. So read by al-Ḥasan.

47: فِي سُنْبُلِهِ – فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ as Ibn Masʿūd.

49: يَعْصِرُونَ – تُعْصَرُونَ as Abū'l-Mutawakkil.

63: نَكْتَلْ – يُكْتَلْ.

64: خَيْرٌ حَافِظًا – خَيْرٌ حَافِظِ So al-Aʿmash.

72: صُوَاعَ – صِيَاعَ, though others say he read صوغَ as Ibn Yaʿmar. See also Ibn Masʿūd's reading.

76: وِعَاءِ – إِعَاءِ. So read also by Saʿīd b. Jubair.

78: شَيْخًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَنَا عَلَيْهِ – شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ فَخُذْ أَيَّنَا شِئْتَ دَعْ لَنَا.

81: شَهِدْنَا عَلَيْهِ – شَهِدْنَا.

87: رَوحِ (bis) – رَحْمَةِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

90: إِنَّكَ لَأَنْتَ – أَئِنَّكَ أَوَ أَنْتَ.

94: فَصَلَتِ – فَصَلَ. See also the reading of Ibn ʿAbbās.

100/101: عَلَى ٱلسَّرِيرِ – عَلَى ٱلْعَرْشِ.

سُجَّدًا – سَاجِدِينَ.

110: كُذِبُوا – Like Ibn Masʿūd he agreed with the Kūfans here against the alternative reading كُذِّبُوا.

SŪRA XIII

1: أُوحِيَ — أُنزِلَ.

2: تَرَوْنَهَا — تَرَوْنَهُ.

4: يَسْقِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ — يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ وَيُفَضَّلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

8/9: تَضَعُ — تَغِيضُ.

10/11: سَوَاءٌ عَلَى اللهِ — سَوَاءٌ مِنْكُمْ.

11/12: مُعَقِّبَاتٌ — مَعَاقِبُ as an-Nakhaʿī, though some said he read مُعَقِّبَاتٌ and others مَعَاقِيبُ as Ibn Masʿūd.

وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ — وَمِنْ خَلْفِهِ, though some said he read وَرُقَبَاءَ مِنْ خَلْفِهِ.

14/15: يَدْعُونَ — تَدْعُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قَالُوا اللهُ قُلْ — قُلِ اللهُ قُلْ. So read also by Ibn Masʿūd.

17/18: يُوقِدُونَ —. He supported TR against the alternative تُوقِدُونَ.

19: أَفَمَنْ — أَوَمَنْ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

26: يَبْسُطُ — يَبْصُطُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

30/29: وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكُتُبِ إِلَّا بِلُغَةِ قَوْمِهِمْ لِيَتْلُونَهَا عَلَيْهِمْ وَيُبَيِّنُونَهَا لَهُمْ فَضَلَّ اللهُ.

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ as Ibn Masʿūd.

33: وَصَدُّوهُمْ — وَصَدُّوا as Abū ʿImrān, but others said وَصَدَّهُمْ.

35: مَثَلُ — مِثَالُ, as read by as-Sulamī and some said Ibn Masʿūd.

36: وَالَّذِي أَنْزَلْنَا — وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ as read also by Ibn Masʿūd.

42: الْكُفَّارُ — الَّذِينَ كَفَرُوا. See also Ibn Masʿūd's reading.

43: وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ — وَمِنْ عِنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ.

SŪRA XIV

5: نِعْمَ ٱللهِ إِنَّ فِى ذٰلِكَ — إِنّ فِى ذٰلِكَ.

26/31: وَضَرَبَ ٱللهُ مَثَلاً كَلِمَةً خَبِيثَةً — وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ.

37/40: إِنَّكَ أَسْكَنْتَ — إِنِّى أَسْكَنْتُ.

أَفْئِدَةً — إِفَادَةً. So Ibn Mijlaz and Zaid b. ʿAlī.

41/42: لِوَالِدَىَّ — لِأَبَوَىَّ but others say لِوَلَدَىَّ as al-Ḥasan b. ʿAlī.

46/47: وَلَوْ لاَ كَلِمَةُ ٱللهِ لَزَالَ مِنْ — وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ ٱلْجِبَالُ مَكْرِهِمُ ٱلْجِبَالُ but others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرُهُمْ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

SŪRA XV

7: لَوْمَا — لَوْ لاَ. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr.

14: فَظَلُّوا — لَظَلُّوا. So read by Ibn Masʿūd.

15: سُكِّرَتْ — سُحِرَتْ. So read by Ibn Masʿūd and Abān b. Taghlib.

53: نَوْجَلْ — تَخَفْ.

86: ٱلْخَلَّاقُ — ٱلْخَالِقُ. So read by Zaid b. ʿAlī, al-Aʿmash and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVI

8: وَزِينَةً — زِينَةً without و. So Abū Razīn and Ibn as-Samaifaʿ.

10: شَجَرٌ — شِجَرٌ.

11: يُنْبِتُ — يَنْبُتُ, which necessitates الزرعُ and الزيتونُ and ٱلنَّخِيلُ and ٱلْأَعْنَابُ.

26/28: فَأَتَى ٱللهُ بُنْيَانَهُمْ — فَأَتَى ٱللهُ بَيْتَهُمْ or some said he read وَلَمْ يَعْلَمِ ٱلَّذِينَ آمَنُوا فَأَتَى ٱللهُ بَيْتَهُمْ.

ٱلسَّقْفُ — ٱلسُّقُفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.

30/32: خَيْرًا — خَيْرٌ. So read also by Zaid b. ʿAlī.

37/39: لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ — لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ اللهُ. See also Ibn Masʿūd.

41/43: فَتَنُوا — ظَلَمُوا, so Ibn Masʿūd and Abū 'l-Barhashīm.

54/56: إِذَا كَشَفَ — إِذَا انْكَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.

59/61: أَيُمْسِكُهُ and يَدُسُّهُ — أَيُمْسِكُهَا and بَدُسُّهَا. So al-Jaḥdarī.

62/64: مُفْرَطُونَ — مُفَرِّطِينَ.

78/80: أُمَّهَاتِكُمْ — إِمَّهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisāʾī.

80/82: ظَعْنِكُمْ — ظَعَنِكُمْ, supporting the Ḥijāzī and Baṣran reading.

84/86: نَبْعَثُ — يَبْعَثُ.

112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ — لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA XVII

4: عُلُوًّا — عِلِيًّا as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

5: عِبَادًا — عُبَّادًا as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

7: لِيَسُوءُوا — لَنَسوءَنَّ as read by ʿAlī, but others said لَيَسُوأَنْ others لَيَسُوْنَّ others لَنَسُوءَا others لِيُسِيءَ and others لِيُسِي.

وُجُوهَكُمْ — وُجُوهَهُمْ. So read by Ibn Qais and Abū Nahīk.

12/13: مُبْصِرَةً — مَبْصَرَةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read by Zaid b. ʿAlī.

13/14: نُخْرِجُ لَهُ — يَقْرَأُهُ, though others said يَقُودُهُ followed by كِتَابٌ.

طَائِرَهُ — طَيْرَهُ. So al-Ḥasan.

16/17: بَعَثْنَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَرُوا — أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا though some say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he read بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا.

23/24: وَقَضَى — وَقَصَّى as Ibn Masʿūd.

31/33: فَلْيَهُمْ — فَتْلَهُمْ.

32/34: فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلاً إِلاَّ مَنْ تَابَ فَإِنَّ — فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلاً فَاحِشَةً for فُحْشَةً, though some said اللهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا.

33/35: لاَ يُسْرِفْ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ — تُسْرِفُوا, but some say that for كَانَ مَنْصُورًا he read لاَ تُسْرِفُوا فِي الْقَتْلِ إِنَّ وَلِيَّهُ كَانَ مَنْصُورًا.

38/40: سَيِّئُهُ — سَيِّآتُهُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

44/46: تُسَبِّحُ لَهُ — تُسَبِّحْهُ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

68/70: يَخْسِفَ — نَخْسِفَ as Ibn Kathīr and Abū ʿAmr, and thus also نُرْسِلَ and فَنُرْسِلَ and نُعِيدَكُمْ and فَنُغْرِقَكُمْ.

69/71: حِجَارَةً مِنَ الرِّيحِ — قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ.

71/73: بِإِمَامِهِمْ — بِكِتَابِهِمْ. So Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

76/78: يَلْبَثُونَ — يَلْبَثُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

80/82: مُدْخَلَ — مَدْخَلَ, as the reading of ʿAlī, al-Ḥasan and others.

93/95: مِنْ زُخْرُفٍ — مِنْ ذَهَبٍ as Ibn Masʿūd.

102/104: وَإِنْ إِخَالُكَ يَا فِرْعَوْنُ لَمَثْبُورًا — وَإِنِّي لأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا.

106/107: فَرَقْنَاهُ — فَرَّقْنَاهُ, so Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās, Ibn Muḥaiṣin and others, while some say he added عَلَيْكَ.

SŪRA XVIII

17/16: تَزَاوَرُ — تَزْوِرُ. So Muʿādh and Ibn as-Samaifaʿ.

25/24: ثَلَثَ مِائَةٍ سِنِينَ — ثَلَثَ مِائَةٍ سَنَةٍ. So read by Ibn Masʿūd.

27/26: لاَمُبَدِّلَ — لاَمُبْدِلَ, as read also by Zaid b. ʿAlī.

34/32: وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ — وَآتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَثِيرًا.

37/35: يُحَاصِمُهُ — يُحَاوِرُهُ.

38/36: لَكِنَّا هُوَ اللهُ رَبِّي — لَكِنْ أَنَا هُوَ اللهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also Ibn Masʿūd's reading.

44/42: اَلْحَقّ لِلّٰهِ — لِلّٰهِ اَلْحَقّ.

اَلْوَلَايَةُ — اَلْوِلَايَةُ, supporting the Kūfan reading.

45/43: تَذْرُوهُ — تُذْرِيهِ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

47/45: نُسَيِّرُ اَلْجِبَالَ — سُيِّرَتِ اَلْجِبَالُ.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — تُوُقِّعُوا فِيهَا.

55/53: قُبُلاً — قَبِيلاً. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

59/58: تِلْكَ اَلْقُرُونُ اَلْخَالِيَةُ — تِلْكَ اَلْقُرَى. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

لِمَهْلِكِهِمْ — لِيَوْمِ هَلَاكِهِمْ.

63/62: أَنْ أَذْكُرَهُ — ان أَذْكُرَ له.

71/70: لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا — لِيَغْرَقَ أَهْلُهَا, the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

76/75: إِنْ — أَعَنْ.

لَدُنِّي —. He agreed with TR against the reading لَدُنِي.

عُذْرِي — عُذْرًا.

تُصَحِّبْنِي — تَصْحَبْنِي. So Ibn Abī ʿAbla and Yaʿqūb.

77/76: يُضَيِّفُوهُمَا. He agreed with TR against the alternative يُضِيفُوهُمَا.

يَنْقَضَّ — يُنْقَضَ. As was read by Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

فَأَقَامَهُ — فهدمه ثُمّ قعد يبنيه.

لَاُوتِيتَ — لَتُخِذْتَ, though some said he read لَتَّخَذْتَ. See Ibn Masʿūd.

78/77: هٰذَا اَلْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ — هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ. So read by Ibn Masʿūd.

79/78: أَمَامَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ — وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ, though some mention only the variant سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ where he agrees with Ibn Masʿūd, but others said he read سفينة صحيحة.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَنَوَاهُ — فَكَانَ أَنَوَاهُ.

فَخَشِينَا — فَخَافَ رَبُّكَ. So read by Ibn Masʿūd.

85/83: فَأَتْبَعَ —. He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.

86/84: حَمِئَةٍ —. He agreed with TR against the alternative حَامِئَةٍ.

87/86: إِلَى رَبِّهِ فِى مَنْ تَبِعَهُ فَنُعَذِّبُهُ عَذَابًا — إِلَى رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا نُكْرًا ثُمَّ أَتْبَعَ ذُو ٱلْقَرْنَيْنِ ٱلشَّمْسَ سَبَبًا.

96/95: ٱلصَّدَفَيْنِ — ٱلصُّدُفَيْنِ supporting the Syrians, Meccans and Baṣrans.

98/97: رَحْمَةٌ — نِعْمَةٌ.

105: يُقِيمُ — يُقَامُ which necessitates a following وَزْنٌ.

109: مَدَدًا — مِدَادًا. So read by Ibn Masʿūd and others.

SŪRA XIX

2/1: ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ — ذَكَرَ رَحْمَةَ رَبِّكَ عَبْدَهُ. See Ibn Masʿūd.

4/3: ٱلرَّأْسُ شَيْبًا — He agreed with Abū ʿAmr in the *idghām* here.

6: بَرِثْنِى وَأَرِثُ — بَرِثُنِى وَيَرِثُ.

8/9: عِتِيًّا — عُسِيًّا as Mujāhid and Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd.

23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا — فَأَجَاءَهَا.

24: فَنَادَىٰهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا. So read by Anas and Ibn Masʿūd.

25: تُسْقِطْ — تَسْقُطْ. So read by Zaid b. ʿAlī and Abū Ḥaiwa, but others say he read يُسْقَطْ.

رُطَبًا جَنِيًّا — ثَمَرًا بَرِيًّا. So Abū 'l-Mutawakkil.

26/27: صَوْمًا — صَوْمًا صَمْتًا or وَصَمْتًا as read by Anas.

27/28: يَا مَرْيَمُ — يَا ذَا ٱلْمَهْدِ.

28/29: أَبَا سَوْءٍ — ٱمْرَأَ سَوْءٍ.

29/30: قَالُوا يَا ذَا ٱلْمَهْدِ كَيْفَ — قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا يَتَكَلَّمُ صَبِيًّا.

34/35: ٱلَّذِي كَانَ ٱلنَّاسُ فِيهِ — ٱلَّذِي كَانَ ٱلنَّاسُ فِيهِ.

قَوْلَ ٱلْحَقِّ — قِيلَ ٱللهِ ٱلْحَقِّ. See also Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

36/37: وَإِنَّ — إِنَّ without the وَ.

40/41: نَرِثُ — نَوَرِّثُ. See also the reading of Ibn Masʿūd. Others say he read وُرِّثُ ٱلْأَرْضِ. See also Ibn Khuthaim.

46/47: لَأَرْجُمَنَّكَ — لَأَقْتُلَنَّكَ, as also Ibn Khuthaim.

64/65: وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ — وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.

66/67: لَسَوْفَ أُخْرَجُ — لَسَأُخْرَجُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

67/68: يَذْكُرُ — يَتَذَكَّرُ. So read by Abū Nahīk and Abū'l-Mutawakkil.

69/70: عِتِيًّا — as in v. 9. (?)

71/72: مِنْكُمْ — مِنْهُمْ. So read by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima, Ibn Fā'id and others.

72/73: ثُمَّ — ثَمَّ, so read by Ibn Masʿūd and others.

نُنْجِي — نُنْحِي. So read by ʿAlī, Ibn as-Samaifaʿ and Abū Rajā'.

74/75: وَرِءْيًا — وَرِيًّا, but others said وَرِيئًا. See also Ibn Masʿūd's reading.

77/80: أَفَرَأَيْتَكَ يَا مُحَمَّدُ ٱلَّذِي كَذَّبَكَ — أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِي كَفَرَ بِئَايَاتِنَا وَقَالَ وَجَحَدَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

78/81: أَعَلِمَ ٱلْغَيْبَ — أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ.

93/94: لَمَّا آتِي — إِلَّا ءَاتِي as Ibn Masʿūd.

SŪRA XX

1: طه — طِيهَا.

4/3: تَنْزِيلاً — تَنَزُّلٌ. So read also by Ibn Abī ʿAbla and Ibn Dharr. Others say he read تَنْزِيلٌ. So Ibn Abī ʿAbla.

6/5: مَا (quater) — مَنْ. So read also by Ibn Qais.

13: وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ — وَأَنِّي ٱخْتَرْتُكَ. Others say he read وَأَنَّنِي, as read by Ibn Qais and Abū Shaikh.

14: لِذِكْرِي — لِلذِّكْرَى. So read by Ibn as-Samaifaʿ and as-Sulamī.

15: أُخْفِيهَا — أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي, but some said اخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أُظْهِرُكُمْ عَلَيْهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

18/19: عَجَائِبُ — مَئَارِبُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

21/22: سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا — إِنَّا سَنُعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا, as Ibn Masʿūd.

31, 32/32, 33: In his Codex these verses occurred in the reverse order, which involved the reading of وَٱشْدُدْ.

36: أُعْطِيتَ — أُوتِيتَ.

40/41: فَرَجَعْنَاكَ — فَرَدَدْنَاكَ.

60, 61/62, 63: He read these verses فَرَجَعَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سِحْرَهُ ثُمَّ أَتَى ۞ قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لاَ تَقُولُوا عَلَى ٱللهِ ٱلْكَذِبَ. So read also by Ibn Masʿūd.

63/66: إِنْ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ — إِنْ ذَانِ إِلاَّ سَاحِرَانِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

قَالُوا — He omitted the word, as did Ibn Khuthaim.

يَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمْ — وَيَذْهَبَا بِٱلطَّرِيقَةِ.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى مَا — لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ زَأَيْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ. So read also by Ibn Masʿūd.

81/83: إِنْ شَاءَ ٱللهُ لاَ يَحِلَّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي — فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read also by Ibn Masʿūd.

86/89: يَحِلَّ — يَحِلَّنَّ. See also the reading of Ibn Khuthaim.

96: فَقَبَضْتُ قَبْضَةً — فَقَبَصْتُ قَبْصَةً. So read by Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

97: ظَلْتَ — ظَلِلْتَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

لَنَذْبَحَنَّهُ ثُمَّ لَنُحَرِّقَنَّهُ — لَنُحَرِّقَنَّهُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

108/107: فَلَا تَسْمَعُ — فَلَا يَنْطِقُونَ.

118/116: تَجُوعَ — تُجَاعَ. So read by Ibn Qais.

تَعْرَى — تُعْرَى. So read by Ibn Qais.

SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ — قَلَ رَبِّي يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ. So read also by Ibn Masʿūd.

30/31: رَتْقًا — رَتَقًا. So Zaid b. ʿAlī, Ibn Abī ʿAbla and others.

32/33: آيَاتِنَا — ءَايَتِهَا.

47/48: أَتَيْنَا — جِئْنَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

77: عَلَى ٱلْقَوْمِ — مِنَ ٱلْقَوْمِ.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَأَفْهَمْنَاهَا. So Muʿādh and ʿIkrima.

92: أُمَّةً وَاحِدَةً — أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. So al-Ḥasan and many others.

98: حَصَبُ — حَطَبُ, the reading of ʿAlī and ʿĀʾisha.

112: يَصِفُونَ — تَصِفُونَ, which was the reading of Ibn Dhakwān and al-Aʿmash.

رَبِّي أَحْكَمُ — رَبِّ ٱحْكُمْ. So Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and others.

SŪRA XXII

5: نُقِرُّ — نَقِرُّ. So read by Yaʿqūb and Abū 'l-Mutawakkil.

7: بَاعِثٌ — يَبْعَثُ. So Ibn Khuthaim.

20/21: يُصْهَرُ — يُصَهَّرُ. So al-Ḥasan.

22: أُعِيدُوا – زِيدُوا. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

23: وَلُؤْلُؤًا – وَلِلِى, as read by Ibn ʿAbbās, Abū Nahīk and aḍ-Ḍaḥḥāk.

27/28: رِجَالاً – رُجَالاً. So read by Ibn as-Samaifaʿ and others, or رُجَّالاً as Zaid b. ʿAlī, Ibn Abī ʿAbla and others.

36/37: صَوَافَّ – صَوَافِىَ. So read by al-Ḥasan and Mujāhid. See Ibn Masʿūd.

40/41: صَلَوَاتٌ – صِلْوَاتٌ. See also Ṭalḥa's reading.

51/50: مُعَجِّزِينَ – مُعَجِّزِينَ, and also in XXXIV, 5, 38/37. It was the Meccan and Baṣran reading.

52/51: وَلاَ نَبِيٍّ – وَلاَ بَنِيٍّ مُحَدَّثٍ. Also read by Abū 'l-Mutawakkil.

78/77: هُوَ – ٱللهُ.

SŪRA XXIII

1: أَفْلَحَ – أُفْلِحَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

2: صَلاَتِهِمْ – صَلَوَاتِهِمْ, as Zaid b. ʿAlī.

9: صَلَوَاتِهِمْ – صَلَوٰتِهِمْ, supporting the Kūfan reading.

20: تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ – تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ or تُنْبِتُ, supporting the reading of the Meccans and Baṣrans. See also Ibn Masʿūd's reading. سَيْنَاءَ – سِينَاءَ which was the Ḥijāzī and Baṣran reading.

29/30: مُنْزَلاً مُبَارَكًا – مَنَازِلَ مُبَارَكَةً. So read also by Zaid b. Aslam and others.

36/38: هَيْهَاتَ (bis) – هَيْهَاتًا. So read by ʿIsā ath-Thaqafī.

37/39: نَمُوتُ وَنَحْيَا – نَحْيَا وَنَمُوتُ. So Ibn Masʿūd.

52/54: أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ – أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. So read by Ibn Abī Isḥāq.

54/56: غَمْرَتِهِمْ – غَمَرَاتِهِمْ. So read by ʿAlī and others.

63/65: غَمْرَةٍ — غَمراتٍ. So read by Ibn Masʿūd also.

67/69: سَامِرًا — سُمَّرًا, so Ibn Masʿūd, Ṭālḥa and others.

71/73: بَلْ أَتَيْنَاهُمْ — أَتَيْنَاهُمْ. Also read thus by al-Ḥasan and others.

بِذِكْرَاهُمْ — بِذِكْرِهِمْ. So Abū Mijlaz.

97/99: أَعُوذُ — عَائِذًا. So also in v. 100.

99/101: جَاءَ — حَضَرَ as the reading of Ibn Masʿūd.

106/108: قَالُوا رَبَّنَا — قَالُوا بَلْ رَبَّنَا. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

109/111: إِنَّهُ — أَنَّهُ. Others, however, said he read إِنْ.

112/114: كَمْ لَبِثْتُمْ — كَمْ لَبِثُوا.

117: عِنْدَ رَبِّكَ — عِنْدَ رَبِّهِ.

SŪRA XXIV

1: فَرَضْنَاهَا — فَرَّضْنَاهَا, supporting the Meccan and Baṣran reading. See also Ibn Masʿūd.

3: وَحُرِّمَ ذٰلِكَ — حَرَّمَ ٱللّٰهُ ذٰلِكَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

15/14: تَلَقَّوْنَهُ — تَتَلَقَّوْنَهُ. See also Ibn Masʿūd's reading. Others said تَلِقُونَهُ, a reading given from ʿĀ'isha.

22: وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا — وَلْتَعْفُوا وَلْتَصْفَحُوا. So Ibn Qais and Abū ʿImrān.

27: تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْنِسُوا — تَسْتَأْذِنُوا though some said تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْنِسُوا omitting عَلَى أَهْلِهِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

31: غَيْرِ — غَيْرَ supporting the Damascus reading.

35: نُورِهِ — نُورِ ٱلْمُؤْمِنِ, though others said نُورِ مَنْ آمَنَ بِٱللّٰهِ or نُورِ مَنْ آمَنَ بِهِ and others نُورِ ٱلْمُؤْمِنِينَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

تَمَسَّهُ — تَمَسُّهُ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

نَوَّرَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ — نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ. So Zaid b. 'Ali.

وَقَدَ — يُوقَدُ. See also Ibn Mas'ūd.

36: تَسَبَّحَ — يُسَبِّحُ. So read by al-Jaḥdarī and Ibn Ya'mar. See Ibn Mas'ūd.

37: تَتَقَلَّبُ — تَنْقَلِبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41: صَٰفَّٰتٍ — مصْفُوفَاتٍ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

بَصِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ — عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ.

45/44: عَلَى أَرْبَعٍ —. He added وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَكْثَرَ.

55/54: He read the verse ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا بِأَنَّهُمْ يَرِثُونَ ٱلْأَرْضَ وَلَيُمَكِّنَنَّ omitting مِنْكُمْ وَعَمِلُوا ٱلصَّٰلِحَٰتِ لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ.

60/59: ثِيَابَهُنَّ — مِنْ ثِيَابِهِنَّ, but some say جِلَابِيبَهُنَّ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXV

1: عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ ٱلَّذِينَ وَرِثُوا عِلْمَ — عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ ٱلْكِتَابِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.

نَزَّلَ — أَنزَلَ. So read also by al-Ḥasan.

13/14: مُقَرَّنِينَ — مُقَرَّنُونَ. So read by Mu'ādh b. Jabal and others.

25/27: وَنُنزِلُ ٱلْمَلَٰئِكَةَ — وَنُزِّلَ ٱلْمَلَٰئِكَةَ but others say نُزِّلَتِ ٱلْمَلَٰئِكَةُ others أُنْزِلَ ٱلْمَلَٰئِكَةُ and others تَنَزَّلَ ٱلمَلَٰئِكَةُ.

40/42: أُمْطِرَتْ — أَمْطَرُوا as Ibn Khuthaim, though some say مُطِرَتْ. See Ibn Mas'ūd's reading.

41, 42/43, 44: أَهَٰذَا ٱلَّذِى بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولاً إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عن ءالِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ — His reading as that of Ibn Mas'ūd was أَهَٰذَا ٱلَّذِى ٱخْتَارَهُ ٱللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا رَسُولاً إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ عِبَادَةِ ٱلِهَتِنَا لَوْ لَا أَنْ.

62/63: يَتَذَكَّرَ — يَذَّكَّرَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

63/64: وَعِبَادُ — وَعُبَّادُ. So read by Ibn Masʿūd also.

64/65: سُجُودًا — سُجَّدًا. As read by Ibn Qais and Abū ʿImran.

75: يُجَازَوْنَ — يُجْزَوْنَ.

76: حَسُنَتْ — حَسُنَتْ لَهُمْ, as Ibn Masʿūd.

77: كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ — فَتَظَلُّ. So Ibn Qais and Abū Rajāʾ. See also Ibn Masʿūd.

خَٰضِعِينَ — خَٰضِعَةً, so read by Ibn Masʿūd and many others.

22/21: لَا تَمْنُنْهَا — تَمْنُنْهَا.

45/44: تَلْقَفُ — تَلْقَمُ as in VII, 117/114.

56: حَٰذِرُونَ — He agreed with TR against the more common حَذِرُونَ.

64: وَأَزْلَفْنَا — وَأَزْلَفْنَا. So Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

82: خَطِيٓـَٔتِي — خَطَايَايَ. So al-Ḥasan and Ibn Qais.

86: لِأَبِي إِنَّهُ كَانَ — لِأَبَوَيَّ إِنَّهُمَا كَانَا.

90: وَأُزْلِفَتْ — وَأُزْلِقَتْ. So Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

129: لَعَلَّكُمْ — كَأَنَّكُمْ.

تَخْلُدُونَ — تَخَلَّدُونَ, as read by Qatāda, ʿAlqama and Abū 'l-ʿĀlīya. See also Ibn Masʿūd's reading.

136: أَوْعَظْتَ — أَوْعَظْتَ with *idghām*, as read by many others.

149: تَنْحِتُونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ — تنقبون فِي ٱلْجِبَالِ.

155: شِرْبٌ (bis) — شُرْبٌ. So Abū 'l-Mutawakkil, Ibn Abī ʿAbla and others.

197: أَوَ لَيْسَ لَهُمْ — أَوَ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ.

202: فَيَأْتِيَهُمْ — يَرَوْهُ, or some said فَيَرَوْنَهُ.

وَهُمْ عَامِلُونَ — وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ.

217: وَتَوَكَّلْ — فَتَوَكَّلْ, as the Codices of Madīna and Damascus.

224: يَتَّبِعُهُمُ — يَتْبَعُهُمُ, supporting the reading of Nāfiʿ and al-Ḥasan.

227/228: أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ — أَيَّ مُنْقَلَتٍ يَنْقَلِتُونَ. So Muʿādh, al-Jaḥdarī and others. See also Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXVII

8: تَبَارَكَتِ الْأَرْضُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ — بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا الْمَلَائِكَةِ, though others said he read بُورِكَتِ النَّارُ.

11: إِلَّا مَنْ ظَلَمَ — أَلَا مَنْ ظَلَمَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

14: عُلُوًّا — عُلِيًّا. Others, however, said he read عِلِيًّا, as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and others.

16: عُلِّمْنَا — عَلَّمَنَا, so Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأُوتِينَا — مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَتَانَا as Ibn Masʿūd.

18: ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ — ادْخُلْنَ مَسَاكِنَكُنَّ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ.

Others said مَسْكَنَكُمْ as al-Jaḥdarī and Abū Ḥaiwa, and others that for لَا تَحْطِمَنَّكُمْ he read لِيَحْطِمْنَكُمْ.

19: ضَاحِكًا — ضَحِكًا. So Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

22: فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ — فَمَكَثَ ثُمَّ قَالَ.

Others said he read فَتَمَكَّثَ as was read also by Ibn Masʿūd.

عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْهُ — أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ. See Ibn Khuthaim.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا لِلّٰهِ ٱلَّذِي يُخْرِجُ ٱلْخَبْءَ فِي السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
أَلَا تَسْجُدُونَ لِلّٰهِ ٱلَّذِي يُخْرِجُ ٱلْخَبْءَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَٱلْأَرْضِ — تُخْفُونَ
وَيَعْلَمُ سِرَّكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30: إِنَّهُ — أَنْ, but some said he read وَإِنَّهُ like Ibn Mas'ūd. Also he read وَأَن for the succeeding وَإِنَّهُ or some said أَنَّهُ.

39: عِفْرِيتٌ — عَفْرِيتٌ. So read by Abū Ḥaiwa and others. See Ibn Mas'ūd. Others gave his reading as عَفْرِنَةٌ.
لَقَوِيٌّ أَمِينٌ قَالَ أُرِيدُ أَعجلَ مِنْ ذٰلِكَ — لَقَوِيٌّ أَمِينٌ.
مِنَ ٱلْجِنِّ آخَرُ — مِنَ ٱلْجِن. So read by Ibn Khuthaim.
وَإِنِّي — إِنَّهُ, as 'Alī and Ibn Khuthaim.

51/52: أَنْ — أَنَا.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ تَدَارَكَ, but others say أَمْ تَدَارَك. See also Ibn Mas'ūd.

82/84: تُكَلِّمُهُمْ — تُنَبِّئُهُمْ. Some said he read تُكَلِّمُهُمْ كَلَامًا.

84/86: أَمَّا ذَا — أَمَا ذا. So read by Abū Ḥaiwa, Ibn Qais and others.

87/89: أَتَوْهُ — أَتَيْهُ. So read by Qatāda, Ibn Ya'mar and others. See Ibn Mas'ūd.

92/94: وَأَنْ أَتْلُوَا ٱلْقُرْآنَ — وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ هٰذَا ٱلْقُرْآنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ — فَإِذَا خَشِيتِ أَنْ تُسْمَعَ عَلَيْكِ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

10/9: فَرِغًا — فَرِعًا. So read by Abū Nahīk and others. But some said he read فَزِعًا, as Ibn Mas'ūd.

11/10: جُنُبٍ — جَنَابٍ. So Ibn Qais and an-Nuᶜmān b. Sālim. See Ibn Masᶜūd.

15/14: فَوَكَزَهُ — فَلَكَزَهُ as Ibn Masᶜūd.

17/16: فَلَنْ أَكُونَ — فَمَا كُنْتُ. See also Ibn Masᶜūd.

34: يُصَدِّقُنِي — يُصَدِّقُونِي. So read also by Zaid b. ᶜAlī.

35: فَلَنْ يَصِلُوا — فلاَ يَصِلُونَ.

57: ثَمَرَاتُ — ثُمُرَاتُ. So Abān, Abū 'l-Jawzāᵓ and others. See also Ibn Masᶜūd.

60: نَعْقِلُونَ — يَعْقِلُونَ. So read by Shaiba and others.

61: رَحْمَةً مِنَّا فَهُوَ لاَقِيهَا — وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ. So Ibn Qais, Abū 'l-ᶜĀlīya.

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ — أَمَنْ وَاعَدْنَاهُ. See Ibn Masᶜūd's reading.

80: بُلَقَّاهَا — يَلْقَاهَا. So Ibn Qais, Ibn Abī ᶜAbla and Abū Ḥaṣīn.

82: لَخَسَفَ — لَتُخُسِّفَ. Given also from Ibn Masᶜūd.

لَوْ لاَ نِعَمُ ٱللهِ عَلَيْنَا لَقَلَبَ بِنَا — لَوْ لاَ أَنْ مَنَّ ٱللهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا as Ibn Masᶜūd.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا — إِحْسَانًا. See also the reading of Ibn Masᶜūd.

12/11: خَطَايَاهُمْ — خَطِيئَاتِهِمْ. So read by Dāwūd b. Abī Hind.

19/18: يَرَوْا — يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

25/24: فانهم وما يعبدون من — إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ ٱللهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ دون الله انما مودّة بينهم though others said he read the verse فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ ٱللهِ إِنَّمَا ٱتَّخَذْتُمْ أَوْثَانًا مُوَدَّةُ بَيْنِكُمْ, and others merely noted that he read مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ supporting the reading of Ibn Kathīr, Abū ᶜAmr and al-Kisāᵓī.

33/32: مُنْجُوكَ — مُنْجُوكَ supporting the Kūfan and Meccan reading.

55: وَيَقُولُ — وَيَقَالُ, so Ibn Masʿūd.

66: وَلْيَتَمَتَّعُوا — تَمَتَّعُوا, but others say فَتَمْتَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ as Ibn Masʿūd, and others فَفِيهَا تَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ.

SŪRA XXX

2: أَدْنَى — أَدَانِى, as read by Ibn as-Samaifaʿ, al-Jaḥdarī and others.

27/26: أَهْوَنُ — هَيِّنٌ. See also Ibn Masʿūd's reading.

39/38: ٱلْمُضْعِفُونَ — ٱلْمُضْعَفُونَ.

58: مُبْطِلُونَ — مُبْطَلُونَ. So read also by Ibn Qais.

SŪRA XXXI

7/6: وَلَّى مُسْتَكْبِرًا — وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا أَعْرَضَ عَنْهَا. See Ibn Masʿūd's reading.

9/8: خَالِدِينَ — خَالِدُونَ. So read by Zaid b. ʿAlī, Abū Nahīk and others.

10/9: خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ — ٱللَّهُ ٱلَّذِى يَمُدُّ ٱلسَّمَٰوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ. See Ibn Masʿūd.

14/13: وَفِصَٰلُهُ — وَفَصْلُهُ. So read by al-Ḥasan and others.

16/15: فَتَكُنْ — فَتَكِنْ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Ibn Dharr, Qatāda and others.

18/17: تُصَعِّرْ — تُصْعِرْ. So read by Ibn as-Samaifaʿ, Abū Rajaʾ and al-Jaḥdarī.

19/18: لَصَوْتُ — أَصْوَاتُ. So Ibn Abī ʿAbla and Abū ʿImrān.

27/26: وَٱلْبَحْرُ — وَبَحْرٌ. So also Ibn Masʿūd, though others say that he and Ibn Masʿūd read وَبَحْرٌ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّهُ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ, and others that he read وَبَحْرٌ مِدَادُهُ يُمِدُّهُ.

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنَعْمَاتِ. So Muᶜādh and Ibn Qais.

32/31: كَٱلظُّلَلِ — كَٱلظِّلَالِ. So read by al-Jaḥdarī and Ibn Qais.

34: بِأَيِّ — بِأَيَّةِ. So read by Mūsā al-Aswarī.

SŪRA XXXII

5/4: تَعُدُّونَ — يَعْدُونَ. So read by al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

6/5: ذَٰلِكَ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبَ — ذَٰلِكُمْ ٱللَّهُ ٱلَّذِى يَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ وَٱلشَّهَادَةِ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ.

7/6: خَلَقَهُ — خَلْقَهُ, the reading of the non-Kūfans.

12: نَاكِسُوا رُؤُسِهِمْ — نَكَسُوا رُؤُسَهُمْ. So Zaid b. ᶜAlī.

17: أُخْفِىَ — أُخْفِيتُ. So al-Aᶜmash, Ibn Qais and others, though some gave him as reading أُخْفِى which was the reading of Ḥamza, Yaᶜqūb and al-Aᶜmash.

SŪRA XXXIII

4: تُظَٰهِرُونَ — تَظَّهَّرُونَ, though some gave him as reading تَظَّهَّرُونَ with the non-Kūfans.

6: أُمَّهَٰتُهُمْ — أُمَّهَٰتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ, though some say هُوَ أَبُوهُمْ. See Ibn Masᶜūd and Ibn Khuthaim.

9: تَرَوْهَا and تَعْمَلُونَ — يَرَوْهَا and يَعْمَلُونَ as the Baṣrans.

14: سُئِلُوا — سُوِيلُوا.

19: سَلَقُوكُمْ — صَاقُوكُمْ. So read by Ibn Abī ᶜAbla and Abū Shaikh.

20: لَوْ أَنَّهُمْ — He omitted the لَوْ, as did Ibn Abī ᶜAbla and Abū 'l-Mutawakkil.

يَسْأَلُونَ — يَسَلُونَ. So az-Zuhrī and others.

21: أُسْوَةٌ — He supported TR here and in LX, 4 and 6.

22: زَادُوهُمْ — زَادَهُمْ. So Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

33: وَقَرْنَ — وَأَقْرَرْنَ, though some gave him as reading وَأَقْرِرْنَ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

39: رِسَالَتِ — رِسَالَةَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

50/49: إِنْ وَهَبَتْ — إِذْ وَهَبَتْ. As al-Ḥasan. See also Ibn Masʿūd's reading.

وَٱلَّتِى هَاجَرْنَ — ٱلَّتِى هَاجَرَ. So Ibn Masʿūd.

وَٱمْرَأَةً مُؤْمِنَةً — وَٱمْرَأَتَهُ مُؤْمِنَةً. So Ibn Abī ʿAbla.

52: لَا يَحِلُّ — لَا تَحِلُّ. So read by ʿAlī and the Baṣrans.

69: فَبَرَّأَهُ ٱللهُ — فَبَرِىءَ وَٱللهِ. So Ibn Masʿūd.

72: إِنَّا عَرَضْنَا — إِنِّى حَمَلْتُ. So Abū ʿImrān and Muʿādh.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلدُّنْيَا وَٱلْاٰخِرَةِ — وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْاٰخِرَةِ. See also the reading of Ṭalḥa. Others say he merely read ٱلدُّنْيَا, as read by Ibn Qais.

ٱلْخَبِيرُ — ٱلْعَلِيمُ. So Ibn Masʿūd and Muʿādh.

3: عَالِمِ ٱلْغَيْبِ — عَلَّامِ ٱلْغُيُوبِ. So Ibn Khuthaim and Muʿādh.

12/11: غُدُوُّهَا and رَوَاحُهَا — غَدْوَتُهَا and رَوْحَتُهَا. So Abū Nahīk and others.

ٱلرِّيحَ — ٱلرِّيحُ. So Ibn Abī ʿAbla and Abū Ḥaiwa.

14/13: مِنْسَأَتَهُ — مِنْسَأَتَهُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

ٱلْجِنُّ — ٱلْإِنْسُ, as Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read ٱلْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ ٱلْجِنُّ. See also Ibn Masʿūd. For

his reading others said اَلْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَتِ اَلْجِنّ and yet others that he and Abū Mijlaz read تَعْلَمُ instead of يَعْلَمُونَ.

19/18: يَا رَبَّنَا بَعَّدَ — رَبَّنَا بَاعِدْ.

24/23: لَعَلَى — إِمَّا عَلَى, but some say لَأَيُّنَا عَلَى and others لِإِمَّا عَلَى.

26/25: اَلْفَتَّاحُ — اَلْفَاتِحُ. So ʿIsā ath-Thaqafī and others.

37/36: بِاَلَّلَاتِى — بِاَلَّتِى. So al-Ḥasan, Muʿādh and Abū Mijlaz.

51/50: وَأُخِذُوا — وَأَخَذُوا. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

52/51: اَلتَّنَاوُشُ — لَتَنَوُّشُ.

54: فُعِلَ — فَعَلَ. So read by Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXV

1: فَطَرَ اَلسَّمَوَاتِ وَاَلْأَرْضَ — فَاطِرِ اَلسَّمَوَاتِ وَاَلْأَرْضِ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

جَعَلَ اَلْمَلَائِكَةَ — جَاعِلِ اَلْمَلَائِكَةِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

2: مُمْسِكَ لَهَا and مُرْسِلَ لَهُ — مُمْسِكٌ لَهُ and مُرْسِلٌ لَهَا. So Ibn Abī ʿAbla.

10/11: يَصْعَدُ اَلْكَلَامَ اَلطَّيِّبَ — يُصْعِدُ اَلْكَلَامُ اَلطَّيِّبُ. So Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

12/13: شَرَابُهُ — شُرْبُهُ. So Abū Rajāʾ and others.

18/19: يَتَزَكَّى — يَزَّكَّى. So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

27/25: مُخْتَلِفًا — مُخْتَلِفَةً. So Ibn Masʿūd.

36/33: نَجْزِى كُلَّ — تُجْزَى كُلُّ, which was the Baṣran reading.

37/34: يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ — يَذَّكَّرُ فِيهِ مَنِ اَدَّكَّرَ. So Ibn Khuthaim. Others said يَتَذَكَّرَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

41/39: وَلَئِنْ — وَلَوْ. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Qais.

SŪRA XXXVI

5/4: تَنْزِيلَ — تَنْزِيلِ, as read by the Baṣrans.

8/7: جَعَلْنَا أَيْمَانَهُمْ — جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ. See also Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

9/8: سَدًّا (bis) — سُدًّا, as ᶜAlī, Yaᶜqūb and others.

29/28: صَيْحَةً — زقية. So vv. 49 and 53, see Ibn Masᶜūd's reading.

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ, but others say يَا حَسْرَةٌ as Qatāda.

31: لَا يَرْجِعُونَ — أَفَلَا تَعْقِلُونَ. So Ibn Khuthaim.

36: وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ — وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ. So Ibn Khuthaim.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّا others say he read لَا مُسْتَقَرٌّ. See also Ibn Masᶜūd's reading.

41: ذُرِّيَّتَهُمْ — ذُرِّيَّاتِهِمْ. So az-Zuhrī, Muᶜādh and others.

49: يَخِصِّمُونَ — يَخْتَصِمُونَ. So Ibn Qais, Abū Nahīk and others.

52: مَنْ بَعَثَنَا — مَنْ هَبَّنَا, but some said he read مَنْ وَهَّبَنَا, others said مَنْ أَهَبَّنَا as Ibn Masᶜūd.

55: شُغُلٍ — شُغْلٍ. So read by Zaid b. ᶜAlī and many others.

58: سَلَامٌ — سَلَامًا. Likewise Ibn Masᶜūd.

60: أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ — أَلَمْ آخُذْ عَلَيْكُمُ الْعُهُودَ. So Ibn Masᶜūd.

62: جِبِلًّا — جُبُلًّا as some of the Baṣrans, but others said that he and Ibn Masᶜūd read قُرُونًا.

تَعْقِلُونَ — تَسْمَعُونَ. So Ibn Masᶜūd.

64: بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ — بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ فِي الدُّنْيَا.

65: وَتُكَلِّمُنَا — لِتُكَلِّمَنَا. See Ibn Masᶜūd and Ṭalḥa.

70: لِيُنْذِرَ — لِيُنْذَرَ, which was the reading of Ibn ᶜĀmir, Nāfiʾ and Yaᶜqūb.

71: عَمِلَتْ — عَمِلَتْهَا. So Ibn Qais and Ibn Dharr.

72: رَكُوبَتُهُمْ — رَكُوبَتَهُمْ, said to have been so read by ʿĀʾisha.

83: وَإِلَيْنَا — وَإِلَيْهِ. So Ibn Qais, Muʿādh and Abū Mijlaz.

SŪRA XXXVII

6: بِزِينَةِ ٱلْكَوَاكِبِ — بِزِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبُ. So Zaid b. ʿAlī and others. See Ibn Masʿūd.

57/55: نِعْمَةٌ — رَحْمَةٌ. So Ibn Khuthaim and Abū 'l-Mutawakkil.

68/66: مَرْجِعَهُمْ — مَصِيرَهُمْ. So Muʿādh and Abū Mijlaz.

75/73: نُوحٌ — نُوحًا. So Jaʿfar aṣ-Ṣādiq and Ibn Qais.

104: أَنْ — He omitted the word.

123: إِلْيَاسَ — إِدْرِيسَ. See also Ibn Masʿūd's reading here.

130: إِلْ يَاسِينَ — إِدْرِيسِينَ, though others say he read إِيل يَاسِينَ.

147: وَ — أَوْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

SŪRA XXXVIII

1: ص — صَادِ, though others say صَادُ as Ibn as-Samaifaʿ and others.

6/5: وَٱنْطَلَقَ ٱلْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ ٱمْشُوا وَٱصْبِرُوا عَلَى ءَالِهَتِكُمْ — وَقَالَ ٱلْمَلَأُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ٱصْبِرُوا عَلَى عِبَادَةِ ءَالِهَتِكُمْ.

22/21: تُشْطِطْ — تُشَاطِطْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

23/22: تِسْعُونَ نَعْجَةً — تِسْعُونَ نَعْجَةً حَامِلَةً.

33/32: مَسْحًا — مِسَاحًا. So Zaid b. ʿAlī and others.

53: تُوعَدُونَ — يُوعَدُونَ supporting the Meccan and Baṣran reading.

58: وَءَاخَرُ — وَأُخَرُ, as read by the Baṣrans.

SŪRA XXXIX

1: He prefaced the verse with حم, as did Ibn Qais and Abū Mijlaz.

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا — مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتُقَرِّبُونَا. See also Ibn Masʿūd.

3/5: كَذُوبٌ كَفُورٌ — كَذُوبٌ كَفَّارٌ. See also Ibn Mas'ūd.

9/12: يَحْذَرُ عَذَابَ ٱلْآخِرَةِ — يَحْذَرُ ٱلْآخِرَةَ. So Sa'īd b. Jubair.

22/23: عَنْ ذِكْرِ ٱللهِ — مِنْ ذِكْرِ ٱللهِ. So Abū 'Imrān.

33/34: وَٱلَّذِى — وَصَدَّقَ بِهِ. Others said that for والذى تصدق بخاتمه he read وَٱلَّذِينَ جَاءُوا بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ جاء بِٱلصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ. As Ibn Mas'ūd.

36/37: بِكَافٍ عِبَادَهُ — بِكَافٍ عَبْدَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

بِٱلَّذِينَ مِنْ دُونِهِ — بِٱلْآلِهَةِ ٱلَّتِى يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِهِ. See also Ibn Mas'ūd.

38/39: كَاشِفَاتُ ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ — كَاشِفَاتُهُ ضُرَّهُ أَوْ أَرَادَنِى بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مَانِعَاتُهُ عَنِّى وَبِرَحْمَتِهِ هَلْ هُنَّ مَانِعَاتُهُ عَنِّى.

42/43: ٱلَّذِى قَضَى عَلَيْهَا — ٱلَّتِى قَضَى عَلَيْهَا.

53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ لَكُمْ — إِنَّ ٱللهَ يَغْفِرُ. So Abū Mijlaz.

59/60: قَدْ جَاءَتْكُمْ — قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِى فَكَذَّبْتَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ. Others قَدْ جَاءَهُ ٱلرُّسُلُ بِآيَاتِى فكذَّبتم بِهَا وَٱسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ like Ibn Khuthaim, but others said he read قَدْ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَٱسْتَكْبَرْتَ آيَاتُنَا وَكَذَّبَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ. See Ibn Mas'ūd.

60/61: وُجُوهُهُمْ — أُجُوهُهُمْ.

SŪRA XL

5: لِيَأْخُذُوهُ — لِيَقْتُلُوهُ. As Ibn Qais and Abū 'l-Mutawakkil.

8: جَنَّةَ عَدْنٍ — جَنَّاتِ عَدْنٍ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

15: لِيُنْذِرَ يَوْمَ — لِيُنْذِرَ يَوْمُ.

16: عَلَى ٱللهِ — عَلَيْهِ. So Ibn Mas'ūd.

26/27: أَوْ أَنْ — فَأَنْ.

36/38: أَبْلُغُ — أَطْلُعُ.

44/47: فَسَتُذَكَّرُونَ — فَسَتَذْكُرُونَ. So Ibn Qais and others. Some, however, said he read فَسَتُذَكَّرُونَ as Ibn Masʿūd and Abū Rajāʾ.

71/73: وَٱلسَّلَٰسِلُ — فِى ٱلسَّلَٰسِلِ.

82: أَعْظَمَ مِنْكُمْ خِلْقَةً وَأَطْوَلَ ءاثَارًا — وَأَشَدَّ قُوَّةً وَءاثَارًا.

SŪRA XLI

3/2: فُصِّلَتْ ءايَٰتُهُ — فَصَّلْتُ آيَاتِهِ. So read also by Ibn Masʿūd.

11/10: ٱسْتَوَى — صَعِدَ. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَجَبْنَاكَ لَمَّا دَعَوْتَنَا — أَتَيْنَا.

21/20: شَهِدْتُمْ — شَهِدْنَ. So Ibn Khuthaim and Zaid b. ʿAlī.

44: ءاعْجَمِىٌّ — قُلْ أَعْجَمِىٌّ or some said بَلْ أَعْجَمِىٌّ.

SŪRA XLII

14/13: أُورِثُوا — وُورِثُوا. So Ibn Masʿūd.

15/14: لِأَعْدِلَ — لِأَحْكُمَ. See also Ibn Masʿūd's reading.

23/22: ٱلْمَوَدَّةَ — مَوَدَّةً. So Zaid b. ʿAlī.

25/24: تَفْعَلُونَ — بِفَعْلُونَ, supporting the reading of the non-Kūfans.

26/25: ٱلَّذِينَ — لِلَّذِينَ. So Abū Ḥaṣīn.

51/50: حِجَابٍ — حُجُبٍ. So Ibn Masʿūd and others.

52: لَتَهْدِى — لَتَدْعُوا. So read also by Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIII

5/4: أَنْ كُنْتُمْ — إِذْ كُنْتُمْ. So Zaid b. ʿAlī and Abū ʿImrān.

18/17: يُنَشَّؤُا — يَنْشَؤُا.

19/18: عِبَٰدُ — عَبْدُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

ٱلَّذِينَ — ٱلَّذِينَ هُمْ omitting هُمْ, but some said he omitted the ٱلَّذِينَ also and read عِبَادَ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ.

أَشَهِدُوا خَلْقَهُمْ — أَوَ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ as Ibn Masʿūd.

24/23: جِئْنَاكُمْ — جِئْتُكُمْ. So read by Abū Jaʿfar and others.

35/34: وَمَا كُلُّ ذَٰلِكَ لَمَّا — وَإِنْ كُلُّ ذَٰلِكَ إِلَّا but some say he merely read إِلَّا instead of لَمَّا.

36/35: يَعْشُ — يَعْشُو. So read by Zaid b. ʿAlī.

نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانٌ — يُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانٌ. So Ibn ʿAbbās and others.

45/44: وَسْئَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا — واسل ٱلَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ رُسُلَنَا. See Ibn Masʿūd.

46/45: وَمَلَإِيهِ فَقَالَ — قَوْمِهِ فَقُلْ.

53: أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ — أَلْقَىٰ عليهِ أَساوِرَ, but others say أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسَاوِرُ as al-Aʿmash, and others أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسَاوِرُ as Ibn Masʿūd.

58: أَمْ هُوَ — أَمْ هٰذَا. So Ibn Masʿūd.

61: لَعِلْمٌ — لَذِكْرٌ.

72: أُورِثْتُمُوهَا — وُرِّثْتُمُوهَا. So read by Ibn Qais.

84: إِلٰهٌ (bis) — ٱللَّهُ. So read by Ibn Masʿūd.

88: يَارَبِّ — يَارَبِّ.

SŪRA XLIV

12/11: ٱكْشِفْ — ٱصْرِفْ.

45: كَٱلْمُهْلِ — كَٱلْمَهْلِ, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XLV

4/3: ءَايَٰتٌ — لَآيَاتٍ. So read also by Ibn Masʿūd.

5/4: ءَايَٰتٌ — As in v. 3.

9/8: عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا — عُلِّمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْءٌ, as Qatāda. See also Ibn Masʿūd.

23/22: تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ. So read also by al-Aᶜmash.

24/23: إِلَّا ٱلدَّهْرُ — إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ. So Ibn Masᶜūd.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثْرَةٍ. See also Ibn Masᶜūd's reading.

5/4: مِنْ غَيْرِ ٱللهِ — مِنْ دُونِ ٱللهِ. So Muᶜādh and Ibn Khuthaim.

15/14: إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ — إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ. So Ibn Masᶜūd.

رَبِّ أَلْهِمْنِي أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى ٱلنِّعَمِ ٱلَّتِي — رَبِّ أَوْزِعْنِي ..... صَالِحًا
أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ أَنْ نَعْمَلَ صَالِحًا.

17/16: أَتَعِدَانِنِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ ٱلْقُرُونُ — أَتَعِدَانِنِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ
عِبَادَةِ ٱللهِ ٱلْقُرُونَ. So Ibn Masᶜūd.

20/19: ٱلْهُونِ — ٱلْهَوَانِ. So Ibn Abī ᶜAbla and others.

أَذْهَبْتُمْ — أَذْهَبْتُمْ. So Qatāda, Mujāhid and others.

21/20: وَقَدْ خَلَتِ ٱلرُّسُلُ ٱلَّذِينَ كَانُوا يُنْذِرُونَهُمْ لَيْلَهُمْ — وَقَدْ خَلَتِ ٱلنُّذُرُ
وَنَهَارَهُمْ. So Ibn Qais.

24/23: بَلْ هُوَ مَا — قُلْ بَلْ هُوَ مَا. See Ibn Masᶜūd's reading.

25/24: مَسَاكِنُهُمْ — مَسَاكِنُهُمْ. So Abū Nahīk and Ibn Qais.

28/27: إِفْكُهُمْ — أَفَكُهُمْ. So Ibn ᶜAbbās and others. See also Ibn Masᶜūd.

فَلَوْ لَا — فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا مِنْ دُونِ ٱللهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةً
نَصَرَتْهُمْ آلِهَتُهُمُ ٱلَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ ٱللهِ مِنْ شَيْءٍ.

35: نَهَارٍ — ٱلنَّهَارِ. So Ibn Qais and Abū Nahīk.

SŪRA XLVII

2: نُزِّلَ — أُنْزِلَ. See also the reading of Ibn Masᶜūd. Others said he read أَنْزَلَ as read by Abū 'l-Mutawakkil.

4/5: قُتِلُوا — قَتَلُوا. So Abū 'l-ᶜĀlīya and Qatāda.

18/20: أَنْ تَأْتِيَهُمْ — إِنْ تَأْتِهِمْ. So Abū 's-Sammāl.

21/22: يَقُولُونَ طَاعَةٌ — طَاعَةٌ.

24/26: أَقْفَالُهَا — أَقْفُلُهَا. So Ibn Qais and Ibn as-Samaifa‘.

37/39: يَخْرُجْ أَضْغَانَكُمْ — يُخْرِجْ أَضْغَنَكُمْ.

SŪRA XLVIII

9: تُعَزِّرُوهُ — تَعْزِرُوهِ. So Abū Rajā‘ and others.

تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا ٱللَّهَ. So Ibn Mas‘ūd.

10: فَسَيُؤْتِيهِ — He supported TR against the more common فَسَنُؤْتِيهِ.

11: ضَرًّا — ضُرًّا supporting the Kufān reading.

15: كَلَٰمَ ٱللَّهِ — أَنْ يُغَيِّرُوا ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِى نَزَلَ عَلَى رَسُولِهِ so Ibn Qais. See Ibn Mas‘ūd.

16: يُسْلِمُونَ — يُسْلِمُوا. Some said Ibn Mas‘ūd read likewise.

فَإِنْ تُطِيعُوا ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتُنْفِقُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا. So Ibn Qais.

25: تَزَايَلُوا — تَزَيَّلُوا. So Ibn Abī ‘Abla and others.

26: ٱلْجَٰهِلِيَّةِ — He added الحرام المسجد لفسد حموا كما حميتم لو.

28: أَرْسَلَ رَسُولَهُ — أَرْسَلَ نَبِيَّهُ. See Ibn Mas‘ūd’s reading.

29: أَشِدَّاءُ — أَشَدَّاءُ. So Ibn Abī Isḥāq. See also Ibn Mas‘ūd’s reading.

شَطْأَهُ — شَطَاءَهُ. So Ibn Hurmuz and others. Note also Ibn Mas‘ūd.

SŪRA XLIX

2: أَنْ تَحْبَطَ — فَتَحْبَطَ as Ibn Mas‘ūd, but others say فَتَذْهَبَ as Abū Nahīk.

4: ٱلْحُجُرَاتِ — ٱلْحُجُرَاتِ. So read by Abū Ja‘far and Shaiba.

بَنُو تَمِيمٍ أَكْثَرُهُمْ — أَكْثَرُهُمْ. See also Ibn Khuthaim.

7: عِتْرَتَهُ لَوْ يُطَاوِعُكُمْ — يُطِيعُكُمْ see Ibn Mas'ūd.

9: أَقْتَتَلُوا — اقْتَتَلَا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَتِكُمْ, as read by Ya'qūb and others.

11: عَسَى — عَسَوْا. So Ibn Mas'ūd.

عَسَى (second occurrence) — عَسَيْنَ. So Ibn Mas'ūd.

13: لِتَعَارَفُوا — لِتَعْرِفُوا. So Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

14: يَلِتْكُمْ — يَأْلِتْكُمْ, supporting the Baṣran reading.

18: تَعْمَلُونَ — يَعْمَلُونَ. So Mujāhid, Qatāda and others.

SŪRA L

7: وَالْأَرْضَ — وَالْأَرْضُ. So Mu'adh, Abū 's-Sammāl and others.

19/18: الْحَقِّ بِالْمَوْتِ — الْحَقُّ بِالْمَوْتِ. So read by Ibn Mas'ūd.

سَكْرَةُ — سَكَرَاتُ. So Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

24/23: أَلْقِيَا — إِلْقَاءَ. So read by al-Ḥasan.

30/29: نَقُولُ — يُقَالُ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

31/30: وَأُزْلِفَتِ — وَأُزْلِقَتِ. So Mu'ādh.

36/35: فَنَقَّبُوا — فَنَقَبُوا. So al-Ḥasan, and see Ibn Mas'ūd's reading.

44/43: تَشَقَّقُ — تَنْشَقِقُ. So Zaid b. 'Alī.

SŪRA LI

7: الْحُبُكِ — الْحُبُكِ. See also Ibn Mas'ūd.

16: آخِذِينَ — آخِذُونَ. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

22: رِزْقُكُمْ — أَرْزَاقُكُمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

44: الصَّعْقَةُ — الصَّوَاعِقُ. So Ibn Mas'ūd.

49: تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ.

56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ — وَالْإِنْسَ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

58: إِنِّي أَنَا الرَّزَّاقُ — إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

7: لَوَاقِعٌ — وَاقِعٌ. So Zaid b. ʿAlī and others read.

18: فَـٰكِهِينَ — فَارِكُونَ. So Abū's-Sammāl and others.

21: أَلَتْنَاهُمْ — لِتْنَاهُمْ. So read by Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.
ذُرِّيَّتُهُمْ — ذُرِّيَّاتُهُمْ, supporting the reading of the Baṣrans.

SŪRA LIII

8: فَتَدَلَّى — فَتَدَانَى. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū ʿImrān.

15: عِنْدَهَا جَنَّةُ — عِنْدَهُمْ جَنَّاتُ, as Ibn Masʿūd.

22: ضِيزَى — ضَيْزَى. So read by Zaid b. ʿAlī.

26: شَفَاعَتُهُمْ — شَفَاعَتُهُ. So read by Zaid b. ʿAlī and others, some, however, say he read شَفَاعَاتُهُمْ as Ibn Abī ʿAbla.

8/29: بِهِ — بِهَا.

0/51: عَادَ ٱلْأُولَى — عَادًا ٱلْأُولَى. Others say he read with Ibn Masʿūd أَنَّهُ أَهْلَكَ ٱلْقُرُونَ ٱلْأُولَى وَثَمُودَ وَٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى.

3/54: وَٱلْمُؤْتَفِكَاتِ — وَٱلْمُؤْتَفِكَةَ, as al-Ḥasan.

58: He added a verse — وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا سَتَأْتِيهِمِ ٱلْغَاشِيَةُ. See Ṭalḥa and Ibn Masʿūd.

60: وَتَضْحَكُونَ —. He omitted the وَ as did Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

SŪRA LIV

1: وَٱنْشَقَّ — وَقَدِ ٱنْشَقَّ. So Ḥudhaifa and Muʿādh.

4: مُزْدَجَرٌ — مُزْجَرٌ. So read by Muʿādh, Ibn Qais and Zaid b. ʿAlī.

7: خُشَّعًا — خَاشِعَةً. So read by Ibn Masʿūd, but some say he read — دَامِعَةٌ أَبْصَارُهُمْ دَامِعَةٌ قُلُوبُهُمْ.

12: ٱلْمَاءُ — ٱلْمَاآنِ. So Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Khuthaim.

12: فَجَرْنَا — فَجَّرْنَا. So Ibn Masʿūd.

15: مُدَّكِرٍ — مُذْكِرٍ. So Ibn Qais and others. See also Ibn Masʿūd.

20: أَعْجَازُ — أَعْجَزُ. See the reading of Ibn Masʿūd.

45: ٱلدُّبُرَ — ٱلْأَدْبَارَ. So Ibn Abī ʿAbla and Ibn Qais.

سَيُهْزَمُ ٱلْجَمْعُ — سَتُهْزَمُ جُمُوعُهُمْ, as Ibn Masʿūd.

48: يُسْحَبُونَ — يُسْحَبُونَ. So read by Ibn Qais.

55: مَقْعَدِ — مَقَاعِدِ. So read by Abū's-Sammāl.

SŪRA LV

13/12: فَبِأَيِّ — فَبِأَيِّنْ, and so throughout the Sūra.

22: يَخْرُجُ — يُخْرَجُ.

27: ذُو — ذِي. So read by Ibn Masʿūd.

31: لَكُمْ — إِلَيْكُمْ.

35: نُحَاسٌ — نُحَسٌ.

54: فُرُشٍ — فُرُشٍ. So read by Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

76: خُضْرٍ — خُضُرٍ. So read by al-Aʿraj.

78: He added the sentence — فَبِأَيِّ ءَالَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ.

SŪRA LVI

10: He read here like Ibn Masʿūd and Ibn Khuthaim a Shīʿa reading — وَٱلسَّابِقُونَ بِٱلْإِيمَانِ بِٱلنَّبِيِّ (عليه السلام) فَهُمْ عَلِيٌّ وَذُرِّيَّتُهُ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَاهُمُ ٱللهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ ٱلْمُوَالِيَ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولٰئِكَ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

12: جَنَّتِ — جَنَّةِ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

22: وَحُورٌ عِينٌ — وَحُورًا عِينًا. So read by Ibn Masʿūd.

33/32: مَنْقُوضَةٍ — مَقْطُوعَةٍ.

34/33: فُرُشٍ — فُرُشٍ. So read by Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

65: تَفَكَّهُون — تَفَكَّنُونَ. So read by Ibn Qais.

82/81: تُكَذِّبُونَ — تَكْذِبُونَ. So read by Mu'ādh and Ibn Qais.

SŪRA LVII

9: يُنَزِّلُ — أَنْزَلَ. So read by Zaid b. 'Alī.

13: اُنْظُرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا اُمْهِلُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَخِّرُونَا لِلَّذِينَ — آمَنُوا أَرْقُبُونا. See Ibn Mas'ūd.

بِأَنَّ فِى باطِنِهِمَا الرَّحْمَةُ وَمِنْ لِقائِهِمَا الْعَذَابُ — بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ. See Ibn Mas'ūd.

16/15: أَلَمْ — أَلَّمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

فَطَالَ — فَطَوَّلَ. So also Ibn Mas'ūd.

18/17: الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ — اَلْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ.

22: فِى الْأَرْضِ وَلَا فِى السَّمَاءِ — فِى الْأَرْضِ.

23: آتَاكُمْ — أَتَاكُمْ, supporting the Baṣran reading.

29: لِئَلَّا — لِكَى. So read also by Ibn Mas'ūd.

إِنَّهُمْ لَا — أَلَّا.

SŪRA LVIII

2: يُظَاهِرُونَ — يَتَظَاهَرُونَ, though some said he read يَتَظَهَّرُونَ.

4/5: لِتُؤْمِنُوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ — لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْتُمُوهُ as Ibn Mas'ūd, and then added to it — مُجِيبٌ إِذَا سَأَلْتُمُوهُ.

7/8: ثَلَاثَةٍ and خَمْسَةٍ — ثَالِثَةً and خَامِسَةً. So Ibn Abī 'Abla.

وَلَا أَقَلَّ — وَلَا أَدْنَى. See Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

8/9: وَيَتَنَاجَوْنَ — فَيَنْتَجُونَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

11/12: تَفَسَّحُوا — تَفَاسَحُوا. So also al-Ḥasan and Ibn Qais.

SŪRA LIX

3: ٱلْجَلَاءَ — ٱلْجَلَا. So read by al-Ḥasan.

10: غِلًّا — غِمْرًا. See also Ibn Masʿūd's reading.

23: ٱلْمُؤْمِنُ — ٱلْمُؤَمِّنُ. So ʿIsā ath-Thaqafī.

SŪRA LX

3: يَفْصِلُ — يُفَصِّلُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَأَعْقَبْتُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA LXI

6: رَسُولُ ٱللهِ إِلَيْكُمْ وَمُبَشِّرُكُمْ بِنَبِيٍّ — رَسُولُ ٱللهِ إِلَيْكُمْ ..... سِحْرٌ مُبِينٌ. أُمَّتُهُ آخِرُ ٱلْأُمَمِ يَخْتِمُ ٱللهُ بِهِ ٱلْأَنْبِيَاءَ وَٱلرُّسُلَ قَالُوا هٰذَا سِحْرٌ مُبِينٌ

11: تُؤْمِنُونَ and تُجَاهِدُونَ — تُؤْمِنُوا and تُجَاهِدُوا. So Zaid b. ʿAlī.

13: نَصْرًا مِنَ ٱللهِ وَفَتْحًا قَرِيبًا — نَصْرٌ مِنَ ٱللهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

14: فَثَبَّتْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ نَصَرْنَاهُمْ عَلَى — فَأَيَّدْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ عَدُوِّهِمْ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXII

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا. So read by Ibn Masʿūd.

يَوْمِ ٱلْعَرُوبَةِ ٱلْكُبْرَى — يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ.

11: ٱنْفَضُّوا — ٱنْصَرَفُوا. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Qais.

مِنَ ٱلتِّجَارَةِ لِلَّذِينَ ٱتَّقَوْا — مِنَ ٱلتِّجَارَةِ. So Ṭalḥa.

SŪRA LXIII

6: أَسْتَغْفَرْتَ — آسْتَغْفَرْتَ as Abū Jaʿfar. See Ibn Masʿūd's reading.

8: لَيُخْرِجَنَّ — لَيَخْرُجَنَّ. So read by Ibn Yaʿmar and others.

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ. So read likewise by Ibn Masʿūd. So for وَأَكُنْ he read وَأَكُونَ.

مِنَ ٱلصَّٰلِحِينَ — مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ.

SŪRA LXIV

11: يَهْدَأْ قَلْبُهُ — يَهْدِ قَلْبَهُ.

14: أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ — مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَٰدِكُمْ without مِنْ and with a following عَدُوٌّ لَكُمْ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ. So read by Ibn ʿAbbās and others. Others said لِقُبُلِ عِدَّتِهِنَّ. So Ibn Khuthaim. See also Ibn Masʿūd.

إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ — إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ. But some said يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

7: قُدِرَ — قُدِّرَ. Though some said he read قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ as Ibn Khuthaim, and Ibn Masʿūd.

11: رَسُولاً — رَسُولٌ. So read by Ibn Abī ʿAbla and others.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ بَعْضَهُ — عَرَّافَ بَعْضِهِ. So read by Ibn Masʿūd.

4: تَظَاهَرَا — تَظَّهَّرَا. So read by Yaʿmar and others.

ٱلْمُؤْمِنِينَ — ٱلْمُؤْمِنِينَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرَ.

5: سَٰئِحَٰتٍ — سَيِّحَٰتٍ. So Ibn Qais and others.

12: وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَةِ رَبِّهَا — صَدَقَتْ بِكَلِمَٰتِ رَبِّهَا.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ — تَفَاوُتٍ as read by Zaid b. ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.

8: تَمِيزُ — تَتَمَيَّزُ. So Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.

9: جَاءَتْكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ — جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِنْ شَيْءٍ فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ibn Masʿūd.

22: أَفَمَنْ — أَمَنْ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

27: كُنْتُمْ تَدَّعُونَ — كُنْتُمْ تَدَّعُونَ without the بِهِ. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXVIII

6: فِي أَيِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ — بِأَيِّكُمُ ٱلْمَفْتُونُ.

13: عُتُلٍّ — عُتُلٌّ. So read by al-Ḥasan and others.

38: إِنَّ — ءَائِنَّ. So read by al-Ḥasan and others.

39: إِنَّ لَكُمْ — ءَإِنَّ لَكُمْ. So Ibn Qais and Abū ʿImrān al-Jawnī.

41: شُرَكَاءَهُمْ and بِشُرَكَائِهِمْ — شِرْكٌ and بِشِرْكِهِمْ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

42: يُكْشَفُ — تَكْشِفُ. So read by Ibn Masʿūd.

49: تَدَارَكَهُ — تَدَارَكَتْهُ, as Ibn Masʿūd, but some said he read تَتَدَارَكَهُ.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيَزْهِقُونَكَ. See Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIX

5 and 6: فَأُهْلِكُوا — فَهَلَكُوا. So Zaid b. ʿAlī.

9: مَنْ قَبْلَهُ — مَنْ مَعَهُ, though some said مَنْ تِلْقَاءَهُ, both of which forms were also given from Ibn Masʿūd.

12: تَعِيَهَا — تَعِيهَا. So read by Abū's-Sawwār and others.

14: فَدُكَّتَا — فَدُكَّتْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

19: كِتَابِيَهْ — كِتَابِيَ. Similarly the following words ending in يَهْ.

41: تُؤْمِنُونَ — يؤمنون.

42: تَذَكَّرُونَ — تَتَذَكَّرُونَ.

44: تَقَوَّلَ عَلَيْنَا — تَقُولُ عَلَيْنَا. See Ibn Khuthaim.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ — سَالَ سَالٌ. So read by Ibn Masᶜūd also.

2: لِلْكَافِرِينَ — عَلَى ٱلْكَافِرِينَ.

38: جَنَّةَ نَعِيمٍ — جَنَّةً نَعِيمًا. So read by ᶜIsā ath-Thaqafī and others.

40: ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ — ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXI

15/14: طِبَاقًا — طَرَائِقَ as Muᶜādh and Ibn Qais. See also Ibn Masᶜūd.

28/29: وَلِوَالِدَيَّ — وَلِوَلَدِ آدَمَ وَحَوَّاءَ. See also Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ — أُحِيَ. So read by Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

3: وَأَنَّهُ — وَإِنَّهُ, as the Meccan, Madīnan and Baṣran reading.

5: تَقُولَ — نَقَوَّلَ. So Yaᶜqūb, al-Jaḥdarī and Ibn Miqsam.

17: يَسْلُكْهُ — نُسْلِكْهُ. So read by ᶜĪsā ath-Thaqafī and al-Jaḥdarī.

21: ضَرًّا — غَيًّا.

28: أَحَاطَ — أُحِيطَ. So Ibn Abī ᶜAbla. See also Ibn Masᶜūd's reading.

أَحْصَى كُلَّ — أُحْصِيَ كُلُّ. So Ibn Abī ᶜAbla.

لِيَعْلَمَ — لِيُعْلَمَ. So read by many of the Baṣrans.

SŪRA LXXIII

1: ٱلْمُتَزَمِّلُ — ٱلْمُزَّمِّلُ.

9: رَبُّ — رَبَّ. So read by Zaid b. ᶜAlī.

ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ – ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ. So Ibn Khuthaim and Ibn Masᶜūd.

20: نِصْفَهُ وَثُلُثَهُ –. He supported TR against the *jarr* reading.

SŪRA LXXIV

1: ٱلْمُدَّثِّرُ – ٱلْمُتَدَثِّرُ. So read by al-Aᶜmash.

6: تَمْنُنْ – تَمُنُّ. So read by Abū's-Sammāl and others.

تَسْتَكْثِرُ – أَنْ تَسْتَكْثِرَ. As Ibn Masᶜūd.

29: لَوَّاحَةٌ – لَوَّاحَةً. So Zaid b. ᶜAlī and Ibn as-Samaifaᶜ.

33/36: إِذْ أَدْبَرَ – إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ibn Masᶜūd and many others.

36/39: نَذِيرًا – نَذِيرٌ. Thus read by Ibn Abī ᶜAbla.

50/51: مُسْتَنْفِرَةٌ – مُسْتَنْفَرَةٌ. The reading of Nāfiᶜ and Ibn ᶜĀmir.

SŪRA LXXV

4: قَٰدِرِينَ – قَادِرُونَ. So Ibn Abī ᶜAbla.

7: بَرِقَ – بلق. So Ibn Qais and Abū's-Sammāl.

17, 18, 19: He read as Ibn Masᶜūd – إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَٱتَّبِعْ قِرَاءَتَهُ مِنَ ٱلْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ. A Shīᶜa reading.

22: نَاضِرَةٌ – نَضِرَةٌ, as Ibn ᶜAbbās and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA LXXVI

14: دَانِيَةً – دَانٍ. See also Ibn Masᶜūd's reading.

21: أَسَاوِرَ – اساورة. So read by Ibn Qais. See also Ibn Masᶜūd.

خُضْرٌ –. He supported TR against the Kūfan and Meccān خُضْرٍ.

24: مِنْهُمْ – مِنْهَا. So Zaid b. ᶜAlī and Abū 'l-Mutawakkil.

30: تَشَاءُونَ – يَشَاءُونَ as the non-Kūfans.

31: وَٱلظَّٰلِمِينَ – وَٱلْكَافِرِينَ. See Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXVII

8: طُمِسَتْ 9: فُرِجَتْ 10: نُسِفَتْ 12: أُجِّلَتْ — طَمَسْتُ: فَرَجْتُ: نفستُ: أُجلتُ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

11: أُقِّتَتْ — وُقِتَتْ. So read by Abū Jaʿfar. See Ibn Masʿūd's reading.

33: جِمَالَةٌ — جِمْلَتٌ.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّ — عَمَّا. So read by Ibn Masʿūd, ʿIkrima and ʿIsā ath-Thaqafī.

6: مِهَادًا — مَهْدًا. So Mujāhid and Ibn Khuthaim.

14: بِالْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So read by Ibn Masʿūd, but some said he read مِنَ الْمُعَصِّرَاتِ.

35: يَسْمَعُونَ — يَسْتَمِعُونَ. See also Ibn Masʿūd.

37: رَبِّ —. He supported TR against the alternative رَبُّ.

SŪRA LXXIX

10: الْحَافِرَةِ — الحفرة. So Abū Ḥaiwa, Ibn Qais and others.

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً. So read by Ibn Masʿūd.

13: زَجْرَةٌ — رَفْيَةٌ. See also Ibn Masʿūd.

18: تَزَكَّى — تَزَّكَّى supporting the Ḥijāzī reading.

32: وَالْجِبَالَ — وَالْجُبَالُ. So read by al-Ḥasan and others.

33: مَتَاعًا — مَتَاعٌ. So Ibn Abī ʿAbla.

35: يَتَذَكَّرُ — يَتَفَكَّرُ. See also Ibn Masʿūd's reading here.

SŪRA LXXX

2: أَنْ — أَنْ with *talyīn*. See also Ibn Masʿūd. So read by al-Ḥasan.

6: تَصَدَّى — تَتَصَدَّى. So read by Ibn Qais and others.

10: تَلَهَّى — تُلَهَّى. So read also by Ibn as-Samaifaᶜ.

41: قَتَرَةٌ — قَتْرَةٌ. So Abū's-Sammāl and Ibn Abī ᶜAbla.

SŪRA LXXXI

9: قُتِلَتْ — قَتَلْتَنِي. Note also Ibn Masᶜūd's reading.

21: ثَمَّ — ثُمَّ. So read by Muᶜādh and Abū Ḥaiwa.

24: بِضَنِينٍ — He supported TR against the alternative بظنين.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ — يَوْمُ. So Zaid b. ᶜAlī. See also Ibn Masᶜūd.

14: كَلَّا — كُلٌّ. So read by Ibn Abī ᶜAbla.

24: تَعْرِفُ — تُعْرَفُ. Read thus by Yaᶜqūb and Abū Jaᶜfar.

26: خِتَامُهُ — خَتَمَهُ, as read by ᶜUrwa b. az-Zubair.

SŪRA LXXXIV

19: لَتَرْكَبُنَّ — لَتَرْكَبِنَّ. So Muᶜādh and Abū Ḥaṣīn. See Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXXV

8: إِلَّا أَنْ آمَنُوا — إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا. So read by Ibn Qais.

SŪRA LXXXVI

4: إِنْ كُلُّ — إِنَّ كُلَّ. As Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Qais.

لَمَّا — إِلَّا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

6: دَافِقٍ — مَدْفُوقٍ. So Ibn Qais and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXXVII

1: سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ — سُبْحَانَ رَبِّيَ. So read by ᶜAlī.

6: فَلَا — فَلَنْ. So Ibn Qais.

16: بَلْ — بَلْ أَنْتُمْ. So also Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXXVIII

4: تَصْلَى — تُصْلَى, supporting the reading of the Baṣrans.

11: لَا تَسْمَعُ — لَا يُسْمَعُ. So read by Ibn Kathīr, Abū ᶜAmr and others.

17: ٱلْإِبِلِ — ٱلْإِبِلِّ. Said to have been read thus by ᶜĀ'isha and Ibn Masᶜūd.

20: سُطِحَتْ — سُطِّحَتْ. So Ibn as-Samaifaᶜ and Abū 'l-Mutawakkil.

25: إِيَابَهُمْ — إِيَّابَهُمْ, which was the reading of Abū Jaᶜfar.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ — وَشَفْعٍ وَوَتْرٍ. See also Ibn Masᶜūd's reading.

6/5: بِعَادٍ — بِعَادَ. So Ibn az-Zubair and al-Ḥasan.

8/7: مِثْلُهَا — مِثْلُهُمْ.

17/18: تُكْرِمُونَ — يُكْرِمُونَ, supporting the reading of the Baṣrans.

27: يَا أَيَّتُهَا — يَا أَيُّهَا. So Zaid b. ᶜAlī. Some, however, said he read these verses — يَا ايتها النفس الامنة المطمئنة ايتِ ربك راضية مرضية فادخلى فى عبدى .

29: فَٱدْخُلِي — فَٱدْخُلِّي. So Ibn Qais and Abū ᶜImrān, though some said أُدْخُلِي.

30: وَٱدْخُلِي — وَٱدْخُلِّي. So read by Ibn Qais.

SŪRA XC

7: يَرَهُ — يَرَهْ. So Ibn Qais and Abū ʿImrān.

14: ذِى — ذَا as al-Ḥasan and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA XCI

15: وَلَا يَخَافُ — فلا يَخَافُ, as was read by Nāfiʿ.

SŪRA XCIII

8: عَائِلاً — عَيِّلاً as Ibn as-Samaifaʿ. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَحَطَطْنَا. So Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd's reading.

7, 8: He read فَإِذَا فَرَغْتَ فَرَغِّبْ وَإِلَى رَبِّكَ فَٱنْصَبْ as Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

5: سَٰفِلِينَ — ٱلسَّافِلِينَ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XCVI

16: He read ٱلنَّاصِيَةِ ٱلْكَاذِبَةِ ٱلْخَاطِئَةَ. So Abū Ḥaṣīn.

18: سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ — سَيُدْعَى ٱلزَّبَانِيَةُ.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَٱلْمُشْرِكُونَ — مَا كَانَ ٱلَّذِينَ. But others gave him as reading مَا كَانَ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ مُشْرِكِينَ, which was also read by Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd.

2: He read رَسُولُ ٱللهِ إِلَيْهِمْ يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً وَفِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ وَرَأَيْتُ ٱلْيَهُودِيَّةَ وَٱلنَّصْرَانِيَّةَ إِنَّ أَقْوَمَ ٱلدِّينِ ٱلْحَنِيفِيَّةُ مُسْلِمَةً غَيْرَ مُشْرِكَةٍ وَمَنْ يَعْمَلْ صَالِحًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ ۔ كَانَ ٱلنَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ ٱللهُ ٱلنَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ يَأْمُرُونَ بِٱلْمَعْرُوفِ وَيُقِيمُونَ ٱلصَّلَوٰةَ. Others say he read إِنَّ ٱلَّذِينَ عِنْدَ ٱللهِ ٱلْحَنِيفِيَّةُ غَيْرَ ٱلْيَهُودِيَّةِ وَلَا ٱلنَّصْرَانِيَّةِ وَمَنْ يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ.

SŪRA C

5: فَوَسَطْنَ — فَوَسَّطْنَ, as ᶜAlī, Zaid b. ᶜAlī and others.

9: إِذَا بُعْثِرَتِ ٱلْقُبُورُ — إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي ٱلْقُبُورِ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CI

10/7: مَاهِيَهْ — مَاهِى. So read by Yaᶜqūb and Sallām.

SŪRA CIV

2: وَعَدَّدَهُ — وَعَدَدَهُ, as al-Ḥasan and others.

4: لَيُنْبَذَنَّ — لَيَنْبِذَنَّهُ. So Abū 'l-Mutawakkil.

8: مُؤْصَدَةٌ — مُطْبَقَةٌ.

SŪRA CVI

In Ubai's Codex this formed part of Sūra CV.

1: لِإِيلَٰفِ — لِئِلَافِ as read by Ibn ᶜĀmir and others. See Ibn Masᶜūd.

2: إِيلَٰفِهِمْ — إِلْفِهِمْ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CVII

1: أَرَءَيْتَ — أَرَأَيْتَكَ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA CVIII

1: أَعْطَيْنَاكَ — أَنْطَيْنَاكَ. So al-Ḥasan and Ibn as-Samaifaᶜ.

SŪRA CIX

1: قُلْ يا أَيُّهَا ٱلْكَافِرُونَ — قُلْ لِلْكَافِرِينَ. So Ibn Khuthaim. See Ibn Masᶜūd.

SŪRA CX

1: إِذَا جَاءَكَ مِنَ ٱللهِ ٱلنَّصْرُ — إِذَا جَاءَ نَصْرُ ٱللهِ.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Masᶜūd.

Between 1 and 2 he added a verse حَالَفَ ٱلْبَيْتَ ٱلْوَضِيعَ عَلَى ٱلْبَيْتِ ٱلرَّفِيعِ فَشُغِلَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ شُغِلَ.

4: حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ — حَمَّالَةُ ٱلْحَطَبَ as Ibn Masᶜūd and others.

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted the word, as did Ibn Masᶜūd.

Ubai's Codex was known to contain two Sūras not found in our ᶜUthmānic text, though there is some dispute as to their position in his Codex. In view of the doubts as to the accuracy of any of the information that has come down to us as to the Sūra order in his Codex this is not of importance.

SŪRAT AL-KHALᶜ

أَلَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ ۞ وَنُثْنِي عَلَيْكَ وَلَا نَكْفُرُكَ ۞ نَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ.

SŪRAT AL-ḤAFD

أَللّٰهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ * وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ * وَإِلَيْكَ نسْعٰى وَنَحْفِدُ * نَرْجُو رَحْمَتَكَ * وَنَخْشٰى عَذَابَكَ * إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكُفَّارِ مُلْحَقٌ.

We also find attributed to Ubai the verse on the insatiable greed of man, which the writers on Abrogation recognize is no longer included in the Qur'ān. (See Ibn al-Anbārī in *Durr*, I, 106).

ابن آدم لو اعطى واديا من مال لابتغى ثانيا (لالتمس ثانيا) ولو اعطى واديين من مال لالتمس ثالثا ولا يملاء جوف ابن آدم إلاَّ التراب ويتوب الله على من تاب. See under Sūra X verse 24/25.

CODEX OF ʿALĪ † 40

There is persistent tradition among the Shīʿas that ʿAlī b. Abī Ṭālib was the first after the death of the Prophet to make a collection of the material of the Qurʾān, and even Sunnī sources know that he prepared a Codex of his own. The most widely accepted form of the story is that after the Prophet's death, while the Companions were busy about electing a successor, ʿAlī shut himself up in his house and made a vow that he would not put on his outdoor cloak until he had made an assemblage of the Qurʾānic material into a Codex. This caused some little comment as he did not come out to pay homage to Abū Bakr the newly elected Caliph, but ʿAlī explained his oath, and when the work was finished he packed it up on the back of his camel and brought it to the Companions saying "here is the Qurʾān that I have assembled" [1]).

There are many variations of the story. Some said that it was only six months after the Prophet's death that ʿAlī set about making a recension [2]). Others say that he sat down and in three days wrote it all out from memory and arranged it in the order in which it was revealed [3]). A more interesting embellishment is that when the Prophet was about to die he summoned ʿAlī and told him where the material for the Qurʾān was hidden in a secret place behind his couch, and bade him take it from thence and edit it [4]).

Although the common story is that ʿAli's Codex had the Sūras arranged in some sort of chronological order (*Itqān*, 145), quite a

---

1) *Fihrist* p. 28; Yaʿqūbī, *Historiae* II, 152; *Itqān*, 134 ff; Ibn Abī Dāwūd, p. 10 One finds the usual attempts to prove that ʿAlī's assembling was only a memorizing, but on the face of it the story demands a written form.

2) A tradition from Ibn ʿAbbās given in the *Manāqib* of Ibn Shahrashaub from ash-Shīrāzī's *Nuzūl al-Qurān*. Cf. al-ʿĀmilī I, 150.

3) Al-ʿĀmilī I, 148.

4) *Aṣ-Ṣāfī* pp. 9, 10.

different arrangement is given by al-Yaʿqūbī (*Historiae* II, 152 ff.) according to whom ʿAlī arranged the Sūras in seven groups [1]), each group beginning with one of the seven long Sūras and called by its name. The schema is:

I. 2, 12, 29, 30, 31, 41, 51, 76, 32, 79, 81, 82, 84, 87, 98 al-Baqara. 886 verses, sixteen Sūras.

II. 3, 11, 12, 15, 33, 44, 55, 69, 70, 80, 91, 97, 99, 104, 105, 106. Āl-ʿImrān. 886 verses, fifteen Sūras.

III. 4, 16, 23, 36, 42, 56, 67, 74, 107, 111, 112, 103, 101, 85, 95, 27. An-Nisāʾ. 886 verses, seventeen Sūras.

IV. 5, 10, 19, 26, 43, 49, 50, 54, 60, 86, 90, 94, 100, 108, 109. Al-Māʾida 886 verses, fifteen Sūras.

V. 6, 17, 21, 25, 28, 40, 58, 59, 62, 63, 68, 71, 72, 77, 93, 102. Al-Anʿām. 886 verses, sixteen Sūras.

VI. 7, 14, 18, 24, 38, 39, 45, 47, 57, 73, 75, 78, 88, 92, 110. Al-Aʿrāf. 886 verses, sixteen Sūras.

VII. 8, 9, 20, 35, 37, 46, 48, 52, 53, 61, 64, 65, 83, 113, 114. Al-Anfāl. 886 verses, sixteen Sūras.

This makes only 109 Sūras actually recorded, those missing being 1, 13, 34, 66 and 96. Unfortunately no reliance can be placed on it for it is obviously dependent on the Sūra divisions of the ʿUthmānic text, which ʿAlī's Codex was hardly likely to follow, and of course it contradicts the other tradition that he arranged the material chronologically. This tradition of chronological arrangement is incidentally supported by the fact that there lingered for long the knowledge that in ʿAlī's Codex the first Sūras were 96, 74, 68, 73, 111, 81 (*Itqān*, 145). In any case the above list is not accurate, for division I which is said to contain 16 Sūras contains only 15, division II which is said to have 15 actually has 16, division III said to contain 17 has only 16, and division VII said to contain 16 has only 15.

When ʿUthmān made his official recension ʿAlī seems to have warmly supported it, saying that had he been in ʿUthmān's position he would have done the same thing. It would appear that he gave up his own Codex in favour of the new edition and it was probably burned at that time. Had it survived it is quite certain that the

---

1) Unfortunately the passage in the *Fihrist* which gave the Sūra order of ʿAlī's Codex is missing from the MS from which Flügel's edition was made.

Shīᶜas would have adopted it as their standard Codex, whereas in Shīᶜa hands we find only copies of the ᶜUthmānic text even when they are said to have been written by ᶜAlī or one of his sons [1]), and the one pre-ᶜUthmānic Codex whose readings seem to have been favoured by the Shīᶜas is that of Ibn Masᶜūd [2]).

Even when in later literature we have references to the Codex of ᶜAlī, as when Ibn Sīrīn († 110) is said to have written to Madīna for some information regarding it, or when ath-Thaᶜlabī in his *Tafsīr* (Sprenger, *Leben* III, xliv) notes that in ᶜAlī's Codex Sūra II had 286 verses, or when Ibn an-Nadīm, *Fihrist* 28 tells us that a copy lacking a few leaves was preserved in the ᶜAlid family for generations, the probability is that the reference is to a copy of the ᶜUthmānic text made by or for ᶜAlī rather than to his own pre-ᶜUthmānic text.

Consequently we have to bear in mind that all uncanonical variants quoted from ᶜAlī, while they may go back to variant readings that he remembered were in his own recension of the Qurᵓān, may on the other hand be merely his interpretation of the ᶜUthmānic text.

Ibn Abī Dāwūd lists ᶜAlī's Codex, apparently meaning his non-canonical Codex, but quotes only one reading from it.

---

1) There are numerous references to such Codices in Arabic literature, and there are still in Shīᶜa hands portions of such Codices said to have been written by members of Ahl al-Bait (see al-ᶜĀmilī *Aᶜyān ash-Shiᶜa* I, 150 ff.) but in no case is the genuineness even arguable.

2) Goldziher, *Richtungen* 272.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He supported TR against the other common reading مَلِكِ. Some, however, gave him as reading مَلِكِ and others مَلَكَ يَوْمَ as a verb.

6/5: إِهْدِنَا ثَبِّتْنَا — إِهْدِنَا, as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

7: غَيْرَ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ — غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا, as ʿUmar and Ibn az-Zubair. Some, however, said the reading was غِيرَ.

SŪRA II

20/19: يَخْطَفُ — يَخْتَطِفُ, as Ibn Masʿūd.

35/33: هٰذِهَا ٱلشَّجَرَةَ — هٰذِهِ ٱلشَّجَرَةَ.

55/52: ٱلصَّعْقَةُ — ٱلصَّاعِقَةُ as ʿUmar.

58/55: هٰذِهَا ٱلْقَرْيَةَ — هٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ.

97/91: لِجِبْرِيلَ — لِجَبْرَائِلَ sometimes written لِجَبْرَاإِلَ.

106/100: أَوْ نُنْسِهَا — he read وَ for أَوْ, as Ubai.

158/153: أَنْ يَطَّوَّفَ — أَنْ لَا يَطَّوَّفَ as Anas and Ibn ʿAbbās. See also Ibn Masʿūd.

166/161: تَبَرَّأَ — تَبَرَّ, as read by Zaid b. ʿAlī and Shaiba.

182/178: جَنَفًا — حَيْفًا.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ, as Ibn ʿAbbās.

196/192: وَأَقِيمُوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ — وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلّٰهِ as Ibn Masʿūd, but some said he read وَٱلْعُمْرَةُ, which was also attributed to Ibn Masʿūd.

237/238: تَنْسَوُا — تَنَاسَوُا as Abū Rajāʾ, though some said he read تَنَاسَوِا.

285: وَآمَنَ ٱلْمُؤْمِنُونَ — وَٱلْمُؤْمِنُونَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA III

188/185: أَنَوْا — أُوتُوا. So read by Abū Nahīk and others.

SŪRA IV

9/10: ضِعَٰفًا — ضُعَفَاء as Ibn Masʿūd.

33/37: مَوَالِيَ — مَوَالِ وَهُوَ ٱلْعَصَبَةُ مِمَّا تَرَكَ.

172/170: عَبْدًا — عُبَيْدًا.

SŪRA V

107/106: ٱلْأَوْلَيَٰنِ — He agreed with TR against the alternative ٱلْأَوَّلِينَ which was read by Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA VI

57: يَقُصُّ ٱلْحَقَّ — يَقْضِيَ ٱلْحَقَّ, as Abū ʿAmr, Ibn ʿĀmir, Ḥamza and al-Kisāʾī.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA VII

30/28: فَرِيقًا (first occurrence) — فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا, as Ubai.

32/30: خَالِصَةً — خَالِصَةً لَهُمْ or some said خَالِصَةً لَهُ, which is the more probable. Others, however, say that he read here أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ مِنَ ٱلْقُطْنِ وَٱلْكَتَّانِ وَٱلطَّيِّبَاتِ مِنَ ٱلرِّزْقِ ٱلْحَلَالِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَشْرَكُهُمْ فِيهَا ٱلْكُفَّارُ فِي ٱلدُّنْيَا خَالِصَةً لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ.

127/124: إِلٰهَتَكَ — ءالِهَتَكَ as Ibn Masʿūd and others.

169/168: وَدَرَسُوا — وَٱدَّارَسُوا. So read by as-Sulamī.

SŪRA VIII

25: لَتُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ, as Ibn Masʿūd and others.

SŪRA IX

108/109: ٱلْمُتَطَهِّرِينَ — ٱلْمُطَّهِّرِينَ.

118/119: ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا — ٱلْمُخَلَّفِينَ as al-Aʿmash, but some said he read ٱلَّذِينَ خَالَفُوا as Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

SŪRA X

89: دَعْوَتُكُمَا — دَعَوَاتُكُمَا. So aḍ-Ḍahhāk and as-Sulamī.

SŪRA XI

28/30: فَعُمِّيَتْ — فَعَمَّاهَا.

42/44: ٱبْنَهُ — ٱبْنَهَا. So ʿUrwa, though some say they read ٱبْنَهَ.

SŪRA XII

23: هَيْتَ لَكَ — هَا أَنَا لَكَ as Ubai, though some say he read هِئْتُ.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ ٱللهِ — مِنْ أَمْرِ ٱللهِ, as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So read by Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and al-Jaḥdarī.

35: مَثَلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Masʿūd, though some said he read مِثَالُ.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَانَ, as Ibn Masʿūd, ʿUmar and Mujāhid.

50/51: قَطْرَانٍ — قِطْرَانٍ, as Ibn ʿAbbās, Saʿīd b. Jubair and ʿUmar.

52: بَلَاغٌ وَهُدًى — بَلَاغٌ لِلنَّاسِ.

SŪRA XVI

9: وَمِنْهَا — فَمِنْكُمْ, or some said he read وَمِنْكُمْ.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ إِبْوَاءَةً حَسَنَةً — لَنُبَوِّئَنَّهُمْ, though others say he merely read here لَنُثْوِيَنَّهُمْ or لَنُثْوِئَنَّهُمْ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XVII

5: عِبَادًا — عَبِيدًا, as al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī.

7: لِيَسُوءُا — لَنَسُوءَنَّ as Ubai, or لَيَسُوءَنَّ, or some said لِنَسُوءَ as al-Kisāʾī.

SŪRA XVIII

51/49: مُتَّخِذَ — مُتَّخِذًا. So ʿIkrima, Abū 'l-Jawzāʾ and Abū 'l-Mutawakkil.

58/57: مَوْئِلًا — مَوَّلًا. So az-Zuhrī, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

77/76: يَنْقَاضَّ — يَنْقَاصَّ. So ʿIkrima, Ibn Yaʿmar and az-Zuhrī.

96/95: سَاوَى — سَوَّى, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

اَلْجَبَلَيْنِ — اَلصَّدَفَيْنِ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

عَلَيْهِ — عَلَيْهِمَا, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

6: وَيَرِثُ مِنْ آلِ — وَارِثُ آلِ, so Ibn ʿAbbās and al-Jaḥdarī, though others say they read وَارِثٌ مِنْ آلِ.

SŪRA XXI

98: حَصَبُ — حَطَبُ, given from ʿĀʾisha and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXIII

54/56: غَمْرَتِهِمْ — غَمَرَاتِهِمْ. So Abū Ḥaiwa and as-Sulamī.

66/68: عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ — عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكِصُونَ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIV

35: نُورُ ٱلسَّمَٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ — تَوَّرَ ٱلسَّمَٰوَاتِ وَٱلْأَرْضَ. So Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XXV

36/38: فَدَمَّرْنَاهُمْ — فَدَمِّرَاهُمْ (imp.) as al-Ḥasan and Maslama b. Muḥārib, but some said he read فَدَمَّرْتُهُمْ or فَدَمِرْنَاهُمْ or فَدَمِّرَانِهِمْ.

SŪRA XXVI

215: He read with Ibn Masʿūd here, according to some sources, the Shīʿa reading وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَهْطَكَ مِنْهُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ فَقُلْ.

SŪRA XXVII

39: وَإِنِّي — إِنَّهُ as Ubai and Ibn Khuthaim.

40: أَنَا آتِيكَ — أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَآتِيكَ. See Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXXIII

8: لِيَسْئَلَ — لِيَسَلَ, as Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

14: سُئِلُوا — سِيلُوا, as al-Aʿmash and al-Jaḥdarī.

37: زَوَّجْنَاكَهَا — زَوَّجْتُكَهَا. So read by al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XXXV

40/38: بَيِّنَاتٍ — بَيِّنَتٍ, which was found also in some of the Codices of ʿIrāq.

43/41: مَكْرَ ٱلسَّيِّئِ — مَكْرًا لِلسَّيِّئِ.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

182: He added a verse — قد اذنتكم باذانة المرسلين لتسئلن عن النبا العظيم.

SŪRA XLIII

77: يَا مَالِ — يَا مَالِكُ as Ibn Masʿūd and Ibn Yaʿmar.

84: إِلٰهٌ (bis) — ٱللّٰهُ, as Ibn Masʿūd and Ibn as-Samaifaʿ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثْرَةٍ. So read by as-Sulamī and al-Ḥasan.

15/14: إِحْسَانًا — حَسَنًا. So as-Sulamī and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbas and as-Sulamī, though some said he read مِثَالُ.

SŪRA XLVIII

29: شَطْئَهُ — شَطَأَهُ, as al-Jaḥdarī and Ibn Abī Isḥāq.

SŪRA XLIX

10: أَخَوَيْكُمْ — إِخْوَانِكُمْ, as Ibn Masʿūd, Ibn Sīrīn, al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

SŪRA L

19/18: ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ, as Ṭalḥa.

SŪRA LIII

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

50/51: عَادًا — عَادٍ.

SŪRA LIV

12: اَلْمَاءِ — اَلْمَاءَانِ or اَلْمَاوَانِ. So read by al-Ḥasan.

SŪRA LVI

29/28: وَطَلْحٍ — وَطَلْعٍ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

82/81: شُكْرَكُمْ — رِزْقَكُمْ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَامْضُوا, as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِ قَلْبَهُ — يُهْدَى قَلْبُهُ. See also Ibn Khuthaim.

SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ — سَيْلٌ. So az-Zuhrī, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

SŪRA LXXIV

35/38: لَإِحْدَى — لَحُدَى as az-Zuhrī.

SŪRA LXXVI

12: وَجَزَاهُمْ — وَجَازَاهُمْ.

SŪRA LXXXIII

26: خِتَامُهُ — خَاتَمُهُ, as al-Kisāʾī, though some said he read خَاتِمُهُ.

SŪRA LXXXVII

1: سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ — سُبْحَانَ رَبِّيَ, as Ibn ʿUmar and Ibn az-Zubair.

SŪRA XC

14: ذِى — ذا as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

SŪRA XCII

3: وَ — وَمَا خَلَقَ only, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XCIII

11: فَحَدِّثْ — فَحَبِّرْ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرِىء, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA CIII

He read it — * والعصر ونوائب الدهر * ان الانسان لفى خسر وانه فيه الى آخر الدهر.

SŪRA CVI

1: لِإِيلَافِ — لِيلَافِ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Ja'far.

CODEX OF IBN ʿABBĀS † 68.

From the exalted position which Ibn ʿAbbās holds in Muslim exegesis, where he figures as *tarjumān al-Qurʾān*, *al-baḥr*, and *ḥabr al-Umma*, one would have expected his Codex to be as famous in Qurʾānic literature as that of Ibn Masʿūd. The rarity of its mention in his case serves as an argument for its genuineness, for had it been an invention we should have found it running as wildly through the Commentaries as his supposed School of exegesis. He was a cousin of the Prophet, whom legend makes out to have been an infant prodigy. His fame in exegesis, however, belongs to a later stage in his career when he was interested in utilizing Jewish and Christian material for the elucidation of the Qurʾān, but as his exegesis is obviously based on the text of the official ʿUthmānic edition, we must place his collection of the material for his Codex in the days of his youth.

His name occurs in the lists of those who collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr* I, 6), but he was probably too young at the time of the Prophet's death for this to be possible. It probably represents nothing more than that he was known to have been one of the early collectors. His Codex is mentioned by as-Suyūṭī (*Itqān*, 154) as including the two extra Sūras of Ubai's text, and it is listed in Ibn Abī Dāwūd who quotes variants from it.

The tradition that he was a pupil of ʿAlī in Qurʾānic matters is hardly worthy of credence [1]). The probability is that his text represented one form of the Madīnan tradition [2]). From his close

1) Az-Zandjānī, *Tārīkh al-Qurʾān* 54 quotes this from the *Saʿd as-Suʿūd* of Abū Tāwūs and the *Arbaʿīn* of Ibn ʿUmar ar-Rāzī.

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 426 says that he collated his material with Ubai and with Zaid b. Thābit, and quotes another tradition from aḍ-Ḍaḥḥāk that he read according to the reading of Zaid save in 18 cases where he followed the reading of Ibn Masʿūd. This latter tradition, however, is obviously invented to explain the fact that some of his readings agreed with those of the Codex of Ibn Masʿūd. See also Ibn Abī Dāwūd p. 55.

official connection with ʿUthmān at the time of the preparation of the standard text we may be certain that his text was among those given over to be burned on that occasion, which is one reason why it does not play a bigger part in the early history of the text.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the Sūra arrangement of the ʿUthmānic text, and az-Zandjānī, pp. 54, 55, quotes from the *Muqaddima* to the as yet unprinted *Tafsīr* of ash-Shahrastānī, which gives its Sūra order as:

96, 68, 93, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 94, 55, 103, 108, 102, 107, 105, 109, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 13, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 59, 33, 24, 60, 48, 4, 99, 22, 57, 47, 76, 65, 98, 62, 32, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 5, 9, 110, 56, 100, 113, 114.

This however, is merely an attempt to arrange in some sort of chronological order the Sūras of the ʿUthmānic text, and if it has any value at all would at most represent the arrangement of a Codex of Ibn ʿAbbās made after the acceptance of the standard text. It is not in the least degree likely that his collection of material for a Codex before the official edition would have been arranged in the same Sūra grouping as that of the ʿUthmānic text. The probabilities are that this list is merely an invention of some person who knew that Ibn ʿAbbās had a Codex of different Sūra arrangement and provided a suggestion as to what that arrangement was.

As ʿIkrima, ʿAṭāʾ and Saʿīd b. Jubair are all said to have taken their Qurʾān readings from Ibn ʿAbbās, theirs may in a certain sense be looked on as secondary Codices carrying on his text tradition, though in each case it is evident that their text has been mixed with material derived from other sources.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — He supported TR against the other reading مَلِكِ.

6/5: صِرَاط — He read سِرَاط all through the Qurʾān.

SŪRA II

97/91: جِبْرِيلَ — جَبْرَائِلَ, or some said he read جَبْرَائِيلَ.

106/100: نُنْسِهَا — نَنْسَأْهَا which was the reading of Abū ʿAmr and Ubai.

124/118: ٱلظَّٰلِمِينَ — ٱلظَّٰلِمُونَ as Ibn Masʿūd.

133/127: آبَائِكَ — أَبِيكَ. So read by al-Ḥasan and Yaḥyā b. Yaʿmar.

137/131: بِمِثْلِ مَا — بِمَا, as Ibn Masʿūd, though some said he read بِٱلَّذِى as Ubai.

158/153: أَنْ يَطَّوَّفَ — أَن لَا يَطَّوَّفَ as ʿAlī and Anas, but some said يَطُوفَ as Ubai and some said he read فيها instead of بهما; but others say he read إِلَّا أَنْ يَطَّوَّفَ.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ as ʿĀʾisha, but others said يُطَيِّقُونَهُ or يَطَّيَّقُونَهُ or يَطَّوَّقُونَهُ or يُطَيَّقُونَهُ or يَتَطَوَّقُونَهُ.

196/192: وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ — وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Masʿūd and ʿAlī, but some said وَٱلْعُمْرَةُ which is also given from Ibn Masʿūd and ʿAlī.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ — لَيْسَ جُنَاحٌ عَلَيْكُمْ, as read by Ibn az-Zubair, though some said they read لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِى مَوَاسِمِ ٱلْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ. So Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

199/195: ٱلنَّاسُ — ٱلنَّاسِى. So Saʿīd b. Jubair.

202/198: اكْتَسَبُوا — كَسَبُوا. So read by al-Aʿmash and friends of Ibn Masʿūd.

204/200: وَاللهُ يَشْهَدُ — يُشْهِدُ اللهَ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ — عَنْ قِتَالٍ. So Ibn Masʿūd, ar-Rabīʿ and al-Aʿmash.

226: يُؤْلُونَ — يَقْسِمُونَ, as Ubai, though some said he read الَوْا as Ibn Masʿūd.

227: السَّرَاحَ — الطَّلَاقَ.

233: يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ — يُكَمِّلَ الرَّضَاعَةَ, a reading also given from Ibn Masʿūd.

تُضَارَّ — تُضَارِرْ, as Ubai, ʿIkrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said تُضَارَّ.

238/239: الصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ — وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى as Ubai and Ḥafṣa.

279: فَأْذَنُوا — فَأْيْقِنُوا, so al-Ḥasan and Ibn Masʿūd.

280: ذُو — ذَا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

282: يُضَارَّ — يَضْرِرْ as Ibn Abī Isḥāq, but others said يُضَارِرْ as ʿUmar, or يُضَارَرْ as Ibn Masʿūd.

283: وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and ʿIkrima, but some said he merely read كُتَّابًا or كُتُبًا for كَاتِبًا.

SŪRA III

7/5: وَمَا يَعْلَمُ — وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ تَأْوِيلُهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ubai and Ibn Masʿūd.

39/33: فَنَادَتْهُ — فَنَادَاهُ as Ibn Masʿūd. It was the reading of Ḥamza, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

97/91: ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ — آيَةٌ بَيِّنَةٌ. As Ubai and Mujāhid.

144/138: ٱلرُّسُلُ — رُسُلٌ. As in the Codices of Ibn Masʿūd and Ḥiṭṭān.

146/140: قَتَلَ — قُتِلَ, the reading of Ibn Kathīr, Nāfi, Abū ʿAmr.

159/153: فِى ٱلْأَمْرِ — فِى بَعْضِ ٱلْأَمْرِ.

172/166: وَٱلَّذِينَ — ٱلَّذِينَ.

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أولياءه. So Ibn Masʿūd, ʿIkrima and ʿAṭāʾ.

184/181: وَٱلزُّبُرِ — وَبِٱلزُّبُرِ, the reading of the Damascus Codex.

187/184: ٱلْكِتَٰبَ — ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ, which was given also from Ibn Masʿūd.

SŪRA IV

1: تَسَاءَلُونَ — تَسَٰٓلُونَ. So Ibn as-Samaifaʿ.

24/28: مِنْهُنَّ — مِنْهُنَّ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُسَمًّى as Ubai and Ibn Masʿūd, but others said that he read فِيمَا ٱسْتَمْتَعْتُمْ بِهِنَّ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُسَمًّى instead of فِيمَا تراضيتُمْ بِهِ.

31/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ, as Mujāhid, Saʿīd b. Jubair and others.

مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ — سَيِّئَاتِكُمْ.

53/56: لَا يُؤْتُونَ — لَا يُؤْتُوا as Ibn Masʿūd.

79/81: وَأَرْسَلْنَٰكَ — وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ. See also Ubai and Ibn Masʿūd. Some said he read قَضَيْتُهَا as Ibn Masʿūd.

94/96: ٱلدُّنْيَا — ٱلدُّنْيَا مُلْكَ ٱلْغَنِيمَةِ.

117: إِنَاثًا — أُنْثًا or أُنُثًا or وُثُنًا or أُثُنًا or أُثْنًا.

142/141: يُرَآءُونَ — يُرَاوُونَ.

160/158: كَانَتْ أُحِلَّتْ — أُحِلَّتْ.

SŪRA V

2: ءَآمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ — ءَمِّينَ ٱلْبَيْتَ ٱلْحَرَامَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

3/4: وَأَكِيلُ ٱلسَّبُعِ — وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ as Ubai and Ibn Masʿūd, but some said ٱلسَّبْعِ.

51/56: أَوْلِيَاء (first occurrence) — أَرْبَابًا, as Ubai.

60/65: وَعَابِدُ or وَعُبِّدَ ٱلطَّاغُوتُ or وَعُبُدَ ٱلطَّاغُوتِ — وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ or وَعَبَّدَ ٱلطَّاغُوتِ or وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتِ or وَعَبِيدَ ٱلطَّاغُوتِ or ٱلطَّاغُوتِ.

63/68: لَبِئْسَ — بِئْسَ without the ل.

89/91: أَيَّامٍ — أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

96/97: طَعَامُهُ — طُعْمُهُ. So Saʿid b. Jubair.

110: فَتَكُونُ — فِيهَا فَتَكُونُ omitting the فِيهَا.

SŪRA VI

57: يَقُصُّ ٱلْحَقَّ —. Some gave him as reading بِقَضِى بِٱلْحَقِّ with Ibn Masʿūd and Ubai.

68/67: يُنْسِيَنَّكَ — يُنْسِيَّنَّكَ.

71/70: أَتْبَعَنَا — يَبَّعَنَا, as Ibn Masʿūd.

74: ءَازَرَ — ءَازَرُ as Ubai and al-Ḥasan, but others said ءَإِزْرًا or ءَأَزْرًا which would be followed by تَتَّخِذُ.

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ, as ʿAlī and ʿIkrima, but others gave him as reading دُرِسَتْ or أَدَّارَسَتْ or دَرَسَ.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

139/140: خَالِصٌ — خَالِصَةٌ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said they read خَالِصُهُ.

SŪRA VII

26/25: وَرِيَاشًا — وَرِيشًا. So Zaid b. ʿAlī, Mujāhid and others.

145/142: سَأُورِيكُمْ — سَأُورِثُكُمْ. So Muʿādh and ʿIkrima.

187: عَنْهَا — بِهَا, as Ibn Masʿūd.

189: فَمَرَّتْ بِهِ — فَٱسْتَمَرَّتْ بِهِ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Saʿd b. Abī Waqqāṣ.

201/200: طَٰٓئِفٌ — طَيْفٌ. So Saʿīd b. Jubair.

SŪRA VIII

19: عَنْهُمْ فِئَتُهُمْ — عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ.

30: لِيُثْبِتُوكَ — لِيُقَيِّدُوكَ, but some say he read لِيُثْبِتُوكَ as Qatāda.

60/62: تُخْزُونَ — تُرْهِبُونَ. So read by ʿIkrima and Mujāhid.

SŪRA IX

8: يَظْهَرُوا — يُظَاهِرُوا. So read by Ibn Qais.

17: مَسَٰجِدَ — مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

73/74: وَٱغْلُظْ — وَغَلِّظْ.

91/92: وَٱللَّهُ لِأَهْلِ ٱلْإِسَاءَةِ غَفُورٌ رَحِيمٌ — وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

119/120: مَعَ — مِنَ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA X

2: عَجَبًا — عَجَبٌ. As Ibn Masʿūd.

16/17: وَلَآ أَدْرَاكُمْ — وَلَآ أَدْرَأْتُكُمْ or some said وَلَآ أَنْذَرْتُكُمْ or وَلَآ أَنْذَرْتُكُمْ.

24/25: فَادِرُونَ عَلَيْهَا وَ مَا كَانَ ٱللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا — قَٰدِرُونَ عَلَيْهَا. As Ubai.

SŪRA XI

5: يَثْنَوْنِى صُدُورُهُمْ — لَتَثْنَوْنِى صُدُورُهُمْ or يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ or تَثْنَوْنِى صُدُورُهُمْ or وَٱتَثْنَوِنَّ or لَيَثْنَوْنِ صُدُورُهُمْ or يَثْنَوِى or تَثْنَوِى صُدُورُهُمْ or يَثْنَوِنُ صُدُورُهُمْ or تَثَنَّوْا فِى صُدُورِهِمْ or نَثْنَوْنِ صُدُورُهُمْ.

28/30: أَنُلْزِمُكُمُوهَا — أَنُلْزِمُكُمُوهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا as Ubai, or some said قُلُوبِنَا for انفسنا.

32/34: جِدَالَنَا — جَدَلَنَا. So aḍ-Ḍaḥḥāk, ʿIkrima and others.

SŪRA XII

23: هَيْتَ — هُيِّئْتَ or هِئْتَ or هَيْتِ or هَيِّيتَ.

94: إِنْفَصَلَ — فَصَلَتِ.

SŪRA XIII

11/12: وَرُقَبَاءِ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ ٱللهِ — وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ ٱللهِ يَحْفَظُونَهُ, though some said he read بِأَمْرِ ٱللهِ. See also Mujāhid.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So ʿAlī, ʿIkrima and al-Jaḥdarī.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَانَ. So Ibn Masʿūd, Anas and ʿAlī.

50/51: قَطِرَانٍ — قَطْرٍ آنٍ, as Abū Huraira, and Saʿīd b. Jubair, but others said he read قَطَرَانٍ.

SŪRA XVI

8: وَزِينَةً — زِينَةً without وَ. So Qatāda.

SŪRA XVII

13/14: كِتَابًا.... نُخْرِجُ — كِتَابٌ..... يُخْرَجُ, as Mujāhid, but some said he read يَخْرُجُ.

23/24: وَقَضَى — وَوَصَّى. So Ibn Masʿūd, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

101/103: فَسَأَلَ — فَسْئَلْ. So Abū Nahīk read also.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ — عَلِمْتَ. So read by Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XVIII

79/78: وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ — وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَصْبًا.

80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ — وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ. As Ubai.

96/95: سَوَّى — سَاوَى, as ʿAlī and Ibn Masʿūd.
اَلْجَبَلَيْنِ — اَلصَّدَفَيْنِ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.
عَلَيْهِمَا — عَلَيْهِ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.
109: مِدَادًا and مَدَدًا — مَدَدًا and مِدَادًا, as Ibn Masʿūd and others.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَيَرِثُ اَلِ — يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ اَلِ as al-Jaḥdarī and ʿAlī, though some say they read وَارِثٌ مِنْ اَلِ.
8/9: عِتِيًّا — عُسِيًّا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Masʿūd's reading.
24: فَنَادَاهَا مَلَكٌ مِنْ تَحْتِهَا — فَنَادَتْهَا مِنْ تَحْتِهَا though some say he merely read مَنْ تَحْتَهَا like Ibn Masʿūd and ʿAlqama.
26/27: صَوْمًا — صَوْمًا وَصَمْتًا, as was given by some from Anas.
71/72: مِنْكُمْ — مِنْهُمْ. So read by ʿIkrima.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي — أُخْفِيهَا, as Ubai and Qatāda.
135: اَلسَّوِيِّ — اَلسَّوِيْ though some said he read اَلسُّوءِ and others اَلسَّوْءِ.

SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءً — ضِيَاءً without the وَ. So aḍ-Ḍaḥḥāk and ʿIkrima.
78: لِحُكْمِهِمْ — لِحُكْمِهِمَا.
96: جَدَثٍ — جَدَثٍ, as Ibn Masʿūd, Mujāhid and al-Jaḥdarī.
112: رَبِّ اَحْكُمْ — رَبِّي أَحْكَمُ though some said he read رَبِّي أَحْكَمُ others رَبِّيَ أَحْكَمُ.

SŪRA XXII

23: أَسْوِرَ — أَسَاوِرَ.

لُؤْلُؤًا — لِيلِيًا or some said لِلِي.

27/28: رِجَالاً — رُجَّالاً as ʿIkrima and Mujāhid, but some said رُجَّالَى or رُجَالَى.

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِنَ. So Ibn Masʿūd, Qatāda and al-Ḥasan.

52/51: وَلاَ نَبِيٍّ وَلاَ مُحَدَّثٍ — وَلاَ نَبِيٍّ.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا أَتَوْا — يُؤْتُونَ مَا ءَاتَوْا, as given from ʿĀʾisha, Qatāda and al-Aʿmash.

67/69: سَمِرًا — سُمَّرًا, as Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Abū Ḥaiwa, but others said he read سُمَّارًا.

SŪRA XXIV

22: يَتَأَلَّ — يَأْتَلِ, as Abū Jaʿfar and Zaid b. Aslam.

27: تَسْتَأْنِسُوا — تَسْتَأْذِنُوا, as Ubai, Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair, though some said he followed Ibn Masʿūd in reading تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا حتى and others that he followed Ubai in reading تُسَلِّمُوا وَتَسْتَأْذِنُوا.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ, as Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

60/59: ثِيَابَهُنَّ — مِنْ ثِيَابِهِنَّ, as Ubai, and Ibn Masʿūd, though some said they read جَلاَبِيبَهُنَّ.

SŪRA XXV

77: كَذَّبْتُمْ — كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ. So read by Ibn Masʿūd and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVI

20/19: ٱلْضَّالِّينَ — ٱلْجَاهِلِينَ. So Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

111: وَٱتَّبَعَكَ — وَأَتْبَاعُكَ. So Abū Ḥaiwa, aḍ-Ḍaḥḥāk and Yaʿqūb.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَتِ ٱلنَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ — بُورِكَ مَنْ فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا as Ubai and Mujāhid.

37: أَرْجِعْ — أَرْجِعُوا, as Ibn Masʿūd.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ ادْرَكَ as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa, but others said بَلِ ٱدَّرَكَ as Qatāda, others بَلَى أَدْرَكَ as Abū Rajāʾ, or بَلْ أَدْرَكَ as Abū ʿAmr and Ibn Kathīr, or بَلِ ٱدَّرَكَ or بَلَى أَدْرَكَ or بَلِ ٱذَّارَكَ with ذ.

72/74: رَدِفَ — ازِفَ.

91/93: ٱلَّذِى — ٱلَّتِى, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

SŪRA XXVIII

9/8: وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ — وَلَكَ لَا تَقْتُلُونَهُ. So as-Suddī.

10/9: فَرِغًا — فَرْغًا or قَرِعًا, though some gave him as reading فِزْعًا.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا. So Ibn az-Zubair, Abū Ḥaiwa and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XXX

41/40: ٱلْبُرُورِ وَٱلْبُحُورِ — ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

20/19: وَأَسْبَغَ — وَأَصْبَغَ, said to be in the dialect of Kelb.

نِعَمَهُ —. Some said he read نِعْمَةً.

SŪRA XXXII

17: أُخْفِيَ — أُخْفِينَ. So Abū Rajā'.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ — أَنْفُسِهِمْ. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَادُونَ — بُدًّى. So Ṭalḥa and Ibn 'Āmīr.

23: وَمَا بَدَّلُوا — وَآخَرُونَ مَا بَدَّلُوا.

SŪRA XXXIV

14/13: تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ — تُبُيِّنَتِ ٱلْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ ٱلْجِنُّ يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ سَنَةً: but some said تُبُيِّنَتِ ٱلْإِنْسُ أَنَّ ٱلْجِنَّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُوا حَوْلًا فِي ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

19/18: رَبَّنَا بَاعِدْ — رَبُّنَا بَعَّدَ as Mujāhid.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي أَعْنَاقِهِمْ — فِي أَيْمَانِهِمْ, or some said فِي أَيْدِيهِمْ.

9/8: مِنْ بَيْنِ — فِي. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ ٱلْعِبَادِ as Ubai, aḍ-Ḍaḥḥāk and Mujāhid.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا, as Ibn Mas'ūd and 'Alī, though some said he read سَلَّمَ and others إِسْتَسْلَمَ.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

29/30: سَلَمًا — سَالِمًا, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿUmar. It was the Meccan and Baṣran reading.

53/54: جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاء — جَمِيعًا, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XL

15: رَفِيعُ — رَافِعُ, as Ibn Masʿūd.

32/34: اَلتَّنَادِ — اَلتَّنَادِّ, though some said اَلتَّنَادِى as al-Ḥasan.

71/73: وَاَلسَّلَاسِلُ — وَاَلسَّلَاسِلَ يَسْحَبُونَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLI

17/16: ثَمُودُ — ثَمُودًا, as al-Aʿmash and Ibn Abī Isḥāq.

44: عَمًى — عَمٍ, as Ibn ʿUmar and Ibn az-Zubair, though some said عَمِىَ or عَمِىْ.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق, as Ibn Masʿūd.

5/3: يَتَفَطَّرْنَ — يَنْفَطِرْنَ, as Ibn Masʿūd. It was the Baṣran reading.

SŪRA XLIII

19/18: عِبَدُ — عَبَدُوا, or some said he supported TR against the common عِنْدَ.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ, as Ibn Masʿūd, al-Aʿmash and Ibn Muḥaiṣin.

84: إِلَهٌ (bis) — اَللهُ, as Ibn Masʿūd, ʿAlī and ʿUmar.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلُ — أَمْثَالُ, as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA LI

56: وَالْإِنْسَ — وَالْإِنْسَ مِنَ اَلْمُؤْمِنِينَ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LIII

12: أَفَتَمْرُونَهُ — أَفَتُمَارُونَهُ, like Ibn Masᶜūd, ᶜAlī, Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعًا, as Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LVI

29/28: طَلْحٍ — طَلْعٍ, as Ibn Masᶜūd and ᶜAlī.

65: فَظَلْتُمْ — فَظَلِلْتُمْ. So read by al-Jaḥdarī.

82/81: رِزْقَكُمْ — شُكْرَكُمْ. So read by ᶜAlī.

SŪRA LVII

29: إِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَيْلَا يَعْلَمَ or some said لِكَيْ يَعْلَمَ or لِيَعْلَمَ or كَيْ يَعْلَمَ.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — أَفَعَقَبْتُمْ, as al-Ḥasan, al-Aᶜraj and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA LXII

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا, as Ibn Masᶜūd and ᶜUmar.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُنْ — وَأَكُونَ, like Ibn Masᶜūd, supporting the Baṣran reading.

ٱلصَّٰلِحِينَ — ٱلصَّٰدِقِينَ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِي قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ, as Ibn ᶜUmar, and Mujāhid, but some said لقبل.

يَأْتِينَ بِفَٰحِشَةٍ — يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ, as Ubai and ᶜIkrima.

SŪRA LXVII

30: مَعِينٍ — عَذْبٍ.

SŪRA LXVIII

49: تَدَارَكَتْهُ — تَدَارَكَهُ. So Ibn Masʿūd and Ubai.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ, as Ibn Masʿūd, Mujāhid and al-Aʿmash.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ — سَالَ سَيْلٌ, or some said سَالَ سَابِلٌ.

SŪRA LXXIII

6: وَطْئًا — وِطَاءً, as Ibn az-Zubair and the reading of Abū ʿAmr and Ibn ʿĀmir.

9: اَلْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — اَلْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXV

22: نَاضِرَةٌ — نَضِرَةٌ. So Ubai, Zaid b. ʿAlī and others.

28: وَأَيْقَنَ — وَظَنَّ.

SŪRA LXXVII

23: اَلْقَادِرُونَ — اَلْمُقْتَدِرُونَ, as Ibn Masʿūd.

32: بِشَرَرٍ — بِشَرَارٍ or some said بِشِرَارٍ as ʿIkrima and others.

33: جِمَالَتٌ — جُمَالَاتٌ, as al-Ḥasan and Qatāda, though some said جُمَالَتٌ.

SŪRA LXXVIII

14: مِنَ اَلْمُعْصِرَاتِ — بِاَلْمُعْصِرَاتِ, as Ibn az-Zubair and ʿIkrima.

36: حِسَابًا — حَسَبًا as Ibn Masʿūd, but some said حَسْبًا or حِسَانًا.

SŪRA LXXXI

8: اَلْمَوْءُدَةُ — اَلْمَوْدَةُ, as Abū Jaʿfar and as-Sulamī.

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ, as Ibn Masʿūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA LXXXVI

17: أَمْهِلْهُمْ — مَهِّلْهُمْ.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً — حَمِيَةً. So also in CI 11/8.

SŪRA LXXXIX

2/1: وَلَيَالِ — وَلَيَالِى, though some said وَلَيَالِ as Ibn as-Samaifaᶜ.

29: فِى عِبَدِى — فِى عَبْدِى, as Ubaī, ᶜIkrima and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ — وَ only, as Ibn Masᶜūd, ᶜAlī and Abū'd-Dardaᵓ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرَىء or أَمْرِىء, as ᶜIkrima, Ibn ᶜUmār and Abū 'l-ᶜĀlīya.

SŪRA CII

1: أَلْهَاكُمُ — أَلْهَىكُمْ or أَلْهَيْكُمْ as Mālik b. Dīnār and others.

SŪRA CVIII

3: شَانِئَكَ — شَنِيكَ.

SŪRA CX

1: فَتْحُ ٱللهِ وَٱلنَّصْرُ — نَصْرُ ٱللهِ وَٱلْفَتْحُ.

SŪRA CXI

4: حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ — حَامِلَةُ ٱلْحَطَبَ, as Ibn ᶜUmar, Abū Ḥaṣīn and Abū Ḥaiwa.

CODEX OF ABŪ MŪSĀ AL-ASHᶜARĪ † 44

Abū Mūsā ᶜAbdallah b. Qais al-Ashᶜarī was a Yemenite who in the year 17 A.H. was appointed by ᶜUmar as Governor of Baṣra, where he remained, save for a brief and unsuccessful period of office at Kūfa in 22 A.H., until the Caliphate of ᶜUthmān. He was deposed from office in Baṣra by ᶜUthmān and retired to Kūfa where the Caliph later gave him an official post. His brief connection with ᶜAlī after the battle of Ṣiffīn in 37 A.H. is notorious. He seems early to have been interested in Qurᵓān recitation for which his fine voice made him famous [1]). We may suppose that his collection of Qurᵓānic material began during the Prophet's life-time, but it was during his first period of office at Baṣra that his Codex came into form and was accepted by the people of Baṣra as their authoritative Codex [2]). It would seem to have been a large Codex and was familiarly known as *Lubāb al-Qulūb.*

Ibn Abī Dāwūd has three interesting statements which confirm our judgement as to the independence of this Codex of Abū Mūsā in the pre-ᶜUthmānic period. In the first (p. 12) Yazīd b. Muᶜāwiya [3]) tells how he was one day in the mosque in the days of al-Walīd b. ᶜUqba [4]), and joined a circle in which was Ḥudhaifa b. al-Yamān, for those were the days when there were no mosque officials, when a crier cried out — "let those who recite according to Abū Mūsā come to the zāwiya near the gate of Kinda, and let those who recite according to Ibn Masᶜūd come to this zāwiya which is near the house of ᶜAbdallah". When Ḥudhaifa heard the two groups differing over their readings he went red with anger, rent his

---

1) Bukhārī III, 407, where the Prophet says يا ابا موسى لقد أوتيت مزمارا من مزامير آل داود. See also Ibn Saᶜd, II, ii, 106 and the *Musnad*, II, 354, 369.

2) Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86; Rāfiᶜī, *Iᶜjāz*, 19.

3) This is probably Yazīd b. Muᶜāwiya an-Nakhaᶜī who was later killed on a raid into Persia, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XI, 360.

4) Doubtless during the time he was Governor of Kūfa 25—30 A.H.

garments there in the mosque, and swore that someone must make the Caliph ʿUthmān take measures against this situation. The second (p. 13) is a statement from Abū'sh-Shaʿthā' of how this same Ḥudhaifa complained that the Baṣrans were reading according to Abū Mūsā and the Kūfans according to Ibn Masʿūd, which is merely a variant of the previous story. The third is from ʿAbd al-Aʿlā b. al-Ḥakam al-Kilābī who tells how he entered the house of Abū Mūsā just when a messenger had brought to Baṣra from ʿUthmān a copy of the new standard Codex which they were to follow. As they took the new Codex Abū Mūsā said "Whatever you find in my Codex extra to this do not remove it, but whatever you find missing write it in".

His Codex is said to have contained the two extra little Sūras of Ubai's Codex (*Itqān*, 154), and we have references to its having contained the verse on the greed of men [1]), which was also in Ubai's Codex [2]). In the passage in which he records this verse Muslim tells how Abū Mūsā assembled three hundred of the Qurrā' of Baṣra and in his address to them mentioned how they used to read a Sūra which in length and difficulty resembled Sūra IX but of which he could now only remember this verse about the greed of men, and that they used to read a Sūra resembling the *Musabbiḥāt* [3]) but of which he could only remember the verse — "Oh ye who believe, why say ye what ye do not do? On your necks is written a witness and you will be questioned about it on the Day of Resurrection". This is doubtless a reminiscence of material that was in his Codex before it was destroyed as a result of the canonization of ʿUthmān's text.

Very few actual readings from Abū Mūsā's Codex have been preserved in the Qurʾānic literature. Seeing that Abū Rajā' († 105) [4]), Abū Shaikh (c. 100) [5]) and Ḥiṭṭān b. ʿAbdallah († 73?) [6]) are all

1) Muslim, *Ṣaḥīḥ*, I, 285, 286.

2) Infra p. 181.

3) I. e. the Sūras 57, 59, 61, 62, 64, which begin with the word *sabbaḥa* or *yusabbiḥu*.

4) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 604.

5) Ibn Ḥajar, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XII, 129. He was fellow pupil of Abū Rajā' and the teacher of Qatāda and Maṭār al-Warrāq.

6) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 253. For his Codex see account herein.

said to have received their readings from him it is tempting to suggest that the numerous uncanonical readings recorded from these three Readers as well as those from al-Ḥasan al-Baṣrī († 110) who was a pupil of Ḥiṭṭān, since they all continue the tradition of the uncanonical readings of the Baṣran School, all go back to Abū Mūsā's Codex. In each case, however, other streams of influence have to be reckoned with, so that in their cases there can be no certainty which *shādhdh* readings preserved by them are actually to be assigned to the Codex of Abū Mūsā.

That his readings continued in remembrance in Baṣra for some time is evident from the fact that Shaddād[1]) had a *riwāya fī ḥurūf* from him, and the readings of Abū Ṭālut († 130)[2]) the son of Shaddād are occasionally quoted. It is possible that the Muḥammad b. Abī Mūsā whose Codex is quoted by Ibn Abī Dāwūd (p. 90) for a reading لا يفقهون instead of لا يعقلون in V, 103/102, may be a son of this Abū Mūsā and the reading thus derived from his Codex.

The only readings from him that have been preserved are:

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهَامَ — إِبْرَاهِيمَ and so throughout the Qurʾān, like Ibn az-Zubair.

SŪRA V

103/102: لَا يَعْقِلُونَ — لَا يَفْقَهُونَ (given from Mḥd b. Abī Mūsā).

SŪRA XXII

36/37: صَوَافٌّ — صَوَافِيَ. So Ubai and al-Ḥasan al-Baṣrī.

SŪRA LXIX

9: مَن قَبْلَهُ — من تلقاءه, as Ubai and Ibn Masʿūd.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 324.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 385.

The name of Ḥafṣa the daughter of ʿUmar the second Caliph and one of the wives of the Prophet occurs in some of the lists of those who collected Qurʾānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). It is probable, however, that this is a deduction from the fact that she was known to have a Codex.

The stories which tell of the so-called first Recension under Abū Bakr relate that at his death his collection passed into the possession of ʿUmar and at ʿUmar's death into the possession of Ḥafṣa, who at ʿUthmān's request lent the material for use in the compilation of the official ʿUthmānic Codex. Though we are compelled by the evidence to deny any official recension to Abū Bakr, there is no particular reason to doubt that he may have made a private collection of Qurʾānic material, and this may well have come down to Ḥafṣa in the way described [1]). On the other hand her father ʿUmar is also said to have had a Codex, and it may have been this that came to her. It is possible, indeed that Abū Bakr's material was the basis of ʿUmar's Codex and so what came to Ḥafṣa was the result of the collections of both the first and second Caliph. All this, however, is speculation, and all we can say for certain is that Ḥafṣa had a collection of Qurʾānic material which was used along with other material by ʿUthmān in the construction of his official text.

That the material in the Codex of Ḥafṣa was considerably different from that in the ʿUthmānic text is evident from the anxiety of Marwān to destroy it [2]). The story tells of how when Marwān

---

1) The statement in Ibn Abī Dāwūd p. 21 assumes that the material destroyed by Marwān was the material that came down to Ḥafṣa from Abū Bakr, but it is a possibility to be borne in mind that this may be a later interpretation read into the story.

2) Ibn Abī Dāwūd p. 24 and his attempt to explain it on p. 25. See also Ibn ʿAsākir, V, 445.

was Governor of Madīna he sent to Ḥafṣa demanding her Codex that he might destroy it, but she refused to give it up. When she died Marwān assisted at her funeral and at its conclusion sent and with much insistence demanded the Codex from ʿAbdallah b. ʿUmar, Ḥafṣa's brother. ʿAbdallah finally sent it to him and he had it destroyed, fearing, he said, that if it got abroad the variety of readings that ʿUthmān desired to suppress would recommence.

This is a most unlikely story to have been invented and makes it quite clear that in the case of this Codex we are in touch with a pre-ʿUthmānic text which differed, perhaps considerably, from that of ʿUthmān. The Codex of Ḥafṣa, however, from which Ibn Abī Dāwūd quotes the variant صلوة العصر, in II, 238/239 was undoubtedly a copy being made for her of the canonical ʿUthmānic text, in which, however, she insisted on a slight addition in this passage. When small variants are quoted from the Codex of Ḥafṣa it is thus always a question whether the reference is to the old pre-ʿUthmānic Codex or to the copy of the ʿUthmānic text made and corrected at her command [1]).

The only variant quoted from her Codex by Ibn Abī Dāwūd is that on II, 238/239 but from the Commentaries we can gather a few others.

---

1) There is also the further possibility that this story of the صلوة العصر is merely a later invention foisted on Ḥafṣa to give it authority. It is suspicious that the same story is told of ʿĀ'isha and Umm Salama.

SŪRA II

18/17: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ – صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا as Ibn Masʿūd and Ubai.

164/159: ٱلرِّيَاحِ – ٱلْأَرْوَاحِ.

184/180: يُطِيقُونَهُ – لَا يُطِيقُونَهُ.

238/239: وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ – وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى as Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA VII

154/153: سَكَتَ – أُسْكِتَ, given on the authority of Muʿādh.

SŪRA IX

40: عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ – عَلَيْهِمَا وَأَيَّدَهُمَا.

SŪRA X

30/31: تَتْلُوا كُلُّ – تَبْلُوا كُلُّ the reading of Ibn Masʿūd and the Kūfans.

SŪRA XXIV

11: عُصْبَةٌ – عصبةٌ اربعةٌ.

31: ٱلطِّفْلِ – ٱلْأَطْفَالِ.

SŪRA XXXIX

56/57: جَنْبِ – ذِكْرِ, as Ibn Masʿūd.

CODEX OF ANAS B. MĀLIK † 91

Variants from the Codex of Anas b. Mālik are quoted in quite a number of works on Qur'ānic science, showing that though the variants given from him were few they were famous. In some lists he is given as one of those who had collected Qur'ānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). The evidence for this is weak [1]), but it is noteworthy that his uncle Abū Zaid was well known as an early collector [2]) and it may well be that his collection was the basis of the Codex of Anas.

His Codex would seem to have represented one form of the Madīnan tradition, but it must be confessed that we know very little about it.

---

1) He was, however, one of the six most famous for their *riwāya* from the Prophet (Nawawī, 352), and was said to have taken his readings directly from the Prophet (Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 172).

2) *Musnad*, III, 277.

SŪRA II

91/85: بِمَا أَنْزَلَ ٱللهُ – بِمَا أُنْزِلَ, as Ubai's Codex.

137/131: بِمَا – بِمِثْلِ مَا, as Ibn Masʿūd and others.

158/153: أَنْ لاَ يَطَّوَّفَ – أَنْ يَطَّوَّفَ as Ibn ʿAbbās and ʿAlī; note also Ubai and Ibn Masʿūd.

210/206: ظُلَلٍ – ظِلاَلٍ as read by Ubai and Ibn Masʿūd.

222: وَلاَ تَقْرَبُوا ٱلنِّسَاءَ فِى ٱلْمَحِيضِ وَٱعْتَزِلُوهُنَّ – وَلاَ تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ but some said he read وَلاَ تَقْرَبُوا ٱلنِّسَاءَ فِى مَحِيضِهِنَّ حَتَّى يَتَطَهَّرْنَ وَٱعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَتَطَهَّرْنَ.

SŪRA IV

66/69: قَلِيلٌ – قَلِيلاً the reading of the Damascus Codex.

128/127: يُصْلِحَا – يَتَصَالَحَا as Ubai and Ayyūb as-Sakhtiyānī.

162/160: وَٱلْمُقِيمُونَ – وَٱلْمُقِيمِينَ as Ibn Masʿūd, Ubai and others.

SŪRA V

60/65: وَعَبَدَ ٱلطَّاغُوتَ – وَعَبِيدَ ٱلطَّاغُوتِ as Shahr b. Hawshab.

SŪRA VII

127/124: وَإِلٰهَتَكَ – وَآلِهَتَكَ as Ibn Masʿūd, ʿAlī and others.

SŪRA IX

57: يَجْمَحُونَ – يَجْمِزُونَ. So al-Aʿmash.

SŪRA XII

18: فَصَبْرٌ جَمِيلٌ – فَصَبْرًا جَمِيلاً as Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

23: وَرَاوَدَتْهُ – وَرَوَّدَتْهُ, so Muʿādh, Abū ʿImrān and Abū Rajāʾ.

SŪRA XIV

24/29: أَصْلُهَا ثَابِتٌ — ثَابِتٍ أَصْلُهَا.

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَانَ, as ᶜAlī, Ibn Masᶜūd and ᶜUmar.

SŪRA XVII

7: وُجُوهَكُمْ — وَجْهَكُمْ.

27/29: ٱلشَّيَاطِينِ — ٱلشَّيْطَانِ as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Ḥasan.

SŪRA XIX

24: فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا — فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا as Ibn Masᶜūd and Ubai.

26/27: صَوْمًا — صَمْتًا, as Ubai and Ibn Masᶜūd, though some said he read صَوْمًا وَصَمْتًا like Ibn ᶜAbbās.

SŪRA XXII

40/41: صَلَوَاتٌ — صُلُوثٌ as Ibn ᶜUmar and al-Kalbī.

SŪRA XXIV

61/60: مَفَاتِحَهُ — مِفْتَاحَهُ. So read also by Qatāda.

SŪRA LXXIII

6: وَأَقْوَمُ — وَأَصْوَتُ or some said وَأَصْوَبُ.

SŪRA LXXIV

30: تِسْعَةَ عَشَرَ — تِسْعَةُ أَعْشُرٍ or some said تِشْعَةُ وَعْشَرَ or تِسعَةُ وَأَعْشَرَ or تِسْعَةُ أَعْشَرٍ or تِسْعَةُ عَشَرَ.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ — وَحَلَلْنَا وَحَطَطْنَا as Ibn Masᶜūd, though some said he read وَحَطَطْنَا وَحَلَلْنَا.

CODEX OF ʿUMAR † 23

There are numerous traditions to the effect that the second Caliph ʿUmar b. al-Khaṭṭāb made or had made a Codex collecting all that was available of the material of the Prophet's revelations. The earliest of them tells how ʿUmar enquired about a certain statement known to have been part of the Prophet's proclamation, and was told that it had been with one of the Qurrāʾ who was killed at the battle of Yamāna and was now lost. So in considerable anxiety lest a great portion of the Qurʾān be lost ʿUmar gave orders that the revelations be written down in Codex form, and thus was the first to assemble the Qurʾān into a Codex [1]).

It is difficult to separate this from the story of his connection with the forming of the so-called first Recension under Abū Bakr, and the further story that ʿUthmān's recension was really only a completion of a task begun by ʿUmar but interrupted by his death. One suspects that the story above is the original and then was transferred to the first Recension story at the time Abū Bakr's collection was being explained as an official undertaking.

Another story which may well be a continuation of the first tells how ʿUmar summoned all in the community who had any revelation material in their possession. So what they had they brought written on various scraps of writing material, and ʿUmar would only accept that for which he could procure two witnesses. He was killed while this was in process and it was this which ʿUthmān was said to have finished and issued as the official text. One has always to reckon with the possibility that this story of ʿUmar's connection with the official Recension may have been invented, as the idea of a first Recension under Abū Bakr was invented, by traditionists who were unwilling to credit ʿUthmān with so praiseworthy a venture as the fixing of the official text of the Qurʾān. In this connection

---

1) Ibn Abī Dāwūd p. 10: see also *Itqān*, 134, 135, *Durr*, I, 302, 303 and Ibn ʿAsākir, V, 133.

it is interesting to note that ʿUmar's Codex is called the *Imām* [1]) just as that of ʿUthmān, and ʿUmar is said to have instructed those who wrote for him his Codex, that if there was any dispute over a word they must write it in the dialect of Muḍar [1]), just as ʿUthmān is said to have instructed his Committee to follow the dialect of Quraish.

That ʿUmar had some part in the preparations for an official Recension of the Qurʾān seems certain. We may even grant that he had made a collection of revelation material for this purpose, so that there is a sense in which ʿUthmān's work was the completion of a task begun by him. That he had a text of his own which circulated in Codex form before the completion of the ʿUthmānic text is not so certain. That his name is included in the lists of those who had assembled all the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6) may very well be due to the feeling that as one of the pious Caliphs this excellence must be attributed to him. The ascription of a Codex to him by Ibn Abī Dāwūd is possibly merely an inference from his known connection with the collection of material for the official edition, added to the fact that there were wellknown textual variants ascribed to him.

The variants ascribed to him in the Qurʾānic literature are not many, and may, of course, be nothing more than readings known to have been followed by ʿUmar, who had died before the promulgation of the official text. In the great majority of them we find that ʿUmar has the support of one or more of the other early authorities. Ibn Abī Dāwūd quotes only three variants from him, but from the exegetical literature we are able to gather a number of others which seem to have been widely known as coming from ʿUmar.

---

1) Ibn Abī Dāwūd p. 11.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ —. Some said he supported TR, and others that he read مَلِكِ.

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ as Ibn Masʿūd.

7: غَيْرَ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ — غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا as ʿAli, but some said he read غِيرَ.

SŪRA II

55/52: ٱلصَّعْقَةُ — ٱلصَّاعِقَةُ as ʿAlī.

106/100: نُنْسِهَا — نَنْسَأْهَا, as Ubai, Mujāhid and Abū ʿAmr.

233: تُضَارَّ — تُضَارَرْ as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan, though some say his scribe wrote تُضْرَرْ.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as Ibn Masʿūd and ʿAlqama. So in III, 1.

266/268: أَيَوَدُّ — يَحِبُّ.

282: يُضَارَّ — يُضَارِرْ, as Ibn ʿAbbās and Ibn Abī Isḥāq.

SŪRA III

97/91: ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ — آيَةٌ بَيِّنَةٌ as Ubai and Ibn ʿAbbās.

SŪRA IV

153/152: ٱلصَّعْقَةُ — ٱلصَّاعِقَةُ as as-Sulamī and an-Nakhaʿī.

SŪRA IX

100/101: وَٱلَّذِينَ — ٱلَّذِينَ without وَ.

111/112: ٱلْجَنَّةَ — بِأَنَّ لَهُمُ ٱلْجَنَّةَ. So read also by Ibn Masʿūd and al-Aʿmash. It involves the omission of بِأَنَّ لَهُمُ.

SŪRA XIII

43: وَمَنْ عِنْدَهُ — وَمِنْ عِنْدِهِ as Ubai and others.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَانَ as Ibn Masʿūd, ʿAlī and Mujāhid.

50/51: قَطِرَانٍ — قَطْرَانِ as Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

SŪRA XLIII

19/18: عِبَادُ — عِنْدَ supporting the Kūfan reading.

84: إِلٰهٌ (bis) — ٱللّٰهُ as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA XLVII

4/5: قُتِلُوا — قَاتَلُوا as Ibn Masʿūd, supporting the Ḥijāzī reading.

SŪRA LI

44: ٱلصَّعْقَةُ — ٱلصَّاعِقَةُ supporting the reading of al-Kisāʾī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LVI

75/74: بِمَوْقِعِ — بِمَوَاقِعِ like Ibn Masʿūd and the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LVIII

19/20: ٱسْتَحْوَذَ — ٱسْتَحَاذَ.

SŪRA LXII

9: فَٱسْعَوْا — فَٱمْضُوا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXXIV

42/43: يَتَسَاءَلُونَ يا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِى سَقَرَ — مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ or some said يَاأَيُّهَا ٱلْمَرْءُ مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA LXXVII

33: جِمَالَتٌ — جِمَالَاتٌ, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: نَخِرَةً — نَاخِرَةً like Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِيناءَ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted this word as did Ubai and Ibn Masʿūd.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under ʿUthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down [1]).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation [2]), and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Maʿārif*, 133 "he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours". This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet's authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between "ours" i. e. the official ʿUthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-ʿUthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

---

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said "whoever wishes to recite the Qur'ān غضا let him recite it according to the *qirā'a* of Zaid b. Thābit".

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Muʿādh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur'ān collection during the Prophet's lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn ʿAsākir, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of ʿUthmān[1]) may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Masʿūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of ʿUthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madīnan tradition, and both Abū Huraira and Ibn ʿAbbās are said to have derived their text from him[2]).

---

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 296.

SŪRA II

139/133: أَتُحَاجُّونَنَا – أَتُحَاجُونَنَا as Ibn Masᶜūd and al-Ḥasan.

248/249: ٱلتَّابُوتُ – ٱلتَّابُوهُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّهْ – يَتَسَنَّ.

283: فَرِهَٰنٌ – فَرُهُنٌ. So al-Aᶜraj and others.

SŪRA V

114: لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا – لِأُوْلِنَا وَأُخْرَىٰنَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥdarī.

SŪRA VII

165: بَئِيسٍ – بَئِسٍ, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SŪRA VIII

25: لَا تُصِيبَنَّ – لَتُصِيبَنَّ, as Ibn Masᶜūd, ᶜAlī and others.

SŪRA XLIX

10: أَخَوَيْكُمْ – إِخْوَانِكُمْ as Ibn Masᶜūd, Ibn Sīrīn and ᶜAlī.

SŪRA LIX

7: وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ وَٱلْمُهَاجِرِينَ فِى سَبِيلِ ٱللَّهِ – وَٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ – بِظَنِينٍ as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and others.

CODEX OF IBN AZ-ZUBAIR † 73

ʿAbdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madīna in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Ḥijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qurʾān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān* [1]), so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madīnan tradition, and was doubtless destroyed when ʿUthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ʿUthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

---

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 419.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ — مَلِكِ as the non-Kūfan reading.

7/6: ٱلَّذِينَ — مَنْ as Ibn Masʿūd.

7: غَيْرَ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَ غَيْرَ — غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا as ʿAlī, but some said غِيرَ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهَامَ — إِبْرَاهِيمَ here and all through the Qurʾān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ جُنَاحٌ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ as Ibn ʿAbbās, though some said they read لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِى مَوَاسِمِ ٱلْحَجِّ — مِنْ رِبِّكُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

231: تُمَاسِكُوهُنَّ — تُمَاسِكُوهُنَّ as Ibn Qais and al-Jaḥdarī.

SŪRA III

104/100: عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَيستعينونَ ٱللهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ — عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَأُولٰئِكَ وَأُولٰئِكَ [or some said بالله for الله]. So also Ibn Masʿūd.

SŪRA V

52/57: فى أَنْفُسِهِمْ مِنْ مُوَادَّتِهِمْ ٱلْيَهُود وَمِنْ غَيْهِمِ — فِى أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ٱلْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ نَادِمِينَ, but some said he read نَدِمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسْتَ — دَارَسْتَ or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA IX

19: سِقَايَةَ and عِمَارَةَ — سُقَاةَ and عَمَرَةَ. So Abū Ḥaiwa and others.

47: وَلَأَرْقَصُوا — وَلَأَوْضَعُوا.

SŪRA XIX

93/94: ءَاتِي ٱلرَّحْمَٰنِ — ءَاتِ ٱلرَّحْمَٰنَ, as Ibn Masᶜūd, Ṭalḥa and Ibn ᶜUmar.

SŪRA XX

63/66: إِنْ هَٰذَانِ — إِنَّ هَٰذَيْنِ supporting the reading of Abū ᶜAmr.

SŪRA XXI

95: حَرَامٌ — حِرْمٌ supporting the Kūfan reading.

98: حَطَبُ — حَصَبُ as ᶜĀᵓisha, ᶜAlī and others.

SŪRA XXII

51/50: مُعْجِزِينَ — مُعَٰجِزِينَ.

SŪRA XXV

1: عَبْدِهِ — عِبَادِهِ, as al-Jaḥdarī and Ibn Fāᵓid al-Baṣrī.

77: كَذَّبْتُمْ — كَذَّبَ ٱلْكَافِرُونَ as Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سِحْرَانِ تَظَٰهَرَا as Ibn ᶜAbbās and Saᶜīd b. Jubair.

SŪRA XXIX

17/16: تَخْلُقُونَ إِفْكًا — تَخْتَلِقُونَ أِفْكًا though some said تَخَلَّقُونَ.

SŪRA XXXIX

30/31: مَيِّتٌ and مَيِّتُونَ — مَائِتٌ and مَائِتُونَ. So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XLI

13/12: صَٰعِقَةً and صَٰعِقَةِ — صَعْقَةً and صَعْقَةِ. So Ibn Muḥaiṣin and as-Sulamī.

44: عَمًى — عَمٍ as Ibn ᶜAbbās and Ibn ᶜUmar.

SŪRA XLVI

28/27: وَتِلْكَ — وَذَٰلِكَ.

SŪRA LXII

9: فَٱمْضُوا — فَٱسْعَوْا as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and Ubai.

SŪRA LXXIV

42/43: يَتَسَآءَلُونَ يَا فُلَانُ مَا سَلَكَكَ فِى سَقَرَ — مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ as ᶜUmar.

SŪRA LXXVI

31: وَٱلظَّٰلِمِينَ — وَٱلظَّٰلِمُونَ. So read by Abū 'l-ᶜĀliya, Ibn Abī ᶜAbla, etc.

SŪRA LXXVIII

14: بِٱلْمُعْصِرَٰتِ — مِنَ ٱلْمُعْصِرَٰتِ. So Ibn ᶜAbbās, ᶜIkrima and others.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً — نَخِرَةً as Ibn Masᶜūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and Mujāhid.

SŪRA LXXXVII

1: سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ — سُبْحَانَ رَبِّىَ as Ubai, ᶜAlī, and Ibn ᶜUmar.

SŪRA XCII

14: تَلَظَّىٰ — تَتَلَظَّىٰ as Ibn Masᶜūd, Ṭalḥa and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA XCVI

4: عَلَّمَ ٱلْخَطَّ — عَلَّمَ.

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. ʿAyyāsh († 194)[1]) relating how Shuʿaib b. Shuʿaib who was the great-grandson of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ[2]), asked him would he like to see the Codex of Ibn ʿAmr b. al-ʿĀṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Masʿūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of ʿUthmān's standard edition.

Ibn ʿAmr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*[3]). His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

---

1) He was one of the *rāwis* of the Kūfan Reader ʿĀṣim.

2) He was Shuʿaib b. Shuʿaib b. Mḥd. b. ʿAbdallah b. ʿAmr b. al-ʿĀṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 439.

CODEX OF ʿĀ'ISHA † 58

A little group of readings has the authority of ʿĀ'isha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of ʿĀ'isha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qur'ān. All the stories, therefore, about her having learned the Qur'ān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qur'ān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the ʿUthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-ʿUthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about ʿĀ'isha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard ʿUthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by ʿUthmān and his Committee. Bukhārī's story [1]) of the man from ʿIrāq who asked ʿĀ'isha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the ʿUthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of «and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to ʿĀ'isha.

1) Quoted in Ibn Kathīr, *Faḍā'il al-Qur'ān*, p. 38.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ – مَلِكُ as read by Sa'd b. Abī Waqqaṣ.

SŪRA II

184/180: يُطَوَّقُونَهُ – يُطِيقُونَهُ as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but some said يَطَّوَّقُونَهُ.

238/239: وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ – وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA IV

117: إِنَاثًا – أُنْثًا as Ibn 'Abbās, but others said أَوْثَانًا as Abū's-Sawwār, others وُثُنًا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others أُثُنًا.

SŪRA V

69/73: وَٱلصَّابِئِينَ – وَٱلصَّابِئُونَ as Ubai and others. [This, however, may merely mean that she noticed the grammatical mistake here].

SŪRA XX

63/66: إِنْ هَٰذَانِ – إِنَّ هَٰذَيْنِ as the reading of Abū 'Amr. [This again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَطَبُ – حَصَبُ as 'Alī, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا أَتَوْا – يُؤْتُونَ مَا آتَوْا as Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'i.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى ٱلنَّبِيِّ وَٱلَّذِينَ تَصِلُونَ ٱلصُّفُوفَ ٱلْأُولَىٰ – عَلَى ٱلنَّبِيِّ or some said يصلّون for يصلون.

SŪRA XXXVI

72: رَكُوبَتُهُمْ – رَكُوبَتَهُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ – عَلَتْهُمْ.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ – بِظَنِينٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA CII

1: أَلْهَىٰكُمُ – أَأَلْهَىٰكُمُ as Ibn ʿAbbās and Abū 'l-Jawzāʾ.

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction occurs the name of Sālim b. Muʿqib b. ʿUbaid b. Rabīʿa the *mawlā* of Ḥudhaifa b. ʿUtba. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurrāʾ is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*[1]) also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: نُنْسِهَا — نُنْسِكَهَا.

SŪRA VII

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 301.

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition وصلوٰة العصر. As this story is also told of ʿĀʾisha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical ʿUthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qurʾān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: الصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ — الصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA XI

46/48: إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ — إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرَ as Anas, ʿĀʾisha, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: وَٱسْتَكْبَرْتَ and كُنْتَ — وَٱسْتَكْبَرْتِ and كُنْتِ as ʿĀʾisha, Ibn Yaʿmar and al-Jaḥdarī. It would necessitate a previous فَكَذَّبْتِ.

SŪRA CVIII

3: شَانِئَكَ — شَانِيَكَ.

CODEX OF ʿUBAID B. ʿUMAIR † 74

ʿUbaid b. ʿUmair al-Laithī, who was associated with the Qurʾānic teaching of both ʿUmar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*[1]), which in turn was transmitted by Mujāhid, ʿAṭāʾ and ʿAmr b. Dīnār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qurʾānic literature.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

SŪRA II

7/6: غَشْوَةٌ — غِشَاوَةٌ.

24/22: وَقِيدُهَا — وَقُودُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ — وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى as Ubai, Ḥafṣa and others.

SŪRA III

10/8: وَقُودُ — وَقِيدُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلْبِسُونَ — تَلْبِسُوا as Zaid b. ʿAlī and Abū Nahīk.
تَكْتُمُونَ — تَكْتُمُوا.

SŪRA IV

104/105: تَهِنُوا — تَهِنُوا.

SŪRA V

60/65: وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ — وَأَعْبُدَ الطَّاغُوتِ.

SŪRA XVIII

105: نُقِيمُ — يَقُومُ as Abū Nahīk and Abū's-Sammāl, though some say he read here يُقِيمُ.

SŪRA XXXV

8/9: زُيِّنَ لَهُ سُوءُ — زَيَّنَ لَهُ أَسْوَءَ though others say he read سُوءَ.

SŪRA XXXVI

56: ظِلَٰلِ — ظُلَلِ as Ibn Masʿūd and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَزَّنِي — عَازَّنِي as Ibn Masʿūd and Abū Razīn.

SŪRA XLIV

38: بَيْنَهُمَا — بَيْنَهُنَّ.

56: يَذُوقُونَ — يُذَاقُونَ (pass.).

SŪRA XLIX

9: اقْتَتَلُوا — اقْتَتَلَا, so Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُنْ — وَأَكُونَ. So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

1/2: سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ — سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَكَ.

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى — تَتَجَلَّى as Ibn Masʿūd.

14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى, as Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī and others.

(*b*) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of ᶜAlqama.

Codex of Ḥiṭṭān.

Codex of Saᶜid b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of ᶜIkrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of ᶜAṭāᵓ b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabīᶜ b. Khuthaim.

Codex of al-Aᶜmash.

Codex of Jaᶜfar aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

(*c*) Unnamed Codices.

CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Masʿūd.

Al-Aswad b. Yazīd [1]), the nephew of ʿAlqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakhaʿī († 95), as-Sabīʿī († 128) and Yaḥyā b. Waththāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Masʿūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: اَلَّذِينَ — مَنْ as Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

7: وَلَا — وَغَيْر as ʿAlī, Ubai and ʿIkrima.

SŪRA XXV

60/61: نَأْمُرُنَا — يَأْمُرُنَا as Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading against the TR.

SŪRA LXVII

3: تَفَوُّتٍ — تَفَاوُتٍ as Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading against the TR.

---

1) Ibn Abī Dāwūd says Zaid instead of Yazīd.

CODEX OF ᶜALQAMA †62

ᶜAlqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Masᶜūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakhaᶜī († 95), as-Sabīᶜī († 128) ᶜUbaid b. Naḍla († 75) and Yaḥyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masᶜūd. Ibn Abī Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakhaᶜī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yāᵓ. There are many stories of the care ᶜAlqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abī Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official ᶜUthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to ᶜAlqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-ᶜUthmānic Codex.

SŪRA II

98/92: مِيكَالَ — مِيكَائِلَّ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَقِيمُوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ إِلَى ٱلْبَيْتِ — وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Masʿūd.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as ʿUmar and Ibn Masʿūd, though some said he read ٱلْقَيِّمُ.

SŪRA III

2/1: ٱلْقَيُّومُ — as in II 255/256.

SŪRA IX

28: عَيْلَةً — عَائِلَةً as the friends of Ibn Masʿūd.

SŪRA XIV

50/51: قَطِرَانٍ — قِطْرٍ آنٍ, as Ibn ʿAbbās, Saʿīd b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

76/78: يُوَجِّهْ — يُوَجِّهُ as Ibn Masʿūd, but others said يُوَجَّهْ or يُوَجَّهُ.

SŪRA XVIII

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا. See also Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXV

18/19: مَا كَانَ — مَا without the كَانَ.

61/62: سِرَاجًا — سُرُجًا as Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

137: خُلُقُ — اختِلَاق as Ibn Masʿūd, though some said they read خَلْقُ.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ — تَفَوُّتٍ like Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَبِثِينَ — لَبِثِينَ like Ibn Masʿūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXIII

26: خِتَٰمُهُۥ — خَاتَمُهُۥ as ʿAlī, supporting the reading of al-Kisāʾī, though others said he read خَاتِمُهُۥ.

CODEX OF ḤIṬṬĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

Ḥiṭṭān b. ᶜAbdallah ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirā'āt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Ḥiṭṭān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashᶜarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhdh* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is رُسُلٌ instead of الرُّسُلُ in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

CODEX OF SAʿĪD B. JUBAIR † 94

Saʿīd b. Jubair al-Wālibī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wāliba b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn ʿAbbās. He began life as Secretary to Ibn Masʿūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ashʿārī [1]). He was also famous for his recitation of the Qurʾān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Masʿūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit [2]) (meaning probably the ʿUthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Saʿīd is included among the early Kūfan *Qurrāʾ* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Masʿūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Masʿūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn ʿAbbās, and he is also said to have studied under Ibn ʿUmar. The *shādhdh* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

---

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dāwūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazarī I, 305.

SŪRA II

106/100: نُنْسِهَا — نُنْسَاهَا, as az-Zuhrī and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Masᶜūd.

137/131: بِمَا — بِمِثْلِ مَا, as in the Codices of Ibn Masᶜūd and Anas.

158/153: أَنْ لاَ يَطَّوَّفَ — أَنْ يَطَّوَّفَ. So Ibn ᶜAbbās and ᶜAlī. See also Ibn Masᶜūd.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ, as Ibn ᶜAbbās and others.

199/195: ٱلنَّاسُ — ٱلنَّاسِى, as Ibn ᶜAbbās.

267/269: تَيَمَّمُوا — تَيَمَّمُوا, as Muᶜādh, ᶜĪsā ath-Thaqafī and others. See Ubai.

283: كَاتِبًا — كُتُبًا, as Abū'l-ᶜĀlīya, Abū Ḥaiwa and al-Jaḥdarī.

SŪRA III

187/184: أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ — أَخَذَ ٱللهُ مِيثَٰقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ مِيثَٰقَهُمْ. See Ibn Masᶜūd.

SŪRA IV

24/28: مِنْهُنَّ — مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى as Ubai and Ibn Masᶜūd.

31/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ, as Ibn ᶜAbbās and Mujāhid.

43/46: سُكَٰرَى — سُكْرَى. So Ibn Masᶜūd and al-Aᶜmash.

102/103: أَمْتِعَتِكُمْ — أَمْتِعَتِكُمْ. So read also by ᶜIkrima.

162/160: وَٱلْمُقِيمُونَ — وَٱلْمُقِيمِينَ, as Ubai, Ibn Masᶜūd and others.

SŪRA V

3/4: وَمَا أَكَلَ ٱلسَّبُعُ — وَأَكِيلُ السَّبُعِ, as Ubai, Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

5/7: أُوتُوا ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبلِكُمْ – أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ.

69/73: وَٱلصَّابِئِينَ – وَٱلصَّابِئُونَ, as Ubai and others.

89/91: كِسْوَتُهُمْ – كِإِسْوَتِهِمْ. So Ibn as-Samaifaᶜ.

96/97: طَعَامُهُ – طُعْمُهُ. So Ibn ᶜAbbās, al-Ḥasan and others.

SŪRA VI

74: ءَازَرَ – ءَإِزْرًا, given also from Ibn ᶜAbbās.

99: وَيَنْعِهِ – وَبَانِعِهِ. So Ibn as-Samaifaᶜ and Ibn Abī ᶜAbla.

105: دَرَسْتَ – دَارَسْتَ as ᶜAlī and Ibn ᶜAbbās.

SŪRA VII

74/72: وَتَنْحَتُونَ – وَتَنْحَانُونَ. So Yaḥyā b. Yaᶜmar, al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

117/114: تَلْقَفُ – تَلَقَّمُ. So Muᶜādh and Abū Nahīk.

127/124: ءَالِهَتَكَ – إِلٰهَتَكَ. So Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

194/193: عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ – عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ

201/200: طَٰٓئِفٌ – طَيْفٌ, as Ibn ᶜAbbās and Abū'ṣ-Sammāl.

تَذَكَّرُوا – تَأَمَّلُوا, though some said he read تَذَكَّرُوا (?).

SŪRA IX

17: مَسَٰجِدَ – مَسْجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.

19: سِقَايَةَ – سُقَاةَ, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

وَعِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ – وَعَمَرَةَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ but some say he read عَمَارَةً.

90/91: ٱلْمُعَذِّرُونَ – ٱلْمُعْتَذِرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA X

76/77: لَسِحْرٌ – لَسَاحِرٌ, as Mujāhid and al-Aᶜmash.

SŪRA XI

69/72: قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَكُلُّ شَيْءٍ سَلَّمَتْ — قَالُوا سَلْمًا قَالَ سَلْمٌ عَلَيْهِ ٱلْمَلَائِكَةُ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ.

SŪRA XII

72: صُوَاعَ — صِيَاعَ, but others said he read صُوَاغَ or صَوَاعَ or صَوَاعَ.

76: وِعَاءِ — إِعَاءِ, as ʿIsā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

SŪRA XIII

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ, as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: قَطِرَانٍ — قَطْرٍ آنٍ. So Ibn ʿAbbās, Qatāda and ʿIkrima. Some said قَطَرَانٍ.

SŪRA XVII

4: ٱلْكِتَابِ — ٱلْكُتُبِ. So read by Abū'l-ʿĀliya.

23/24: وَقَضَى — وَوَصَّى, as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn ʿAbbās.

102/104: عَلِمْتَ — عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ, as Ibn ʿAbbās.

SŪRA XVIII

79/78: وَرَاءَهُمْ — أَمَامَهُمْ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

109: مَدَدًا — مِدَادًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA XX

63/66: إِنْ هٰذَانِ — إِنَّ هٰذَيْنِ, the reading of Abū ʿAmr.

69/72: تَلْقَفْ — تَلَقَّمْ. So read by Muʿādh and Abū Nahīk, as in VII, 114.

SŪRA XXII

2: سُكَارَى — سُكْرَى, as al-Aʿmash and Abūʾl-Jawzāʾ. So بِسُكْرَى for بِسُكَارَى.

18: حَقًّا — حَقَّ.

27/28: رِجَالاً — رُجَالَى, as Ibn ʿAbbās, but some said they read رُجَّالَى.

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِنَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سَامِرًا — سُمْرًا. So ʿIkrima, Muʿādh and Ibn Dharr.

SŪRA XXIV

27: تَسْتَأْنِسُوا — تَسْتَأْذِنُوا, as Ibn ʿAbbās.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

35: دُرِّيٌّ — دَرِءٌ. So ʿIkrima, Qatāda and Yaḥyā b. Yaʿmar.

36: وَٱلْآصَالِ — وَٱلْإِيصَالِ. As Abū Mijlaz.

61/60: مَفَاتِحَهُ — مَفَايِحَهُ.

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ — فَذَانِيْكَ. So read by Muʿādh, Abū Nahīk and Abūʾl-Mutawakkil.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا, as Ibn ʿAbbās and Ibn as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: مِنْسَأَتَهُ — مِنْ سَأْتِهِ, as Ibn Masʿūd, Abū's-Sawwār and al-Jaḥdarī.

37/36: جَزَاءُ ٱلضِّعْفِ — جَزَاءُ الضِعْفُ. So Muʿādh, Abū Nahīk and Yaʿqūb.

SŪRA XXXV

12/13: سَائِغٌ — سَيِّغٌ. So read by Muʿādh, Abū Rajāʾ and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا. So Ibn Masʿūd, ʿAlī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Masʿūd.

9/12: يَحْذَرُ الآخِرَةَ — وَيَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا اللهَ. So read by Ibn Masʿūd.

29: أَثَرِ — آثَارِ, as Ibn Masʿūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA L

19/18: سَكْرَةُ — سَكَرَاتُ, as Ibn Masʿūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.

الْحَقِّ بِالْمَوْتِ — الْمَوْتِ بِالْحَقِّ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

30/29: نَقُولُ — يَقُولُ اللهُ.

SŪRA LI

25: سَلَامًا — سِلْمٌ. So read by al-Aʿmash, Ṭalḥa and an-Nakhaʿī.

SŪRA LIII

12: أَفَتَمْرُونَهُ — أَفَتُمَارُونَهُ, as Ibn Masʿūd, ʿAlī, Ibn ʿAbbās and Ḥamza.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعًا, as Ibn ʿAbbās, Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA LV

35: وَنَحْسٌ — وَنُحَاسٌ. So Abū Ḥaiwa.

SŪRA LVII

29: لِئَلاَّ يَعْلَمَ — لِكَيْ يَعْلَمَ or others said لِكَيْلاَ يَعْلَمَ or كَيْ لاَ يَعْلَمَ.

SŪRA LXIII

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

وَأَكُنْ — وَأَكُونَ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās, and the Baṣran reading.

SŪRA LXVII

3: نَفَوُتٍ — نَفَوُّتٍ, like Ibn Masʿūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

3: جَدُّ رَبِّنَا — جَدًّا رَبُّنَا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذْ أَدْبَرَ — إِذَا دَبَرَ, though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جِمَالَتٌ — جُمَالَاتٌ. So read by Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَتَسَاءَلُونَ — يَسَّاءَلُونَ, as Abū ʾl-Jawzāʾ, but some said he read تَسَّاءَلُونَ like Ibn Masʿūd.

23: لَابِثِينَ — لَبِثِينَ like Ibn Masʿūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA LXXXII

6: غَرَّكَ — أَغَرَّكَ. So read by al-Aʿmash.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ — مَبْثُوثَةٌ مُتَّكِئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — تُنْبِىء or some said تُنَبِّىء as Ibn Masʿūd.

CODEX OF ṬALḤA † 112

In the Codex of Ṭalḥa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Masᶜūd. Ṭalḥa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakhaᶜī († 95), Yaḥyā b. Waththāb († 103) and al-Aᶜmash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān [1]). His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā'*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhdh* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Ẓāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

---

1) *Fihrist* 31[1]; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 343.

SŪRA I

4/3: مَالِكِ – مَلِكِ, i. e. the non-Kūfan reading.

SŪRA II

9/8: إِنْ يُخَادِعُونَ إِلاَّ – يُخَدِّعُونَ.

22/20: فِرَاشًا – مِهَادًا, though some said مَهْدًا.

61/58: مِصْرًا – مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Masᶜūd.

74/69: يَشَّقَّقُ – يَنْشَقِقُ or some said تَنْشَقُّ.

83/77: حُسْنًا – حُسْنَى, as read by Ubai and al-Ḥasan.

124/118: اَلظَّالِمُونَ – اَلظَّالِمِينَ, as Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās,

125/119: مَثَابَةً – مَثَابَاتٍ, so read also by al-Aᶜmash.

159/154: يَبَيِّنُهُ – يَبَيَّنُهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Masᶜūd.

222: اَلْمُطَّهِّرِينَ – اَلْمُتَطَهِّرِينَ.

259/261: وَانْظُرْ لِطَعَامِكَ وَشَرَابِكَ – فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ لِمِائَةِ سَنَةٍ. See also Ibn Masᶜūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسِّنَّ for يَتَسَنَّهْ

280: فَنَظِرَةٌ – فَنَاظِرَةٌ, as Ibn Abī Lailā and ᶜĪsā ath-Thaqafī.

284: فَيَغْفِرُ – يَغْفِرْ, as Ibn Masᶜūd and al-Aᶜmash.

285: وَآمَنَ اَلْمُؤْمِنُونَ – وَاَلْمُؤْمِنُونَ as ᶜAlī and Ibn Masᶜūd.

كُتُبِهِ وَرُسُلِهِ – كِتَابِهِ وَلِقَاءِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Masᶜūd.

SŪRA III

140/134: يَمْسَسْكُمْ – يُصِبْكُمْ.

143/137: فَلَقَدْ – فَقَدْ.

176/170: يُسْرِعُونَ — يُسَارِعُونَ.

181/177: قَالُوا — يَقُولُونَ as Ibn Masʿūd.

195/194: قُتِلُوا وَقَاتَلُوا — قَتَلُوا وَقُتِلُوا.

SŪRA IV

3: أَنْ لَا تَعُولُوا — أَلَّا تَعُولُوا.

19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ — أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ, as Ubai.

24/28: مِنْهُنَّ — مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى as Ibn Masʿūd and Ubai.

34/38: فَالصَّوَالِحُ قَوَانِتُ حَوَافِظُ — فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA V

13/16: قَسِيَّةً — قَسِيَّةً. So read by al-Aʿmash and Ibn Abī Lailā.

64/69: مَبْسُوطَتَانِ — بُسْطَتَانِ, as Ibn Masʿūd, though some say they read بُصْطَانِ.

115: سَأُنْزِلُهَا — إِنِّي مُنَزِّلُهَا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA VI

2: لِيَقْضِيَ — ثُمَّ قَضَى.

23: ثُمَّ مَا كَانَ — ثُمَّ لَمْ تَكُنْ, as Ibn Masʿūd.

57: يَقُصُّ الْحَقَّ — يَقْضِي بِالْحَقِّ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

71/70: اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ — اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

105: دَرَسْتَ — دَرَسَ, a reading also given from Ibn Masʿūd.

111: قُبُلًا — قَبِيلًا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read قَبْلًا.

122: أَوَمَنْ — أَفَمَنْ.

125: يَتَصَعَّدُ — يَصَّعَّدُ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA VII

40/38: ٱلْخِيَاطِ — ٱلْمَخِيطِ, as Ibn Masʿūd, but some said he read ٱلْمِخْيَطِ as Abū Razīn.

93/91: ءاسَى — إِيسَى. So read by al-Aʿmash.

154/153: سَكَتَ — سَكَنَ, as Muʿāwiya b. Qurra, but others said he read سُكِتَ.

157/156: وَيَضَعُ — وَيُذْهِبُ.

وَٱلْإِنْجِيلِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ ٱللهِ وَرَسُولِهِ — وَٱلْإِنْجِيلِ.

165: بَئِيسٍ — بَيْسٍ, so Qatāda, az-Zuhrī and Khārija.

196/195: نَزَّلَ ٱلْكِتَابَ — نَزَّلَ ٱلْكِتَابَ بِٱلْحَقِّ. So Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Mijlaz.

SŪRA VIII

1: يَسْئَلُونَكَ ٱلْأَنْفَالَ — يَسْئَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ, as Ibn Masʿūd and many others.

73/74: تَفْعَلُوهُ — تَفْعَلُوا. So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: إِلًّا — إِيلًا. So read by ʿIkrima, and Ibn ʿUmar.

37: ٱلنَّسِىء — ٱلنَّسْء, as as-Sulamī though some said ٱلنَّسُوءُ as Mujāhid.

51: لَنْ يُصِيبَنَا — هل يُصَيِّبَنَا. See Ibn Masʿūd's reading.

52: إِلَّا إِحْدَى — إِلَّا إِحْدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: يَتَطَهَّرُوا — يَطَّهَّرُوا, as al-Aʿmash.

110/111: وَلَوْ قَطَّعْتَ حَتَّى تَقْطَعَ قُلُوبَهُمْ – أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ, or some said قُلُوبَهُمْ as the Friends of Ibn Masᶜūd, others أَنْ تُقْطَعَ قُلُوبَهُمْ as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا كَانَ ٱسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ – وَمَا ٱسْتَغْفَرَ إِبْرَاهِيمُ or some said مَا يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمُ.

126/127: لَا تَرَى – لَا يَرَوْنَ, as Ubai, Ibn Masᶜūd and al-Aᶜmash.

SŪRA X

79/80: سَاحِرٍ – سَحَّارٍ, which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: بِأَعْيُنِنَا – بِأَعْيُنِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هٰذَا – مِنْ قَبْلِ هٰذَا ٱلْقُرْآنِ. So Ibn Masᶜūd.

102/104: إِذَا – إِذْ as Ubai.

SŪRA XII

11: تَأْمَنَّا – تَأْمَنَّا or some said تَأْمَنُنَا as Ubai, al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

13: لَيَحْزُنُنِي – لَيَحْزُنُنِي. So read by Zaid b. ᶜAlī and Sulaimān at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: تَدْعُونَنَا – تَدْعُونَنَا.

42/43: تَحْسَبَنَّ – تَحْسَبَنَّ, also in v. 48.

SŪRA XV

2: رُبَمَا – رُبَّتَمَا. So Abū Nahīk, Abū's-Sammāl and Ibn as-Samaifaᶜ.

55: ٱلْقَنَطِينَ – ٱلْقَنْطِينَ. So Ibn Waththāb, Al-Aᶜmash and others.

SŪRA XVI

12: وَٱلنُّجُومُ — وَٱلرِّيَاحُ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجِّهُهُ, as Ibn Masʿūd and ʿAlqama, but some said he read يُوَجِّهُهُ and others يُوَجَّهْهُ.

SŪRA XVII

23/24: يَبْلُغَانِّ — يَبْلُغَانِّ, supporting the Kūfan reading.

كِلَاهُمَا — كِلَيْهِمَا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

44/46: تُسَبِّحُ — سَبَّحَتْ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

100/102: تَمْلِكُونَ — تَخْزُنُونَ. So Ibn Khuthaim.

110: أَيًّا مَا — أَيًّا مَنْ.

111: شَرِيكٌ لَهُ — لَهُ شَرِيكٌ, as read by Abū's-Sammāl.

SŪRA XVIII

38/36: لٰكِنْ هُوَ ٱللَّهُ — لَٰكِنَّا هُوَ ٱللَّهُ.

45/43: ٱلرِّيَاحُ — ٱلرِّيحُ, supporting the Kūfan reading.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

55/53: قُبُلًا — قَبِيلًا, as Ubai and Ibn Qais.

86/84: حَمِئَةٍ — حَامِيَةٍ. So Ibn Masʿūd with the reading of Ḥamza and Ibn ʿĀmir.

94/93: خَرْجًا — خَرَاجًا, supporting the Kūfan reading.

109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى — قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْتُكَ — خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

11/12: سَبِّحُوا — سَبِّحُوهُ.

34/35: قَالَ ٱلْحَقُّ – قَوْلَ ٱلْحَقِّ as al-Aʿmash, but some said he read قالوا الله الحق as Ibn Masʿūd.

60/61: سَيَدْخُلُونَ – يَدْخُلُونَ, as Ibn Masʿūd.

66/67: لَسَوْفَ أُخْرَجُ – لَسَأَخْرُجُ or some said لَسَأُخْرَجُ and others سَأُخْرَجُ as Ibn Masʿūd.

93/94: آتِي ٱلرَّحْمٰنَ – آتِ ٱلرَّحْمٰنَ. So Ibn Masʿūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XX

2/1: مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنُ – مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ, as Ibn Fā'id al-Baṣrī.

13: وَإِنَّا ٱخْتَرْنَاكَ – وَأَنَا ٱخْتَرْتُكَ, as the reading of Ḥamza and al-Aʿmash.

69/72: سِحْرٍ – سَحْرٍ, supporting the Kūfan reading.

80/82: أَنْجَيْتُكُمْ – أَنْجَيْنَاكُمْ, supporting the Kūfan reading.

81/83: رَزَقْنَاكُمْ – رَزَقْتُكُمْ, supporting the Kūfan reading.

98: إِلَّا هُوَ ٱلرَّحْمٰنُ رَبُّ ٱلْعَرْشِ – إِلَّا هُوَ.

102: نَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ – يُحْشَرُ ٱلْمُجْرِمُونَ, as al-Ḥasan, though some said he read تُحْشَرُ.

SŪRA XXI

90: يَدْعُونَنَا – يَدْعُونَّا.

95: حَرَامٌ – حِرْمٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Masʿūd.

112: رَبِّي أَحْكَمُ – رَبِّ ٱحْكُمْ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Yaʿqūb.

SŪRA XXII

2: سُكَارَى – سَكْرَى, as an-Nakhāʿī and Ibn Waththāb.

11: خَسِرَ — خَاسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī ʿAbla. It involves a following وَالآخِرَةِ.

23: لُؤْلُؤٌ — لُؤْلُؤًا, as al-Ḥasan, al-Aʿmash and Ibn Waththāb, though some say he read لُولِيَ or لُولِ or لَوْلِ.

39/40: يُقْتَلُونَ — قَاتَلُوا, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIII

1: أَفْلَحَ — أَفْلَحُوا, but others said أُفْلِحَ as ʿIkrima and al-Jaḥdarī, and others أَفْلَحُ.

20: تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ — تُخْرِجُ الدُّهْنَ, as Ibn Masʿūd.

67/69: سَامِرًا — سُمَّرًا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

106/108: قَالُوا رَبَّنَا — قَالُوا بَلْ رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

48/50: أَرْسَلَ — جَعَلَ, as Ibn Masʿūd.

49/51: لِنُحْيِيَ — لِنُنْشِرَ, as Ibn Masʿūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.

69: يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ — يُضَاعِفِ الْعَذَابَ.

74: ذُرِّيَّاتِنَا — ذُرِّيَّتِنَا, the reading of Abū ʿAmr, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ — فَتَظَلَّلْ, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

81: وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ — وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي, as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

111: وَاتَّبَعَكَ — وَاتِّبَاعُكَ, as Ibn ʿAbbās, Abū Ḥaiwa and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XXVII

14: عُلُوًّا — عُلِيًّا, as Ubai and Abū'l-ʿĀlīya, though some said he read عِلِيًّا as Ibn Masʿūd.

49/50: لَنَقُولَنَّ — لَتَقُولُنَّ but some said he read لَنُقْسِمُنَّ as Ibn Khuthaim.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلِ ٱدَّرَكَ, as al-Ḥasan and al-Aʿraj.

81/83: بِهَادِى ٱلْعُمْىِ — تَهْدِى ٱلْعُمْىَ supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ — فَإِذَا خَشِيْتِ أَنْ تُسْمَعَ عَلَيْكِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ ٱظَّاهَرَا, as Ibn Masʿūd.

61: أَفَمَنْ — أَمَنْ, as Ibn Masʿūd.

66: يَتَسَاءَلُونَ — يَسَّاءَلُونَ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-Jawzāʾ.

82: لَاَنْخَسَفَ — لَخَسَفَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash, though some said he read لَاَنْخُسِفَ as Abū Rajāʾ.

SŪRA XXIX

58: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ — لَنُثْوِيَنَّهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Masʿūd and ʿAlī.

SŪRA XXX

11/10: يَبْدَؤُا — يُبْدِىءُ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

14/13: وَفِصَٰلُهُ — وَفَصْلُهُ, as al-Ḥasan, Abū Rajāʾ and al-Jaḥdarī.

27/26: وَٱلْبَحْرُ — وَبَحْرٌ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIII

20: بَادُونَ — بُدًّى, as Ibn ʿAbbās, Ibn Qais and Ibn Masʿūd.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ — صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى ٱللهُ عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْآخِرَةِ — وَلَهُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ omitting فِى ٱلْآخِرَةِ. So Ibn Khuthaim.

14/13: مَا لَبِثُوا حَوْلاً — مَا لَبِثُوا. So Ibn Khuthaim.

37/36: ٱلْغُرْفَاتِ — ٱلْغُرْفَةِ, supporting the reading of Ḥamza.

51/50: وَأُخِذُوا — وَأَخَذْنَ, though some said he read وَأَخَذَهُمْ أَخِذٌ like Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXV

18/19: مَنِ ٱزَّكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى — مَنْ تَزَكَّى فَإِنَّمَا يَتَزَكَّى, as Ibn Masʿūd.

35/32: ٱلَّذِى وَرَّثَنَا ٱلْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ — ٱلَّذِى أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

23/22: يُرِدْنِ — يُرِدْنِىَ.

35: عَمِلَتْهُ — عَمِلَتْ supporting the Kūfan reading.

55: فَٰكِهُونَ — فَاكِهِينَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

56: ظِلَٰلٍ — ظُلَلٍ, supporting the Kūfan reading.

65: See Ibn Masʿūd's reading.

83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةُ, as Ibn Masʿūd, an--Nakhaʿī and al-Aʿmash.

SŪRA XXXVII

134: He read the verse وَوَفَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

155: تَذَكَّرُونَ — تَذَكَّرُونَ.

SŪRA XXXVIII

46: بِخَالِصَةٍ — بِخَالِصَتِهِمْ, as al-Aʿmash.

SŪRA XXXIX

36/37: عَبْدَهُ — عِبَادَهُ. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XLI

35: يُلَقَّاهَا — يُلَاقَاهَا, so read by Ibn Masʿūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

47: ثَمَرَاتٍ — ثَمَرَةٍ, supporting the Kūfan reading.

53: سَنُرِيهِمْ — وَلَنُرِيَنَّهُمْ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِيجَ, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

85: تُرْجَعُونَ — تُحْشَرُونَ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

5/4: ٱلرِّيَاحِ — ٱلرِّيحِ, supporting the Kūfan reading.

23/22: غِشَاوَةً — غَشْوَةً, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

9: تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا ٱللَّهَ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

15: كَلَامَ ٱللَّهِ — كَلِمَ ٱللَّهِ, as Ibn Masʿūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

10: تُرْحَمُونَ — تَرْشُدُونَ, as Ibn Khuthaim.

12: تَجَسَّسُوا — تَتَنَابَزُوا. So Muʿādh and Ibn Khuthaim.

SŪRA L

19/18: اَلْحَقِّ بِالْمَوْتِ – اَلْمَوْتِ بِالْحَقِّ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LI

25: سَلَامًا – سِلْمٌ, as al-Aʿmash, an-Nakhaʿī and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA LII

21: اَلَتْنَاهُمْ – لِتْنَاهُمْ, as Ubai and Ibn Masʿūd, though some said he read لَتْنَاهُمْ.

SŪRA LIII

50/51: عَادًا اَلْأُولَىٰ – عَادَ, as Ibn Masʿūd.

58: لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دونِ اَللهِ – لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اَللهِ كَاشِفَةٌ. كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى اَلظَّالِمِينَ سَاءَتِ اَلْغَاشِيَةُ.

SŪRA LIV

35: وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ – لِمَنْ شَكَرَ لِي, after which he added كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي اَلْغَدْرِ. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: اَللُّؤْلُؤُ – اَللُّؤْلِي or some said اَللُّؤْلُؤُ.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصْلَيَانِهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَيَانِ يَطُوفَانِ بَيْنَهُمَا. It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Masʿūd. Some said that for يَطُوفُونَ he read يَطُوَّفَانِ (?) [perhaps تطوفان like Ibn Masʿūd.]

SŪRA LVI

12: جَنَّةِ – جَنَّتِ.

50: Between 50 and 51 he added a verse كَلَّا إِنْ نَحْنُ إِلَّا مُكَذِّبُونَ as did Ibn Khuthaim also.

SŪRA LVIII

8/9: وَيَتَنَاجَوْنَ — وَيَنْتَجُونَ, like Ibn Masʿūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LIX

4: يُشَاقِّ — يُشَافِقْ, as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn.

5: قَائِمَةً — قُوَّمًا though some said he read قَوْمًا as Ibn Masʿūd.

7: كَيْ لَا — لِئَلَّا, as Ibn Masʿūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

9: وَيُصِيقُونَ — وَيُؤْثِرُونَ. So Abū Mijlaz and Ibn Khuthaim.

10: غِلًّا — غَمْزًا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

21: مُتَصَدِّعًا — مُصَّدِّعًا, as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

10: لَا هُنَّ يَحْلِلْنَ لَهُم — حِلٌّ لَهُمْ.

SŪRA LXI

6: سِحْرٌ — سَاحِرٌ, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Masʿūd.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَامْضُوا, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

11: مِنَ التِّجَارَةِ لِلَّذِينَ اتَّقُوا — مِنَ التِّجَارَةِ, as Ubai.

SŪRA LXV

1: إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ — إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ, as Ubai.

2: أَجَلَهُنَّ — أَجَالَهُنَّ, as Ibn Khuthaim.

4: أَجَلُهُنَّ — أَجَالُهُنَّ, as Ibn Masʿūd, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ibn Sīrīn.

SŪRA LXVI

4: تَظَاهَرَا — تَظَّهَّرَا, though some said he supported TR.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ — تَفَوُّتٍ, like Ibn Masʿūd supporting the Kūfan reading.

8: تَتَمَيَّزُ — تَمَيَّزُ.

22: أَفَمَنْ — أَمَنْ though some said that this refers to v. 20 where he read أَمَنْ instead of أَمَّنْ.

SŪRA LXVIII

32: سَيُبْدِلَنَا — أَنْ يُبْدِلَنَا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

2: يَهْدِي — يَدْعُو. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ — عَالِيَتُهُمْ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī

SŪRA LXXVII

41: ظِلَالٍ — ظُلَلٍ, as al-Aʿmash, az-Zuhrī and al-Aʿraj.

SŪRA LXXVIII

23: لَبِثِينَ — لَبِثِينَ like Ibn Masʿūd supporting the reading of Ḥamza.

35: لَا يَسْمَعُونَ — لَا تَسْمَعُ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

10: تَلَهَّى — تَتَلَهَّى, or some say he read تَلْهَى.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ — مَبْثُوثَةٌ مُتَّكِئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ. So Saʿīd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

SŪRA XCII

14: تَلَظَّى — تَتَلَظَّى. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سيناء, as Ibn Masʿūd, ʿUmar and al-Ḥasan.

SŪRA CIV

9: فِى عَمَدٍ — بِعَمَدٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CVIII

1: أَعْطَيْنَاكَ — أَنْطَيْنَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

CODEX OF ʿIKRIMA † 105

ʿIkrima Abū ʿAbdallah the Berber slave of Ibn ʿAbbās is famous in Qurʾānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn ʿAbbās [1]). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Ṭabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority [2]).

Although closely associated with Ibn ʿAbbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn ʿUmar, the latter of whom he consulted for his *raʾi* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurrāʾ* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

---

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn ʿAbbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qurʾān embodying that tradition (*Fihrist*, 34.)

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 515.

SŪRA I

7/6: اَلَّذِينَ — مَنْ, as Ibn Masʿūd and al-Aswad.

7: وَلَا — وَغَيْر, as ʿAlī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: اَلْبَقَرَ — البَاقِرَ (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Masʿūd.

97/91: جِبْرِيلَ — جِبْرَابِيلَ, though some say he read جِبْرَائِلَ as Ibn ʿAbbās.

177/172: وَالصَّابِرِينَ — وَالصَّابِرُونَ, as al-Ḥasan, al-Jaḥdarī and others. See Ibn Masʿūd.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, as Mujāhid and Ibn ʿAbbās, but others said he read يُطَيَّقُونَهُ others يَطَّيَّقُونَهُ others يُطَّيَّقُونَهُ and others يَطَّوَّقُونَهُ.

217/214: قِتَالٌ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ — قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ, as Abū's-Sammāl.

233: تُضَارَّ — تُضَارِرْ, as Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn ʿAbbās

فَرِهَنٌ — فَرُهْنٌ, given also from Shahr b. Ḥawshab.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAṭā'.

SŪRA IV

102/103: أَمْتِعَاتِكُمْ – أَمْتِعَتِكُمْ. So Saʿīd b. Jubair.

162/160: وَٱلْمُقِيمُونَ – وَٱلْمُقِيمِينَ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA V

95/96: ذَوَا – ذُو. So read by Jaʿfar aṣ-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: بِظُلْمٍ – بِشِرْكٍ.

93: ٱلْهُونِ – ٱلْهَوَانِ. So Ibn Masʿūd.

105: دَرَسْتَ – دَارَسْتَ, as Ibn ʿAbbās and ʿAlī.

SŪRA VII

26/25: رِيَاشًا – رِيشًا, as Ibn ʿAbbās, Mujāhid and others.

49/47: ٱدْخُلُوا – دَخَلُوا, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: صَعِقًا – صَاعِقًا, as Abū Nahīk and al-Jaḥdarī.

145/142: سَأُورِثُكُمْ – سَأُورِيكُمْ, as Ibn ʿAbbās and Muʿādh.

165: بَئِيسٍ – بَيِّسٍ, as Abū's-Sammāl and al-Aʿmash.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ ٱلْأَنْفَالَ – يَسْئَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ, as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and others.

27: أَمَانَتِكُمْ – أَمَانَتَكُمْ, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waththāb.

60/62: تُرْهِبُونَ – تُخْزُونَ, as Ibn ʿAbbās and Mujāhid, though some say he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

3: أَذَانٌ – إِذْنٌ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

8: لَا يَرْقُبُونَ فِى مُؤْمِنٍ إِيلاً – لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلًّا.

83/84: ٱلْخَٰلِفِينَ – ٱلْخَلِفِينَ, as Ibn as-Samaifaᶜ and Abū Nahīk.

110/111: أَنْ تُقْطَعَ قُلُوبُهُمْ فِى ٱلْقَبْرِ – أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ.

SŪRA XI

32/34: جِدَالَنَا – جَدَلَنَا, as Ibn ᶜAbbās and others.

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ عَمَلاً غَيْرَ – إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ or some say عَمِلَ غَيْرَ as al-Kisāʾī and Yaᶜqūb.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ ٱللهِ – مِنْ أَمْرِ ٱللهِ, as Ibn ᶜAbbās, ᶜAlī and Zaid b. ᶜAlī.

31/30: يَايْئَسِ – يَتَبَيَّنِ, as ᶜAlī, Ibn ᶜAbbās and al-Jaḥdarī.

42: سَيَعْلَمُ ٱلْكَافِرُ – سَيُعْلَمُ ٱلْكَافِرُ, as Muᶜādh, al-Jaḥdarī and others.

SŪRA XIV

50/51: قَطِرَانٍ – قِطْرٍ آنٍ, as Ibn ᶜAbbās, Qatāda and Saᶜīd b. Jubair, though some said he read قَطَرَانٍ.

SŪRA XVI

6: حِينَ (bis) – حِينًا. So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVII

13/14: يَخْرُجُ .... كِتَابٌ – نُخْرِجُ .... كِتَابًا, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

64/66: وَرَجِلِكَ – وَرِجَالِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahīk.

101/103: فَسَأَلَ – فَسْئَلْ, as Ibn ᶜAbbās.

SŪRA XVIII

19/18: يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدٌ – يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا. So read by Muᶜādh and Abū Nahīk.

51/49: مُتَّخَذَ — مُتَّخِذًا. So ʿAlī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقَضُّ — يَنْقَاضُّ. So ʿAlī, az-Zuhrī and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنْكُمْ — مِنْهُمْ, as Ibn ʿAbbās.

XX

12: طُوًى — طَاوِيَ though some said he read طِوًى as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

78/81: فَغَشِيَهُمْ and غَشِيَهُمْ — فَغَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمُ. So Abū Rajāʾ and al-Aʿmash.

84/86: أُولَاءِ — أُولَى, as Muʿādh and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: ءَايَتِهَا — آيَتِهَا. So Mujāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk al-Jaḥdarī.

48/49: وَضِيَاءً — ضِيَاءً without و, as Ibn ʿAbbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَأَفْهَمْنَاهَا, so Muʿādh.

95: حَرَامٌ — حَرْمٌ or some said حَرِمٌ or حَرُمَ or حَرِمَ.

SŪRA XXII

35/36: وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ — وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ, as Ibn Masʿūd.

40/41: صَلَوَاتٌ — صَاوَنَاءٌ or some said صَلْوِينَا or صَلْوِينَّا.

SŪRA XXIII

67/69: سَٰمِرًا — سُمَّرًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سُمْرًا.

SŪRA XXIV

35: دُرِّيٌّ — دَرِءٌ, as Saʿīd b. Jubair, Yaḥyā b. Yaʿmar and Qatāda.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَتِ ٱلنَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَآئِكَةِ — بُورِكَ مَنْ فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا. So Ubai and Ibn Masʿūd.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا — أَلَّا يَخْبَؤُا, as Ibn Masʿūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلِ ٱدَّارَكَ — بَلْ ادْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXVIII

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَّاهَرَا, as Ibn ʿAbbās.

82: لَخَسَفَ — لَانْخَسَفَ. So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-ʿĀlīya.

SŪRA XXX

17/16: حِينَ (bis) — حِينًا, as in XVI. 6.

40: ٱلْبَحْرِ — ٱلْبُحُورِ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ — أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ, as Ubai, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿAṭā'.

SŪRA XXXIX

29/30: سَلَمًا — سَالِمًا, as Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd, but some said he read like Saʿīd b. Jubair سِلْمًا.

SŪRA XLIII

61: لَعِلْمٌ — لَلْعَلَمُ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

SŪRA XLVII

4/5: فِدَاء — فِدًى, which was the Meccan reading.

16/18: آنِفًا — أَنِفًا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA LVII

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — لِكَيْ يَعْلَمَ, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

11/12: تَفَسَّحُوا — تَفَاسَحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-Aʿraj, but some said فَأَعْقَبْتُمْ.

SŪRA LXV

1: يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ — يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ — عَرَّافَ, as Ibn as-Samaifaʿ. See also Ibn Masʿūd.

4: تَظَاهَرَا — تَتَظَاهَرَا.

SŪRA LXXII

3: جَدُّ رَبِّنَا — جِدًّا رَبُّنَا or some said جَدُّ رَبُّنَا or جِدُّ رَبِّنَا or خَدَّ رَبُّنَا.

SŪRA LXXVII

32: بِشَرَرٍ — بِشِرَارٍ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّ — عَمًّا, as Ubai, Ibn Masʿūd and ʿĪsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — بِالْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

SŪRA LXXXIX

29: فِى عِبَادِى — فِى عَبْدِى, as Ibn ᶜAbbās, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: لَا أُقْسِمُ — لَأُقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرَىٰهُ or أَمْرِهِ, as Ibn ᶜAbbās, ᶜAlī and Abū 'l-ᶜĀlīya.

SŪRA XCIX

8: يَرَهُ — يَرَاهُ.

SŪRA CVI

1: لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ — لِيَأْلَفَ قُرَيْشٌ (or لِتَأْلَفَ)

CODEX OF MUJĀHID † 101

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *mawlā* to ᶜAbdallah b. Sāʾib al-Makhzūmī. His fame in Qurʾān recitation gained him the name of *al-Muqriʾ*.

He is said to have taken his reading from Ibn ᶜAbbās with whom he collated his material three times [1]), but he was also associated with ᶜUbaid b. ᶜUmair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-Aᶜmash († 148) the Kūfan and Abū ᶜAmr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

---

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, II, 41.

SŪRA II

70/65: تَشَـٰبَهَ — تَشَّبَّهُ or تَشَبَّهُ, see also the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

85/79: تَظَّهَّرُونَ — تَظَـٰهَرُونَ (for تَتَظَهَّرُونَ). — So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نَنْسَأْهَا — نَنْسَـٰهَا. So Ibn ʿAbbās, Ubai and Abū ʿAmr.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ, but others said يُطَيِّقُونَهُ others يَطْوَّقُونَهُ others يُطَيَّقُونَهُ others يَطَيَّقُونَهُ and others يَطِيقُونَهُ. See also Ibn ʿAbbās.

187/183: ٱلْمَسْجِدِ — ٱلْمَسَـٰجِدِ, as read by al-Aʿmash and ash-Shaʿbī.

213/209: لِيَحْكُمَ أَنْتَ — لِتَحْكُمَ.

265/267: تَثْبِيتًا — تَبْيِينًا, but some said he read تَثْبِيتًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ.

282: يُضَارِرْ — يُضَارِرْ, as ʿUmar and Ibn ʿAbbās.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا, as Ibn ʿAbbās, aḍ-Ḍaḥḥāk and ʿIkrima.

فَرُهُنٌ — فَرِهَانٌ.

SŪRA III

75/68: يُؤَدِّهِ — يُؤَدِّهُو, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ — ٱلنَّبِيِّينَ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

97/91: ءَايَـٰتٌ بَيِّنَـٰتٌ — ءَايَةٌ بَيِّنَةٌ, as Ibn ʿAbbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ, as Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

34/38: ٱلْمَضَاجِعِ — ٱلْمَضْجَعِ, as Ubai, ash-Shaʿbī and others.

90/92: فَلَقَـٰتَلُوكُمْ — فَلَقَتَلُوكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

SŪRA VI

91: وَعُلِّمْتُمْ مَعْشَرَ ٱلْعَرَبِ – وَعُلِّمْتُمْ.

94: تَقَطَّعَ مَا – تَقَطَّعَ, so Ibn Masᶜūd and al-Aᶜmash.

105: دَرَسْتَ – دَارَسْتَ, as ᶜAlī, Ibn ᶜAbbās, Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.

SŪRA VII

20/19: سَوْءَاتِهِمَا – سَوَّتِهِمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. ᶜAlī.

26/25: رِيَاشًا – رِيشًا, as Ibn ᶜAbbās, al-Ḥasan and others.

38/36: ٱدَّارَكُوا – ٱدَّرَكُوا, as Ḥumaid al-Aᶜraj, though some said he read ٱدْرَكُوا.

131/128: يَطَّيَّرُوا – تَشَاءَمُوا.

158: كَلِمَتِهِ – كَلِمَتِهِ. So read by ᶜĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يَغْشَاكُمُ ٱلنُّعَاسُ – يُغَشِّيكُمُ ٱلنُّعَاسَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.

27: أَمَانَتِكُمْ – أَمَانَتَكُمْ, as Yaḥyā b. Waththāb, ᶜIkrima and others.

30: لِيُثْبِتُوكَ – لِيُعْبِدُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.

62: تُرْهِبُونَ – تُخْزُونَ, as Ibn ᶜAbbās and ᶜIkrima, though some said he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ – مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.

37: اَلنَّسِىء — النَّسُوء, a reading given also from as-Sulamī and Ṭalḥa.

47: لَأَوْضَعُوا — لَأَوْفَضُوا. So Mḥd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لَسِحْرٌ — لَسَاحِرٌ. So Saʿīd b. Jubair and al-Aʿmash.

81: اَلسِّحْرُ — اَلْسِّحْرُ, supporting the reading of Abū ʿAmr and Abū Jaʿfar.

SŪRA XI

5: يَثْنُونَ صُدُورُهُمْ — تَثْنَوِنى صُدُورُهُمْ, as Ibn ʿAbbās, though others say they read يَثْنَوِنى others لِيَثْنَوْنِى or تَثْنَئِنُّ or يَثْنَؤُنَّ.

27/29: اَلرَّأْىِ اَلْعَيْنِ — رَأْىِ اَلْعَيْنِ.

86/87: بَقِيَّتُ — تَقِيَّةُ, as Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

102/104: اَلْقُرَى بِظُلْمٍ — اَلْقُرَى بِظُلْمِ.

114/116: وَزُلَفًا — وَزُلَفًى or some say زُلْفًا as Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XII

7: اٰيَاتٌ — اَيَةٌ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيَابَتِ — غَيْبَةِ, a reading given by some from Abū ʿAmr. So in v. 15.

72: صُوَاعَ — صَاعَ, as Abū Huraira, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ خَلْفِهِ وَرَقِيبٌ — لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ. See Ibn ʿAbbās.

31: دَارِهِمْ — دِيَارِهِمْ. So Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَانَ. So Ibn Masʿūd, ʿAlī and ʿUmar.

SŪRA XVI

76/78: يُوَجِّهْهُ — يُوَجِّهُهُ, as Ibn Masʿūd, ʿAlqama, and Ṭalḥa, but some said يُوَجِّهْ.

SŪRA XVII

13/14: طَائِرَهُ — طَيْرَهُ, as al-Ḥasan and Abū Rajāʾ.

يَخْرُجُ ... كِتَابٌ — نُخْرِجُ ... كِتَابًا or يُخْرَجُ, as Ibn ʿAbbās and al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

105: يَقُومُ ... وَزْنٌ — نُقِيمُ ... وَزْنًا. So Muʿādh and Abū'l-Jawzāʾ.

109: مَدَدًا and مِدَادًا — مَدَدًا and مِدَادًا. So Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

6: وَيَرِثُ — أَوْيَرِثُ. See also the reading of Ibn ʿAbbās.

8/9: عِتِيًّا — عُسِيًّا, as Ubai, Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: كَيْدُ سِحْرٍ — كَيْدَ سِحْرٍ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

112/111: فَلَا يَخَافُ — فَلَا يَخَفْ, as Ibn Kathīr and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXI

32/33: ءَايَاتِهَا — آيَاتِهَا. So ʿIkrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

SŪRA XXII

11: خَسِرَ – خَاسِرَ, as Ṭalḥa, Abū Razīn and Ibn Abī ʿAbla. It involves وَٱلْآخِرَةِ.

27/28: رِجَالًا – رُجَّالًا or رُجَالَى, as Ibn ʿAbbās.

36/37: صَوَافَّ – صَوَافِنَ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar, though some said he read صَوَافِى as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٌ – صُلْوَثَاء, but others said صُلُوَانًا or صُلُونًا or صُلُوثًا.

SŪRA XXIII

67/69: سَٰمِرًا – سُمَّرًا, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ibn ʿUmar.

SŪRA XXIV

32: عِبَادِكُمْ – عَبِيدِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خِلَٰلِهِ – خَلَلِهِ, as Ibn Masʿūd and Abū'l-ʿĀlīya.

SŪRA XXVI

149: فَٰرِهِينَ – مُتَفَرِّهِينَ.

170: فَنَجَّيْنَٰهُ وَأَهْلَهُ – فَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ, as Ibn Masʿūd.

227/228: أَىَّ مُنقَلَبٍ يَنقَلِبُونَ – أَىَّ مُتَقَلَّبٍ يَتَقَلَّبُونَ. So Ibn Masʿūd and others.

SŪRA XXVII

8: بُورِكَتِ ٱلنَّارُ وَمَنْ حَوْلَهَا – بُورِكَ مَنْ فِى ٱلنَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ, as Ubai and Ibn ʿAbbās.

66/68: بَلِ ٱدَّٰرَكَ – بَلْ أَدْرَكَ, as Abū ʿAmr and Ibn Kathīr, but some said أَمْ تَدَارَكَ as Ubai or أَمْ أَدْرَكَ.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ — أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ, as Ubai, Ibn ᶜAbbās and ᶜIkrima.

SŪRA XXXIV

5: مُعَاجِزِينَ — مُعْجِزِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ᶜAmr.

19/18: بَعْدَ — بَعِّدْ, as Ibn ᶜAbbās and Yaḥyā b. Yaᶜmar. It involves رَبَّنَا for رَبُّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ, as Ubai and Ibn ᶜAbbās.

SŪRA XXXVII

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا, as Ibn Masᶜūd, ᶜAlī and Ibn ᶜAbbās.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عَبْدَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

29/30: سَالِمًا هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ — وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ, as Ibn Masᶜūd.

36/37: عِبَادَهُ — عَبْدَهُ as Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

SŪRA XL

32/34: اَلتَّنَادِ — اَلتَّنَادِى as given from Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XLIII

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

83: يُلَاقُوا — يَلْقَوْا, as Abū Jaʿfar and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LI

22: رِزْقُكُمْ — رَازِقُكُمْ as Ibn Masʿūd, Ibn Muḥaiṣin and Muʿādh.

44: اَلصَّعْقَةُ — اَلصَّعِقَةُ as the reading of al-Kisāʾī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LII

21: أَلَتْنَاهُمْ — لِتْنَاهُمْ as Ubai, Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ṭalḥa.

32: بَلْ هُمْ — أَمْ هُمْ.

SŪRA LIII

20: وَمَنَوٰةَ — وَمَنَاءَةَ, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جُدُرٍ — جِدَارٍ and Abū ʿAmr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ as al-Ḥasan, though some said he read فَأَعْقَبْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونَ — وَأَكُنْ, like Ibn ʿAbbas supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِى قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ or some said لِقَبْلِ, both like Ibn ʿAbbās.

SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَٰتِ — بِكَلِمَةِ, as al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

SŪRA LXVIII

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ, as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and al-Aᶜmash.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَهْ and following words in يَهْ —. He omitted the ه.

SŪRA LXX

42: يُلَاقُوا — يَلْقَوْا, so Abū Jaᶜfar and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مِهَٰدًا — مَهْدًا, as ᶜIsā ath-Thaqafī.

14: بِالْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ᶜAbbās, ᶜIkrima and Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً — نَخِرَةً as Ibn Masᶜūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَنِينٍ — بِظَنِينٍ as Ibn Masᶜūd, Ibn ᶜAbbās and ᶜAlī.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَٰدِي — فِي عَبْدِي as Ubai, Ibn ᶜAbbās and ᶜIkrima.

SŪRA XC

1: لَآ أُقْسِمُ — لَأُقْسِمُ as al-Ḥasan and al-Aᶜmash.

CODEX OF ʿAṬĀʾ B. ABĪ RABĀḤ † 115

ʿAṭāʾ was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihr family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qurʾānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū ʿAmr[1]). He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition[2]). Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SŪRA II

106/100: نُنْسِهَا — نَنْسَأْهَا as read by Ubai, Ibn ʿAbbās and Abū ʿAmr.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ as Ibn ʿAbbās, but others said يَتَطَوَّقُونَهُ or يُطَيَّقُونَهُ.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ — لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ given also from Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رِبِّكُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

280: فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرْهُ though others say he read فَنَاظِرْهُ.

---

1) For his connections see Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of ʿUbaid b. ʿUmair. See supra p. 236.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ – يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd and ʿIkrima.

SŪRA IV

117: إِنَاثًا – أُنُثًا or أُنْثًا or أُثُنًا or أُثْنًا.

136/135: كُتُبِهِ – كِتَابِهِ as al-Jaḥdarī, Abū 'l-Jawzā' and others.

160/158: أُحِلَّتْ – كَانَتْ أُحِلَّتْ as Ibn ʿAbbās.

SŪRA VIII

1: يَسْئَلُونَكَ ٱلْأَنْفَالَ – يَسْئَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنْفَالِ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and others.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ – مَسْجِدَ supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

SŪRA XVII

76/78: بَعْدَكَ – خِلَافَكَ.

SŪRA XXII

27/28: رِجَالاً – رُجَالَى or رُجَّالَى as Ibn ʿAbbās and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ – لَا مُسْتَقَرَّ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

CODEX OF AR-RABĪᶜ B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabīᶜ b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fī ḥurūf* from Ibn Masᶜūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zurᶜa b. ᶜAmr b. Jarīr († 112) [1]).

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhdh* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Masᶜūd [2]). There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Masᶜūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qurrat ᶜAin al-Qurrā'*, however, a very large number of *shādhdh* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Masᶜūd, and in general those given in other sources from Ibn Masᶜūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Masᶜūd's text.

---

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurṭubī, *Aḥkām* II, 263.

SŪRA I

4/3: مَـٰلِكِ – مَلْكُ. See also Ibn Masʿūd's reading.

6/5: ٱلزِّرَاطَ – ٱلصِّرَاطَ here and all through the Qurʾān.

SŪRA II

2/1: فِيهِ هُدًى – فِيهُو هُدًى and similarly all through the Qurʾān.

6/5: سَوَآءً – سَوًّا. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: ءَاتَيْنَـٰكُمْ – آتَيْتُكُمْ. So read by Ibn Masʿūd.

80/74: تَمَسَّنَا – تَمْسَسْنَا as Zaid b. ʿAlī and others.

83/77: حُسْنًا – إِحْسَانًا. So Zaid b. ʿAlī and Abū Mijlaz.

إِلَّا قَلِيلٌ – إِلَّا قَلِيلًا as Ibn Masʿūd.

217/214: عَنْ قِتَالٍ – عَنْ قِتَالٍ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

267/269: تَيَمَّمُوا – تَأَمَّمُوا as Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Abū ʿImrān.

282: شَهِيدَيْنِ – شَاهِدَيْنِ. So Abū Mijlaz and Muʿādh.

فَتُذَكِّرَ – فَتُذَاكِرَ. So Abū Mijlaz and Abū 'l-Jawzāʾ.

SŪRA III

75/68: تَأْمَنْهُ – تَيْمَنْهُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

81/75: ٱلنَّبِيِّـۧنَ – ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَابَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

188/185: بِمَا أُوتُوا – بِمَا أُوتِيَ. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA IV

9/10: ضِعَـٰفًا – ضُعْفًا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُنَّ – مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يَجِدْ مِنْ ذٰلِكَ شَيْئًا فَصِيَامُ – فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ.

SŪRA VI

27: وَلَا نُكَذِّبَ – فَلَا نُكَذِّبَ, as Ubai and Zaid b. ʿAlī.

40: قُلْ –. He omitted the word here and also in verses 46 and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV, 40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9: LXVII, 28, 30.

52: بِالْغَدَوٰةِ وَالْعَشِيِّ – بِالْغَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ as Ubai.

59: مَفَاتِحُ – مِفْتَاحُ. So Ibn Qais and Abū ʿImrān.

95: فَالِقُ الْحَبِّ – فَلَقَ الْحَبَّ. So Ibn Masʿūd and An-Nakhaʿī.

99: حَبًّا مُتَرَاكِبًا – حَبٌّ مُتَرَاكِبٌ. So Zaid b. ʿAlī and al-Aʿmash.

111: قُبُلًا – قَبِيلًا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

125: يَصَّعَّدُ – يَتَصَعَّدُ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA VIII

19: وَأَنَّ اللّٰهَ – وَاللّٰهُ as Ibn Masʿūd.

42/43: الْقُصْوَى – الْقُصْيَا. So Zaid b. ʿAlī and Muʿādh.

59/61: يَحْسَبَنَّ – يَحْسَبُ as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

73/74: تَفْعَلُوهُ – تَفْعَلُوا as Ṭalḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

19: سِقَايَةَ – سُقْيَ. So read by Ibn Qais and Abū ʿImrān.

38: اثَّاقَلْتُمْ — تثَاقَلْتُمْ, as Ibn Masʿūd.

50: فَارِحُونَ — فَرِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

57: مُنْدَخَلاً — مُدَّخَلاً, as Ubai and Muʿādh.

74/75: يَنَالُوا — يَنَلُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.

90/91: الْمُعْتَذِرُونَ — الْمُعَذِّرُونَ. So Ibn Jubair.

91/92: الضُّعَفَاء — الضَّعْفَى with *imāla*. See also Ubai's reading.

99/100: قُرُبَاتٍ — قُرْبَةً (sing.). So Abū ʿImrān and Abū Ḥaṣīn.

وَصَلَوَاتِ — وَصَلَوَةَ. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.

109/110: أَفَمَنْ — أَمَّنْ.

114/115: وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ — وَمَا كَانَ يَسْتَغْفِرُ إِبْرَاهِيمُ as Ṭalḥa.

117/118: مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ — مَا زَاغَتْ قُلُوبُ, as Ibn Masʿūd.

126/127: أَوَلاَ يَرَوْنَ — أَوَلاَ تَرَى with *imāla*. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA X

10: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ — سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ. So read by Ṭalḥa also.

11/12: لَقُضِيَ — لَقَضَيْنَا, as Ibn Masʿūd. It necessarily involves أَجَلَهُمْ.

21/22: رُسُلَنَا — رُسُلَهُ, as Ubai and Abū Mijlaz.

24/25: وَازَّيَّنَتْ — وَزْيَانَتْ. So Ibn Qais. See also Ibn Masʿūd's reading.

58/59: فَلْيَفْرَحُوا — فَافْرَحُوا, as Ubai and Ibn Masʿūd.

71/72: وَشُرَكَاءَكُمْ — ثُمَّ شُرَكَاءَكُمْ, as Ibn Masʿūd.

81: أَتَيْتُمْ — جِئْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.

89: دَعْوَتُكُمَا — أُجِيبَتْ دَعْوَتِيكُمَا. See also ʿAlī's reading.

SŪRA XI

16/19: وَحَبِطَ — وَأُحْبِطَ. So read by Abān.

42/44: ابْنَهُ — ابْنَاهُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

49/51: مِنْ قَبْلِ هٰذَا ٱلْقُرْآنِ — مِنْ قَبْلِ هٰذَا, as Ibn Masʿūd. See Ṭalḥa's reading.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ, as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

104/106: يُؤَخِّرُهُمْ — نُؤَخِّرُهُ. So read by Abū ʿImrān.

113/115: تُنْصَرُونَ — تُنْصَرُوا, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XII

10 and 15: فِي غَيَابَتِ — بِغَيَابَةِ, as Ṭalḥa.

11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنُنَا, as al-Aʿmash and Ṭalḥa.

12: يَلْهُو — يَرْتَعْ.

18: كَذِبٍ — كَذِبًا, as Zaid b. ʿAlī.

23: وَرَوَّدَتْهُ — وَرَاوَدَتْهُ, as read by Anas and Abū ʿImrān.

25: عَذَابٌ أَلِيمٌ — عَذَابًا أَلِيمًا, as Zaid b. ʿAlī.

35: عَتَّى حِينٍ — حَتَّى حِينٍ, as Ibn Masʿūd.

47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَبٍّ — حَصَدْتُمْ. So Abū Nahīk and Abū Mijlaz.

70: جَعَلَ — وَجَعَلَ, as Ibn Masʿūd.

85: تَفْتَؤُا — لَا تَزَالُ, as al-Aʿmash.

87: مِنْ رَوْحِ ٱللهِ (bis) — مِنْ رَحْمَةِ ٱللهِ, as Ubai and al-Aʿmash.

90: مَنْ يَتَّقِ ٱللهَ — مَنْ يَتَّقِ. So read also by Abū Mijlaz.

99/100: أَبَوَيْهِ — أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

110: فَنُجِّيَ — فَنَجَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

SŪRA XIII

4: قِطَعٌ — قِطَاعٌ, as Ibn Masʿūd.

42: ٱلْكُفَّارُ — ٱلْكُفْرُ.

SŪRA XIV

14/17: وَعِيدِ — وَعِيدِي. It was the reading of Yaʿqūb.

45/47: ٱلْأَمْثَالَ كَيْ تَفْعَلُوا – ٱلْأَمْثَالَ.

46/47: وَمَا كَانَ – وَإِنْ كَانَ, as Ibn Masʿūd.

52: بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى – بَلَاغٌ لِلنَّاسِ. So read by Ṭalḥa. See also ʿAlī's reading.

SŪRA XV

6: نُزِّلَ – أُلْقِيَ. So al-Aʿmash and Abū Mijlaz.

8: نَزَلَ ٱلْمَلَائِكَةُ – نُنَزِّلُ ٱلْمَلَائِكَةَ, as Zaid b. ʿAlī.

53: تَوْجَلْ – تَوَاجَلْ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XVI

19: مَا تُخْفُونَ – مَا تُسِرُّونَ. So read by Ṭalḥa also.

30/32: وَلَنِعْمَ – وَلَنِعْمَةُ, as Zaid b. ʿAlī, necessitating دَارِ.

41/43: لَنُبَوِّئَنَّهُمْ – لَنُثْوِيَنَّهُمْ, as ʿAlī as Ibn Masʿūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: مُفْرَطُونَ – مُفَرَّطِينَ. See also Ubai's reading here.

76/78: يُوَجِّهْهُ – تُوَجِّهْ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

124/125: إِنَّمَا جُعِلَ ٱلسَّبْتُ – إِنَّا أَنْزَلْنَا ٱلسَّبْتَ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XVII

23/24: وَقَضَى – وَأَفْرَضَ. See Ubai and Ibn Masʿūd.

36/38: لَا تَقْفُ – لَا تَقْفُو, as Zaid b. ʿAlī.

38/40: سَيِّئُهُ – خَبِيثُهُ, as Ibn Masʿūd.

44/46: تُسَبِّحُ – سَبَّحَتْ, as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

64/66: رَجِلِكَ – رُجَّالِكَ. So Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Qais.

71/73: نَدْعُوا – يُدْعَا. So Zaid b. ʿAlī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: مِنْ زُخْرُفٍ – مِنْ ذَهَبٍ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

100/102: تَمْلِكُونَ – تَخْزُنُونَ, as Ṭalḥa.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا – عِوَجًا بَلْ دِينًا, as Ibn Masʿūd and Jaʿfar b. Muḥammad.

33/31: كُلُّ ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَى أُكُلَهُ – كِلْتَا ٱلْجَنَّتَيْنِ ءَاتَتْ أُكُلَهَا, as Ibn Masʿūd.

34/32: وَءَاتَيْنَاهُ ثَمَرًا كَبِيرًا – وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ. See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ ٱلْحَقِّ – لِلَّهِ الغَفُورِ. So read by Abū ʿImrān.

47/45: سُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ – نُسَيِّرُ ٱلْجِبَالَ, as Ubai.

52/50: نَادُوهُمْ – نَادُوا شُرَكَاءِىَ ٱلَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ and then omitted the rest up to فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَإِنَّهُ كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ – فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا فَطُبِعَ ظَافِرًا فَخَافَ رَبُّكَ, as Ubai.

82/81: وَمَا فَعَلْتُهُ – وَمَا جَعَلْتُهُ يَامُوسَى. So Abū Mijlaz.

102: أَفَحَسِبَ – أَفَرَأَيْتَكَ. So Abū Mijlaz.

SŪRA XIX

34/35: قَوْلَ ٱلْحَقِّ – قَالُوا ٱللهِ ٱلْحَقِّ, as Ṭalḥa and al-Aʿmash.

40/41: وَارِثُوا ٱلْأَرْضَ – نَرِثُ ٱلْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

46/47: لَأَقْتُلَنَّكَ – لَأَرْجُمَنَّكَ, as Ubai.

64/65: وَمَا يَتَنَزَّلُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ – وَمَا نَتَنَزَّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ, as Ubai and Abū Mijlaz.

69/70: أَيُّهُمْ أَكْبَرُ – أَيُّهُمْ أَشَدُّ.

90/92: إِنْ تَكَادَ ٱلسَّمَوَاتُ لَتَصَدَّعُ – تَكَادُ ٱلسَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ.

93/94: لَمَّا ءَاتِى – إِلَّا ءَاتِى, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XX

13: أَنَا ٱخْتَرْتُكَ – إِنَّا ٱخْتَرْنَاكَ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

63/66: قَالُوا – Like Ubai he omitted the word.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْثِرَكَ عَلَى – لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَٰتِ مَا رَأَيْنَا مِنَ ٱلْبَيِّنَاتِ, as Ibn Masʿūd.

86/89: يُحِلَّنَّ عَلَيْكُمْ غَضَبًا – يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ. See Ubai's reading.

96: قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا – قَبَضَاتٍ مِنْ آثَارِ, as Ibn Masʿūd.

118/116: تَجُوعَ – تُجَاعَ, as Ubai and Ibn Qais, and so تُعْرَى and تُظْمَأُ and تُضْحَى.

SŪRA XXI

101: إِلَّا ٱلَّذِينَ – إِنَّ ٱلَّذِينَ.

SŪRA XXII

25/26: فِيهِ بِإِلْهَادٍ – إِلْحَادَهُ, as al-Ḥasan.

27/28: رِجَالًا – رِجَالِى.

35/36: وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ – ٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ, as Ibn Masʿūd.

36/37: صَوَافَّ – He added بِٱلْجِبَالِ مَقْتُولَةً, though some gave it as مَنْقُولَةً like Ibn Masʿūd.

39/40: يُقَٰتَلُونَ – قَاتَلُوا, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXIII

36/38: لِمَا – مَا. So Ibn Abī ʿAbla.

52, 53/54, 55: فَٱعْبُدُونِ وَتَقَطَّعُوا – فَٱتَّقُونِ فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا أَمْرَهُمُ ٱلزُّبُورَ.

60/62: لِمَا أَتَوْا – مَا ءَاتَوْا.

71/73: وَمَا بَيْنَهُمَا – وَمَنْ فِيهِنَّ as Ibn Masʿūd.

106/108: قَالُوا رَبَّنَا – قَالُوا بَلْ رَبَّنَا as Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA XXIV

15/14: تَلَقَّوْنَهُ – تَتْقَوْنَهُ. See the readings of Ubai and ʿĀʾisha.

27: تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا as Ibn Masʿūd.

33: غَفُورٌ — لَهُنَّ غَفُورٌ as Ibn ʿAbbās.

35: يُوْقَدُ — وَقَدَ as Ubai. See Ibn Masʿūd's reading.

نُورٌ عَلَى نُورٍ — نُورًا عَالَى نُورًا taking عَالَى as a verb in the *māḍī*.

58/57: طَوَّفُونَ — طَوَّفِينَ. So Ibn Abī ʿAbla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXV

1: عَبْدِهِ — عِبَادِهِ.

17/18: مِنْ دُونِ ٱللهِ — مِنْ دُونِنَا as Ibn Masʿūd.

40/42: أُمْطِرَتْ — أَمْطَرُوا as Ubai. See also the reading of Ibn Masʿūd.

48/50: أَرْسَلَ ٱلرِّيَاحَ — جَعَلَ ٱلرِّيحَ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

49/51: لِنُحْيِيَ — لِنُنْشِرَ as Ibn Masʿūd and Ṭālḥa.

61/62: بُرُوجًا — قُصُورًا as Ibn Masʿūd.

64/65: سُجَّدًا — سُجُودًا as Ubai, Muʿādh and Ibn Qais.

68: يَلْقَ — يَلْقَى. See also Ibn Masʿūd.

74: قُرَّاتِ أَعْيُنٍ — قُرَّةَ أَعْيُنٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXVI

4/3: فَتَظَلَّتْ — فَظَلَّتْ as Ubai and Ibn Masʿūd.

20/19: ٱلضَّالِّينَ — ٱلْجَاهِلِينَ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

81: He read here as Ibn Masʿūd — وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي.

111: وَٱتَّبَعَكَ — وَأَتْبَاعُكَ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and Ibn ʿAbbās.

166: مَا خَلَقَ لَكُمْ — مَا صَلَحَ لَكُمْ. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA XXVII

16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ — كُلَّ شَيْءٍ. So read also by Abū ʿImrān.

18: لَيَحْطِمَنَّكُمْ — لَا يَحْطِمَنَّكُمْ as Ubai.

22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْهُ — أَحَطتُ بِمَا لَمْ نُحِطْ بِهِ as Ubai, Abū ʿImrān and Abū Mijlaz.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا — هَلَّا تَسْجُدُونَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

الْخَبْءَ — أَنْجَبَا as Ibn Masʿūd and ʿAlī.

30: إِنَّهُ (first occurrence) — وَإِنَّهُ as Ibn Masʿūd.

32: قَاطِعَةً — مَاضِيَةً. See Ibn Masʿūd.

36: فَلَمَّا جَاءُوا — فَلَمَّا جَاءَ as Ibn Masʿūd.

37: بِهَا — بِهِمْ as Ibn Masʿūd.

39: عِفْرِيتٌ — عِفْرَاتٌ. See also the reading of Ubai.

مِنَ الْجِنِّ آخَرُ — مِنَ الْجِنِّ as Ubai.

وَإِنِّي — وَإِنَّهُ as Ubai and ʿAlī.

40: أَنَا آتِيكَ — أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَآتِيكَ as ʿAlī. See also Ibn Masʿūd.

44: سَاقَيْهَا — رِجْلَيْهَا. See also the reading of Ibn Masʿūd.

49/50: تَقَاسَمُوا — تَقَسَّمُوا as ʿAlī and Ibn Masʿūd.

لَنَقُولَنَّ — لَتُقْسِمُنَّ. So read also by Ṭalḥa.

82/84: بِأَنَّ النَّاسَ — أَنَّ النَّاسَ as Ibn Masʿūd.

تُكَلِّمُهُمْ — تَسِمُهُمْ. See Ubai's reading.

91/93: هَاتِهِ الْبَلْدَةَ الَّتِي — هَذِهِ الْبَلْدَةَ الَّذِي as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXVIII

7/6: فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ — فَإِذَا خَشِيتِ أَنْ تُسْمَعَ عَلَيْكِ as Ubai and Ṭalḥa.

9/8: لَا تَقْتُلُوهُ —. He read this before قُرَّتُ عَيْنٍ as did Ibn Masʿūd.

10/9: فَرِغًا — قَزِعًا as Ubai and Ibn Masʿūd.

لَتُشْعِرُ بِهِ — لَتُبْدِى بِهِ as Ibn Masʿūd.

11/10: جُنُبٍ — جَانِبٍ as Ibn Masʿūd.

15/14: فَوَكَزَهُ — فَنَكَزَهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

23: وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ — دُونَهُمَا ٱمْرَأَتَانِ تَذُودَانِ جَالِسَتَانِ (omitting وَوَجَدَ مِنْ).

28: أَيَّمَا ٱلْأَجَلَيْنِ مَا — أَىَّ ٱلْأَجَلَيْنِ as Ibn Masʿūd.

29: فَلَمَّا ٱنْقَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ ٱلْأَجَلِ — فَلَمَّا قَضَى مُوسَى ٱلْأَجَلَ.

32: فَذَانِكَ — فَذَانِيكَ as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

34: يُصَدِّقُنِى — يُصَدِّقُونِى. So Ubai and Zaid b. ʿAlī.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ اظَّاهَرَا as Ibn Masʿūd.

55, 56: مِنَ ٱلْجَاهِلِينَ مَا إِنْ يَهْتَدِى ٱلْعُمْىُ — ٱلْجَهَلِينَ إِنَّكَ لَا تَهْدِى as Ibn Qais and Abū Mijlaz.

61: أَفَمَنْ — أَمَنْ, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

82: لَوْ لَا مَنُّ ٱللهِ — لَوْلَا أَنْ مَنَّ ٱللهُ. So al-Aʿmash.

SŪRA XXIX

12/11: خَطَيَٰكُمْ — خَطِيَٰتِكُمْ, as Ubai.

17/16: تَخْلُقُونَ — تَخْتَلِقُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and ʿAlī.

20/19: ٱلنَّشْأَةَ — ٱلنَّشْئَةَ, the reading given by some from Abū Jaʿfar.

25/24: مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ — إِنَّهَا مَوَدَّةُ بَيْنِكُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

45/44: مَا أُوحِىَ إِلَيْكَ — مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ.

49/48: بَلْ هُوَ — بَلْ هِىَ as Ibn Masʿūd.

55: وَيَقُولُ — وَيُقَالُ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXI

3/2: هُدًى وَ رَحْمَةً — هُدًى وَ بُشْرَى as Ibn Masʿūd.

18/17: تُصَاعِرْ — تُصَاعِرْ supporting the Kūfan reading.

27/26: يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ — يَمُدُّهُ omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنِعْمَاتِ. So read by Ibn Abī ʿAbla and al-Aʿmash.

32/31: كَالظُّلَلِ — كَالظِّلَالِ, as Ubai, al-Jaḥdarī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

19: جَنَّتُ — جَنَّةُ, as Ibn Masʿūd.

24: لَمَّا — بِمَا, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA XXXIII

1: اتَّقِ — تقِ, as Ibn Masʿūd and Abū Rajāʾ.

6: وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ — وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ. See also Ubai and Ibn Masʿūd.

20: بَادُونَ — بُدًّى, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

22: زَادَهُمْ — زَادُوهُمْ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

26: ظَهَرُوهُمْ — آزَرُوهُمْ. See also Ibn Masʿūd's reading.

33: وَقَرْنَ — وَأَقْرَرْنَ, as Ubai and Abū Nahīk.

37: مُبْدِيهِ — مُظْهِرُهُ. So read by Ibn Abī ʿAbla.

39: إِنَّ الَّذِينَ بَلَّغُوا — الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ. See also Ibn Masʿūd.

40: وَلَكِنْ رَسُولَ اللهِ وَخَاتَمَ — وَلَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ, as Ibn Masʿūd.

50/49: وَاللَّتِي هَاجَرْنَ — وَاللَّتِي هَاجَرْنَ, as Ibn Masʿūd.

إِنْ وَهَبَتْ — إِذْ وَهَبَتْ, as Ubai.

51: يَرْضَيْنَ كُلُّهُنَّ بِمَا ءَاتَيْتَهُنَّ — يَرْضَيْنَ بِمَا ءَاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ — صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also Ibn Masʿūd's reading.

69: عِنْدَ اللهِ — عَبْدًا لِلهِ, as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

SŪRA XXXIV

1: وَلَهُ ٱلْحَمْدُ فِى ٱلْآخِرَةِ وَلَهُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ — الحمد فى, as Ṭalḥa, omitting وَلَهُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةُ. See Ubai.

3: عَلَّامِ ٱلْغُيُوبِ — عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ, as Ubai and Muʿādh.

12/11: غُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَوَاحُهَا شَهْرٌ — غَدْوَتُهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتُهَا, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

14/13: تَبَيَّنَتِ ٱلْجِنُّ — تَبَيَّنَتِ ٱلْإِنْسُ ٱلْجِنَّ. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

مَا لَبِثُوا حَوْلاً — مَا لَبِثُوا, as Ṭalḥa.

17/16: نُجَٰزِى إِلَّا ٱلْكَفُورَ — يُجْزَى إِلَّا ٱلْكَفُورُ. So read by Ibn as-Samaifaʿ.

19/18: رَبَّنَا بَٰعِدْ — بُوعِدَ. So Abū ʿImrān. See also Ubai's reading.

37/36: ٱلْغُرُفَٰتِ — ٱلْغُرْفَةِ with Ibn Masʿūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

2: مُرْسِلَ لَهَا — مُرْسِلٌ لَهَا, as Ubai and ʿAbū ʿImrān.

8/9: أَمَّنْ — أَفَمَنْ. So read also by Ṭalḥa and Abū ʿImrān.

12/13: شَرَابُهُ — شُرْبُهُ, as Ubai, Abū Rajāʾ and Ibn Qais.

27/25: مُخْتَلِفًا — مُخْتَلِفَةً, as Ubai and Ibn Masʿūd.

35/32: ٱلَّذِى وَرَّثَنَا ٱلْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ — ٱلَّذِى أَحَلَّنَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ. So Ṭalḥa.

37/34: يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ — يَذَّكَّرُ فِيهِ مَنِ ٱذَّكَّرَ, as Ubai.

SŪRA XXXVI

8/7: فِى أَعْنَٰقِهِمْ — فِى أَيْمَٰنِهِمْ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

29/28: صَيْحَةً — زقية, as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

31/30: مَنْ أَهْلَكْنَا — كَمْ أَهْلَكْنَا, as Ibn Masʿūd.

مِنَ ٱلْأُمَمِ ٱلسَّابِقَةِ — مِنَ ٱلْقُرُونِ.

31: لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ — لَا يَرْجِعُونَ, as Ubai.

36: وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ — وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ, as Ubai.

38: لَا مُسْتَقَرَّ — لِمُسْتَقَرٍّ, as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

55: فَاكِهِينَ — فَكِهُونَ, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

58: سَلَامٌ — سَلَامًا, as Ibn Masʿūd and Ubai.

65: وَتُكَلِّمُنَا — وَلِتُكَلِّمَنَا, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa. See also Ubai.

SŪRA XXXVII

10: خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ — وَثَبَ ٱلْوَثْبَةَ. So read by Abū Mijlaz.

11: خَلَقْنَا — عَدَدْنَا, as Ibn Masʿūd.

19: زَجْرَةٌ — رَقْيَةٌ.

37/36: وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلُونَ — وَصَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ, as Ibn Masʿūd.

46/45: بَيْضَاءَ — صَفْرَاءَ as Ibn Masʿūd.

57/55: رَحْمَةُ — نِعْمَةُ as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

64/62: شَجَرَةٌ تَخْرُجُ — شَجَرَةٌ نَابِتَةٌ as Ibn Masʿūd.

93/91: ضَرْبًا — صَفْقًا, as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

102/100: ٱلسَّعْيَ وَأَسَرَّ فِي نَفْسِهِ حَزَنًا — ٱلسَّعْيَ.

102: مَا تُؤْمَرُ — مَا أُمِرْتَ بِهِ. See Ibn Masʿūd's reading here.

123: إِلْيَاسَ — إِدْرِيسَ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

125: بَعْلًا — بَعْلَاءَ.

134: He read the verse وَوَفَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَّا عَجُوزًا as did Ṭalḥa.

164: إِلَّا لَهُ — لَمَا لَهُ. See Ibn Masʿūd's reading.

171: لِعِبَادِنَا — عَلَى عِبَادِنَا as was given from Ibn Masʿūd.

177: فَبِئْسَ — فَسَاءَ as Ibn Masʿūd.

180: He added the words — وَقَدْ آذَنْتُكُمْ بِإِذَانَاتِ ٱلْمُرْسَلِينَ لَتَسْئَلُنَّ عَنْ هٰذَا ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ. Some said it was Ibn Masʿūd's reading and that of Ṭalḥa.

SŪRA XXXVIII

6/5: يَمْشُونَ أَنِ ٱصْبِرُوا — أَنِ ٱمْشُوا وَٱصْبِرُوا as Ibn Masʿūd.

8/7: أَمْ أُنْزِلَ — أَأُنْزِلَ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

14/13: إِنْ كُلُّهُمْ لَمَّا — إِنْ كُلٌّ إِلَّا as Ibn Masʿūd and Abū ʿImrān.

23/22: تِسْعُونَ نَعْجَةً أُنْثَى — تِسْعُونَ نَعْجَةً. See Ibn Masʿūd.

29/28: لِيَدَّبَّرُوا — لِيَتَدَبَّرُوا as ʿAlī and an-Nakhaʿī.

39/38: هٰذَا فَٱمْنُنْ عَطَاؤُنَا — هٰذَا عَطَاؤُنَا فَٱمْنُنْ. So read by Abū ʿImrān and Abū Mijlaz. See also Ibn Masʿūd's reading.

46: بِخَالِصَةٍ — بِخَالِصَتِهِمْ. So read by al-Aʿmash and Ṭalḥa.

57: هٰذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ — هٰذَا فَذُوقُوهُ فَهُوَ لَكُمْ حَمِيمٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

3/5: كَذِبٌ — كَذَّابٌ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash. See also Ubai.

9/12: يَحْذَرُ عِقَابَ ٱلْآخِرَةِ — يَحْذَرُ ٱلْآخِرَةَ. So read by Abū Mijlaz.

29/30: وَرَجُلاً سَالِمًا — وَرَجُلٌ سَالِمًا. So read also by Abū ʿImrān.

33/34: وَٱلَّذِي جَاءَ — وَٱلَّذِينَ جَاءُوا. See Ibn Masʿūd and Ubai.

36/37: بِكَافٍ عِبَادَهُ — يَكْفِي عِبَادَهُ as Ibn Masʿūd. See Ubai's reading.

42/43: ٱلَّتِي قَضَى — ٱلَّذِي قَضَى as Ubai.

وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَى — وَيُرْسِلُ ٱلَّتِي لَمْ يَقْضِ عَلَيْهَا. See Ubai's reading.

53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ — إِنَّ ٱللهَ يَغْفِرُ ٱلذُّنُوبَ جَمِيعًا. See also Ubai.

60: He read here as Ubai — قَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَٱسْتَكْبَرَ وَكَانَ.

SŪRA XL

5: بِرَسُولِهِمْ — بِرَسُولِهَا as Ibn Masʿūd.

16: عَلَى ٱللهِ — عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Masʿūd.

35/37: قَلْبِ كُلِّ — كُلِّ قَلْبٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLI

6/5: قُلْ إِنَّمَا — قَالَ إِنَّمَا. So read by al-Aʿmash and Ibn Waththāb.

10/9: وَقَدَّرَ — وَقَسَمَ as Ibn Masʿūd.

21/20: شَهِدْتُمْ — شَهِدْتُنَّ as Ubai and Zaid b. ʿAlī.

22/21: ظَنَنْتُمْ — زَعَمْتُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

28: ٱلنَّارُ دَارُ ٱلْخُلْدِ — ٱلنَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ ٱلْخُلْدِ as Ibn Masʿūd.

30: أَلَّا تَخَافُوا — لَا تَخَافُوا as Ibn Masʿūd.

35: وَمَا يُلَقَّاهَا — وَلَا يُلَاقَاهَا. See Ibn Masʿūd's reading.

49: دُعَاءِ ٱلْخَيْرِ — دُعَاءِ بِٱلْخَيْرِ as Ibn Masʿūd.

53: سَنُرِيهِمْ — وَلَنُرِيَنَّهُمْ. So read also by Ṭalḥa.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

37/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ supporting the Kūfan reading. Likewise in LII, 32/33.

52: لَتَهْدِي — لَتَدْعُوا as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA XLIII

18/17: يُنَشَّؤُا — لَا يُنَشَّؤُا إِلَّا as Ibn Masʿūd.

19/18: شَهَادَتُهُمْ — شَهَادَاتُهُمْ.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

33/32: مَعَارِجَ — مَعَارِيجَ as Ibn Masʿūd.

53: أَسْوِرَةٌ — أَسَاوِيرُ as Ubai and Ibn Masʿūd.

75: وَهُمْ فِيهَا — وَهُمْ فِيهِ, as Ibn Masʿūd and Ibn Qais.

76: وَمَا ظَلَمُونَا — وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū ʿImrān.

77: يَا مَالِ — يَا مَالِكُ as Ibn Masʿūd.

85: تُرْجَعُونَ — تُحْشَرُونَ. Also read thus by Ṭalḥa.

SŪRA XLIV

30/29: مِنَ ٱلْعَذَابِ — مِنْ عَذَابِ as Ibn Masʿūd.

48: ثُمَّ صُبُّوا — وَصُبُّوا. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.

54: زَوَّجْنَاهُمْ — أَمْدَدْنَاهُمْ as Ibn Masʿūd.

بِحُورٍ — بِعِيسٍ also as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLV

6/5: يُؤْمِنُونَ — تُوقِنُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.

24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ — إِلَّا ٱلدَّهْرُ as Ubai and Muʿādh.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَءَيْتُمْ مَا — أَرَءَيْتَكُمْ مَنْ as Ibn Masʿūd.

5/4: مِنْ غَيْرِ ٱللهِ — مِنْ دُونِ ٱللهِ as Ubai and Muʿādh.

15/14: إِذَا ٱسْتَوَى وَبَلَغَ — إِذَا بَلَغَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

21/20: مِنْ خَلْفِهِ — مِنْ بَعْدِهِ as Ibn Masʿūd.

24/23: قُلْ بَلْ مَا — بَلْ هُوَ مَا. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

33/32: بِقَـٰدِرٍ — قَادِرٌ as Ibn Masʿūd and Muʿādh.

SŪRA XLVII

11/12: مَوْلَى — وَلِيُّ as Ibn Masʿūd.

14/15: أَمَنْ — أَفَمَنْ. So read by Ṭalḥa also.

17/19: ءاتَيتُهُمْ — أَنْطَاهُمْ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

20/22: فَإِذَا أُنْزِلَتْ — فَإِذَا نَزَّلَتْ. So read by Abū Mijlaz.

مُحْدَثَةٌ — مُحْكَمَةٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLVIII

9: تُسَبِّحُوهُ — يُسَبِّحُوا ٱللهَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

10: عَاهَدَ — عَهِدَ. So read also by Ibn Qais.

فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ ٱللهُ — فَسَيُؤْتِيهِ.

16: فَإِنْ تُطِيعُوا ٱللهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتُنْفِقُوا — فَإِنْ تُطِيعُوا as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا — أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا as Ibn Masʿūd.

27: ءامِنِينَ — He omitted the word.

تَخَافُونَ — نَخَافُوا as Ibn Masʿūd.

29: أَثَرِ — آثَارِ as Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: بِأَصْوَاتِكُمْ — أَصْوَاتَكُمْ as Ibn Masʿūd.

بِٱلْقَوْلِ فَتَحْبَطَ — بِٱلْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ omitting the rest, as did Abū Mijlaz. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

4: أَكْثَرُهُمْ — أَكْثَرُهُمْ بَنُو تَمِيمٍ. See also Ubai.

9: فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا — فَاءُوا فَخُذُوا as Ibn Masʿūd.

10: أَخَوَيْكُمْ — أَخَوَاتِكُمْ as Ibn Masʿūd.

تُرْحَمُونَ — تَرْشُدُونَ. So read also by Ṭalḥa.

11: عَسَى — عَسَوْا as Ubai and Ibn Masʿūd.

عَسَيْنَ أَنْ يَكُنَّ — عَسَى أَنْ يَكُنَّ as Ibn Masʿūd.

12: تَجَسَّسُوا — تَتَنَابَزُوا. So read by Ṭalḥa and Muᶜādh.

يَغْتَبْ — تَغْتَابُوا. So read also by al-Aᶜmash.

17: إِسْلَامَهُمْ — أَنْ أَسْلَمُوا as Ibn Masᶜūd.

إِذْ هَدَاكُمْ — أَنْ هَدَاكُمْ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA L

19/18: ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LI

16: ءَاخِذِينَ — آخِذُونَ as Ubai and Ibn Abī ᶜAbla.

22: رِزْقُكُمْ — رَازِقُكُمْ as Ibn Masᶜūd and Ubai.

46: وَقَوْمَ — وَفِي قَوْمِ as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LII

20: بِحُورٍ — بِعِيسٍ as Ibn Masᶜūd.

45: يُلَاقُوا — يُلْقَوْا. So read by Ibn Abī ᶜAbla and others.

SŪRA LIII

9: قَابَ قَوْسَيْنِ — قَادَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. ᶜAlī.

23: وَلَقَدْ جَاءَهُمْ — وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادَ ٱلْأُولَى — عَادًا ٱلْأُولَى as Ubai and Ibn Masᶜūd.

58: لَهَا — لَهَا مِنْ دُونِ ٱللهِ — لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ ٱللهِ. See Ṭalḥa's reading.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعَةً. See also the readings of Ubai and Ibn Masᶜūd.

12: ٱلْمَاءُ — ٱلْمَايَانِ as al-Ḥasan and Abū 'l-ᶜĀliya. See Ubai.

20: أَعْجَازُ — عُجُزُ. See the readings of Ibn Masᶜūd and Ubai.

35: لِمَنْ شَكَرَ لِى — مَنْ شَكَرَ as read by Ṭalḥa, after which he added a verse وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِى ٱلْغَدْرِ as did Ṭalḥa also.

48: إِلَى ٱلنَّارِ — فى ٱلنَّارِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ — وَوَضَعَ as Ibn Masʿūd.

8/7: أَلَّا — لَا as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

9/8: ٱلْوَزْنَ — ٱلِّلسَانَ which was given by some from Ibn Masʿūd.

27: ذُو — ذِى as Ubai and Ibn Masʿūd.

35: شَوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا — شَوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَ نُحَاسٌ as Zaid b. ʿAlī.

43, 44: He read here كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبَانِ تَصْلَيَانِهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَيَانِ يَطُوفَانِ بَيْنَهُمَا. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Masʿūd.

60: إِلَّا ٱلْحِسَانُ — إِلَّا ٱلْإِحْسَانُ. So read by Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LVI

10: He read here the Shīʿa reading given from Ibn Masʿūd and Ubai — وَٱلسَّابِقُونَ بِٱلْإِيمَانِ بِٱلنَّبِيِّ (عَلَيْه السلام) فَهُمْ عَلِيٌّ وَذُرِّيَّتُهُ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَاهُمُ ٱللهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ ٱلْمَوَالِىَ عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ٱلَّذِينَ يَرِثُونَ ٱلْفِرْدَوسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.

12: جَنَّتِ — جَنَّةِ as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added كَلَّا إِنْ نَحْنُ إِلَّا مُكَذِّبُونَ as did Ṭalḥa.

52: مِنْ شَجَرٍ — مِنْ شَجَرَةٍ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

SŪRA LVII

10: قَبْلَ — مِنْ قَبْلِ as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

13: مِنْ لِقَائِهِ — مِنْ قِبَلِهِ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

16/15: مَا نَزَّلَ — مَا أَنْزَلَ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

23: ءَاتَيْكُمْ — أُوتِيتُمْ as Ibn Masʿūd and Ubai.

24: هُوَ ٱلْغَنِيُّ — He omitted هُوَ as did the Meccan and Syrian Codices.

SŪRA LVIII

1: قَدْ يَسْمَعُ ٱللهُ أَقْوَالَ ٱلَّتِي تُحَاوِرُكَ — قَدْ سَمِعَ ٱللهُ قَوْلَ ٱلَّتِي تُجَادِلُكَ. So Abū Mijlaz. See also the reading of Ibn Masʿūd.

2: يُظَٰهِرُونَ — يَتَظَاهَرُونَ. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.

أُمَّهَٰتِهِمْ — بِأُمَّهَاتِهِمْ. It was the reading of Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

7/8: إِلَّا ٱللهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ — إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ إِلَّا ٱللهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا ٱللهُ سَادِسُهُمْ. See also the reading of Ibn Masʿūd.

8/9: وَيَتَنَٰجَوْنَ — وَيَنْتَجُونَ. See the readings of Ubai and Ibn Masʿūd.

22: عَشِيرَتَهُمْ — عَشِيرَاتِهِمْ. So read by Abū ʿImrān and Ibn Qais.

SŪRA LIX

5: قَائِمَةً — قُوَّمًا as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

عَلَىٰ أُصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ ٱللهِ — عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ ٱللهِ. So read by Abū Mijlaz.

7: كَيْ لَا — لِئَلَّا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

9: وَيُؤْثِرُونَ — وَيُضِيفُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.

10: غِلًّا — غَمْزًا see Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LX

10: لَا يَحِلِّلْنَ لَهُمْ — لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ.

11: وَإِنْ فَاتَكُمْ أَحَدٌ — وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXI

14: He read the end of this verse: — فَنَصَرْنَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا بِقِتَالِهِمْ مَعَ ٱبْنِ عَمِّ — نَبِيِّهِمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. A Shīʿa reading.

SŪRA LXII

5: ٱلْحِمَارِ — حِمَارٍ as Ibn Masʿūd.

8: فَإِنَّهُ — He omitted the word, as did Ibn Masʿūd.

11: لَهْوًا أَوْ تِجَارَةً — تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا as Ibn Masʿūd.

إِلَيْهِمَا — إِلَيْهَا as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIII

10: فَأَصَّدَّقَ — فَأَتَصَدَّقَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

وَأَكُونَ — وَأَكُنْ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِ قَلْبَهُ — يَهْدَا قَلْبُهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

SŪRA LXV

1: لِقُبُلِ عِدَّتِهِنَّ — لِعِدَّتِهِنَّ as Ubai.

إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ — إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ as Ubai and Ṭalḥa. See Ibn Masʿūd's reading here.

2: أَجَلَهُنَّ — آجَالَهُنَّ. So Ṭalḥa.

7: قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ — قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ which was given by some from Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَّفَ بَعْضَهُ — عَرَّافَ بَعْضِهِ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXVIII

19: طَائِفٌ — طَيْفٌ as Ibn Masʿūd.

24: أَنْ لاَ — لاَ as Ibn Masʿūd.

32: سَيُبْدِلَنَا — أَنْ يُبْدِلَنَا as was also read by Ṭalḥa.

SŪRA LXIX

9: مَنْ قَبْلَهُ — مَنْ بَعْدَهُ. See also Ubai and Ibn Masʿūd here.

11: طَغَا — طغى as Zaid b. ʿAlī.

44: عَلَيْنَا — عَلَيْكَ.

SŪRA LXX

17: مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى — مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See also Ibn Masʿūd's reading.

40: ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغْرِبِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ as Ubai.

SŪRA LXXI

1: أَنْ أَنْذِرْ — أَنْذِرْ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

15/14: طِبَاقًا — طِبَاقٍ as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn.

23: يَغُوثَ وَيَعُوقَ — يَغُوثًا وَيَعُوقًا. So read by al-Aʿmash also.

25: خَطِيئَاتِهِمْ — خَطَايَاهُمْ.

28/29: وَلِوَالِدَيَّ — وَلِوَالِدَيَّ, as Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXII

1: أُوحِيَ — وُحِيَ as Ibn Masʿūd, Muʿādh and others.
He also omitted the قُلْ before the وُحِيَ.

2: يَهْدِي — يَدْعُو. So read also by Ṭalḥa.

13: فَلاَ يَخَافُ — فَلاَ يَخَفْ as Ibn Masʿūd.

23/24: رِسَالَتِهِ — رِسَالَتِهِ (sing.). So al-Aʿmash.

28: أَحَاطَ — أُحِيطَ as Ubai and Ibn Abī ʿAblā.

SŪRA LXXIII

9: ٱلْمَشْرِقِ وَٱلْمَغَارِبِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ as Ubai, Ibn ᶜAbbās and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA LXXIV

6: أَنْ تَسْتَكْثِرَ — تَسْتَكْثِرُ as Ibn Masᶜūd and Ubai.

SŪRA LXXV

9: ٱلشَّمْسُ وَٱلْقَمَرُ — بَيْنَ ٱلشَّمْسِ وَٱلْقَمَرِ as Ibn Masᶜūd and Ibn Abī ᶜAbla.

SŪRA LXXVI

14: وَدَانِيَةً — وَدَانِيًا, as Ibn Masᶜūd. See also Ubai's reading.

30: أَنْ يَشَاءَ — مَا شَاءَ. See also Ibn Masᶜūd.

31: وَٱلظَّٰلِمِينَ — وَلِلْكَافِرِينَ as Ubai. See also Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXVII

6: أَوْ — وَ. So read by Qatāda also.

9: فُرِجَتْ — قُشِطَتْ.

41: فِى ظِلَٰلٍ — فِى ظُلَلٍ. So read by Ṭalḥa and al-Aᶜmash.

SŪRA LXXVIII

6: مِهَادًا — مَهْدًا as Ubai and Mujāhid.

14: ٱلْمُعْصِرَاتِ — بِٱلْمُعْصِرَاتِ as was given by some authorities from Ubai.

35: لَا يَسْمَعُونَ — لَا تَسْمَعُ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA LXXIX

13: زَجْرَةٌ — رُقْيَةٌ as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.

36: يَرَى — رَأَى as Ibn Masᶜūd.

SŪRA LXXXV

15: ذُو — ذِى. So read by Muʿādh and many others.

SŪRA LXXXVI

6: دَافِقٍ — مَدْفُوقٍ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٌ — مَبْثُوثَةٌ مُتَّكِئِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ. So Ṭalḥa. See Saʿīd b. Jubair.

SŪRA LXXXIX

29: فَٱدْخُلِى — فَلِجِّى as Ubai, Ibn Qais and Abū ʿImrān.

SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion وَمَا أَدْرَاكَ ملقبة حاملعقبة حاملعقبة, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and Abū ʿImrān.

SŪRA XCI

14: فَدَمْدَمَ — فَدَهْدَمَ. So read by Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XCII

14: نَلَظَّى — نَتَلَظَّى, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XCIII

8: عَائِلاً — عَدِيمًا as Ibn Masʿūd and Abū Iḥaṣīn. See also Ubai.

9: نَقْهَرْ — نَكْهَرْ as Ibn Masʿūd and Nakhaʿī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَحَطَطْنَا as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

وِزْرَكَ — وقْرَكَ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — سِيناءَ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

5: سَفِلِينَ — ٱلسَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XCVI

15: لَنَسْفَعًا — لَأَسْفَعَنَّ. See also Ibn Masʿūd.

17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيهِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XCVIII

1: He read مَا كَانَ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

5/4: إِلَّا لِيَعْبُدُوا — إِلَّا أَن يَعْبُدُوا. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — يُنْبِىءُ. See also Ibn Masʿūd and Saʿīd b. Jubair.

SŪRA C

9: إِذَا بُحِثَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ — إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ. See also Ubai's reading.

11: إِنَّهُ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ — إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَخَبِيرٌ as Abū Mijlaz.

SŪRA CI

5/4: كَٱلْعِهْنِ — كَٱلصُّوفِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CIII

1: His reading was — وَٱلْعَصْرِ * وَنَوَائِبِ ٱلدَّهْرِ * إِنَّ ٱلْإِنْسَانَ لَفِى خُسْرٍ * وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ ٱلدَّهْرِ * إِعْصَارًا أَعْصَرًا بَعْدَ عَصْرٍ * وَدَهْرًا بَعْدَ دَهْرٍ * إِلَّا ٱلَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا ٱلصَّالِحَاتِ وَٱئْتَمَرُوا بِٱلتَّقْوَى وَٱئْتَمَرُوا بِٱلصَّبْرِ.

SŪRA CIV

1: لِلْهُمَزَةِ ٱللُّمَزَةِ – لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

9: بِعَمَدٍ – فِى عَمَدٍ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA CVI

1: لِيَئْلَاف قُرَيْشٌ – لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ.

2: إِلْفَهُمْ – إِلَٰفِهِمْ.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ – أَرَءَيْتَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

3: يَحُضُّ – يُحَاضُّونَ (?).

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ – قُلْ يَاأَيُّهَا ٱلْكَافِرُونَ as Ubai, though some said he read as Ibn Masʿūd لِلَّذِينَ كَفَرُوا, without the قُلْ.

6: دِينِ – دِينِى supporting the reading of Yaʿqūb.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ – وَتَبَّ as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA CXII

1: هُوَ ٱللَّهُ ٱلْوَاحِدُ – قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ as Ibn Masʿūd, without the قُلْ.

CODEX OF AL-AᶜMASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Masᶜūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-Aᶜmash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen[1]). He is quoted as an authority for Ibn Masᶜūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakhaᶜī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-ᶜĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Masᶜūd[2]) but was independent in his *ikhtiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

---

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 262.

SŪRA I

6/5: اَلزِّرَاطِ — اَلصِّرَاطِ and so throughout the Qurʾān.

SŪRA II

36/34: فَوَسْوَسَ لَهُمَا — فَأَزَلَّهُمَا as Ibn Masʿūd.

40/38: إِسْرَاءِيلَ — إِسْرَابِيلَ and so throughout the Qurʾān.

نِعْمَتِيَ — نِعْمَةِ. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: يَغْفِرْ لَكُمُ اَلْخَطِيئَةَ — نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ.

61/58: مِصْرًا — مِصْرَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

70/65: تَشَابَهَ — مُتَشَابِهَةٌ or some said he read مُتَشَابِهٌ as Ibn Masʿūd.

74/69: يَشَّقَّقُ — يَتَشَقَّقُ.

75/70: كَلَامَ — كَلِمَ as Abū Ḥaṣīn.

83/77: ثُمَّ تَوَلَّوْا — ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ as Ibn Masʿūd.

85/79: وَإِنْ يُؤْخَذُوا نَفْدُوهُمْ — وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَى تُفَدُوهُمْ as Ibn Masʿūd.

97 : 98/91 : 92: جِبْرِيلَ and مِيكَالَ — جِبْرَابِيلَ and مِيكَابِيلَ (but others said مِيكَئِيلَ).

102/96: بِضَارِّينَ بِهِ — بِضَارِّي as al-Ḥasan, with omissisn of the بِهِ. See Ibn Masʿūd.

105/99: وَلَا اَلْمُشْرِكُونَ — وَلَا اَلْمُشْرِكِينَ as Ibn Masʿūd and Abū 'l-ʿĀlīya.

106/100: مَا نُنْسِكَ مِنْ — مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا نَجِئْ بِمِثْلِهَا. So Ibn Masʿūd.

115/109: وَلِلّٰهِ اَلْمَشَارِقُ وَالْمَغَارِبُ — وَلِلّٰهِ اَلْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ.

124/118: اَلظَّالِمِينَ — اَلظَّالِمُونَ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Masʿūd, Qatāda and ash-Shaʿbī.

125/119: مَثَابَةً — مَثَابَاتٍ as Ṭalḥa.

177/172: لَا تَحْسِبَنَّ أَنَّ ٱلْبِرَّ — لَيْسَ ٱلْبِرُّ as Ibn Masʿūd, or لَا تَحْسِبَنَّ ٱلْبِرَّ.

وَٱلصَّابِرُونَ — وَٱلصَّابِرِينَ as al-Ḥasan, al-Jaḥdarī and ʿIkrima.

187/183: وَٱبْتَغُوا — وَٱنْوُا though some say he read وَٱبْغُوا.

ٱلْمَسَاجِدِ — ٱلْمَسْجِدِ as Mujāhid and ash-Shaʿbī.

191/187: نُقَتِّلُوهُمْ and يُقَتِّلُوكُمْ and قَتَّلُوكُمْ — نَقْتُلُوهُمْ and يَقْتُلُوكُمْ and قَتَلُوكُمْ as Ḥamza.

197/193: رَفَثَ — رُفُوثَ as Ibn Masʿūd.

202/198: كَسَبُوا — ٱكْتَسَبُوا as Ibn ʿAbbās and Ibn Masʿūd.

214/210: وَيَقُولُ — حَتَّى يَقُولَ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ — عَنْ قِتَالٍ as Ibn Masʿūd, ʿIkrima and Ibn ʿAbbās.

236/237: مَا لَمْ — مِنْ قَبْلِ أَنْ.

249/250: قَلِيلًا — قَلِيلٌ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

255/256: ٱلْقَيُّومُ — ٱلْقَيَّامُ as ʿUmar, Ibn Masʿūd and ʿAlqama. So in III, 1.

259/261: قَالَ أَعْلَمُ — قِيلَ ٱعْلَمْ as Ibn Masʿūd, Ubai and Ibn Abī ʿAbla.

269/272: وَمَنْ يُؤْتَ — وَمَنْ يُؤْتِهِ ٱللَّهُ or some gave it merely وَمَنْ يُؤْتَه.

280: وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ — وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا as Ubai.

284: فَيَغْفِرُ — يَغْفِرْ as Ṭalḥa, Ibn Masʿūd and Khallād.

285: وَكُتُبِهِ — وَكِتَابِهِ as Ḥamza and al-Kisāʾī.

SŪRA III

21/20: وَيَقْتُلُونَ ٱلَّذِينَ — وَقَاتَلُوا ٱلَّذِينَ as Ibn Masʿūd.

91/85: ذَهَبٌ — ذَهَبًا.

143/137: تَلْقَوْهُ — تُلَاقُوهُ as Muʿādh and az-Zuhrī.

146/140: وَكَأَيِّنْ — وَكَأَيٍّ. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.

180/175: هُوَ خَيْرًا — خَيْرًا omitting هُوَ.

SŪRA IV

1: وَبِالْأَرْحَامِ — وَالْأَرْحَامَ as Ibn Masʿūd.

31/35: كَبَائِرَ — كَبِيرَ as Mujāhid, Saʿīd b. Jubair and Abū 'l-ʿĀlīya.

43/46: سُكَارَى — سُكْرَى as Ibn Masʿūd, Saʿīd b. Jubair and others.

104/105: تَأْلَمُونَ — يَأْلَمُونَ as Abū Ḥaṣīn and Ibn Muʿtamar.

122/121: أَصْدَقُ — أَزْدَقُ as Ḥamza, al-Kisāʾī and Khalaf.

128/127: أَنْ يُصْلِحَا — إِنْ أَصْلَحَا as Ibn Masʿūd.

154/153: تَعْدُوا — تَعْتَدُوا which some gave from Ubai.

SŪRA V

2: آمِّي الْبَيْتَ الْحَرَامَ — آمِّينَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ as Ibn Masʿūd.

13/16: قَسِيَّةً — قَسِيَةً as Ḥamza and al-Kisāʾī.

خَائِنَةٍ — خِيَانَةٍ as Abū Nahīk and Abū Rajāʾ.

89/91: عَقَّدْتُمُ — عَقَدْتُمُ. See also Ibn Masʿūd's reading. It involves الْأَيْمَانُ.

114: تَكُونُ — تَكُنْ as Ibn Masʿūd, or some said he read يَكُنْ.

115: سَأُنْزِلُهَا — إِنِّي مُنَزِّلُهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

119: يَوْمُ — يَوْمَ.

SŪRA VI

23: وَمَا كَانَ — ثُمَّ لَمْ تَكُنْ as Ibn Masʿūd and Ubai.

57: يَقُصُّ الْحَقَّ — يَقْضِي بِالْحَقِّ as Ibn Masʿūd, Ubai and Ṭalḥa.

61: تَوَفَّتْهُ — يَتَوَفَّاهُ as Ibn Masʿūd, though some said he read تُوَفِّيهِ.

71/70: اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ — اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ as Ibn Masʿūd and Ubai.

94: تَقَطَّعَ — تَقَطَّعَ مَا as Ibn Masʿūd and Mujāhid.

105: دَرَسْتَ — دَرَسَ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Ṭalḥa.

111: قُبُلاً — قَبِيلاً as Ubai and Ibn Masʿūd.

112: ٱلْجِنِّ وَٱلْإِنْسِ — ٱلْإِنْسِ وَٱلْجِنِّ.

125: يَصَّعَّدُ — يَتَصَعَّدُ as Ibn Masʿūd, Abū Nahīk and Ṭalḥa.

138/139: حِجْرٌ — حِرْجٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Masʿūd.

139/140: خَالِصَةٌ — خالِصٌ, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

153/154: وَأَنَّ هٰذَا — وَهٰذَا as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA VII

26/25: ذٰلِكَ خَيْرٌ — خَيْرٌ without ذٰلِكَ, as Ibn Masʿūd and Ubai.

38/36: إِذَا ٱدَّارَكُوا — إِذَا تَدَارَكُوا as Ubai, Ibn Masʿūd and Abū Razīn.

47/45: صُرِفَتْ — قُلِبَتْ as Ibn Masʿūd and Sālim.

55/53: خُفْيَةً — خِيفَةً.

93/91: ءاسَى — إِيسَى, as Yaḥyā b. Waththāb, Ṭalḥa and Abū Nahīk.

105/103: عَلَى أَنْ — أَنْ or بِأَنْ, both of which are given from Ibn Masʿūd.

127/124: وَيَذَرَكَ — وَقَدْ تَرَكَكَ. See also the readings of Ibn Masʿūd and Ubai.

158: كَلِمَاتِهِ — آيَاتِهِ.

160: رَزَقْنَاكُمْ — رَزَقْتُكُمْ. So read by ʿĪsā al-Hamdānī.

170/169: يُمَسِّكُونَ — إِسْتَمْسَكُوا as Ibn Masʿūd.

SŪRA VIII

59/61: يَحْسَبَنَّ — تَحْسَبَ or بِحَسَبِ. See also Ibn Masʿūd's reading.

70/71: بِأَيْمَٰنِكُمْ — بِثِيَٰبِكُمْ.

SŪRA IX

38: ٱثَّاقَلْتُمْ — تَثَاقَلْتُمْ as Ibn Masʿūd and Abū Yāsīn.

54: نَفَقَاتُهُمْ — نَفَقَتُهُمْ as Zaid b. ʿAlī and Abū's-Sammāl.

57: يَجْمَحُونَ — يَجْزُونَ. So read by Anas b. Mālik.

107/108: لِمَنْ حَارَبَ — لِمَنْ حَارَبُوا as Ibn Masʿūd, or some said لِلَّذِينَ حَارَبُوا.

108/109: يَتَطَهَّرُوا — يَطَّهَّرُوا as Ṭalḥa.

111/112: اَلْجَنَّةَ — بِاَلْجَنَّةِ, as ʿUmar.

112/113: اَلتَّائِبُونَ — اَلتَّائِبِينَ and the following words also in *naṣb* as Ibn Masʿūd.

118/119: اَلْمُخَلَّفِينَ — اَلَّذِينَ خُلِّفُوا. So read by ʿAlī.

126/127: لَا يَرَوْنَ — لَمْ يَرَوْا or some said he read لَا تَرَى as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA X

2: مَا هٰذَا إِلَّا سَاحِرٌ — إِنَّ هٰذَا لَسَاحِرٌ.

11/12: لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ — لَقُضِيَنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ as Ibn Masʿūd and Ibn Muḥaiṣin.

16/17: لَا أَدْرَاكُمْ — لَأُنْذِرَنَّكُمْ as Ibn Masʿūd and Shahr b. Ḥawshab.

24/25: وَازَّيَّنَتْ — وَتَزَيَّنَتْ as Ibn Masʿūd and Ubai.

53/54: أَاَلْحَقُّ — أَحَقٌّ.

76/77: لَسِحْرٌ — لَسَاحِرٌ as Mujāhid and Saʿīd b. Jubair.

79/80: سَاحِرٍ — سَحَّارٍ as Ḥamza, al-Kisāʾī and other Kūfans.

81: اَلسِّحْرُ — سِحْرٌ as Ubai and Ibn Masʿūd.

100: اَلرِّجْزَ — اَلرِّجْسَ.

SŪRA XI

28/30: فَعُمِّيَتْ — وَعُمِيَتْ as Ibn Waththāb.

69/72: سَلَامًا — سِلْمٌ, and so also for the following سَلَامٌ.

72/75: شَيْخًا — شَيْخٌ as Ibn Masʿūd and Ubai.

105/107: يَأْتُونَ — يَأْتِ as Ibn Masʿūd.

111/113: وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا — وَإِنْ كُلًّا لَمَّا as Ubai and Ibn Masʿūd, but some said إِلَّا for لَمَّا.

SŪRA XII

11: لَا تَأْمَنُنَا — لَا تَأْمَنَّا as Ubai and Ṭalḥa, but some said تِيمَنَّا like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَ لِلّٰهِ — حَاشَا لِلّٰهِ. So read by Muʿādh and Abū Nahīk.

64: خَيْرٌ حَافِظًا — خَيْرُ حَافِظٍ as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: لِمَا — مِمَّا.

SŪRA XIV

4: بِلِسَانِ — بِلَسْنِ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzā' and Abū ʿImrān.

SŪRA XV

6: نُزِّلَ — أُلْقِيَ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.

21: نُنَزِّلُهُ — نُرْسِلُهُ.

55: ٱلْقَنَطِينَ — ٱلْقَنِطِينَ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سَكْرَتِهِمْ — سُكْرِهِمْ.

86: ٱلْخَلَّاقُ — ٱلْخَالِقُ as Ubai, Ibn as-Samaifaʿ and al-Jaḥdarī.

SŪRA XVI

3: فَتَعَالَى — تَعَالَى.

19: يَعْلَمُ ٱلَّذِى تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَٱلَّذِينَ — يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ تَدْعُونَ as Ibn Masʿūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ — عَلَى هُونٍ.

SŪRA XVII

44/46: تُسَبِّحُ — سَبَّحَتْ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

85/87: أُوتُوا — أُوتِيتُمْ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XVIII

28/27: تَعْدُ عَيْنَاكَ — تُعَدِّ عَيْنَيْكَ. So read by al-Ḥasan and ʿĪsā ath-Thaqafī. Ibn Masʿūd also read عينيك.

53/51: مُوَاقِعُوهَا — مُلَاقُوهَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

77/76: يَنْقَضَّ — لِيُنْقَضَ as Ibn Masʿūd, though some said simply يَنْقَضَ.

97/96: اسْتَطَاعُوا — اسْطَاعُوا.

109: مِدَادًا and مَدَدًا — مَدَدًا and مِدَادًا as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْتُكَ — خَلَقْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisāʾī.

34/35: قَوْلَ الْحَقِّ — قَالَ الْحَقُّ, though some said he read قَيْلُ اللهِ الْحَقِّ.

61/62: جَنَّاتِ — جَنَّةَ. So read by Ibn as-Samaifaʿ and Ibn Masʿūd.

63/64: نُورِثُ — نُورِثُهَا.

SŪRA XX

13: أَنَا اخْتَرْتُكَ — إِنَّا اخْتَرْنَاكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرَكَ — نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ.

63/66: هٰذَانِ — هٰذَيْنِ. So Abū ʿAmr and al-Yazīdī.

69/72: سِحْرٍ — سَاحِرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisāʾī and Khalaf.

77/80: لَا تَخَفْ — لَا تَخَافُ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَعَدْتُكُمْ — وَعَدْنَاكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisāʾī.

97: ظَلْتَ — ظَلِلْتَ as Ubai.

SŪRA XXI

95: وَحَرَامٌ — وَحِرْمٌ the general Kūfan reading.

SŪRA XXII

23: لُؤْلُوءا — لُؤْلُوء as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

35/36: وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةَ — وَٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَوٰةَ as Ibn Masʿūd.

36/37: صَوَافَّ — صَوَافِنَ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿUmar and Mujāhid.

SŪRA XXIII

20: وَصِبْغًا — وَصِبْغٍ as an-Nakhaʿī and Abū Ḥaṣīn.

60/62: يَأْتُونَ مَا ءَاتَوْا — يُؤْتُونَ مَا أَتَوْا. So Ibn ʿAbbās, Qatāda and an-Nakhaʿī.

SŪRA XXIV

43: خِلَٰلِهِ — خَلَلِهِ as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and others.

45/44: خَلَقَ كُلَّ — خَالِقُ كُلِّ as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

SŪRA XXV

25/27: وَنُزِّلَ — أُنْزِلَ as some give from Ubai and Ibn Masʿūd.

61/62: سِرَٰجًا — سُرُجًا as the majority of Kūfans.

SŪRA XXVI

28/27: ٱلْمَشَٰرِقِ وَٱلْمَغَٰرِبِ — ٱلْمَشَارِقِ وَٱلْمَغَارِبِ as the friends of Ibn Masʿūd.

37/36: سَحَّارٍ — سَاحِرٍ.

91: وَبُرِّزَتِ — فَبُرِّزَتِ. So read by Mālik b. Dīnār.

136: وَأَعَظْتَ — أَوَعَظْتَنَا. So al-ʿAbbās ʿan Abū ʿAmr and Bishr ʿan al-Kisāʾī.

210: ٱلشَّيَٰطُونَ — ٱلشَّيَاطُونَ as al-Ḥasan and Ibn as-Samaifaʿ. So in v. 221.

SŪRA XXVII

14: عُلُوًّا — عُلِيًّا or عِلِيًّا as Ibn Masʿūd.

18: يَحْطِمَنَّكُمْ — يَحْطِمْكُمْ without the *nūn energeticum*, as Yaʿqūb and Abān.

22: فَمَكَثَ — فَتَمَكَّثَ as Ubai and Ibn Masʿūd.

25: أَلَّا يَسْجُدُوا — هَلَّا يَسْجُدُونَ as Ibn Masʿūd.

36: أَتُمِدُّونَنِ — أَتُمِدُّونِّي. So Ḥamza, Yaʿqūb and some said Ibn Masʿūd.

66/68: بَلِ ادَّارَكَ — بَلَى أَدَّارَكَ. So Ibn ʿAbbās, Shaiba and Abū Rajāʾ.

SŪRA XXVIII

6/5: وَلِنُمَكِّنَ — وَنُمَكِّنَّ.

23: يُصْدِرَ — يُزْدِرَ as the majority of Kūfans.

48: سِحْرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ أَظَّاهَرَا as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

76: مَفَاتِحَهُ — مَفَاتِيحَهُ.

82: لَوْلَا أَنْ مَنَّ — لَوْلَا مَنُّ as Ibn Masʿūd.

لَخَسَفَ — لَانْخَسَفَ as Ibn Masʿūd, or لَانْخُسِفَ.

SŪRA XXIX

38/37: مَسَاكِنِهِمْ — مِنْ مَسَاكِنِهِمْ without مِنْ.

SŪRA XXX

10/9: السُّوأَى — السُّوَى as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Masʿūd.

17/16: حِينَ (bis) — حِينًا. So ʿIkrima.

46/45: الرِّيَاحَ — الرِّيحَ.

SŪRA XXXI

31/30: بِنِعْمَتِ — بِنَعَمَاتِ. So read by al-Aʿraj, Abū Nahīk and Ibn Qais, but some say he read بِنِعْمَاتِ.

SŪRA XXXII

17: أُخْفِى — أُخْفَيْتُ, as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

قُرَّةِ — قُرَّاتِ. So read by Ibn Masʿūd and Abū Huraira.

SŪRA XXXIII

14: سُئِلُوا — سِيلُوا as al-Jaḥdarī and Ibn Fāʾid al-Baṣrī.

20: بَسْئَلُونَ — يَسَلُونَ given by some from ʿĀṣim, Abū ʿAmr and al-Ḥasan.

53: إِنَاهُ — إِنَاهُ as Ibn Masʿūd.

69: عِنْدَ ٱللهِ — عَبْدًا لِلهِ as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXIV

37/36: ٱلْغُرُفَاتِ — ٱلْغُرْفَةِ as Ibn Masʿūd and many Kūfans.

SŪRA XXXV

37/34: يَتَذَكَّرُ — يَذَّكَّرُ as Ibn Masʿūd, and also أَذَّكَّرَ later for تَذَكَّرَ.

SŪRA XXXVI

55: فَٰكِهُونَ — فَاكِهِينَ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

56: ظِلَٰلِ — ظُلَلِ as Ibn Masʿūd and many Kūfans including Ḥamza and al-Kisāʿī.

83: مَلَكُوتُ — مَلَكَةُ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXXVII

102/100: ٱلسَّعْىَ وَأَسَرَّ فِى نَفْسِهِ حَزَنًا — ٱلسَّعْىَ. So Ibn Khuthaim.

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

123: إِلْيَاسَ — إِدْرِيسَ as Ibn Masʿūd. So in v. 130 إِدْرَٰسِينَ for إِلْ يَاسِينَ.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عَبْدَنَا as the Meccans and Ibn ᶜAbbās.

الْأَيْدِى — الْأَيْدِ as Ibn Masᶜūd.

46: بِخَالِصَةٍ — بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

SŪRA XL

8: جَنَّاتِ — جَنَّةَ, as Ibn Masᶜūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XLI

17/16: ثَمُودُ — ثَمُودًا as Ibn ᶜAbbās and Ibn Abī Isḥāq.

47: ثَمَرَاتٍ — ثَمَرَةٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

SŪRA XLII

2/1: عسق — سق as Ibn Masᶜūd and Ibn ᶜAbbās.

34/32: وَيَعْفُ — وَيَعْفُو.

SŪRA XLIII

26/25: إِنَّنِى — إِنِّى as Ibn Masᶜūd.

بَرَاءٌ — بَرِىءٌ as Ibn Masᶜūd.

29/28: مَتَّعْتُ — مَتَّعْنَا as Ibn Masᶜūd.

32/31: مَعِيشَتَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ. So read by Ibn ᶜAbbās, Ibn Masᶜūd and Mujāhid.

53: أَسْوِرَةٌ — أَسَاوِرُ. So Ubai and Ibn Masᶜūd.

77: يَا مَالِكُ — يَا مَلِكُ. So Ibn Masᶜūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

SŪRA XLV

5/4: الرِّيَاحِ — الرِّيحِ as a majority of Kūfans.

23/22: غِشَاوَةً — غَشْوَةً or غِشْوَةً as other Kūfans, and some said غَسَاوَةً as Ibn Masʿūd.

تَتَذَكَّرُونَ — تَذَكَّرُونَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَارَةٍ — أَثَرَةٍ as Ibn Masʿūd. See also here ʿAlī's reading.

SŪRA XLVII

17/19: وَءَاتَاهُمْ — وَأَنطَاهُمْ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIX

12: يَغْتَبْ — تَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.

13: لِتَعَارَفُوا — لِتَتَعَرَّفُوا as Ibn Masʿūd.

SŪRA L

3: أَءِذَا — إِذَا. So Abū 'l-ʿĀlīya and al-Jaḥdarī.

30/29: نَقُولُ — يُقَالُ, as Ibn Masʿūd and al-Ḥasan.

SŪRA LI

25: سَلَامًا and سَلَامٌ — سِلْمٌ and سِلْمٌ.

SŪRA LII

21: أَلَتْنَاهُمْ — لِتْنَاهُمْ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LIII

12: أَفَتُمَارُونَهُ — أَفَتَمْرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

SŪRA LIV

7: خُشَّعًا — خَاشِعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَاشِعَةً as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LVI

66: إِنَّا — ءإِنَّا. So Abū Bakr and al-Jaḥdarī.

SŪRA LVII

16/15: مَا نَزَّلَ — مَا أَنْزَلَ as Ibn Masʿūd.

عَلَى نَبِيِّهِ مِنَ ٱلْحَقِّ — مِنَ ٱلْحَقِّ.

SŪRA LVIII

7/8: إِلَّا ٱللهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا — إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ ٱللهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا ٱللهُ سَادِسُهُمْ. So read by Ibn Khuthaim. See also Ibn Masʿūd.

9/10: فَلَا تَنَاجَوْا — فَلَا تَنْتَجُوا, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LIX

5: قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا — قُوَّمًا عَلَى أُصُلِهَا see Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī and Ṭalḥa, but some say he read قَوَّامًا.

10: رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِمْرًا — وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا.

17: خَالِدَانِ — خَالِدَيْنِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LX

11: فَعَاقَبْتُمْ — فَعَقَّبْتُمْ as Ibn ʿAbbās, al-Ḥasan and Zaid b. ʿAlī. See Ibn Masʿūd.

SŪRA LXI

6: سِحْرٌ — سَاحِرٌ, as Ibn Masʿūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXIII

3: فَطُبِعَ — فَطَبَعَ ٱللهُ as Zaid b. ʿAlī.

10: وَأَكُونَ — وَأَكُنْ as Ibn Masʿūd, Ubai and some of the Seven.

SŪRA LXVI

4: صَغَتْ — زَاغَتْ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXVII

3: تَفَوُّتٍ — نَفَوُّتٍ as Ibn Masʿūd and the majority of the Kūfans.

SŪRA LXVIII

51: لَيُزْلِقُونَكَ — لَيُزْهِقُونَكَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIX

19: كِتَابِيَهْ — كِتَابِي and so in the succeeding verses ى for يهْ.

SŪRA LXXI

23: يَغُوثَ وَيَعُوقَ — يَغُوثًا وَيَعُوقًا. So Ibn Masʿūd and al-Ashhab al-ʿUqailī.

SŪRA LXXII

13: فَلَا يَخَافُ — لَا يَخَفْ. So Ibn Masʿūd, Ibn Waththāb and Abū Ḥaṣīn.

23/24: رِسَالَتِهِ — رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXIV

36: إِذْ أَدْبَرَ — إِذَا أَدْبَرَ as Ubai, Ibn Masʿūd and the Codex of Ḥomṣ.

SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرَ — قَوَارِيرُ.

21: عَالِيَتُهُمْ — عَالِيَهُمْ as Ibn Masʿūd, Ṭalḥa and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXVII

41: ظِلَلٍ — ظُلَلٍ as Mālik b. Dīnār and Ibn Dharr.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً — نَخِرَةً, so Ibn Masʿūd, Ubai and the majority of Kūfans.

30: مَعَ — بَعْدَ.

SŪRA LXXXII

6: مَا أَغَرَّكَ — مَا غَرَّكَ, as read by Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XC

1: لَأُقْسِمُ — لَا أُقْسِمُ as al-Ḥasan and others.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ ٱلْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ ٱلْكِتَابِ — لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CIV

1: لِلْهُمَزَةِ ٱللُّمَزَةِ — لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُمَزَةٍ as Abū Wāʾil and an-Nakhaʿī. See Ibn Masʿūd.

9: بِعَمَدٍ — فِي عَمَدٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ — وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA CXII

1: ٱلْوَاحِدُ — أَحَدٌ as Ibn Masʿūd.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ — لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ as Ibn Masʿūd and Ruʾba.

CODEX OF JAʿFAR AṢ-ṢĀDIQ † 148

Jaʿfar aṣ-Ṣādiq (frequently quoted in Qurʾānic literature as Jaʿfar b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Ahl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that ʿAlī known as Zain al-ʿĀbidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist[1]). In Qurʾānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him ʿAlī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Duʾalī[2]). If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Duʾalī died in 69 and Jaʿfar was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥamza († 156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the ʿUthmānic text. Az-Zandjānī, *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tafsīr* of ash-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100, 108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 76, 65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 62, 64, 48, 9, 5.

---

1) *Tahdhīb at-Tahdhib* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* I, 196.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read صراط المستقيم with *iḍāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Masʿūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Jaʿfar prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

SŪRA I

6/5: اَلصِّرَاطَ اَلْمُسْتَقِيمَ – صِرَاطَ اَلْمُسْتَقِيمِ as Ubai and Ibn ʿUmar.

7: وَغَيرِ – وَلَا as ʿAlī, Ubai and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA II

14/13: مُسْتَهْزِيُونَ – مُسْتَهْزِءُونَ as ʿAlī, az-Zuhrī and Abū Jaʿfar.

33/31: أَنْبِيهِمْ – أَنْبِئْهُمْ as ʿAlī and Abū Jaʿfar.

280: تَصَدَّقُوا – تَصْدُقُوا as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA III

2/1: اَلْقَيُّومُ – اَلْقَيَّامُ as ʿUmar, Ibn Masʿūd and Zaid b. ʿAlī.

159/153: عَزَمْتَ – عَزَمْتُ as ʿIkrima, Abū 'l-ʿĀlīya and al-Jaḥdarī.

SŪRA IV

171/169: اَلْمَسِيحُ – اَلْمِسِّيحَ. So Abū 'l-Jawzāʾ, Abū's-Sammal and Abū 'l-Ashhab.

SŪRA V

89/91: أَهَالِيكُمْ – أَهْلِيكُمْ, sometimes given from al-Kisāʾī.

95/96: ذَوَا – ذُو, as ʿIkrima, and Mḥd b. al-Ḥanifīyya.

SŪRA VI

33: يُكَذِّبُونَكَ – يُكْذِبُونَكَ, as Nāfiʿ, al-Kisāʾī and al-Aʿmash.

158/159: بَعْضُ ءَايَاتِ (bis) – ءَايَةُ, as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA VII

157/156: عَزَّرُوهُ – عَزَّزُوهُ with ز for ر.

SŪRA VIII

1: يَسْئَلُونَكَ ٱلْأَنفَالَ — يَسْئَلُونَكَ عَنِ ٱلْأَنفَالِ as Ibn Masʿūd, Zaid b. ʿAlī, and others.

9: بِأَلْفٍ — بِأُلَافٍ as as-Suddī and al-Jaḥdarī.

SŪRA IX

37: ٱلنَّسِيءُ — ٱلنَّسْئُ, as az-Zuhrī and al-Ashhab.

118/119: ٱلَّذِينَ خُلِّفُوا — ٱلَّذِينَ خَالَفُوا. So ʿAlī, Zaid b. ʿAlī and Abū Rajāʾ.

SŪRA X

7: وَٱطْمَأَنُّوا — وَٱطْمَأْنُوا. So ʿAlī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhrī.

SŪRA XI

5: يَثْنُونَ — يَثْنَوِي, as Ibn ʿAbbās, Mujāhid and Naṣr b. ʿAlī.

42/44: ٱبْنَهُ — ٱبْنَهُ. So ʿAlī and ʿUrwa b. az-Zubair.

100/102: قَائِمٌ وَحَصِيدٌ — قَائِمًا وَحَصِيدًا as Ubai and Ibn Dharr.

116/118: وَٱتُّبِعَ — وَأُتْبِعَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XII

12: يَرْتَعْ — نَرْتَعِي. So Mujāhid and al-Aʿraj.

30: شَغَفَهَا — شَعَفَهَا with ع for غ, as ʿAlī, al-Ḥasan and Abū Rajāʾ, but others said he read شَغَّفَهَا as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī ʿAbla.

33: ٱلسِّجْنُ — ٱلْسَّجْنُ, as al-Ḥasan, Zaid b. ʿAlī and al-Aʿraj.

43: سُنْبُلَاتٍ — سَنَابِلَ as Ibn Masʿūd.

48: يَأْكُلْنَ — نَأْكُلْنَ.

49: يَعْصِرُونَ — تُعْصَرُونَ as Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ — مِنْ أَمْرِ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, Zaid b. ʿAlī and ʿIkrima.

31/30: يَايْئَسِ — يَتَبَيَّنْ. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās, ʿIkrima and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XIV

34/37: كُلَّ — كُلِّ, as al-Ḥasan, Ibn ʿAbbās and Yaʿqūb.

37/40: تَهْوِى — تَهْوَى, as Mujāhid, Abū Rajāʾ and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA XV

2: مُسْلِمِينَ — مُسَلِّمِينَ. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū ʿImrān.

SŪRA XVII

7: لِيَسُوٓءُا — لِنَسُوٓءَنَّ, as Ubai and ʿAlī.

90/92: تَفْجُرَ — تُفَجِّرَ as Nāfiʿ, Ibn Kathīr and Abū ʿAmr.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا بَلْ دِينًا — عِوَجًا. So Ibn Masʿūd.

18/17: وَكَالِبُهُمْ — وَكَلْبُهُمْ.

79/78: سَفِينَةٍ — سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XIX

74/75: وَرِءْيًا — وَرِيًّا, as ʿAlī, aḍ-Ḍaḥḥāk and an-Nakhaʿī.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِى — أُخْفِيهَا. So Ubai, Ibn Masʿūd and Qatāda.

54/56: لَأَيَٰتٍ — لَأَيَةً (sing.) as Ibn Dharr. Likewise in v. 128.

SŪRA XXI

47/48: أَتَيْنَا — ءَاتَيْنَا as Ibn ʿAbbās and Mujāhid.

SŪRA XXII

27/28: رِجَالاً – رُجَّالاً, as Ibn ʿAbbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: صَلَوَاتٌ – صُلْوَاتٌ, though some said he read صِلْوَاتٌ as al-Jaḥdarī.

SŪRA XXV

40/42: ٱلسَّوْءِ – ٱلسَّوْ. So ʿAlī, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥdarī.

61/62: سِرَاجًا – سَرْجًا. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

SŪRA XXVII

25: ٱلْخَبْءِ – ٱلْخَبَ. So Ubai and ʿĪsā ath-Thaqafī.

SŪRA XXIX

3/2: فَلَيَعْلَمَنَّ (bis) – فَلَيُعْلِمَنَّ as ʿAlī and az-Zuhrī. So in v. 10.

SŪRA XXX

2/1: غُلِبَتِ – غَلَبَتِ. So ʿAlī, Ibn ʿUmar and Mujāhid.

3/2: سَيَغْلِبُونَ – سَيُغْلَبُونَ. So ʿAlī, Ibn ʿUmar and Mujāhid.

27/26: أَهْوَنُ – هَيِّنٌ as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA XXXI

27/26: وَٱلْبَحْرُ يَمُدُّهُ – وَٱلْبَحْرُ مِدَادٌ or some said مِدَادُهُ.

SŪRA XXXII

7/6: وَبَدَأَ – وَبَدَا. So ʿAlī and az-Zuhrī.

10/9: ضَلَلْنَا – ضَلِلْنَا. So ʿAlī, Ibn ʿAbbās and az-Zuhrī.

16: رَزَقْنَاهُمْ مِنَ ٱلْقُرْآنِ – رَزَقْنَاهُمْ.

SŪRA XXXIII

8: لِيَسْئَلَ – لِيَسَلَ as ʿAlī.

14: سُئِلُوا — سُئِلُوا as ʿAlī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

37: زَوَّجْنَكَهَا — زَوَّجْتُكَهَا. So ʿAlī and Zaid b. ʿAlī.

56: يَصِلُونَ عَلِيًّا بِٱلنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى ٱللَّهُ عَلَيْهِمَا — يُصَلُّونَ, which was the reading of ʿAlī, Ibn Masʿūd and and Muʿādh b. Jabal.

SŪRA XXXIV

20/19: إِبْلِيسُ ظَنَّهُ — إِبْلِيسَ ظَنُّهُ or some said ظَنَّهُ.

33/32: مَكْرُ — مَكَرُ as Saʿīd b. Jubair and Abū Razīn.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Masʿūd, Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA XXXVII

75/73: نُوحٌ — نُوحَا. So Ubai and Ibn Qais.

103: أَسْلَمَا — سَلَّمَا. So ʿAlī, Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

147: وَ — أَوْ. So Ubai, Muʿādh and Abū's-Sammāl.

SŪRA XLVIII

9: وَتُعَزِّرُوهُ — وَتَعْزِرُوهُ. So Ubai and Abū Rajāʾ.

29: شَطْئَهُ — شَطَهُ. So ʿAlī, Shaiba and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA L

19/18: ٱلْحَقِّ بِٱلْمَوْتِ — ٱلْمَوْتِ بِٱلْحَقِّ, as ʿAlī, Saʿīd b. Jubair and Ṭalḥa.

30/29: هَلْ مِنْ مَزِيدٍ — فِيَّ مَزِيدٌ. See Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA LVI

29/28: طَلْحٍ — طَلْعٍ as ʿAlī and Ibn Masʿūd.

55: شُرْبَ — أَيَّامَ أَكْلٍ وَشَرْبٍ.

SŪRA LXV

1: لِعِدَّتِهِنَّ — فِى قُبُلِ عِدَّتِهِنَّ, as Ubai, Ibn ᶜAbbās and Mujāhid.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ — سَيْلٌ. So ᶜAlī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXIV

35/38: لَإِحْدَى — لَحْدَى. So ᶜAlī, az-Zuhrī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXXV

4: ٱلْأُخْدُودِ — ٱلْخُدُودِ. So Muᶜādh and Abū's-Sammāl.

SŪRA LXXXVI

11: وَٱلسَّمَاءِ — وَٱلسَّمَاءِ which involves a following ذَاتُ and ٱلارضُ. It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA XCIV

7: فَٱنْصَبَ — فَٱنْصِبْ. So read by Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA XCIX

7: يَرَهُ — يَرَهُ. So Ibn ᶜAbbās and Zaid b. ᶜAlī.

SŪRA CIV

1: لِإِيلَٰفِ — لِيلَافِ. So ᶜAlī, aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaᶜfar.

CODEX OF ṢALIḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 of which we know practically nothing. Ṣāliḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years[1]), and he seems to have had some fame as a Traditionist[2]).

His Codex would seem to have represented some form of the Madīnan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

SŪRA II

213/209: جَاءَتْهُمُ – جَاءَهُمُ.

SŪRA XIX

90/92: يَكَادُ السَّمٰوَاتُ – تَكَادُ السَّمٰوَاتُ, the reading of Nāfiᶜ.

SŪRA XLII

5/3: يَكَادُ السَّمٰوٰت – تَكَادُ السَّمٰوٰت, the reading of Nāfiᶜ.

---

1) Ibn al-ᶜImād, *Shadharāt adh-Dhahab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Masʿūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

SŪRA XLVIII

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا — أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

UNNAMED CODICES

SŪRA IV

18/22: وَلَا لِلَّذِينَ – ولا ٱلَّذِينَ. Some Codices.

SŪRA VII

43/41: مِنْ تَحْتِهِمُ – تَحْتَهُمُ. Codex of Ḥomṣ.

SŪRA IX

47: وَلَأَوْضَعُوا – وَلَاۤ أَوْضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

SŪRA X

22/23: لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا – لَئِنَّ نْجَيْتَنَا. An orthographical variant.

96: كَلِمَتُ – كَلِمَاتُ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā'.

SŪRA XI

105/107: نَفْسٌ – دَآبَّةٌ which was a reading of Abū Dharr.

SŪRA XII

54: ٱئْتُونِى – ٱتُونِ. Madīnan Codices.

SŪRA XIII

4: قِطَعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ – قِطَعًا مُتَجَاوِرَاتٍ. Some Codices. It was the reading of al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XIV

41/42: وَلِوَالِدَىَّ – وَلِذُرِّيَّتِي. Some Codices.

SŪRA XVII

38/40: سَيِّئُهُ – سَيِّئًا. Some Codices, and others سَيِّئَات.

71/73: نَدْعُوا كُلَّ – يُدْعَى كُلُّ or يُدْعَى, the reading of al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

2: لَكِنْ جَعَلَهُ قَيِّمًا – قَيِّمًا. A Codex of the Ṣaḥāba.

SŪRA XIX

19: أَمَرَنِى أَنْ أَهَبَ – لِأَهَبَ. Some Codices.

SŪRA XX

15: أُخْفِيهَا مِنْ نَفْسِى فَكَيْفَ أُظْهِرُكُمْ عَلَيْهَا – أُخْفِيهَا. Some Codices. Some gave the reading from Ubai.

90/92: فَاتَّبِعُونِى – فَاتَّبِعُونِ. Some Codices.

SŪRA XXI

87: أَلَّا – أَنْ لَا. Some Codices. A purely orthographic variant.

SŪRA XXIV

31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمُ ٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا ٱلْحُلُمَ – أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ. Some Codices.

SŪRA XXVI

4/3: لَوْ شِئْنَا لَأَنْزَلْنَا – إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ. Some Codices.

SŪRA XXVII

64/65: أَءِلَهٌ – أَإِلَهٌ. Some Codices.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ ٱلْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ – يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ. Some Codices. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — إِلَى مُسْتَقَرِّهَا. Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XL

51/54: لَنَنْصُرُ — لَنُصُرُ. Some Codices of Madīna.

SŪRA XLII

24/23: يَمْحُ — يَمْحُو. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi'.

30/29: وَيَعْفُوا — وَيَعْفُ. Various Codices.

SŪRA XLV

28/27: أُمَّةٍ (second occurrence) — أُمَّتٍ. Some Codices. Orthographic variant.

SŪRA LVI

50: لَمَجْمُوعُونَ — لَمُجْمَعُونَ. Some Codices.

SŪRA LXVIII

1: ن — Omitted in some Codices.

SŪRA XC

11: أَقْتَحَمَ — أَقتحامَ. Some Codices. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Ya'mar.

SŪRA XCVI

18: سَنَدْعُ — سَنَدْعُو. Some Codices. Some said Nāfi''s Codex.

ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurrat ʿAin al-Qurrāʾ* of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

SŪRA II

21/19: تَعْقِلُونَ — Ṭalḥa read تَذْكُرُونَ as Ubai.

49/46: نَجَّيْنَاكُمْ — Ibn Khuthaim أَنْجَاكُمْ. So Abū ʿImrān and Abū Ḥaṣīn.

124/118: عَهْدِي — Ibn ʿAbbās, Ṭalḥa and al-Aʿmash عَهْدِ as Ubai.

171/166: صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ — Ibn Masʿūd صُمًّا بُكْمًا عُمْيًا as in v. 18/17.

198/194: Others say Ibn ʿAbbās read مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَنَاسِكِ الْحَجِّ.

217/214: Some say that in Ibn Masʿūd's Codex this variant read as ʿIkrima's عَنْ قَتْلٍ فِيهِ قُلْ قَتْلٌ.

234: وَعَشْرًا — Ibn ʿAbbās وَعَشْرَ لَيَالٍ.

271/273: وَيُكَفِّرُ — Al-Aʿmash read without وَ as Ibn Masʿūd.

275/276: لَا يَقُومُونَ — Ṭalḥa لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ as Ibn Masʿūd.

280: فَنَظِرَةٌ — فَنَاظِرْهُ Mujāhid, as ʿAṭāʾ.

SŪRA III

10/8: هُمْ وَقُودُ النَّارِ — Ṭalḥa وَقُودُ النَّارِ without هُمْ. See also Ubai.

39/34: أَنَّ اللَّهَ — Ubai إِنَّ اللَّهَ, as Ḥamza and Ibn ʿĀmir.

146/140: قَتَلَ — Ṭalḥa قَدْ قُتِلَ as Ibn Masʿūd.

لِمَا أَصَابَهُمْ — Ṭalḥa and Ibn Khuthaim and al-Aʿmash إِلَى مَا أَصَابَهُمْ.

185/182: ذَائِقَةُ الْمَوْتِ — Some said Ubai read ذَائِقَةٌ الْمَوْتَ مَنْسُورَةٌ.

188/185: بِمَا أَتَوْا — Ibn ʿAbbās بِمَا يَفْعَلُونَ. See Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA IV

129/128: كَالْمُعَلَّقَةِ — Ibn Khuthaim كَالْمَسْجُونَةِ وَاللهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ.

SŪRA VI

46: أَرَءَيْتُمْ — Ibn Khuthaim أَرَأَيْتَكُمْ. So also in X. 51 and 60, XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ — Ibn ʿAbbās تَتَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.

26/25: ذٰلِكَ خَيْرٌ — Ubai خَيْرٌ لَكُمْ.

SŪRA X

4: حَقًّا إِنَّهُ — Ibn Masʿūd حَقٌّ أَنَّهُ. So Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA XI

5: عَلَى أَنَّهُمْ — أَلَا إِنَّهُمْ, Ibn ʿAbbās.

111/113: وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ — Ibn Khuthaim وَإِنْ كُلٌّ لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّ. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ — Ubai رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ.

SŪRA XII

64: فَٱللَّهُ خَيْرٌ ٱلْحَٰفِظِينَ — Ibn Khuthaim فَٱللَّهُ خَيْرٌ حَفْظًا as Ibn Masʿūd and Abū Huraira, while al-Aʿmash read خَيْرُ حِفْظٍ.

72: صُوَاعَ — Some said that Ubai read صُوعَ as Abū Rajāʾ.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مُعَقِّبَٰتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — Jaʿfar aṣ-Ṣādiq لَهُ رَقِيبٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ. So also Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

24: بِمَا صَبَرْتُمْ — Jaʿfar aṣ-Ṣādiq بِمَا صَبَرْتُمْ عَلَى ٱلْفَقْرِ فِى ٱلدُّنْيَا, as Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

28: ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا — Ibn Masʿūd ٱلَّذِينَ أَنَابُوا.

36: وَمِنَ ٱلْأَحْزَابِ — Ibn Masʿūd read without the وَ.

38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Masʿūd read without the وَ.

SŪRA XVI

48/50: وَٱلشَّمَآئِلِ — Others say that Ibn Masʿūd read وَٱلشَّمْأَلِ.

SŪRA XVIII

80/79: Ubai read here طُبِعَ ظَافِرًا فَخَافَ.

109: تَنْفَدَ — Ibn Khuthaim يُقْضَى. See Ṭalḥa and Ibn Masʿūd.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِى وَيَرِثُ — Ibn Khuthaim يَرِثْنِى وَأَرِثُ. See readings of ʿAlī and Ubai.

11/12: سَبِّحُوا — Ibn Khuthaim سَبِّحُنَّ as Ṭalḥa.

23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَخَاطَبَهَا making the مخاض address Mary, but it is probable that this is a mistaken transfer from v. 24.

26/27: صَوْمًا – Ibn Khuthaim صِيَامًا as given by some from Ibn Masʿūd.

27/28: فَرِيًّا – Ibn Khuthaim فَرِيئًا as Muʿādh and Abū Ḥaiwa.

41/42: صِدِّيقًا – Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.

85/88: نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ – Ubai يُحْشَرُ ٱلْمُتَّقُونَ. So al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

86/89: نَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ – Ubai يُسَاقُ ٱلْمُجْرِمُونَ. So al-Ḥasan and al-Jaḥdarī.

SŪRA XX

2/1: مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنَ – Ibn Khuthaim مَا نُزِّلَ عَلَيْكَ ٱلْقُرْآنُ as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

54/56: لَآيَاتٍ – Ibn Khuthaim لَآيَةً as Jaʿfar aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.

96: بَيْصُرُوا بِهِ – Ibn Masʿūd تَبْصُرُوا بِهِ إِذَا جَاءَ ٱلرَّسُولُ.

98: إِلَّا هُوَ – Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ as Ṭalḥa.

SŪRA XXI

24: ذِكْرُ مَنْ مَعِيَ – Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَعِي as Ṭalḥa.

91: ءَايَةً – Ibn Khuthaim ءَايَتَيْنِ as Ibn Abī ʿAbla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXII

13: لَمَنْ – Ibn Khuthaim مَنْ as Ibn Masʿūd.

19/20: ٱخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ – Ibn Khuthaim ٱخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī ʿAbla. See Ibn Masʿūd.

22: مِنْهَا مِنْ غَمٍّ – Ibn Khuthaim omitted مِنْهَا as Ibn Qais and Abū ʿImrān.

أُعِيدُوا – Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ubai's reading.

25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be يُرِدْ إِلْحَادَهُ.

27/28: يَأْتِينَ — Ibn Khuthaim يَأْتُونَ as Ibn Masʿūd.

28/29: لِيَشْهَدُوا — Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.

32/33: فَإِنَّهَا — Ibn Khuthaim فَإِنَّهُ as Ibn Abī ʿAbla. So also in v. 46/45.

SŪRA XXIII

47/49: لِبَشَرَيْنِ — Ibn Khuthaim لِأَخَوَيْنِ. So Abū Mijlaz.

50/52: ءَايَةً — Ibn Khuthaim ءَايَتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī ʿAbla.

66/68: عَلَىٰ أَعْقَٰبِكُمْ — Ibn Khuthaim عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ. See Ibn Masʿūd.

71/73: عَنْ ذِكْرِهِمْ — Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.

111/113: جَزَيْتُهُمُ — Ibn Khuthaim عَفَوْتُ عَنْهُمْ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXIV

15/14: Add for Ubai تُلْقُونَهُ and تُلْقُونَهُ.

31: يُخْفِينَ — Ibn Khuthaim سُرَّ, as Ibn Masʿūd.

SŪRA XXVI

227/228: ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا — Ibn Masʿūd ٱلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA XXVII

16: مِنْ كُلِّ شَىْءٍ — Ubai كُلَّ شَىْءٍ. So also Ibn Khuthaim.

39: أَمِينٌ — ʿAlī added قَالَ أُرِيدُ أَنَّهُ أَعْجَلُ مِنْ ذَلِكَ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XXX

9/8: وَأَثَارُوا ٱلْأَرْضَ — Ibn Masʿūd وَأَثَارُوا فِى ٱلْأَرْضِ.

وَأَثَارُوا — Ubai read وَآثَارُوا as Abū Jaʿfar and Ibn Qais.

وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا — Ibn Masʿūd read عَمَرُوا ٱلْأَرْضَ أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرْتُمُوهَا.

19/18: يُخْرِجُ — Ibn Masʿūd اَلَّذِى يُخْرِجُ.

34/33: فَتَمَتَّعُوا فَفِيهَا سَوْفَ — Ubai فَتَمَتَّعُوا سَوْفَ.

41/40: لِيُذِيقَهُمْ — Ibn Masʿūd لِيُذِيقَ اَلنَّاسَ.

عَمِلُوا — Ibn Masʿūd يَعْمَلُونَ.

Ubai instead of لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ اَلَّذِى عَمِلُوا read جَزَاءَ بِمَا اَكْتَسَبُوا.

وَاَلْبَحْرِ — Ibn Khuthaim وَاَلْبُحُورِ. See Ibn Masʿūd.

48/47: خِلَالِهِ — Ibn Masʿūd خَلَلِهِ as ʿAlī and Ibn ʿAbbās.

50/49: يُحْيِ اَلْأَرْضَ — Ubai تُحْيِ اَلْأَرْضَ which was given also from ʿUthmān.

51/50: مُصْفَرًّا — Ubai مُصْفَارًّا. So az-Zuhrī and al-Jaḥdarī.

53/52: عَنْ ضَلَالَتِهِمْ — Ibn Khuthaim مِنْ ضَلَالَتِهِمْ. So Ibn Qais.

56: وَقَالَ اَلَّذِينَ أُوتُوا اَلْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ — Ubai وَقَالَ اَلَّذِينَ أَنَاهُمُ اَللهُ اَلْعِلْمَ وَاَلْكِتَابَ وَاَلْحُكْمَ وَالْإِيمَانَ. Ibn Masʿūd read it وَقَالَ أُولُوا اَلْعِلْمِ وَالْكِتَابِ وَالْإِيمَانِ or اَلْعِلْمَ وَاَلْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ.

SŪRA XXXI

21/20: بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا — Ibn Masʿūd read بَلْ نَعْبُدُ اَلْأَصْنَامَ ءَابَاءَنَا اَلَّتِى كَانُوا يَعْبُدُونَهَا مِنْ قَبْلُ.

SŪRA XXXII

20: أُعِيدُوا فِيهَا — Ibn Khuthaim رُدُّوا فِيهَا. So Muʿādh.

SŪRA XXXIII

49/48: اَلْمُؤْمِنَاتِ — Ibn Masʿūd اَلنِّسَاءِ.

SŪRA XXXIV

22/21: لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ — Ibn Masʿūd لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ.

مَنْ فِى اَلسَّمَاوَاتِ وَلَا فِى اَلْأَرْضِ — Ibn Masʿūd مَنْ فِى اَلسَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِى اَلْأَرْضِ, omitting ذَرَّةٍ.

23/22: قَالُوا ٱلْحَقَّ — Ibn Masʿūd قَالُوا جَاءَكُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ.

30/29: قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ — Ibn Masʿūd قُلْ لَكُمْ ٱلْوَقْتُ ٱلَّذِى وَعَدَكُمْ بِهِ.

31/30: يَقُولُ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا — Ibn Masʿūd يَقُولُ ٱلضُّعَفَاءُ مِنَ ٱلنَّاسِ.

32/31: وَقَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ — Ibn Masʿūd قَالَ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ ٱلَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُوا.

بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ — Ibn Masʿūd لَمَّا جَاءَكُمْ بَلْ لَا كُنْتُمْ.

33/32: وَقَالَ — Ibn Masʿūd قَالَ without و.

38/37: مُعَٰجِزِينَ — Ubai مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXXV

33/30: لُؤْلُؤًا — Ubai لِئْلِىء as in XXII, 23.

SŪRA XXXVI

14/13: بِثَالِثٍ — Ibn Khuthaim بِٱلثَّالِثِ as Ibn Masʿūd.

35: عَمِلَتْهُ — ʿAlī and Ibn Khuthaim عَمِلَتْ as the Kūfan Codex.

38: لِمُسْتَقَرٍّ — ʿAlī لَا مُسْتَقَرَّ as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

83: مَلَكُوتُ — Ibn Khuthaim مَلَكَتُ. See Ibn Masʿūd's reading.

SŪRA XXXVII

102: يَا أَبَتِ ٱفْعَلْ — Abū Mūsa بَا أَبَهْ فَٱفْعَلْ. See also Ibn Masʿūd.

113: وَظَالِمٌ — Ibn Masʿūd وَمِنْهُمْ ظَالِمٌ.

148: إِلَى حِينٍ — Ibn Khuthaim حَتَّى حِينٍ. So Ibn Masʿūd.

SŪRA XXXVIII

15/14: صَيْحَةً — Others said Ibn Masʿūd read زَقْيَةً.

32/31: فَقَالَ — Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Masʿūd.

67: قُلْ — Ubai بَلْ and between vv. 67 and 68 he added a verse — فِى صُدُورِ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be قَالُوا ما نَعْبُدُكُمْ إلاَّ لِتُقَرِّبُونَا. See Ibn Masʿūd.

59/60: وَكُنْتَ — Al-Aʿmash وَكَانَ. See Ubai and Ibn Masʿūd.

71: فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا — Ibn Khuthaim فَتَّحْنَا أَبْوَابَهَا. So also in v. 73.

SŪRA XL

67/69: ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا — Ibn Khuthaim وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوخًا. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ — Ibn Khuthaim أَنْ تَكَادَ ٱلسَّمَٰوَاتُ لَتَصْدَعُ.

SŪRA XLIII

26/25: بَرَاءٌ — Ibn Khuthaim بَرِيءٌ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmāsh.

72: أُورِثْتُمُوهَا — Ibn Masʿūd وَرِثْتُمُوهَا. See also Ubai.

76: ٱلظَّٰلِمِينَ — Ibn Khuthaim ٱلظَّالِمُونَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIV

56: ٱلْمَوْتَ — Ibn Khuthaim طَعْمَ ٱلْمَوْتِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLVI

12/11: مُصَدِّقٌ — Ibn Khuthaim مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XLVII

24/26: أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ — Jaʿfar aṣ-Ṣādiq أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ ٱلْقُرْءَانَ فَيَقْضُونَ مَا عَلَيْهِمْ مِنَ ٱلْحَقِّ.

SŪRA XLVIII

10: عَلَيْهُ ٱللَّهَ — Ibn Khuthaim عَلَيْهِ ٱللَّهَ وَرَسُولَهُ. So Ibn Qais.

16: يُسْلِمُونَ — Ibn Khuthaim يُسْلِمُوا as Ubai and Ibn Masʿūd.

SŪRA XLIX

12: لَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا — Ibn Khuthaim and al-Aʿmash لَا تَغْتَابُوا أَنْفُسَكُمْ.

13: إِنَّ أَكْرَمَكُمْ — Ibn Khuthaim وَخَيْرُكُمْ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA L

5: كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ — Ibn Khuthaim كَذَّبُوا الْحَقَّ لِمَا جَاءَهُمْ. So Abū Mijlaz and Muʿādh.

9: وَنَزَّلْنَا — Ubai وَأَنْزَلَ. So Zaid b. ʿAlī and Ibn Qais.

SŪRA LII

21: وَاتَّبَعَتْهُمْ — ʿAlī وَأَتْبَعْنَاهُمْ. So Zaid b. ʿAlī and Abū ʿAmr.

SŪRA LVII

29: لِئَلَّا يَعْلَمَ — Ibn Khuthaim لِكَيْلَا يَعْلَمَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LIX

4: يُشَاقِّ — Ubai, Ibn Khuthaim and al-Aʿmash يُشَاقِقْ. See Ibn Masʿūd.

5: أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً — Ibn Khuthaim read here as Ibn Masʿūd وَلَا تَرَكْتُمْ قُوَّمًا.

14: شَتَّى — Ibn Khuthaim أَشَبُّ.

17: خَالِدَيْنِ فِيهَا — Ibn Khuthaim خَالِدَانِ فِي النَّارِ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

20: النَّارِ وَأَصْحَابُ — Ibn Khuthaim and Ubai النَّارِ وَلَا أَصْحَابُ.

SŪRA LXI

5: لِمَ تُؤْذُونَنِي — Ibn Masʿūd لِمَ تُؤْذُونَنِي وَأَنَا رَسُولُ اللهِ إِلَيْكُمْ.

9: أَرْسَلَ رَسُولَهُ — Ibn Masʿūd أَرْسَلَ نَبِيَّهُ إِلَى عِبَادِهِ.

10: عَذَابٍ أَلِيمٍ — Ibn Khuthaim عَذَابِ ٱلْأَلِيمِ as Ibn Masʿūd and Ibn Dharr.

11: بِٱللهِ وَرَسُولِهِ — Ibn Masʿūd بِٱللهِ وَحْدَهُ وَبِرَسُولِهِ ٱلَّذِى أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ.

14: كُونُوا أَنْصَارَ ٱللهِ — Ibn Khuthaim أَنْتُمْ أَنْصَارٌ لِلهِ which was doubtless the reading of Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIII

4: كَأَنَّهُمْ خُشُبٌ — Ibn Masʿūd and Ubai فَمِنْهُمْ أَخْشَابٌ. So Ibn Qais.

5: تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ ٱللهِ — Ibn Masʿūd and Ubai تَعَالَوْا إِلَىٰ عِنْدَ رَسُولِ ٱللهِ لِيَسْتَغْفِرَ ٱللهَ لَكُمْ.

SŪRA LXV

6: وَإِنْ كُنَّ أُولَٰتِ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ — Ibn Masʿūd وَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ مِمَّا رَزَقَكُمُ ٱللهُ حَتَّىٰ.

SŪRA LXVI

2: قَدْ فَرَضَ ٱللهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَٰنِكُمْ — Ibn Masʿūd قَدْ جَعَلَ ٱللهُ كَفَّارَةَ أَيْمَانِكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ.

4: فَإِنَّ ٱللهَ هُوَ مَوْلَاهُ — Ibn Masʿūd فَإِنَّ ٱللهُ وَلِيُّهُ.

SŪRA LXVII

9: Others say Ibn Masʿūd read قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ مِنَّا فَكَذَّبْنَاهُ.

SŪRA LXVIII

14: أَنْ كَانَ — Others say that Ibn Masʿūd read وَلَوْ كَانَ.

38: فِيهِ — Omitted by Ibn Ghazwān ʿan Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.

51: لَيُزْلِقُونَكَ — Ibn Khuthaim لَيُزْهِقُونَكَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXIX

25: يَا وَيْلَتَاهُ لَيْتَنِى لَمْ أُعْطَ كِتَابِيَهْ — Ibn Masʿūd يَا لَيْتَنِى لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ.

35, 36: Ibn Masʿūd read وَكَانَ قَبْلَ ذٰلِكَ مِنَ ٱلْمُتْرَفِينَ * فَلَيْسَ لَهُ ٱلْيَوْمَ هٰهُنَا حَمِيمٌ * وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حَمِيمٍ تَجْرِى مِنْ عَيْنٍ مِنْ تَحْتِ ٱلْجَحِيمِ * وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ.

SŪRA LXXI

22/21: وَمَكَرُوا — Ibn Masʿūd وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ.

24: وَلَا تَزِدِ — Ibn Masʿūd فَلَا تَزِدِ.

25: مِمَّا خَطِيٓـَٔاتِهِمْ أُغْرِقُوا — Ibn Khuthaim مِمَّا خَطَايَاهُمْ مَا أُغْرِقُوا. See also Ibn Masʿūd.

28/29: لِوَالِدَىَّ — Some said that Ubai read لِوَالِدِى.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذْ أَدْبَرَ — Others said that Ubai read إِذَا دُبِرَ as Ibn Abī ʿAbla.

36/39: نَذِيرًا — Ibn Khuthaim نَذِيرٌ as Ubai and Ibn Abī ʿAbla.

37/40: Ibn Masʿūd read here a Shīʿa reading — نَبِيُّنَا وَعَلِيُّنَا هُمَا خَيْرُ ٱلْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهُمَا أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ.

SŪRA LXXV

22: نَاضِرَةٌ — Some said that Ubai read نَضْرَةٌ.

SŪRA LXXVII

11: أُقِّتَتْ — Others said Ubai read أُقِتَتْ as an-Nakhaʿī.

17: نُتْبِعْهُمُ — Ibn Khuthaim سَنُتْبِعُهُمُ as Ibn Masʿūd.

23: فَقَدَرْنَا — فَقَدَّرْنَا as ʿAlī and the Madīnans.

29: ٱنْطَلِقُوا — Ubai ٱنْطَلَقُوا (instead of at the beginning of v. 30).

SŪRA LXXXI

11: كُشِطَتْ — Ibn Khuthaim فُشِطَتْ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Masʿūd read here فَٱلْآنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ * أَنْتُمْ عَلَى ٱلْأَرَائِكِ تَنْظُرُونَ.

SŪRA LXXXIV

9: يَنْقَلِبُ — Ibn Khuthaim يَقْلَبُ. So Zaid b. ʿAlī and Muʿādh.

SŪRA LXXXV

3: شَاهِدٍ — Ibn Masʿūd شَاهِدٍ عَلَيْهِمْ.

4: ٱلْأُخْدُودِ — Ubai ٱلْخُدُودِ. So Muʿādh and Abū's-Sammāl.

13: يُبْدِىءُ — Ubai يَبْدَأُ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXXVII

8: وَنُيَسِّرُكَ — Ibn Masʿūd فَسَنُيَسِّرُكَ.

SŪRA LXXXIX

17/18: تُكْرِمُونَ Ubai read يُكْرِمُونَ as the Baṣrans, and so in the succeeding verses يَحُضُّونَ for تَحَضُّونَ, يَأْكُلُونَ for تَأْكُلُونَ and يُحِبُّونَ for تُحِبُّونَ.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ ٱلذَّكَرَ — Ubai ٱللهُ خَالِقُ ٱلذَّكَرِ as Ibn Qais and Abū Mijlaz. See also Ibn Masʿūd's reading.

15: يَصْلَاهَا — Ubai and Ibn Khuthaim يُصْلِيهَا.

SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Masʿūd.

SŪRA XCV

2: سِينِينَ — ʿAlī and Ibn Ghazwān ʿan Ṭalḥa سَيْنَاءَ. See Ibn Masʿūd.

SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai اَلنَّاصِيَةِ اَلْكَاذِبَةِ اَلْخَاطِئَةِ.

SŪRA XCVIII

5/4: دِينُ اَلْقَيِّمَةِ — Ibn Khuthaim اَلدِّينُ اَلْقَيِّمَةُ as Ibn Masʿūd.

SŪRA XCIX

4: أَخْبَارَهَا — Ibn Khuthaim أَنْبَاءَهَا. So read by Abū Mijlaz.

SŪRA CVII

5: سَاهُونَ — Ibn Khuthaim لَاهُونَ as Ibn Masʿūd.

SŪRA CX

1: Some said Ubai read فَتْحُ اَللهِ وَاَلنَّصْرُ as Ibn ʿAbbās.

CORRIGENDA

This list of Corrigenda is unfortunately far longer than it has any business to be, but that is no reflection on the Printer, who has taken extraordinary care over the work. Proof correction was made somewhat more difficult by the distance between editor and printer, which made it impossible to see a final proof. Also owing to some mechanical trouble quite a number of vowel signs which were perfectly correct in the proof-sheets, have either fallen off or shifted in the process of printing off the sheets. Where these are important they have been included in these Corrigenda. For the others the carelessness of the editor must be held responsible. This list would have been still longer had it not been for the kindness of Prof. WENSINCK of Leiden who gave the time and took the trouble to read a first proof before the sheets were sent on to me, and to my wife who read with me both parts of the book in proof, and to whose keen eye, indeed, most of the corrections here given are due.

p. 11, l. 31 for Tradionist read Traditionist.

p. 25, l. 14 „ صُمٌّ read صُمٌّ.

p. 26, l. 17 تَعْبَثُوا. The word appears thus in the source, but is probably to be read تَعِبْثُوا.

p. 27, l. 25 for يَهُودِيًّا read يَهُودِيًّا.

p. 30, l. 8 „ كُثِيرٌ „ كَثِيرٌ.

p. 31, l. 19 „ المَسّ „ المَسّ.

p. 34, l. 2 „ ٱلذِّينَ „ ٱلَّذِينَ and so often.

p. 35, l. 23 for يَصْلِي read يَصْلَى.

p. 36, l. 15 „ فَاصْلِحُوا „ اللهُ فَأَصْلِحُوا.

l. 25 „ فَأَمُّوا „ فَأُمُّوا and so on p. 39, l. 10.

p. 38, l. 9 „ كَالْمُعَلَّقَهِ „ كَالْمُعَلَّقَةِ.

p. 39, l. 5 „ وَالنَّظِيحَةُ „ وَالنَّطِيحَةُ.

p. 40, l. 10 „ عُقِدَتِ „ عُقِّدَتِ.

l. 19 „ الْغُفُورُ „ الْغَفُورُ.

p. 41, l. 4 „ بِالْغُدُوِّ „ بِالْغُدُوَةِ.

p. 42, l. 18 „ آيَهُ „ آيَةُ.

p. 43, l. 7 „ الْمِخْيَطِ „ الْمِخْيَطِ.

p. 44, l. 20 „ وَذِمَّةٌ „ وَلَا ذِمَّةٌ.

l. 25 „ يُضِلُّ read يُضَلُّ — يُضَلُّ يُضَلُّ.

p. 47, l. „ 2 بِبَدَائِكَ read بِبَدَائِكَ.

l. 16 „ تَسْئَلْنِ „ تَسْئَلْنِ.

p. 48, l. 18 „ يَلْعَبْ „ يَلْعَبْ.

p. 53, l. 23 „ وَالْبَخِيلِ „ وَالنَّخِيلِ.

p. 55, l. 7 „ السَّمَوَاتُ ..... لَهَ الْارْضُ read السَّمَوَاتُ ..... لَهُ الْأَرْضُ.

p. 56, l. 23 „ بَلْ يُرِيدُونَ — تَأْتِيهِمْ read بَلْ — تَأْتِيهِمْ يُرِيدُونَ.

p. 60, l. 26 „ اللهُ لَا يَحِلَّنَّ عَلَيْكُمْ read يَحِلَّنَّ اللهُ لَا عَلَيْكُمْ.

p. 61, l. 19 „ بِخِصْفَانِ read بِخَصِفَانِ.

p. 62, l. 21 „ جَدَثِ „ جَدَثٍ.

p. 65, l. 19 „ نِبِيِّهِ „ نَبِيِّهِ.

p. 66, l. 8 for نَزَّلَ read نَزَّلَ.

p. 68, l. 25 „ أَهْلُ بَيْتِكَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ read أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ.

p. 69, l. 13 „ فَتَمَكَّثَ. Some said read Some said فَتَمَكَّثَ.

p. 71, l. 2 „ نُرِىَ read نُرِىَ.

p. 76, l. 13 „ فَبَرِىٌّ „ فَبُرِّئَ.

p. 78, l. 9 „ يُؤْمِبُونَ „ يُؤْمِنُونَ.

p. 80, l. 25 „ نُرِلَ „ نُزِلَ.

p. 81, l. 11 „ نعجةٌ „ نَعْجَةٌ.

p. 82, l. 16 „ بِخَانِمِهِ „ بِخَاتَمِهِ.

p. 84, l. 25 „ شَىْءٍ „ شَىْءٍ.

p. 85, l. 9 „ إِنَّ لِى „ وَإِنَّ لِى.

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should be read in place of بُوحِى إِلَيْكَ in v. 3/1.

l. 20 for وَبَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهُ.

l. 24 „ لَأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ „ لِأَعدِلَ بَيْنَكُمْ.

p. 88, l. 11 „ فَعَلْنَاهَا „ فَعَلْنَاهُ.

p. 90, l. 22 „ مَنَّا „ مَنَّا.

p. 92, l. 3 „ ٱلْفَيْحُ „ ٱلْفَتْحُ.

p. 95, l. 8 „ يَنْفَعُ „ تَنْفَعُ.

l. 10 „ ٱبِّيَاعَ „ ٱتِّبَاعَ.

p. 97, l. 20 „ حَتَمْنَا „ خَتَمْنَا.

p. 100, l. 5 „ قَوْمًا „ قُوَّمًا.

l. 10 „ مُخَالَغَةٌ مِنْ سَادَاتِكُمْ read مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ.

p. 101, l. 4 for قَدْ read وَقَدْ.

p. 102, l. 21 „ 11: „ 12:

l. 22 „ 12: „ 11:

p. 108, l. 3 „ فامَّا „ فَأَمَّا.

l. 18 „ لَتَرْكَنَنَّ „ لَتَرْكَبَنَّ.

p. 109, l. 23 „ تَتَلَظَّى „ تَتَلَظَّى.

p. 110, l. 20 „ يَكُنْ „ يَكُنِ.

p. 111, l. 17 and 19 for اَلدِّهْرِ „ اَلدَّهْرِ.

p. 118, l. 20 for يَتَشَابَهُ „ تَتَشَابَهَ.

p. 123, l. 6 Read — فَأَيقِنُوا — فَأْذَنُوا.

l. 21 for يُفَرِّقُونَ read يُفَرِّقُونَ.

p. 124, l. 10 „ وَيَقْتَلُونَ „ وَيُقْتِلُونَ.

l. 21 „ تَنَالَ „ تَنَالُوا.

p. 127, l. 14 „ لَأُمَنِّيَنَّهُمْ „ لَأُمَنِّيَنَّهُمْ.

p. 130, l. 7 „ اَلشَّيَاطِينَ „ لَأُاَلشَّيَاطِينُ.

p. 131, l. 16 „ Ibn Mijlaz „ Abū Mijlaz, and so on p. 132 l. 1 and 14: p. 140, l. 5.

p. 133, l. 21 „ يَقَيِّدُوكَ „ يُقَيِّدُوكَ.

p. 136, l. 13 „ فُعُمِّيَتْ „ فَعُمِّيَتْ.

p. 138, l. 9 „ وَاكُنْ „ وَأَكُنْ.

p. 141, l. 26 „ وَقَصَّى „ وَوَصَّى.

p. 143, l. 4 „ سِيِّرَتِ „ سُيِّرَتِ.

p. 147, l. 1 „ يَحِلَّنَّ „ يُحِلَّنَّ.

p. 147, l. 21 read قَالَ رَبِّىَ أَحْكَمُ — قُلْ رَبِّ ٱحْكُمْ.

p. 148, l. 11 for بَبِىٍّ read نَبِىٍّ.

p. 154, l. 19 „ خطيئاتهم „ خَطِيَّاتُهُمْ.

p. 157, l. 1 „ يَسلُونَ „ يَسَّاءَلُونَ.

l. 12 „ فَبَرِئَ „ فَبُرِّئَ.

p. 158, l. 22 „ تُجْزَى „ يُجْزَى.

p. 160, l. 8 „ نُوحًا „ نُوحَا.

p. 161, l. 11 „ هَلْ هُنَّ „ وَهَلْ هُنَّ.

p. 162, l. 11 read قُلْ ءَأَعْجَمِىٌّ or some said بَلْ ءَأَعْجَمِىٌّ.

p. 164, l. 8 for أَنْ نَعْمَلَ read وَأَنْ نَعْمَلَ.

p. 165, l. 16 „ ٱلْجَهِلِيَّهِ „ ٱلْجَهِلِيَّةِ.

p. 167, l. 9 „ ضِيزَى „ ضِيزَى.

p. 169, l. 12 for ٱلْأَرَضِ (bis) „ ٱلْأَرْضِ.

p. 170, l. 3 „ غِمْرًا „ غَمْزًا.

l. 10 „ يَفصلُ „ يَفْصِلُ.

p. 175, l. 18 „ رَقْيَةٌ „ زَقْيَةٌ and for "Ibn Mas'ūd" read "Ibn Khuthaim"

p. 180, l. 4 „ قَلْ read قُلْ.

p. 195, l. 13 „ يَطَّوَّفَ „ تَطَّوَّفَ.

p. 196, l. 5 „ يَقْسِمُونَ „ يُقْسِمُونَ.

p. 200, l. 2 „ هِئْتَ or هُيِّئْتَ „ هُيِّئْتُ or هِئْتُ.

p. 203, l. 9 „ أَدْرَكَ „ أَدَّارَكَ.

p. 206, l. 12 „ أَفَعَقَبْتُمْ „ فَعَقَبْتُمْ.

p. 228, l. 20 for أَمكًا read أَفِكًا.

p. 232, l. 6 „ وَٱصَّلَوٰةِ „ وَٱلصَّلَوٰةِ.

p. 233, l. 2 „ تَصلُرنَ „ يَصلَونَ.

p. 249, l. 13 „ وَٱلْآصَالِ „ وَٱلْأَصَالِ.

p. 254, l. 9 „ ٱلظَّالِينَ „ ٱلظَّالِمِينَ.

p. 257, l. 2 „ others قُلُوبَهُمْ „ others قُلُوبُهُمْ.

p. 261, l. 4 „ لَتَقْتُلَنَّ „ لَتَقْتُلُنَّ.

p. 263, l. 10 „ وَلَنُرِيَهُمْ as Ibn „ وَلَنُرِيهِمْ, see Ibn.

p. 264, l. 19 „ يَطَوَّفَانِ „ يَطَّوَّفَانِ.

p. 265, l. 8 „ وَيُصِيقُونَ „ وَيُضِيقُونَ.

p. 273, l. 11 „ ٱلْبَحرِ „ ٱلْبَحْرِ.

p. 274, l. 11 „ فَأَعقَبتُمْ „ فَأَعْقَبْتُمْ.

p. 279, l. 21 „ وَرَقِيتٌ „ وَرَقِيبٌ.

p. 280, l. 8 „ نُجْرِجُ read نُخْرِجُ and for يُجْرَجُ read يُخْرَجُ.

l. 20 „ يَحَافُ read يَخَافُ.

p. 281, l. 9 „ سَيْمرَ „ سَيْمرًا.

p. 286, l. 9 „ ٱلْأَنْفَالِ „ ٱلْأَنْفَالِ.

p. 288, l. 7 „ ءَاتَيْنَكُمْ „ ءَاتَيْنَكُمْ.

p. 293, l. 4 „ أَكْلَهُ „ أَكْلَهُ.

p. 295, l. 16 „ أَعْيُنٍ „ أَعْيُنٍ.

p. 296, l. 19 „ تُكَلِّمُهُمْ „ تُكَلِّمُهُمْ.

p. 297, l. 21 „ إِلَيْكَ „ إِلَيْكَ.

p. 300, l. 12 „ رَقْيَةٌ „ زَقْيَةٌ.

p. 301, l. 2 „ ٱلْنَبِيَا „ ٱلنَّبِيَا.

p. 301, l. 13 for حَمِيمٌ read حَمِيمٌ.

l. 25 „ وَٱسْتَكْبَرَ „ وَٱسْتَكْبَرَ.

p. 306, l. 11 „ تُكَذِّبَانِ „ تُكَذِّبَانِ.

p. 308, l. 6 „ عَمِّ — نَبِيِّهِمْ „ عَمِّ نَبِيِّهِمْ.

p. 310, l. 23 „ رُقْيَةٌ „ رَقْيَةٌ.

p. 311, l. 10 „ أَدْرَاكَ „ أَدْرَبْكَ.

p. 312, l. 21 „ خَسْرٍ „ خُسْرٍ.

إِعْضَارًا أَعْصُرًا read أَعَصَارًا عَصْرًا. أَعَصَارًا

p. 315, l. 4 „ فَأَزَلَّهُمَا read فَأَزَلَّهُمَا.

p. 322, l. 20 „ وَأَعَطْتَ „ أَوَعَطْتَ.

p. 324, l. 2 „ أُخْفِي „ أُخْفِيَ.

p. 334, l. 13 „ عِوَخًا „ عِوَجًا.

يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب ١٠ ١٧
٣١ ١ ٥٢ ٢
يحيى بن عثمان ١٤٢ ٧
يحيى بن عيسى ٣ ٢
يحيى بن كثير ١٣ ١
يحيى بن محمد بن السكن ١٩٢ ٤
يحيى بن وثاب ١٣٩ ١١ ١٢ ١٦
يحيى بن يعلى بن الحارث ٢٤ ٨
يحيى بن يعمر ٣٣ ٢ ٥ ١٤١ ٥
يزيد ١٠ ١٢ ١١ ١٤ ٣٣ ١٧ ٥١ ١٩ ٧٦ ٢
٨٣ ١٧ ٨٧ ٥ ٩٦ ٩ ١٣١ ٢١ ١٣٦ ٤
١٣٨ ٦ ١٣٩ ١٠ ١٤٠ ١٠ ١٥٩ ١٠
١٦٠ ١٩ ١٦٥ ١٤ ١٦٧ ٢ ١٦٨ ٦
١٧٠ ١١ ١٧٢ ١٧ ١٧٥ ٨ ١٩٢ ١٩
يزيد بن ابراهيم ١٦٨ ١٠ ١٧٠ ١٢ ١٧٦ ١٢
١٨٧ ٥
يزيد بن اسحم ١٢٢ ١١
يزيد بن زريع ٩٨ ٥ ١٥١ ١٢
يزيد بن عبد العزيز ٥١ ٢
يزيد بن علوان ١٢٠ ١٠
يزيد بن مرد انبه ١٧٩ ١
يزيد بن معاوية ١١ ٢٠ ٩٣ ١٦
يزيد بن الهاد ٩٧ ١٢
يزيد (بن هرون) ٤ ٧ ١٨ ١ ١٩
١٣٩ ٩ ١٥٤ ٦ ١٧٤ ٢٠ ١٨٥ ١٢
يزيد الرقاشي ١٩٤ ١٦
يزيد الفارسي ٣١ ١٥ ٣٢ ٦ ٤ ١١٧ ٦ ٨
يسير بن عمرو ٥٤ ٥
يعقوب ١٣٨ ١٩
يعقوب بن ابراهيم (بن سعد) ٨ ١٠
٩ ١٩ ٢ ١٥
يعقوب بن اسحق الحضرمي ١٧٩ ٤
يعقوب بن اسحق (القلوسي) ١٩٤ ٦
يعقوب بن سفيان ٥ ٦ ١٤ ١٢ ١٣ ١٣ ٦
٣٠ ١١ ٥٦ ٤ ٧٥ ٦ ١٢ ٧٧ ٩ ٩٠ ٦
٩٤ ٤ ١٠٢ ١١ ١٠٣ ١٠ ١١٨ ١٠
١٢٥ ٥ ١٣١ ١٧ ١٣٤ ٤ ١٣٩ ١
١٥١ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٥٥ ١٠ ١٦٠ ١٤
١٦٥ ١٦ ١٦٧ ٨ ١٨٨ ٩ ١٩٠ ١٢
١٩٤ ١٥
يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد ١٠٢ ٨
يعلى بن عبيد ٥١ ٩
يعلى بن عطاء ٩٦ ٢ ٩ ١٥
يوسف بن عبد الملك ٨٩ ٩
يوسف بن موسى ١٦ ١٦ ٥٥ ١٤ ١٠٠ ٥
١٦٨ ١٧ ١٦٩ ٨
يونس ٢٠ ١٠ ٢٣ ١٢ ٩٧ ١١ ١٠٠ ١٢ ١٠١ ١٠
١٩٢ ١٦ ٤ ١٩٤ ٧
يونس بن بكير ١٦٠ ٢
يونس بن حبيب ٣ ١٣ ٨ ٩ ١٥ ٦ ٢٢ ٣
٢٦ ٩ ٣ ٣٢ ١٧ ٣٣ ١ ٣٧ ٦ ٩٣ ٧ ٩٨
١٠ ١٣٣ ٢٠ ١٤٣ ١٤ ١٥١ ٧ ١٥٩ ١٨
١٦١ ٣ ١٦٥ ٧ ١٦٧ ١٦ ١٦٨ ١٨
١٦٩ ١٨ ١٧١ ٤ ١٧٤ ٦ ١٧٧ ٥
١٨٣ ٢ ١٨٦ ١٦
يونس بن يزيد ٩٢ ٩

هشام بن يونس ٩٤ ١
هشام الدستوائى ١٩٠ ٢ **١٩١** ١٢
هشيم ٧٣ ٦ ٧٤ ١ **٩٢** ١١ ١٤ ١٦ **٩٦** ٣
١٣٥ ١٠ ١٣٩ ١٧ ١٤٠ ١٤٣ ٦ ١٥٠ ٤ ٤
١٧٩ ١٥ ١٨٣ ١٢
هلال الوراق ١٢٠ ١٩ **١٢١** ٤
هام ٤ ٢ ٢ ٧ **١١٨** ١٩ **١٥٨** ٢١ **١٥٩** ١٥
هوذة ١١ ٧
الهيثم ١٨٣ ٧ ١٠
واصل ١٣٤ ١١
وكيع ٥ ١٧ ١٥ ١٢ ٨١ ١٢ ٨٧ ١٦ ٨٨ ٩
١٠٤ ١١ ١٢ ١٥ ١٣٠ ١٥ ١٣١ ٢ ١٣٢ ١١
١٣٣ ٢ ١٧ ١٣٤ ٦ ٢ ١٣٥ ٤ ٦ ١٥
١٣٩ ١٢٧ ١٤٠ ٢ ٨٠ ٢ **١٤٢** ٤ ١٤٣ ١٢ ١٢
١٥١ ٦ **١٥٢** ١٢ **١٥٣** ٢ **١٥٦** ١٦
١٦٠ ١٣ **١٦١** ٥ **١٦٧** ١١ ١٣ **١٦٨** ٩ ٦
١٦٩ ١٠ **١٧٢** ١ ١٢ **١٧٤** ١ ٢٢
١٧٦ ١ ٩ ١ ١٣ **١٧٧** ١٨ **١٧٨** ٦ **١٨٠** ١٥
١٨٤ **١٨٦** ٩ ٢ ٦ ١٢ ١٤ ١٩ **١٨٧** ١٦ ٢٢
١٨٨ ٨ **١٩٠** ٢ ١٤ **١٩١** ٥ ١٠ ١٢
١٩٢ ١٤ ١٧ **١٩٣** ٢٠
وكيع بن الجراح ١٣٥ ٢
الوليد ٢٦ ١٢ ٩٧ ١٦ **١٤١** ١٩ **١٥٥** ١٧
الوليد بن أبى الوليد (أبو عثمان) ٣ ٦ ٠
الوليد بن ثعلبة ١٣٤ ١٦ **١٣٥** ٢
الوليد بن عقبة ١١ ٢٠
الوليد بن قيس ١٨ ٨
وهب بن جرير بن حازم ١١ ١٠ **١٧٠** ١
١٧٤ ٢٣ **١٩٠** ٤
يحيى ٥٦ ٦ ١٠ ١٢ ١٦ ٧٣ ٤ **٧٥** ١ ٧٦ ٧ ٨٢ ٢
٨٩ ١٦ **٩٢** ١ ٢ **٩٤** ٢٠ **٩٥** ٨ **٩٧** ١ ٩
٩٨ ١ **١٠٣** ١٠ **١٠٤** ١٧ **١٠٥** ٦
١٣٦ ١٣ **١٣٨** ١٥ ١٦ ١٤٣ ١٠ **١٥٥** ٠
١٦١ ٨ ١٦٦ ١٣ ١٥ **١٦٨** ١١ ١٦٩ ١٢
١٧٥ ١٤ ١٧٩ ١١ **١٨٣** ١٨ **١٨٧** ٢٠
١٨٩ ٤
يحيى بن ابراهيم بن سويد (النخعى) ٥٠ ١٦
يحيى بن ابى بكير **١٤٢** ١٧
يحيى بن ابى زائدة **١٥٥** ١
يحيى بن ابى كثير ١٥٧ ١٠
يحيى بن آدم ١٣ ١٢ ٣٢ ١٤ ٥١ ٢ ١٥ ٥٢ ١ ١٤
٩٤ ١٢ ١٢٢ ١ ١١
يحيى بن اسمعيل ٩٣ ٢١ ٩٤ ٦
يحيى بن أيوب ١٠٢ ١١ ١١٨ ١٥
يحيى بن حكيم (المقوم) ٤ ٢ ٢٦ ٨ **١٠٥**
٨ **١١٧** ٥ **١١٩** ١٤ **١٢٠** ١٧ **١٣١** ١٠
١٣ **١٥٦** ١٧ **١٦١** ٥ **١٦٥** ١٩ **١٦٩** ٢
١٧٤ ٢ **١٧٦** ٦ ١١ ١٨ **١٧٧** ٥ ١٤
يحيى بن حماد ١٣ ١٨ ١٧ ٢
يحيى بن سعيد ٣١ ١٢ **١٥٦** ١٧ ١٨١ ١٠
يحيى بن سلمة ١٣٨ ٢٠
يحيى بن عباد ٣٠ ٤
يحيى بن عبد الحميد ١٠٣ ١٠
يحيى بن عبد الرحمن (الارحبى) ١١ ١٨
٥١ ٢ ١٥ **١٥٥** ١٢

موسى بن سفيان ١٣٥ ١٢ ١٧٢ ٧ ١٧٩ ٩ ١٨٦ ١٩١ ٨ ١
موسى بن عبد الرحمن (الحلى) ١٨١ ١٥
موسى بن عبدالرحمن (المسروقى) ١٨٢ ٤
موسى بن عقبة ١٨١ ١٢
موسى بن نافع (أبو شهاب) الأسدى ١٥٦ ١٨ ١٧٥ ٢٠ ١٧٦ ١
ميمون بن مهران ٩٥٥
ميمونة ١٠٢ ٩
نافع ٨٥ ١٤ ٨٦ ٢ ٣ ٧ ٩ ١٤ ٩٨ ٢٠ ١٥٥ ١٦٠ ١٧ ١٨٠ ٧ ٦ ١٢ ١٤ ١٦ ١٨ ٢١ ١٨١ ٣ ٨ ٦ ١١ ١٣ ١٦ ١٨ ١٨٣ ١ ٥ ٧ ٩ ١٢ ١٠ ١٧ ١٩ ٢١ ١٨٣ ٣ ٥
نافع بن أبى نعيم القارىء ١٤٣ ٨
نافع بن جبير ١١٨ ١٦ ١٧
نافع بن عمر ٩٥ ١
نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمى ١٠٤ ٢١
النخعى (= ابراهيم النخعى) ١٦٩ ٢ ٥
النزال ٥٤ ٨
نصر بن عاصم الليثى ٣٣ ٢ ٥
نصر بن على ٥٣ ٦ ٧ ٦ ٩ ٣ ١٠ ٧
نصر بن على الجهضمى ٩٥ ١٤
نصير بن زياد (الطائى) ١٠٣ ١١
نصير بن يوسف (النحوى) ١٠٥ ١٦
النضر بن اسمعيل ١٠١ ٨
النضر بن شميل ٣٢ ٤
النعمان ١٨٤ ٧
نهشل بن سعيد ١٨٩ ١٨
هارون ٥٤ ١٠ ١٦ ٥٥ ٩٦٠ ١٤ ٩٧ ٧ ٩٨ ٨ ٩٩ ٢
هارون بن اسحق ٥ ١٩ ٦ ١ ١٥ ١١ ١٦ ١٠ ٧٧ ١٢ ٨١ ١٢ ٨٧ ١٠ ٨٨ ٩ ٩٩ ١٨ ١٣٣ ٢ ١٣٩ ٤ ١٤٠ ١٧٤ ١٥٢ ١٢ ١٥٤ ١٠ ١٥٧ ٧ ١٦٨ ٣ ١٢ ١٤ ١٧٢ ٤ ١٧٧ ٣ ١٧٨ ١٨ ١٨٤ ٨ ١٨٦ ٥ ١ ١٨٧ ١٦ ٢٢ ١٨٨ ٧ ١٩٠ ٢٠ ١٩٢ ١٦ ١٩٣ ١ ١٩٤ ١١
هارون بن الزبير بن الخريط ٣٣ ١٠
هارون بن سليمان ٨٢ ١١٩ ٠ ١٢٠ ١٢٠ ١٠ ١٣٧ ١٩ ١٣٨ ١٢ ٢ ١٤١ ٩ ١٤ ١٧ ١٤٢ ١٠ ١٥١ ٦ ١٥٢ ٤ ١١ ١٣ ١٨٠ ٢٠ ١٨١ ٢٠ ١٩٣ ٠
هارون بن معروف ٣٠ ٢
هارون بن موسى ١٤١ ٥
هبيرة ٨١ ٨
هشام ٦ ٢ ٢٥ ٩ ٣ ٨٣ ١٧ ١٨٤ ٩٩ ١٨ ٦١٠٠ ١٣٤ ١١ ١٤٠ ١٢ ١٤١ ٧ ٨ ١٣ ١٤ ١٥٨ ٣ ١٧٠ ١٣ ١٧٤ ٢٣ ١٧٧ ١٢ ١٧٨ ١٠ ١٨٤ ٤ ١٨٦ ٢١ ١٨٧ ٣ ١ ١٨٨ ٥ ١٩٠ ٤ ١٩٢ ١٦ ١٩٤ ٠ ٣ ١٩٥ ٦ ٢
هشام بن حسان ٢٥ ١٧
هشام بن خالد ١٥٥ ١٧
هشام بن عروة ٦ ٨ ٣٤ ٢ ١٠٠ ٤ ١٥٢ ٧ ١٥٤ ٢ ١٩٢ ١٤
هشام بن محمد بن السائب ٤ ١٤ ١٧ ١٩

مسدد ١٩٥ ٩
مسروق ١٤ ١٢ ١٦ ١٧ ١٣٩ ١١ ١٤ ١٦ ١٨
١٦٦ ١٤ ١٦ ١٦٧ ١ ٩ ٦ ١١ ١٤
مسعر ٩٥ ١٥
مسكين (= ابن بكير الحرانى) ٥٤ ١٥
٥٥ ٩٦ ٠ ١٤ ١٩ ٩٧ ٦ ٩٨ ٨ ٩٩ ٢
١٤١ ١٦ ١٤٢ ١٢ ١٥ ١٦٨ ٤
مسلم بن ابراهيم ١٩٠ ١٠٣ ٢٢
مسلم البطين (= ابن عمران) ٧٤ ١٦
مسلم بن صبيح ١٦٦ ١٠
مسهر بن عبد الملك ٥٣ ٢
المسيب بن واضح ١٣٤ ١٠ ١٥٨ ٢ ٩
مصعب بن ثابت ١٥٢ ٧
مصعب بن سعد ١٢ ١٩ ٢٣ ٢٠ ٢٤ ٩
١٨٤ ٢١ ١٨٥ ٢ ٦ ١٢
مطر ١٣٢ ٦ ٨ ١٨
مطر الوراق ١٥٨ ١٢ ٢٠ ١٧٧ ٦ ٩ ١١
مطرف ١٥٩ ١ ١٨٨ ١
المطلب ٥ ٢٢
مطهر بن خالد الرعينى ١١٩ ١٥ ١٢٠ ١٤
معاذ ٢٤ ٩ ١٨٧ ٨
معاذ بن جبل ٩٣ ١٢
المعانى بن عمران الظهرى ٤٣ ٩
معاوية بن اسحق ١٠١ ١٨ ١٠٢ ٢ ٤ ٦
١٩٣ ٧
معاوية (الخليفة) ٤ ٢٠ ٥ ١ ٩٣ ١٦ ٨٩٥
١٧٥ ١٥
معتمر (المعتر) ٧٣ ١١ ١٧٤ ١٨٢ ٠ ١٢
١٨٨ ١١ ١٩٥ ٩
المعلى ١٥١ ١٧ ١٦٧ ٨
المعلى بن أسد ٨٩ ١٤
المعلى بن الأغلب ١٩٤ ٧
معمر ٢٩ ٨ ٧٥ ١٥ ٨٩ ٩ ٩٣ ٢ ١٠٠ ١٥
١٧٠ ١٠ ١٩٤ ٩ ١٩٥ ١٠
معمر بن سليمان ١٠٢ ١٤ ١٣٢ ١٢
مغيرة (أو المغيرة) ١٤ ١٢ ٣٥ ١٣ ٥٦ ٣
١٣٥ ١٥ ١٣٦ ٣ ٠ ١٣٧ ٢٠ ٢١
١٣٨ ٢ ١٤٠ ١ ٣ ١ ٧ ٠ ٩ ١٤٢ ٤ ٦
١٤٣ ١٧ ١٥٠ ٤ ١٦٩ ١ ١٧٢ ٤ ٦ ٨
١٠ ١٣ ١٨ ١٧٣ ٢ ٧ ١٨٦ ٩ ١٨٨ ١٢
١٩٠ ٢١ ١٩١ ٢ ٤
المغيرة بن شعبة ١١٨ ١٢ ١٨
المغيرة بن مسلم ١٥٨ ١٣ ٢٠
مفضل بن مهلهل ٥٦ ٧ ١٠
المقرىء ٣ ١٢ ١٥٠ ١٦
مكى ٨٤ ٢٣
منجاب بن الحارث ٣٤ ٨ ١١ ١٢ ٥٦ ٢
مندل ١٣٤ ١٥
منصور ٥٥ ١٥ ١٧ ٥٦ ٠ ١٣٣ ٣ ١٩ ١٤٢
١٥ ١٧ ١٦٨ ١١ ١٥ ١٧٩ ١٢ ١٤ ١٨٣
١٣ ١٨٦ ١١ ١٨٨ ٨ ١٠
مهدى بن ميمون ١٣٣ ٩
المؤمل بن هشام ٣٢ ١١ ١٤٣ ٠ ١٥٢ ١١
١٦٨ ١٩ ١٨١ ٢٠ ١٨٢ ٢١
موسى بن اسمعيل ١٣١ ١٨
موسى بن خلف ١٥٩ ١٧ ١٧٣ ٩
موسى بن داود ١٨١ ١٠

١٥٥ ١ ١٨٤ ٦
محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب ١٩٣ ١٠ ١٢
محمد بن عبد الملك (أبو جابر) ١٣١ ٧
محمد بن عبد الملك (الدقيق) ٤ ٢ ٧ ٥١ ١٩
٨٧ ٤ ٩٠ ١٠٤ ١ ١١٨ ٢ ١٩ ١٣١ ٢١
١٣٥ ٩ ١٣٩ ١٠ ١٥٨ ٢١ ١٥٩ ١٥
١٦٥ ٩ ١٦٧ ٢ ١٧٠ ١١ ١٧٢ ١٧
محمد بن عبد الوهاب (الدعلجى) ١٥ ١٥
١٧٨ ١٨
محمد بن عبيد ١٣٦ ٨
محمد بن عبيد الله ٣٩ ٢ ٩٧ ١١
محمد بن عثمان (العبسى) ١٤ ١١
محمد بن عثمان (العجلى) ١٨ ٧ ١٨٢ ١٦
محمد بن عرفة ٣٨ ١٤ ١٧ ٢١ ٩٣ ٤ ١٠٣ ١٧
١٠٤ ١ ٢١ ٨٦
محمد بن عقبة ٨٣ ٢
محمد بن العلاء ٨٣ ١١
محمد بن عمر بن هياج ١١ ١٨
محمد بن عمرو ٥١ ١٢ ١٠ ٨٧ ٥
محمد بن عمر بن علقمة ١٠ ١٦ ٣١ ١ ٥٢ ١
محمد بن عوف (الحمصى) ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠
٢٩ ١٤ ٩٢ ١٢
محمد بن عيسى الأصبهانى (أبو عبد الله)
٢٢ ٥ ٤٨ ٩ ٤٩ ٢ ١٠٥ ١٢ ١١٦ ٧
محمد بن غالب ٩٣ ٢٠ ٩٤ ٥
محمد (بن النعمان) ٦٩
محمد بن قدامة ٢٣
محمد بن كثير ١٤٣ ١٤ ١٧٧ ١٦
محمد بن مدوبة الترمذى ١٩١ ١٤
محمد بن مسكين ١٦٠ ٤ ١١ ١٧٣ ١٢ ١٩١ ٧
محمد بن مسلم ١١٨ ١٢
محمد بن معمر (البحرانى) ١٧ ٢ ٧٣ ٩
٧٦ ٤ ٨٤ ٩ ٨٥ ٢ ١٠٠ ٧
محمد بن منصور (الطوسى) ٢٦
محمد بن منكدر ١٠٢ ١٥ ١٨
محمد بن يحيى (الذهلى) ٣ ٨ ٦ ١٦٨ ٧
١٩ ١٥ ٢٩ ٨ ٣٠ ٢ ٣٩ ٩ ٤١ ٨ ٥٧ ٤
١٠٣ ٢ ١٥٣ ١٧ ١٦٦ ٠ ١٧٠ ١ ١٧٤
٢٢ ١٨٣ ٧ ١٩٠ ٢ ١٩٤ ٩
محمد بن يحيى النيسابورى ٨٦ ١٤
محمد بن يحيى بن عبد الكريم (الأزدى)
٩٨ ١٨
محمد بن يسار ٥١ ١٤ ٥٤ ١١ ١٩٢ ٢
محمد بن يوسف ١٧٣ ١٢
محمود بن آدم (المروزى) ٧٤ ١٠ ٨٣ ٢
١١٨ ١١ ١٣٩ ١٥ ١٥٢ ٧
محمود بن خالد ١٤١ ١٩ ١٥٧ ٩٢
مخبر ٩٢ ١١ ١٤
المختار ٢٢ ٧ ١٠ ١١ ٢٣ ٧
مخلد ١٤١ ١٢
مخلد بن حسين ١٣٤ ١٠ ١٤٠ ١٢
مراهر بن مرة ٤ ١٩
مرة ١٤ ٦
مروان ٣٦ ١٤ ١٨ ١٥٣ ١٩
مروان (الخليفة) ٢١ ٨ ١٢ ٢٤ ٢١ ٢٥ ٢١
مروان بن محمد (الطاطرى) ١٥٧ ٢
مروان بن معاوية ٣٢ ٥

محمد بن أبان الجعفي ٢٢ ٤ ٢٣٧ ٢ ٥
محمد بن ابراهيم بن أبان ١٧٩ ١٧
محمد بن أبي موسى ٩٠ ٩ ١١
محمد بن أبي ٢٥ ٦
محمد بن احمد بن أبي المثنى ٥٢ ٤
محمد بن آدم ١٣٤ ١٠ ١٤٠ ١١ ١٤١ ١٢
١٥٠ ٧ ١٧
محمد بن إسحق ٥٢ ١ ٨٦ ١٤ ١٨٠ ١٢
١٨١ ١٦
محمد بن اسماعيل (ابن سمرة الأحمسي)
١٠ ١٤١ ٥ ٩ ٦ ٥٢ ١٦ ٧٤ ١٢ ٨١ ٧ ٣ ٨ ١٩
٨٨ ١ ٨٩ ٤ ٩٤ ٨ ١٣٠ ١٤ ١٣١ ٢
١٣٢ ١١ ١٣٣ ٢ ١٦ ١٤٢ ٤ ١٥٨ ١٢
١٦٠ ١٢ ١٦٧ ١٠ ١٦٨ ٩ ٢٠ ١٦٩ ١٠
١٧٢ ١٢ ١٧٤ ١ ١٧٦ ٩ ١٧٧ ١٨
محمد بن الأشعث ١٨٣ ٤
محمد بن أيوب بن يحيى بن ضريس ٢٠ ٥
٥٣ ١٢
محمد بن بشار (بندار) ٧ ٦ ١٢ ١٦ ١٧ ١٢
١٨ ١٠ ٢٥ ٩ ٣١ ١٢ ٧٣ ٤ ٧٧ ٤ ٨١ ٥
٨٥ ١٢ ٨ ٨٩ ١٢ ٩٥ ٨ ٩٧ ٩ ١٣٣ ١٠
١٣٦ ١٢ ١٦ ١٣٧ ٢١ ١٣٨ ١٤ ١٤١ ٦ ١٠
١٥٥ ١٥٦ ٠ ١٧ ١٦١ ١٦٧ ٨ ١٦١ ١٢ ٦٨ ٧
١١ ١٥ ١٦٩ ١٢ ١٦ ١٧٠ ٢ ١٧٥ ٦ ١٤
١٧٦ ٢ ١٧٨ ١٠ ١٧٩ ١١ ١٨٠ ٦
١٨٣ ١٨ ١٨٤ ٤ ١٨٥ ٢ ١٨٦ ٢٠ ١٨٧ ١١
٢ ١٨٨ ١٩ ٨ ٢ ١٨٩ ٥ ٢ ١٩٠ ٦ ١٩٤ ٢١
١٩٥ ٤ ٦ ٤ ٢

محمد بن بكر ١٤١ ٦
محمد بن جعفر ١٢ ١٦ ٣١ ١٢
محمد بن حاتم بن بزيع ٨٣ ٦ ١٣٨ ٤
محمد بن الحسن البكاري ٥٤ ٧
محمد بن خلف (العسقلاني) ٢٩ ١٤ ١٥٦ ١٠
محمد بن راشد ١٨٥ ١٧
محمد بن الربيع ٩١ ١٢ ٩٦ ٨ ١٣٦ ٤ ١٣٩ ٨
١٦٨ ٥ ١٧٥ ٧
محمد بن الزبير ١٨٩ ١٢ ١٤
محمد بن زكريا ٥٤ ١٢ ٥٥ ١٢ ٥٦ ١٤ ٧٧ ٧
٨٩ ١٤ ٩٩ ٩ ١٥٤ ١٩ ١٧٧ ١٦ ١٨٦ ٢
محمد بن سفيان (الكوفي) ٤٨ ١٠ ١٣٩ ٤
محمد بن سلمة (المرادي) ٣٠ ٤ ١٨١ ١٥
١٨٤ ١٠ ١٩٢ ٦
محمد بن سوار ٧٣ ١٥ ١٧٩ ٧ ١٨٠ ٩
١٨٣ ٢٠
محمد بن سيف ١٤٢ ١٢
محمد بن شعبة ١٣٧ ٢١
محمد بن صدقة (الجبلاني) (الحمصي)
٢٦ ١٢ ٤٤ ١٥ ٤٦ ٥
محمد بن الصلت (الأسدي) ٢٢ ٦
محمد بن عاصم ١٨٥ ٥
محمد بن عامر بن إبراهيم ١٢٠ ١٨ ١٢١ ٢
١٨٩ ١٧
محمد بن عبد الرحيم (البرقي) ١٠٢ ١٠
محمد بن عبدالله (المخرمي) ١٣ ٦ ٥٣ ٢ ٥٤
٤ ١٤١ ٤ ١٧٦ ١٥ ١٧٨ ١٤
محمد بن عبد الله بن الحسن ٥١ ١٣٣ ٨

١٧٤ ٢١ ١٧٥ ١ ١٩٠ ٤ ٣ ٧ ١٩١ ١٢
١٩٤ ١١ ١٦
قتيبة بن مهران ٣٧ ٦
القعقاع بن حكيم ٨٤ ٥
القعنبي (= عبد الله بن مسلمة) ١٨٠ ١٣
قيس ١٣٩ ١١ ١٠ ١٦١ ٣ ١٦٧ ٢ ١٧٢ ١٨
قيس بن مروان ١٣٧ ٣
قيس بن الربيع ٣٩ ١٣
كثير بن أفلح ٢٥ ١٣ ١٨
كثير بن عبد الله بن يسار ١٥٩ ٢١
كثير بن عبيد ٤٣ ٩ ٤٤ ١٣ ٧٥ ٧ ١٣٤ ١٩
١٨٠ ٥ ٢
كثير بن هشام ٣٤ ٢٠ ٥٥ ٨
كثير بن يحيى ٥٤ ٧
الكسائى (= على بن حمزة) ٣٩ ١٠
٤٨ ١٠ ٤٩ ١٠ ٤ ٩٣ ٤ ٩٤ ٢٠ ٩٥ ١
كهمس ١٥٠ ١٦
لقيط ٥٢ ١٢
ليث ١٣٢ ١٠ ١٣٤ ٣ ١٣٥ ٥ ١٥٢ ١٢
١٠ ١٨ ١٥٣ ٣ ١ ١٦٠ ٦ ١٠ ١٧ ١٦١ ١
١٧٢ ١٤ ١٧٤ ١٠ ١٢ ١٤ ١٧٩ ٢٠
١٨١ ٢٠ ١٨٢ ٩ ٧ ١٢ ١٤ ١٩٠ ٩ ١٠ ١٣
ليث بن أبى سليم ١٨٢ ٤
الليث ٣ ٦ ٩٧ ١٢ ١٥٤ ٢ ١٦٦ ٥
الليث بن سعد ٣ ١٢ ١٨٣ ٥
مالك ٩ ١٦ ٨٤ ٤ ٨٦ ٢١ ١٠٠ ٤ ١٠٥ ١٠
١٨١ ٣ ٨ ٠ ١٨٤ ٢٠ ١٨٥ ٢٠ ١٨٩ ٦
١٩٣ ١٦
مالك بن أنس ٢١ ١٨ ٢٦ ١٢ ١٨٠ ٢١
مالك بن أبى عامر ٢٦ ١٣
مالك بن دينار ١٩٣ ١٩ ١٠٣ ٣ ١٠٥ ٨
١٣١ ١٠ ١٤ ١٨ ١٣٢ ٣ ٦ ١٧٦ ٧
١٧٧ ١١
مبارك ١٠ ١٣ ١٤٠ ١٠ ١٩٢ ١٩
مبشر بن عبيد ٤٦ ٨ ٦
المجاشعى ١٢٠ ١٠
مجالد (بن سعيد بن عمير الهمدانى) ٤ ١٢
مجاهد بن جبر (أبو الحجاج مولى بنى
مخزوم) ٥٢ ١٧ ٨٩ ١٠ ٧ ٩٩ ٢ ١٠ ١٣
١٣٢ ١٠ ١٣٤ ٣ ١٣٥ ٥ ١٥١ ١٣
١٥٢ ١٠ ١٨ ١٥٣ ٣ ١ ١٦٠ ١٠ ١٧٢ ١٤
١٧٤ ١٠ ١٢ ١٤ ١٧٩ ٥ ١٨٥ ٩ ١٩٠
١٣ ١١ ٩
المحاربى ١٣٢ ١٠ ١٣٣ ٧ ١ ١٥٠ ١١ ١٥١ ١٩٤
١٥٣ ١ ١٦٠ ٦ ١٦١ ١١ ١٦٦ ١٩ ١٧٣ ١٨
١٧٤ ١٤ ١٧٥ ١٩ ١٧٨ ٤ ١٨١ ٧
١٩٠ ٩
محبوب ٩٣ ١١
محل ١٦٩ ٧ ١٠ ١٢ ١٧٢ ١
محمد ٢٥ ٩ ١٤ ٢٦ ١ ٥١ ٢٠ ٥٤ ١١ ٧٧ ٤
٨١ ٥ ٨٥ ٨ ٨٩ ١٢ ٩٦ ٨ ١٣٦ ١٦
١٤١ ١٠ ١١ ١٤ ١٥٢ ١٣ ١٥٨ ٤
١٦٧ ١٢ ١٦٨ ٣٥ ٧ ١٣ ١٠ ١٧٠ ١٢ ٢٠
١٧٢ ٤ ١٧٥ ٦ ١٧٧ ١ ٤ ١٨٠ ١١
١٨٧ ٨ ٥١ ١٨٨ ٢ ١٩٠ ٦ ١٩٢ ٢
١٩٤ ٢ ١٩٥ ٢

عمرو بن عثمان (= أبو حفص عمرو ابن عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار الحمصى) ٣٣ ٨ ٤٢ ٧ ١٨ ٩٧ ١٥ ١٥٩ ٢٠
عمرو بن على بن بحر ٦ ١١ ٩٨ ١٠١ ١٣
عمرو بن عون ١٣٥ ٩
عمرو بن مرة ١٧ ٦ ٥٣ ٧ ١٧١ ١٩
عمرو بن المغيرة ١٣٥ ١٣
عمرو بن منخل السدوسى ١١٩ ١٤
عمرو بن منصور ١٧٩ ١٠
عمرو بن ميمون (بن مهران الجزرى) ٥٢ ١٥ ٨٨ ٤ ١٥٥ ٢
عمرو بن رافع (أو ابن نافع) مولى عمر ٨٦ ١٥١ ٨٧ ٥١
عمير بن يريم ٧٧ ١٢ ٨ ٥ ٨١ ٥
العوام ١٣٥ ١٠
عوف (الاعرابى) ١١ ٧ ٣٢ ٤ ٦ ٧ ١٧٦ ١٧ ١٩ ١٧٧ ١
عوف بن أبى جميلة ٣١ ١٤ ١١٧ ١٤٤٩ ١٦
عياش العامرى (= عياش بن عمرو) ١٩١ ٨٦
العيزار بن جرول (الحضرمى) ٧٢٢
العيزار بن حريث (الحضرمى) ٢٣ ٦
عيسى ٥٥ ١ ٧٤ ٨ ١٥٥ ٧
عيسى بن أبى عزة ١٧٨ ٨٦
عيسى بن ابراهيم بن مثرود ١٠٠ ١٢
عيسى بن حماد ١٥٤ ٢
عيسى بن حنيفة ١٣٢ ٢
عيسى بن عمر (الهمدانى) ٣٩ ٢
عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب ٥٣ ٦٢
غالب بن الهذيل (= أبو الهذيل) ١٨٦ ٦
غنيم بن قيس المازنى ١٣ ٢
غيلان ٢٤ ٨
فديك بن سليمان ١٤٢ ٧
فرح ١٥٠ ١٤
الفريابى (= محمد بن يوسف) ١٦٠ ٤ ١٩١ ١٢ ٨
الفضل بن حماد (الخيرى) ٣٣ ١٢
الفضل بن موسى ١٥٢ ٧
فلفلة الجعفى ١٨ ٩
فهد ١٠٤ ٢١
الفيض بن موسى ١٢٠ ١٨ ١٢١ ٢
قاسم بن أبى أيوب (الأعرج) ١٧٦ ٤
القاسم ١٣٩ ٥ ١٥٦ ١٤ ١٩٢ ٥ ٧
القاسم بن أبى بزة ١٨٥ ١٧
القاسم بن ربيعة (بن عبد الله بن فائق) ٩٦ ٢ ١٤٩
القاسم بن محمد ١٨٤ ١ ١٧١ ١٨٧ ٣ ١٩٢ ٨
القاسم بن يزيد ١٩٥ ١٢
القاسم الأعرج ١٨٣ ١٨
قبيصة (ابن ذؤيب) ٥ ١٤ ١٤ ١٨ ٥٦ ٥ ٨٤ ٢٢ ٩٣ ٢١ ١٣٩ ٢
قتادة ٣٢ ١٨ ٣٣ ٥ ٢ ١١٨ ٢٠ ١١٩ ٦ ١٤١ ١٨ ١٩ ٢١ ١٤٢ ٢ ١٥٩ ١ ٧ ١٣ ١٥

٨٩ ١٠١٥ ١٠٢٥ ١٦ ١٣٩ ١٥١٥ ١١
١٩ **١٥٦** ١٣ **١٧٨** ١٩ **١٧٩** ٧ **١٨٢**
١٤ **١٩٠** ٢٠ **١٩٥** ١٢

علي بن حسين ١٦٦ ٧

علي بن الحسين (الدرهمي) ٥ ٢١ ١٧٤ ٤
١٧٦ ٦ ١٨٢ ١١

علي بن حمزة (الكسائي) ٤٩ ٤ ١٠

علي بن خشرم ٥٥ ١ ٧٤ ٨ ١٣٥ ٢ ١٥٥ ٧

علي بن زيد ٩٨ ١٦ ١٥٦ ١١

علي بن صالح ١٨٦ ٦ ١٨٧ ١٦

علي بن علي الرفاعي ١٥٤ ١٩

علي بن القاسم الكندي ٨٨ ١٤

علي بن المبارك ١٣٠ ١٥

علي بن محمد بن أبي الخصيب ٨٧ ١٥ ١٣٠ ١٤
١٣٤ ٦ ٢ **١٣٩** ١٢ **١٤٠** ٨ **١٤٢** ٣
١٤٣ ٢ ١١ ١٨٤ ٨ **١٨٦** ١ ٦ ١٢
١٨٧ ٢٢ **١٨٨** ٧ **١٩١** ٥ ١٢ **١٩٢** ١٣
١٩٣ ٢٠

علي بن محمد (الثقفي) ٣٤ ٨ ١٢٨ ٢٥٦ ٢

علي بن مسهر ٣٦ ٨ ٥١ ٢

عمار ١٣٨ ٤

عمار بن خالد ١٠١ ١٨

عمر بن حبيب (مولى بني كنانة) ٧٥ ٧٤

عمر بن الخطاب ٤ ٢١ ٦ ١٠ ١٤ ١٦ ٢١ ٢٢
٧ ٨ ١٠ ١٢ ١٦ ١٧ **٨** ١٢ ١٧ **٩** ١ ٤ ٥
١٩ **١٠** ١١ ١٣ ١٧ **١١** ٨ ١١ ١٥ **١٢** ١٠
١٣ ٩ **٢٠** ١١ ١٤ ١٥ ١٦ ٢١ **٢١** ٢ **٢٣**
١٥ **٢٥** ١٢ ٢٠ ٣٠ ٧ ٩ **٣١** ٢ **٣٢** ١٠
٣٥ ٢٢ **٣٦** ٣ **٤٣** ٩ **٥٠** ١٥ **٥١** ٣ ٧٤

١٠ ١٣ ١٦ **٥٢** ٣ ٦ ١٠ ١٤ ١٦ ١٨ **٨٢**
١٧ **٨٧** ٥ **٩٢** ١٠ ١٢ ١٥ **٩٣** ٢ ٦ ٩ ١٢
١٦ ٢٠ **٩٨** ٦ ٩ ١٣ ١٦ ٢٠ **٩٩** ٧ ١٠
١٤ **١٠١** ١٥ **١٣٦** ١٧ ١٨ **١٣٧** ١ ٤ ٦
١٥ **١٤٢** ١٣ **١٥٤** ٢٠ **١٥٥** ٢٠ **١٥٦**
١ ٣ ٥ ٦ ٧ ٨ **١٥٧** ٥ **١٥٨** ١٤ **١٥٩** ٢١
١٦٠ ٣ ٥ ١٢ **١٨٢** ٣ **١٨٩** ١٩

عمر بن سعيد **١٨٧** ١٧

عمر بن شبة ٥ ٨ **٩٣** ١٠

عمر بن طلحة (الليثي) ١٠ ١٦

عمر بن عبد العزيز **١٨٧** ١١ **١٨٩** ١٢ ١٤

عمر بن قيس **١٠٢** ٨

عمر بن محمد بن طلحة (الليثي) **٣١** ١

عمران **١٧٥** ١٥

عمران بن حدير ١٣ ٦ **٨٩** ٣

عمران بن عيينة **١٧٩** ٢٠

عمران القطان (= عمران بن داود)
٢٦ ١٠ **٣٣** ٤ ١ **٩٣** ٨

عمرو ٢٥ ٦ **٥٢** ١١ ٧٧ ١٠ **١٧٢** ٨ **١٨٦**
٩ **١٩١** ٢

عمرو بن ثابت ١٣ ١٣ **١٥** ٧

عمرو بن الحارث ٢٣ ٩

عمرو بن حزم ٧٧ ١٥ ١٧ ١٠١ ١٢ **١٨٥** ٢١

عمرو بن دينار ٧٤ ٨ **٧٥** ٤ ٧ ١٠ ١١ ١٣
٨١ ٤ ٨ ١٢ ١٤ ١٨ **٨٨** ٩

عمرو بن العاص **١٥٦** ١٢

عمرو بن عامر البجلي **١٥٠** ١١

عمرو بن عبد الله (الأودي) ٣٤ ٢ **٩٣**
١٨ **١٠٤** ١١ ١٢ **١٥١** ٦ **١٥٢** ١١ **١٥٣**
٢ **١٥٦** ١٥

١١ ١٠ ١٨ ٢٠ **٢٤** ٢ ٤ ٠ **٢٥** ٨ ١١ ١٨
٢٠ **٢٦** ٤ ٦ ١٠ ١٣ **٣١** ٠ ٩ ١٥ ١٨ **٣٢**
٠ ٧ ١٣ ١٩ **٣٣** ٣ ٦ ١١ **٣٤** ١٠ ١٤ ١٧
٣٥ ٠ ٩ ١٤ **٣٦** ٩ ١٢ ١٥ **٣٧** ٨ ٢١ **٣٨**
١٥ ١٨ ٢٠ **٤١** ١٣ **٩٢** ١٠ ١٢ **٩٣** ٣ ٩
١٢ ١٦ ٢٠ **١٠٣** ١٨ **١٠٤** ٢
عثمان بن أبي العاص ١٨٥ ١٨
عثمان بن حسان (العامرى) ١٨ ٨
عثمان بن زفر ٩٣ ١٨
عثمان بن عبد الله بن أوس ١١٨ ١٢
عثمان بن عمر ٩٨ ١٩٢ ٤
عثمان بن عمير (الاصبهانى) ١٣٨ ١٩
عثمان بن هشام بن دلهم ٣٦ ٧
عدى بن ثابت ١٥٤ ١٢
عدى بن الفضل ٩٣ ١٤
العرزمى (= عبد الملك بن أبي سليمان)
١٩٤ ١٦
عروة بن الزبير ١٠٠ ٧ ١٢ ١٥ ١٠٣ ١٩ ١١٥٤
عطاء ١٠٥٤ ٥٥ ٢ **٧٣** ٤ ٧ ١٢ ١٦ **٧٤** ١ ١١
١٤ **١٣٨** ١٢ **١٧١** ١١ ١٥ **١٧٣** ١٢ ١٤ ١٧
١٩ **١٧٤** ٢١ **١٨٤** ٩ **١٨٩** ٤
عطاء بن أبي رباح ٨٨ ١٢ ١٤ **١٧٣** ١٠ **١٧٤**
٨ **١٩٣** ٦
عطاء بن السايب ١٩١ ١٠
عطاء البزاز ٥٤ ٥
عطاء بن يسار ٤ ٤
العطاف بن خالد ١٥٣م
عطية بن قيس ١٥٥ ١٨ **١٥٧** ٢
عطية العوفى ٩٥ ١٢٩
عفان بن مسلم ١٥٨ ٢١
عقبة ١٧٠ ١٧ **١٧٢** ٦
عقبة بن علقمة ١٤١ ٢١ **١٧٧** ٢
عقيل ١٦٦ ٢
عكرمة (مولى ابن عباس) ٨٩ ٢١ ٥ ٩٠
١ ١٠٥ ٨ ١٥١ ١٧ ١٥٢ ١ ١٦٥ ٥
١٧٦ ٨
عكرمة بن عمار ١٦٥ ٢٠
عكرمة الطائى ٣٣ ١
علقمة ١٨ ٣ **٥١** ٢ ٤ ٧ ١٠ ١١ **١٠٥** ٧ **١٣٣**
٤ ٢٠ ١٣٧ ٣ **١٥٦** ١٦ **١٦٠** ٧ **١٦٦**
١٢ **١٦٧** ١ ٢١ **١٦٨** ٢ ٥ ٨ **١٦٩** ٩ ١٥
علقمة بن أبي علقمة ١٨٤ ١١
علقمة بن قيس ٩٠ ٦ ٤
علقمة بن مرثد (الحضرمى) **١٢** ١٤ ١٧
٢٢ ٤ ٥ **٢٣** ٤ ٦
على ١٣٥ ٤ ٥ **١٨٦** ١٤
على (بن أبي طالب) **٥** ٧ ٩ ١٢ ١٥ ١٧ **١٠**
٣ ٥ **١٢** ١٤ ١٧ **٢٢** ١١ ١٥ **٢٣** ٢ ٥ **٢٩**
١٢ **٣٥** ٢١ **٣٦** ١١ **٥٣** ١ ٣ **٩٣** ٢٠
٩٥ ١٥ **١٣٠** ١٦ **١٣١** ١ ٤ **١٣٦** ٧
٩ ١٢ ١٤
على بن أبي الخصيب (= محمد بن على)
١٣٥ ١٤ **١٣٩** ٧ **١٤٠** ٢ ٤ **١٨٦** ١٩
١٩٠ ١٤ **١٩١** ١٠ ١٢ **١٩٢** ١٧
على بن حوب ٤ ١٤ ١٧ ٢٠ **٧** ٢٢ **١٤** ٥

عبد الله بن قيس (= أبو موسى الأشعرى) ١٤ ١٢
عبد الله بن لهيعة ٨٤ ٢٢
عبد الله بن محمد بن اسحق الأذرمى ٩٦ ٢
عبد الله بن محمد (بن خلاد) ١٠ ١٢ ١١ ١٤ ٧٦ ١ ١٤٠ ٩ ١٦٠ ١٨ ١٩٢ ١٩
عبد الله بن محمد بن النعمان ٩ ١٥٦ ٢٠ ١٣١ ٧ ١٣٤ ١٥ ١٤٠ ١٥ ١٥٣ ١٤ ١٥٥ ١٢ ١٩٥ ٩
عبد الله بن محمد بن يحيى (الضعيف) ٧٤ ١٥ ١٥١ ١٢ ١٦٦ ٩
عبد الله بن محمد الزهرى ٤ ١١ ١١ ١ ٢٦ ٨ ٥١ ١٢ ٧٥ ٤ ١٧٤ ١٦
عبد الله بن معقل ١١ ١١
عبد الله بن نافع ١٨٠ ٢ ١٤
عبد الله بن وهب ١٩٢ ١١ ١٩٣ ٧
عبد الله بن يزيد الأزدى ٨٥ ٩
عبد الله بن يزيد الأنصارى ٦٦ ١ ١٢ ١٦ ٢٠ ١٦٧ ٣ ٩ ٧ ١١
عبد الملك ٧٣ ٤ ١٥ ٦ ١٣١ ١٨ ١٧٣ ١٧ ١٩
عبد الملك بن أبى سليمان ٩٩ ٩
عبد الملك بن شداد (الجديدى) ١٣٠ ١٨ ١٣١ ٨ ٢
عبد الملك بن شعيب بن الليث ١٦٦ ٢
عبد الملك بن عبد الرحمن ٨٤ ١٤ ١٨
عبد الملك بن عمير ١١ ١١ ١٥
عبد الواحد ٨٩ ١٤
عبد الواحد العطار ١٢٠ ١٩ ١٢٤ ٢
عبد الوارث ٨٩ ٩
عبد الوهاب ٩٣ ١٤ ١٥٤ ١٢ ١٧٠ ٤ ١٨٠ ٧
عبدة ٥ ١٩ ٦ ٢ ١٦ ١٠ ٧٣ ١٥ ٩٩ ١٨ ١٥٧ ٨ ١٨٠ ٩ ١٢ ١٩٢ ١٦ ١٩٤ ١١
عبيد بن السباق ٦ ١٢ ٧ ٧ ٨ ١ ٩ ١١
عبيد بن عمير (مولى أم الفضل) ٧٤ ٦٤ ١٨٨ ١٦
عبيد بن عمير الليثى ٨٨ ٨ ١
عبيد بن عقيل ٣٣ ١٠
عبيد بن هاشم (؟ هشام) ١٦٦ ١٢
عبيد الله ٥١ ٦ ٥٢ ١٧ ٧٤ ١٢ ٨١ ١٧ ٨٥ ١٤ ٨٨ ١ ٩٠ ٦ ١٥٥ ٥ ١٦٩ ٩ ١٨٠ ٧ ٩ ١٠ ١٨ ١٨٢ ١٧ ١٨٨ ١٩
عبيد الله بن أبى يزيد ٨١ ١٨ ٨٢ ٢ ٦
عبيد الله بن زياد ١١٧ ٦ ٩ ١١ ١٢
عبيد الله بن سليمان (العبدى) ١٣١ ٩٤
عبيد الله بن عبد المجيد ٩٩ ١٢
عبيد الله بن عبد الله بن عتبة ١٧ ١٤
عبيد الله بن عمر ٨٦ ٢
عبيد الله بن المغيرة ١٠٢ ١٢
عبيد الله بن موسى ١٦٨ ١٧ ١٦٩ ٧
عبيد المكتب (= ابن مهران) ٩٩ ٧
عبيدة ١٣٣ ١ ١٦٦ ١٦ ١٦٧ ٣ ١٧٠ ١٨
عثمان (الخليفة) ٩ ٢٠ ١٠ ١ ٢٠ ١١ ٥ ١٧ ١٢ ١٢ ٦ ١٥ ١٧ ٢٠ ١٣ ٣ ٥ ٧ ٩ ١٠ ١٨ ٦ ١٤ ١٧ ١٨ ١٩ ٣ ٧ ٤ ١٤ ١٨ ٢١ ٢٠ ٢ ٣ ٧ ٢١ ٥ ١٢٧ ١٤ ١٦ ٢٢ ١٦ ٢٣ ٥

عبد الرزاق ٢٩ ٨ ٧٥ ١٤ ١٩٤ ١٩٥ ١٠
عبد السلام ١٣٣ ١٤ ١٨٣ ٢٠ ١٨٧ ١٠
عبد السلام بن حرب ١٨ ٢
عبد العزيز بن عبد الصمد ١٠٥ ٨ ١٣١ ١٤
١٧٦ ٧ ١١
عبد العزيز بن محمد ١٩٣ ١٢ ٩
عبد العزيز بن مختار ١١٧ ٥
عبد العزيز بن مسلم ١٨٣ ٨
عبد العزيز القسملى (= بن مسلم)
١٨٣ ١١
عبد الله ١٥ ٢ ١٨٦ ١ ١٣٥ ١٣ ١٣٨ ٢٠
١٣٩ ٣ ١٠ ٨ ١٤ ١٦ ١٨ ١٥١ ٢ ٨ ٩ ١٠
١٥٢ ٠ ١٦٠ ٧ ١٦٧ ١٥ ١٧٢ ٨
١٧٩ ٩ ١٨٦ ٨ ١٩١ ١
عبد الله (مؤدب الضحاك) ١٣٥ ٢
عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن
حزم ١٨٥ ٢٠
عبد الله بن أبي جعفر (الرازى) ٣٠ ١٢
٥٣ ١٢
عبد الله بن اسحق الناقد ٨٣ ١٦
عبد الله بن اسمعيل ١٣٣ ١
عبد الله بن بكر (السهمى) ١١٩ ٥ ١٤
عبد الله بن حمران ١٧٦ ١٤ ١٩٣ ٢
عبد الله بن دينار ١٨٣ ٨
عبد الله بن رافع (مولى أم سلمة) ٨٧ ١٢
٨٨ ١٦ ٢
عبد الله بن رشيد ١٥٧ ١٦
عبد الله بن الزبير ١٩ ٤ ٢٠٣ ٤
عبد الله بن الزبير (الحميدى) ١٢٥ ٥
عبد الله بن زكرياء ١٢٠ ١٦
عبد الله بن سعيد ١٨ ٧ ٥٠ ١٦ ٥١ ٢٠
٨٨ ١٣ ٩٠ ١٠ ١٤ ٩١ ١٢ ٩٢ ٤ ٩٣ ١
٩٤ ٢ ١٠٠ ١٥ ١٠١ ٧ ١٣٢ ٣ ١٣ ٩
١٣٣ ٥ ٧ ١٤ ١٩ ١٣٦ ٢ ١٤٠ ١ ١٤١ ٨
١٥٠ ١٠ ٧ ١٥١ ٤ ١٩ ١٥٣ ١ ١١
١٥٧ ٧ ١٥٨ ١٩ ١٦٠ ١ ٦ ١٦ ١٦١ ١
١٦٥ ١٠ ٩ ١٦٦ ١٨ ١٦٧ ١٩ ١٦٩ ٦
٨ ١٣ ١٧٠ ٥ ٧ ١٠ ١٣ ١٤ ١٧ ١٧١ ١٨
١٧٢ ١٠ ٦ ١٤ ١٧٣ ١٨ ١٧٤ ١٣ ١٧٥
٢ ٣ ١٩ ١٧٧ ٢ ١٢ ١٣ ١٧٨ ٤ ١٧٩ ٢٠
١٨٠ ١٢ ٩ ١٨٢ ٦ ١٨٧ ١٠ ١٨٩ ٢٠
١٩٠ ١٦ ٩ ١٩١ ١٨ ١٩٢ ٨
عبد الله بن سليمان ١٣٠ ١٨
عبد الله بن الشقيق (العقيلى) ١٦٥ ١١
١٤ ١٧
عبد الله بن الصباح ١٣١ ١٢ ٩ ١٧٦ ١٧ ٦
١٨٨ ١١
عبد الله بن عبد الملك (الحر) ١١ ١٩
عبد الله بن عبيد ١٨٩ ١
عبد الله بن العلاء بن زبر ١٥٥ ١٧
عبد الله بن عمر ١٨٠ ٢ ٢١ ١٨١ ٨
عبد الله بن عمرو (بن العاص) ٢١ ١١
٢٥ ٢١ ٣ ٨٣ ٥ ٧ ٩
عبد الله بن فضالة ١١ ٧
عبد الله بن فطيمة ٣٣ ٢ ٧٠
عبد الله بن فيروز ١١٧ ٦

الضحاك ابن عثمان ١٨٠ ٥
ضمرة ١٣٢ ٦ ٨ ١٧ ١٧٧ ١٠
طلحة ٧٤ ١١ ١٣ ٨٨ ١٤ ٩٣ ١٢
طلحة بن عبيد الله (بن كريز الخزاعى) ٩٣
طلحة بن عبيد الله بن أبى كلدة ١١٩٣
طلحة بن مصرف ٣٤ ٩ ٩١ ٨
طلحة بن يحيى ١٩٥ ١٥
طلحة الأيامى ٩٩ ٢
عائذ ١٧٠ ١٤
عائشة ٣٤ ٣ ٨٣ ١٠ ١٨ ٨٤ ١ ٥ ١١ ١٥ ١٩
٨٥ ١ ٤ ٩٩ ١٩ ١٠٠ ٥ ٦ ٨ ١٣ ١٥
١٠١ ٦ ١٥٢ ٨ ١٨٤ ١٧ ١٨٨ ١٦ ١٩
١٨٩ ١ ١٩٢ ١ ٣ ٥ ٧ ٩ ١٢ ١٥ ١٧
عائشة بنت طلحة ١٠١ ٦
عارم ١٤٠ ١٥
عاصم ١٥١ ١٩ ١٥٣ ١١ ١٥ ١٦٩ ١٨ ١٧٠ ١
عاصم الأحول ٨٩ ٥ ١٠٠ ١٦ ١٦٩ ١٧
١٧٤ ٨
عاصم الجحدرى ١٢٠ ١٩ ١٢١ ٤
عامر ١٣٤ ٦ ١٧٠ ٩ ١٨٨ ١
عامر بن ابراهيم ١٨٩ ١٧
عامر بن الفرات ١٠٠ ١٩
عامر الأحول ١٥١ ١٧
عباد ٩٣ ١١ ١٨٨ ١٩
عباد بن صهيب ٤٩ ١٤ ١١٧ ١٦
عباد بن عباد الخواص ١٤٢ ٧
عباد بن عبد الله بن الزبير ٣٠ ٤
عبادة بن نسى ١٥٩ ٢١
العباس ١٨٨ ١٥
العباس بن الوليد بن مزيد ٢٤ ١٦ ١٤٢ ١
١٨٣ ١٥
عبد الأعلى (بن عبد الله بن عامر القرشى) ٢٥ ٩ ٣٢ ١٢ ١٤١ ٦ ١٨٤ ٤ ١٨٦ ٢١
١٨٧ ٣ ١ ١٩٥ ٣ ٦
عبد الاعلى بن الحكم (الكلابى) ١٣٥ ١
عبد الجبار بن يحيى (بن جحشة الرملى) ١٤١ ٢٠
عبد خير (الهمدانى) ٥ ٧ ٩ ١٢ ١٥ ١٧ ١٩ ٢٢
٣٥ ٢١
عبد الرحمن ٧ ٦ ١٢ ١٦ ١٩ ١٧ ١٣ ١٨ ١٥
٢٦ ٦ ٥٥ ١٧ ١٠٢ ١ ١٦٩ ١٦ ١٧٨
٨ ١١ ١٧٩ ١٣ ١٨٦ ١٠
عبد الرحمن بن الاسود ٥٠ ١٧
عبد الرحمن بن بشر ٧٥ ٩ ١١
عبدالرحمن بن الحارث بن هشام ١٩ ٤ ٢٠ ٤
عبد الرحمن بن حرملة ١٥٣ ٨
عبد الرحمن بن عبد الله ٨٦ ٩
عبد الرحمن بن عبد الله الرازى الدشتكى ١٩١ ١٤
عبد الرحمن بن عوف ١٣٣ ١٥ ١٥٥ ٢
عبد الرحمن بن القاسم ١٩٢ ٢١
عبد الرحمن بن محمد بن سلام ٥١ ٩ ٥٥ ٨
٥٦ ١٢ ٥
عبد الرحمن بن مهدى (الأزدى) ١٣ ٨
١٨٠ ٢٠
عبد الرحمن بن مهانى ١٩٤ ١٥

سليمان بن خارجة بن زيد ٣ ٧
سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى ١٥٣ ٧
سليمان بن داود الهاشمى ٣٧ ١٩ ٤١ ١١
سليمان بن عتيق ٥٢ ٩
سليمان بن مسلم بن جماز (الزهرى) ٣٧ ٧ ٢١ ٤١ ١٢
سليمان التيمى ٩٣ ٥
سهل ٥١ ١ ١٥٥ ١ ١٨٠ ١١
سهل بن صالح ١٢ ١٢ ١٨٠ ٩
سهل بن يوسف ٣١ ١٤
سوادة ابن زياد (البرجى) ٤٣ ١٠
سويد بن حنظلة (البكرى) ١٩١ ٦ ٨
سويد بن غفلة (الجعفى) ١٢ ١٤ ١٧ ٢٢ ٨ ١٥ ٢٣ ٤
شاذان (= إسحق بن إبراهيم بن زيد) ١٣ ٢١ ١٧٦ ١٥ ١٦
شبابة بن سوار ٦ ٤ ١٥٣ ٥
شريح ١٦٦ ١٤ ٢٠ ١٦٧ ٢ ٦ ٩ ١٢ ١٤
شريح بن يزيد (أبو حيوة) ٤٤ ١٦
شريك ١٥ ١٢ ٢٥٦ ٢ ١٦١ ٢ ١٦٦ ١٣
شريك بن عبد الله ٩٩ ١٢
شعبة ١٢ ١٤ ١٦ ١٩ ٢٣ ٤ ٢ ٥٤ ١١ ٧٦ ٧٤ ١٠ ٧٧ ٨١ ٤ ٨٥ ٨ ١٠ ١٢ ٨٥ ٨ ٨٨ ٩ ٨٩ ١٢ ٩٦ ٨ ١٩ ٩٨ ٩٧ ٢١ ٤ ٢ ١١٠ ١٣٣ ١٩ ٢١ ١٣٦ ١٦٥ ١٣٨ ٢ ١٣٩ ٩ ١٤١ ١ ١١ ١٦ ١٤٢ ١٢ ١٥ ١٧ ١٥١ ٨ ١٥٤ ١٢ ١٥٩ ١٦٧ ١٩ ١٦١٤ ١٦٨ ٦٤ ٧ ٨ ١٥ ١٧ ١٨ ١٦٩ ٩ ١٨ ١٧٠ ١ ١٧٥ ٨٦ ١٧٦ ٤ ١٧٧ ١٦ ١٧٨ ١١ ١٨٣ ١٨ ١٨٥ ٥ ٢ ١٨٦ ١٧ ١٨٨ ٢ ١٩٠ ٦ ١٩١ ١٨ ١٩٢ ٢
شعبة بن الحجاج ٢٢ ٢ ٩٦ ١٤
الشعبى (= عامر الشعبى) ٤ ١٢ ١٧٠ ٦ ١٧٧ ٧ ١٤ ١٧ ١٧٨ ١ ٧ ٥ ٨
شعيب ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠ ٢٩ ١٥ ٩٢ ٢
شعيب بن أيوب ١٣ ١٢ ٣٢ ١٤ ٥١ ٤ ٥٢ ١ ٣ ١٤ ٥٦ ٦ ٩ ١٢ ١٦ ٧٦ ٧ ٨٢ ٢ ٩١ ١٤ ٩٤ ٢٠ ١٢ ٩٥ ٨ ٩٦ ١٩ ٩٨ ١ ١٠٤ ١٥ ١٧ ١٠٥ ٦ ١٢١ ١
شعيب بن الحبحاب ١٣٨ ١٠ ١٤٠ ١٥
شعيب بن شعيب بن محمد ٨٣ ٧
شعيب بن عبد الحميد (الواسطى) ٩٨ ١٩
شقيق ١٦ ١١ ١٤ ١٥١ ١
شيبان ١١ ١٥ ٩٠ ٧ ١٣٣ ٨
الشيبانى ٥٤ ٥ ١٦٦ ١٩
صالح بن رستم ١٧٤ ٢١
صالح بن كيسان ٩١ ٤ ٢
صالح بن يحيى بن سعيد الأنصارى ١٩٣ ٧
صبيح ٣٩ ٢
الصحباء بنت حرب بن أمية ٤ ١٦ ٢٠
صخر بن صدقة ١٥٠ ١١
صدقة ١٠٣ ٢ ٢
الصلت الدهان ١٠٣ ١١
الضحاك ٥٤ ٧ ١٣٤ ٢١ ١٣٥ ٣ ١٤٠ ١٧ ١٥٥ ١٣ ١٨٩ ١٨

سعد الطائى ٩٥ ١٢
سعدان بن نصر ١٠٢ ١٤ ١٨١ ١٠
سعيد ١٤١ ١٨ ١٦٧ ١٧ ١٧٤ ٢١ ١٧٥ ١
١٩٠ ٤ ١٩٤ ١١
سعيد بن أبى سعيد ١٥٠ ٨
سعيد بن أبى شعيب ١٥٠ ٩
سعيد بن أبى عروبة ١٩ ١ ٦ ١٥٧ ١٦٩ ٨ ٥٢
سعيد بن جبير ٣٣ ١٤ ٥٣ ٧ ٧٤ ١٦ ٧٥ ٢
٧٩ ١١ ١٢ ١٥ ٩٠ ٢ ١٣٢ ٤ ١٥٦ ١٨
١٦٠ ١٩ ١٦١ ١ ٧ ٩ ١٧٥ ٢ ٦ ٤ ٩
١٧٦ ٤ ١ ١٧٣ ١٩ ١٨٤ ١ ١٨٧
١٢ ٢ ١٧ ٢٠
سعيد بن زيد ١٦٠ ١٠ ١٧٤ ١٢
سعيد بن سليمان ١٥ ٢٠ ١٦ ٨
سعيد بن العاص ١٩ ٤ ٢٠ ٢ ٢٢ ٢١ ٢٣ ٧
٢٤ ٥ ٦ ١٤ ١٥ ١٧ ١٩ ٢٦ ٨
سعيد بن عامر ٩٨ ١٩
سعيد بن عبد الرحمان ٢٦ ٦ ٢
سعيد بن عبد العزيز ٢٤ ١٧ ١٥٧ ٢
سعيد بن المسيب ٩٣ ٥ ٩٦ ١٠ ١٠٥ ١٥ ١٥٩
١٦٦ ٢ ١٧٤ ٢١ ١٨٤ ١١ ١٩٠ ٢ ٧
١٩٤ ١١
سعيد بن منصور ٧٧ ١٠ ٩٢ ١٢
سعيد أخو أبى حرة ١٧١ ٤
سعيد الجريرى (= سعيد بن اياس)
١٦٥ ١٧
سعير بن الخمس ١٤ ١٢
سفيان ٥١ ١٢ ٧ ٥٢ ١١ ١٧ ٥٤ ١٢ ٥٥ ١٢ ١٧
٥٦ ١٤ ٥ ٧٣ ١٢ ٧٥ ٤ ٦ ٩ ٧ ١١ ١٣ ١٠٧٧
١٢ ٨٢٢٨١ ٤ ٨ ١٢ ١٤ ١٧ ٨٨١٩٤ ٢١ ٤ ٥
٩٩٩٠٢١١٠ ٣٣١٣٢ ١٧ ٤ ٥ ٨ ١٣٥
١٠ ١٣٦ ٢ ١٣٢ ١٣٧ ١٩ ١٣٩ ٢ ٦ ٧
١٤٠ ٢١ ٨ ١٤٢ ٤ ٦ ١٥١ ١٢ ٩ ١٥٢
١٢ ١٤ ١٥٣ ٢ ١٥٤ ١٩ ١٥٥ ١١ ١٥٦ ١٤
١٥٨ ١١ ١٦٠ ٥ ١٢ ١٥ ١٦١ ٦ ١٦٥ ١٧
١٦٦ ١٠ ١٦٧ ١١ ١٦٨ ٢ ٢ ١١ ١٣ ١٤ ١٧٠
١٨ ١٧٢ ٤ ٦ ١٢ ١٧٣ ١٤ ١٧٤ ١٦ ١٧٥
٩ ١٧٧ ٢ ٤ ١٨ ١٧٨ ٦ ٨ ١٩ ١٧٩ ١٢ ١٢
١٨١ ١٨ ٢٠ ١٨٢ ١٩٢ ١٨٤ ٧ ١٤ ١٦
١٨٦ ٢ ٨ ١١ ١٢ ١٥ ١٨٨ ٩٨ ١٩٠ ١٠
١٢ ١٢ ١٥ ١٩١ ٦ ٨ ١٠ ١٩٥ ١٢ ١٤
سفيان بن حرب ٤ ٢١ ٢٥
سفيان بن زياد ٨٩ ١٥
سفيان بن سعيد ٩٨ ٢ ٩٩ ٦
سفيان بن عيينة ٨١ ٢ ٩٨ ٢
سفيان الثورى (= سفيان بن سعيد بن
مسروق) ٤ ١١ ٥ ٩ ٧ ١١ ١٤ ١٧ ١٩ ١٤
١٩ ٣٩ ٦ ١٦١ ٨ ١٨٩ ١١
سلام بن مسكين ١٧٠ ٢٠ ١٧٦ ١١
سلمان ١٠٣ ١٢ ١٢
سلمة بن حزرة ٤ ١٩
سلمة بن شبيب ٢٩ ٨
سلمة بن كهيل ١٣٩ ٢ ٧ ٩
سليمان ١١ ١٢ ٧٥ ٢ ٨٦ ٩ ١٥١ ٨ ١٩٢ ١٠
سليمان بن أبى العتيك ١٣٥ ٦
سليمان بن حرب ١٨٣ ١١

الربيع بن صبيح ١٨٦ ١٩
ربيعة بن أبي عبد الرحمن ١٤٣ ٨
رقيم بن شبابة ١٨٤ ١٧
روح ٧٣ ٩ ٧٦ ٤ ١٣٧ ١٩ ١٣٨ ٢ ١٣
١٤١ ٩ ١٤ ١٨ ١٤٣ ١٠ ١٥١ ١٥٢٧ ١٤٤
١٨٨ ٥ ١٩٤ ٢
روح بن عبادة ١٨١ ٢
رائدة ٥٧ ٥ ١٨٢ ٤
رائدة بن قدامة ١٧٩ ٥

(حرف الزاى)

زبيد ١٥٦ ١٤
الزبير ٩٣ ١٢
الزبير (أبو خالد) ٣٣ ١٧
الزبير بن عدى ١٨٥ ١٢
زر بن حبيش ١٦ ٢١
زرارة بن أوفى ١٥٩ ١
زكرياء بن عدى ٥٤ ٤ ٨٣ ٦
الزنجى ٥٢ ٥
زمعة (= ابن صالح الجندى) ٤ ٨
الزهرى ٦ ١٢ ٧ ٢٣ ٦ ٨ ٩ ١٧ ١٤ ١٩ ١٨
١٦ ١٩ ٩ ١٣ ١٧ ٢٤ ٢١ ٢٩ ٩ ١٣ ١٠
٩٢ ٩ ١١ ١٤ ١٧ ١٩ ٩٣ ٢ ١١ ١٠٠
٧ ١٠ ١٦٦ ١٠ ١٧٠ ١٠ ١٩٢ ٥
زهير ١٨ ٨ ١٧٣ ١٠ ١٨١ ١٠ ١٣
زياد بن أبي المليح ٢٦ ١٠
زياد بن أيوب (أبو هاشم) ٢١ ١٢ ٣٢ ٥
٣٥ ١٢ ٧٢ ١٠ ٩٦ ٤ ١٣٢ ١٢ ١٨٣ ١٢
١٨٨ ١٩
زياد بن فياض ١٨٥ ٦٢
زياد بن يحيى (أبو الخطاب الحسانى)
٣٤ ٣٠ ١٨١ ١١
زيد ١٨٤ ١
زيد بن أسلم ٤ ٢ ٨٤ ٤ ٨٦ ٢١
زيد بن ثابت ٣ ٨ ٤ ٦ ١٠ ١٣ ٧ ١٢ ٧ ٨ ١ ١٠
١١ ١٧ ١٤ ٢٠ ١٥ ٥ ١١ ١٨ ١٩ ١٦ ٤٢ ١٧
٤١ ١٥ ١٧ ١٩ ٦ ٢ ١٤ ٩ ٢٠ ٥ ٢ ١٦١ ١٧
٢١ ٨ ٢٣ ١ ٧ ٢٤ ٦ ٥ ١٤ ١٥ ٢٥ ١٢ ١٩
٢٦ ٧ ٥ ٢٩ ١٦ ٨٧ ٨ ١٥٣ ١٩ ١٥٤ ٤
١٥٥ ٢٠ ١٥٦ ٧
زيد بن الحباب ٣٣ ١٢

(حرف السين)

سالم ٩ ١٦ ٩٢ ١٢ ١٤ ١٥٩ ١٩ ١٦٠ ١٥ ١٨٠ ١
سالم الأفطس (= سالم بن عجلان) ١٦٠
١٩ ١٦١ ٩ ٢١
سالم بن عبد الله ٢١ ١٠ ٢٤ ٢١ ٨٥ ٩ ١٦٥
٢٠ ٨ ٦
سالم (أو سلام) أبو محمد الحمانى ١١٩
١٥ ١٢٠ ١١ ١٤
السدى (= اسمعيل بن عبد الرحمن) ٥ ٩ ٧
١٢ ١٤ ١٧ ١٩ ٢٢ ٥٢ ١٥ ١٠٠ ١٩
السرى ١٣٢ ٨
سعد بن أبي وقاص ٩٦ ١٦ ٤ ١٨٥ ١ ١٠
سعد بن الصلت ٨٨ ٤ ١٠٢ ١٧ ١٣٦ ١١
١٥٢ ١٧ ١٦٧ ١٧
سعد بن مالك ٩٦ ١٠ ٩٧ ١

حماد بن أبي سليمان ١٥٩ ١٧
حماد بن الحسن الوراق ٨١ ٩ ٧
حماد بن زيد ١٣٨ ١٠ ١٤٠ ١٥
حماد بن سلمة ٣ ١٤ ٨٥ ١٤ ٩٨ ١٦ ١٠٠ ١ ٦
١٥٦ ١١
حماد بن واقد ١٣١ ١
حمدان بن على ١٨ ١
حمزة بن عبد الواحد ١٨٤ ١٠
حمزة الزيات ٣٤ ١٤ ١٦ ٤١ ٩
حمزة المرادى ٤٦ ٥
حميد ٨٩ ١٠ ١٧٧ ٩
حميد بن مالك ١٤ ١٩ ١٥ ٢ ٨
حميد الأعرج ١٢٥ ٧
حميد الطويل ٩٨ ٨ ٥ ١٢
حميدة ٨٤ ١١ ٨٥ ٤
الحميدى (عبد الله بن عيسى) ٧٥ ٦ ١٢ ٧٧ ١٠

(حرف الخاء)

خارجة ٩ ١٦ ٩٧ ٧
خارجة بن زيد (بن ثابت) ٣ ٧ ١٩٣ ٩
٢٩ ٩ ١٥
خارجة بن مصعب ١٤٣ ٢
خالد ١٤٣ ٦ ٤ ١٧٣ ١٧ ١٨٨ ١٥
خالد بن اسمعيل بن مهاجر ٤١ ٨
خالد بن أياس بن صخر بن أبي الجهم
(العدوى) ٣٧ ٧ ٢٠ ٤١ ١٢ ٤٢ ٥
خالد بن سعيد (= ابن العاص) ١٠٤ ١٨
خالد بن مخلد ١٨١ ٥
خالد بن معدان ١٣٥ ١
خالد الحذا (= خالد بن مهران) ١٤٣ ٢
١٦٠ ١٢ ٥ ١٧٠ ١٨ ١٧٧ ٢ ٤
خالد النبلى (= خالد بن دينار) ١٦٠ ٢
خرشة بن الحر ١٥٤ ١٧
خزيمة بن ثابت ٧ ١٩٤ ٩ ٢ ١١ ١ ١٩ ١٢
٢٠ ٢٣ ٢٩ ١٠ ١٧ ٣١ ٦
خصيف ١٧٩ ٧ ٥
خلاد ٥ ١١ ٣٩ ٦ ٢ ٩٤ ٤
خلاد بن خالد (بن يزيد) ٣٣ ١٢ ٣٩ ٩
٤١ ٨ ٥٧ ٤
خلف ٤٩ ٢
خليل بن عبد العزيز ١٦٥ ١٩
خيثمة ١٣٦ ١٧ ١٣٧ ٢

(حرف الدال)

داود ١٧٠ ٤ ٧ ١٧٧ ١٢ ١٨٨ ١٠ ١٨٩ ١
داود بن أبي هند ٩٠ ١١ ١٠١ ١٤ ١٧٧ ١٤
١٦ ١٨ ١٧٨ ٢
داود بن عمرو ٥٢ ٤
داود بن قيس ٨٧ ١١ ١٦ ٨٨ ٢
الدرهمى (= على بن الحسين) ٧٣ ١١

(حرف الراء)

راشد أبو محمد الحمانى ١١٩ ١٦
رباح ١٩٣ ٥
الربيع ٥٣ ١٤ ١٣١ ٢١ ١٣٢ ٢ ١٩١ ١٥
١٩٢ ١٨
الربيع بن أنس ٩ ٦ ٣٠ ١٢

١٩ ١٤ ١٣ ٧ ٦ ٣ ٢ ١٧ ٧ ١٨ ١٦ ١٨
١٩ ١٨ ٢٠ ٢١ ٢١ ٤ ٣٥ ٢ ٧ ٩ ١١
حرب بن أمية ٥ ١
حرثوص بن زهير العنبرى ١٥٩ ٨
الحسام ١٥٣ ١
الحسن ٩٦ ١٩ ١٠١ ٨ ١٤٠ ١٠ ١٤١ ٧ ١٢ ١٤
١٤٢ ١١ ١٢ ١٦ ١٤٣ ١٢١ ١٥٤ ١٩ ١٥٩
١٦ ١٧١ ٥ ٦ ٧ ١٧٦ ٨ ١٠ ١٢ ١٤ ١٥ ١٧ ١٩
١٧٧ ٢ ٤ ٩ ٧ ١٢ ١٧٨ ١٦ ١٨٣ ١٣
١٨٤ ٤ ١٨٦ ٢٠ ٢١ ١٨٨ ٥ ١٩٠ ٤
١٩١ ١٣ ١٩٢ ١٨ ٢٠ ١٩٣ ٤ ٢ ١٩٥ ٦
الحسن بن أبى جعفر ٩٠ ٢ ١٠٣ ٢
الحسن بن أبى الربيع بن عبد الرزاق
١٠٠ ١٤
الحسن بن احمد ابن أبى شعيب (الحرانى)
٥٤ ١٠ ٥٥ ٤ ٩٦ ١٤ ٩٧ ٦ ٩٨ ٨ ٩٩ ١
١٤١ ١٠ ١٤٢ ١١ ١٠ ١٦٨ ٤
الحسن بن بلال ١٥٦ ١١
الحسن بن ثابت ١٠٥ ٦
الحسن بن صالح ١٣٥ ٥ ١٨٨ ١
الحسن ابن عفان (= الحسن بن على بن
عفان) ٢ ٣ ١٥١ ٢ ١٦٧ ٢١
الحسن بن على (بن عفان) ٩٢ ١ ١٧٥ ١٢
الحسن بن محمد بن الصباح ١٨١ ٢١
الحسن بن مدرك ١٣ ١٧
الحسن بن مينا ١٨٥ ٩
الحسن بن ١٨٢ ٩
الحسين ١٠ ١٣ ٧٣ ١٢ ٨١ ٣ ١٣٤ ٥ ٨
١٣٩ ١١ ٦ ١٤٢ ٦ ١٦٠ ١٤ ١٦٨ ١
١٧٣ ١٣ ١٧٥ ٩ ١٨٢ ٣ ١٨٤ ١٤ ١٦
١٩٠ ١٠ ١٩٤ ١٤
الحسين بن على (بن أبى طالب) ٤ ١٢٦
١٥١ ٨
الحسين بن حفص ١٧ ٥ ١٥٢ ١٤
الحسين بن على بن مهران ٩٢ ١٨ ٩٩ ١٢
١٠٠ ١٩ ١٨١ ٢
الحسين بن معدان ٧٥ ١
الحسين بن الوليد ١٤١ ٥
حسين الجعفى (= الحسين بن وليد) ٥٧ ٥
حشيش بن إصرم ٧٥ ١٤ ١٠٠ ١٤
حصين ١٤ ٦
حطان بن عبد الله ٩٠ ١٢ ٩١ ١
حفص ٥٤ ٥ ١٦٧ ١٩ ١٧٠ ٥ ١٧٢ ١٤
١٧٨ ١٠
حفص بن عمر ٩٣ ٤
حفص بن غياث ٩٤ ١٠ ١٢ ١٥٣ ١١
حفصة (بنت عمر) ٨ ٨ ٩ ٥ ١٩ ١٩ ٢ ٣
٢٠ ٢ ٣ ٧ ٢١ ٢ ٩ ٧ ١٠ ١١ ٢٤ ٢١ ٢٢
٨٥ ٧ ١٠ ١٥ ٣ ٨٦ ١١ ١٦ ٨٧ ١ ٦
الحكم ٥٤ ١١ ١٣٦ ١٦ ١٦٨ ٤ ٧ ٨ ٩ ١٦٩
١٧٨ ١٢ ١٨٨ ٢
الحكم بن ظهير ٣٥ ٢٠ ٥٢ ١٥
حماد ٣٣ ١٧ ٥٣ ٩ ١١ ٨٣ ١٧ ٨٦ ١ ٨٩ ٣
٩٨ ١٣ ١٣٨ ٧ ١٥٣ ١٤ ١٥٤ ٦ ٩
١٦٠ ٧ ١٦٩ ١٤ ١٧٥ ٣ ٤ ١٧٧ ٩
١٧٨ ١٨٦ ١٣ ١٧ ١٨٨ ٢ ١٩٢ ١٠

(حرف الثاء)

ثابت (= ثابث بن أسلم البنانى) ٣ ٢ ١٤
ثابت بن عبيد ١٨٤ ١٧
ثابت بن عمارة (الحنفى) ١٣ ٢
ثمامة بن عبد الله بن أنس ١٠٣ ٢
الثورى ٩٠ ١٠
ثوير ٥٥ ١٩

(حرف الجيم)

جابر ١٠٢ ١٢ ١٠ ١٨ ١٣٤ ٦ ١٥٩ ١٩ ١٦٠ ١٠ ١٦٥ ١٠
جابر بن زيد ١٣١ ١١ ١٤ ١٣٩ ١٨
جابر بن سمرة ١١ ١٥
جابر بن عبد الله ٩٧ ٧ ١٠ ١٢ ١٦ ٩٨ ٣ ١٧٤ ١٩
جرير ١١ ١٣ ١٦ ١٦ ٣٥ ١٣ ١٧ ٥٥ ١٤ ١٠١ ١٨
جرير بن حازم ١٩٢ ١١ ١٩٤ ١
جرير بن عبد الحميد ٣ ٢ ٧٢ ١٥
الجريرى (= سعيد بن اياس) ١٦٥ ١١ ١٤
جعفر ٣٤ ٢٠ ٧٦ ٢ ١٧٨ ١٠
جعفر بن برقان ٥٥ ٩
جعفر بن عون ٧ ٢٢ ٨٣ ١٩
جعفر بن محمد ٩٧ ٧ ١٢ ١٦ ٩٨ ٢ ١٦ ١٦٦ ٦
جعفر بن محمد السكرى ١٥٧ ١٦
جعفر بن محمد الوراق ١٨١ ٥
جعفر بن مسافر أبو صالح (الهذلى) ٩٢ ٨ ١٠٢ ١٠
جويبر ٥٤ ٧ ١٤٠ ١٧
جويرية ١٨٣ ٢
جويرية بن اسماء ٩٨ ١٩

(حرف الحاء)

حاتم بن اسمعيل ٩٨ ٢
الحارث بن خزيمة ٣٠ ٥
الحارث بن عبد الرحمن (= أبو ذباب) ٣٢ ١٢ ٥٢ ٥
الحارث بن عبيد (أبو قدامة الأيادى) ١٧٧ ٦
الحارث بن منصور ١٧٥ ١٧
حامية بن رباب ١٠٣ ١١
حبيب بن أبى ثابت ١٣ ١٨ ١٤ ١
حبيب بن أبى عمرة ١٠١ ٥
حبيبة بنت أبى نجزا الفهرية ٨٨ ١٣
حجاج ٥٣ ٩ ١١ ٧٤ ١ ٨٤ ١٧ ٨٦ ١ ٣٨٩ ٩٨ ١٣ ١٠٠ ٥ ١٠٢ ٦ ١٥ ١٨ ١٣٢ ٢ ١٣٨ ١٠ ١٤١ ١ ١٤٣ ١٦ ١٥٤ ٩ ١٦٠ ١٠ ١٦٩ ٥ ١٧٠ ١٩ ١٧٢ ٢ ١٧٤ ١٢ ٧ ١٧٧ ٨ ١٧٨ ٢ ١٨٢ ١٠ ١٨٣ ٧ ١٨٧ ٥
حجاج بن منهال ٨٥ ١٤
حجاج بن نصير ٨١ ٧ ١٠
الحجاج بن يوسف ٤٩ ١٥ ١١٧ ٧ ١٤ ١٦ ١١٩ ١٧ ١٢٠ ١٥
الحجبى ١٥٣ ١٤
حجر بن عدى ٤ ٢٠
حذيفة (ابن اليمان) ١٢ ٥ ١ ١٣ ١٤ ١٦

أسيد بن عاصم ٧٣ ١٢ ٨١ ٢ ١٣٤ ٧
١٣٨ ١٩ ١٣٩ ١٠ ٦ ١٤٢ ٠ ١٥١ ٨
١٥٢ ١٤ ١٦٠ ١٤ ١٦١ ٦ ١٦٥ ٠
١٦٨ ١ ١٧٣ ١٣ ١٧٥ ٨ ١٨٢ ٣
١٨٤ ١٣ ١٦ ١٩٠ ١٠ ١٩٣ ٣ ١٩٥ ١٤
أسيد بن يزيد ٣٨ ١٥ ١٨ ٢٠ ٢٢ ١٠٣ ١٨
١٠٤ ٢ ٤ ٧ ٩
أشعث ١٠ ٩ ٠ ٣٣ ١٤ ٨١ ١٧ ١٣٣ ٠ ٧
١٤١ ١٠ ١٤٢ ١٠ ١٧٠ ١٤ ١٧٦ ١٠
١٩٣ ٤
الأعمش (= سليمان بن مهران) ٣ ٢ ١٣
١٨ ١٤ ١ ١٥ ١٦ ١٦ ١ ١١ ١٦ ٢١ ١٧
٦ ١٨ ٢ ٥١ ٢ ٤ ٧ ١٠ ٥٦ ٧٠ ١٠ ٥٧
٠ ٧٤ ١٠ ٧٥ ١ ٧٦ ١٠ ١٣ ٩٠ ٧ ٩١
١٠ ١٣ ٩٢ ٣ ١٩٤ ٣ ٨ ٦ ٩٥ ٩ ١٢
٩٧ ٣ ١٠٢ ٤ ١٠٤ ١١ ١٣ ١٠٥ ٦
١٣٢ ١٤ ١٣٦ ٩ ٧ ١١ ١٣ ١٣٧ ٣
١٣٨ ٤ ١٤٠ ٠ ١٥٠ ٣ ١٥١ ٢ ٤ ٠
٦ ١٠ ١٥٥ ٨ ١١ ١٥٦ ١٦ ١٦٧ ٢٠ ٢١
١٦٨ ٢ ١٩ ١٧٥ ١٢ ١٨٤ ١٦ ١٩٠
١٣ ١٠ ١٧ ١٨
أكيدر دومة (= أكيدر بن عبد الملك الكندى) ٤ ١٤
أم حميدة (إبنة عبد الرحمن) ٨٤ ١٤ ١٨
أم سلمة ٨٧ ١٠ ١٢ ١٦ ٨٨ ٢ ٠ ٩٤ ١١ ١٠
أنس بن مالك (الأنصارى) ٣ ١٤ ١٩
١٨ ١٦ ١٩ ١٦ ١٨ ٢١ ٢ ٩٢ ٩٣ ١٩
٩٨ ٦ ٨ ١٣ ١٦ ١٠٠ ١٦ ١٠٣ ٤ ١٩٤ ١٦
الأوزاعى (عبد الرحمن بن عمرو)
١٤١ ٢١ ١٤٢ ١٤٣ ٢ ١٤ ١٥٧ ١٠
١٥٨ ٩ ١٨٣ ١٠
أيمن بن نابل ١٨٤ ٩
أياد بن لقيط ١١ ١٩
أيوب ٢١ ١٤ ١٦ ١٣٢ ١٨ ١٧٧ ١١ ١٨١ ١٨
١٨٢ ١٩ ٢١ ١٩٢ ٨ ١٠ ١٩٤ ٩
أيوب بن سوبد ٩٢ ٨
أيوب بن محمد (الوزان) ١٨٢ ١٨
أيوب بن مسلمة ١٥ ١٦
أيوب السختيانى ١٩٢ ١٢

(حرف الباء)

بحر ٩٢ ١٩
البراء بن عازب ٩٣ ٥
برد بن سنان ١٥٠ ١٦
بسام ٤ ٦
بسر بن سعيد ٢٥ ٦
بشار بن أيوب (الناقط) ٣٨ ١٥ ١٧ ٢٠ ٢١
١٠٣ ١٧ ١٠٤ ١ ٤ ٩٦
بشر بن الحسن (أبو مالك) ١٧٨ ١٤
بشر بن السرى ٧٤ ١١ ٨٣ ٢ ١١٨ ١١
بشر بن عبد الملك (الكندى) ٤ ١٥
٢٠ ١٦
بشير ١٥٥ ١٢
بقية ٣٣ ٨ ١٣٤ ١٩ ١٥٩ ٢١
بكر بن بكار ٣٢ ١٨ ١٣٨ ٢٠ ١٦٥ ٥ ١٧٩ ١٧
بكير ٢٣ ٩ ٢٥ ٦

(حرف التاء)

توبة بن علوان ١٢٠ ١٠

احمد بن هشام (= أبو عمير الرملى) ١٣٢ ٥
احمد بن يحيى بن وزير ١٠١ ١٠
احمد بن يحيى بن مالك ١٥٤ ١٢
احمد بن يونس ١٦ ٨ ٩٢ ١١ ١٧٤ ١٠ ١٨١ ١٢ ١٨٣ ٥
الأحمسى (= محمد بن اسمعيل) ١٣٩ ٤ ١٤٣ ١١ ١٦١ ٥ ١٦٨ ٦ ١٧٢ ١ ١٧٣ ٦ ١٧٤ ٢٢ ١٧٦ ١٣ ١٧٨ ٦ ١٨٠ ١٠ ١٨٢ ٩
ارطاة (= بن المنذر بن الاسود الحمصى) ٣٣ ٨
اسبط ١٠٠ ١٩ ١٥٨ ١٢ ١٨
اسحق بن ابراهيم بن حبيب ١٧٨ ٩
اسحق بن ابراهيم بن زيد (شاذان) ٣ ١٢ ٤ ٨ ١١ ١٣ ١٣ ١٧ ٢٥ ١٧ ٢٦ ٩ ٣٣ ٤ ٥٢ ٨ ٥٣ ٨ ١١ ٨٤ ١٣ ٨٦ ١ ٨٨ ٤ ٨٩ ٢ ٩٨ ١٢ ١٠ ١٠٢ ٥ ١٧ ١٣٢ ٢ ١٣٦ ٦ ١١ ١٣٨ ٩ ١٤٣ ١٦ ١٥٠ ١٣ ١٥٢ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٦٠ ١٠ ١٦٦ ٦ ١٦٧ ١٧ ١٦٩ ٤ ١٧٠ ١٩ ١٧١ ١٠ ١٤ ١٧٣ ١ ١٠ ١٧٤ ٧ ١١ ١٨ ١٧٧ ٨ ١٧٨ ٣ ١٧٩ ٤ ١٨٥ ٨ ١٨٧ ٤ ١٩٢ ٩
اسحق بن ابراهيم الصواف ١٣ ١
اسحق بن ابراهيم النهشلى ٢٣ ٢
اسحق بن اسمعيل (القاقلائى) ١٨٠ ١٨
اسحق بن سليمان ٩٨ ٦ ١٧٢ ١٠ ١٧٥ ٤ ١٨٠ ١٨
اسحق بن شاهين ١٧٣ ١٧ ١٨٨ ١٥
اسحق بن عبد الله بن أبى طلحة ١٠٢ ٩
اسحق بن عبد الله بن أبى فروة ١٨٧ ١٠
اسحق بن منصور (الكوسج) ٢٣٢
إسحق بن وهب ٣٣ ١٧ ١٣٨ ٦ ١٥٤ ٥ ١٧٤ ٢٠ ١٧٥ ١٧
إسرائيل ١٥ ٢ ٢٣ ٢٠ ٥٥ ١٩ ٧٧ ٨ ١٧٥ ١٧ ١٨٦ ٣
إسمعيل ٢١ ١٣ ٣٢ ١١ ١٥ ٨٦ ٩ ١٤٣ ٦ ١٧٥ ١٧ ١٨٦ ٢١
إسمعيل بن أبى خالد ٣٦ ٨ ١٧٨ ٤
إسمعيل بن إسحق ٨٦ ٨ ١٨٣ ١٠
إسمعيل بن أسد ١١ ٧ ٨٤ ١٧ ١٤٢ ١٦ ١٥٣ ٥
إسمعيل بن أمية ٥٢ ٥
إسمعيل بن بهرام ١٤ ١١
إسمعيل بن جعفر ٣٧ ٧ ٢٠ ٤١ ١١
إسمعيل بن الخليل ٣٦ ٧
إسمعيل بن سالم ١٧ ٢
إسمعيل بن عبد الله بن قسطنطين ١٢٥ ٦
إسمعيل بن عبدالله بن مسعود ١٧ ٥ ٢٤ ٧
إسمعيل بن عياش ٤٣ ١٠
إسمعيل بن محمد بن سعد ابن أبى وقاص ١٨٤ ٢١
إسمعيل بن مسلم ١٠١ ٨ ١٩٣ ٢
إسمعيل بن وردان (أبو عمر) ١٧٥ ١٧
إسمعيل السدى ٣٥ ٢٠
إسمعيل المكى ١٨٥ ١١
الأسود (بن يزيد) ٥١ ٢ ٤ ٧ ١٠ ١١ ٩٠ ٦ ٤

أبو منصور ١٠٢ ٨
أبو موسى (الأشعرى) ١٢ ٢ ١٣ ١٤
٢٠ ١٤ ٢ ٣ ٧ ١٠ ١٣ ٣٥ ٢ ١ ٨ ٠ ١٠ ١١
١٥٤ ٣٠ ١٥٩ ١ ٣ ٧ ١٩٥ ١٠
أبو نضرة ٨١ ١٠ ١٠١ ١٤ ١٥٦ ١١
أبو نعيم ٥ ٦ ٥٥ ١٩ ٧٤ ١٠ ٩١ ١٣ ٩٤
٠ ١٣٠ ١٧ ١٣٤ ٤ ١٠ ١٣٩ ٤٢ ١٥٥
١١ ١٣ ١٦٠ ١٠ ١٦٥ ١٦ ١٨٨ ٩
١٩٠ ١٣
أبو نوفل بن أبى عقرب ٨١ ١٢
أبو هارون (الغنوى) ٩٠ ١٤
أبو هارون العبدى ١٥٤ ٦
أبو هاشم ١٦٠ ٢
أبو الهذيل (= غالب بن الهذيل) ١٨٦ ٤
أبو هريرة ٩٢ ١٩ ٩٤ ١ ٩٧ ١٥٠ ١٤
أبو هلال ٨١ ٢
أبو الهيثم المرادى ١٨٦ ١٥
أبو وائل ١٥ ١٦ ١٦ ٦١ ١٥١ ١٠٨
أبو الورقاء ١٨٧ ٣٠
أبو الوليد ٤ ٢
أبو الوليد عبد الملك بن عبدالله بن مسعود ١٢٥ ٢
أبو يحيى ١٦٠ ١٦ ١٦٩ ١٤ ١٧١ ١٩
أبو يحيى الحمانى ١٥١ ٢
أبو يحيى الرازى ١٥٨ ١٩
أبو اليمان ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠ ٢٩ ١٥
أبو يونس (مولى عائشة) ١٨٤ ٥١
أُبَيّ ابن كعب ٩ ٨ ١٠ ٢٣ ٢٢ ٢٤ ٩ ٢٥
٧ ١٢ ١٨ ٢٦ ٥ ٧ ٣٠ ١٢ ١٤ ١٦ ٣٢ ١١
٤٣ ٩ ٥٣ ٥ ٨ ٩ ١٢ ١٤ ٨٧ ٧ ٩٣ ١٣
١٥٠ ٩٨ ١٥٥ ٢٠ ١٥٦ ٢١ ٤ ٧ ٨
١٥٧ ٥
احمد بن ابراهيم بن المهاجر ٣٧ ١٩ ٤١ ١١
احمد بن الأزهر ٥٤ ٩
احمد بن اسمعيل (الأسدى) ١٧٥ ٢٢
احمد بن جنان ٣٥ ٢٠
احمد بن الحباب (الحميرى) ٨٤ ٢٢ ١٨٥ ١٦
احمد بن حفص بن عبد الله ١٦٧ ٥
احمد بن حنبل ١٥٨ ١٤
احمد بن خالد ٨٦ ١٤
احمد بن سعيد بن بشر (الهمذانى) ١٩٢ ١٠
احمد بن سعيد الهمدانى ١٩٣ ٧
احمد بن سنان ١٢ ١٨ ١٣ ٨ ٢٦ ٥٥ ٠ ١٧
١٠٢ ٢١ ١٣٦ ٨ ١٣٧ ٢ ١٥٠ ١٧
١٥٤ ٥ ١٦٨ ١٩ ١٧٨ ٧ ١٧٩ ١٣
١٨٦ ١٠ ١٩٠ ١٨
احمد بن صالح ٧٤ ٢
احمد بن عبد الجبار (الدارى) ٥ ١٦
احمد بن عبد الرحمن ٥٣ ١٢
احمد بن عبد الله بن يونس ١٦ ٩
احمد بن عصام ٧٧ ١٤
احمد بن محمد بن الحسين بن حفص ٥ ١١
٣٩ ٦١ ٩٤ ٢ ١٥٠ ١٤
احمد بن المفضل ١٥٤ ١٦ ١٧٩ ١٥
احمد بن منصور بن سيار ١٤ ١٨ ١٦ ٩
احمد بن نصر بن مالك ١٤١ ٤

ابو صالح الحنفى ١٠٢ ٢ ٦
ابو صالح الفراء ٣٥ ٢
أبو الصهباء ٩٠ ٢
أبو الضحى ١٤ ١٢ ١٦ ١٦ ١٦٦ ١٤ ١٦ ١٩
١٦٧ ٢ ٦ ٨ ١١
أبو الطاهر ٦ ٨ ٩ ١٥ ١٠ ١٥ ٣٠ ٢١ ٣٥ ١٨
١١٥٢ ٨٢ ٨ ١٢ ١٤ ١٧ ٨٤ ٤ ٨٦ ٢١ ٨٧ ١١
١٠٠ ٤ ١٤٣ ٧ ١٦٦ ٩ ١٧٤ ١٦ ١٨١ ٧
١٨٤ ٢٠ ١٨٥ ١٩ ١٨٧ ١٣ ١٨٩ ٥ ١١
١٩٣ ١٢
أبو طلحة (= زيد بن سهل) ٣ ١٩
أبو ظبيان ١٥٦ ١٦
أبو ظفر ١٥٩ ١٦ ١٧٣ ٩
أبو عاصم ٥٢ ٩ ٥٤ ٩ ٨٢ ٥ ٨٤ ١٠ ١٢ ٨٥ ٢
١٥٣ ١٨ ١٧١ ١٠ ١٤ ١٧٣ ١٥ ١٧٤ ١٨
١٨٥ ٨
أبو العالية ٩ ٦ ٣٠ ١٢ ١٣٨ ١٠ ١٤٠ ١٦
١٥٣ ١٢ ١٥ ١٦٩ ١٧ ١٩ ١٧٠ ١ ٤ ٦ ٨
أبو عامر (الخزاز) ٤ ٨ ٣٧ ٩ ١١ ١٧٣ ٩
١٧٤ ٥ ٨ ٧ ١٨٥ ٢ ١٩٣ ٥
أبو عبد الرحمن الاذرمى ٧٣ ١٦ ٦ ١٦ ٨٣
٩٣ ١٤ ١٣٩ ١٧ ١٤٠ ٦ ١٤٣ ٤ ١٥٠ ٤
١٨٥ ١٢
أبو عبد الرحمن السلمى ١٩١ ١١
أبو عبد الكريم ١٨٤ ١٤
أبو عبيدة ٩٥ ١١ ١٥٧ ١٧ ١٦٥ ٧
أبو عبيدة بن معن ٥٦ ١٢
أبو عمر بن خلاد ٩١ ٤
أبو عمرو ٣٢ ١٨ ١٤١ ١٩
أبو عمرو بن العلاء ٩٢ ٢ ١٤٧ ١٢٧
أبو عمرو عثمان بن محمد (= ابن الآدمى)
١٢٥ ٤
أبو عمير الرملى (= احمد بن هشام)
١٣٢ ١٧٧ ١٧ ٧ ١٠
أبو عوانة (وضاح) ١٣ ١٨ ١٧ ٢ ٧٥ ٢
١٠٢ ٦ ١٣٥ ٦ ١٤٣ ١٧ ١٥١ ١٧ ١٦٧
١٧٣ ٨ ١٧٩ ٢ ١٧
أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الارموى
١٢٥ ٢
أبو قتيبة ١٦١ ٦
أبو قلابة ٢١ ١٤ ١٨ ١٥١ ٥
أبو مالك ١٠٠ ٢٠
أبو مالك النخعى عن سالم ١٦٠ ١٩
أبو المتوكل (الناجى) ١٥٤ ١٠
أبو مجلز ١٣ ٧ ١٧٥ ١٥
أبو محمد بن طلحة ٥٦ ١٢
أبو المحياة ٣٤ ٩
أبو مسلم ١٧ ٦
أبو مسلمة ٨١ ١٠
أبو مطرف ٩٣ ١٠
أبو معاوية ٣٤ ٢ ١٠٢ ٢ ١٧ ١٣٦ ١٠ ٩
١٣٧ ٢ ١٥١ ١ ١٦٨ ١٩ ١٧٩ ١
١٨٢ ١٤ ١٩٠ ١٨
أبو معشر ١٣٥ ٦ ١٥٣ ١٥٧ ٥ ٨ ١٦٠ ٢
١٦٧ ١٧ ١٦٩ ٢ ٥ —

أبو بكر الكلبي ١٦٦ ٦
أبو بكر الهذلي ١٤٣ ١٢ ١٨٦ ٩
أبو التياح ٧٦ ٢ ١٤١ ١
أبو جعفر (الرازي) ٦ ٥ ٤ ٩ ٦٦ ٨ ١٤
١٣٢ ١٢ ١٧٢ ١٠ ١٩١ ١٥
أبو جعفر أحمد بن عمر (المكي) ٣٠ ١٢
أبو جعفر محمد بن احمد بن المسلمة ١٢٥ ٢
أبو جمرة (الضبعي) ٧٦ ٢ ٨ ١١ ١٤
أبو الجواب ١٣٨ ٤
أبو حاتم السجستاني ٣٣ ١ ٣٤ ١٦ ٣٨ ١٩
٤٧ ١٥ ٤٩ ١٤ ١١٦ ١٨ ١٤٤ ٢
أبو حذيفة ٥٤ ١٢ ٥٥ ١٢ ٥٦ ١٤ ٩٩ ٩
١٥٤ ١٩
أبو حصين ١٣٩ ١١ ١٣ ١٦ ١٥٤ ١٧ ١٠ ١٦٦
١٣ ١٦ ١٦٧ ٣ ٦ ٨ ١١ ١٤ ١٧٩ ١٥ ١٧
أبو حكيمة العبدي ١٣٠ ١٥ ١٨ ١٣١ ٤ ٩
أبو حمزة ١٣٨ ٧
أبو حيوة (انظر شريح بن يزيد) ٤٦ ٦
أبو خالد (الدالاني) ١٠١ ٨ ١٣٦ ٢
١٤٠ ١ ١٧ ١٥٠ ٨ ٧ ١٥١ ٤ ١٦٥ ١١
١٨٤ ١ ١٨٩ ٢٠ ١٩٠ ١٦
أبو خزيمة ١٩ ١٢
أبو داود ١٤٣ ٦ ١٢ ٥ ٧ ١٢ ١٣ ١٥ ٧
٢٢ ٣ ١٤ ٤ ٣ ٢٣ ٣ ٢٦ ٩ ٣ ١٣٣ ٤
٩٣ ٨ ٩٨ ١٥ ١٠٠ ٧ ١٣٣ ٢١ ١٣٦ ٦
١٥٠ ١٤ ١٥١ ٧ ١٥٩ ١٩ ١٦١ ٣
١٦٥ ٧ ١٦٧ ١٦ ١٦٨ ١٨ ١٦٩ ١٨
١٧١ ٤ ١٧٤ ٦ ١٧٦ ٤ ١٧٧ ٥ ١٨٣
٢ ١٨٥ ٥ ١٨٦ ١٧
أبو الدرداء ١٨ ٣ ١٥٠ ١٢ ١٥٥ ١٨
أبو الديلم ١٥٨ ١٤
أبو الذباب (= الحارث بن عبدالرحمن)
٥٢ ٥
أبو الرباب (التستري) ١٥٧ ١٧ ١٥٨ ٤ ٢٠
أبو الربيع ٢٠ ٩ ٢٣ ٨ ١٢ ٢٥ ٥ ٩٢ ١١
١٦ ١٩٣ ١٥
أبو الربيعة ١٠٥ ٤
أبو رجاء ٢٣ ١٩ ٧٧ ٧ ١٤١ ١١ ١٦ ١٨٦ ٢
أبو رزين ١٦ ٢١ ٥٦ ٧ ١ ١٣٨ ١٥ ١٨٦ ٧
أبو روق ٥٥ ٥
أبو الزبير ١٠٢ ١٢ ١٦٥ ٩ ١٧٤ ١٩
أبو الزعراء ١٣٨ ٢ ١٣٩ ٢ ٧٢
أبو سعيد ١٥٠ ١٤
أبو سعيد (الازدي) ٤ ٤ ١٧ ٢ ٩٥ ٩
أبو سعيد الخدري ٩٥ ١٢ ١٠١ ١٤ ١٥٤ ١١ ٦
أبو سفيان ١٧٠ ١٠ ١٨٤ ٦
أبو سلمة ٨٧ ٥ ٩٢ ١٩
أبو سنان ١٦٠ ١٧ ١٦٩ ١٤ ١٧١ ١٩ ١٧٥ ٤
أبو الشعثاء (المحاربي) ١٣ ١٢ ١٩ ١٤ ٢
١٣١ ١٨ ١٩
أبو شهاب (= موسى بن نافع) ١٥ ٢٠
١٦ ٨ ١ ١٧٥ ٩
أبو صالح (= عبد الله بن صالح الجهني)
٣ ٦ ٤ ٩٦ ١ ٩٥ ١٥ ١٠١ ١٩ ١٠٢ ٤
١٦٦ ٥
أبو صالح الحكم بن المبارك الخاشتي ١٨٥ ١٦

ابن فضيل ١٠ ٤ ١٤ ٦ ٩٤ ٦ ١٠٠٨ ١٦
١٠١ ٠ ١٣٣ ٠ ١٥٤ ١٠ ١٧٩ ٧ ١٩٠ ٢١
ابن كثير ١٨١ ١٧
ابن مسعود (= عبد الله بن مسعود)
(= ابن أم عبد) ١٢ ٣ ١٣ ١١ ١٤
١٩ ٢١ ١٤ ٢ ٤ ٥ ٦ ٧ ٩ ١٢ ١٠ ١٦ ١٩ ١٥
٣ ٤ ٨ ١٣ ١٦ ١٦ ١ ١١ ١٧ ٢١ ١٧ ٣ ١٤
٢٠ ٢١ ١٨ ٣ ٥ ٩ ٢٣ ٢٢ ٢٤ ٩ ٣٥ ٢
١١ ٨ ١٥ ١٧ ٣٥٤ ٨٥ ١٠ ١٢ ١٣ ١٠ ٣٥٥
٦ ١١ ١٣ ١٩ ٥٦ ٤ ٨ ١٥٠ ٥٧ ١٤ ١٧ ٥٨
٢ ٦ ٧ ١٠ ١١ ١٢ ١٤ ١٦ ٥٩ ٢ ٤ ٣ ٥ ٨ ٧ ٨
١٠٩ ١١ ٦٠ ١ ٢ ٦ ٧ ٩ ١٠ ٦١ ٢ ٣ ٥ ٦
٧ ٨ ٩ ٦٢ ٢ ٦ ٩ ٦٣ ٥ ٢ ١١ ١٣ ١٦ ٦٤
٢ ٧ ١٠ ١٣ ٦٥ ٠ ١١ ٨ ٦٦ ٢ ٦ ١٠ ١٥
٦٧ ٤ ٦ ١١ ٦٨ ٢ ٥ ١٠ ١٣ ٦٩ ٢ ٥ ١١
٧٠ ٢ ٦ ٨ ١١ ٧١ ٣ ٦ ١٠ ١٣ ٧٢ ٤ ٢
٦ ٨ ١٠ ١٣ ١٤ ١ ٧٣ ٩٣ ١٣ ١٣٦ ١٨
١٣٧ ٧ ١٣ ١٣٨ ٨ ١٣٩ ١٢ ١٦٠ ١١
ابن المسيب ١٥٣ ٨ ١٩٠ ١
ابن نافع ٨٧ ١١
ابن نجيح ٥٢ ١٧
ابن نمير ١٥١ ٣ ١٦٧ ٢١ ١٧٥ ١٢
ابن الهاد (= عبدالله بن شداد) ١١٨ ١٦
ابن هبيرة ٨٤ ٢٢
ابن وهب ٦ ٨ ٩ ١٦ ١٠ ١٥ ٢٠ ١٠ ٢٣ ٩
١٢ ٢٥ ٠ ٣٠٠ ٢١ ٣٥ ١٨ ٨٤ ٤ ٨٦ ٢١
١٠٠ ٤ ١٢ ١٠١ ١٠ ١٤٣ ٧ ١٥٣ ٧
١٨١ ٨ ١٨٤ ١٠ ٢٠ ١٨٥ ١٩ ١٨٧ ١٤
١٨٩ ٦ ١١ ١٩٢ ٦ ١٩٣ ١٢ ١٥
ابن يمان ٩٣ ٢
ابو احمد ٥٣ ٦
أبو احمد الزبيرى ٩٥ ١٤٩٥
أبو الأحوص ١٣٩ ١٠
أبو أسامة ١٨ ٨ ٩٠ ١ ٩٤ ٢
أبو اسحق ١٢ ١٩ ١٤ ١٩ ١٥ ٢ ٢٣ ٧ ٢٠
٩٢٤ ٧٧ ١٥٨٥ ٨١ ٨٥ ١٥٥ ٢ ١٦٧ ١٤
أبو اسحق الحميسى ٩٣ ١٨
أبو اسحق الفزارى ١٥٨ ٩٢
أبو البخترى ١٧ ٦
أبو بردة (= ابن أبى موسى الأشعرى)
١٧٩ ١ ١٩٥ ١٥
أبو البرهسم (= جرير بن معدان)
٤٤ ١٦ ٤٦ ٩
أبو بشر ٨٥ ٨ ٨٩ ١٢ ١٧٥ ٦
أبو بكر ٢٥ ١٧ ٩٣ ٤ ١٠٥ ٥ ١٣٨ ١٥
١٥٤ ١٧ ١٧١ ١
أبو بكر (الصديق) ٥ ٧ ١٠ ١٢ ١٥ ١٦ ١٨ ٢٠
٢١ ٦ ١ ٢ ٩ ٦ ١٢ ١٨ ٢١ ٢٢ ٧ ٧ ١٠ ١٢ ١٦ ١٧
٨ ١٨ ٧ ١٢ ٢١ ٩ ٤ ٧ ١٧ ٨ ١٠ ٧ ١٢ ١٣٩
٩ ٢٠ ١١ ١٦ ٢٠ ٢١ ٢١ ٨ ١ ٢٣ ١٤ ١٦ ٣٥
٢٢ ٣٦ ٢ ٩٢ ٩ ١٢ ١٥ ٩٣ ٢ ٦ ٩ ١٢ ١٦ ١٩
٩٥ ١٦
أبو بكر بن أبى مليكة ١٩٣ ١٤
أبو بكر بن عياش ٨٣ ١١ ٧ ١٢ ١٣٦ ٦
١٣٩ ١٦ ١٦٦ ١٥ ١٦٨ ٢٠ ١٧٣ ٦
أبو بكر الحنفى ٧٧ ١٤

ابن أبي مريم ١١٨ ١٥
ابن أبي مليكة ٧٣ ١٠ ٩٤ ١٠ ١٤ ٩٥ ٢ ٢
١٥٣ ١٨ ١٥٤ ٢ ١٩٢ ٢ ١٢
ابن أبي نجيح (= عبد الله بن أبي نجيح)
١٥١ ١٤
ابن ادريس (الخولاني) ٥١ ٢٠ ١٥٢ ١
٥٦ ١٦ ٧٦ ٢ ٩٢ ٢ ٩٧ ١ ٢ ١٤١ ٨
١٥٥ ١٨ ١٦٥ ٩ ١٦٦ ١٩ ١٧٠ ١٢
١٧٥ ٢ ١٧٧ ١٢ ١٩١ ١٨
ابن اسحق (= محمد بن اسحق) ٣٠ ٤
ابن الاصبهاني ١٨ ٢
ابن ام عبد (= ابن مسعود) ١٣ ١٤
١٣٧ ١٢
ابن جريج ٥٢ ٩ ٥٤ ١٠ ٥٥ ٢ ٧٤ ٨ ٨٢ ٦
٨٤ ١٠ ١٢ ٨٥ ٢ ٩٤ ١٠ ١٤ ١٩ ١٣٨ ١٢
١٥٣ ١٨ ١٦٥ ٩ ١٧١ ١١ ١٤ ١٧٣
١٤ ١٥ ١٧٤ ١٩ ١٨٥ ٩ ١٨٩ ٤
ابن الحنفية (= محمد بن الحنفية) ١٧٥ ١٨
ابن الزبير ٥٢ ١٢ ١٢ ١٥ ٨١ ١٦ ١٨ ٨٢ ٦ ٥ ٢
٨ ١٢ ١٤ ١٨ ٨٣ ٢
ابن السباق (= عبيد بن السباق) ٢٠ ١٠
ابن سيرين (= محمد بن سيرين) ١٠ ٥
٢٥ ١٨ ٢٦ ٦ ٤ ١٣٣ ٩ ٧ ٥ ١٣٤ ١١ ١٢
١٤٠ ١٢ ١٤١ ١١ ٨ ١٢ ١٦ ١٤٢ ١٦ ١٤٣
٢١ ٦ ٤ ١٥٣ ١٢ ١٥٧ ١٧ ١٥٨ ١٤ ٢٠
١٦٠ ٥ ١٢ ١٦٨ ١٠ ١٧٠ ١٢ ١٥ ١٨
١٧٧ ١ ١٨٦ ٢٠ ١٩٤ ١ ٨ ١٠
ابن شهاب (= الزهري) ٨ ١٠ ٩ ١٦
١٩ ١٦ ٢٠ ١٠ ٢١ ١٠ ٢ ٢٣ ١٢ ٩٣ ٥ ١٥
١٠٠ ١٢ ١٠١ ١١ ١٦٦ ٢ ١٩٢ ٧
١٩٣ ١٠
ابن شوذب (= عبد الله البلخي) ١٢٣
١٧٧ ١٠ ٦ ١٧
ابن طاوس (= عبد الله اليماني) ٩٤
١٩٥ ١٠ ٧٥ ١٠
ابن عباس (= عبد الله بن عباس)
٣١ ١٠ ٣٢ ٦ ٤ ٥٥ ١ ٠ ٧٣ ٧ ٥ ١٠ ١٢
١٦ ٧٤ ١ ٤ ٩ ١١ ١٢ ١٦ ٧٥ ٨ ٥ ٢ ٧٥ ١٠
١١ ١٢ ١٥ ٧٦ ٢ ٨ ٥ ١١ ١٤ ٧٧ ٨ ٥ ١٠ ١٢ ١٥
٨١ ٢ ٨ ١١ ١٤ ٨٢ ٤ ٨٩ ٢ ١٠٠ ٢٠
١٣٢ ١٤ ١٥١ ١٨ ١٥٢ ١ ١٧٣ ١٢ ١٤
١٦ ١٧ ١٩ ١٧٤ ٢ ٤ ٩ ٥ ١٠ ١٢ ١٤ ١٧٤ ١٧
١٧٥ ١٢ ٥ ١٨٩ ١٨ ٤
ابن عجلان ١٥٠ ٨
ابن عفير ١٠٢ ١١
ابن علية ٩٠ ١٤ ١٣٣ ١٩ ١٦٠ ٨ ٦ ١٩٢ ٨
ابن عمر (= عبد الله بن عمر) ٨٥ ١٤
٩٨ ٢٠ ١٥٥ ٦ ١٥٩ ١٩ ١٦٠ ١٥ ١٧
٢٠ ١٦١ ٤ ٧ ٩ ١٧٩ ٧ ٦ ١٨٠ ١ ٦ ٧
١٠ ١٢ ١٤ ١٦ ١٨ ١٨١ ١ ٣ ٦ ١١ ١٣ ١٦
١٨ ١٨٢ ١ ٥ ٧ ٩ ١١ ١٥ ١٧ ١٩ ١٨٣ ١
١١ ٨ ٣
ابن عون ٣٣ ٨ ٩٥ ١٠ ١٣٣ ١١ ١٥٢ ٤
١٨٧ ٨
ابن عيينة ٩١ ٤
ابن فضل ٨٩ ٥ ١٧٠ ٧ ١٨٢ ٩ ١٩٣ ٢

(حرف الألف)

ابان ١٥٤ ١٠
ابان بن تغلب ٩٩ ٢
ابان بن عثمان ٢٣ ١٨
ابان بن عمران (النخعى) ٥٠ ١٧
ابراهيم ١٥ ١٢ ١٨ ٢ ٣٤ ٩ ٣٥ ١٢ ٥١ ٢
٧٤ ١٠ ٥٥ ١٧ ٥٦ ٥ ٧٥ ١ ٩٠ ٧
١٠٤ ١١ ١٢ ١٠٥ ٧ ١٣٣ ١ ٤ ٢
١٣٥ ٦ ١٤ ١٥ ١٣٦ ٢ ٥ ٧ ٩ ١٢ ١٣
١٣٧ ٢ ٢١ ١٣٨ ٨ ٥٢ ١٤٠ ٢١ ٥ ٧ ٩٧
١٤٢ ٦٤ ١٥٠ ٥ ١٥٣ ٦ ١٥٥ ١٠ ١١
١٥٧ ٨ ١٥٩ ١٨ ١٦٠ ٢ ٧٢ ١٦٧ ١٨ ٢٠
٢١ ١٦٨ ١١ ١٦ ١٩ ١٦٩ ١ ٧ ١٠ ١٢ ١٤
١٧٢ ١ ٦ ٨ ١١ ١٢ ١٨ ١٧٣ ٢ ٧٢ ١٧٩
١٠ ١٢ ١٤ ١٦ ١٨ ١٨٣ ٧ ١٨٤ ١٤ ١٨٦
٨ ٩ ١٢ ١٥ ١٧ ١٨٨ ٨ ١٢١ ١٩٠ ١٢ ١٥
١٧ ١٩ ٢١ ١٩١ ٢ ٤
ابراهيم بن اسمعيل (الانصارى) ٧ ٢٢
ابراهيم بن الحسن ٣٨ ١٤ ١٧ ٢١ ١٠٣ ١٧
١٠٤ ٢ ٨٦
ابراهيم بن الحسن (المقسمى) ١٤٠ ١٨
ابراهيم بن سعد ٦ ١٢ ٧ ٦ ١٧ ١٢ ١٨ ١٦
١٠٠ ٧
ابراهيم بن سليمان (الزيات) ٩٢ ١٨
ابراهيم بن طهمان ١٦٧ ٥
ابراهيم بن عباد ١٦٦ ١٥
ابراهيم بن عبد الله بن أبى شيبة ١٣ ٢٢
١٦ ٢٠ ١١ ٩٥ .
ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطرى ١٩٣ ٩
ابراهيم بن مهاجر ١٥ ١٣ ٩٩ ١٣
ابراهيم بن ميسرة ١١٨ ١٢
ابراهيم بن يوسف السعدى (من ولد
سعد بن أبى وقاص) ٣٤ ١٠
ابراهيم التيمى (= ابن يزيد) ٥٥ ٥
١٣٥ ١٠
ابراهيم النخعى ١٩٤ ١٥
ابن أبى بزة ١٣١ ٧
ابن أبى حميد ٨٤ ١٠ ٢٨٥
ابن أبى خالد (= اسمعيل بن أبى خالد)
١٨٥ ١٢
ابن أبى الخصيب ١٩٠ ٢
ابن أبى ذئب (= محمد بن عبد الرحمن)
٧٤ ٦ ٢
ابن أبى رجاء ١٥ ٢
ابن أبى الزناد (= عبد الرحمن) ٨٦
ابن أبى عبيدة ١٤ ١ ١٦ ٢٠
ابن أبى عدى (= محمد بن ابراهيم)
٣١ ١٤ ١٣٣ ١١ ١٦٩ ٢ ١٧٤ ٢ ١٧٦
١٩ ١٧٧ ١٤ ١٩٤ ٤
ابن أبى عروبة ١٧٤ ٢٢ ١٨٩ ٢٠
ابن أبى غنية (= يحيى بن عبد الملك)
١٣٢ ١٢
ابن أبى فديك (= محمد بن اسمعيل)
٧٤ ٢ ١٨٠ ٢ ٥
ابن أبى ليلى ٧٣ ١٢ ١٣٣ ١٤ ١٥ ١٧ ١٨ ١٥١
١٢ ١٨٢ ١٧

فهرست أسماء الرجال

الرقم الكبير اشارة للصحيفة والرقم الصغير للسطر

من علم علماً أو أكرى نهرا أو حفر بئرا أو غرس نخلا أو بنى مسجدا أو ترك ولدا يستغفر له بعد موته أو ورث مصحفا .

(القراءة فى مصحف الرهن)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد فى الرجل يرتهن المصحف فى القرض قال ، لايقرأ فيه وان أذن له صاحبه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام أن محمدا قال له إن كان فى بيع أذن له صاحبه قرأ فيه و إن لم يأذن له لم يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن في الرهن إذا كان فى البيع فأذن له صاحبه فلا بأس به .

حرق المصحف إذا استغنى عنه

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا مسدد حدثنا المعتمر عن عبد الرزاق عن معمر عن ابن طاوس عن أبيه أنه لم يكن يرى بأساً أن يحرق الكتب وقال ، إنما الماء والنار خلقان من خلق الله تعالى . حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب قال حدثنا القاسم بن يزيد عن سفيان وسئل عن الكتاب يكون فيه التوراة والانجيل أو نحو ذلك قال، إذا كان لايدرى ماهو محاه وانتفع بصحيفته . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم قال حدثنا الحسين قال حدثنا سفيان عن طلحة بن يحيى عن أبى بردة عن أبى موسى أنه أتى بكتاب فقال ، لو لا أنى أخاف ان يكون فيه ذكر الله عز وجل لأحرقته

آخر الجزء الخامس من كتاب المصاحف من هذه النسخة وهو آخر ما كان عند الآدمى من كتاب المصاحف والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد النبى وآله وسلم تسليما

جرير بن حازم قال ، رأيت ابن سيرين يصلى متربعا والمصحف إلى جنبه فاذا تعايا فى شىء أخذه فنظر فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال أخبرنا روح حدثنا هشام عن محمد أنه كان يصلى قاعدا والمصحف إلى جنبه فاذا شك فى شىء نظر فيه وهو فى الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ابن أبى عدى عن هشام ، قال كان محمد ينشر المصحف فيضعه إلى جانبه فاذا شك فى شىء نظر فيه وهو فى صلاة التطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن اسحاق القلوسى حدثنا المعلى بن اسد حدثنا المعلى بن الأغلب قال أخبرنا يونس قال ، دخل على ابن سيرين وهو يصلى قاعدا يقرأ فى مصحف وفى يده مروحة يتروح بها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا عبد الرزاق عن معمر عن أيوب عن ابن سيرين أنه كان يصلى والمصحف إلى جنبه فاذا تردد نظر فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا عبدة عن سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب أنه كان يكره أن يقرأ الرجل فى المصحف فى صلاته إذا كان معه ما يقوم به ليله يكرره أحب إلى .

(فضل توريث المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابراهيم النخعى عن عبد الرحمن ابن هانى حدثنا العرزمى عن قتادة عن يزيد الرقاشى عن أنس بن مالك أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، سبع يجرى للعبد أجرهن بعد موته وهو فى قبره ،

---

(١٥) ابراهيم النخعى : كذا فى صلب الأصل وعليه ضبة الشك وبهامشه أبو نعيم النخعى عبد الرحمن وعليه علامة الصح وفى الخلاصة : ص ٤٠٥ أبو نعيم النخعى الصغير عبد الرحمن وهو الصواب

(١٦) العرزمى . هو عبد الملك بن ابى سليمان

(١٧) سبع يجرى : أنظر شرح العزيزى على الجامع الصغير للسيوطى ٢ : ٣١٠ (بولاق) .

رمضان وإن لم يكن معه شيء أن يقرأ فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن اسحاق حدثنا ابن فضل عن اسماعيل بن مسلم عن الحسن قال ، لا بأس أن يقرأ فى المصحف ويؤم به . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا عبد الله ابن حمران حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأسا أن يؤم الرجل القوم فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عامر حدثنا رباح عن عطاء أنه كان لا يرى بأسا أن يقرأ فى المصحف فى الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سعيد الهمدانى حدثنا عبد الله بن وهب حدثنا معاوية عن صالح بن يحيى ابن سعيد الأنصارى قال ، لا أرى بالقراءة من المصحف فى رمضان بأسا [يريد القرآن] . حدثنا عبدالله حدثنا ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطرى حدثنا أبى حدثنا عبد العزيز ابن محمد قال حدثني محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب قال ، سألت ابن شهاب عن القراءة فى المصحف يؤم الناس ، فقال لم يزل الناس منذ كان الاسلام يفعلون ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال حدثنى عبد العزيز بن محمد عن محمد بن عبد الله بن أخي بن شهاب عن عمه عن رجل يصلى لنفسه أو يؤم قوما هل يقرأ فى المصحف ؟ فقال نعم ، لم يزل الناس يفعلون ذلك منذ كان الاسلام . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الربيع قال أنبأنا ابن وهب قال سمعت مالكا وسئل عمن يؤم الناس فى رمضان فى المصحف ؟ فقال لا بأس بذلك إذا اضطروا إلى ذلك ، قال وكان العلماء يقومون لبعض الناس فى رمضان فى البيوت .

(يصلى الرجل تطوعا إذا تعايا نظر فى المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب قال أخبرنا وكيع عن

---

(١٥) ابو الربيع : يعنى سليمان بن داود

عبد الرحمن بن القاسم عن أبيه عن عائشة أنه كان يؤمها عبد لها فى مصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار قال أخبرنا محمد حدثنا شعبة عن عبد الرحمن ابن القاسم عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أنه كان يؤمها غلام لها فى المصحف. حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن محمد بن السكن حدثنا عثمان بن عمر أخبرنا يونس عن الزهرى عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ فى المصحف فتصلى فى رمضان أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادى حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ فى المصحف فتصلى فى رمضان . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أيوب عن القاسم بن محمد قال ، كان يؤم عائشة عبد يقرأ فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا سليمان حدثنا حماد عن أيوب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا احمد ابن سعيد بن بشر حدثنا عبد الله بن وهب قال أخبرنى جرير بن حازم عن أيوب السختيانى عن ابن أبى مليكة أن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم كان يؤمها غلامها ذكوان فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب قال أخبرنا وكيع عن هشام بن عروة عن أبى بكر بن أبي مليكة عن عائشة أنها أعتقت غلاما لها عن دبر فكان يؤمها فى شهر رمضان فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال أخبرنا عبدة عن هشام عن رجل عن عائشة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن الربيع عن الحسن قال ، لا بأس أن يؤم فى المصحف إذا لم يجد [يعنى من يقرأ بهم] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد حدثنا مبارك عن الحسن أنه كان يعجبه إذا كان مع الرجل ما يقرأ أن يردده و يؤم به فى

---

(١) القاسم : يعنى القاسم بن محمد

(١٠) أيوب : يعنى أيوب السختيانى

(١٨) الربيع : يعنى الربيع بن صبيح

فى المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره للرجل أن يؤم القوم وهو ينظر فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وحدثنا سعيد بن عامر عن شعبة عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره الامامة فى المصحف ويقول ، يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن عياش العامرى عن سويد بن حنظلة البكرى أنه مر على رجل يؤم قوماً فى مصحف فضربه برجله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابى محمد بن يوسف حدثنا سفيان عن عياش العامرى عن سويد بن حنظلة أنه مر بقوم يؤمهم رجل فى المصحف ، فكره ذلك فى رمضان ونحا المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب قال أخبرنا وكيع عن سفيان عن عطاء ابن السايب عن أبى عبد الرحمن السلمى أنه كره أن يؤم فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائى عن قتادة عن الحسن أنه كره أن يؤم الرجل فى المصحف قال ، كما تفعل النصارى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مدويه الترمذى قال حدثنا عبد الرحمن بن عبد الله الرازى يعنى الدشتكى قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع قال ، كانوا يكرهون أن يؤم أحد فى المصحف ويقولون إمامين .

وقد رخص فى الأمامة فى المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن شعبة عن

---

(٤) مغيرة لعل الصواب المغيرة

(١٤) ابن مدويه : هو محمد بن أحمد بن حسين بن مدويه القرشى ابو عبد الرحمن الترمذى : انظر خلاصة تهذيب الكمال ص ٢٧٧ (مطبعة الخيرية)

قتادة عن ابن المسيب قال ، إذا كان معه مايقوم به ليله رده ولا يقرأ فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا ابن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائى عن قتادة عن سعيد بن المسيب بمثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن قتادة عن سعيد والحسن أنهما قالا فى الصلاة فى رمضان تردد ما معك من القرآن ولا تقرأ فى المصحف إذا كان معك ماتقرأ به فى ليلته . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت قتادة يحدث عن سعيد بن المسيب فى الرجل يصلى فى رمضان فيقرأ فى المصحف قال ، إذا كان معه مايقرأ به فى ليلته فليقرأ به . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يؤم الرجل فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد قال حدثنا الحسين عن سفيان عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره أن يتشبهوا بأهل الكتاب يعنى أن يؤمهم فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن ليث عن مجاهد والأعمش عن ابراهيم أنهما كرها أن يؤم فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب قال حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعمش عن ابراهيم أنه كره أن يؤم فى المصحف وقال ، لاتشبه بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن الأعمش عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤموا فى المصحف يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤم الرجل فى المصحف كراهية شديدة أن يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضيل عن مغيرة عن ابراهيم كره أن يؤم الرجل القوم وهو يقرأ

---

(٢) ابن ابى خصيب : هو على بن محمد بن ابى خصيب

(٢١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

قال أخبرنا داود عن عبد الله بن عبيد أنه أرسل إلى عائشة ، أيقرأ الرجل المصحف على المقرمة التى يجامع عليها ؟ فقالت وما بأسه ؟ إذا رأيت شيئا فاغسله وإن شئت فأحكه فان رابك فارششه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن ابن جريج عن عطاء قال ، سأل رجل ابن عباس فقال ، أضع المصحف على الفراش الذى أجامع عليه؟قال نعم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال ، قال ابن وهب قال مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة إلا وهو طاهر ،ولو جاز ذلك لحمله فى أخبيته ، ولم يكره ذلك إلا أن يكون فى يدالذى يحمله شىء يدنس به المصحف ، ولكن إنما كره ذلك لمن يحمله وهو على غير طهر اكراما للقرآن وتعظيما له .

وضع المصحف على الأرض

حدثنا عبد الله حدثنا أبوالطاهر قال أنبأنا ابن وهب أخبرنى سفيان الثورى عن محمد بن الزبير عن عمر بن عبد العزيز أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى كتابا من ذكر الله فى الأرض فقال ، من صنع هذا ؟ فقيل له هشام ، فقال لعن الله من فعل هذا ، لا تضعوا ذكر الله فى غير موضعه . قال محمد بن الزبير ورأى عمر ابن عبد العزيز ابنا له يكتب فى حائط فضربه .

هل يؤم القرآن فى المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن ابراهيم عن أبيه عامر بن ابراهيم قال سمعت نهشل بن سعيد يحدث عن الضحاك عن ابن عباس قال ، نهانا أمير المؤمنين عمر رضىَ الله عنه أن يؤم الناس في المصحف ، ونهانا أن يؤمنا إلا المحتلم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا أبو خالد عن ابن أبى عروبة عن

الحسن بن صالح عن مطرف عن عامر قال ، مس المصحف مالم تكن جنبا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم وحماد عن الرجل يمس المصحف وليس بطاهر قالا ، إذا كان فى علاقة فلا بأس به .

(المستحاضة تمس المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار عن روح عن هشام عن الحسن قال المستحاضة يغشاها زوجها و تغتسل وتصلى وتقرأ المصحف وتكون كالمرأة الطاهرة فى كل أمرها. حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن تمس المستحاضة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن تصوم أو يجامعها زوجها أو تمس المصحف، يعنى المستحاضة ، ولكن تصلى . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح حدثنا المعتمر عن أبيه عن المغيرة عن ابراهيم قال ، قال شباك تأخذ المستحاضة المصحف ، قال وكيف تقول فى زوجها ؟ قال فرأينا أنه كرهه .

المصحف يوضع على المقرمة

حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن شاهين حدثنا خالد عن داود عن العباس عن عبيد بن عمير قال ، أرسل إلى عائشة قال ، أرأيت المقرمة التى يجامع عليها اقرأ عليها المصحف؟ قالت ومايمنعه؟ قالت إن رأيت شيئا فاغسله و إن شئت فحكه و إن رأيت [أو قالت وأن رابك] فارششه . [قال أبو بكر هذا أراه أن عبيد الله أرسل إلى عائشة] . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا عباد

---

(٤) المستحاضة : انظر صحيح البخارى كتاب الحيض

(١٢) شباك : هو شباك الضبى الكوفى الأعمى، انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٣٠٢

عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن محمد أنه كان يكره أن يشترى الدراهم التى فيها كتاب الله وأن يشترى بها أو يبيع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال أبأنا هشام عن القاسم بن محمد أنه كره أن يمسها إلا وهو طاهر . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا يزيد بن إبراهيم قال ، كان محمد يكره أن يشترى بالدراهم الحجاجية التى فيها «قل هو الله أحد» منقوش ، وكان يكره أن يأخذها أو يعطيها ، وكان يكره الدنانير المنقوش فيها « قل هو الله أحد » قال ، وكان الحسن لا يرى به بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا معاذ حدثنا ابن عون عن محمد أنه كان يكره أن يباع الكفار وغيرهم بالدراهم البيض وذكر كلاما . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا عبدالسلام حدثنا إسحاق بن عبد الله بن أبى فروة قال ، قلت لعمر بن عبدالعزيز لو غيرت هذه الدراهم البيض فانها تقع فى يد اليهودى والنصارى والجنب وفيها سورة من كتاب الله ، قال لقد أردت أن تحتج علينا الأمم بغير توحيد ربنا واسم نبينا . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال قال ابن وهب قال ، مالك لايحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة أحد إلا وهو طاهر .

(وقد رخص فى مس المصحف على غير وضوء)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن على بن صالح عن عمر بن سعيد عن رجل عن سعيد بن جبير فى قوله (س ٥٦ آ ٧٨) « فِى كِتَابٍ مَكْنُونٍ » ، قال فى السماء ، « لاَ يَمَسُّهُ إِلاَّ ٱلْمُطَهَّرُونَ » قال الملائكة ، وأما كتابكم هذا فيمسه الطاهر وغير الطاهر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن بشار قال حدثنا يحيى حدثنا أبو الورقاء قال ، سمعت سعيد بن جبير خرج من غائط أو بول فدعا بماء فمسح به وجهه وذراعيه وأخذ المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق . وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن

القرآن إلا طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا. قال وكيع كان سفيان يكره أن يمس المصحف وهو على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا حدثنا ابو رجاء حدثنا إسرائيل عن أبى الهذيل قال، أتيت أبا رزين فأمرنى أن أقرأ فى المصحف وقد بلت فأبيت ، فلقيت إبراهيم فقلت له ذلك فقال أحسنت . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن على بن صالح عن غالب ابى الهذيل قال ، أمرنى أبو رزين أن أفتح المصحف وأنا على غير وضوء قال ، فسألت إبراهيم فكرهه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الجنب الدرهم فيه كتاب أو تمسه وأنت على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن حماد عن إبراهيم قال ، لا يمس الرجل الدراهم البيض على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا على حدثنا وكيع عن سفيان عن أبى الهيثم المرادى قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدراهم البيض على غير وضوء فكره ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن حماد قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء فكرهه وقال، أليس فيه سورة من القرآن ؟ . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن الربيع بن صبيح عن الحسن قال ، لا بأس به وكرهه ابن سيرين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بذلك بأسا . حدثنا

---

(٤) ابو الهذيل : هو غالب بن الهذيل الاودى ابو الهذيل

أمسك المصحف على سعد بن أبي وقاص فاحتككت فقال سعد ، لعلك مسست ذكرك ؟ قلت نعم ! قال قم فتوضأ ، فقمت فتوضأت ثم رجعت . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو عامر قال أخبرنا شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب قال ، كنت آخذ المصحف على أبي فحككت ذكري فقال ، إن شئت حككت من وراء الثياب . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عاصم حدثنا أبو داود عن شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب بن سعد قال ، كنت أمسك لأبي المصحف فحككت ذكري فقال ، لو شئت حتى ينسلخ لفعلت ، يعني من فوق الثياب ، ثم قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم أخبرنا ابن جريج أخبرني الحسن بن مينا عن مجاهد أنه أخبره أن بعض بني سعد بن أبي وقاص أخبره أنه أمسك على سعد بن أبي وقاص المصحف وهو يستذكر فحكني ذكري فحككته فلما رآني سعد أوغل يدي هناك قال ، مسسته ؟ قلت نعم ! قال فقم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا يزيد ابن هارون عن ابن أبي خالد عن الزبير بن عدي [أظنه عن مصعب] قال ، كنت أمسك على أبي المصحف فمسست ذكري فقال ، اغسل يدك .

(يمس المصحف من ليس على وضوء)

حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب الحميري حدثنا أبو صالح الحكم بن المبارك الخاشبي حدثنا محمد بن راشد عن اسماعيل المكي عن القاسم بن أبي بزة عن عثمان بن أبي العاص قال ، كان فيما عهد إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تمس المصحف وأنت غير طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب أخبرني مالك عن عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم أن في الكتاب الذي كتبه رسول الله صلى الله عليه وسلم لعمرو بن حزم أن لا يمس

---

(١٣) ابن أبي خالد : هو اسماعيل بن ابي خالد .

أبى خالد الدالانى عن القاسم بن محمد قال ، رأيت سعيد بن جبير قرأ فى مصحف ثم ناوله غلاماً له مجوسيا بعلاقته .

الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لايرى بأسا أن يتعلق الجنب بالمصحف أو يجوز به من مكان إلى مكان آخر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا أبو سفيان حدثنا النعمان قال، قال سفيان لابأس بأن يأخذ الجنب والحائض والصبى بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن أيمن بن نابل عن عطاء قال ، لابأس أن تأخذ الطامث بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادى حدثنا ابن وهب عن حمزة بن عبد الواحد عن علقمة بن أبى علقمة أنه سأل سعيد بن المسيب عن كتاب يعلق على المرأة من الحيضة أو من فزع قال ، إذا جعل فى كن يدخل فيه فلا يبدو فلا يضر من لبسه [قال أبو بكر يعنى جلدا يجعل فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان قال أخبرنا أبو عبد الكريم عن ابراهيم قال ، الحائض والجنب يتناولان الشىء، وذكر كلمة الخمرة ، قالت إنى حائض، قال إنها ليست فى يدك . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن الأعمش عن ثابت بن عبيد عن القاسم بن محمد عن عائشة أن النبى صلى الله عليه وسلم قال لها ناوليني الخمرة ، قالت إنى حائض قال إن حيضتك ليست فى يدك .

هل يمس المصحف من قدمس ذكره

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن اسماعيل بن محمد بن سعد بن أبى وقاص عن مصعب بن سعد أنه قال ، كنت

(١٥) قالت : يعنى عائشة ، انظر مسند الامام احمد ٢ : ٧٠

عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاتسافروا بالقرآن فانى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا جويرية عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى محمد بن الأشعث حدثنا أحمد بن يونس حدثنا ليث بن سعد عن نافع عن عبد الله بن عمر عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه كان ينهي أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا الهيثم حدثنا إبراهيم وحجاج قالا حدثنا عبد العزيز بن مسلم حدثنا عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو [وقال الهيثم مخافة أن ينالوه] . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق حدثنا سليمان بن حرب أخبرنا عبد العزيز القسملى عن أبيه عن ابن عمر قال ، نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا هشيم عن منصور عن الحسن قال ، كان يكره أن يسافر بالمصحف إلى أرض الروم . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرنى أبى حدثنا الأوزاعى قال ، كان النبى صلى الله عليه وسلم ينهى أن يغزى بالمصاحف إلى أرض العدو لكيلا يناالها الكفار .

الكافر يأخذ المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن شعبة قال حدثنى القاسم الأعرج قال ، كان لسعيد بن جبير بأصبهان غلام مجوسى يخدمه فكان يأتيه بالمصحف فى علاقته . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبد السلام عن

---

(١١) القسملى : هو عبد العزيز بن مسلم ابو زيد المروزى ثم البصري ، انظر تهذيب التهذيب ٦ : ٣٥٦

نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً ، قال وكتب به عمر إلى الأمصار . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن المسروقى قال أخبرنا حسين عن زائدة حدثنا ليث بن أبى سليم عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلى الله عليه وسلم قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخشى أن يناله رجل منهم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد قال أخبرنا المحاربى عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى قال حدثنا ابن فضل عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخاف أن ينالوه . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب وعلى بن الحسين الدرهمى قالا حدثنا المعتمر قال سمعت ليثا يحدث عن نافع عن ابن عمر أن النبى صلى الله عليه وسلم قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخشى أن يصيبه أحد منهم [قال على عن ليث] . حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب حدثنا أبو معاوية عن حجاج عن نافع عن ابن عمر قال إن النبى صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عثمان العجلى حدثنا عبيد الله عن ابن أبى ليلى عن نافع عن ابن عمر ، قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة العدو . حدثنا عبد الله حدثنا أيوب بن محمد الوزان حدثنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر يبلغ به ، قال لاتسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فانى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام والحسن بن محمد بن الصباح حدثنا اسماعيل عن أيوب عن نافع

---

(٢١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل .

ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران حدثنا روح بن عبادة قال حدثنا مالك عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله قال حدثنا جعفر بن محمد الوراق قال حدثنا خالد بن مخلد قال أخبرنا مالك عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرنى مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو خشية أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا موسى بن داود حدثنا زهير عن يحيى بن سعيد عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أحمد بن يونس حدثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر قال ، نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن الحلبى حدثنا محمد بن سلمة عن محمد ابن إسحاق عن نافع عن ابن عمر قال ، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ينهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا ابن كثير قال أخبرنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال ، نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو فانى أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا مؤمل حدثنا سفيان عن ليث عن

---

(١٢) عمى : يعنى محمد بن الأشعث

(١٧) عمى : يعنى محمد بن الأشعث

عن سالم عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو وقال ، إنى أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبدالله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبى فديك عن عبد الله يعنى ابن نافع عن أبيه عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبى فديك عن الضحاك ابن عثمان عن نافع عن ابن عمر مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلى الله عليه وسلم أنه نهي أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن سوار وسهل بن صالح قالوا حدثنا عبدة عن عبيدالله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن [قال سهل ومحمد بالمصاحف] إلى أرض العدو مخافة أن ينالها العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبدة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر عن النبى صلى الله عليه وسلم مثله . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا القعنبى حدثنا عبد الله عن نافع عن ابن عمر أن النبى صلى الله عليه وسلم قال ، لاتحملوا شيئاً من القرآن إلى بلاد العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر قال نهي رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصاحف إلى أرض العدو مخافة أن ينالوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إسماعيل القافلائى قال حدثنا إسحاق بن سليمان عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهي أن يسافر بالمصاحف إلى أرض الشرك مخافة أن يتناول منه شيء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الرحمن ابن مهدى الأزدي قال أخبرنا مالك بن أنس وعبد الله بن عمر عن نافع عن

---

(١٣) عمى : يعنى محمد بن الأشعث

(١٣) القعنبى : هو عبد الله بن مسلمة بن قعنب

حرب حدثنا أبو معاوية حدثنا يزيد بن مردانبه قال ، رأيت أبا بردة على دابة فى رحاله عليها قطيفة سوداء ومعه مصحف لايكاد يفارقه .

(المصحف يجعل فى القبلة)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن يزيد حدثنا يعقوب يعنى ابن إسحاق الحضرمى حدثنا زائدة بن قدامة وأبو عوانة عن خصيف عن مجاهد قال كان ابن عمر يكره أن يصلى و بين يديه سيف أو مصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضيل عن خصيف قال، كان ابن عمر إذا دخل بيتا لم ير شيئا معلقا فى قبلة المسجد مصحفا أو غيره إلا نزعه ، و إن كان عن يمينه أو شماله تركه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله أخبرنا عمرو عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن يكون فى مصلى الرجل حيث يصلى فى قبلته مصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يصلوا وبين أيديهم شىء حتى المصحف . حدثنا عبدالله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يجعلوا فى قبلة المسجد شيئا حتى المصحف يكرهونه . حدثنا عبدالله حدثنا أحمد بن المفضل حدثنا هشيم عن ابى حصين عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى الرجل وفى قبلته المصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إبراهيم بن أبان حدثنا بكر حدثنا أبو عوانة عن أبى حصين عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى و بين يديه المصحف أو شىء معلق .

السفر بالمصاحف إلى أرض الكفر

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عمران بن عيينة عن ليث

---

(١٢) منصور : هو ابن المعتمر السلمى توفى سنة ١٣٢

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن داود بن أبى هند عن الشعبى قال ، لا بأس ببيع المصاحف إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن داود بن أبى هند أن الشعبى كان لا يرى ببيع المصاحف بأسا ، ويقول إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن اسماعيل بن أبى خالد عن الشعبى قال ، إنهم لا يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن عيسى بن أبى عزة قال ، أمرنى الشعبى أن أبيع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبدالرحمن عن سفيان عن عيسى بن أبى عزة قال أتيت الشعبى وأنا وصى بمصحف وهو قاض فقال بعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن حبيب حدثنا حفص عن جعفر عن أبيه قال ، لا بأس بشراء المصاحف وأن يعطى الأجر على كتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن عن شعبة عن الحكم أنه كان لا يرى بأسا بشرى المصاحف وبيعها .

(إرتهان المصحف والقراءة فيه)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمى حدثنا بشر بن الحسن أبومالك قال زعم، هشام قال قلت [أو قيل له] الرجل يرتهن المصحف فيقرأ فيه قال ، قال الحسن ذاك الذى ينتفع به .

(باب تعليق المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنى محمد بن عبد الوهاب قال ذكر سفيان أنه كره أن تعلق المصاحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن

فقال ابن سيرين كتاب الله أعز من أن يباع ، وكان عوف يختار قول محمد . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة حدثنا سفيان عن خالد الحذّاء عن الحسن أنه باع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثنى محمد عن سفيان عن خالد الحذّاء عن الحسن قال لا بأس بشراء المصاحف و بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم و يونس بن حبيب قالا حدثنا أبو داود حدثنا الحارث بن عبيد أبو قدامة الأيادى قال ، سمعت مطر الوراق يقول ما أبالى من قال فى بيع المصاحف شيئا بعد قول فقيهى العراق الحسن والشعبى كانا لا يريان ببيعها ولا شراءها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن حميد عن الحسن أنه كان يكره بيع المصاحف ، فلم يزل به مطر الوراق حتى رخص فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملى حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال، سمعت أيوب يقول ماهو إلا شىء خدعا الشيخ عنه، يعنى مطر ومالك بن دينار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن أدريس عن داود وهشام عن الحسن لم ير بشرائها و بيعها بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن حكيم قال أنبأنا ابن أبى عدى قال أنبأنا داود بن أبى هند عن الشعبى قال ، إنهم والله ما يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا محمد بن كثير قال أخبرنا شعبة عن داود بن أبى هند عن الشعبى قال ، ليس يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق والأنقاش . حدثنا عبد الله

---

(١) محمد : يعنى ابن سيرين

(٩) الحسن : يعنى الحسن بن أبى الحسن البصرى

(١٠) ابو عمير : يعنى احمد بن هاشم

(١٢) داود : يعنى داود بن ابى هند

(١٧) فى هامش الأصل مانصه : الأنقاش هو الحبر

الأسدى حدثنا وكيع عن أبى شهاب موسى بن نافع قال ، دخلت على سعيد بن جبير و بيده مصحف ، فقال ، إنى قد عرضت هذا فأقمت سقطه وقد احتاج صاحبه إلى بيعه فان كان لك فى مصحف حاجة فاشتره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن قاسم بن أبى أيوب الأعرج قال ، سمعت سعيد ابن جبير يقول ، كنت وليت مالا ليتيم بمصحفين عندى أن أبيع أحدهما أو قال بندار بع أحدهما . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم وعبد الله بن الصباح وعلى ابن الحسين الدرهمى قالوا ، حدثنا عبد العزيز أبو عبد الصمد العمى حدثنا مالك بن دينار أن عكرمة باع مصحفا له وأن الحسن لم ير به بأسا [قال الدرهمى عن مالك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن أبى بكر الهذلى عن الحسن قال لا بأس ببيعها وشرائها ونقطها بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا عبد العزيز يعنى ابن عبد الصمد حدثنا سلام بن مسكين قال ، سأل رجل الحسن على المصاحف ، فقال وما عليك أن لا تبيعها ؟ و إن بعتها فما نعلم ببيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن يزيد بن ابراهيم عن الحسن قال ، لا بأس ببيعها وشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا عبد الله ابن حمران وحدثنا شاذان حدثنا محمد بن عبد الله قالا حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً ببيع المصاحف [زاد شاذان وشرائها] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح البزاز حدثنا المعتمر قال ، سمعت عوفا قال ، كان الحسن لا يرى ببيع المصاحف ولا بأخذ الأجر عليه ولا بكسب المعلم بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا ابن أبى عدى عن عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيعها بأسا

---

(٦) بندار : هو محمد بن بشار

(١٥) شاذان : هو اسحاق بن ابراهيم بن زيد

(١٧) عوف : يعنى عوف الاعرابى البصرى وهو ابن أبى جميلة

(١٨) الحسن : يعنى الحسن بن أبى الحسن البصرى

قتادة عن سعيد فى بيع المصاحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا ابن أدريس عن أبيه عن حماد عن سعيد بن جبير قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق يعنى ابن سليمان عن أبى سنان عن حماد قال ، سألت سعيد بن جبير عن بيع المصاحف فقال اشترها ولا تبعها ، وعن ابن عباس مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن سعيد بن جبير قال فى المصاحف اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن ابى شهاب قال ، قلت لسعيد بن جبير اشترى مصحفا ؟ قال نعم .

< وقد رخص أيضا في بيع المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن على بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن سعيد بن جبير عن ابن عباس أنه سُئل عن بيع المصاحف ، فقال لا بأس انما يأخذون أجور أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا عمران قال ، سألت أبا مجلز أبيع مصحفاً ؟ قال إنما كانت تباع على عهد معاوية ، فقال لا تبعها ، قلت أكتب؟ قال استعمل يديك بما شئت . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا الحرث يعنى ابن منصور حدثنا إسرائيل عن إسماعيل ابن وردان أبى عمر عن ابن الحنفية أنه سئل عن بيع المصاحف قال ، لا بأس إنما تبيع الورق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا المحاربى حدثنا موسى بن نافع الأسدى أبو شهاب قال ، أتيت سعيد بن جبير وهو بمنزله بمكة و إلى جنبه مصحف فقال ، إن كنت تريد أن تبتاع مصحفا فإن أرباب هذا محتاجون إلى بيعه وقد أثمت مافيه من السقط . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن اسماعيل

عبدالله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن صالح بن رستم عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشترِ المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبى عدى عن صالح بن رستم عن عطاء فى بيع المصاحف عن ابن عباس قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا على بن الحسين الدرهمى حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عامر الخزاز بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عامر الخزاز قال ، قال لى عاصم الأحول ، سل عطاء بن أبى رباح عن بيع المصاحف ، فسألته فقال ، قال ابن عباس اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا أبى حدثنا احمد بن يونس حدثنا زهير حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه نهى عن بيع المصحف ورخص فى شرائه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج اخبرنا سعيد بن زيد حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه رخص فى شراء المصاحف وكره بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال اخبرنا المحاربى عن ليث عن مجاهد عن ابن عباس قال رخص فى شرائها وكره بيعها . [قال ابن أبى داود كذا قال رخص كأنه صار مسنداً] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر احمد بن عمرو وعبد الله بن محمد الزهرى قالا حدثنا سفيان عن رقيم بن الشابة عن أبيه قال ، سألت ابن عباس عن بيع المصحف فقال اشتره ولا تبعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال اخبرنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج قال أخبرنى أبو الزبير عن جابر بن عبد الله فى بيع المصاحف ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن وهب حدثنا يزيد بن هارون أخبرنا سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنى الأحمسى قال أخبرنا وكيع عن ابن أبى عروبة بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن

بمصحف ولا يورث ، ولـكن يقرأ فيه أهل البيت . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره اشتراء القرآن وبيعه ، وكان يقول لا يورث المصحف إنما هو لقراء أهل البيت ، وكان يكره أن يحلّى المصحف أو يعشر أو يصغر ، وكان يقول عظموا القرآن ، وكان يكره أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآى ، وكان يقول جردوا القرآن ولا تخلطوا به شيئا ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا أبو بكر بن عياش عن مغيرة عن ابراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث وهو لمن يقرأ فيه من أهل البيت.

< وقد رخص فى شراء المصاحف دون بيعها >

حدثنا عبد الله حدثنا أبى حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى يعنى ابن خلف عن أبى عامر عن عطاء بن أبى رباح عن ابن عباس فى المصحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثنى محمد عن سفيان عن عبد الملك بن أبى سليمان عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا محمد بن مسكين وحدثنا محمد بن يوسف قالا حدثنا سفيان عن ابن جريج عن عطاء عن ابن عباس فى بيع المصاحف ، قال اشترِ ولا تبِع . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج قال ، أخبرنى عطاء عن ابن عباس قال ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن شاهين قال أخبرنا خالد عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشترِ المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف وكره بيعها . حدثنا

---

(٦) الأحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل

(٧) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١٣) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

الأحمسى حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لأبراهيم لابُدّ للناس من المصاحف فقال اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] .

استبدال المصحف بالمصحف

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا محمد عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم قال ، لا بأس باستبدال المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان لا يرى بأسا أن يبادل المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وشراءها وأن يعطى عليها لِـكَتْبِهَا ولم ير بالبدل بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق بن سليمان عن أبى جعفر الرازى عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وأن يعطى عليها الأجر ولا يرى بأساً بالبدل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم قال ، لا بأس بالبدل مصحفا بمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن ليث عن مجاهد قال ، لابأس بالمصحف بالمصحف وزيادة عشر دراهم .

(هل يُورث المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى قال أخبرنا يزيد قال أنبأنا قيس عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره أن يباع المصحف و يبدل المصحف

---

(١) الاحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة وكذا فى سطر ٦ و ٨ و ١٠ و ١٣ و ١٨

(٩) لـكتبها : فى الاصل « لـكتب »

المصاحف ، قال لاتبعها ولا تشترها ، قال سلام فقلت أنا لَهُ ، سبحان الله يا أبا بكر فاذا لم اشتر المصحف فمن أين أصيب مصحفاً؟ قال تستكتب الكاتب فيكتب لك فتعطيه فيأخذ فلا أرى عليه بأساً أن تعطيه ولا أرى عليه بأساً أن يأخذ . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب قال أخبرنا أبو داود حدثنا سعيد أخو أبي حرة قال ، وقف مكحول علىّ بالشام وأنا أبيع مصحفاً فقال ، يا أهل العراق ما أجرأكم على بيع المصاحف ؟ قال قلت إن صاحبنا الحسن لايرى بذلك بأساً ، قال حسن أهل العراق [أو حسن أهل البصرة] لا تكذبوا على الحسن ، قال قلت والله ما كذبت عليه .

(يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج قال ، قلت لعطاء أكره أن يؤاجر الرجل عبده ممن يبيع المصاحف ، قال نعم يعينه عليه .

باب الاحتساب فى كتاب المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال ، قال عطاء لم يكن من مضى يبيعون المصاحف أنما حدث ذلك الآن ، إنما كانوا يحتسبون بمصاحفهم فى الحجر ، فيقول أحدهم للرجل إذا كان كاتبا وهو يطوف ، إذا فرغت يا فلان تعال فاكتب لى ، قال فيكتب الصفح وما كان من ذلك حتى يفرغ من مصحفه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبى سنان عن عمرو بن مرة قال ، كان فى أول الزمان يجتمعون فيكتبون المصاحف ، ثم أنهم كسلوا وزهدوا فى الأجر فاستأجروا العباد فكتبوها لهم، ثم أن العباد بعد ما كتبوها فباعوها ، وأول من باعها العباد . حدثنا عبد الله حدثنا

---

(٢١) ما : سقط من الاصل

حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير حدثنا شعبة عن عاصم عن أبى العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا ، قلت للذين يشترونها أحق أن يضربوا ، قال لو لم يكتب هؤلاء لم يشتر هؤلاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا داود عن أبى العالية أنه كان يكره بيع المصاحف .

حدثنا عبدالله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا حفص وأبو معاوية عن رجل ذكره . [شك ابن أبى داود عن الشعبى وأبى العالية ، قال أحدهما لو لم يشتره لم يبعه ورخص فيه الأجر] . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا ابن فضل عن داود قال سألت أبا العالية عن شراء المصاحف فقال ، لو لم يوجد من يشتريها لم يوجد من يبيعها ، قال وسألت عامرا فقال ، إنما يبيعون الكتاب والأوراق ولا يبيعون كتاب الله .

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو سفيان عن معمر عن الزهرى أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله قال أخبرنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا يزيد بن إبراهيم قال ، سمعت محمدا يكره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبدالله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عائذ عن أشعث عن ابن سيرين قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وكتابها والأجر (عليها)، وكانوا يكرهون أن يأخذوا الأجر على تعليم الكتاب ، قلت كيف كانوا يصنعون ؟ قال يحتسبون فى ذلك الخير . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عبيدة أنه كره شراء المصاحف و بيعها . حدثنا عبد الله قال أخبرنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج قال حدثنا سلام بن مسكين قال ، قال رجل لمحمد يا أبا بكر رجل رأى فى المنام كأنه يبيع السكر ، فقال ما أرى ببيع السكر بأسا فى اليقظة ولا فى المنام ، قال قلت الرجل يبيع

---

(١٥) (عليها) : سقط من الاصل

عن مغيرة عن إبراهيم قال ، المصحف لايباع ولا يورث . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبى عدى عن سعيد بن أبى عروبة عن أبى معشر عن النخعى قال لحس الدَّبَرْ أحب إلى من أن أبيع المصاحف ، قال وكان لايكره الأخذ على عرضها وكتابها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن سعيد بن أبى عروبة عن أبى معشر عن النخعى قال لحس الدَّبَرْ أحب إلى من أن أبيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبيد الله بن موسى عن مُحل ، قال سألت إبراهيم عن بيع المصاحف فقال لاتشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ويوسف بن موسى قالا حدثنا عبيد الله عن شعبة عن الحكم عن علقمة مثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن مُحل قال ، قلت لإبراهيم لابد للناس من المصاحف ، فقال اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا محل قال ، سألت إبراهيم عن بيع المصاحف ، قال يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبى سنان عن حماد عن إبراهيم أنه كره بيعها وشراءها قال ، وما فرغ علقمة من مصحفه حتى بعث إلى أصحابه الكراسة والكراستين والورقة والورقتين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن حدثنا شعبة عن عاصم الأحول عن أبى العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن عاصم قال سمعت أبا العالية يقول وددت أن هؤلاء الذين يشترون هذه المصاحف ضربوا ، قلت على بيعها أحق أن يضرب ، قال لو لم يشتروها لم يبعها هؤلاء . حدثنا عبدالله

---

(١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

سئل عن شراء المصاحف فنهاه عنها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن الأعمش قال ، سألت علقمة أشترى مصحفا ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنى محمد عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين الحرانى عن شعبة عن الحكم عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع قال أنبأنا يزيد أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الاحمسى حدثنا وكيع عن شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها ، قال محمد قال شعبة وكان الحكم يقول لابأس بشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى قال وكيع عن يزيد بن إبراهيم عن ابن سيرين أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف ويقولون ، إن كنتم لابد فاعلين فمن يهودى أو نصرانى [يعنى الشراء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنى محمد عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا المؤمل قال حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن منصور عن إبراهيم عن أصحابه قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبدالله حدثنا يوسف بن موسى حدثنا عبيد الله بن موسى أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا أبو بكر بن عياش

---

(١) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) الاحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل

(١٤) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

يزيد ومسروقا وعلقمة كلهم يقول ، ما أحب أن آكل لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس عن ابي حصين عن أبي الضحى عن مسروق وعبيدة وشريح وعبد الله بن يزيد أنهم كرهوا بيع المصاحف وشراءها ، وقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن حفص بن عبد الله قال حدثني أبي قال حدثني إبراهيم ابن طهمان عن أبي حصين عن أبي الضحى عن شريح ومسروق وعبد الله بن يزيد الأنصاري أنهم قالوا ، نأمرك أن لاتأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا معلى حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن أبي الضحى قال سألت شريحا ومسروقا وعبد الله بن يزيد عن بيع المصاحف فقالوا لا نأخذ لكتاب الله ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل بن سمرة حدثنا وكيع عن سفيان عن أبي حصين عن أبي الضحي قال ، سألت مسروقا وعبد الله بن يزيد وشريحا عن بيع المصاحف فقالوا ، لا نأخذ لكتاب الله تعالى ثمنا ، قال وكيع لا يعجبنا بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا حصين عن أبي إسحاق قال سألت شريحا ومسروقا وعبد الله ، قلت أتبيع مصحفا ؟ قالوا لانأخذ لكتاب الله عز وجل ثمنا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبوداود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا سعيد عن أبي معشر عن إبراهيم أنه قال ، لحس الدبرْ أحب إلى من بيع المصاحف وكان يكره أن يأخذ على عرضها أجراً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن الأعمش عن إبراهيم قال ، قلت لعلقمة اشترى مصحفا ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة أنه

---

(١٨) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعي انظر ص ١٦٩

فقال بئست التجارة ، فقال رجل ما تقول ؟ قال أقول مما سمعت . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الملك بن شعيب بن الليث حدثنى أبى عن جدى قال حدثنى عقيل عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب أنه قال فى بيع المصاحف أنه يكره ذلك كراهية شديدة ، وكان يقول أعن أخاك بالكتاب أعن أوهب له . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا أبو صالح حدثنى الليث بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد قال أخبرنا أبو بكر الكلبى حدثنا جعفر بن محمد عن أبيه عن على بن حسين قال ، كانت المصاحف لاتباع قال ، وكان الرجل يجىء بورقة عند المنبر فيقول ، من الرجل يحتسب فيكتب لي ؟ ثم يأتى الآخر فيكتب حتى يتم المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى وأبو الطاهر والزهرى قالوا حدثنا سفيان عن أبي حصين عن مسلم بن صبيح قال ، سألت ثلاثة من أهل الكوفة لا آلو عن بيع المصاحف فكلهم يقول لا نأمرك أن تأخذ لكتاب الله أجرا . [سألت مسروقا وعلقمة وعبد الله بن يزيد الأنصارى لفظ عبد الله] . حدثنا عبد الله حدثنا عبيد بن هاشم حدثنا يحيى عن شريك عن أبى حصين عن أبى الضحى أن شريحا ومسروقا كانا يكرهان بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن عباد حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر بن عياش حدثنا أبو حصين عن أبى الضحى قال ، سألت عبيدة وسألت مسروقا وسألت عبد الله الأنصارى عن الذى يأخذ على الكتاب على المصاحف أجرا ، فكلهم اتفق لى كلمة واحدة لا نأخذ على كتاب الله أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أنبأنا ابن إدريس والمحاربى عن الشيبانى عن أبى الضحى قال ، نزل بى ضيف من أهل البصرة جلب المصاحف فجئت معه فأتيت شريحا وعبد الله بن

---

(١٣) عبيد بن هاشم : لعل المراد عبيد بن هشام

(١٦) عبد الله : يعني عبد الله بن يزيد

بسم الله الرحمن الرحيم . توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضى أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى قراءة عليه قال ، أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة المعدل قراءة عليه قال ، أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد بن القاسم المعروف بابن الآدمى قراءة عليه قال ، حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا بكر يعنى ابن بكار قال سمعت عكرمة قال سمعت سالم بن عبد الله يقول ، بئس التجارة المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عبيدة صاحب السابرى قال سألت سالم بن عبد الله عن بيع المصاحف فقال بئس البيع بئس البيع . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن ابن جريج عن أبى الزبير عن جابر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا أبو خالد عن الجريرى عن عبدالله بن شقيق أنه كان يكره بيع المصاحف ، قال وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يرون بيع المصاحف عظيما ، وكانوا يكرهون أرش الصبيان ، ألا أن يجىء بالشىء من عنده . حدثنا عبد الله حدثنا الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا الجريرى عن عبد الله بن شقيق أن أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم كانوا يكرهون بيع المصاحف ويعظمون ذلك ويكرهون أن يعلموا الغلمان بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن سعيد الجريرى عن عبد الله بن شقيق العقيلى قال ، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يشددون فى بيع المصاحف ، ويكرهون الأرش على الغلمان . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن سعيد والخليل بن عبدالعزيز قالا حدثنا عكرمة بن عمار قال رأيت سالم بن عبد الله مر على أصحاب المصاحف

---

(١١) الجريرى : يعنى سعيد بن أياس الجريرى

(١٤) الدقيقى : يعنى محمد بن عبد الملك

الجزء الخامس

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع على بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شريك وقيس عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير قال ، قال ابن عمر ليتنى لا أموت حتى أرى الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع وحدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا أبو قتيبة وحدثنا أسيد حدثنا الحسين جميعا عن سفيان عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر ، قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان الثورى عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال ، وددت أن الأيدى تقطع فى بيع المصاحف .

آخر الجزء الرابع من كتاب المصاحف

يقول لا تبيعوا المصاحف ولا تشتروها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يونس بن بكير عن خالد النيلى عن أبى معشر وأبى هاشم [أو أحدهما شك خالد عن إبراهيم] عن عمر أنه كره بيع المصاحف ، قال لو لم يجدوا من يشتريها ما كتبوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابى حدثنا سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية والمحاربى جميعا عن ليث عن حماد عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله أنه كره بيع المصاحف وشرائها ، [زاد فى حديث ابن علية قال وكان الرجل إذا أراد أن يكتب المصحف ذهب إلى هذا فقال اكتب لى وذهب إلى هـذا وقال اكتب لى] . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا سعيد بن زيد عن ليث عن مجاهد أن ابن مسعود كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين قال أخبرنا الفريابى حدثنا سفيان عن خالد الحذّاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع وحدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين وحدثنا يعقوب بن سفيان قال أخبرنا أبو نعيم جميعا عن سفيان عن جابر عن سالم قال ، كان ابن عمر إذا مرّ بالمصاحف قال بئس التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن أبى سنان عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال وددت أنى رأيت الأيدى تقطع على بيعها [يعنى المصاحف] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ابن خلاّد حدثنا يزيد حدثنا أبو مالك النخعي عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال لوددت أن الأيدى قطعت فى بيع المصاحف . حدثنا عبد الله

---

(٢) خالد النيلى : هو خالد بن دينار أبو الوليد الشيبانى ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ٨٨

(٤) الفريابى : هو محمد بن يوسف

(٧) عبد الله : يريد ابن مسعود

قتادة عن زرارة بن أوفى عن مطرف قال ، شهدت فتح تستر مع الأشعرى، فأصبنا دانيال بالسوس وأصبنا معه ريطتين من كتاب وأصبنا معه ربعة فيها كتاب وكان أول من وقع عليه رجل من بلعنبر يقال له حرقوص فأعطاه الاشعرى الريطتين وأعطاه مائتى درهم ، وكان معنا أجير نصرانى يسمى نعيما فقال ، تبيعونى هذه الربعة بما فيها ؟ قالوا إن لم يكن فيها ذهب أو فضة أو كتاب الله ، قال فان الذى فيها كتاب الله ، فكرهوا أن يبيعوه الكتاب ، فبعناه الربعة بدرهمين ووهبنا له الكتاب ، قال قتادة فمن ثم حرم بيع المصاحف لأن الأشعرى وأصحابه كرهوا بيع ذلك الكتاب . [قال ابن أبى داود هذا ذو الثدية حرقوص بن زهير العنبرى من بنى تميم والعنبر بن عمرو بن تميم بن مر بن ادبن طابخة بن الياس بن مضر ، وأحمد بن حنبل من بنى مازن بن شيبان بن ذهل ابن ثعلبة بن عكابة بن صعب بن على بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن أفصى بن دعمي بن جديلة بن أسد بن ربيعة بن نزار أخى مضر بن نزار ، وكان فى ربيعة رجلان لم يكن فى زمانهما مثلهما لم يكن فى زمان قتادة مثل قتادة ، ولم يكن فى زمان أحمد بن حنبل مثله وهما جميعا سدوسيان] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد حدثنا هام عن قتادة عن سعيد بن المسيب والحسن أنهما كرها بيع المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا مومى [وهو ابن خلف] قال سألت حماد بن أبى سليمان عن بيع المصاحف فقال كان إبراهيم يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن جابر قال ، سمعت سالما يقول ، كان ابن عمر إذا أتى على الذى يبيع المصاحف قال بئست التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقية عن كثير يعنى ابن عبد الله بن يسار عن عبادة بن نُمَى أن عمر كان

---

(٧) حرم : كذلك فى الاصل وعلى هامشه « كره »

نعم نبيعك ما عندك مالم يكن ذهبا أو فضة أو كتاب الله ، فقال إنه كتاب الله ولكنكم لا تقرءونه ، فكرهوا أن يأخذوا منه ثمنا فأخذوا منه لعلاقته درهمين . حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبى اسحاق الفزاري عن هشام عن محمد عن أبى الرباب التسترى قال ، كنت خامس خمسة فيمن ولى قبض تستر ، فجاءنا إنسان مرتد على شيء فقال ، أتبيعوني ما معى بعشرين درهما ؟ قال قلت نعم إن لم يكن ذهبا أو فضة أو كتاب الله ، قال فإنه بعض ماسميتم كتاب الله ، ولكن لا تقرءون وأنا أقرأه ، فأخرج الرجل جونة فيها كتاب من التوراة فوهبناه له وأخذنا الجونة فألقيناها فى القبض فابتاعها منا بدرهمين . حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبى اسحاق الفزارى قال ، سألت الأوزاعى قلت ، مصحف من مصاحف الروم أصبناه في بلاده أو غيرهم ، قال أحب إلى ذكر كلمة ، قلت ألا ترى أن يباع قال وكيف يباع وفيه شركهم ؟ وسألت سفيان عنه فقال ، تعلم مافيه ؟ قلت لا ولكن لعل شركهم ، قال فكيف يباع ؟ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا اسباط عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبى الديلم وكان أحد الأربعة الذين بعثهم عمر رضى الله عنه على قبض تستر فقال ، إنا لفى جمع القبض إذ جاء رجل قد اشتمل على شيء فقال أتبيعونى ما معى ؟ قالوا نعم إلا أن يكون ذهبا أو فضة أو كتاب الله فإنا لا نبيعه ، فأخرج كتابا معه فإذا هو كتاب دانيال وهو كتاب الله ، وليس أحدكم يدرى ماهو فوهبوا الكتاب له و باعوا كذا وكذا بدرهم [قال أسباط الذى كان فيه الكتاب] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى الرازى عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبى الرباب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا عفان بن مسلم حدثنا همام عن

---

(٤) محمد : يعنى ابن سيرين

(٢٠) المغيرة بن مسلم : وفى الاصل مغيرة عن مسلم

أخذ الأجرة على عرض المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا مروان بن محمد حدثنا سعيد بن عبد العزيز عن عطية بن قيس قال ، انطلق ركب من أهل الشام إلى المدينة يكتبون مصحفا لهم فانطلقوا معهم بطعام وادام فكانوا يطعمون الذين يكتبون لهم ، قال وكان أبى بن كعب يمر عليهم يقرأ عليهم القرآن ، قال فقال له عمر يا أبى بن كعب كيف وجدت طعام الشامى ؟ قال لا وشك إذا ما نشبت فى أمر القوس ما أصبت لهم طعاما ولا اداما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وهارون بن اسحاق قالا حدثنا عبدة عن سعيد بن أبى عروبة عن أبى معشر عن ابراهيم أنه كره أن يأخذ على عرض المصاحف أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا عمر قال سمعت الأوزاعى يحدث قال ، كان يحيى بن أبى كثير يصلح المصاحف على قرائه وكان رجل يحضره مصحفه وأخذه رجل من جلساء يحيى وكان أعرف بإصلاحه من صاحبه وكان يصلحه له ، فلما فرغ منه صنع صاحب المصحف طعاماً لأصحابه ودعا الذى كان يصلحه معهم فأبى أن يجيبه فبلغ ذلك يحيى فأعجبه وقال أحسن .

بيع المصاحف وشراؤها

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن محمد السكرى حدثنا عبد الله بن رشيد حدثنا ابو عبيدة وهو مجاعة بن الزبير عن محمد بن سير بن عن أبى الرباب قال ، كنت فيمن فتح تستر فوليت القبض ، فجاء رجل معه شىء فقال تبيعونى ماعندى ؟ قالوا

---

(٦) نشبت : فى الاصل مهملة من التنقيط . والقوس : يعنى زمن المحل والشدة

(١٠) يحيى بن أبى كثير : روى عن أنس وروى عنه ايوب السختيانى ، مات سنة ١٣٢ (تهذيب التهذيب ١١ : ٢٦٩)

(١٦) بن رشيد : لعل الصواب بن راشد

عمر من أقرأكم ؟ قالوا أبى بن كعب ، فقال لرجل من أهل المدينة ، ادع إلى أبى بن كعب ، وقال للرجل الدمشقى انطلق معه ، فذهبا فوجدا أبى بن كعب عند منزله يهنى بعيراً له هو بيده ، فسلما عليه ثم قال له المدينى ، أجب أمير المؤمنين عمر ، فقال أبىّ ولما دعانى أمير المؤمنين ؟ فأخبره المدينى بالذى كان ، فقال أبى للدمشقى ما كنتم تنتهون معشر الركيب أو يشدفنى منكم شر ، ثم جاء إلى عمر وهو مشمر والقطران على يديه ، فلما أتى عمر قال لهم عمر ، اقرءوا فقرأوا « وَلَوْ حَمَيْتُمْ كَمَا حَمَوا لَفَسَدَ ٱلْمَسْجِدُ ٱلْحَرَامَ » ، فقال أبى أنا اقرأتهم ، فقال عمر لزيد اقرأ ، فقرأ زيد قراءة العامة ، فقال اللهم لا أعرف إلا هذا ، فقال أبى والله يا عمر إنك لتعلم أنى كنت أحضر و يغيبون وادعاو يحجبون و يصنع بى والله لئن احببت لألزمن بيتى فلا أحدث أحدا بشىء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلانى حدثنا الحسن بن بلال حدثنا حماد بن سلمة حدثنا على بن زيد عن أبى نضرة قال ، أتينا عمرو بن العاص ليعرض مصحفه على مصاحفنا يوم الجمعة ، فلما حضرت الجمعة أمر لنا بماء فاغتسلنا ثم تطيبنا ورحنا . حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب حدثنا القاسم حدثنا سفيان قال كان زبيد إذا حضر شهر رمضان عرض القرآن فاجتمعوا اليه بالمصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا وكيع عن الأعمش عن أبى ظبيان قال كنا نعرض المصاحف عند علقمة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار و يحيى بن حكيم قالا حدثنا يحيى بن سعيد حدثنا موسى بن نافع أبو شهاب قال ، دخلت على سعيد بن جبير و بين يديه مصحف قد عرضه فقال إن كنت مشتريا مصحفا فاشتره فإن أهله قد احتاجوا إلى بيعه .

---

(١١) ابو نضرة : هو المنذر بن مالك بن قطعة البصرى توفى سنة ١٠٩ انظر تهذيب التهذيب ١٠ : ٣٠٢

(١٤) زبيد : فى الأصل « ربيد » ولعل الصواب زويد يعنى زيد بن ثابت

ابن عبد الله بن الحسن قال حدثنا سهل حدثنا يحيى بن أبى زائدة قال حدثنى أبى عن أبى أسحاق عن عمرو بن ميمون قال، لما طعن عمر كادت الشمس أن تطلع فقدموا عبد الرحمن بن عوف فأمهم بأقصر سورتين فى القرآن (س ١١٠) « إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللهِ وَالْفَتْحُ » و (س ١٠٨) « إِنا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبيد الله قال أخبرني نافع عن ابن عمر قال، ذكر عنده المفصل فقال وأى القرآن ليس بمفصل ؟ ولكن قولوا قصار السور وصغار السور . حدثنا عبد الله حدثنا على بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن الأعمش عن ابراهيم قال، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يقرءون السور الصغار فى الفجر فى السفر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا أبو معاوية حدثنا صاحب لنا عن الأعمش عن ابراهيم بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم قال، كانوا يقرءون فى السفر فى الفجر بالسور القصار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا بشير عن يحيى بن عبد الرحمن عن الضحاك قال كان أولئك يصلون بالسور القصار يرددها ويعملون بالقرآن وسيأتى عليكم زمان يهذ فيه القرآن لا يجاوز تراقى بعضهم .

عرض المصاحف إذا كتبت

حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن خالد حدثنا الوليد حدثنا عبد الله بن العلاء ابن زبر عن عطية بن قيس عن أبى ادريس الخولانى أن أبا الدرداء ركب إلى المدينة فى نفر من أهل دمشق ومعهم المصحف الذى جاء به أهل دمشق ليعرضوه على أبى بن كعب وزيد بن ثابت وعلى وأهل المدينة ، فقرأ يوماً على عمر بن الخطاب فلما قرءوا هذه الآية (س ٤٨ آ ٢٦) « إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ وَلَوْ حَمَيْتُمْ كَمَا حَمَوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامَ » فقال

بطولى الطولتين ، فقلت لعروة ، وما طولى الطولتين ؟ قال الانعام والأعراف ،[من قبل رأى ابن أبى مليكة هذا لفظ ابن يحيى]

حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن حماد حدثنا الليث عن هشام بن عروة عن أبيه أنه سمع زيد بن ثابت يقول لمروان ، رأيتك تقرأ فيها بطولى الطولتين سورة الأعراف . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان واسحاق بن وهب قالا حدثنا يزيد بن هارون قال أخبرنا حماد عن أبى هارون العبدى عن أبى سعيد الخدرى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقرأ فى الفجر بأول المفصل ، فقرأ ذات يوم بقصار المفصل فقيل له فقال ، إنى سمعت بكاء صبى فأحببت ان أفرغ له أمه . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا حجاج حدثنا حماد بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا ابن فضيل عن أبان عن أبى المتوكل الناجى عن أبى سعيد الخدرى قال ، صلى بنا رسول اللهصلى الله عليه وسلم بأقصر سورتين فى المفصل ، قلت ما هما؟قال بأقصر سورتين من القرآن،قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن مالك حدثنا عبد الوهاب عن شعبة عن عدى ابن ثابت عن البراء بن عازب قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم صلاة الصبح فقرأ بأقصر سورتين فى القرآن ، فلما فرغ أقبل علينا بوجهه فقال ، إنما عجلت لتفرغ أم الصبى إلى صبيها . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن المفضل حدثنا أبو بكر عن أبى حصين عن خرشة بن الحر قال ، كان عمر يغلس بالفجر وينور ويقرأ سورة يوسف ويونس ومن قصار المثانى المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن زكريا حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن على بن على الرفاعى عن الحسن قال، كتب عمر رضى الله عنه إلى أبى موسى الأشعرى أن اقرأ فى المغرب بقصار المفصل وفى العشاء بوسط المفصل وفى الفجر بطوال المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد

---

(٩) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يقول رويجل أو مرية أو مسيجد أو مصيحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن سفيان عن ليث قال كان مجاهد يكره أن يقول مصيحف ومسيجد ويقول للرجل دناه وكان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد حدثنا شبابة حدثنا الحسام عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كان يكره أن يقال مسيجد أو مصيحف أو رويجل . حدثنا عبد الله حدثنا سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى حدثنا ابن وهب قال حدثنى العطاف بن خالد عن عبد الرحمن بن حرملة قال كان ابن المسيب يقول لا يقول أحدكم مصيحف ولا مسيجد ما كان لله فهو عظيم حسن جميل

(يقال للسورة قصيرة أو خفيفة)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن غياث حدثنا عاصم عن ابن سيرين وأبى العالية قالا لا يقال سورة خفيفة فانه قال تعالى (س ٧٣ آ ٥) « سَنُلْقِى عَلَيْكَ قَوْلاً ثَقِيلاً » ، قال وكيف أقول ؟ قال تقول سورة يسيرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنى الحجبى حدثنا حماد حدثنا عاصم قال سمع أبو العالية رجلا يقول سورة قصيرة ، قال أنت اقصر والم .

(وقد رخص فى أن يقال سورة قصيرة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى و إسحاق بن ابراهيم بن زيد و يعقوب ابن سفيان قالوا أنبأنا أبو عاصم حدثنا ابن جُرَيْج قال سمعت ابن أبى مليكة يقول أخبرنى عروة بن الزبير أن مروان أخبره قال،قال لى زيد بن ثابت. مالك لا تقرأ فى المغرب بقصار المفصل ؟ لقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأ فى المغرب

---

(٤) دناه : يعنى يا حقير

(٨) العطاف : لعل الصواب عطاف

(١٤) الحجبي : هو عبد الله بن عبد الوهاب كما هو فى هامش الأصل

عن عكرمة عن ابن عباس أنه رأى مصحفا قد زين بفضة فقال ، تغرون به السارق زينته فى جوفه .

< وقد رخص فى تحلية المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح أخبرنا ابن عون عن عبد الله أنه كان يسئل عن حلية المصاحف فيقول لا أعلم به بأسا ، وكان يحب أن يزين المصحف و يجاد علاقته وصنعته وكل شىء من أمره . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا الفضل بن موسى عن مصعب بن ثابت عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة رضى الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، إن الله يحب إذا عمل العبد عملا أن يحكمه .

(تطييب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا المؤمل (١١) ح . وحدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع جميعا عن سفيان عن ليث عن مجاهد كان يكره المسك فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنى محمد ح . وحدثنى هارون بن سليمان قال ، أخبرنا روح وحدثنا أسيد حدثنا الحسين بن حفص جميعاً عن سفيان عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره الطيب والتعشير فى المصحف .

(هل يقال للمصحف مُصَيْحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا سعد بن الصلت عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره يقول مصيحف أو مسيجد . حدثنا

---

(١١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

وعلى بن حرب قالوا حـدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن شقيق قال ، مُرّ على عبد الله بمصحف قد زين بالذهب فقال ، إن أحسن ما زين به المصحف تلاوته في الحق . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير وأبو يحيى الحمانى عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حـدثنا أبو خالد والمحاربى عن الأعمش بهذا [حديث أبى قلابة تلاوته فقه] . حـدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله الأودى حـدثنا وكيع عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح وحدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود قالا حدثنا شعبة عن سليمان عن أبى وائل قال ، جىء إلى عبد الله بمصحف قـد حلى فقال عبد الله ما حُلى بمثل تلاوته . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد حدثنا الحسين عن سفيان حدثنا الأعمش عن أبى وائل قال ، أتى عبد الله بمصحف قد حلّى بذهب فقال إن أحسن ما زين به تلاوته فى الحق ، وجاء رجل إلى عبـد الله فقال الرجل يقرأ القرآن منـكوساً ، قال ذا منـكوس القلب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن يحيى الضعيف حدثنا سفيان عن ابن أبى نجيح عن مجاهد قال ، كان لابن أبى ليلى بيْت تجتمع إليه فيه القراء وفيه مصاحف ، فأتيته ذات يوم ومعى تبرة فقال ما تصنع بهذا ؟ أتحلى به سيفك ؟ قلت لا ، قال أتحلى به مصحفك ؟ قلت لا أردت أن أجعله حُليا لابنتى ، قال عسيت أن يجعلها أجراسا فانها تـكره . حـدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا المعلى حدثنا أبو عوانة عن عامر الأحول عن عكرمة عن ابن عباس أنه كان يكره أن يحلّى المصحف ، قال يغرُون به السارق . حـدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وعلى بن حرب قالا حدثنا المحاربى عن عاصم

---

(٣) الحمانى : هو عبد الحميد بن عبد الرحمن الحمانى الكوفى ، انظر تهذيب التهذيب ٦ : ١٢٠

(٩) اسيد : يعنى اسيد بن عاصم

فاذا كانت فى معنى جيئونى كتبوا بالواو و إذا كانت فى معنى أعطونى كتبوا بغير ياء ، وقرأ الأعمش (س١٨ آ ٩٦) « آتُونى أُفْرِغْ » على معنى جيئونى .

كتابة المصاحف بالذهب

حـدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يكتب المصاحف بالذهب .

تحلية المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا أبو خالد عن ابن عجلان عن سعيد ابن أبى سعيد عن أبى ابن كعب ، [قال عبد الله سعيد ابن أبى شعيب هكذا قال أبو خالد] قال ، قال أبى بن كعب ، إذا حليتم مصاحفكم وزوقتم مساجدكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله قال حـدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن عمرو بن عامر البجلى عن صخر بن صدقة [أو من حدثه عنه] عن رجل من أهل الشام قال ، قال أبو الدرداء ، إذا زخرفتم مساجدكم وحليتم مصاحفكم فعليكم الدّثار . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا أبو داود حـدثنا فرج عن أبى سعيد قال أبو هريرة إذا زوقتم مساجدكم وحليتم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبدالله حدثنا احمد بن محمد بن الحسين بن حفص حدثنا المقرىء حـدثنا كهمس عن برد بن سنان قال ما أساءت أمة العمل إلا زينت مصاحفها ومساجدها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم واحمد بن سنان

---

(٢) آتونى : وهى فى القراءة المشهورة « ءاتونى »

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٧) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم ، وكذا فى سطر ١٧

« شيئا » . وأما أبو محمد فقال فى هـذه النقطة « تَبُوأَ بِإِثْمِى » و « لِيَسُوءُا وُجُوهَكُمْ » تقع على الألف واحدة و يحتج فى ذلك بقوله لو قلت أمرتهما أن تبوا الآيتين لم يكن بد من تقييدها و إن كانت النقطة تقع على الألف مقيدة فالألف أولى بها فى غير التقييد ، و إنما نقطت (س٣٩ آ ٢٩ و س٨٩ آ ٢٣) « وَجِىءَ » فتحتها بعد الياء و رفعتها لأنها غير مكتوبة بالألف فالهمزة مكان الألف ، وكذلك (س١١ آ ٧٧ و س٢٩ آ ٣٣) «سِىءَ بِهِمْ » ، فأما إذا كانت الهمزة مجزومة وما قبلها مكسور مثل « يَئِسَ »(س ٥ آ ٣ و س ٦٠ آ ١٣) نقطت الهمزة من أسفل لاتجعلها قبل الياء لأن قياسها يعس والهمزة هى الياء . وأما (س ٢ آ ٦١ و س٣ آ ١١٢) « بَاءُو بِغَضَبٍ » و « جَاءُو » فكتبت فى المصحف بغير ألف وقياسها جاءوا و باءوا ، فاذا نقطتها فى قفا الواو كان ينبغى أن يكتب الألف بعد الواو ودخول الألف وخروجها فى النقط من هذا سواء لأن الهمزة قبل الواو . وقوله « وَرَأَوْ » (س٧ آ ١٤٩) كتبت أيضاً بغير ألف ونقطتها تقع قبل الألف لأنها مثل « اتو »مقصورة ، و إذا جاءت الهمزة فيمثل « ائْتُونِى بِهِ » (س١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) ، و « ائْذَنْ لِى » (س٩ آ ٤٩) ، فان الهمزة فى الياء و ينظر إلى ماقبلها ، فان كان مرفوعا نقطت الهمزة مرفوعة،و إن كان منصوبا نقطت الهمزة فوقها، و إن كانت مجرورة نقطتها من تحتها مثل (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) « وقال الملك ائْتُونِى بِهِ » قدام الياء ، والنصب(س١٢ آ ٥٩) « قَالَ ائْتُونِى بِأَخٍ لَكُمْ » النصب فى اللام ، قال والخفض فى قوله (س ٤٦ آ ٤) « فِى السَّمَوَاتِ ائْتُونِى » وليس على الألف التى فى « ائتونى » شىء من ذاك،إنَّ هذه الألف التى قبلها تسقط فى الوسط وهى مختلفة كتبت للابتداء.

---

(٥) وجىء : وهى فى المصاحف الحديثة « وجاى. »

(١٢) ورأو : وهى فى مصحفنا بالألف

العلماع ، وكذلك برواع إلا أنك تنقط بين الراء والواو واحدة « بروا » وترفعها شيئا للنصبة لأنها هى الهمزة وهى منتصبة ، فمن ثم دفعتها بينهما وتنقط أخرى فى جبهة الواو لأن قياسها برعاع ، فتجمعها الهمزة بين الراء والألف التى كان ينبغى لها أن تكتب والواو بمنزلة الألف . وكان بشار الناقط ينقط « بروا » بواحدة قبل الألف والأخرى قبل الألف مرفوعة من قدامها وهو خطأ . ومما يكتب فى المصحف على غير القياس فى الهجاء (س١١ آ ٨٧) « نَشَؤُا » كتبوا بعضها بالألف و بعضها بالواو وهى فى هود «أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِى أَمْوَالِنَا مَا نَشَؤُا » ، فالنقطة تقع فى جبهة الواو لأن الواو بدل الألف . ومن ذلك (س ١٤ آ ٢١ ، س ٤٠ آ ٤٧) « اَلضُّعَفَؤُا » فى بعض القرآن ، و (٢٣ آ ٢٤) « اَلْمَلَؤُا مِنْ قَوْمِهِ » فى مواضع تنقطها فى الجبهة ، و (س٨١ آ ٨) « اَلْمَوْءُدَةُ سُئِلَتْ » بواو واحدة وكان ينبغى لهم أن يكتبوها بواوين لأن قياسها الموءودة ، فلو كتبوها بواوين نقطت الهمزة فى قفا الواو الثانية ، فلما تركت نقطت بين الواو والدال لأن موضعها بينهما ، ولو نقطت فى قفا الواو لاختلطت وظن المنقوط له أنها المودة على قياس المعودة .ومما يكتب أيضا فى المصحف (س١٧ آ ٧) « لِيَسُوْا وُجُوهَكُمْ »، من قرأها على الجماع كتب بواو واحدة فاذا نقطها نقطها فى قفا الواو لأن قياسها ليسوءوا، فقد ذهبت عين الفعل والواو الساقطة من المودة التى بعد الواو التى فيها ، والواو واو الجمع ولابد من إثباتها فهذا فرق ما بينهما . ومن قرأ « ليسؤا » و يرفعها شيئا للنصبة لأن قياسها ليسوءفالهمزة بعد الواو، فليس على الألف منها شىء لأن الألف ليست من الحرف ، وكذلك (س٥ آ ٢٩) « إِنِّى أُرِيدُ أَنْ تَبُوأَ بِإِثْمِى » ، وكذلك

---

(١) برموا : وشكلها فى الخط الكوفى هكذا .

(٩) الملؤا : فى مصحفنا « الملؤا الذين كفروا من قومه » . انظر أيضا (س ٢٧ آ ٢٩ر٣٢ر٣٨)

(١٥) الجماع : كذا هى فى الاصل والمراد الجمع

« أنت قلت للناس » فمن جعلها مدة أنذرتهم ، وهى لغة العرب الفصحاء ، فانك تنقطها واحدة بين يديها كما تنقط (س ٢١ آ ٥١) « آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ » ، ومن همزها همزتين نقطها مقيدة على ما وصفنا فى (س٩ آ ٩٤) « نبأنا الله» ونحوها لأنها لابد من تقييدها للهمزتين بغيرها مثل «نبأنا الله» . وأما « آمنوا » و«آدم» و « آخر » فواحدة بعد الألف فى أعلاها . وأما إذا كانت الهمزتان مختلفتين فان همزتهما نقطت على الألف الأولى نقطة بين يديها وعلى الأخرى نقطة فوقها مثل « السفهاء » إلاّ و إن شئت تركت همزة الأولى ، وهو قول أبى عمرو بن العلا ، إذا اختلفتا تركت الآخرة ولم ينقط عليها ، و إن احببت فانقط عليها بخضرة ليعرف أنها تقرأ على وجهين ، وكلما كان فيه وجهان فانقط بالخضرة والحمرة ، فاذا كانت الهمزتان متفقتين وهما فى كلمتين مثل (س١١ آ ٤٠) « جاء أمرنا » و(س٨٠ آ ٢٢) و « شَاءَ أَنشَرَهُ » ، فان أباعمرو يدع الهمزة الأولى ، ولا يشبه هذا عنده إذا اختلفتا بزعم أنهما إذا اتفقتا خلفت احداها الأخرى و إذا اختلفتا لم تخلف احداهما الأخرى ، فمن ثم همز أبو عمرو الآخرة فى اختلافهما و إذا جاءتا متفقتين على ما ذكرت ، فمن همز همزتين نقطها جميعاً على ألف « جاء » من بعدها فى أعلاها لأنها ممدودة ، وعلى ألف « أمرنا » فى قفاها لأنها مقصورة ، ومن قال بقول أبى عمرو لم ينقط على ألف « جاء » شيئاً إلا بالخضرة .

< وقد جاءت فى القرآن حروف كتبت على غير الهجاء >

فمثل (س٣٥ آ ٢٨) « ٱلْعُلَمَٰٓؤُا » ومثل (س٦٠ آ ٤) « بُرَءَٰٓؤُا » ، فاذا نقطت « مِنْ عِبَادِهِ ٱلْعُلَمَٰٓؤُا » جعلتها فى جبهة الواو لأن الواو مكان الألف التى ينبغى لها أن تكتب ، و إنما صيرتها فى جبهتها لأن الهمزة فى الواو ونظيرتها

---

(٧) السفهاء : وشكلها فى الخط الكوفى السفها

(١٩) العلمؤا : فهى فى الخط الكوفى العلمو

و (س٢ آ ٢٨٦) « لاَ تُؤَاخِذْنَا » ، وأما الهمزة التى تقع فى قفا الواو إذا كانت قبلها فمثل (س٦ آ ٥) « يَسْتَهْزِءون » وكذلك (س٩ آ ٣٧) « لِيُوَاطِئُوا » لأن قياسها يستهزءون فالعين قبل الواو ، وكذلك ليواطعوا لأن العين قبل الواو، ومثله (س ١٦ آ ٢٧) « أُوتُوا العِلْمَ » لأن قياسها عوتوا ولأنه من الواو و وزنها افعلوا ، وأما (س٢ آ ٢٥) « وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهاً » فالنقطة قدام الألف ، وكذلك « أولئك » الهمزة فى الألف فالواو ليس لها موضع لأن قياسها عُلائك فالواو كتبت لأن الهمزة مرفوعة ، وقال قوم كتبوها ليفصلوا بينها وبين « إِلَيْكَ » في الخط ، وأما « الأولى » فإن الهمزة فى قفا الواو لأن قياسها العولى فكذلك (س٢ آ ٤٠) « أُوفِ بِعَهْدِكُمْ » ، و إذا كانت الهمزة منتصبة نحو « القرآن » و (س٩ آ ٩٤) « نَبَّأَنَا اللهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ » ، وقوله (س٣٥ آ ٨) « فَرَءَاهُ حَسَناً » فانها تنقط عليها ثنتان واحدة قبل الألف والأخرى بعدها إلا أن التى بعدها أرفع من الأولى سنّا وهى تسمى المقيدة ، و إنما نقطت بثنتين لأن واحدة للهمزة والأخرى للنصب وهى الثانية ، و إن كانت جزما فلا تنقط إلا واحدة مثل قوله (س٢ آ ١٨٩) « وَأْتُوا الْبُيُوتَ » و (س٤ آ ١٧٦) « إن امْرُؤٌ هَلَكَ » واحدة قبل الألف ، وأما قولهم (س٢ آ ٦) « أَنْذَرْتَهُمْ » (س ٥ آ ١١٦)

---

(٢) يستهزءون : هى فى الخط الكوفى يستهزءون وكذلك لعطاها

(٤) أوتوا : وهى فى الخط الكوفى اوتوا

(٥) وأوتوا : هى فى الخط الكوفى وءاتوا وكذا اولئك اولئك

(٨) الأولى : هى فى الخط الكوفى الاولى

(٩) (٢ آ ٤٠) : فى الخط الكوفى اوف بعهدكم

(١٠) نبأنا : وشكلها فى الخط الكوفى نبانا وكذا القرآن القران

(١٠) (س ٣٥ آ ٨) : هى فى الخط الكوفى فرءاه حسنا

(١٤) وأتوا : فشكلها فى الخط الكوفى واتوا وكذلك امرؤ امرو

بِذِكْرِهِمْ » لأنها بمعنى جثناهم ، وأما « وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمْ » فبين يدى الألف وترفعها قليلا إلى رأس الألف لأن آتيناهم معناه أعطيناهم ، وكذلك إن كانت الممدودة والمقصورة فى آخر الكلمة فأما المقصور غير المنون ، فمثل قوله (س ٩ آ ١١٨) « أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللهِ » ، و إن كان منونا فنقطتان مثل قوله (س ٩ آ ٥٧) « لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً » ، ومثل قوله (س ٢٧ آ ٢٢) « مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ » ، وأما الممدود الذى ليس بمنون فمثل قوله (س ٢ آ ٢٠) « كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ » و « جَاءَ » و (س ٦ آ ١١٢) « لَوْ شَاءَ رَبُّكَ » ، والمنون مثل قوله (س ٢ آ ٢٢) « وَالسَّمَاءَ بِنَاءً » وقوله (س ٧٨ آ ٣٦) « جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً » ، و إذا أشكل عليك الهمز فقس الهمزة بالعين فان كانت العين تقع قبل الواو أو الألف جعلتها فى قفاها نقطة بعد الواو والألف جعلتها بين يديها نقطة ، و إن كانت هى الواو والألف جعلت النقطة فى جبهتها وكان حدها أن تكون فى نفس الواو ولكنها جعلت فى الجبهة لتنحى عن السواد . فالممدود مثل قوله « أَلسُّوءُ » تقديره السوع فهى بعد الواو ، و « السَّمَاءَ » تقديره السماع وهى بعد الألف ، و إذا كانت متحركة بالنصب فالنقطة فوق الواو مثل قوله (س ١٤ آ ١٠) « و يُؤَخِّرَكُمْ »

---

(١) آتيناهم : فى الخط الكوفى اسعه

(٤) ملجأ : فى الخط الكوفى ملجا ، وفى (س ٩ آ ٥٧) ملجا

(٥) سبأ بنبأ : وهى فى الخط الكوفى سنا نسا

(٦) أضاء : فى الخط الكوفى اضا و جا و سا

(٨) والسماء بناء : فى الخط الكوفى والسما نا وكذلك جزا من ربك عطا

(١٢) « السوء » : فشكلها فى الخط الكوفى السع وكذلك فى السماء السما

(١٣) تقديره : فى الأصل تقدير

(١٤) ويؤخركم : هى فى الخط الكوفى ويوخركم وكذلك لايفلحون

كيف تنقط المصاحف

قال أبو حاتم السجستانى ونقطه بيده هذا كتاب يستدل به على علم النقط ومواضعه . إذا كان الحرف مرفوعاً غير منون نقطته قدامه واحدة مثل قوله « الحمد الحمد » ، و إذا كان منصوبا غير منون نقطته واحدة فوقه كقوله « الحمد الحمد » ، و إذا كان مجرورا غير منون نقطته واحدة تحته كقوله « الحمد الحمد » ، وأما ما كان منونا فنقطتان مثل قوله فى الرفع « علم حكيم » وفى النصب « علما حكيما » و فى الجر « علم حكيم » وربما تركوا فى النصب لأنّ الألف تدل على النصب فخففوا على الايجاز إلاّ أنهم ينونون عند الحروف الستة ، و إنما النقط على الايجاز لأنهم لو تتبعوا كما ينبغي أن ينقط عليه فنقطوه لفسد المصحف ، لو نقطوا قوله (س ٢ آ ٢٦٤) « فمثله » ، « فَمَثَلُهُ » على الفاء والميم والثاء واللام والهاء ونحو ذلك فسد ، ولكنهم ينقطون عل الميم واحدة فوقها و واحدة من بين يدى اللام ، لأن اللام حرف الإعراب وقد تنصب اللام وترفع وتجر ، وفتحوا الميم لئلا يظن القارئ أنها « فمثل » ، و إذا جاء شيء يستدل بغيره عليه ترك مثل قوله (س ٣ آ ١٦٩) « قُتِلُوا فِى سَبِيلِ اللهِ » ينقط بين يدى القاف واحدة ولا ينقط على التاء شيئا لأن ضمتها تدل على أنهم فعلوا ، وأما قوله (س ٣٣ آ ٦١) « قُتِّلوا تقتيلا » فإنك تنقط تحت التاء واحدة لأن هذه مشددة فتفرق بين المخفف والمشدد فقس كل شيء بهذا إن شاء الله . وأما الهمزة فإذا كانت مفتوحة غير ممدودة نقطتها فى قفا الألف ، و إذا كانت ممدودة نقطتها بين يدى الألف ، فأما غير الممدود فمثل قوله (س ٣ آ ٧١) « بَلْ أَتَيْنَاهُمْ

---

(١٤) قتلوا : يعنى فى الخط الكوفى **قتلما**

(١٦) قتلوا : هى فى الخط الكوفى **قتلما**

(١٩) أتيناهم : وهى فى الخط الكوفى : **اتسهم**

قال فسألت الحسن وابن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو فقالا لابأس به . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن خارجة بن مصعب عن خالد الحذّاء قال رأيت ابن سيرين يقرأ فى مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن خالد قال ، دخلت على ابن سيرين و إذا هو يقرأ فى مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن خالد أنه كان عند محمد بن سيرين مصحف منقوط وكان يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال أخبرنا نافع بن أبى نعيم القارىء قال ، سألت ربيعة بن أبى عبد الرحمن عن شكل القرآن فى المصاحف فقال لابأس به .

(الأجرة على نقط المصاحف)

حدثنا عبدالله حدثنا الأحمسى وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن أبى بكر الهذلى عن الحسن قال لابأس ببيعها و بشرائها و بنقطها بالاجرة

< النقط الثلاث عند رءوس الآى >

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا محمد بن كثير عن الأوزاعى عن يحيى قال كانوا لايقرون شيئاً مما في هذه المصاحف إلا هذه النقط الثلاثة التى عند رأس الآى . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن أبيه أنه كان يكره أن يكتب بالذهب أو يعلم رأس الآى .

---

(٣) خالد الحذاء : هو خالد بن مهران البصرى ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ١٢٠

(٥) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

(١١) الأحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل

(١٧) المغيرة عن ابيه : وبهامش الاصل عن نسخة المغيرة عن ابراهيم

يعنى مَنْ نقّط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد قال أخبرنى أبى قال ثنا الأوزاعى قال ، سمعت قتادة وكان عربىّ اللسان يقول فى هذه النقط لوددت أن الأيدى قطعت فيه . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب ومحمد بن أسماعيل الأحمسى قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كره النقط، [زاد على وخاتمة سورة كذا وكذا] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره التعشير والنقط فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن عثمان حدثنا فديك بن سليمان قال كان عباد بن عباد الخواص إذا قدم علينا لايقرأ إلا فى مصحف غير منقوط .

< وقد رُخِّصَ فى نقط المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لايرى بأساً أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن ابن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن محمد بن سيف قال سألت الحسن عن المصحف ينقط بالعربية ، قال أو مابلغك كتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه أن تفقهوا فى الدين وأحسنوا عبارة الرؤيا وتعلموا العربية . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن منصور بن زاذان قال سألت الحسن وابن سيرين فقالا لابأس به ، حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن أسد حدثنا يحيى بن أبى بكير حدثنا شعبة قال ، كان منصور بن زاذان سريع القراءة

---

(١) (من) سقط من الأصل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) مغيرة : ولعلّ الصواب المغيرة

(٨) عباد : هو عباد بن عباد الرملى الارشوفى أبو عتبة الخواص من فضلاء أهل الشام ، انظر تهذيب التهذيب ٥ : ٩٧

حدثنا حجاج عن شعبة قال قال أبو التياح وكان عربياً فصيحاً قلت له آمر أن يجردوا القرآن ، قال لاتخلطوا به غيره .

باب نقط المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخزومى حدثنا احمد بن نصر بن مالك حدثنا الحسين بن الوليد عن هارون بن موسى قال أول من نقّط المصاحف يحيى بن يعمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى ومحمد بن بكر ، قالا حدثنا هشام عن الحسن أنه كره أن تنقّط المصاحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره نقط المصحف بالنحو ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا أشعث عن محمد أنه كان يكره النقط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى رجاء قال سألت محمد بن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو ، قال أخشى أن يزيدوا فى الحروف . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن آدم حدثنا مخلد عن هشام عن الحسن وابن سيرين أنهما كانا يكرهان نقط المصحف ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا هشام عن الحسن ومحمد أنهما كانا يكرهان نقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد الحرانى قال حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن أبى رجاء قال ، سألت محمد بن سيرين فقال أخشى أن يزيدوا فى الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سعيد عن قتادة أنه كان يكره أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا الوليد عن أبى عمرو قال سمعت قتادة يكره نقط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الجبار بن يحيى بن جحشة الرملى حدثنا عقبة يعنى ابن علقمة عن الأوزاعى عن قتادة قال ، وددت أن أيديهم قطعت

(١٢) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون التعشير والتنقيط والخواتم فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره التعشير فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعمش عن مغيرة عن إبراهيم قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا المصحف ولا تخلطوا فيه ماليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب قال حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا القرآن . حدثنا عبدالله حدثنا عبد الله ابن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أنبأنا مبارك عن الحسن أنه كان يكره التعشير والنقط وقال جردوا القرآن ولا تلبسوه بشىء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم حدثنا مخلد بن حسين عن هشام عن ابن سيرين أنه كان يكره أن يكتب فى المصاحف هذه العواشر والفواتح ويقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا عارم حدثنا حماد بن زيد عن شعيب يعنى ابن الحبحاب عن أبى العالية أنه كره الجُمل فى القرآن وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا أبو خالد عن جويبر عن الضحاك قال قال عبد الله جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن الحسن المقسمى

---

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١١) محمد بن آدم : الصواب محمود بن آدم كما تقدم

(١٢) بن حسين : لعله الصواب بن الحسين

جردوا القرآن ولا تخلطوا به ماليس فيه . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم وقبيصة قالا حدثنا سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبى الزعراء قال قال عبد الله جردوا القرآن لا تلبسوا به ماليس منه . حدثنا عبد الله قال وحدثناه الأحمسى قال حدثنا أبو نعيم وحدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا محمد بن سفيان بنحوه . حدثنا عبدالله قال وحدثنى على بن حرب حدثنا القاسم عن سفيان بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بنحوه . حدثنا عبدالله حدثنا على ابن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبى الزعراء قال قال عبدالله جردوا القرآن ولا تلبسوا به شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن الربيع أنبأنا يزيد بن هارون قال أخبرنا شعبة عن سلمة بن كهيل عن أبى الأحوص عن عبد الله قال حردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا قيس عن أبى حصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق قال كان عبد الله بن مسعود يكره التعشير فى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد ابن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن قيس بن الربيع عن أبى الحصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير فى المصحف . حدثنا عبدالله قال وحدثنا الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس بهذا . حدثنا عبدالله حدثنا محمود بن آدم حدثنا ابو بكر يعنى ابن عياش حدثنا أبو حصين عن يحيى عن مسروق قال ، كان عبدالله يكره التعشير فى المصحف . حدثنا عبدالله حدثنا أبو عبدالرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن جابر ذكرهما عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا

---

(٤) الاحمسى : يعنى محمد بن اسماعيل

(٦) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(١٠) أبو الاحوص : هو مولى بنى ليث

(١٢) قيس : يعنى قيس بن الربيع

(١٥) الدقيقى : يعنى محمد بن عبد الملك

(١٦) يحيى : يعنى يحيى بن وثاب

قال كانوا يكرهون تصغير المصاحف والفواتح والعواشر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره العواشر والفواتح وتصغير المصحف وأن يكتب فيه سورة كذا وكذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا أبو الجواب حدثنا عمار عن الأعمش قال سألت إبراهيم عن التعشير فى المصحف ويكتب سورة كذا وكذا فكرهه وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حمّاد عن أبى جمرة قال أتيت إبراهيم بمصحف لى مكتوب فيه سورة كذا وكذا آية فقال إبراهيم امح هذا فان ابن مسعود كان يكره هذا ويقول لا تخلطوا بكتاب الله ماليس منه. حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد بن زيد عن شعيب بن الحبحاب أن أبا العالية كان يكره الجُمل فى المصحف وكان يكره فاتحة سورة كذا وخاتمة سورة كذا وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا ابن جريج قال قلت لعطاء أتكتب عند كل سورة خاتمة سورة كذا وفيها كذا وكذا آية ؟ فنهى عن ذلك وقال بدعة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر قال قلت لأبى رزين أكتب فى مصحفى خاتمة سورة كذا وكذا ، قال أخشى أن ينشأ نشؤٌ يحسبون أنه نزل من السماء . [قال ابن أبى داود أبو بكر هو الزبرقان السراج]

(كتابة العواشر فى المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وعثمان بن عمير الأصبهانيان قالا حدثنا بكر وهو ابن بكار حدثنى يحيى بن سلمة عن أبيه عن أبى الزعراء قال قال عبد الله

---

(٨) امحى : وفى الأصل امحا بألف طويلة

(١٦) ينشأ : وفى الأصل ينشوا

فتقاصر عمر وقال إنه لأحراهم بذلك . [قال أبو بكر قيل فى هذا الحديث يملى القرآن عن ظهر قلبه] . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية حدثنا الأعمش عن إبراهيم عن علقمة قال وحدثنا عن خيثمة عن قيس بن مروان قال وهو الذى أتى عمر ، قال جاء رجل إلى عمر وهو يعرفه فقال ، يا أمير المؤمنين جئتك من الكوفة وتركت بها رجلا يملى المصاحف عن ظهر قلبه ، قال فغضب عمر وانتفخ حتى كاد أن يملا مابين شعبتى الرجل ، قال من هو ويحك ؟ قال هو عبد الله بن مسعود ، قال فما زال يطفا ويتسرى عنه الغضب حتى عاد إلى حالته التى كان عليها ، ثم قال ويحك والله ما أعلم بقى من الناس أحد هو أحق بذلك منه ، وسأحدثك عن ذلك ، كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمر عند أبى بكر الليلة كذلك في الأمر من أمر المسلمين ، وأنه سمر عنده ذات ليلة وأنا معه فخرج رسول الله صلى الله عليه وسلم يمشى وخرجنا معه نمشى ، فاذا رجل قائم يصلى فى المسجد ، فقام رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع قراءته ، فلما كدنا أن نعرف الرجل قال ، من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد . قال ثم جلس الرجل يدعو فجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، سل تعطه سل تعطه ، قال فقال عمر ، فقلت والله لأغدون إليه ولأبشرنه ، قال فغدوت إليه لأبشره فوجدت أبا بكر قد سبقنى إليه فبشره فلا والله ما سابقته قط إلى خير إلا سبقنى إليه .

(كتابة الفواتح والعدد فى المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سفيان الثورى عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون النقط والتعشير وإحصار الصور . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد بن شعبة عن المغيرة عن إبراهيم

(١) يملى : وفى الأصل يمل بلا ياء

(تصغير المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون أن يكتبوا المصاحف فى الشىء الصغير ، يقول عظموا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون تصغير المصحف والتعشير والفواتح . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا أبو بكر بن عياش عن الأعمش عن إبراهيم أن على بن أبي طالب رضى الله عنه كان يكره أن يكتب القرآن فى الشىء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا محمد بن عبيد وأبو معاوية قالا حدثنا الأعمش عن إبراهيم قال كان علىّ رضى الله عنه يكره أن يكتب القرآن [قال أبو معاوية المصحف] فى الشىء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا الأعمش عن ابراهيم عن على رضى الله عنه قال لاتكتب المصاحف صغاراً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن سليمان الأعمش عن إبراهيم أن عليًّا عليه السلام كره أن تتخذ المصاحف صغاراً .

(كتابة المصاحف حفظا)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن خيثمة قال قال عمر بن الخطاب ، مَن يدلّنى على رجل ؟ فقال له رجل ، هل لك فى رجل يقرأ القرآن عن ظهر قلبه ؟ قال فتطاول عمر وقال مَن هو ؟ قال ابن أم عبد .

---

(٣) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٧) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعى

(١٨) ابن ام عبد : يعنى عبد الله بن مسعود

لخالد بن معدان فيه علمه أخذه منه مكتوبا فى تختين وله دفتى المصحف وله عرى وأزرار . حدثنا عبد الله حدثنا على بن خشرم قال أخبرنا وكيع بن الجراح عن الوليد بن ثعلبة عن عبدالله مؤدب الضحاك عن الضحاك قال ، لا تتخذوا للحديث كراسى ككراسى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا على قال أخبرنا وكيع عن الحسن بن صالح عن ليث عن مجاهد أنه كرهها . حدثنا عبد الله حدثنا على أنبأنا وكيع عن أبى عوانة وضاح عن سليمان بن أبى العتيك عن أبى معشر عن ابراهيم أنه كرهها .

(من أحق بكتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا عمرو بن عون قال أنبأنا هشيم عن العوام عن ابراهيم التيمى قال ، قال عبد الله لا يكتب المصاحف إلا مُضَرى . قال أبو بكر هذا من أجل اللغات .

(تعظيم المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن المغيرة عن ابراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا على بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف .

---

(١) خالد بن معدان : توفى سنة ١٠٣ وفى تهذيب التهذيب ٣ : ١١٩ « قال بقية عن بحير بن سعيد ما رأيت أحدا ألزم للعلم منه كان عليه فى مصحف له ازرار وعرى »

(٤) على : يعنى على بن خشرم

(٦) ابن أبى العتيك : لعل المراد بن عتيك (أو عتيق : أنظر تهذيب التهذيب ٤ : ٢١)

(١٥) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(الجنب يكتب المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع حدثنا سفيان عن ليث عن مجاهد كره أن يكتب الجُنُب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد بن أبى الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن عامر أنه كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بهذا .

(تكتب المصاحف مشقا)

حدثنا عبدالله حدثنا المسيب بن واضح ومحمد بن آدم قالا حدثنا مخلد بن حسين عن واصل وهشام عن ابن سيرين أنه كره أن تكتب المصاحف مَشقا ، زاد المسيب ، قيل لابن سيرين لِمَ كُره ذلك ؟ قال لأن فيه نقص ، ألا ترى الألف كيف يفرقها ينبغى أن ترد .

(تكتب المصاحف فى الكراريس)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا مندل عن الوليد بن ثعلبة عن الضحاك قال ، كان يكره الكراريس يعنى المصاحف تكتب فيها .

(يكتب العلم فى مثل المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا بقية قال دفع الى بحير مصحفا

---

(٧) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(١٠) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم .

(١٩) بحير : يعنى بحير بن سعيد

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن إسماعيل حدثنا المحاربى عن عبيدة عن إبراهيم أن علقمة أشترى ورقا فأعطى أصحابه فكتبوه له . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق ومحمد بن إسماعيل الأحمسى قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أن علقمة أراد أن يكتب مصحفا فأمر أصحابه فكتبوه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن ابن سيرين قال نكره لكاتب المصحف أن يأخذ على كتابها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربى عن أشعث عن ابن سيرين أنه كره كتاب المصاحف أن تباع . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا شيبان حدثنا مهدى بن ميمون قال سألت محمد بن سيرين عن كتاب المصاحف فقال كره كتابها واستكتابها وبيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ابن أبى عدى عن ابن عون عن محمد أنه كره بيع المصاحف وشراها وأن يستأجر على كتابها .

(النصرانى يكتب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا ابن أبى ليلى [أو سفيان عن ابن أبى ليلى] أن عبد الرحمن بن عوف استكتب رجلا من أهل الحيرة نصرانيا مصحفا فأعطاه ستين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان عن ابن أبى ليلى عن أخيه عيسى عن أبيه عبد الرحمن بن أبى ليلى أنه كتب له رجل من الحيرة مصحفا بسبعين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن شعبة عن منصور عن ابراهيم أن علقمة كتب له نصرانى مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا .

الحسن وسئل عن كتاب المصاحف ، فقال لا بأس به على غير شرط . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا الحجاج حدثنا الربيع بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عيسى بن حنيفة قال ، كان مالك بن دينار يكتب المصاحف ولا يشارط يكتب المصحف فى بيته فإذا أتى بأجره أخذ ما يعلم أنه أجرته و يرد ما سوى ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن هاشم الرملى حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال ، كان مطر ومالك بن دينار يكتبان المصاحف ولا يشارطان فما أعطيا من شيء قبلاه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملى حدثنا ضمرة عن السرى عن مطر قال ، كان حبرا هذه الأمة لا يريان بأسا على الأخذ على المصاحف [ابن المسيب والحسن] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد حدثنا المحاربى عن ليث عن مجاهد أن رجلا كتب له مصحفا فأعطاه أجره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن معمر بن سليمان عن أبى جعفر قال لا بأس بكتاب المصاحف بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب وعبد الله بن سعيد قالا حدثنا ابن أبى غنية حدثنا الأعمش قال حُدثت عن سعيد بن جبير قال ، سئل ابن عباس عن كتاب المصاحف فقال إنما هو مصور

(وقد كره الأجرة على كتاب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملى حدثنا ضمرة عن ابن شوذب قال سمعت أيوب يقول ماهو إلا شيء حدثنا الشيخ عنه . [يعنى مطر ومالك والشيخ الحسن] .

---

(١) كتاب : يعنى كتابة

(٦) ابن شوذب : هو عبد الله بن شوذب البلخى

(٧) أبو عمير : يعنى أحمد بن هاشم المذكور

(١٧) ابو عمير : يعنى أحمد بن هاشم

يكتب المصاحف بالكوفة فمرّ به عليّ عليه السلام وهو يكتب فقال ، أجْل قلمك فقططت منه ثم كتبت وهو قائم فقال نوره كما نوره الله عز وجل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن عبد الملك بن شداد الأزدى عن عبيد الله بن سليمان العبدى عن أبى حُكَيْمة قال ، كان عليّ عليه السلام يمرّ علينا ونحن بالكوفة نكتب المصاحف ، فيقوم فينظر إلينا ويعجبه خطنا فقال أجْل قلمك فقططت القلم فقال هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا ابن أبى بزة حدثنا محمد بن عبد الملك أبو جابر حدثنا عبد الملك بن شداد الجديدى [بطن من الأزد وهذا من بنى جُديد عن عبيد الله بن سليمان] قال سمعت أبا حكيمة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن الصباح ويحيى بن حكيم قالا حدثنا حماد بن واقد عن مالك بن دينار ، قال دخل عليّ جابر بن زيد وأنا أكتب المصحف فقال لي ، مالك صنعة إلا أن تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، هذا والله كسب الحلال هذا والله كسب الحلال . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح ويحيى بن حكيم قالا حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد حدثنا مالك بن دينار قال دخل عليّ جابر بن زيد وأنا أكتب مصحفا ، فقلت له كيف ترى صنعتى هذه يا أبا الشعثاء ؟ فقال نعم الصنعة صنعتك ، ما أحسن هذا تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة وآية إلى آية وكلمة إلى كلمة ، هذا الحلال لا بأس به . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا موسى بن إسماعيل حدثنا عبد الملك قال ، دخل أبو الشعثاء على مالك بن دينار فقال ، يا أبا الشعثاء كيف ترى صنعتى هذه؟ قال نعمت الصنعة صنعتك تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة ، ونعمت الصنعة صنعتك فالزمها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا الربيع قال ، سمعت

(٤) عبيد الله : فى الأصل عبيد فقط والصحيح كما تقدم
(٨) الجديدى بالجيم : وفى المشتبه للذهبى حديدى بالمهملة

ينتهى إلى بعض أحدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند (س ٢٥ آ ٢١) « لَوْلاَ أُنْزِلَ عَلَيْنَا ٱلْمَلاَئِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا » ، وهو الخمس الثالث ، وصارت « لَقَدِ ٱسْتَكْبَرُوا فِي أَنفُسِهِمْ » فى العشر السابع ، والعشر السابع ينتهى إلى بعض أحدى وثلاثين آية من سورة الأحزاب (س ٣٣ آ ٣١) « وَمَنْ يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلّٰهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ » ، وصارت « صَالِحًا » من العشر الثامن ، والعشر الثامن ينتهى إلى بعض خمس وأربعين آية من سورة حم السجدة عند (س ٤١ آ ٤٦) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » ، وهو الخمس الرابع ، وصارت « أَسَاءَ فَعَلَيْهَا » من العشر التاسع ، والعشر التاسع ينتهى إلى بعض خمس وعشرين آية من سورة الحديد عند (س ٥٧ آ ٢٦) «وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَٱلْكِتَابَ» وصارت « فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ » فى العشر العاشر ، والعشر العاشر ينتهى إلى آخر القرآن .

باب كتابة المصاحف

(أخذ الأجرة على كتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسى وعلى بن محمد بن أبى الخصيب قالا حدثنا وكيع عن على بن المبارك عن أبى حُكَيْمة العبدى قال كنت أكتب المصاحف بالكوفة فيمر علينا عَلِيٌّ رضى الله عنه فيقوم فينظر فيعجبه خطنا و يقول هكذا نوروا ما نور الله . حدثنا عبد الله حدثنا عمّى (١٧) حدثنا أبو نعيم حدثنا عبد الملك بن شداد قال حدثنى عبد الله بن سليمان أن أبا حكيمة حدثه أنه كان

(١٧) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

(١٨) عبد الله بن سليمان الصواب : عبيد الله

الْكِتَابِ إِلاَّ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلاَّ » وهو الثلث الأوسط والسدس الرابع ، وصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من التسع السابع ، والتسع السابع ينتهى إلى بعض تسع آيات من أول سورة حم المؤمن عند (س ٤٠ آ ١٠) « يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ اللهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْ » ، وصارت الفاء والسين والكاف والميم من « أَنْفُسَكُمْ » في التسع الثامن ، والتسع الثامن ينتهى إلى بعض سبع عشرة آية من أول سورة الواقعة عند (٥٦ آ ١٥) « وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ عَلَى » ، وصارت « سُرُرٍ » من التسع الآخر ، والتسع الآخر إلى أن يختم القرآن . والعشر الأول ينتهى إلى بعض أحدى وتسعين آية من سورة آل عمران عند (س ٣ آ ٩٢) « لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا » ، وصارت « تُحِبُّونَ » من العشر الثانى ، والعشر الثانى ينتهى إلى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند (س ٥ آ ٨٠) « لَبِئْسَمَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللهُ عَلَيْهِمْ » ، وهو الخمس الأول ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ » من العشر الثالث ، والعشر الثالث ينتهى إلى بعض اثنتين وثلاثين آية من سورة الأنفال عند (س ٨ آ ٣٢) « فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوِ ائْتِنَا » ، وصارت « بِعَذَابٍ أَلِيمٍ » من العشر الرابع ، والعشر الرابع ينتهى إلى بعض ست وأربعين آية من يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « ارْجِعُ إِلَى النَّاسِ » وهو الخمس الثاني ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ » من العشر الخامس ، والعشر الخامس ينتهى إلى خمس وستين آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو النصف الأول والربع الثانى والسدس الثالث والثمن الرابع ، وصارت « مَعِيَ صَبْراً » من العشر السادس ، والعشر السادس

---

(١٠) لبئسما : وهى فى المصاحف الحديثة « لبئس ما » مقطوعة

وستين آية من سورة الكهف عند (س١٨ آ ٦٧) « إنكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى إلى النصف الأول وهو الربع الثاني والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْراً » من الثمن الخامس ، والثمن الخامس ينتهى إلى آخر سورة الشعراء (س ٢٦ آ ٢٢٧) « أيّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ » ، الياء من الثمن الخامس والنون والقاف واللام والباء والواو والنون من الثمن السادس ، والثمن السادس ينتهى إلى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س٣٧ آ ١٤٨) « فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ » وهو الربع الثالث ، وصارت « إلَى حِينٍ » من الثمن السابع ، والثمن السابع ينتهى إلى أول عشر من سورة النجم إلى قوله (س ٥٣ آ ١٠) « فَأَوْحَى إلى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى » وصارت « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ » من الثمن الآخر ، والثمن الآخر إلى أن يختم القرآن .

والتسع الأول ينتهى إلى بعض مائة وثلاثة وأربعين آية من سورة آل عمران (س ٣ آ ١٤٣) « فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ » قالوا والألف آخر التسع الأول وصارت النون والتاء والميم من التسع الثانى ، والتسع الثانى ينتهي إلى بعض أربع وخمسين آية من سورة الأنعام عند (س ٦ آ ٥٣) « لِيَقُولُوا أَهَؤُلاَءِ مَنَّ اللهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا » ، وصارت « أَلَيْسَ اللهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ » من التسع الثالث ، والتسع الثالث ينتهي فى بعض إحدى وتسعين آية من سورة براءة عند (س ٩ آ ٩٠) « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسدس الثانى ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من التسع الرابع والتسع الرابع ينتهى إلى بعض أحدى عشرة من سورة النحل (س ١٦ آ ١١) « مِنْ كل الثَّمَرَاتِ إنَّ فِى » وصارت « ذلك » من التسع الخامس ، والتسع الخامس ينتهى فى بعض ثمان وعشرين آية من سورة الحج عند (س ٢٢ آ ٣٠) « وَأُحِلَّتْ لَكُمُ الأَنْ » ، وصارت النون والعين والألف والميم التى فى « الأنْعَامُ » من التسع السادس ، والتسع السادس ينتهى فى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت (٢٩ آ ٤٦) « وَلاَ تُجَادِلُوا أَهْلَ

السدس الخامس ، والسدس الخامس ينتهى إلى بعض أربع وثلاثين آية من حم الجاثية عند قوله (س٤٥ آ٣٥) « فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا »، وصارت « وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ » من السدس الآخر ، والسدس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن . والسبع الأول ينتهى إلى بعض ست وخمسين آية من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ٥٧) « أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْ » ، وصارت « خِلُهُم » من السبع الثانى ، والسبع الثانى ينتهى إلى مائة وتسع وستين آية من الأعراف عند قوله (س ٧ آ ١٦٧) « إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْ » ، وصارت « عِقَابِ » من السبع الثالث ، والسبع الثالث ينتهي إلى بعض أربع وعشرين آية من سورة إبراهيم عند قوله (س ١٤ آ ٢٢) « وَمَا كَانَ لِيَ عَلَيْ » ، وصارت « كُمْ » من السبع الرابع ، والسبع الرابع ينتهى إلى بعض سبع وأربعين آية من سورة المؤمنين عند قوله (س ٢٣ آ ٤٩) « آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ » ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ » من السبع الخامس ، والسبع الخامس ينتهى إلى بعض ثمان عشرة آية من سورة سبأ عند (س ٣٤ آ ١٨) قُرًى ظَاهِرَةً وَقَدَّرْ » ، وصارت « نَا » من السبع السادس ، والسبع السادس ينتهى إلى آخر حرف من الآية الثانية من سورة الحجرات (س٤٩ آ ٢) « وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ »، وصارت « إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ » من السبع الآخر ، والسبع الآخر إلى أن يختم القرآن . والثمن الأول ينتهى إلى بعض مائة وخمسة وتسعين آية من سورة آل عمران عند قوله (س ٣ آ ١٩٧) « مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْ » ، وصارت الواو والياء والهاء والميم التى في « مَأْوَاهُمْ » من الثمن الثانى ، والثمن الثانى ينتهى إلى انقضاء أول آية من سورة الأعراف عند (س٧ آ ٢) « وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الربع الأول ، وصارت « اتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ » من الثمن الثالث ، والثمن الثالث ينتهى إلى بعض سبع وثلاثين آية من سورة هود عند (س ١١ آ ٤٠) « وَفَارَ » وصار « التَّنُّورُ » من الثمن الرابع ، والثمن الرابع ينتهى إلى خمس

الربع الثانى ، والربع الثانى ينتهى الى (س ١٨ آ ٦٧) « إنكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى النصف ، والربع الثالث الى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س٣٧ آ ١٤٨) «فآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ» وهو الثمن السادس ، وصارت « إلَى حِينٍ » من الربع الآخر ، والربع الآخر الى أن يختم . والخمس الأول ينتهى الى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند قوله (س ٥ آ ٨٠) « أَنْ سَخِطَ اللهُ عَلَيْهِمْ» وهو العشر الثاني،وصارت «وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ» من الخمس الثانى ، والخمس الثانى ينتهى الى بعض ست وأربعين آية من سورة يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ » وهو العشر الرابع ، وصارت « لَعَلَّهُمْ » من الخمس الثالث ، والخمس الثالث ينتهى الى بعض احدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند قوله (س ٢٥ آ ٢١) « أَوْ نَرَى رَبَّنَا » وهو العشر السادس ، وصارت « لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا » من الخمس الرابع ، والخمس الرابع ينتهى الى بعض خمسة وأربعين آية من سورة حم السجدة عند قوله (س ٤١ آ ٤٦) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » هو العشر الثامن ، وصارت « أَسَاءَ فَعَلَيْهَا » من الخمس الآخر ، والخمس الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن . والسدس الأول ينتهى إلى بعض إحدى وأربعين ومائة من سورة النساء عند قوله(س ٤ آ ١٤٢) « إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا» ، وصارت « كُسَالَى» من السدس الثانى ، والسدس الثانى ينتهى إلى احدى وتسعين آية من سورة براءة فى (س ٩ آ ٩٠) «سَيُصِيبُ» إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسبع الثالث ، فصارت الباء من «سَيُصِيبُ» من السدس الثالث ، والسدس الثالث ينتهى إلى بعض خمسة وستين آية من سورة الكهف عند(س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الأول يعنى النصف الأول والربع الثانى والثمن الرابع والعشر الخامس وصارت «مَعِيَ صَبْرًا» من السدس الرابع ، والسدس الرابع ينتهى إلى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا» وهو السبع السادس ، فصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضى أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى قراءة عليه قال أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن احمد بن المسلمة المعدل قال اخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن الادمى قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبى داود سليمان بن الأشعث السجستانى الأزدى حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله ابن الزبير الحميدى حدثنا أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود عن اسماعيل ابن عبد الله بن قسطنطين ، [قال ابن أبى داود وهو أحد القراء عن حميد الأعرج] أنه حسب حروف القرآن فوجد النصف الأول من القرآن ينتهى الى خمس وستين آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِى مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الربع الثانى والسدس الثالث والثمن الرابع والعشر الخامس ، وصارت « مَعِى صَبْرًا » من النصف الآخر الى أن يختم القرآن ، والثلث الأول ينتهى الي بعض احدى وتسعين آية من براءة عند قوله (س ٩ آ ٩٠) « كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ » الى الباء من «سيصيب» ، وهو السدس الثانى والسبع الثالث ، وصارت الباء من « سيصيب » من الثلث الثانى ، والثلث الأوسط ينتهى الى بعض ست وأربعين آية فى سورة العنكبوت عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦) « إِلَّا بِالَّتِى هِىَ أَحْسَنُ إِلَّا » ، وهو السدس الرابع والسبع السادس ، وصارت « الذين ظلموا » من الثلث الآخر ، والثلث الآخر ينتهى إلى أن يختم القرآن . والربع الأول ينتهى الى أول آية من سورة الأعراف الى (س ٧ آ ٢) « وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الثمن الثانى ، وصارت « اتَّبِعُوا » من

---

(٩) تعلمنى : هى فى مصحفنا « تعلمن » بلا ياء كما قال الدانى فى المقنع ص ٣٣

(١٤) السبع : كذا فى الأصل والصواب « التسع » وكذلك أيضا فى سطر ١٧ وص ١٢٦ سطر ١٨ و ٢٣ .

الجزء الرابع

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال اسباع القرآن السبع الأول خمسمائة وسبع وأربعين آية . والسبع الثانى خمسمائة وتسعون آية ، والسبع الثالث ستمائة آية وواحد وخمسون آية ، والسبع الرابع تسعمائة وثلاثة وخمسون آية ، والسبع الخامس ثمان مائة آية وثمان وستون آية ، والسبع السادس تسع مائة آية وست وثمانون آية ، والسبع الآخر ألف آية وستمائة وأربع وعشرون آية ، فجميع آى القرآن ستة آلاف ومائتا آية وتسع وعشرون آية فى الجملة ، نقصان ثلاثون آية خطأ فى الحساب . وجميع حروف القرآن ثلاثمائة ألف حرف واحد وعشرون ألف حرف ومائتا حرف وخمسون حرفاً . قال يحيى بن آدم حدثنيه يزيد بن أسحم قال اعطانيه حمزة الزيات من كتابه فيصير كل سبع من أسباع القرآن خمسة وأربعون ألف حرف وثمانمائة حرف واثنان وتسعون حرفاً ، يبقى ستة أحرف. [قال أبو بكر بن أبى داود القائل حدثنيه يزيد بن أسحم عن يحيى بن آدم] ، واسباع القرآن، السبع الأول فى النساء (س ٤ آ ٦١) « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُوداً » ، والثانى فى الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إنا لا نضيعُ أجرَ المُصلِحِينَ » ، والسبع الثالث فى إبراهيم قوله (س ١٤ آ ٢٥) « كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فى السَّمَاءِ » إلى قوله « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، والرابع فى المؤمنين قوله (س ٢٣ آ ٥٥) « نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ » ، والخامس فى سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبَعُوهُ إلا فَرِيقاً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، والسادس خاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، والسابع بقية القرآن .

آخر الجزء الثالث من كتاب المصاحف

---

(٩) كتابه : انظر كتاب الفهرست ص ٣٧ طبعة ليبسيك

(١١) اسحم عن يحى : لعل الصواب بحذف عن

وآخر القرآن . وربع القرآن خاتمة الأنعام (س ٦ آ ١٦٥) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة يس (س٣٦ آ ٨٣) ، وآخر القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدرى أنهما قالا وخمس القرآن خاتمة المائدة (س٥ آ ١٢٠) ، وخاتمة يوسف(س١٢ آ ١١١) ، وخاتمةالفرقان (س٢٥ آ ٧٧)، وخاتمة حم السجدة (س٤١ آ ٥٤) ، وآخر القرآن . وسدس القرآن خاتمة النساء (س ٤ آ ١٧٦) ، وخاتمة براءة (س ٩ آ ١٢٩) ، وخاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) ، وخاتمة طسم القصص (س ٢٨ آ ٨٨) ، وخاتمة الدخان (س ٤٤ آ ٥٩) ، وآخر القرآن . وسبع القرآن « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُوداً » فى النساء (س ٤ آ ٦١) ، وفى سورة الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إنا لاَ نُضيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، وفي سورة إبراهيم (س ١٤ آ ٢٥) « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ٥٥) « أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ » ، وفى سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبَعُوهُ إلا فَرِيقاً مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وخاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩)، وآخر القرآن . وثمن القرآن البقرة وآل عمران (س٣)، وخاتمة الأنعام (س ٦) ، وخاتمة هود (س ١١) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الشعراء (س ٢٦) ، وخاتمة يس (س ٣٦) ، وخاتمة والذاريات (س ٥١) ، وآخر القرآن ، ولم يحفظ التسع . وعشر القرآن البقرة ومائة من آل عمران (س ٣ آ ١٠٠) ، وخاتمة المائدة (س ٥) ، وخاتمة الأنفال (س٨) ، وخاتمة يوسف (س ١٢) ، وخاتمة الكهف (س١٨) ، وخاتمة الفرقان (س٢٥)، وخاتمة الأحزاب (س ٣٣) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١) ، وخاتمة الواقعة (س ٥٦) ، وآخر القرآن . وفي قولهم القرآن كله ستة آلاف آية ومائتان وأربع آيات وهو مائة وأربعة عشر سورة مع فاتحة الكتاب

« فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ » فى الدال ، والسبع الثانى في الأعراف (س٧ آ ١٤٧) « أُولَئِكَ حَبِطَتْ » فى التاء ، والسبع الثالث فى الرعد (س١٣ آ ٣٥) « أُكُلُهَا دَائِمٌ » فى الألف آخر أكلها ، والسبع الرابع فى الحج (س٢٢ آ ٣٤) « لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكاً » فى الألف ، والسبع الخامس فى الأحزاب (س٣٣ آ ٣٦) « وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلاَ مُؤْمِنَةٍ » فى الهاء ، والسبع السادس فى الفتح (س ٤٨ آ ٦) « الظَّانِّينَ بِاللهِ ظَنَّ السَّوْءِ » فى الواو ، والسابع ما بقى من القرآن . قال فأخبرونى بأ ثلاثه ، قالوا الثلث الأول رأس مائة آية من براءة (س ٩ آ ١٠٠) ، والثلث الثانى رأس أحدى ومائة من طسم الشعراء (س ٢٦ آ ١٠١) ، والثلث الثالث مابقى من القرآن . قال عمرو وحدثنى يزيد بن علوان عن المجاشعى [قال يحيى توبة بن علوان عن المجاشعي] ، قال وكان من قراء الناس عن أبى محمد الحمانى قال وسألنا عن أرباعه فاذا أول ربع خاتمة سورة الأنعام (س ٦ آ ١٦٥) ، والربع الثانى الكهف « وَلْيَتَلَطَّفْ » (س١٨ آ ١٩) ، والربع الثالث خاتمة الزمر (س ٣٩ آ ٧٥) ، والرابع مابقى من القرآن . قال وقال مطهر بن خالد عن أبى محمد الحمانى قال علمناه فى أربعة أشهر وكان الحجاج يقرأه فى كل ليلة . [قال ابن أبى داود حدثنا هذا الحديث هارون ابن سليمان حدثنا عبد الله بن زكرياء قال أبو بكر وهو فى كتابي عن يحيى بن حكيم عن عبد الله وأشك فيسماعى هذا من يحيى فأما من هارون فلا أشك فيه]. حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن ابراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد العطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدرى أنهما قالا نصف القرآن خاتمة الكهف (س ١٨ آ ١١٠) وخاتمة « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ » ، وثلث القرآن خاتمة براءة (س ٩ آ ١٢٩) وخاتمة طسم القصص (س ٢٨ آ ٨٨) ،

(٢) اولئك : كذلك في الأصل وهي فى مصحفنا « الآخرة حبطت »

ٱلشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفاً » ، والثانى فى الأنفال (س٨ آ ٣٦) « وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا إلى جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ » ، والثالث فى الحجر (س ١٥ آ ٤٩) « نَبِّئْ عِبَادِى أَنِّى أَنَا ٱلْغَفُورُ ٱلرَحِيمُ » والرابع خاتمة المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٨) ، والخامس خاتمة سبأ (س ٣٤ آ ٥٤) ، والسادس خاتمة الحجرات . (س ٤٩ آ ١٨) ، والسابع ما بقى من القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبدالله ٥ ابن بكر حدثنا سعيد بن أبى عروبة أن قتادة قال سبع القرآن ، فأما أول سبع (س ٤ آ ٧٦) « فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ ٱلشيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ ٱلشيْطَانِ كَانَ ضَعِيفاً » ، والسبع الثانى فى الانفال (س ٨ آ ٧٤) « وَٱلَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا » والثالث فى النحل (س ١٦ آ ٤١) « وَٱلَّذِينَ هَاجَرُوا فِى ٱللهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فى الدُّنْيَا حَسَنَةً » إلى آخر الآية ، والرابع فى أربع آيات ١٠ يعنى من الحج ، أولهن (س ٢٢ آ ٥٢) وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلاَ نَبِىٍّ إِلاَّ إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ » إلى (٥٥ آ) « عَذَابَ يَوْمٍ عَقِيمٍ » ، وسقط على هارون آخر الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان ويحيى بن حكيم قالا حدثنا عبد الله بن بكر السهمى حدثنا عمرو بن منخل السدوسى عن مطهر بن خالد الربعى عن سالم [وقال يحيى سلام] أبى محمد ١٥ الحمانى [قال أبو بكر بن أبى داود ليس هو سالم ولا سلام إنما هو راشد أبو محمد الحمانى] ، قال جمع الحجاج بن يوسف الحفاظ والقراء ، قال فكنت فيهم ، فقال أخبرونى عن القرآن كله كم هو من حرف ؟ قال فجعلنا نحسب حتى أجمعوا أن القرآن كله ثلاثمائة الف حرف وأربعين ألف وسبع مائة ونيف وأربعين حرفاً . قال فأخبرونى إلى أى حرف ينتهى نصف القرآن ، فحسبوا فأجمعوا أنه ينتهى فى ٢٠ الكهف (س١٨ آ ١٩) « وَلْيَتَلَطَّفْ » فى الفاء ، قال فأخبرونى بأسباعه على الحروف ، [قال يحيى على عدد الحروف] قال فاذا أول سبع فى النساء (س٤ آ ٥٥)

وكانت فى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ـ ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ » لله لله ثلاثتهن فجعل الأخريين « الله الله » ، وكان فى الشعراء فى قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦) « مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ » وفى قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ » فغير قصة نوح « مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ ٱلْمُخْرَجِينَ » ، وكانت فى الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ، وكانت فى الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يَاسِنٍ » فغيرها « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ » ، وكانت فى الحديد (س ٥٧ آ ٧) « فَٱلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا » ، وكانت فى إذا الشمس كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى ٱلْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

باب (تجزئة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم المروزى حدثنا بشر بن السرى حدثنا محمد بن مسلم عن إبراهيم بن ميسرة عن عثمان بن عبد الله بن أوس عن المغيرة ابن شعبة قال استأذن رجل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو بين مكة والمدينة فقال إنه قد فاتنى الليلة جزئى من القرآن فإنى لا أوثر عليه شيئا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابن أبى مريم قال أخبرنا يحيى بن أيوب قال حدثنى ابن الهاد قال سألنى نافع بن جبير فقال فى كم تقرأ القرآن ؟ فقلت ما أحزبه ، فقال نافع لا تقل ما أحزبه فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول قرأت جزءا من القرآن ، قال حسبت أنه ذكره عن المغيرة بن شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد بن هارون حدثنا همام حدثنا قتادة قال اسباع القرآن ، السبع الأول فى النساء (س ٤ آ ٧٦) « إِنَّ كَيْدَ

(٢) الله الله : ولكنها فى المصاحف الحديثة « لله لله »

القرآن حروف على غير الهجاء مثل «العلماء» ومثل «بُرَءٰؤُا» لأن نظير العلماء العلماع ونظير البرءا البراع . قال أبو حاتم ومما يكتب فى المصحف على غير القياس فى الهجاء « نشا » كتب بعضها بالواو ، وفى هود (س ١١ آ ٨٧) « نَشَٰؤُا » [قال أبو بكر الهجاه فى الخط هو الهجاه بالهاء والهجا من أن يهجا الرجل فى الشعر فهو بلا هاء].

وقال يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا عبد العزيز بن المختار عن عبد الله بن فيروز قال حدثنى يزيد الفارسى قال زاد عبيد الله بن زياد فى المصحف ألفى حرف فلما قدم الحجّاج بن يوسف بلغه ذلك فقال من ولى ذلك لعبيد الله ؟ قالوا ولى ذاك له يزيد الفارسى ، فأرسل إلىّ فانطلقت إليه وأنا لا أشك أن سيقتلنى فلما دخلت عليه قال ما بال ابن زياد زاد فى المصحف ألفى حرف ؟ قال قلت أصلح الله الأمير أنه وُلِدَ بِكَلَاء البصرة فتوالت تلك عنى ، قال صدقت فخلا عنى ، وكان الذى زاد عبيد الله فى المصحف كان مكانه فى المصحف « قالوا » قاف لام و« كانوا » كاف نون واو فجعلها عبيد الله « قالوا » قاف ألف لام واو ألف وجعل « كانوا » كاف ألف نون واو ألف .

باب (ما غير الحجاج فى مصحف عثمان)

قال أبو بكر كان فى كتاب أبى حدثنا رجل فسألت أبى مَنْ هو ؟ فقال حدثنا عباد بن صهيب عن عوف بن أبى جميلة أن الحجاج بن يوسف غيّر فى مصحف عثمان أحد عشر حرفا ، قال كانت فى البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَتَسَنَّ وَٱنظُرْ » فغيّرها « لَمْ يَتَسَنَّهْ » بالهاء ، وكانت فى المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَاجاً » فغيره « شِرْعَةً وَمِنْهَاجاً » ، وكانت فى يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ ٱلَّذِى يُنَشِّرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت فى يوسف (س ١٢ آ ٤٥) أَنَا آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ،

«أَنْ لاَ تَعْبُدُوا إِلاَّ ٱللهَ» ، (آ ١٤) «وَأَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ» ، وفى الحجّ (س ٢٢ آ ٢٦) «أَنْ لاَ تُشْرِكْ بِى شَيْئًا» ، وفى الدخان (س ٤٤ آ ١٩) «وَأَنْ لاَ تَعْلُوا عَلَى ٱللهِ» ، وفى يس (س ٣٦ آ ٦٠) «أَنْ لاَ تَعْبُدُوا ٱلشَّيْطَانَ» ، وفى الممتحنة (س ٦٠ آ ١٢) «عَلَى أَنْ لاَ يُشْرِكْنَ» ، وفى سورة نون (س ٦٨ آ ٢٤) «أَنْ لاَ يَدْخُلَنَّهَا ٱلْيَوْمَ» .

[ما كتب فى المصاحف على غير الخط]

قال ابن أبى داود ولم يذكر محمد بن عيسى حروفا من خطوط المصاحف كتبت على غير الخط، منها «إبراهيم» كتبوه فى القرآن كله ه ى ميم وكتبوه فى سورة البقرة «إبرهم» ليس فيها ياء ، وكتبوا (س ١٠ آ ٢٢) «لَئِنْ نَجَّيْتَنَا» موصولة بغير ألف ، وكتبوا فى المؤمن (س ٤٠ آ ٢١) «مِنْ وَاقٍ» بالياء ، وكتبوا فى المصاحف (س ١١ آ ٨٧) «نَشَؤُا» مكان «نَشَاء» وقد كتبوها أيضا فى بعض السور بالألف ، وكتبوا (س ١٧ آ ٧) «لِيَسُؤُا» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٦٠ آ ٤) «بُرَءَاؤُا مِنْكُمْ» بواو واحدة و بألف واحدة ، وكتبوا (س ٢ آ ٦١ ، س ٣ آ ١١٢) «بَاءو» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٣ آ ١٨٤ وغيره) «جَاءو» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٨١ آ ٨) «الْمَوْءُدَةُ» بواو واحدة ، وكتبوا (س ٢ آ ١٦٦ وغيره) «وَرَأَوُا الْعَذَابَ» بغير ألف فى آخرها ، وكتبوا (س ٣٥ آ ٢٨) «الْعُلَمَؤُا» وبعد الألف واو ، وكتبوا (س ٧٧ آ ١١) «وَإِذَا ٱلرُّسُلُ أُقِّتَتْ» بألف بغير واو . قال أبو حاتم السجستانى قد كتب فى

---

(١٠) واقى : وهى فى المصاحف الحديثة « واق » بلا ياء

(١٦) رأو : وهى فى المصاحف الحديثة « رأوا »

(١٧) العلمؤا : وكذلك (س ٢٦ آ ١٩٧) « علمؤا »

(س ٦٣ آ ١٠) «وَأَنْفِقُوا مِنْ مَارَزَقْنَاكُمْ» مقطوع . <ومن سورة التحريم> (س ٦٦ آ ١٠) « اُمْرَأَتَ نُوحٍ » بالتاء ، « وَامْرَأَتَ لوطٍ » بالتاء ، (آ ١١) « اُمْرَأَتَ فِرْعَوْنَ » بالتاء . <ومن سورة نون> (س ٦٨ آ ٦) « بِأَيِّكُمُ الْمَفْتُونُ » بيائين ، (آ ٢٤) « أَنْ لاَ يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ » بأثبات النون . <ومن سورة الحاقة> (س ٦٩ آ ١١) « طَغَا الْمَاءُ » بالألف . <ومن سورة سأل سائل> (س ٧٠ آ ٣٤) « عَلَى صَلاَتِهِمْ» بالألف . <ومن سورة الجن> (س ٧٢ آ ٥) « ظَنَنَّا » بنونين . <ومن سورة القيامة> (س ٧٥ آ ٣) « أَنْ لَنْ نَجْمَعَ » مقطوع . <ومن سورة هل أتى> (س ٧٦ آ ١٥) « قَوَارِيرَا » بألفين ، (آ ٤ ، «سَلاَسِلاَ» بالألف . <ومن سورة النازعات> (س ٧٩ آ ٢٠) « فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى» بالياء . <ومن سورة المطففين> (س ٨٣ آ ١٨ ، ١٩) « لَفِي عِلِّيِّينَ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ » بياء واحدة . <ومن سورة إذا السماء انشقت> (س ٨٤ آ ١٤) أَلَنْ يَحُورَ » بغير نون . <ومن سورة الشمس وضحاها> (س ٩١ آ ١٣) « نَاقَةَ اللهِ » بالهاء . <ومن سورة لأيلف> (س ١٠٦ آ ٢) « إِلْفِهِمْ » بغير ياء وألف . <سورة أرأيت> (س ١٠٧ آ ٥) « عَنْ صَلاَتِهِمْ » بغير الواو .

[ا ن لا] عشرة مواضع فى القرآن بالنون ، فى الأعراف (س ٧ آ ١٠٥) «حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لاَ أَقُولَ » ، و (آ ١٦٩) « أَنْ لاَ يَقُولُوا عَلَى اللهِ إِلاَّ الْحَقَّ » ، وفي التوبة (س ٩ آ ١١٨) « أَنْ لاَ مَلْجَأَ مِنَ اللهِ » ، وفى هود (س ١١ آ ٢٦)

---

(٨) أن لن : وهى فى مصحفنا « ألن » موصولة

(١١) علين : ولكن فى المصاحف الحديثة هى « عليين » بيائين

(١٢) ألن : وهى فى مصحفنا « أن لن » مقطوعة

سورة والنجم > (س ٥٣ آ ٥١) « وَثَمُودَا فَمَا أَبْقَى » بالألف ، (آ ١١) « مَا كَذَبَ ٱلْفُؤَادُ مَا رَأَى » بالياء والألف ، (آ ١٨) « لَقَدْ رَأَى مِن آيَاتِ رَبِّهِ ٱلْكُبْرَى » يعنى بالياء ، ليس فى القرآن غيره إلا هذين الحرفين ، (آ ٢٩) « فَأَعْرِضْ عَمَّنْ » موصول ، (آ ٢٠) « وَمَنَوٰةَ ٱلثَّالِثَةَ » بالواو ، (آ ٥٧) « أَزِفَتِ ٱلْآزِفَتُ » بالتاء . < ومن سورة القمر > (س ٥٤ آ ٥) « فَمَا تُغْنِ ٱلنُّذُرُ » بغير ياء ، (آ ٦) « يَوْمَ يَدْعُ ٱلدَّاعِ » بغير ياء ، (آ ٨) « إِلَى ٱلدَّاعِ » بغير ياء . < ومن سورة الرحمن تعالى > (س ٥٥ آ ٣١) « أَيُّهَ ٱلثَّقَلَانِ » بغير ألف . < ومن سورة الواقعة > (س ٥٦ آ ٦١) « فِى مَالَا تَعْلَمُونَ » مقطوعة ، (آ ٨٩) « وَجَنَّتُ نَعِيمٍ » بالتاء . < ومن سورة الحديد > (س ٥٧ آ ٤) « أَيْنَ مَا كُنتُمْ » مقطوعة . < ومن سورة المجادلة > (س ٥٨ آ ٨) « وَمَعْصِيَتِ ٱلرَّسُولِ » بالتاء . < ومن سورة الحشر > « لِكَىْ لَا » مقطوعة ، (س ٥٩ آ ٩) « وَٱلَّذِينَ تَبَوَّءُو » بواوين بغير ألف ، (آ ٧) « كَىْ لَا يَكُونَ دُولَةً » مقطوعة . < ومن سورة الممتحنة > (س ٦٠ آ ٤) « إِنَّا بُرَءَاؤُا مِنكُمْ » بواو ، (آ ١٢) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ » بأثبات النون يعنى فى « ان » : < ومن سورة الصف > (س ٦١ آ ٧) « وَهُوَ يُدْعَى » بالياء . < ومن سورة المنافقين >

---

(٢) بالياء : يعنى « رأى »

(٤) عمن : وهى فى مصحفنا « عن من » مقطوعة

(٥) الآزفت : وهى فى المصاحف الحديثة « الآزفة » بالهاء

(٧) بغير الف : يعنى « ايه » مكان « أيها »

(١١) لكى لا ـ لا أجد محله فى سورة الحشر ويجوز أن المراد (س ٥٧ آ ٢٣) « لكى لا » دون « لكيلا »

(١٥) هو يدعى : هى القراءة المشهورة ولا أجد اختلافا فيها فيجوز أن المراد « لا يهدى » فى هذه الآية ، انظر المقنع فى باب ما رسم باثبات الياء على الأصل

مقطوع ، (آ ٩) «وَمَنْ تَقِى ٱلسَّيِّئَاتِ » بياء واحدة ، (آ ١٨) « لَدَى ٱلْحَنَاجِرِ » بالياء ، (آ ٣٨) « يَاقَوْمِ ٱتَّبِعُونِ » يعنى بغير ياء . < ومن سورة حم السجدة > (س ٤١ آ ٤٠) «أَمْ مَنْ يَأْتِى آمِنًا» مقطوعة ، (آ ٤٧) « وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ » بتاء . < ومن سورة عسق > (س ٤٢ آ ٣٤) « وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ » يعنى بغير واو ، (آ ٢٤) « وَيَمْحُ ٱللهُ ٱلْبَاطِلَ » بغير واو ، (آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ » بالواو والألف ، (آ ٥١) « أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ » بالياء ، ليس فى القرآن غيرها . < ومن سورة الزخرف > (س ٤٣ آ ٣٢) « أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ » بالتاء ، « وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ » بالتاء ، (آ ١٣) « ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ » بالهاء ، (آ ٤٩) «أَيُّهَ ٱلسَّاحِرُ » بغير ألف ، (آ ١٩) « وَجَعَلُوا ٱلْمَلَائِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَادُ ٱلرَّحْمَنِ » بغير ألف . < ومن سورة الدخان > (س ٤٤ آ ٣٣) « مَا فِيهِ بَلَؤُا » يعنى بواو وألف ، (آ ٤٣) « إِنَّ شَجَرَتَ ٱلزَّقُومِ » بالتاء . < ومن سورة الجاثية > (س ٤٥ آ ٢٨) « كُلُّ أُمَّتٍ تُدْعَى » بالتاء . < ومن سورة الفتح > (س ٤٨ آ ٢٩) « سيمَاهُمْ » بالألف . < ومن سورة ق > (س ٥٠ آ ١٤) « ٱلْأَيْكَةِ » بالألف ، (آ ١٩) « وَجَاءَتْ سَكْرَةُ ٱلْمَوْتِ » يعنى بهاء . < ومن سورة الذاريات > (س ٥١ آ ٤٧) « وَٱلسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْيْدٍ » بيائين . < ومن سورة الطور > (س ٥٢ آ ٢٩) « فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء . < ومن

---

(١) تقى : كذا فى الاصل ولعل الصواب «تق» كما هى فى مصحفنا

(٩) أيه : يعنى مكان « أيها »

(١٣) أمت : فى مصحفنا هى « أمة » بالهاء

« وَلؤْلؤٌ » بغير الف ، (آ ٢٣) « سُنّتَ ٱللهِ فِى ٱلذِينِ » بالتاء ، (آ ٤٣) « وَلَنْ تَجِدَ لِسنّتِ ٱللهِ » بالتاء . < ومن سورة يس > (س ٣٦ آ ٦١) « وَأَنِ اعْبدُونِ » بلا ياء ، (آ ٦٠) « اَنْ لاَ تَعْبُدُوا ٱلشيْطَانَ » باثبات النون . < ومن سورة الصافات > (س ٣٧ آ ١١) « أَمْ مَنْ خَلَقْنَا » مقطوع ، (آ ٣٦) « اَئِنا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا » بالياء والنون ، (آ ١٠٦) « إِنَّ هَذَا لَهُوَ ٱلْبَلَؤُ ٱلْمُبِينُ » بالواو ، (آ ٥٧) « وَلَوْلاَ نِعْمَتُ رَبِّى » بالتاء . < ومن سورة ص > (س ٣٨ آ ٣) « وَلاَتَ حِينَ مَنَاصٍ » مقطوع ، (آ ١٣) « لَئِيْكَةِ » بغير ألف ، (آ ٤٦) « ذِكْرَى ٱلدَّارِ » بالياء ، (آ ٩) « أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ٦) « وَٱنْطَلَقَ ٱلْمَلأُ مِنْهُمْ » بغير واو و بغير ألف ، (آ ٣٩) « هَذَا عَطَاؤُنَا » بالواو . < ومن سورة الزمر > (ص ٣٩ آ ٥٣) « لاَ تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ ٱللهِ » يعنى بالهاء ، (آ ٥٧) « لَوْلاَ أَنَّ ٱللهَ هدَانِى » بالياء . < ومن سورة المؤمن > (س ٤٠ آ ٧٣) « أَيْنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوع ، (آ ٨٥) « سُنتَ ٱللهِ ٱلتِى قَدْ خَلَتْ » بالتاء ، وكذلك (آ ٦) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء (آ ١٦) « يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ »

---

(١) ولؤلؤ : وهى فى مصحفنا « لؤلؤا » بالالف

(١) سنت الله فى الذين : كذلك فى الاصل ولعل المراد « سنت الأولين » كما هى فى القراءة المشهورة

(٣) (بلا ياء) : سقط من الاصل ، وفى مصحفنا هى بالياء كما ذكر الدانى فى المقنع ص ٤٨

(٦) البلوء : وفى مصحفنا هى « البلؤا »

(٦) نعمت : وهى فى مصحفنا « نعمة » بالهاء

(٩) رحمت : وفى المصاحف الحديثة هى « رحمة » بالهاء

(١١) لولا أن : كذلك فى الاصل وفى القراءة المشهورة « لو أن »

« يَا أَيُّهَا ٱلْمَلَؤُ أَيُّكُمْ » مثله ، (آ ٣٦) « فَمَا آتَيٰنِ ٱللهُ » بالياء ، (آ ٦٧) « أَئِنَّا لَمُخْرَجُونَ » بالياء ، (آ ٣٦) « أَتُمِدُّونَنِ » بغير ياء و بنونين . < ومن سورة القصص > (س ٢٨ آ ٩) « وَقَالَتِ ٱمْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِى » بالتاء ، (آ ٢٢) « أَنْ يَهْدِيَنِى سَوَآءَ ٱلسَّبِيلِ » باثبات الياء ، (آ ٣٨) « يَأَيُّهَا ٱلْمَلَأُ » بغير واو . < وفى سورة العنكبوت > (س ٢٩ آ ٢٨) « إنكم لتأتون الفَاحِشَةَ » بغير ياء ، (آ ٢٩) « أَئِنكُمْ لَتَأْتُونَ ٱلرِّجَالَ » بإثبات الياء . < ومن سورة الروم > (س ٣٠ آ ٢٨) « هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ » مقطوعة باثبات النون ، (آ ٥٠) « فَٱنظُرْ إِلَىٰ آثَارِ رَحْمَتِ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ٣٠) « فِطْرَتَ ٱللهِ ٱلتى فَطَرَ » باثبات التاء ، (آ ٢٨) « فِى مَارَزَقْنَاكُمْ » مقطوعة . < ومن سورة لقمان > (س ٣١ آ ٣١) « أَلَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْفُلْكَ تَجْرِى فِى ٱلْبَحْرِ بِنِعْمَتِ ٱللهِ » يعنى بالتاء . < ومن سورة الأحزاب > (س ٣٣ آ ٣٧) « زَوَّجْنَاكَهَا لِكَىْ لَا يَكُونَ » مقطوعة ، (آ ٥٠) « وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ لِكَيْلَا » موصول ، (آ ٦١) « أَيْنَ مَا ثُقِفُوا » مقطوع ، (آ ١٤) « لَآتَوْهَا » باثبات الألف ، (آ ١٠) « الظنونا » و (آ ٦٦) « الرَّسُولَا » و (آ ٦٧) « السَّبِيلَا » . < وفى سبأ > (س ٣٤ آ ٣) « عَٰلِمِ ٱلْغَيْبِ » بغير ألف . < ومن سورة الملائكة > (س ٣٥ آ ٣) « يَا أَيُّهَا ٱلناسُ ٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللهِ » بالتاء (آ ٣٣)

---

(٦) بغير ياء : يعنى فى « أنكم » فقرىء فى بعض السبعة « أئنكم »

(١٣) ايمانكم : كذلك فى الاصل وهى فى القراءة المشهورة « ايمانهم »

(١٣) اين ما : وفى مصحفنا « أينما » موصولة

(١٤) لآتوها : وقراءة أهل مكة وأهل المدينة « لأتوها »

(١٥) الظنونا : يعنى بالالف فى الثلاث .

< ومن سورة الأنبياء > (س ٢١ آ ٩٥) « وحَرَامٌ عَلَى قَرْيَةٍ » بغير ألف ، (آ ٤٨) «وَضِيَاءً وَذِكْراً» بالألف ، ليس فى القرآن غيره ، (آ ٨٨) « وَكَذٰلِكَ نُجِي ٱلْمُؤْمِنِينَ » بنون واحدة ، وكان أبو عبيد يقول «نُج» بغير ياء على قراءة عاصم ، (آ ١٠٢) « وَهُمْ فِي مَا ٱشْتَهَتْ » يعنى مقطوعة ، (آ ٨٧) « أَلَّا إِلٰهَ إِلَّا أَنْتَ » بغير نون . < ومن سورة الحج > (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لَا تُشْرِكْ » بالنون ، (آ ٧٢) « يَكَادُونَ يَسْطُونَ » بالسين ، (آ ٤) « أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ » ، (آ ٥) « لِكَيْلَا يَعْلَمَ » موصولة ، (آ ٦٢) « وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ » مقطوعة . < ومن سورة المؤمنين > (س ٢٣ آ ٢) « الذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ » بغير واو ، وفى الآية الثانية (آ ٩) « وَالذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ » باثبات الواو ، وكتبوا فى الآية الأولى (آ ٢٤) « قَالَ ٱلْمَلَؤُا » بالواو والألف ، (آ ٢٨) « ٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ ٱلَّذِي نَجَّيْنَا » بالياء . < ومن سورة النور > (س ٢٤ آ ٧) « وَٱلْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ ٱللّٰهِ » بالتاء ، (آ ٤١) « كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ » بلا واو . < ومن سورة الفرقان > (س ٢٥ آ ٢١) « وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيراً » بغير ألف يعنى فى الأولى . < ومن سورة الشعراء > (س ٢٦ آ ٩٢) « وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة ، (آ ١٧٦) « أَصْحَابُ لْئَيكَةِ » بغير ألف . < ومن سورة النمل > (س ٢٧ آ ٢٩) « قُلْ يَا أَيُّهَا ٱلْمَلَؤُا » بالواو والألف ، (آ ٣٨)

---

(٤) الآ اله : هى فى القراءة المشهورة « أن لا إله » بالنون وفى المقنع ص ١٠١ أنها بغير نون فى بعض المصاحف

(٦) تولاه : يعنى بالالف ، انظر المقنع ص ٦٩

(٩) بغير واو : يعنى « صلاتهم » لأنها فى قراءة بعضهم « صلواتهم »

(١٠) الآية الأولى : يعنى آ ٢٤ لأنها فى آ ٣٣ « الملأ »

(١٦) قل : كذا فى الاصل ولعل الصواب « قالت » كما هى فى القراءة المشهورة

« يَا أَبَتِ » بالتاء ، (آ ١١٠) « فَنُجِيَّ مَنْ نَشَاء » بنون واحدة . <ومن سورة الرعد> (س١٣ آ ٣١) « أَفَلَمْ يَايئَسِ الَذِينَ آمَنُوا » بالألف ، (آ ٤٠) « وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ » مقطوعة ، ليس فى القرآن غيره . <ومن سورة ابراهيم> (س١٤ آ ٣٤) « وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللهِ » بالتاء ، (آ ٢٨) « بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللهِ » بالتاء ، (آ ١٢) « وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا » بالياء . <ومن سورة الحجر> (س١٥ آ ٧٨) « وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » بالألف ، (آ ١٣) « وقَدْ خَلَتْ سُنتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء ، (آ ٤٤) « جُزْءٌ مَقْسُومٌ » بغير واو . <ومن سورة النحل> (س ١٦ آ ٧١) « أَفَبِنِعْمَةِ اللهِ يَجْحَدُونَ » بالهاء هكذا عنده ، (آ ٨٣) « يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللهِ » ، (آ ١١٤) « وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللهِ » بالتاء ، « (آ ٧٠) لِكَيْ لاَ » مقطوعة ، (آ ٧٢) « وَبِنِعْمَةِ اللهِ يَكْفُرُونَ لِكَيْلاَ يَعْلَمُ » موصول . <ومن سورة بنى إسرائيل> (س ١٧ آ ١) « أَلْأَقْصَا الَذِى » بالألف . <ومن سورة مريم> (س ١٩ آ ٢) « ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٠) « ثَلْثَ » فى جميع القرآن كلها بالثاء ، (آ ٣١) « أَيْنَ مَا كُنتُ » مقطوعة ، (آ ٣١) « وَأَوْصَيْنِى بِالصَّلٰوةِ » بالياء . <ومن سورة طه> (س ٢٠ آ ١٣) « وَأَنَا اخْتَرْتُكَ » بغير ألف ، (آ ١٣٠) « وَمِنْ أَنَاءِ الَيْلِ » بالياء ، (آ ٩٠) « فَاتَّبِعُونِ » ، (آ ٩٣) « أَلَّاتَتَّبِعَنِ » بغير ياء.

(٧) سنت : وهى فى مصحفنا « سنة » وليست هذه الكلمة مذكورة فى المقنع

(١٠) (آ ٧٢) : كذا فى الاصل ولعل الصواب « وبنعمت الله هم يكفرون » بالتاء ، وعلى قول بعضهم (آ ٧٠) لكيلا يعلم موصول . فانها فى القراءه المشهورة « لكى لا » مقطوعة

(١٣) كلها بالثاء : لعل الصواب « كلها بلا الف » كما قال الدانى فى المقنع ص١٩

(١٥) اخترتك بغير الف : المراد به أن الكوفيين سوى عاصم قرؤا « اخترناك »

(١٦) فاتبعون : وفى القراءة المشهورة هى « فاتبعونى » بالياء

« عَلَى أَنْ لاَ أَقُولَ » بالنون ، (آ ٨١) أَئِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ » بالياء والنون ، (آ ٦٩) «وَزَادَكُمْ فِى ٱلْخَلْقِ بَصْطَةً» بالصاد ، (آ ١٧٨) «وَهُوَ ٱلْمُهْتَدِى» بالياء ، ليس فى القرآن غيره ، (آ ١٥٠) « بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِى» موصولة . < ومن سورة الأنفال > (س ٨ آ ٣٨) «فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ ٱلْأَوَّلِينَ» بالتاء . < ومن سورة التوبة > (س ٩ آ ١٠٩) « أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَـٰنَهُ » مقطوعة ، (آ ٤٧) « وَلَأَوْضَعُوا » بالألف (آ ١٠٢) « وَآخَرَ سَيِّئًا » بيائين . < ومن سورة يونس > (س ١٠ آ ٣٣) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٥) « مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِى » بالياء ، (آ ١٠٣) « نُنجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ » ليس في القرآن غيره ، (آ ٧٨) « لِتَلْفِتَنَا عَنْ مَا وَجَدْنَا » يعنى مقطوعة . < ومن سورة هود > س ١١ آ ١٤) «فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ» بغير نون ، ليس فى القرآن غيره ، (آ ٢٦) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا ٱللَّهَ » بالنون ، (آ ٧٣) « رَحْمَتُ ٱللَّهِ وَبَرَكَـٰتُهُ » بالتاء ، (آ ٢٨) « وَآتَـٰنِى رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ » بالياء ، (آ ٦٣) « وَآتَىٰنِى مِنْهُ رَحْمَةً » بالياء . < ومن سورة يوسف > (س ١٢ آ ١٠ ، ١٥) «فِى غَيَـٰبَتِ ٱلْجُبِّ » بالتاء ، (آ ٥١) « قَالَتِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٣٠) « وَقَالَ نِسْوَةٌ فِى ٱلْمَدِينَةِ ٱمْرَأَتُ ٱلْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٨٧) « لَا تَايْئَسُوا مِنْ رَوْحِ ٱللَّهِ إِنهُ لَا يَايْئَسُ مِنْ رَوْحِ ٱللَّهِ » بالألف جميعاً ، (آ ٤ ، ١٠٠)

---

(١) اتنكم : كذلك هى فى المقنع ص ٩٠ وفى مصاحفنا « إنكم »

(٢) وهو : كذلك فى الاصل ولعل الصواب « فهو »

(٦) لا أوضعوا : هى فى القراءة المشهورة «لأوضعوا» وقال الدانى فى المقنع ص ١٠٠ إنها «لاأوضعوا» فى بعض المصاحف «وقال النسفى فى تفسيره ٢ : ٩٥ «وخط فى المصحف ولا أوضعوا بزيادة الألف لأن الفتحة كانت تكتب ألفا قبل الخط العربى

(٩) عن ما : وفى المقنع ص ٢١ وفى مصحفنا هى « عما » موصولة

سورة النساء > (س ٤ آ ١٦) « وَٱلذَّانِ » كتبوا بلام واحدة ، (آ ١٠٩) « أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلاً » مقطوعة ، (آ ٧٨) « أَيْنَمَا تَكُونُوا » موصولة ، (آ ١٧٦) « إِنِ ٱمْرُؤٌا هَلَكَ » بالألف . > ومن سورة المائدة > (س ٥ آ ١١) « ٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللهِ عَلَيكُمْ » بالتاء ، وكتبوا فى هذه السورة قبل هذه الآية بالهاء يعنى فى (آ ٧) « نِعْمَةَ » ، (آ ٨) « أَلاَّ تَعْدِلُوا » بغير نون ، (آ ٦٩) « وَٱلصَّٰبِئُونَ » بغير ألف وياء ، (آ ١١١) « إِلَى ٱلْحَوَارِيِّنَ » بياء واحدة ، (آ ٨٠) « لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ » مقطوعة ، (آ ٦٢) « لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ » مقطوعة . > ومن سورة الأنعام > ، (س ٦ آ ١١٥) « وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ » بالهاء ، (آ ١٣٤) « إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ » مقطوعة ، ليس فى القرآن غيرها ، (آ ١٥٩) « إِنَّ ٱلذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ » بغير ألف ، (آ ٥٢) « بِٱلْغَدٰوةِ وَٱلْعَشِيِّ » بالواو ، (آ ٨٠) « وَقَدْ هَدٰينِ » بالياء ، (آ ٣٤) « وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَإِى » بالياء ، وما بالياء غير هذا ، (آ ١٤٥) « قُلْ لاَ أَجِدُ فِى مَا أُوحِىَ » مقطوعة . > ومن سورة الأعراف > (س ٧ آ ١١٣) « إِنَّ لَنَا لَأَجْراً » بغير ياء ، وكتبوا (آ ١٥٠) « ٱبْنَ أُمَّ » مقطوعة ، وإن شكَّ فيه أبو بكر ، وكتبوا (آ ٥٦) « إِنَّ رَحْمَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ١٣٧) « وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ ٱلْحُسْنَى » بالتاء ، (آ ١٦٦) « فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ » مقطوعة ، ليس فى القرآن غيرها ، (آ ١٦٩) « أَنْ لاَ يَقُولُوا عَلَى ٱللهِ » ، (آ ١٠٥)

---

(٩) بالهاء : وهى فى مصاحفنا بالتاء « كلمت »

(١٠) بغير ألف : يعنى « فرقوا » فقرأ الكوفيون « فارقُوا »

(١٤) بغير ياء : كان الكوفيون ما عدا حفص يقرؤن « أنْ »

(١٦) كلمت : كذلك قال الدانى فى المقنع ص ٨٤ ولكن فى مصحفنا هى « كلمة »

بغير آلف و (آ ٩٠) « بِئْسَمَا ٱشْتَرَوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ » موصول ، (آ ١٠٢) « ولَبِئْسَ مَا شَرَوْا » مقطوع ، (آ ٢٣١) « وَٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ٢١٨) « يَرْجُونَ رَحْمَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ٢٥٦) « لَا ٱنفِصَامَ لَهَا » بالألف ، و (آ ٢٥٧) « أَوْلِيَاؤُهُمُ ٱلطَّغُوتُ » بغير الألف ، وكتبوا فى جميع القرآن «الربوا» بالواو والألف إلاّ الآخرة فى سورة الروم (س ٣٠ آ ٣٩) «وَمَا آتَيتُم مِن رِبًا » كتبوه بغير واو ، (س ٢ آ ٩) « يُخَٰدِعُونَ ٱللهَ » بغير ألف ، (آ ٧٢) « فَٱدَّارَءْتُمْ » بغير ألف يعنى « فَٱدَّارَأْتُمْ » ، (آ ١٩٣) و «قَٰتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ » بغير ألف ، (آ ١٨٤) « فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ » بغير ألف ، (آ ١٩٦) « حَاضِرِى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ » بالياء ، (آ ٢٤٧) « وَزَادَهُ بَسْطَةً » بالسين ، (آ ٢٤٥) « وَٱللهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ » بالصاد . < ومن سورة آل عمران > (س ٣ آ ٢٠) « وَمَنِ ٱتَّبَعَنِ » بغير ياء ، « وَٱلْأُمِّيِّنَ » بياء واحدة ، (آ ٢١) « وَٱلنَّبِيِّنَ » كذلك ، (آ ٣١) « فَٱتَّبِعُونِي » بإثبات الياء ، (آ ٣٥) « إِذْ قَالَتِ ٱمْرَأَتُ عِمْرَانَ » بالتاء ، (آ ٦١) « فَنَجْعَلَ لَعْنَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ١٠٣) « وَٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللهِ » بالتاء ، (آ ١٠٧) « فَفِى رَحْمَةِ ٱللهِ » بالهاء ، (آ ٢٨) « تُقَاةً » بالألف ، (آ ١٥٣) « لِكَيْلَا تَحْزَنُوا » موصولة ، (آ ١١٢) « أَيْنَ مَا ثُقِفُوا » مقطوعة . <ومن

---

(٤) بغير ألف : يعنى فى « الطاغوت »

(٨) بغير ألف : يعنى فى «مسكين» لأنها فى قراءة أهل المدينة وأهل الشام «مساكين»

(١١) بغير ياء : سقطت من الأصل

(١٥) تقاة بالألف : هى فى مصاحفنا بغير ألف ويجوز أنه سقطت من الأصل كلمات فكان فى الأصل ـ « تقية » بغير ألف و (آ ١٠٣) « تقاته » بالالف

جدى قال لما ظهر الإسلام أتيت النبى صلى الله عليه وسلم فقلت ، يارسول الله إن لنا بيرا بالثُّنَيْنَة قال فكتب لى كتابا . « بسم الله الرحمن الرحيم ، من محمد رسول الله . أما بعد فإن لهم بيرا إن كان صادقا ولهم دارهم إن كان صادقا » ، قال فما قاضينا به إلى أحد من القضاة إلا قضوا لنا به ، قال وهجاه « كان » ك و ن ، قال أبو ربيعة وقد رأيت البير ، قال أبو بكر وقد رأيت البير وشربت منها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن ثابت قال سمعت الأعمش يقول أخرج إلينا إبراهيم مصحف علقمة فإذا الألف والياء فيه سواء . قال يحيى ابن حكيم حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد عن مالك بن دينار عن عكرمة أنه كان يقرأ (س ١٧ آ ١٠١) « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَأَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ » ، قال مالك و إنما كتبت فاء سين لام هجاه كما كتبوا قال قاف الف لام

ما اجتمع عليه كتّاب المصاحف

وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى الأصفهانى قال هذا ما اجتمع عليه كتّاب المصاحف المدنية والكوفية والبصرية وما يكتب بالشام وما يكتب بمدينة السلام ولم يختلف فى كتابة شىء من مصاحفهم [قال محمد أخبرنى بهذا الباب نصير بن يوسف النحوى قرأت عليه] . < من فاتحة الكتاب > كتبوا بسم الله الرحمن الرحيم بغير ألف ، وكتبوا (س ١ آ ٤) « مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » بغير ألف ، < ومن سورة البقرة > كتبوا (س ٢ آ ٩٠) « فَبَاؤُ بِغَضَبٍ »

---

(٧) ابراهيم : يعنى ابراهيم النخعى

(٩) فسال : وفى قراءتنا « فسئل »

(١٦) نصير بن يوسف : من أصحاب الكسائى القارىء (كتاب الفهرست ص ٣٠)

(١٨) فباؤ : فى الأصل « فبؤا » ولا شك فى أن المراد « فباؤ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١) « وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصاحف أهل المدينة (س ٣٣ آ ٦٩) « آذَوْ مُوسَى » ليس بعد الواو فيها ألف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصاحف أهل المدينة (س ٣٠ آ ٣٩) « لِتَرْبُو » بغير الف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال كل موضع في القرآن فيه «اللُّؤلُؤ» فانهم يكتبون فيه ألفا بعد الواو الآخرة وأن أهل المدينة يكتبون ذلك. حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال كانوا يرون أن الألف والياء في القراءة سواء . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال هما سواء (س ٢٠ آ ٦٣) « إِنْ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ » و « إِنْ هَذَيْنِ لَسَاحِرَيْنِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا وكيع بهذا ، زاد لعله كتبوا الألف مكان الياء والله أعلم ، والواو في (س ٥ آ ٦٩) « الصَّابِئُونَ » و (س ٤ آ ١٦٢) «الرَّاسِخُونَ» مكان الياء . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال رأيت في نسخة كتاب خالد بن سعيد [يعني ابن العاص] وأملى النبي صلى الله عليه وسلم فيما يذكرون حرفا بحرف فإذا فيه «كان» ك و ن وحتى «حتا» مثل «الصلواة» بواو و «الزكوٰة» بواو و «الحيوٰة» بواو : حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا فهد حدثنا نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي حدثني أبي عن

---

(٢) حاش : وقرأها بعض القراء « حاشا »

(٧) لتربو : قراءتنا « ليربوا » وهي قراءة أهل الكوفة

(س ٢ آ ٤٤) « وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ ٱلْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا مسلم بن إبراهيم حدثنا صدقة قال وحدثنا الحسن بن أبي جعفر عن مالك بن دينار عن ثمامة بن عبد الله بن أنس عن أنس قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أتيت ليلة أُسْرِيَ بي على قوم تقرض شفاههم بمقاريض من نار كلما قرضت رجعت ، قال قلت من هؤلاء ؟ قال هؤلاء خطباء أمتك الذين يقولون ما لا يفعلون وهم يتلون الكتاب أفلا يعقلون . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي عن مسلم بن إبراهيم عن صدقة وحده ولم أضبط عنه آخر الآية .

(س ٥ آ ٨٢) « ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا »

حدثنا عبد الله حدثنا عمي يعقوب بن سفيان قالا حدثنا يحيى حدثنا يحيى ابن عبد الحميد حدثنا نصير بن زياد الطائي حدثنا الصلت الدهان عن حامية يعني ابن رباب قال سمعت سلمان في قوله (س ٥ آ ٨٢) « ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِينَ وَرُهْبَانًا » ، قال هم أصحاب الحزب والصوامع فدعوهم فيها ، قال سلمان قرأت على النبي صلى الله عليه وسلم « ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِّيسِّينَ وَرُهْبَانًا » قال فاقرأ « ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا » جَمِيعاً

(باب اختلاف خطوط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار ابن أيوب الناقط قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان بن عفان رضي الله عنه (س ٣٣ آ ٢٠) « يسَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ » السوال بغير ألف .

---

(٩) صديقين : في قراءتنا « قسيسين » وقيل إنها في القراءة الاولى « صديقين »

(١٩) يسلون : وفي قراءتنا « يسئلون » .

تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن شعبة وسفيان عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد حدثنا أبو منصور حدثنا عمر بن قيس عن إسحاق بن عبد الله بن أبي طلحة عن عمه عن ميمونة عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر ومحمد ابن عبد الرحيم البرقي و يعقوب بن سفيان قالا حدثنا ابن عفير عن يحيى بن أيوب عن عبيد الله بن المغيرة عن أبي الزبير عن جابر قال قلت يا رسول الله العمرة واجبة فريضتها كفريضة الحج ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك . [قال يعقوب ، عبد الله ابن المغيرة وهم] . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا معمر بن سليمان عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال ، يارسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا أبو معاوية قال وحدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت جميعا عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلا جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك .

---

(١١) « قالا » : كذلك في الاصل والصواب « قالوا » .

(١٢) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(١٤) وهم : في الاصل اوهم

(١٥) جابر : يعني جابر بن عبد الله

أجمع بين الصفا والمروة وكانت بينهما آلهة ، فلما جاء الاسلام قال المسلمون يارسول الله والله لانطوف بين الصفا والمروة فإنه شيء كنا نصنعه فى الجاهلية ، فأنزل الله تعالى « لاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .

(س ٢ آ ١٩٦) « وَأَتِمُّوا ٱلْحَجَّ وَٱلْعُمْرَةَ » بالفتح .

حدثنا عبد الله حدثنا على بن حرب حدثنا ابن فضيل عن حبيب بن أبى عمرة عن عائشة بنت طلحة عن عائشة أم المؤمنين قالت ، قلت يارسول الله على النساء جهاد ؟ قال نعم جهاد لا قتال فيه الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد حدثنا أبو خالد والنضر بن إسماعيل عن إسماعيل بن مسلم عن الحسن قال سئل النبى صلى الله عليه وسلم على النساء جهاد ؟ قال نعم الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن يحيى بن وزير حدثنا ابن وهب قال أخبرنى يونس عن ابن شهاب قال بلغنى أن فى كتاب النبى صلى الله عليه وسلم الذى كتب لعمرو بن حزم حين أمّره على نجران أن الحج الأصغر العمرة وكانوا يسمونها فى الجاهلية الحج الأصغر . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن على بن بحر حدثنا يزيد بن زريع و بشر بن المفضل قالا حدثنا داود بن أبى هند عن أبى نضرة عن أبى سعيد الخدرى قال قام عمر حين استخلف فقال إن الله تعالى كان يرخص لنبيه ما شاء الله ألا و إن نبى الله صلى الله عليه وسلم قد انطلق به فأحصنوا فروج هذه النساء وأتموا الحج والعمرة لله كما أمركم . و رويت عنه صلى الله عليه وسلم « وَٱلْعُمْرَةُ » بالرفع . حدثنا عبد الله حدثنا عمار بن خالد حدثنا جرير عن معاوية بن إسحاق عن أبى صالح ماهان قال قال رسول صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة

---

(١٠) يونس : يعنى يونس بن حبيب

(١٣) زريع : فى الأصل مزيع وتقدم فى صفحة ٩٨

لمناة فلا يحل لهم أن يطوفوا بين الصفا والمروة ، فلما قدمنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم فى حجته ذكروا ذلك له ، فأنزل الله عز وجل « فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى حدثنا حجاج حدثنا حماد بن سلمة عن هشام عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو داود حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهرى عن عروة قال سألت عائشة عن قوله « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، قالت إن هذا الحى من الأنصار قبل أن يسلموا كانوا يهلون لمناة وكانوا يعبدونها عند المشلل وكان من أَهَلَّ لها تَحرَّج أن يطوف بين الصفا والمروة فلما أسلموا سألوا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فأنزل الله تعالى « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن إبراهيم بن مثرود حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة رضى الله عنها بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حُشيش بن أصرم والحسن بن أبى الربيع بن عبد الرزاق أخبرهم عن معمر عن الزهرى عن عروة عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن سعيد حدثنا ابن فضيل حدثنا عاصم الأحول قال قلت لأنس كنتم تكرهون أن تطوفوا بين الصفا والمروة قبل أن تنزل الآية ، قال نعم كنا نقول من شعائر الجاهلية حتى نزل « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران حدثنا عامر بن الفرات عن أسباط عن السدى قال فزعم أبو مالك عن ابن عباس أنه كان فى الجاهلية الشياطين تعزف الليل

(٤) عروة : يعنى عروة بن الزبير

(١٢) يونس : يعنى يونس بن حبيب

وفى الأسارى وفى مقام إبراهيم . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين عن هارون عن أبان بن تغلب عن طلحة الأيامى عن مجاهد أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان آخذاً بيد عمر فلما انتهى الى المقام قال ، هذا مقام أبينا إبراهيم ، فقال له النبى صلى الله عليه وسلم نعم ، قال أفلا نتخذه مصلى ؟ فأنزل الله عز وجل « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثناعبد الله حدثنا اسحاق ابن اسماعيل القافلائى حدثنا اسحاق يعنى ابن سليمان عن سفيان بن سعيد عن عبيد المُكَتِّب عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه ، لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله تعالى « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَهِيمَ مُصلى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن عبد الملك بن أبى سليمان عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب للنبى صلى الله عليه وسلم لواتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله عز وجل « وَٱتَّخِذُوامِنْ مَقَامِ إبراهيمَ مُصلى » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران حدثنا عبيد الله بن عبد المجيد حدثنا شريك بن عبد الله عن ابراهيم بن مهاجر عن مجاهد قال كان المقام الى لزق البيت فقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه لرسول الله صلى الله عليه وسلم ، لو نحيته من البيت ليصلى إليه الناس ، ففعل ذلك رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فأنزل الله تعالى « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصلى » .

(س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » مشددة الواو والطاء .

حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق حدثنا عبدة عن هشام عن أبيه قال قلت لعائشة رضى الله عنها « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، قالت أنزل الله تعالى هذا فى قوم من الأنصار كانوا فى الجاهلية إذا أهلوا أهلوا

---

(١) فى الاسارى : يعنى بعد بدر ، انظر تفسير (س ٨ آ ٦٧)

(٢) الايامى : لعل الصواب اليامى

قال فصلى ركعتين . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا سفيان بن سعيد وسفيان بن عيينة وحاتم بن اسماعيل عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم طاف بالبيت حين قدم من حجته سبعا ، ثم أتى المقام وهو يقول « وَٱتَّخِذوا مِنْ مَقَامِ إبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن على بن بحر حدثنا يزيد بن زريع حدثنا حميد الطويل عن أنس بن مالك قال قال عمر بن الخطاب ، وافقت ربى [أو وافقنى] فى ثلاث ، قلت يارسول الله لو اتخذت المقام قبلةً ، فأنزل الله تعالى « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إبْرَاهِيمَ مُصَلى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد ثنا مسكين عن هارون عن حميد عن أنس قال قال عمر رضى الله عنه ، وافقنى ربى [أو وافقت ربى] فى ثلاث ، قلت يا رسول الله هذا مقام أبينا إبراهيم ، قال نعم ، فقلت أفلا نتخذه مصلى ؟ فأنزل الله تعالى « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إبراهيمَ مُصلى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن حميد عن أنس أن عمر قال يا رسول الله لو صلينا خلف المقام ، فأنزل الله عز وجل « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إبْرَاهيم مُصَلى » . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب واسحاق بن ابراهيم بن زيد قالا حدثنا أبو داود حدثنا حماد بن سلمة عن على بن زيد عن أنس بن مالك قال قال عمر ، وافقت ربى فى أربع ، قلت يا رسول الله لوصلينا خلف المقام ، فأنزل الله « وَٱتخِذُوا مِنْ مَقَامِ إبْرَاهِيمَ مُصَلى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى بن عبد الكريم الأزدى وشعيب بن عبد الحميد الواسطى قالا حدثنا سعيد بن عامر عن جويرية ابن اسماء عن نافع عن ابن عمر عن عمر قال ، وافقت ربى فى ثلاث فى الحجاب

---

(٢٠) فى الحجاب ، انظر مسند الامام احمد بن حنبل ١ : ٣٦

ايوب حدثنا يحيى حدثنا ابن إدريس عن شعبة قال قرأها سعد بن مالك « مَا نَنسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنسَأْهَا » وهمز ، قال ابن إدريس فقلت لشعبة إنى سألت الأعمش عنها فقال « مَا نُنْسِكَ مِن آيَةٍ أَوْ نَنسَخْهَا » ، قال ففكر فيها شعبة فأعجبته يقول من النسيان

(س ٢ آ ١٢٥) « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » ٥

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد الحرّانى حدثنا مسكين يعنى ابن بكير عن هارون عن خارجة عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبى صلى الله عليه وسلم صلى خلف المقام ركعتين ثم قرأ « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا جعفر عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبى صلى الله عليه وسلم قرأ « وَٱتَّخِذُوا مِنْ ١٠ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبيد الله حدثنا يونس حدثنا الليث عن يزيد بن الهاد عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أنه قال طاف رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبيت سبعا رمل منها ثلاثا ومشى أربعا . فقام عند المقام فصلى ركعتين ثم قرأ « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ورفع صوته ليسمع الناس . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا ١٥ الوليد عن مالك عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لما انتهى إلى مقام إبراهيم قال « وَٱتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى »

---

(٩) جعفر : يعنى جعفر بن محمد

(١٢) ابن الهاد : هو يزيد بن عبد الله بن اسامة بن الهاد الليثى . انظر تهذيب التهذيب ١١ : ٣٦٥

(١٦) جابر : يعنى جابر بن عبد الله

(س ٢ آ ١٠٦) ماننسخ من آية أو ننسها

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن اسحاق الأذرمى و زياد بن أيوب أبو هاشم قالا حدثنا هشيم قال أخبرنا يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال سمعت سعد بن أبى وقاص يقرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » ، قال زياد « أَوْ نَنْسَاهَا » فقلت إن سعيد بن المسيب يقرأ « أَوْ نُنْسِها » ، قال إن القرآن لم ينزل على المسيب ولا على آل المسيب ، قال الله (٨٧ آ ٦) « سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى » و (س ١٨ آ ٢٤) « وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، [قال الأزرمى عن يعلى] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة وحدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد قال أخبرنا شعبة عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة بن عبد الله ابن فائق قال ، قلت لسعد بن مالك إن سعيد بن المسيب يقرأ « مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا » فقال سعد ، ان الله لم ينزل القرآن على المسيب ولا على ابنه ثم قرأ « مَا نَنسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنسأْهَا » ، ثم قرأ « سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَى ، وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، هـذا لفظ ابن الربيع وأما بندار قبحه ولم يقمه . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن شعبة بن الحجاج عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال قرأ سعيد بن المسيب « مَانَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا » ، فقال سعد بن أبى وقاص ما أنزل القرآن على المسيب ولا على ابنه إنما هى « مَانَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَاهَا يَامُحَمد » ، وتصديق ذلك « سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسَى إِلَّا مَاشَاءَ اللهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن قال قال مسكين وقد سمعته من شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن

---

(١٣) بندار : يعنى محمد بن بشار

(١٩) الحسن : يعنى الحسن بن احمد

[قال ابن أبي داود ، ومما يدل على أنه كما قال أبي وكما قال الكسائي أن نافع ابن عمر روى هذا الحديث عن ابن أبي مليكة فقال « مَالِكِ »] . حدثنا علي بن حرب حدثنا العباس بن سليمان حدثنا نافع بن عمر عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « مَالِكِ يَوْمِ ٥ الدِّينِ » .

(ومن السورة التي يذكر فيها البقرة)

جبريل وميكائيل

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن عطية العوفي عن أبي سعيد قال وذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب القرآن فقال عن يمينه جبرائيل وعن يساره ميكائيل وهمزهما . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا ابراهيم بن عبد الله بن أبي شيبة حدثنا ابن أبي عبيدة حدثنا أبي عن الأعمش عن سعد الطائي عن عطية عن أبي سعيد الخدري قال حدث رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فذكر فيه جبريل فقال عن يمينه جبريل وعن يساره ميكائيل . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي الجهضمي حدثنا أبو أحمد الزبيري حدثنا مسعَر عن ابن عون عن أبي صالح عن علي رضي الله عنه قال ١٥ قال لي رسول الله صلى الله عليه وسلم ولأبي بكر عليه السلام مع أحدكما جبريل ومع الآخر اسرافيل ملك عظيم يشهد القتال أو يكون في الصف .

---

(١٢) سعد الطائي : هو أبو مجاهد الكوفي .

حدثنا سفيان عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَالِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن سفيان عن الأعمش بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد ابن الحسين حدثنا خلاد حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَلِكِ » أو قال « مَالِكِ ». حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة أنه كان يقرأ « مالك » . حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن يونس حدثنا حفص يعني ابن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن أم سلمة قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم من الليل فقرأ الحمد لله فقطعها وقرأ « مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم حدثنا حفص بن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم ، نظنها أم سلمة ، قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قرأ قال « ٱلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » يقطع قراءته ، قال قلت لحفص قرأ « مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ » فقال هكذا قال . حدثنا عبد الله قال سمعت أبي يقول في هذا الحديث إنما هو الحديث في تقطيع القراءة والترسل فيها وأما قوله « مَلِكِ » فيقال انها قراءة ابن جريج لا أنه رواها عن ابن أبي مليكة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال الكسائي قراءتهم، يعني أهل مكة ، « مَلِكِ » وإنما روى هذا الحديث لتقطيع القراءة ولا أدري ما قولهم « مَلِكِ »

(٥) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبي غالب

عليه وسلم يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن يمان عن معمر عن الزهرى أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان قرءوا « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأول من قرأها « مَلِكِ » مروان . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا حفص بن عمر حدثنا الكسائى عن أبى بكر عن سليمان التيمى عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب والبراء بن عازب قالا قرأ رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبو بكر وعمر « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . [قال أبو بكر هذا عندنا وهم و إنما هو سليمان بن أرقم] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس ابن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران القطان عن طلحة بن عبيد الله بن كريز الخزاعى عن الزهرى أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمر بن شبة حدثنا محبوب حدثنا عباد عن طلحة بن عبيد الله بن أبى كلدة عن الزهرى أن النبى صلى الله عليه وسلم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » وأبا بكر عمرو وعثمان وطلحة والزبير وأبىّ بن كعب وابن مسعود ومعاذ بن جبل رضى الله عنهم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا عبد الوهاب عن عدى بن الفضل عن أبى مطرف عن ابن شهاب أنه بلغه أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان ومعاوية وابنه يزيد بن معاوية كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . قال ابن شهاب وأول من أحدث « مَلِكِ » مروان . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا عثمان بن زفر حدثنا أبو اسحاق الخميسى عن مالك بن دينار عن أنس قال صليت خلف النبى صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وعمر وعثمان وعلى عليهم السلام كلهم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا قبيصة

---

(٢١) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبى غالب

حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن على قال قرأ سليمان (س ٢ آ ٢٤٥) « فَيُضاعِفَهُ » بالرفع والألف فيوافقه أبو عمرو بن العلاء عليه . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب عن يحيى عن ابن إدريس قال سمعت الأعمش يقرأ (س ٦ آ ١٣٨) « أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِرْجٌ » ، فقال عبد الله بن سعيد القرشى حرج وحجر سواء .

٥ باب ما روى عنه رسول الله صلى الله عليه وسلم من القرآن فهو كمصحفه

فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر أبو صالح الهذلى حدثنا أيوب بن سويد حدثنا يونس بن يزيد عن الزهرى عن أنس أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر ١٠ وعمر وعثمان كانوا يقرءون (س ١ آ ٤) « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يونس حدثنا أبو الربيع حدثنا هشيم قال أخبرنا مُخبر عن الزهرى عن سالم عن أبيه أن النبى صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون « مَالِكِ يوْمِ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عوف حدثنا سعيد بن منصور حدثنا هشيم قال أخبرنى مخبر عن الزهرى عن سالم عن أبيه أن النبى صلى الله ١٥ عليه وسلم وأبا بكر وعمر كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ » . قال أبو بكر هذا عندنا وهم والصواب رواية أبى الربيع وغيره عن هشيم ، وكل من رواه عن الزهرى متصلا وغير متصل فمالك إلا رجلٌ واحدٌ فانه قال « مَلِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن على بن مهران قال حدثنا ابراهيم بن سليمان الزيات قال حدثنا بحر عن الزهرى عن أبى سلمة عن أبى هريرة قال كان رسول الله صلى الله

---

(١) سليمان : يعنى الأعمش

(٣) حرج : وفى مصاحفنا « حجر » .

الفنوى قال كان حِطَّان بن عبد الله يحلف عليها (س ٣ آ ١٤٤) « وَمَا مُحَمَّدٌ إِلاَّ رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ رُسُلٌ »

(مصحف صالح بن كيسان مدينى)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمر بن خلاد حدثنا ابن عيينة يقول قرأ صالح بن كيسان (س ٢ آ ٢١٣ الخ) « وجاءهم البيّنات » ، « وجاءتهم البيّنات » فقال جماع المذكر والمؤنث سواء ، وقال (س ١٩ آ ٩٠ ، س ٤٢ آ ٥) « يكاد » و « تكاد السموات » :

(مصحف طلحة بن مصرف الايامى)

[و بنو ايام من همدان] كوفى

(مصحف سليمان بن مهران الأعمش)

مولى بنى كاهل من بنى أسد كوفى

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن الربيع قالا حدثنا أبو نعيم قال سمعت الأعمش قرأ (س ٣ آ ١) « الٓمٓ اللهُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ الحَيُّ القَيُّومُ » [ولم يذكر ابن الربيع إلا القيام فقط] . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب

(٢) رسل : وفى قرائتنا « الرسل » .
(٣) مدينى : كذلك فى الأصل ولعل الصواب مدنى
(٦) جماع : يعنى جميع
(٨) مصحف طلحة : القراآت الشاذة من مصحف طلحة كثيرة ولم يذكر هنا شيئا منها فالغالب أنه سقط من النسخة الأصلية صحيفتان أو أكثر أو لعله لم يقع له رواية من طريقه
(١٣) القيام : وفى قراءتنا « القيوم »

سمعت عكرمة يقوله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا مسلم ابن إبراهيم حدثنا الحسن بن أبى جعفر حدثنا أبو الصهباء قال سمعت سعيد بن جبير يقرأها (س ٧ آ ١١٧) « فَإِذَا هِىَ تلقم مَا يَأْفِكُونَ »

(مصحف الأسود بن يزيد وعلقمة بن قيس النخعيين)

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبى داود حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبيدالله عن شيبان عن الأعمش عن ابراهيم قال كان علقمة والأسود يقرآنها (س١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » .

(مصحف محمد بن أبى موسى شامى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن الثورى عن داود بن أبى هند عن محمد بن أبى موسى (س ٥ آ ١٠٣) « وَلَكِنَّ الذينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ على الله الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لاَ يَفْقَهُونَ »

(مصحف حطان بن عبد الله الرقاشى بصرى)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أبى هارون

---

(٣) تلقم : وفى مصاحفنا « تلقف »

(٧) ابرهيم : يعنى ابرهيم النخعى

(١٠) الثورى : لعل المراد سفيان الثورى

(١٢) لا يفقهون : وفى مصاحفنا « لا يعقلون »

(١٣) حطان : هو معلم الحسنُ البصرى

(مصحف عكرمة)

مولى ابن عباس رضى الله عنه . حدثنا عبد الله حدثنا شاذان إسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن عمران بن حدير عن عكرمة أنه كان يقرأها (س ٢ آ ١٨٤) «وَعلى الّذِينَ يُطَوَّقُونَهُ» . حدثنا عبدالله حدثنامحمد بن اسماعيل وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضل عن عاصم الأحول عن عكرمة أنه كان يقرأ هذا الحرف (س ٢ آ ٢١٧) « قَتْلٌ فِيهِ » .

(مصحف مجاهد)

أبى الحجاج وهو ابن جبر مولى بنى مخزوم كوفى كان يكون بمكة . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن عبد الملك حدثنا معمر حدثنا عبد الوارث عن حميدعن مجاهد أنه كان يقرأ (س٢آ ١٥٨) «فَلاَ جُنَاحَ عَلَيْهِ أَلاّ يَطَّوَّفَ بِهِمَا». (١٠)

(مصحف سعيد بن جبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن سعيد بن جبير أنه قرأ (س ٢ آ ١٨٤) « وعلى الذِينَ يُطَوَّقُونَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا المعلى بن أسد حدثنا عبد الواحد حدثنا سفيان بن زياد قال سمعت سعيد بن جبير فى قوله (س ٥ آ ٥) « أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وطَعَامُ الذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبلِكم » . قال حدثنا يحيى قال (١٥)

---

(١٠) ألاّ يطوّف : وفى قراءتنا « أن يطوّف »

(١٣) يطوقونه : وفى قراءتنا « يُطِيقُونَهُ »

(١٦) أوتوا الكتاب من قبلكم : وفى مصاحفنا « أوتوا الكتاب » فقط

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا عبيد الله أنبأنا سفيان عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع قال كتبت مصحفاً لأم سلمة فأملت علىّ « حافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى صَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا عمرو بن ميمون بن مهران الجزرى عن أبيه قال قالت أم سلمة لكاتب يكتب لها مصحفاً إذا كتبت « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى » فاكتبها « ٱلْعَصْرِ »

وأما مصاحف التابعين

(فمصحف عبيد بن عمير الليثى)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن عمرو ابن دينار قال سمعت عبيد بن عمير يقول ، أول مانزل من القرآن (س ٨٧ آ ١) « سَبِّحِ ٱسْمَ رَبِّكَ الذِى خَلَقَكَ » .

(مصحف عطاء بن ابى رباح)

مولى حبيبة بنت أبى نخراه الفهرية . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا على بن القاسم الكندى عن طلحة عن عطاء أنه قرأ (س ٣ آ ١٧٥) « يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .

---

(١١) (س ٨٧ آ ١) : وفى مصاحفنا « سبح اسم ربك الأعلى الذى خلق »

(١٥) ابى نخراه : قال ابن حجر فى كتابه تهذيب التهذيب ٧ : ٢٠٠ إنه كان مولى حبيبة بنت ميسرة بن أبى خشيم

أسلم عن عمرو بن رافع أنه قال كنت أكتب مصحفا لحفصة أم المؤمنين فقالت إذا بلغت هذه الآية فآذنى « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى » ، قال فلما بلغتها آذنتها فأملت « حَافِظُوا على الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ وَقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِين » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد حدثنا محمد يعني ابن عمرو عن أبي سلمة قال أخبرنى عمرو بن نافع مولى عمر ابن الخطاب قال مكتوب فى مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا على الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وصَلَوٰةِ العَصْرِ » ، فلقيت أُبَيّ بن كعب [أو زيد بن ثابت] فقلت ، يا أبا المنذر قالت كذا وكذا ، فقال هو كما قالت أو ليس أشغل ما نكون عند صلاة الظهر فى عملنا ونواضحنا .

(مصحف أم سلمة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن نافع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع مولى أم سلمة أنها قالت له أكتب لى مصحفا فاذا بلغت هذه الآية فأخبرنى « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغتها آذنتها فقالت أكتب « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصيب قالا حدثنا وكيع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع عن أم سلمة أنها كتبت مصحفاً فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى » قالت اكتب « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلَوٰةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله

---

(٩) نواضحنا : الابل تحمل الماء لنا

عبد الله حدثنا عمى واسحاق بن ابراهيم قالا حدثنا حجاج حدثنا حماد قال أخبرنا عبيد الله بن عمر عن نافع عن حفصة مثله ، ولم يذكر فيه ابن عمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع أن حفصة أمرت مولى لها أن يكتب لها مصحفا وقالت إذا بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصلوٰة الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ » فلا تكتبها حتى أُمْلِيهَا كما سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها ، فلما بلغ أمرته فكتبها « حَافِظُوا عَلَى الصلوَاتِ وَالصلوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلٰوةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ » ، قال نافع فقرأت ذلك فى المصحف فوجدت الواوان . حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن إسحاق حدثنا إسماعيل قال حدثنى أخى عن سليمان عن عبد الرحمن بن عبد الله عن نافع أن عمرو بن رافع [أو ابن نافع] مولى عمر بن الخطاب أخبره أنه كتب مصحفاً لحفصة بنت عمر فقالت ، إذا بلغت آية الصلوٰة فآذنى حتى أملى عليك كيف سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت « حَافِظُوا على الصَّلَوَاتِ » قالت « والصَّلٰوةِ الْوُسْطَى وَصَلٰوةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى النيسابورى حدثنا أحمد بن خالد حدثنا محمد بن اسحاق عن أبى جعفر ونافع مولى ابن عمر عن عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال ، كنت أكتب المصاحف فى عهد أزواج النبى صلى الله عليه وسلم فاستكتبتنى حفصة بنت عمر مصحفاً لها فقالت لى أى بُنَىَّ إذا انتهيت إلى هذه الآية « حَافِظُوا على الصَّلَوَات » فلا تكتبها حتى تأتينى فأمليها عليك كما حفظتها عن [أو من] رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت إليها حملت الورقة والدواة حتى جئتها فقالت « حَافِظُوا على الصَّلَوَات وَالصَّلٰوة الْوُسْطَى وصَلٰوة العَصْرِ وقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن زيد بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

ابن ذؤيب قال فى مصحف عائشة رضى الله عنها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى صَلَوٰةِ الْعَصْرِ » ، هكذا قال ابن أبى داود . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرنى ابن أبى حميد قال أخبرتنى حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان فى مصحفها (س ٣٣ آ ٥٦) « إِنَّ اللهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ والذِينَ يَصِلُونَ ٥ الصُّفُوفَ الْاول » .

(مصحف حفصة زوج النبى صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى بشر عن عبد الله بن يزيد الأزدى [قال ابن أبى داود و بعضهم يقول الأودى] عن سالم ابن عبد الله أن حفصة أمرت انساناً أن يكتب لها مصحفاً وقالت إذا بلغت هذه ١٠ الآية (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظوا عَلَى الصلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » فآذنى ، فلما بلغ آذنها فقالت اكتبوا « حَافِظوا عَلَى الصلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوسْطَى وصَلوٰة الْعَصْر » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ولم نكتبه عن غيره . حدثنا حجاج بن منهال حدثنا حماد بن سلمة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن حفصة أنها قالت لكاتب مصحفها ، إذا بلغت مواقيت الصلوٰة فأخبرنى حتى ١٥ أخبرك ما سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، فلما أخبرها قالت اكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ العَصْرِ » . حدثنا

---

(٥) يصلون : وفى الدر المنثور ٥ : ٢٢٠ « يصفّون » وهى فى مصاحفنا « يصلون على النبى » فقط

قال أخبرنا هشام عن زيد عن أبي يونس مولى عائشة قال كتبت لعائشة مصحفا فقالت إذا مررت بآية الصلاة فلا تكتبها حتى أمليها عليك ، قال فأملتها علىّ « حَافِظُوا عَلَى الصلَوَاتِ وَالصلَوٰةِ الْوُسْطَى وصَلَوٰةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن زيد بن أسلم عن القعقاع بن حكيم عن أبي يونس مولى عائشة أم المؤمنين أنه قال أمرتنى عائشة رضى الله عنها أن أكتب لها مصحفاً ثم قالت إذا بلغت هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصلَوَاتِ والصلَوٰةِ الْوُسْطَى » فآذنى ، فلما بلغتها آذنتها فأملت على « حَافِظُوا عَلَى الصلَوَاتِ وَالصلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ » ثم قالت سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرنى ابن أبي حميد قال أخبرتنى حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضى الله عنها بمتاعها فكان فى مصحفها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ العَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرنى عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة ابنة عبد الرحمن أنها سألت عائشة أم المؤمنين رضى الله عنها عن الصلوٰة الوسطى ، فقالت كنا نقرأ فى الحرف الأول « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وَصَلَوٰةِ العَصْرِ وقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد قال حدثنا حجاج قال قال ابن جريج أخبرنى عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة بنت عبد الرحمن أنها سألت عائشة رضى الله عنها عن قول الله تعالى « الصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » ، فقالت كنا نقرأها على الحرف الأول على عهد النبى صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ والصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وصَلَوٰةِ العَصْرِ وقُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن الحباب حدثنا مكى حدثنا عبد الله بن لهيعة عن ابن هبيرة عن قبيصة

إِلَى ٱلْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ » . حدثنا عبدالله حدثنا محمود بن آدم حدثنا بشر يعنى ابن السرى حدثنا محمد بن عقبة عن أبيه قال صلينا خلف ابن الزبير فكان يقرأ (س١ آ٧) « صِراطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ »

< مصحف عبد الله بن عمرو رضى الله عنه >

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا زكرياء بن عدى حدثنا أبو بكر بن عياش قال قدم علينا شعيب بن شعيب بن محمد بن عبد الله بن عمرو ابن العاص فكان الذى بينى و بينه فقال يا أبا بكر ألا أخرج لك مصحف عبد الله بن عمرو بن العاص فأخرج حروفا تخالف حروفنا فقال وأخرج راية سوداء من ثوب خشن فيه زران وعروة فقال هذه راية رسول الله صلى الله عليه وسلم التى كانت مع عمرو . قال أبو بكر وزاد أبى فى هذا الحديث عن محمد بن العلاء عن أبى بكر قال مصحف جده الذى كتبه هو وما هو فى قراءة عبد الله ولا فى قراءة أصحابنا ، قال أبو بكر بن عياش قرأ قوم من أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم القرآن فذهبوا ولم اسمع قراءتهم .

(مصحف عائشة زوج النبى صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن اسحاق الناقد وأبو عبد الرحمن الأذرمى قالا حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن هشام عن أبيه قال كان مكتوبا فى مصحف عائشة (س٢ آ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَٱلصَّلٰوةِ ٱلْوُسْطَى وَصَلٰوةِ ٱلْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا جعفر بن عون

---

(١) ويستعينون بالله على ما أصابهم : غير موجودة فى مصاحفنا

(٤) من : وفى قراءتنا « الذين »

« لاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الحجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا سفيان بن عيينة عن عبيد الله ابن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الحَجِّ » ، وعن سفيان عن عمرو بن دينار عن ابن عباس مثل قول ابن الزبير . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير على المنبر يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلاً مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو قال سمعت عبد الله بن الزبير يقول إن صبيانا هاهنا يقرءون (س ٢١ آ ٩٥) «وحرم» وإنما هي « وحَرَامٌ » ، ويقرءون (س ٦ آ ١٠٥) « دَارَسْتَ » وأنما هي « دَرَسْتَ » ، ويقرءون (س ٨٨ آ ٤ ، س ١٠١ آ ١١) « حَمِئَة » وأنما هي « حَامِيَة » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقول (س ٧٤ آ ٤٠ - ٤٢) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءلُونَ يَا فُلاَن مَا سَلَكَكَ فِي سَقَر » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو أنه سمع ابن الزبير يقرأ (س ٥ آ ٥٢) « فَيُصْبِحُ الْفسَّاقُ عَلَى مَا اَسَرُّوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ » ، قال عمرو فلا أدري أقرأها كذلك أو قرأها من قبله . [قال ابن أبي داود أحسبه يعني أقرأها كذلك عن عمر بن الخطاب] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقرأ (س ٣ آ ١٠٤) « وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُون

---

(٨) عمرو : يعني عمرو بن دينار

(١٣) (س ٧٤ آ ٤٠ - ٤٢) : وفي مصاحفنا « في جنات يتساءلون عن المجرمين ما سلككم في سقر »

(١٥) فيصبح الفساق : وفي مصاحفنا « فيصبحوا »

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

حدثنا أبو بكر عبدالله بن سليمان بن الأشعث قال حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن أبي هلال عن ابن عباس أنه قرأ (س ٤ آ ٢٤) « ولاَ جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا استَمْتَعْتُمْ بِهِنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا اسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس يقول فى هذه الآية « فَمَا استَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن الوراق حدثنا حجاج بن نصير حدثنا شعبة عن أبي اسحاق عن هبيرة عن ابن عباس أنه كان يقرأ « فَمَا استمْتَعْتُمْ بِهِ مِنهُنَّ إلى أَجَلٍ مُسمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن حدثنا الحجاج يعنى ابن نصير حدثنا شعبة عن أبي مسلمة عن أبي نضرة قال قرأت على ابن عباس « فَمَا استمتَعتمْ بِهِ مِنهُنَّ » فقال ابن عباس «إلى أَجَلٍ مُسمًّى » ، قال قلت ما هكذا اقرأها ، قال والله لقد نزلت معها ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن أبي نوفل بن أبي عقرب قال سمعت ابن عباس يقرأ فى المغرب (س ١١٠ آ ١) « إِذَا جَاءَ فَتْحُ اللهِ والنَّصْرُ »

(مصحف عبد الله بن الزبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل بن سمرة حدثنا عبيد الله أخبرنا أشعث عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ وهو يخطب (س ٢ آ ١٩٨)

---

(١٠) أبو نضرة : هو المنذر بن مالك البصرى مات سنة ١٠٩ ، انظر تهذيب التهذيب ١٠ : ٣٠٢

(١٤) (س ١١٠ آ ١) : وفى مصاحفنا « إذا جاء نصر الله والفتح »

الجزء الثالث

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبى بكر عبد الله بن أبى داود سليمان بن الأشعث السجستانى

رحمه الله

فى كلام العرب أن تقول للرجل يتلقاك بما تكره أيستقبل مثلى بهذا وقد قال الله عز وجل (س ٤٢ آ ١١) « لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَىْءٌ » ، ويقول ليس كمثل ربى شىء ، ويقول ولا يقال لى ولا لمثلى وإنما تعنى نفسك ، ويقول لا يقال لأخيك ولا لمثل أخيك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبى إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس قرأ هذا الحرف (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى وصلوٰة الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبى إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُن إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدى وسعيد بن منصور حدثنا سفيان حدثنا عمر وقال قرأ ابن عباس (س ٤ آ ١٦٠) « طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلَّتْ لَهُمْ » [عن عطاء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن سفيان عن أبى إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس أنه قرأ (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن عصام حدثنا أبو بكر الحنفى حدثنا سفيان حدثنا أبو اسحاق عن عمرو بن حزم قال سمعت ابن عباس يقرأها « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إلى أَجَلٍ مسمًّى » . [قال عبد الله بن أبى داود أخطأ أبو بكر الحنفى فى قوله عمرو بن حزم إنما هو عمير بن يريم مكان حزم]

آخر الجزء الثانى والحمد لله رب العالمين

---

(٩) إلى أجل مسمى : غير موجودة فى مصاحفنا

(١١) (س ٤ آ ١٦٠) : فى مصاحفنا « طيبات أحلت لهم »

(١٢) عمير : فى الأصل « عمرو »

(١٧) عمير : فى الأصل « عمرو »

يُعْلَمُ تَأْوِيلُهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ آمَنَّا بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبدالله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أخبرنا جعفر حدثنا أبو التّياح عن أبى جمرة قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ١٣٧) « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِى آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا شعبة حدثنا أبو جمرة قال سمعت ابن عباس يقول لاتقولوا « بِمِثْلِ » فان الله ليس له مثل قولوا « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِى آمَنْتُمْ بِهِ » أو « بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى عن ابن إدريس وقيس عن شعبة عن أبى جمرة الضبعى عن ابن عباس أنه قرأ « فَإِنْ آمَنُوا بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » ولم يقل « بِمِثْلِ » . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن على قال أخبرنى أبى حدثنا شعبة قال قال لى الأعمش ماعندك فى قوله « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فقلت له حدثنى أبو جمرة قال قال ابن عباس لاتقل « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فانه ليس لله مثل ولكن قل « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِى آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا » ، فقال لى الأعمش أنت مثلى فى الاسناد مانكاد نسئلك عن شىء إلّا وجدنا عندك فيه حدثك أبو جمرة أنه سمع ابن عباس . قال ابن أبى داود هذا الحرف مكتوب فى الامام وفى مصاحف الأمصار كلها « بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » وهى كلمة عربية جائزة فى لغة العرب كلها ولا يجوز أن يجتمع أهل الأمصار كلها وأصحاب النبى صلى الله عليه وسلم معهم على الخطأ وخاصة فى كتاب الله عز وجل وفى سنن الصلاة ، وهذا صواب « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » جائز

---

(١) (س٣آ٧) : وفى مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون فى العلم يقولون ءامنا »

(٣) بالذى : مكان « بمثل ما » وقرأ بعض السلف « بما »

قرأها الأعمش . حدثنا عبد الله قال كتب إلى الحسين بن معدان حدثنا يحيى حدثنا أبو عوانة عن سليمان عن ابراهيم عن سعيد بن جبير عن ابن عباس (س ٢ آ ١٩٦) « وأَقِيمُوا الْحَجَّ والْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى حدثنا سفيان عن عمر بن حبيب عن عمرو بن دينار عن ابن عباس (س ٣ آ ١٥٩) « وشَاوِرْهُمْ فِى بَعْضِ الْأَمْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدى حدثنا سفيان حدثنا عمر بن حبيب مولى بنى كنانة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا سفيان عن عمرو قال قرأ ابن عباس (س ٢٢ آ ٥٢) « ومَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلاَ نَبِىٍّ مُحَدَّثٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن عمرو قال قرأ ابن عباس (س ٣٦ آ ٣٠) « يَاحَسْرَةَ الْعِبَادِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن عمرو عن ابن عباس (س ٧ آ ١٨٧) « كَأَنَّكَ حَفِىٌّ بِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنى الحميدى حدثنا سفيان عن عمرو قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ٢٢٧) « وَإِنْ عَزَمُوا السَّرَاحَ » . حدثنا عبد الله حدثنا حُشَيْش بن أصرم حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر عن ابن طاوس عن أبيه قال كان ابن عباس يقرأ (س ٣ آ ٧) « وَمَا

---

(٢) (س ٢ آ ١٩٦) : كذلك قرأ ابن مسعود انظر ص ٥٥ وفى مصاحفنا « وأتموا الحج والعمرة لله »

(٥) فى بعض الأمر : وفى مصاحفنا « فى الأمر » فقط

(٩) محدث : والصواب « ولا محدث » وفى مصاحفنا « وما أرسلنا من قبلك من رسول ولا نبى »

(١٠) يا حسرة العباد : وفى مصاحفنا « ياحسرة على العباد »

(١٢) حفى بها : وفى مصاحفنا « حفى عنها »

(١٤) السراح وفى مصاحفنا « الطلاق »

قال حدثنا هشيم عن حجاج عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س٢ آ ١٩٨) « لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن صالح حدثنا ابن أبي فديك قال أخبرني ابن أبي ذئب عن عبيد بن عمير عن عبدالله بن عباس قال أنزل الله عز وجل « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، قال ابن أبي ذئب فحدثني عبيد أنه كان يقرأها في المصحف . [قال ابن أبي داود ليس هو عبيد ابن عمير الليثي هذا هو عبيد بن عمير مولى أم الفضل و يقال مولى ابن عباس] . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج قال قال عمرو ابن دينار قال ابن عباس نزلت « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تبتغوا فَضْلًا من ربكم في مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، حدثنا عبدالله قال حدثنا محمود بن آدم المروزي قال حدثنا بشر يعني ابن السري قال حدثنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس قال « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تبتغوا فَضلًا من رَبِّكم في مواسم الحجِّ » . حدثنا عبدالله حدثنا محمد ابن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا عبيد الله قال أخبرنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٣ آ ١٧٥) إِنَّمَا ذٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى حدثنا أبو نعيم حدثنا الأعمش عن مسلم البطين عن سعيد بن جبير قال جاء رجل إلى ابن عباس فقال إني أكريت نفسي إلى الحج واشترطت عليهم أن أحج أفيجزيني ذلك قال أنت ممن قال الله تعالى (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا » ، قال أبو نعيم هكذا

---

(٢) في مواسم الحج : غير موجودة في مصاحفنا فزادها عبد الله بن مسعود (انظر ص ٥٤) وابن عباس

(٣) ابن أبي ذئب : وهو محمد بن عبد الرحمن

(١٣) يخوفكم : وفي مصاحفنا « يخوف »

(١٧) اكتسبوا : وفي مصاحفنا « كسبوا »

ابن عبد الحميد كان فى قراءة عبد الله (٥ آ ٥٥) « إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَٱلَّذِينَ آمَنُوا وَٱلَّذِينَ يُقِيمُونَ ٱلصَّلَاةَ » .

[مصحف عبد الله بن عباس رضى الله عنه]

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . ٥

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى حدثنا هشيم عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ٢ آ ١٥٧) « إِنَّ ٱلصَّفَا وَٱلْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ ٱللَّهِ فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا أبو عامر الخزاز عن ابن أبى مليكة عن ابن عباس قال كانت « فَمَنْ حَجَّ ٱلْبَيْتَ أَوِ ٱعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ ١٠ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا الدرهمى حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر بهذا ، حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن ابن أبى ليلى عن عطاء عن ابن عباس رضى الله عنه أنه كان يقرأ « إِنَّ الصَّفَا والمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطَّوَّفَ بِهِمَا» ، حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبدة عن عبد الملك ١٥ عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ هذا الحرف « أَنْ لَا يَطَّوَّفَ فِيهَا » ، [قال ابن أبى داود يعنى فى حجته] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمى

---

(١) (س ٥ آ ٥٥) : هى فى القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « مولا كم » .
(٥) لايطوف ، وفى مصاحفنا « يطوف » من غير لا
(١١) الدرهمى : يعنى على بن الحسين .

< اقتربت الساعة >

فى قراءة عبد الله (س ٥٤ آ ٧) « خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ » .

< إذا وقعت الواقعة >

فى قراءة عبد الله (س ٥٦ آ ٧٥) « بِمَوْقِعِ ٱلنُّجُومِ » .

< الحاقة >

فى قراءة عبد الله (س ٦٩ آ ٩) « وَجَاءَ فِرْعَوْنَ وَمَنْ قَبْلَهُ » .

< سأل سائل >

فى قراءة عبد الله (س ٧٠ آ ٢٣) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » وَاحِدة .

< هل أتى على الانسان >

فى قراءة عبد الله (س ٧٦ آ ١٥) « كَانَتْ قَوَارِيرَا » بالألف .

< نوح >

فى قراءة عبد الله (س ٧١ آ ٢٣) « يَغُوثًا وَيَعُوقًا » بِجَرِّ هِمَا .

< الغاشية >

فى قراءة عبد الله (س ٨٨ آ ٢٤) « فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ ٱللهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ » .

آخر الاعتبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال قال جرير

---

(٢) خاشعة : مكان « خشعاً »

(٤) بموقع : وفى قراءتنا « بمواقع » جمع

(٦) ومن قَبْلَهُ : هى فى قراءتنا « ومن قِبْلَهُ »

(٨) على صلاتهم : كقراءة حفص وقرأ بعضهم على « صلواتهم »

(١٢) بجر بهما : يعنى قرأهما منصرفتين أو ربما كان الصواب بصرفهما مكان بجر بهما

(١٤) فانه يعذبه : وفى مصاحفنا « فيعذبه »

[الأحقاف . ليس فيها اعتبار .]

< الذين كفروا >

فى قراءة عبد الله (س ٤٧ آ ١٨) « فَهَلْ يَنْظُرُونَ إلا ٱلسَّاعَةَ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً » .

< الفتح >

٥

في قراءة عبدالله (س ٤٨ آ ١٠) « فَسَيُؤْتِيهِ ٱللهُ أَجْرًا عَظِيماً » ، (آ ١١) « إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً » ، (آ ١٥) « أَنْ تُبَدِّلُوا كَلِمَ ٱللهِ » .

< الحجرات >

فى قراءة عبد الله (س ٤٩ آ ١٣) « لِتَعَارَفُوا وَخِيَارُكُمْ عِنْدَ ٱللهِ ١٠ أَتْقَاكُمْ » .

< النجم >

فى قراءة عبد الله (س ٥٣ آ ٥٠ ، ٥١) « عَادًا » بألف ، « وَثَمُودَ » بغير ألف .

---

(٣) تأتيهم : وفى مصاحفنا « أن تأتيهم »

(٦) فسيؤتيه الله : وفى مصاحفنا « فسيؤتيه » فقط

(٧) رحمة : وفى مصاحفنا « نفعا »

(٧) (آ ١٥) هى فى قراءتنا « ان يبدلوا كلام الله »

(١٠) وخياركم : وفى مصاحفنا « ان أكرمكم »

(١٣) ثمود : وفى مصاحفنا « ثمودا » بالألف

< حم المؤمن >

فى قراءة عبدالله (س ٤٠ آ ٢٦) « أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ وَيُظْهِرَ فِى ٱلْأَرْضِ ٱلْفَسَادَ » ، (آ ٣٥) « يَطْبَعُ اللهُ عَلَى كُلِّ قَلبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ » .

[سورة السجدة . ليس فيها اعتبار .]

< حم عسق >

فى قراءة عبد الله (س ٤٢ آ ٥) « السَّمٰوَاتُ يَنْفَطِرْنَ » .

< الزخرف >

فى قراءة عبد الله (س ٤٣ آ ١٩) « مَاشُهِدَ خَلْقُهُمْ » ، (آ ٥٣) « لَوْلَا أُلْقِى عَلَيْهِ أَسَاوِرُ مِنْ ذَهَبٍ » ، (آ ٨٥) « وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ » .

< الشريعة >

فى قراءة عبد الله (س ٤٥ آ ٣ ، ٤) « إِنَّ فِى ٱلسَّمٰوَاتِ وَٱلْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ وَفِى خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ لَآيَاتٌ » ، (آ ٥) « وَتَصْرِيفِ ٱلرِّيَاحِ لَآيَاتٌ » ، (آ ٣٢) « إِنَّ وَعْدَ ٱللهِ حَقٌّ وَإِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا » .

---

(٢) (آ ٢٦) : وهى فى مصاحفنا « ان يبدل دينكم أوأن يظهر فى الأرض الفساد »

(٣) (آ ٣٥) : كذا هى فى القراءة المشهورة وكانت قراءة عبد الله « قلب كل »

(٦) ينفطرن : وفى قراءتنا « يتفطرن »

(٨) ما شهد خلقهم : وفى مصاحفنا « أشهدوا خلقهم »

(٩) اساور : وفى قراءتنا « اسورة »

(٩) (آ ٨٥) : هى فى مصاحفنا « وعنده علم الساعة »

(١٢) لآيات : وفى قراءتنا « آيات » . وكذلك فى (آه)

(١٣) وان الساعة : وفى مصاحفنا « والساعة » فقط

< يس >

فى قراءة عبد الله (س ٣٦ آ ٥٦) « فِي ظُلَلٍ عَلَى ٱلْأَرَائِكِ مُتَّكِئِينَ » ، (آ ٥٥) « فِي شُغُلٍ فَـكِهِينَ ، (آ ٥٨) « سَلَماً قَوْلاً » .

< الصافات >

فى قراءة عبد الله (س ٣٧ آ ١٠٢) « فَانْظُرْ مَاذَا تُرِى » ، (آ ١٢٣) « وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ » ، (آ ١٣٠) « سَلَامٌ عَلَى إِدْرَاسِينَ » ، (١٢٥ آ) « وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ ٱلْخَالِقِينَ » ، (١٢٦ آ) « رَبَّـكُمُ اللهَ وَرَبَّ آبَائِكُمُ » .

[سورة ص ليس فيها اعتبار]

١٠ < الزمر >

فى قراءة عبد الله (س ٣٩ آ ٦٤) « أَفَغَيْرَ اللهِ تَأْمُرُونِّى » ، (٥٩ آ) « بَلَى قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِى »

---

(٢) (آ ٥٦) : وفى مصاحفنا « فى ظلال على الأرائك متكئين »

(٣) فكهين : فى قراءتنا « فاكهون »

(٣) سلاما : وفى قراءتنا « سلام »

(٥) تُرى : وفى قراءتنا « تَرَى »

(٦) الياس : كذا فى الأصل والصواب « إدريس »

(٦) إدراسين : وفى مصاحفنا « إلياسين »

(٧) (آ ١٢٥) : هى القراءة المشهورة وما وجدت قراءة شاذة فى هذه الآيه .

(٧) (آ ١٢٦) : وهى فى مصاحفنا « الله ربكم »

(١١) أفغير : يعنى بحذف « قل »

(١١) (آ ٥٩) : هى القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « قد جاءتكم الرسل بآياتى فكذبتم بها واستكبرتم وكنتم من الكافرين »

< السجدة >

فى قراءة عبد الله (س ٣٢ آ ١٧) « تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَايُخفى لَهُمْ » (آ ٢٤) « بِمَا صَبَرُوا » .

< الأحزاب >

٥ فى قراءة عبد الله (س ٣٣ آ ٣١) « مَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَتَقْنُتْ [بالتاء] لِلّٰهِ وَرَسُولِهِ » ، (آ ٥١) « وَيَرْضَيْنَ بِمَا أُوتِينَ كُلُّهُنَّ » ، (آ ١٠) « بِاللّٰهِ الظُّنُونَ » ، (آ ٦٦) « وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ » (آ ٦٧) « فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَ » كلهن بغير الف (آ ٦٨) « لَعْنًا كَثِيرًا » بالثاء

< سبأ >

١٠ فى قراءة عبد الله (س ٣٤ آ ٣٧) « وَهُمْ فِي الْغُرْفَةِ » واحدة ، (آ ٤٨) « تَقْذِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ »

< فاطر >

فى قراءة عبد الله (س ٣٥ آ ٤٠) « فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ » واحدة .

---

(٢) (آ ١٧) : وفى مصاحفنا « تعلم نفس ما أخفى لهم »

(٣) بما : مكان « لما »

(٥) منكم : كذا فى الأصل ولعل الصواب « منكن » وفى مصاحفنا « من يقنت منكن لله ورسوله »

(٦) بما أوتين : وفى مصاحفنا « ماتيتهن »

(٧) الظنون والرسول والسبيل : مكان الظنونا والرسولا والسبيلا .

(٨) كثيرا : مكان « كبيراً »

(١٠) الغرفة : وفى قراءتنا « الغرفات » جمع

(١١) وهو علام : وفى مصاحفنا « علام » فقط .

(١٣) بينة : وفى قراءتنا « بينات » جمع

« أَتُمِدُّونَنِى بِمَالٍ » بالياء ، (آ ٨٢) « تُكَلِّمُهُمْ بِأَنَّ النَّاسَ » ، (آ ٢٥) « هَلَّا يَسْجُدُوا للهِ » .

< القصص >

فى قراءة عبد الله (س ٢٨ آ ٤٨) «سِحْرَانِ تَظَاهَرَا» (آ ٦٦) « وعُمِّيَتْ عَلَيْهِمُ ٱلْأَنْبَاءُ » ، (آ ٨٢) « لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللهُ عَلَيْنَا لَانْخُسِفَ بِنَا » .

< العنكبوت >

فى قراءة عبد الله (س ٢٩ آ ٢٥) « إنمَا ٱتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللهِ أَوْثَاناً وَتَخْلُقُونَ إِفْكاً إِنَّمَا مَوَدَّةَ بينكم » ، (آ ٥٥) « وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ » (آ ٦٦) « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلْ تَمَتَّعُوا » .

< لقمان >

فى قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٢ ، ٣) « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ ٱلْحَكِيمِ هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ » .

---

(١) أتمدونى : وهى فى قراءتنا «أتمدوننى »

(١) بأن : وفى مصاحفنا « أن » بلا باء

(٢) هلا : وفى مصاحفنا « الاّ »

(٤) سحران : هى قراءة الكوفيين وقرأ الباقون « ساحران »

(٤) وعُمِّيَتْ : وفى قراءتنا « فَعَمِيَتْ » ولعل قراءة عبد الله « فَعُمِّيَتْ » كما قرأ الأعمش وغيره

(٥) لانخسف : وفى مصاحفنا « لخسف »

(٧) (آ ٢٥) : زاد عبد الله « وتخلفون إفكا إنما »

(٨) ويقول : هى القراءة المشهورة وقال أبو حيان ان قراءة عبد الله « ويقال »

(٩) (آ ٦٦) : هى فى مصاحفنا « ليكفروا بما ءاتيناهم وليتمتعوا »

(١٢) وبشرى : مكان « ورحمة »

< النور >

فى قراءة عبد الله (س ٢٤ آ ١) « سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وفَرَّضْنَا لَكُمْ » (آ ٣٦) « يُسَبِّحُونَ لَهُ فِيهَا رِجَالٌ » ، (آ ٥٧) « أَحْسِبِ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ »

< الفرقان >

فى قراءة عبد الله (س ٢٥ آ ٤٨) «وهُوَ الذِى أَرْسَلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ » (آ ٦٠) « أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا بِهِ » ، (آ ٦١) « سُرُجاً » جمع ، (آ ٧٤) « وذُرِّيَّتِنَا » واحد .

< الشعراء >

فى قراءة عبد الله (س ٢٦ آ ٦٠) « وَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ » (آ ١٧٦) « أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » ، وفى ص (س ٣٨ آ ١٣) « الْأَيْكَةِ » ، وفى الحجر (س ١٥ آ ٧٨) « الْأَيْكَةِ » ، وفى ق (س ٥٠ آ ١٤) «الْأَيْكَةِ» كلهن « أَلْأَيْكَةِ » بالألف واللام .

< النمل >

فى قراءة عبد الله (س ٢٧ آ ٢٢) « فَيَمْكُثُ غَيْرَ بَعِيدٍ » ، (آ ٣٦)

---

(٢) فرضنا لكم : وفى مصاحفنا « وفرضناها »
(٣) (آ ٣٦) : هى وفى مصاحفنا « يسبح له فيها »
(٣) أحسب : وفى مصاحفنا « لاتحسبن »
(٥) مبشرات : وفى مصاحفنا « بشرا »
(٧) به : غير موجودة فى مصاحفنا
(٧) سرجا : وفى قراءتنا « سراجا » واحد
(٨) وذريتنا : وفى قراءتنا « وذرياتنا » جمع
(١٠) واتبعوهم : وهى فى قراءتنا « فاتبعوهم . » بالفاء
(١٥) فيمكث : وفى مصاحفنا « فمكث . »

الذى فيهِ يَمْتَرُونَ » ، (آ ٩٠) « تَكَادُ السَّمٰوَاتُ لَتَتَصَدَّعُ مِنْهُ » ، (آ ٦٠) « سَيَدْخُلونَ الْجَنَّةَ » ، (آ ٦٦) « سَأُخْرَجُ حَيًّا » (آ ٩٣) « فِى السَّمٰوَاتِ وَالأَرْضِ لَمَّا آتِى الرَّحْمٰنِ عَبْداً »

< طـــه >

فى قراءة عبد الله (س ٢٠ آ ٦٩) « كَيْدُ سِحْرٍ » (آ ٨٠) «قَدْ نَجَّيْتُكُمْ مِنْ عَدُوِّكُم »

< الأنبيـــاء >

فى قراءة عبد الله (س ٢١ آ ٨٢) « وَمِنَ الشيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ وكنّا لَهُمْ حَافِظِينَ » .

< الحج >

١٠

فى قراءة عبد الله (س ٢٢ آ ٣٩) « أُذِنَ لِلَّذِينَ قَاتَلُوا بِأَنَّهُمْ ظُلِمُوا »

---

(١) لتتصدع : وفى مصاحفنا « يتفطرن »

(٢) سيدخلون : وفى مصاحفنا « يدخلون »

(٢) سأخرج : وفى مصاحفنا « لسوف أخرج »

(٣) لما : هى فى مصاحفنا « إلا »

(٥) كيدُ سحر : وفى قراءتنا « كيدَ ساحر »

(٥) نجيتكم : فى قراءتنا « أنجينا كم . »

(٨) يغوص : وفى مصاحفنا « يغوصون »

(٩) ويعمل : فى مصاحفنا « ويعملون عملا دون ذلك »

(١١) قاتلوا : وفى مصاحفنا « يقاتلون »

< النحـــل >

فى قراءة عبد الله مكان (س ١٦ آ ١٢) « والنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ » « والرِّيَاحُ » ، (آ ٩٦) « ولَيُوَفِّيَنَّ الذينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ » ، (آ ٩٧) « حَيَاةً طَيِّبَةً ولَيُوَفِّيَنَّهُمْ » ، (آ ٢٨) « الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ » (آ ٨٠)

٥ « حِينَ ظَعْنِكُمْ » خفيف

< بنى اسرائيل >

فى قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٢٣) « إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ الْكِبَرَ إِمَّا واحِدٌ وَإِما كِلاَهُمَا » ، (آ ٤٤) « سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ » .

< الكهف >

١٠ فى قراءة عبد الله (س ١٨ آ ٣٨) « لٰكِنْ هُوَ اللهُ رَبِّى » ، (آ ٥٢) « وَيَوْمَ يَقُولُ لَهُمْ نَادُوا » ، (آ ١٠٩) قَبْلَ أَنْ تُقْضَى كَلِمَاتُ رَبِّى » .

< مريم >

فى قراءة عبد الله (س ١٩ آ ٣٤) « ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقِّ

---

(٣) ليوفين : يجوز أن المراد « ولوفين » وفى مصاحفنا « ولنجزين » وكذلك « ولنجزيهم » فى آ ٩٧ .

(٤) توفاهم : وفى مصاحفنا « تتوفاهم »

(٥) خفيف : يعنى « ظَعْنِكم » كالقراءة المشهورة دون « ظَعَنِكم » كما قرأه بعض السبعة

(٧) إما واحد وإما كلاهما : وفى مصاحفنا « أحدهما أو كلاهما »

(٨) (آ ٤٤) : وفى مصاحفنا « تسبح له السماوات السبع والأرض »

(١٠) لكن : وفى قراءتنا « لكنا »

(١١) يقول لهم : وفى مصاحفنا « يقول » فقط

(١١) تقتضى : وفى مصاحفنا « تنفد »

(١٢) قال : وهى فى قراءتنا « قول » .

< يونس >

فى قراءة عبد الله (س ١٠ آ ٢٢) « حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِى الْفُلْكِ وجَرَيْنَ بِكُمْ » .

< هود >

فى قراءة عبد الله (س ١١ آ ٢٥) « ولَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحاً إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَاقَوْمِ إِنِّى لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ » ، (آ ٢٨) « مِنْ رَبِّى وعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ » ، (آ ٥٧) « ولاَ تَنْقُصُوهُ شَيْئاً » مكان « ولاَ تَضُرُّونَهُ شَيْئاً » ، (آ ٧٢) « وهَذَا بَعْلِى شَيْخٌ » بالرفع ، (آ ٨١) « فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ إِلاَّ امْرَأَتَكَ » بغير « وَلاَ يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

< يوسف >

فى قراءة عبد الله (س ١٢ آ ١٠ ، ١٥) « فِى غَيَابَةِ الْجُبِّ » واحدة .

< الرعد >

فى قراءة عبد الله (س ١٣ آ ١٦) « قُلْ أَفَتَخَّتُمْ مِنْ دُونِهِ » ، (آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُونَ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ » . [ليس فى سورة إبراهيم اعتبار]

< الحجر >

فى قراءة عبد الله (س ١٥ آ ٦٥) « ولاَ يَلْتَفِتَنَّ مِنْكُمْ أَحَدٌ » .

---

(٣) بكم : وهى فى قراءتنا « بهم »

(٥) فقال يا قوم : غير موجودة فى مصحفنا

(٦) (آ ٢٨) : فى مصحفنا « من ربى وءاتانى رحمة من عنده فعميت عليكم »

(١٣) أفتختم : يعنى بحذف الألف والادغام فانها فى قراءتنا « أفاتخذتم »

(١٤) الكافرون : وفى مصاحفنا « الكفار . »

(١٦) يلتفتن : وفى مصاحفنا « يلتفت . »

< الاعراف >

وفى قراءة عبد الله (س٧ آ ١٢٧) «وقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ وَآلِهَتَكَ»، (آ ٢٣) « قَالُوا رَبَّنَا إلاّ تَغفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا » ، (آ ١٧٠) « إنَّ الذِينَ اسْتَمْسَكُوا بِالْكِتَابِ »

< الانفال >

وفى قراءة عبد الله (س ٨ آ ١٩) « واللهُ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ » ، (آ ٥٩) « وَلاَ يَحْسَبُ الذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا » يحسب بالباء بغير نون .

< براءة >

(س ٩ آ ٥٤) « أَنْ تَتَقَبَّلَ مِنهُمْ نَفَقَاتِهِمْ » ، فى قراءة عبد الله (آ ٦١) « قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ لَكُمْ »، (آ ١١٠) « ولَوْ قُطِّعَتْ قُلُوبُهُمْ » (آ ١٢٦) أَوَ لَمْ تَرَا أَنَّهُمْ يُفتَنُونَ » ، (آ ١١٧) « مِنْ بَعْدِ مَازَاغَتْ قُلُوبُ طَائِفَةٍ » .

---

(٢) (س ٧ آ ١٢٧) : وفى مصاحفنا « ويذرك وءالهتك » .
(٣) (آ ٢٣) : وهى فى مصاحفنا « قالا ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا »
(٣) (آ ١٧٠) : وفى مصاحفنا « والذين يمسكون بالكتاب »
(٦) والله : وقراءتنا « وأن الله »
(٧) بغير نون : يعنى فى قراءتنا هى « يحسبن » ، وفى قراءة بعضهم « تحسبن »
(٩) تتقبل : وفى قراءتنا « تقبل . »
(١٠) خير ورحمة : وفى مصاحفنا « خير » فقط
(١٠) ولو قطعت : وهى فى مصاحفنا « إلا أن تقطع » .
(١١) لم ترا : وقيل « لم تروا . » وهى فى مصاحفنا « لا يرون »
(١١) (آ ١١٧) : وفى مصاحفنا « من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق »

< المائدة >

وفى قراءة عبدالله (س ٥ آ ١١٥) « قال سأُنزِلُهَا عَلَيْكُمْ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١١٨) « إنْ تُعَذِّبْهُمْ فَعِبَادُكَ »

< الانعام >

(س ٦ آ ٢٣) « مَا كان فِتْنَتَهُمْ » نصب . وفى قراءة عبد الله (س٦آ٦١) « أَلْمَوْتُ يَتَوَفَّاهُ رُسُلُنَا » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٥٧) « يَقْضِى بِالْحَق وَهُوَ خَيْرُ ٱلْفَاصِلِينَ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٢٧) « يَالَيْتَنَا نُرَدُّ وَلاَ نُكَذِّبَ بآيَاتِ رَبِّنَا » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٧١) « كَالذِى ٱسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ » ، وفى قراءة عبدالله (آ ٩٤) « لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ » ، (آ ١٢٥) « كَأَنَّمَا يَتَصَعَّدُ فِى السَّمَاءِ » ، (آ ١٠٥) « لَيَقُولُوا دَرَسَ » بغير تاء ، (آ١٥٣) « وَهَذَا سِرَاطِى مُسْتَقِيما » .

---

(٢) (س ٥ آ ١١٥) : وفى مصاحفنا « قال الله إنى منزلها عليكم »

(٣) (آ ١١٨) : وفى مصاحفنا « فانهم عبادك »

(٥) (س ٦ آ ٢٣) : وفى مصاحفنا « لم تكن فتنتهم » رفع

(٦) يتوفاه : و فى قراءتنا « توفته »

(٦) (آ ٥٧) : هى فى مصاحفنا « يقص الحق »

(٧) (آ ٢٧) هذه هى القراءة المشهورة :وقراءة عبدالله « فلا » مكان « ولا » .

(٨) (آ ٧١) هى فى قراءتنا « كالذى استهوته الشياطين »

(٩) ما بينكم : وفى مصاحفنا « بينكم » فقط

(١٠) يتصعد : وهى فى قرائتنا « يصّعّد » .

(١٠) درس : وفى مصاحفنا « درست »

(١١) وهذا : يعنى من غير أن

وفى قراءة عبدالله (آ ١٧١) « يَسْتَبْشِرونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللهِ وَفَضْلٍ وَاللهُ لايُضيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ »، وفى قراءة عبد الله (آ ١٨١) « وَقَتْلَهُمُ الأنبياء بِغَيْرِ حَقٍّ وَ يقَالُ لَهُمْ ذوقوا ».

< النساء >

(س٤ آ ١٠) « وَمَنْ يأْ كُلْ أَمْوَالَ الْيتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يأْ كُلُ فى بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يَصْلَى سَعِيراً » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٢٤) « كِتَابَ اللهِ عَلَيْكُمْ أُحِلَّ لَكُمْ » بغير واو ، وفى قراءة عبد الله (آ ١٤٦) « وَسَيؤْتِى اللهُ الْمؤْمِنِينَ » ، (آ ٧٤) « أَوْ يَغْلِبْ نُؤْتِهِ أَجْرًا عَظِيماً » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٨١) « بَيَّتَ مُبَيِّتٌ مِنْهُمْ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١١٤) « وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللهِ فَسَيؤْتِيهِ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١٥٢) « أُولَئِكَ سَنؤْتِيهِمْ أُجورَهُمْ وقد أنزل عليكم فى الكتاب . »

---

(١) والله : وفى مصاحفنا « وأن الله »

(٣) ويقال لهم ذوقوا : هى فى مصاحفنا « ونقول ذوقوا »

(٥) (آ ١٠) : وفى مصاحفنا « إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلما إنما يأكلون فى بطونهم نارا وسيصلون سعيرا »

(٧) أحل لكم : وفى مصاحفنا « وأحل لكم » بالواو :

(٧) وسيؤتى : وفى قراءتنا « وسوف يؤت »

(٨) نؤته : فى مصاحفنا « فسوف نؤتيه »

(٩) بيت مبيت : وفى مصاحفنا « بيت طائفة »

(١٠) فسيؤتيه : وفى مصاحفنا « فسوف نؤتيه » وقرأ حمزة وأبو عمرو وخلف واليزيدى والأعمش « فسوف يؤتيه . »

(١١) سنؤتيهم : وفى مصاحفنا « سوف يؤتيهم » وقرأ الجمهور ما عدا حفص ويعقوب « سوف نؤتيهم . »

(١١) وقد أنزل عليكم فى الكتاب : هذا يفيد تأكيد حكم الآية السابقة

< آل عمران >

فى قراءة عبد الله (س ٣ آ ١) « الْحَىُّ الْقَيَّامُ » (آ ٧) « و إنْ حَقِيقَةُ تَأْوِيلِهِ إلاَّ عِنْدَ اللهِ . والرَّاسِخونَ فى الْعِلْمِ يَقولونَ آمَنَّا بِهِ » وفي قراءة عبدالله (آ ١٨) « شَهِدَ اللهُ أَنَّهُ لاَ إِلٰهَ إلا هُوَ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ١٩) « إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللهِ الإسلام »، وفى قراءة عبد الله (آ ٢١) « إنَّ الّذينَ يَكْفُرُونَ بِآيات اللهِ وَيَقْتُلونَ النَّبيينَ بِغَيرِ حَقٍّ وَقَاتَلوا الذينَ يأْمُرونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاس»، وفى قراءة عبدالله (آ ٣٩) « وَنَادَاهُ الْمَلائِكَةُ يَازَكَرِيَّا إنَّ اللهَ » ، وفى قراءة عبدالله (آ ٥٧) « فأمَّا الذينَ آمَنوا وَعَمِلوا الصّالِحَاتِ فَأُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٧٥) « بِقِنْطَارٍ يُوفِهِ إِلَيْكَ » ، « بِدِينارٍ لا يُوفِهِ إِلَيْكَ » ، وفى قراءة عبدالله (آ ٤٥) « وقالَتِ الْمَلائِكَةُ يا مَرْيَمُ إنَّ اللهَ لَيُبَشِّرُكِ » ، وفى قراءة عبد الله (آ ٤٨) وَنُعَلِّمُهُ الْكِتابَ » على نون ، (آ ١٥٦) « وَاللهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ واللهُ بَصِيرٌ بِما تَعْمَلونَ » مكان « وَاللهُ بِمَا تَعْمَلونَ بَصِيرٌ » ،

---

(٢) (آ ٧) : هى فى مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله »

(٣) (آ ١٨) : هذه هى القراءة المشهورة وفى بعض المفسرين أن قراءة عبد الله « أن لا » مكان « أنه لا »

(٤) (آ ١٩) : هذه هى القراءة المشهورة وقال أبو حيان فى البحر أن عبد الله قرأ « الحنيفية » مكان « الاسلام »

(٦) وقاتلوا : وفى مصاحفنا هى « ويقتلون »

(٧) (آ ٣٩) : هى فى مصاحفنا « فنادته الملائكة وهو قائم يصلى فى المحراب أن الله».

(٨) فأوفيهم : فى قراءتنا « فيوفيهم »

(٩) (آ ٧٥) : وفى مصاحفنا « يؤده » مكان « يوفه »

(١٠) وقالت : هى فى مصاحفنا « إذ قالت » ليبشرك : فى مصاحفنا « يبشرك » فقط

(١١) نعلمه : كذا قرأه قراء الكوفة والبصرة والشام

فى ظُلَلٍ مِن الْغَمَامِ » ، وقوله (آ ٢٢٩) « إلاَّ أَنْ يَخَافَا » ، وفى قراءة عبد الله « إلاَّ أَنْ يَخافوا » ، (آ ٢٣٧) « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُمَاسُوهُنَّ » ، وفى قراءة عبدالله « منْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعوهُنَّ » ، وفى قوله (آ ٢٥٩) « قالَ أَعْلَمُ » ، وفى قراءة عبدالله « قِيلَ أَعْلَمُ » ، (آ ٢٦٠) « عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنهُنَّ جُزْءًا » بغير واو ، وقوله (آ ٢٧١) « فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ يُكَفِّرُ » بغير واو ، وفى قراءتنا (آ ٢٨٢) « أَنْ تَضِلَّ إحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ » مرفوعة ، وفى قراءة عبدالله « فَتُذَكِّرَها » ، وفى قراءتنا (آ ٢٨٤) « يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » ، وفى قراءة عبد الله « يُحاسِبْكُمْ بِهِ اللهُ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشاءُ » بغير فاء ، وَفى قراءتنا (آ ١٠٦) « مَانَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا » ، « مَانُنْسِكَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَنْسَخْهَا » فى قراءة عبد الله ، وفى قراءتنا (آ ٢١٧) « يَسْئَلونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرامِ قِتَالٍ فِيهِ » ، وفى قراءة عبدالله « وَيَسْئَلونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ عَنْ قِتالٍ فِيهِ » وفى قراءتنا (آ ٢٣٣) ، « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضاعَةَ » وفى قراءة عبد الله « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُكَمِّلَ الرِّضاعَةَ » ، وفى قراءتنا (آ ٢٣٨) « حَافِظوا عَلَى الصلَواتِ وَالصَّلَوٰةِ الْوُسْطى » ، وفى قراءة عبد الله « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَواتِ وَعَلَى الصَّلَوٰةِ الْوُسْطَى » ، وفى قراءتنا (آ ١٩٧) ، « فَلاَ رَفَثَ وَلاَ فُسُوقَ وَلاَ جِدَالَ فى الْحَجِّ » ، وفى قراءة عبد الله « فَلاَ رُفوثٌ وَلاَ فُسُوقٌ وَلاَ جِدالٌ فى الْحَجِّ » . اخر البقرة .

---

(٢) تماسوهن : هى قراءة أكثر الكوفيين وفى مصاحفنا « تمسوهن »

(٤) بغير واو : يعنى فى « جزءا » ، وكذلك هى فى قراءة حفص عن عاصم وقرأ أبو بكر عن عاصم « جزؤاً » بالواو . (٥) فهو : وفى الأصل « هو » فقط

(٥) يكفر : وفى مصاحفنا « ويكفر » بالواو .

(٦) فتذكرها : فى الدر المنثور نقلا عن ابن أبى داود أن قراءة عبدالله « فتذكرها الاخرى »

قراءتهم (س ٢ آ ٢١٤) « وزُلْزِلوا » ، « فَزَلْزِلوا يَقولُ حَقِيقَةَ الرسول والذِينَ آمَنوا » .

< البقرة >

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الله محمد بن يحيى الخنيسى حدثنا خلاد بن خالد ابن يزيد عن حسين الجعفى قال سمعت زائدة يسأل الأعمش فقال فى قراءتنا فى البقرة مكان (٢ آ ٣٦) « فَأَزَالَهُمَا » « فَوَسوَسَ » ، وقبل الخمسين من البقرة مكان (س ٢ آ ٤٨) « لاَيُقبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ » ، « لاَ يُؤْخَذ » ، وقوله (س ٢ آ ٦١) « اهْبِطُوا مِصْرَ » ليس فيها ألف ، ومكان (س ٢ آ ٧٠) « الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا » ، « مُتَشَابِهٌ » ، ومكان (س ٢ آ ٨٥) « إنْ يأْتوكُم أُسْرَى تُفْدُوهُمْ » ، « وَإِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ » ، وفى البقرة أيضاً (آ ١٢٧) « وَإِذْيَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاسْمَاعِيلُ يَقولاَنِ رَبَّنَا » ، (آ ٨٣) « أَخَذْنا مِيثاقَ بَنِي اسْرَائِيلَ لايَعْبُدُونَ إِلاَّ اللهَ » وفى مكان آخر (آ ٨٣) « ثمّ تَوَلَّيْتُمْ » ، « ثُمَّ تَوَلَّوْا » ، (آ ١٥٨) « ومَنْ تَطَوَّعَ خَيراً » والأخرى (آ ١٨٤) « فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيراً » ، وفى قراءة عبد الله « ومَنْ تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ » وهو قوله (آ ١٧٧) « لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلوا » مكانها « لاَتَحْسِبَنَّ أَنَّ الْبِرَّ » ، (آ ٢١٠) « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلاَّ أَنْ يأْتِيَهُمُ اللهُ فِى ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلاَئِكَةُ » وفى قراءة عبدالله « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلاَّ أَنْ يأْتِيَهُمُ اللهُ والْمَلاَئِكَةُ

---

(١) (س ٢ آ ٢١٤) : وفى مصاحفنا « وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين آمنوا »

(٥) حسين الجعفى : هو الحسين بن وليد ، انظر تهذيب التهذيب ٢ : ٣٧٦

(٦) فأزالهما : هى فى مصاحفنا « فأزلهما » وكانت « أزالهما » قراءة الكوفيين سوى عاصم

(١١) يقولان ربنا : وفى مصاحفنا « ربنا » ، فقط

(١٢) لايعبدون : وفى قراءتنا هى « تعبدون »

وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ». قال عبد الله لولا التحرج و إنى لم أسمع من رسول الله صلى الله عليه وسلم فيها شيئاً لقلت إن العمرة واجبة مثل الحج . حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد الثقفى قال حدثنا المنجاب قال أخبرنا شريك عن مغيرة عن إبراهيم قال فى قراءة عبد الله « وأَتِمّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إلى الْبَيْتِ » ، حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا قبيصة حدثنا سفيان عن الأعمش ومنصور عن إبراهيم « وأَقِيموا الْحَجَّ والْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش قال كان أبو رزين من القراء الذين يقرأ عليهم القرآن أظنه قال وتؤخذ عنهم القراءة قال فى قراءة عبد الله (س ٢ آ ١٤٤) « وحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهُ ». حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش عن أبى رزين قال فى قراءته (س ١٧ آ ١١٠) « وَلاَ تُخَافِتْ بِصَوْتِكَ ولاَ تَعَالَ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا عبد الرحمن بن محمد قال سمعته من أبى محمد بن طلحة ومن أبى عبيدة بن معن هذا الكلام الذى مضى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا، حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا سفيان قال فى قراءة عبد الله (س ١١ آ ١٠٢) « كَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى » بغير واو . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال ابن ادريس فى

---

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) قبله : وهى فى قراءتنا « شطره »

(١١) (س ١٧ ا ١١٠) انظر الدر المنثور للسيوطى ٤ : ٢٠٨ . وهى فى مصاحفنا « ولا تخافت بها » فقط .

(١٥) بغير واو : يعنى « كذلك » مكان « وكذلك »

وكان ابن عباس يأخذ بها . حدثنا عبد الله حدثنا على بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج عن عطاء قال نزلت (س ٢ آ ١٩٨) « لَاجُنَاحَ عَلَيْكُمْ أن تَبْتَغُوا فَضْلاً مِن رَّبِّكُم فِى مَواسِمِ الحَجِّ » وفى قراءة ابن مسعود « فِى مَواسِمِ الْحَجِّ فَابْتَغوا حِينَئِذٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين عن هارون حدثنا صاحب لنا عن أبى روق عن ابراهيم التيمى عن ابن عباس قال قراءتى قراءة زيد وأنا آخذ ببضعة عشر حرفا من قراءة ابن مسعود ، هذا أحدها (س ٢ آ ٦١) « مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وثومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام حدثنا كثير بن هشام حدثنا جعفر بن برقان قال سمعت ميمون بن مهران يقول وتلا هذه السورة (س ١٠٣) « والْعَصْرِ . إنَّ الانْسَانَ لَفِى خُسْرٍ . وَإنَّهُ فِيهِ إلَى آخِرِ الدَّهْرِ . إلاَّ الَّذِينَ آمَنُوا وعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ » ، ذكر أنها فى قراءة عبد الله ابن مسعود . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة قال قال سفيان كان أصحاب عبد الله يقرءونها (س ٢ آ ٢٠٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مَا اكْتَسَبُوا » . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى قال سمعت جريرا يقول سألت منصوراً عن قوله تعالى (س ٢ آ ١٤٨) « وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا » فقال نحن نقرأ « وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا قِبْلَةً يَرْضَوْنَهَا » بالياء . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال قرأوا (س ٢ آ ١٩٦) « وأَقِيمُوا الْحَجَّ والْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبدالله حدثنا عمى حدثنا أبو نعيم حدثنا إسرائيل حدثنا ثُوَيْر عن أبيه عن عبدالله « وأَقِيمُوا الْحَجَّ

---

(٣) (س ٢ آ ١٩٨) : وفى مصاحفنا من غير « فى مواسم الحج »

(١٣) (س ٢ آ ٢٠٢) : وفى مصاحفنا « نصيب مما كسبوا »

(١٨) (س ٢ آ ١٩٦) : وفى مصاحفنا « وأتموا الحج والعمرة لله »

(١٩) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان .

أن نقرأ القرآن إلاّ لمصحف عثمان الذى اجتمع عليه أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم فإن قرأ إنسان بخلافه فى الصلاة أمرته بالإعادة .

مصحف عبد الله بن مسعود رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمى حدثنا زكرياء بن عدى حدثنا حفص عن الشيبانى عن عطاء البزاز عن يسير بن عمرو عن عبد الله أنه قرأ (س ٤ آ ٤٠) « إنَّ اللهَ لايَظْلِمُ مِثْقَالَ نَمْلَةٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن الحسن البكارى حدثنا كثير بن يحيى حدثنا أبى حدثنا جويبر عن الضحاك عن النزال عن ابن مسعود أنه كان يقرأ (س ٣ آ ٤٣) « وَارْكَعى وَاسْجُدِى فِى السَّاجِدِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن الأزهر حدثنا أبو عاصم عن ابن جُرَيج عن عطاء قال هى فى قراءة ابن مسعود (س ٢ آ ١٩٨) « فِى مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم قال فى قراءة عبد الله (س ٥ آ ٦٤) « بَلْ يَدَاهُ بسطان » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان قال فى قراءة عبد الله (س ٢ آ ١٩٧) « وَتَزَوَّدُوا وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد بن أبى شعيب حدثنا مسكين عن هارون قال فى قراءة ابن مسعود (س ٢ آ ٦١) « مِنْ بَقْلِهَا وقِثَّائِهَا وَثُومِها وَعَدَسِها وَبَصَلِها » . قال هارون

---

(٦) (س ٤ آ ٤٠) : وفى مصاحفنا «مثقال ذرة » .
(٨) (س ٣ آ ٤٣) : وفى مصاحفنا « واسجدى واركعى مع الراكعين » .
(١٠) فى مواسم : يعنى ـ « فضلا من ربكم فى مواسم الحج » وانظر ص ٥٥
(١٢) بسطان : رواه أبو حيان « بسيطان » وهى فى مصاحفنا « مبسوطتان » .
(١٤) (س ٢ آ ١٩٧) : وفى مصاحفنا « وتزودوا فان خير الزاد التقوى » .
(١٦) وثومها : وهى فى قراءتنا « وفومها » .

مصحف على بن أبى طالب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله المخرمى حدثنا مسهر بن عبد الملك حدثنا عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب عن أبى عبد الرحمن عن على أنه قرأ (س ٢ آ ٢٨٥) « آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ وآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ » .

مصحف أُبَىّ بن كعب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن على قال أخبرنى أبو أحمد عن عيسى بن عمر عن عمرو بن مرة عن سعيد بن جبير (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى » وقال هذه قراءة أُبَىٍّ بن كعب . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال قرأت فى مصحف أُبَىٍّ (س ٢ آ ٢٢٦) « لِلَّذِينَ يُقْسِمُونَ » ، [وقال ابن أبى داود مصحفنا فيه « يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ »] حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال وجدت فى مصحف أُبَىٍّ (س ٢ آ ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن أيوب حدثنا احمد بن عبد الرحمن حدثنا عبد الله بن أبى جعفر عن أبيه عن الربيع قال كانت فى قراءة أُبَىّ بن كعب (س ٥ آ ٨٩) « فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ فِى كَفَّارَةِ الْيَمِينِ » . قال عبد الله بن أبى داود لانرى

(٣) أبى عبد الرحمن : يعنى السلمى

(٤) (ص ٢ آ ٢٨٥) : وفى مصاحفنا « بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون » .

(٧) (س ٤ آ ٢٤) : زاد أبى « إلى أجل مسمى »

(١٢) (س ٢ آ ١٥٨) : وفى مصاحفنا « أن يطوّف »

(١٣) ابن أيوب : هو ابن يحيى بن ضريس

(١٥) (س ٥ آ ٨٩) : وفى مصاحفنا « ثلثة أيام ذلك كفّرة أيمنكم »

شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن ادريس عن محمد بن عمرو بن علقمة ومحمد ابن اسحاق عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب عن أبيه قال سمعت عمر بن الخطاب يقرأ « أَلَمَ اللهُ لا إلهَ إلاّ هُوَ الحَيُّ القَيَّامُ » لفظ شعيب وهو اتم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن احمد بن أبي المثنى حدثنا داود يعنى ابن عمرو حدثنا الزنجى عن اسماعيل يعنى ابن أمية عن أبي ذباب [يعنى الحارث بن عبد الرحمن ابن أبي ذباب] عن أبيه عن جده أنه سمع عمر بن الخطاب وصلّى بالناس العشاء الآخرة فقرأ فيها بأم الكتاب قال فكأني أسمعه يقول « أَلَمَ اللهُ لاَ إلهَ إلاّ هُوَ الْحَيُّ الْقَيَّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني سليمان بن عتيق [أو ابن أبي عتيق] أن عمر بن الخطاب قرأ في صلاة الصبح سورة آل عمران فقرأ « أَلَمَ اللهُ لاَإلهَ إلاّ هُوَ الْحَيُّ القَيَّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو وسمع ابن الزبير يقرأ (س ٧٤ آ ٤٠ ـ ٤٢) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءلُونَ يَافُلاَنُ مَاسَلَكَكَ فِي سَقَرَ » ، قال عمرو فأخبرني لقيط أنه سمع ابن الزبير يذكر أنه سمع عمر بن الخطاب يقرأها كذلك . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن الزبير حدثنا الحكم بن ظهير عن السدى عن عمرو بن ميمون قال سمعت عمر يقرأ « أَلَمَ اللهُ لاَ إلهَ إلا هُوَ الْحَيُّ الْقَيَّامُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا عبيد الله حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد [أو غيره] عن عمر قرأ « الْحَيُّ القَيَّامُ »

---

(١) يحيى : يعنى يحيى بن آدم .

(١٤) يحيى : يعنى يحيى بن آدم .

آلضَّالِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا سهل حدثنا على بن مسهر عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعلقمة أنهما صليا خلف عمر فقرأ بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا يزيد ابن عبد العزيز عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة والأسود بهذا . قالا سمعنا عمر ابن الخطاب يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وغَيْرَ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا عبيد الله حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة والأسود أن عمر كان يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام ومحمد بن اسماعيل بن سمرة قالا حدثنا يعلى بن عبيد عن الأعمش عن ابراهيم عن الأسود وعلقمة قالا كان عمر يقرأ « غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وغَيْرَ الضَّالِّينَ » . [قال ابن سلام عن الأسود عن علقمة] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى حدثنا سفيان عن محمد بن عمرو عن يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال سمعت عمر يقرأها « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا يحيى حدثنا محمد يعنى ابن عمرو قال حدثنى يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال ثوب بالصلاة صلاة العشاء فدخل المسجد فاذا عمر بن الخطاب فصليت خلفه فقرأ آل عمران فقلت يقرأ عشر آيات فقرأ حتى قرأ مائة فركع فلما قام من سجوده قرأ مابقى فى الركعة الثانية وقرأ (س ٣ آ ١) «الٓمٓ اللَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى حدثنا يزيد قال أخبرنا محمد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس وحدثنا

---

(٣) يحيى : يعنى يحيى بن آدم . انظر ص ٣٢ .

(٩) ابن سمرة : يعنى الاحمسى

آتيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » فغيرها « أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِه » ، وكانت فى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ لِلّٰهِ لِلّٰهِ » ثلاثتهن فجعل الأخريين « الله الله » ، وكانت فى الشعراء فى قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦) « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » وفى قصة لوط (آ ١٦٧) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير قصة نوح «مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت فى الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ، وكانت فى الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يَاسِنٍ » فغيرها « مِنْ مَاءٍ غَيرِ آسِنٍ » ، وكانت فى الحديد (س ٥٧ آ ٧) « فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَاتَّقَوْا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « وَأَنْفَقُوا » وكانت فى إذا الشمس كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

باب اختلاف مصاحف الصحابة

[قال أبو بكر بن أبى داود إنما قلنا مصحف فلان لما خالف مصحفنا هذا من الخط أو الزيادة أو النقصان أخذته عن أبى رحمه الله هكذا فعل فى كتاب التنزيل .]

مصحف عمر بن الخطاب رضى الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن إبراهيم بن سويد النخعى حدثنا أبان بن عمران النخعى قال قلت لعبد الرحمن بن الأسود إنك تقرأ (س ١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرَ

---

(١٨) من أنعمت : وفى مصاحفنا « الذين أنعمت »

(١٨) وغير : فى مصاحفنا « ولا »

منهم يقرأ كذلك ، أهل المدينة وأهل البصرة «أن تَأْتِيَهُمْ» وكذا فى مصاحفهم . قال محمد [هو ابن عيسى] سمعت خلفا يقول فى مصاحف أهل مكة « أَنْ تَأْتِيَهِمْ » وكذلك فى مصاحف الكوفيين قال خلف ولا أعلم أحدا قرأ به ، ثم عاد إلى حديث على بن حمزة . أهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) «قَوَارِيرَا قَوَارِيرَا» بألف كلتاهما ، وأهل المدينة وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير الف ، وفى الجن اختلفوا فيها كلهم يقولون (س ٧٢ آ ٢٠) « قَالَ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّى» « قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّى » ، وفى بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣)«قَالَ سُبْحَانَ رَبِّى» « قُلْ سُبْحَانَ رَبِّى » ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) « قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ » « قلْ كَمْ لَبِثْتُمْ » ، أهل الكوفة وأهل المدينة كلها (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « لِلّٰهِ لِلّٰهِ لِلّٰهِ » ، كذلك قال على بن حمزة أهل البصرة « لِلّٰهِ » واحدة واثنان « الله الله » بألف ، أهل المدينة (س ٤٣ آ ٦٨) « يَا عِبَادِى لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » بالياء .

باب ما كتب الحجاج بن يوسف فى المصحف

حدثنا عبدالله حدثنا أبو حاتم السجستانى حدثنا عباد بن صهيب عن عوف ابن أبى جميلة أن الحجاج بن يوسف غير فى مصحف عثمان أحد عشر حرفا قال كانت فى البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) « لَمْ يَتَسَنَّ وانْظُرْ » بغير هاء فغيّرها « لَمْ يَتَسَنَهْ » بالهاء ، وكانت فى المائدة (س ٥ آ ٤٨) « شَرِيعَةً وَمِنْهَاجًا » فغيرها « شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا » ، وكانت فى يونس (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الذى يُنشِرُكُمْ » فغيره « يُسَيِّرُكُمْ » ، وكانت فى يوسف (س ١٢ آ ٤٥) « أَنَا

الإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَاناً » . وقال آخرون بل هى عشرة أحرف قالوا فى الأنعام (س ٦ آ ٦٣) « لَئِنْ أَنْجَانَا مِنْ هَذِهِ » بالألف وفى مصحف البصريين « لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا » ، وفى بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « كِتَاباً نَقْرَؤُهُ قَالَ سُبْحَانَ رَبِّى » قال بالألف ، وفى الانبياء (س ٢١ آ ٤) « قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِى السَّمَاءِ » ، وفى آخرها (آ ١١٢) « قَالَ رَبِّ احْكُمْ بِالْحَقِّ » ، وهى ثلاثتهن عند البصريين قُلْ قُلْ قُلْ ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ للهِ » فى الثانية والثالثة بحذف الفين ، وفى الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « ولُؤْلُؤًا » بألف ، وفى سورة الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « قَوَارِيرَ قَوَارِيرَا » بزيادة الف فى الثانية . قال أبو بكر بن أبى داود وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى القارىء الأصبهانى عن محمد بن سفيان الكوفى قال سمعت على بن حمزة يعنى الكسائى قال ـ فى مصاحف أهل الكوفة خاصة (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِى الْقُرْبَى » ، وفى الأنعام أهل الكوفة (س ٦ آ ٦٣) « لَئِنْ أَنْجَانَا » وأهل المدينة وأهل البصرة « لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا » ، وفى الأنبياء أهل الكوفة (٢١ آ ٤) « قَالَ رَبِّى يَعْلَمُ الْقَوْلَ » وأهل المدينة وأهل البصرة « قُلْ رَبِّى يَعْلَمُ » ، وفى الحج (س ٢٢ آ ٢٣) والملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) أهل المدينة وأهل الكوفة يثبتون الألف فيهما فى « لُؤْلُؤ » وأهل البصرة يثبتون فى الحج ويطرحون فى الملائكة ، وفى يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) « ومَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بغير هاء وأهل البصرة وأهل المدينة « ومَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ » وفى الأحقاف أهل الكوفة (٤٦ آ ١٥) « إِحْسَاناً » وأهل البصرة كذلك فى مصاحفهم وأهل المدينة وأهل البصرة « حُسْناً » بغير الف ، وفى سورة محمد صلى الله عليه وسلم فى مصاحف أهل الكوفة (س ٤٧ آ ١٨) « أَنْ تَأْتِيَهُمْ » . قال الكسائى ولم أسمع أحدا

الشام وأهل الحجاز (س ٤٢ آ ٣٠) « ومَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُم » وفى إمام أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفى سورة حم الزخرف فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَاتَشْتَهِيهِ الأَنفُسُ » وفى إمام أهل العراق « تَشْتَهِى » ، (آ ٦٨) و « يَا عِبادِى لاَ خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » وأهل العراق لايثبتون الياء ، وفى سورة الرحمن فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥٥ آ ١٢) «وَالْحَبُّ ذَا الْعَصْفِ والرَّيْحَانُ» وفى إمام أهل العراق « وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٧٨) « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذُو الْجَلاَلِ وَالإِكْرَامِ » وفى إمام أهل العراق « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكِ ذى الْجَلاَلِ والإِكْرَامِ » ، وفي سورة الحديد فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللهَ الْغَنِىُّ الحميدُ » وفى إمام أهل العراق « هُوَ الْغَنِىُّ الحميدُ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٠) «وَكُلٌّ وَعَدَ اللهُ الْحُسْنَى » ، وفى إمام أهل العراق « وَكُلاًّ وَعَدَ اللهُ الْحُسْنَى » ، وفى سورة والشمس وضحاها فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩١ آ ١٥) « فَلاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » وفى إمام أهل العراق « ولاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله قال سمعت أباحاتم السجستانى يقول بين مصحف أهل مكة وأهل البصرة اختلاف حرفان و يقال خمسة أحرف ، عند أهل مكة فى آخر النساء (س ٤ آ ١٧١) « فَآمِنُوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ » وعند البصريين «وَرُسُلِهِ» ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٠) « تَجْرِى مِنْ تَحْتِهَا الأَنْهَارُ » وعند البصريين « تَجْرِى تَحْتَهَا الأَنهَارُ » بغير من . و بين مصحف أهل الكوفة واهل البصرة حرفان، وقال قوم بل عشرة أحرف و يقال أحد عشر حرفا ، فى مصحف الكوفيين فى يس (س ٣٦ آ ٣٥) « ومَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بلا هاء ، وفى الاحقاف (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا

وأهل الحجاز (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفى إمام أهل العراق « والَّذِينَ اتخَذُوا » ، وفى سورة يونس فى إمام أهل الشام (س ١٠ آ ٢٢) « هُوَ الذِى يَنْشُرُكُمْ فِى الْبَرِّ والْبَحْرِ » ، وفى إمام أهل العراق « يُسَيِّرُكُمْ » ، وفى سورة الكهف فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ ا ٣٦) « خَيْرًا مِنهُمَا مُنْقَلَبًا » ، وفى إمام أهل العراق « خَيْرًا مِنهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن صدقة حدثنا أبو حيوة حدثنا مبشر بن عبيد قال فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٨ ا ٩٥) « مَامَكَّنِى فِيهِ رَبِّى خَيْرٌ » قال مبشر وفى إمام أهل العراق « مَامَكَّنَنِى » ولم اسمع أحدا يقول هذا غير مبشر ، ثم رجع إلى حديث أبى البرهسم . [قال أبو بكر بن أبى داود أبو البرهسم اسمه جرير بن معدان الحضرمى الحمصى وهو ابن أخى معاوية بن صالح وهو قارىء أهل حمص] . وفى سورة المؤمنين فى امام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « فسيقولون لله » كل شىء فيها ، وفى إمام أهل العراق الأولى « سَيَقُولُونَ لِلّهِ » والحرفان الآخران بعد ذلك « سَيَقُولُونَ الله » ، « سَيَقُولُونَ الله » مرتين ، وفى سورة الشعراء فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وفى إمام أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفى سورة الزمر فى إمام اهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٩ آ ٦٤) « أَفَغَيْرَ اللهِ تَأْمُرُونِى » ، وفى إمام أهل العراق مثل ذلك ، وفى سورة حم المؤمن فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٠ آ ٢١) « كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْكُمْ » ، وفى إمام أهل العراق « وَكَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ فِى الأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وفى إمام أهل العراق « أو أن يظهر فى الأرض » ، وفى سورة حم عسق فى إمام أهل

(٩) اسمه جرير . قال ابن الجزرى فى طبقات القراء ١ : ٦٠٤ أن اسمه عمران بن عثمان

(آ ١٨٤) « جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ و بِالزُّبُرِ ، وفى إمام أهل العراق « والزُّبُرِ » ، وفى النساء فى إمام أهل الشام (س ٤ آ ٦٦) « مَا فَعَلُوهُ إلاَّ قَلِيلاً » ، وفى إمام أهل العراق « مَا فَعَلُوهُ إلاَّ قَلِيلٌ » ، وفى سورة المائدة فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفى إمام أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٥٤) « مَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ » ، وفى إمام أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفى سورة الانعام فى إمام أهل الشام (س ٦ آ ٣٢) « وَلَدَارُ الآخِرَةِ » وفى إمام أهل العراق «وَلَلدَّارُ» ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٣٧) «زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » وفى إمام أهل العراق « زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ » ، وفى سورة الأعراف فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٧ آ ٣) « قَلِيلاً مَايَتَذَكَّرُونَ » وفى إمام أهل العراق « تَذَكَّرُونَ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ٤٣) « مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ »، وفى إمام أهل العراق « وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز فى قصة صالح (آ ٧٥) « وَقَالَ الْمَلأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ» ، وفى إمام أهل العراق « قَالَ الْمَلَا » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٤١) « وَإِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ » ، وفى إمام أهل العراق « وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ » ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (آ ١٩٥) « ثُمَّ كِيدُونِي فَلَا تُنْظِرُونِ» ، وفى إمام أهل العراق « ثُمَّ كِيدُونِ » بغير ياء ، وفى سورة الأنفال فى إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ»، وفى إمام أهل العراق « مَا كَانَ لِنَبِيٍّ» ، وفى سورة التوبة فى إمام أهل الشام

(٨) أهل الحجاز : فى المقنع والاتحاف هذه القراءة من أهل الشام فقط

(س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وقراءة أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفى الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « منْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا » ، وفى قراءة أهل العراق « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهبٍ ولؤْلؤ » ، وفى المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) «وَأَنْ يظهرَ فِى الأَرْضِ الفسادَ» ، وقراءة أهل العراق «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِى الأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وفى حم عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وقراءة أهل العراق « فَبِمَا كسبَتْ أَيْدِيكمْ » ، وفى الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تشتهيهِ الأَنفُسُ ، وفى قراءة أهل العراق « تَشْتَهِى الأَنْفسُ » ، وفى الزخرف أيضا (آ ٦٨) « يا عِبَادِى لاَ خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » ، وأهل العراق «يا عِبَادِ» ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فانَّ اللهَ الغنىُّ الحميدُ » ، وقراءة أهل العراق « فانَّ اللهَ هُوَ الْغنىُّ الحميدُ » ، وفى هل أتى على الانسان (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) « كَانَتْ قَوَارِيرَا قَوَارِيرَا » وفى قراءة أهل العراق « كَانَتْ قَوَارِير قَوَارِيرَ » ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلاَ يَخَافُ عُقْبَاهَا » ، وقراءة أهل العراق « وَلاَ يَخَافُ » . وقال كثير بن عبيد فى إمام أهل الشام (س ٨ آ ٦٧) « مَا كَانَ لِلنَّبِىِّ أَنْ يكونَ لهُ أَسْرَى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن صدقة الجُبلانى الحمصى وكان فى سوق يهود وكان معلما ، حدثنا شريح بن يزيد أبو حيوة عن أبى البرهسم فى اختلاف أهل الشام وأهل العراق ، فى سورة البقرة فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢ آ ١١٦) « قَالُوا اتَّخذَ اللهُ ولداً» وفى إمام أهل العراق «وقالوا» ، وفى إمام أهل الشام والحجاز (آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ » وفى إمام أهل العراق « وَوَصَّى » ، وفى آل عمران فى إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣ آ ١٣٣) « سارعُوا إلى مغفرةٍ » وفى إمام أهل العراق «وَسَارِعُوا» ، وفى إمام أهل الشام وأهل الحجاز

المائدة (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ ٱلَّذِينَ آمَنُوا » بغير واو ، وفيها أيضا (آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنكُمْ » بدالين ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٧) « ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا مَسْجِداً » بغير واو ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » بميمين ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ » بالفاء ، وفى حم (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ » بغير ألف ، وفى عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ » بغير فاء ، وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِيهِ ٱلْأَنْفُسُ » بهاءين ، وفى الحديد (٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ ٱللَّهَ ٱلْغَنِىُّ الحَمِيدُ » ليس فيه «هو» ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالفاء ، قال عمر وقرأناه على أُبَيّ . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا المعافى بن عمران الظهرى حدثنا اسماعيل بن عياش عن سوادة بن زياد البُرْجى قال هذا ما اختلفت فيه أهل المدينة وأهل العراق من حروف القرآن . قراءة أهل المدينة فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصى بها إِبْرَاهِيمُ » وأهل العراق «ووَصَّى» ، وفى آل عمران قراءة أهل المدينة (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا » وقراءة أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنكُمْ » وقراءة أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفى المائدة (آ ٥٣) « يَقولُ ٱلذينَ آمنوا » وفى قراءة أهل العراق « ويَقُولُ الذينَ » ، وفى التوبة (س ٩ آ ١٠٧) « الذين اتَّخَذُوا مَسْجِداً ضِرَارًا » ، وفى قراءة أهل العراق « وَالذينَ اتخذُوا » ، وفى الرعد (س ١٣ آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُ » ، وفى قراءة أهل العراق «وسَيَعلَمُ الكفّارُ » ، وفى الكهف (١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا مُنْقَلَبًا » وقراءة أهل العراق « خَيْراً مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، وفى المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٩،٨٧) « سَيَقُولُونَ لِلّهِ » ، وفى قراءة أهل العراق « سَيَقُولُونَ الله » وهما موضعان ، وفى الشعراء

حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ » يلقون الفاء من « فَبِمَا » وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « مَاتَشْتَهِيهِ الأَنفُسُ » يزيدون فيها هاء ، و فى سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللهَ الْغَنِىُّ الْحَمِيدُ » لايجعلون فيها هو ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَهَا » يقرءون مكان الواو فاء . [قال ابن أبى داود فقال خالد بن أبى اياس و يقال ابن إياس هو فى الحديث ضعيف وفي القراءة له موضع] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار حدثنا أبى قال سألت قارئين لأهل المدينة فلم الوه عما اختلفا فيه من الإعراب من أهل الشام وأهل المدينة وأهل العراق فزعما أن قراءتهما على قراءة أهل العراق غير أن اثنى عشر حرفا وافقونا فيها وخالفوهم . « وَوَصَّى » فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) ، و « سَارِعُوا » فى آل عمران (س٣ آ ١٣٣) ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣) «وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا »، و (آ ٥٤) و « مَنْ يَرْتَدَّ » أيضا فى المائدة ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٧) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا مُنقَلَبًا » ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » ، وفى الطول (س ٤٠ آ ٢٦) «أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفى عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ » وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِى الأَنْفُسُ » ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللهَ هُوَ الْغَنِىُّ الْحَمِيدُ » ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حفص عمرو بن عثمان الحمصى قال أهل الشام يقرءون فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا ابْرَاهِيمُ بَنِيهِ » ، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بغير واو ، وفى

(٦) عمرو بن عثمان : هو ابو حفص الحمصى (٨) الوه : كذا فى الاصل والمعنى غير مفهوم (١٤) الطول : أنظر الاتقان للسيوطى (طبعة الهند) ص ١٢٧ .

مصاحف أهل الكوفة (س ٤ آ ٣٦) « والجار ذا القربى والجار الجنب » وكان بعضهم يقرأها كذلك ولست أعرف واحدا يقرأها اليوم إلا « ذى القربى »، وفى هل أتى أهل المدينة وأهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥، ١٦) « قواريرا قواريرا » كلاهما بالألف، وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير ألف، الحج أهل البصرة (س ٢٢ آ ٢٣) « وَلُؤْلُؤًا » يثبتون الألف فيها ويطرحونها فى سورة الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) « وَلُؤْلُؤ » وأهل الكوفة وأهل المدينة يثبتون الألف فيهما.

هذا اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة كله.

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنى خلاد بن خالد عن خالد بن اسماعيل بن مهاجر قال قرأت على حمزة الزيات (س ٤ آ ٣٦) « وَالْجَارِ ذِى الْقُرْبَى » ثم قلت ان فى مصاحفنا « ذا » أفاقرءوها، قال لا تقرأها الا « ذى ». حدثنا عبدالله حدثنا أحمد بن ابراهيم بن المهاجر حدثنا سليمان بن داود حدثنا اسمٰعيل ابن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبى الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن جمّاز أن أهل المدينة يخالفون الاثنى عشر حرفاً التى هى مكتوبة فى مصحف عثمان بن عفان فيقرءون بعضها بزيادة وبعضها بنقصان، فى سورة البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا » يزيدون فى « وصى » الفا، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى » يطرحون الواو من « وَسَارِعُوا »، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » يقرءونها بغير واو، وفى المائدة أيضا (آ ٥٤) « يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ » بدالين على التضعيف، وفى سورة براءة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا » ليس فى الذين واو، وفى الكهف (١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » على معنى الجنتين، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » يقرءونها بالفاء، وفى حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ فِى الْأَرْضِ الْفَسَادَ » يطرحون الالف من « أو »، وفى

الكوفة وأهل البصرة «وَتَوَكَّلْ» بالواو ، والمؤمن أهل المدينة (س ٤٠ آ ٢٦) «وأنْ يُظْهِرَ فِي الأَرْضِ » بغير ألف ، وأهل البصرة وأهل الكوفة « أوْ أنْ يُظْهِرَ » بألف ، وفى عسق أهل المدينة (س ٤٢ آ ٣٠) « ومَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ بِمَا كَسَبَتْ » وأهل الكوفة وأهل البصرة « فَبِمَا » بفاء ، الزخرف أهل المدينة (س٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَاتَشْتَهِيهِ الأَنْفُسُ » بهاءين ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « ماتشتهى الأنفس » بهاء واحدة ، الحديد أهل المدينة (س ٥٧ آ ٢٤) « ومَن يتولَّ فإنَّ اللهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بغير هو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « فإنَّ اللهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو ، والشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) ، أهل المدينة «فَلَا يَخَافُ » بالفاء ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالواو ، وفى الأنبياء أهل المدينة وأهل البصرة (٢١ آ ٤) « قلْ رَبِّي يَعْلَمُ » أهل الكوفة « قالَ ربِّي يَعْلَمُ » ، وفى سورة الجن اختلفوا كلهم فيها (س٧٢ آ ٢٠) « قالَ إنَّمَا أَدْعُو رَبِّي » يقولون « قال » و « قل » ، وفى بنى اسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) « قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي » و « قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي » وفى المؤمنين (س٢٣ آ ١١٢) « قال كم لبثتم » و «قل كم لبثتم » . أهل المدينة وأهل الكوفة (آ ٨٥ ، ٨٧،٨٩) « لله لله لله » ثلاثتهن ، وأهل البصرة واحد « لله » واثنان « الله الله » بالألف ، الاحقاف أهل الكوفة (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا الإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا » ، وأهل المدينة وأهل البصرة « حُسْنا » بغير ألف ، يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) « وَمَا عَمِلَتْ » بغير هاء ، وأهل المدينة وأهل البصرة « عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ » بالهاء ، الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٨) « فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلاَّ السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً » قراءة أهل مكة وفى مصاحفهم ، وأهل الكوفة كمثل ولم أسمع أحدا من أهل الكوفة يقرأها هكذا ، وأهل المدينة وأهل البصرة «أنْ تَأْتِيَهُمْ » ، وفى النساء فى

عفان ثلاثة أحرف (س٣ آ ٥٢ ، ٦٤ ، س ٥ آ ١١١) . حدثنا عبد الله حدثنا احمد ابن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد حدثنا عيسى بن عمر الهمدانى قال أخبرنى محمد بن عبيد الله عن صبيح عن عثمان أنه سمعه يقرأ (س ٣ آ ١٠٤) « وَلْتَكُنْ مِنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعونَ إلى الخيْرِ ويأْمُرونَ بالمعروفِ وَينهَوْنَ عَنِ المُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ اللهَ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وأُولئكَ هم المفلحونَ » . حدثنا عبد الله ٥ حدثنا أحمد بن محمد حدثنا خلاد قال سمعت سفيان الثورى يسئله عن هذا الحديث .

باب اختلاف مصاحف الامصار

التى نسخت من الأمام

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى الخُنَيْسِى حدثنا خلاد بن خالد المقرىء عن على بن حمزة الكسائى قال اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة ، ١٠ فأما أهل المدينة فقرأوا فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) «وَأَوْصَى بِهَا ابْرَاهِيمُ » وأهل الكوفة وأهل البصرة « وَوَصَّى بهَا » بغير ألف ، أهل المدينة فى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) «سَارِعُوا إلى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ» بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « وَسَارِعُوا » بواو ، و يقول أهل المدينة فى المائدة (س ٥ آ ٥٤) « مَنْ يَرْتَدِدْ » بدالين ، ويقول أهل الكوفة وأهل البصرة «مَنْ يَرْتَدَّ» بدال واحدة، ١٥ الأنعام أهل المدينة وأهل البصرة (س ٦ آ ٦٣) « لَئِنْ أنجيتنَا » وأهل الكوفة «لَئِنْ أَنْجَانَا» ، براءة أهل المدينة (س ٩ آ ١٠٧) «الذِينَ اتخَذُوا مَسْجِداً ضِرَاراً» بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « والذِينَ اتخَذُوا مَسْجِداً » بواو ، وأهل المدينة فى الكهف (س١٨ آ ٣٦) « خيْرًا مِنْهُمَا » وأهل الكوفة وأهل البصرة « خَيْراً مِنهَا مُنقَلَباً» ، الشعراء أهل المدينة (س ٣٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وأهل ٢٠

رضى الله عنه وهى تخالف قراءة أهل المدينة ومصاحفهم وهى اثنا عشر حرفا ، فى سورة البقرة (س٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « وسَارِعُوا إلى مَغْفِرَةٍ » بالواو ثابتة فيها ، وفى سورة المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُوا الذِينَ آمَنُوا » بالواو ثابتة فى يقول ، وفى المائدة أيضا (آ ٥٤) « يَاأَيُّهَا الذِينَ آمنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى سورة براءة (س ٩ آ ١٠٧) « والذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِداً » الواو ثابتة فى الذين ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « لَأَجِدَنَّ خَيْراً مِنْهَا مُنْقَلَباً » ليست منهما ، وفى سورة الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » مكتوبة بالواو ، وفى حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِى الْأَرْضِ الْفَسَادَ » أو مكتوبة بالألف ، وفى حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مِنْ مُصِيبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ » مكتوبة بالفاء ، وفى حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « و فِيهَا مَاتَشْتَهِي الأَنْفُسُ » تشتهى مكتوبة بغيرهاء ، وفى سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللهَ هُوَ الغَنِيُّ الحَمِيدُ » بهو مكتوبة ثابتة ، وفى الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « ولا يخافُ عُقْبَاهَا » ولا بالواو وليست بالفاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثنى أسيد بن يزيد قال فى مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه (٢٣ آ ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلهِ » ثلاثتهن بغير ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثنى أسيد بن يزيد أن فى مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١ ، ٥١) « وقُلْنَ حَاشَ للهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستانى حدثنا يعقوب عن بشار يعنى الناقط عن أسيد قال فى مصحف عثمان (س ٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى » بغير ألف . حدثنا عبدالله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا ابراهيم بن الحسن حدثنا بشار ابن أيوب قال سمعت أسيد يقول « وَاشْهَدْ بِأَنَّنَا مُسلمونَ » فى مصحف ابن

فان شاء قود و إن شاء عفو و إن شاء أرضى ، فرضى الناس واصطلحوا ودخلوا المدينة وكتب بذلك إلى أهل البصرة وأهل الكوفة فمن لم يستطع أن يجيء فليوكل وكيلا .

(الامام الذى كتب منه عثمان رضى الله عنه المصاحف وهو مصحفه)

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبى داود حدثنا يونس بن حبيب عن قتيبة بن مهران حدثنا اسماعيل بن جعفر وسليمان بن مسلم بن جمّاز الزهرى قالا سمعنا خالد ابن اياس بن صخر بن أبى الجهم يذكر أنه قرأ مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه فوجد فيه مما يخالف مصاحف أهل المدينة اثنى عشر حرفا ، منها فى البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س٣ آ١٣٣) « وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ، وفى المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُوا الذِينَ آمَنُوا » بواو ، وفيها أيضا (آ ٥٤) « مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى براءة (س ٩ آ ١٠٧) « وَالذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِداً » بواو ، وفى الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « لَأَجِدَنَّ خَيْراً مِنْهَا مُنْقَلَباً » واحد ، وفى الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ » بالواو ، وفى المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفى الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ » بالفاء ، وفى الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهِي الْأَنْفُسُ » بغير هاء ، وفى الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو ، وفى الشمس وضحاها (س٩١ آ ١٥) وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالواو . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن ابراهيم بن المهاجر قال حدثنا سليمان بن داود الهاشمى حدثنا اسماعيل بن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبى الجهم العدوى وسليمان بن مسلم بن جمّاز إن هذه الحروف مكتوبة فى مصحف عثمان بن عفان

فوقع فى نفسى من قوله ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته فأتيت الحسين بن على فقلت ان أمير المؤمنين خطب فقال ان أفضل الناس بعد النبى صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبى بكر عمر ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته فوقع فى نفسى ، فقال الحسين قد وقع فى نفسى كما وقع فى نفسك فسألته فقلت ياأمير المؤمنين من الذى لو شئت أن تسميه لسميته ؟ قال المذبوح كما تذبح البقرة [أو كما قال]

(اطلاق عثمان رضى الله عنه القراءة على غير مصحفه)

حدثنا عبد الله حدثنا عثمان بن هشام بن دلهم حدثنا اسماعيل بن الخليل عن على بن مسهر عن اسماعيل بن أبى خالد قال ، لما نزل أهل مصر الجحفة يعاتبون عثمان رضى الله عنه ، صعد عثمان المنبر فقال جزا كم الله ياأصحاب محمد عنى شرا أذعتم السيئة وكتمتم الحسنة وأغريتم بى سفهاء الناس أيكم يأتى هؤلاء القوم فيسألهم ماالذى نقموا وماالذى يريدون ، ثلاث مرات لايجيبه أحد . فقام على رضى الله عنه فقال أنا ، فقال عثمان أنت أقربهم رحماً وأحقهم بذلك ، فأتاهم فرحبوا به وقالوا ما كان يأتينا أحد أحب إلينا منك ، فقال ما الذى نقمتم ؟ قالوا نقمنا أنه محا كتاب الله عز وجل وحمى الحمى واستعمل أقرباءه وأعطى مروان مائتى الف وتناول أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم ، فرد عليهم عثمان رضى الله عنه . أما القرآن فمن عند الله انما نهيتكم لأنى خفت عليكم الاختلاف فاقرءوا على أى حرف شئتم . وأما الحمى فوالله ماحميته لأبلى ولا غنمى وإنما حميته لأبل الصدقة لتسمن وتصلح وتكون أكثر ثمنا للمسلمين . وأما قولكم انى أعطيت مروان مائتى الف فهذا بيت مالهم فليستعملوا عليه من أحبوا . وأما قولهم تناول أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم فانما أنا بشر أغضب وأرضى فمن ادعى قبلى حقا أو مظلمة فهذا أنا

(٨) الجحفة : هى قرية كبيرة على طريق المدينة وهى ميقات أهل مصر والشام أنظر ياقوت معجم ٢ : ٣٥

حدثنا عبد الأعلى بن الحكم الكلابى قال ، أتيت دار أبى موسى الأشعرى فاذا حذيفة بن اليمان وعبد الله بن مسعود وأبو موسى الأشعرى فوق اجّار لهم ، فقلت هؤلاء والله الذين أريد فأخذت أرتقى اليهم فاذا غلام على الدرجة فمنعنى فنازعته فالتفت الى بضعهم قال خل عن الرجل فأتيتهم حتى جلست إليهم ، فاذا عندهم مصحف أرسل به عثمان وأمرهم أن يقيموا مصاحفهم عليه ، فقال أبو موسى ماوجدتم فى مصحفى هذا من زيادة فلا تنقصوها ، وماوجدتم من نقصان فاكتبوه . فقال حذيفة كيف بما صنعنا ؟ والله ماأحد من أهل هذا البلد يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعنى ابن مسعود ولا أحد من أهل اليمن يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعنى أبا موسى الأشعرى ، وكان حذيفة هو الذى أشار على عثمان رضى الله عنه بجمع المصاحف على مصحف واحد ، ثم ان الصلاة حضرت فقالوا لأبى موسى تقدم فإنا فى دارك فقال لا أتقدم بين يدى ابن مسعود ، فتنازعوا ساعة وكان ابن مسعود بين حذيفة وأبى موسى فدفعاه حتى تقدم فصلى بهم . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا جرير عن مغيرة عن ابراهيم قال، قال رجل من أهل الشام مصحفنا ومصحف أهل البصرة أحفظ من مصحف أهل الكوفة ، قال قلت لِمَ، قال إن عثمان رضى الله عنه لما كتب المصاحف بلغه قراءة أهل الكوفة على حرف عبد الله فبعث به اليهم قبل أن يعرض وعرض مصحفنا ومصحف أهل البصرة قبل أن يبعث به . قال جرير وكان فى قراءة عبد الله (س ٥ آ ٥٥) « إنّمَا وَلِيُّكُمُ اللهُ وَرَسُولُهُ والّذِينَ آمَنُوا والّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلٰوة » . حدثنا عبدالله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال سألت مالكاً عن مصحف عثمان رضى الله عنه فقال لى ذهب . حدثنا عبدالله قال ذكر أبى عن أبى صالح الفراء واحمد بن جناب عن الحكم بن ظهير عن اسماعيل السدى عن عبد خير قال ، خطب علىّ فقال أفضل الناس بعد النبى صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبى بكر عمر ولو شئت أن أسمى الثالث لسميته . قال

(١٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

من قِبَل الكتاب كتب ماقبلها ثم قال ، ما أكتب ؟ قال اكتب المقيمين الصلاة فكتب ما قيل له . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودى حدثنا أبو معاوية عن هشام بن عروة عن أبيه قال سألت عائشة عن لحن القرآن « إِنْ هٰذانِ لَسَاحِرَانِ » ، وعن قوله « وَالْمُقِيمِينَ الصَّلٰوةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ » ، وعن قوله « وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ » ، فقالت يا ابن أختى هذا عمل الكتاب أخطؤا فى الكتاب .

(انتزاع عثمان رضى الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد الثقفى حدثنا منجاب بن الحارث قال قال ابراهيم حدثنى أبو المحياة عن بعض أهل طلحة بن مصرف قال دفن عثمان المصاحف بين القبر والمنبر ، [قال أبو بكر هذا ابراهيم بن يوسف السعدى من ولد سعد بن أبى وقاص روى عنه المنجاب كتاب المبتدأ عن زياد وهو لا بأس به]

(ما كتب عثمان رضى الله عنه من المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا على بن محمد الثقفى حدثنا المنجاب بن الحارث قال حدثنى قبيصة بن عقبة قال سمعت حمزة الزيات يقول كتب عثمان أربعة مصاحف فبعث بمصحف منها إلى الكوفة فوضع عند رجل من مُراد فبقى حتى كتبت مصحفى عليه ، وحمزة القائل كتبت مصحفى عليه . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستانى قال لما كتب عثمان المصاحف حين جمع القرآن كتب سبعة مصاحف فبعث واحدا إلى مكة ، وآخر الى الشام ، وآخر الى اليمن ، وآخر الى البحرين ، وآخر الى البصرة ، وآخر الى الكوفة ، وحبس بالمدينة واحداً . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب الحسانى حدثنا كثير يعنى ابن هشام حدثنا جعفر

---

(١) من قبل الكتاب : وفى غير هذا الحديث من عمل الكتاب ، انظر تفسير الطبرى ٦ : ١٦

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثى عن عبد الله بن فُطيمة عن يحيى بن يعمر قال ، قال عثمان رضى الله عنه ، فى القرآن لحن وستقيمه العرب بألسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثى عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن يعمر قال قال عثمان بن عفان رضى الله عنه : إن فى القرآن لحنا وستقيمه العرب بألسنتها . [قال أبو بكر هذا عبد الله بن فطيمة أحد كتّاب المصاحف] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقية عن أرطاة قال حدثنى ابن عون قال ربما اختلف الناس فى الأمرين وكلاهما حق . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستانى حدثنا عبيد بن عقيل عن هارون عن الزبير بن الخريت عن عكرمة الطائى قال لما أتى عثمان رضى الله عنه بالمصحف رأى فيه شيئا من لحن فقال ، لو كان المملى من هذيل والكاتب من ثقيف لم يوجد فيه هذا . حدثنا عبد الله حدثنا الفضل بن حماد الخيرى حدثنا خلاد يعنى ابن خالد حدثنا زيد بن الحُباب عن أشعث عن سعيد بن جبير قال ، فى القرآن أربعة أحرف لحن « الصَّابِئُونَ » (س ٥ آ ٦٩) « وَالْمُقِيمِينَ » (س ٤ آ ١٦٢) « فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ » (س ٦٣ آ ١٠) و « إِنْ هٰذَانِ لَسَاحِرَانِ » (س ٢٠ آ ٦٣) . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن الزبير أبى خالد قال قلت لأبان بن عثمان كيف صارت (س ٤ آ ١٦٢) لَكِنِ الرَّاسِخُونَ فى الْعِلْمِ مِنْهُمْ والمؤمنونَ يُؤمِنونَ بما أُنْزِلَ إليْكَ وما أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ والمُقِيمِينَ الصلوةَ والمُؤْتونَ الزَّكوةَ » مابين يديها وما خلفها رفع وهى نصب ؟ قال

(٨) أرطاة : هو أرطاة بن المنذر بن الاسود الحمصى ، انظر تهذيب التهذيب ١ : ١٩٨

فظننت أنها منها ، فقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يبيّن لنا أنها منها ، فمن أجل ذلك قرنت بينهما ولم أكتب بينهما سطر بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتهما فى السبع الطوال . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن منصور الكوسج قال أخبرنا النضر بن شميل قال أخبرنا عوف عن يزيد الفارسى قال قال لنا ابن عباس قلت لعثمان فذكر مثله . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا مروان بن معاوية حدثنا عوف الأعرابى عن يزيد الفارسى قال حدثنى ابن عباس قال قلت لعثمان فذكر نحوه . حدثنا عمى قال حدثنا عثمان قال حدثنا عوف بهذا .

باب المصاحف العثمانية

اختلاف ألحان العرب فى المصاحف

[والألحان اللغات . وقال عمر بن الخطاب رضى الله عنه إنا لنرغب عن كثير من لحن أُبىّ يعنى لغة أبىّ]. حدثنا عبدالله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن الحارث بن عبد الرحمن عن عبد الأعلى بن عبد الله بن عامر القرشى قال لما فرغ من المصحف أتى به عثمان فنظر فيه فقال قد أحسنتم وأجملتم أرى فيه شيئا من لحن ستقيمه العرب بألسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى [يعنى ابن آدم] حدثنا إسماعيل بهذا وقال ستقيمه العرب بألسنتها . [قال أبو بكر بن أبى داود هذا عندى يعنى بلغتها و إلا لو كان فيه لحن لايجوز فى كلام العرب جميعا لما استجاز أن يبعث به إلى قوم يقرؤنه] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا بكر [يعنى ابن بكار] قال حدثنا أصحابنا عن أبى عمرو عن قتادة أن عثمان رضى الله عنه لما رفع إليه المصحف قال إن فيه لحنا وستقيمه العرب بألسنتها .

---

(٧) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان .

أخبرنى عمر بن محمد بن طلحة الليثى عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن ابن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام فى الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به ، وكانوا كتبوا ذلك فى المصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان فقتل وهو يجمع ذلك فقام عثمان بن عفان رضى الله عنه فقال من كان عنده من كتاب الله شىء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان، فجاء خزيمة بن ثابت فقال إنى قد رأيتكم تركتم آيتين لم تكتبوهما، قال وما هما؟ قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ » إلى آخر السورة ، قال عثمان وأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن تجعلهما قال أختم بهما آخر ما نزل من القرآن فختمت بهما براءة .

(خبر قران سورة الأنفال بسورة التوبة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى بن سعيد ومحمد بن جعفر وابن أبى عدى وسهل بن يوسف قالوا حدثنا عوف بن أبى جميلة قال حدثنى يزيد الفارسى قال حدثنى ابن عباس رضى الله عنه قال قلت لعثمان ما حملكم على أن عمدتم إلى الأنفال وهى من المثانى وإلى براءة وهى من المائين فقرنتم بينهما ولم تكتبوا بينهما ، بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتموها فى السبع الطوال ، ما حملكم على ذلك؟ فقال عثمان كان رسول الله صلى الله عليه وسلم مما يأتى عليه الزمان وهو ينزل عليه السور ذوات العدد فكان اذا نزل عليه الشىء دعا بعض من كان يكتب فيقول ضعوا هؤلاء الآيات فى السورة التى يذكر فيها كذا وكذا ، وإذا أنزل عليه الآية يقول ضعوا هذه الآية فى السورة التى يذكر فيها كذا وكذا، وكانت الأنفال من أوائل ما أنزل بالمدينة وكانت براءة من آخر القرآن وكانت قصتها شبيهة بقصتها

(خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول » الآية (س ٩ آ ١٢٨ ، ١٢٩) فى المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا هارون بن معروف حدثنا محمد بن سلمة قال أخبرنا ابن اسحاق عن يحيى بن عباد عن أبيه عباد بن عبد الله ابن الزبير قال أتى الحارث بن خزيمة بهاتين الآيتين من آخر سورة براءة، « لقد جاءكم رسول من أنفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم بالمؤمنين رءوف رحيم » الى قوله « رب العرش العظيم » إلى عمر فقال من معك على هذا ؟ قال لا أدرى والله إلا أنى أشهد أنى سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ووعيتها وحفظتها ، فقال عمر وأنا أشهد لسمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم، ثم قال لو كانت ثلاث آيات لجعلتها سورة على حدة فانظروا سورة من القرآن فالحقوها فيها فألحقتها فى آخر براءة . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنى أبو جعفر أحمد بن عمر المكى حدثنا عبد الله بن أبى جعفر الرازى عن أبيه عن الربيع بن أنس عن أبى العالية عن أُبىّ بن كعب ، أنهم جمعوا القرآن من مصحف أُبىّ فكان رجال يكتبون يملى عليهم أُبىّ بن كعب فلما انتهوا إلى الآية التى فى سورة براءة (س ٩ آ ١٢٧) « ثم انصرفوا صرف الله قلوبهم بأنهم قوم لا يفقهون » اثبتوا أن هذه الآية آخر ما أنزل الله تعالى من القرآن، فقال أُبىّ بن كعب إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعد هذا آيتين « لقد جاءكم رسول من أنفسكم عزيز عليه ما عنتم حريص عليكم بالمؤمنين رؤف رحيم » الى آخر السورة ، قال فهذا آخر ما نزل من القرآن ، قال فختم الأمر بما فتح الله به بلا إله إلا الله بقول الله تعالى (س ٢١ آ ٢٥) « وما أرسلنا من قبلك من رسول إلا نوحى إليه أنه لا إله إلا أنا فاعبدون » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال

(باب اخبار آيات متفرقة فى المصحف)

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

(خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا » الآية (س ٣٣ آ ٢٣) فى المصحف)

أخبرنا القاضى أبو الفضل الأرموى قراءة عليه وأنا أسمع ، حدثنا أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن الآدمى قال حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث السجستانى الأزدى قال حدثنا سلمة بن شبيب ومحمد بن يحيى قالا حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر عن الزهرى عن خارجة بن زيد بن ثابت عن أبيه قال لما كتبتُ المصاحف فقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجدتها عند خزيمة ابن ثابت الأنصارى، (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَاعَاهَدُوا اللهَ عَلَيْهِ » إلى « تَبْدِيلاً » ، وكان خزيمة يدعى ذا الشهادتين أجاز رسول الله صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين، قال الزهرى وقتل مع على رضى الله عنه يوم صفين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلانى ومحمد بن عوف الحمصى قالا حدثنا أبو اليمان حدثنا شعيب عن الزهرى قال أخبرنى خارجة بن زيد بن ثابت عن زيد بن ثابت قال لما نسخنا المصحف من المصاحف فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها فالتمستها فلم أجدها مع أحد إلا مع خزيمة الأنصارى الذى جعل رسول الله صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين ، قول الله تعالى « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجالٌ صَدَقوا ماعاهَدوا اللهَ عَلَيْهِ » .

الجزء الثانى

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبى بكر عبد الله بن أبى داود سليمان بن الأشعث السجستانى

رحمه الله

يؤخرونه؟قال لا، قال محمد فظننت ظناً إنما كانوا يؤخرونها لينظروا أحدثهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبونها على قوله . حدثناعبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين قال جمع عثمان للمصحف اثنى عشر رجلا من المهاجرين والأنصار منهم أُبيّ بن كعب وزيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن عن سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين أن عثمان بن عفان جمع اثنى عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أُبيّ بن كعب وزيد بن ثابت وسعيد بن العاص . حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم المقوّم وعبد الله بن محمد الزهرى و يونس بن حبيب و إسحاق بن ابراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود عن عمران القطان عن زياد بن أبى المليح عن أبيه قال قال عثمان بن عفاف يملى هذيل ويكتب ثقيف ، قال بعضهم فى حديثه حين أراد أن يكتب المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن صدقة قال حدثنا الوليد قال قال مالك كان جدى مالك بن أبى عامر ممن قرأ فى زمان عثمان وكان يكتّبه المصاحف.

آخر الجزء والحمد لله رب العالمين

---

(١٣) مالك : يعنى مالك بن أنس.

ورجعنا من دفنها ارسل مروان بالعزيمة إلى عبد الله بن عمر ليرسلن إليه بتلك الصحف فأرسل بها إليه عبد الله بن عمر فأمر بها مروان فشققت ، فقال مروان إنما فعلت هذا لأن مافيها قد كتب وحفظ بالمصحف فخشيت إن طال بالناس زمان أن يرتاب فى شأن هذه الصحف مرتاب أو يقول إنه قد كان شيء منها لم يكتب . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرنى عمرو قال قال بكير حدثنى بسر بن سعيد عن محمد بن أُبيّ أن ناسا من أهل العراق قدموا إليه فقالوا إنما تحملنا إليك من العراق فأخرج لنا مصحف أبيّ ، قال محمد قد قبضه عثمان ، قالوا سبحان الله اخرجه لنا ، قال قد قبضه عثمان . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد قال كان الرجل يقرأ حتى يقول الرجل لصاحبه كفرت بما تقول فرفع ذلك إلى عثمان بن عفان فتعاظم ذلك فى نفسه فجمع أثنى عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أُبيّ بن كعب وزيد بن ثابت وأرسل الى الربعة التى كانت فى بيت عمر فيها القرآن فكان يتعاهدهم ، قال محمد فحدثنى كثير بن أفلح أنه كان يكتب لهم فربما اختلفوا فى الشيء فأخروه ، فسألت لم تؤخرونه؟ قال لاأدرى . قال محمد فظننت فيه ظنا فلا تجعلوه أنتم يقينا ، ظننت أنهم كانوا إذا اختلفوا فى الشيء أخروه حتى ينظروا آخرهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبوه على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم بن زيد قال حدثنا أبو بكر قال حدثنا هشام بن حسان عن محمد بن سيرين عن كثير بن أفلح قال ـ لما أراد عثمان أن يكتب المصاحف جمع له اثنى عشر رجلا من قريش والأنصار فيهم أُبَيّ بن كعب وزيد بن ثابت ، قال فبعثوا إلى الربعة التى فى بيت عمر فجيء بها ، قال وكان عثمان يتعاهدهم فكانوا إذا تدارءوا فى شيء أخروه ، قال محمد فقلت لكثير وكان فيهم فيمن يكتب ـ هل تدرون لم كانوا

(٦) عمرو : يعنى عمرو بن الحارث

منكم ما كان معه من كتاب الله شيء لما جاء به ، وكان الرجل يجيء بالورقة والأديم فيه القرآن حتى جمع من ذلك كثرة ، ثم دخل عثمان فدعاهم رجلا رجلا فناشدهم لسمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أملاه عليك؟ فيقول نعم،فلما فرغ من ذلك عثمان قال من أكتب الناس ؟ قالوا كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم زيد بن ثابت،قال فأى الناس أعرب؟قالوا سعيد بن العاص،قال عثمان فليمل سعيد وليكتب زيد.فكتب زيد وكتب مصاحف ففرقها فى الناس،فسمعت بعض أصحاب محمد يقول قد أحسن . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا يحيى يعنى بن يعلى بن الحارث قال حدثنا أبى قال حدثنا غيلان عن أبى إسحاق عن مصعب بن سعد قال سمع عثمان قراءة أبى وعبد الله ومعاذ فخطب الناس ثم قال إنما قبض نبيكم منذ خمس عشرة سنة وقد اختلفتم فى القرآن عزمت على من عنده شيء من القرآن سمعه من رسول الله صلى الله عليه وسلم لما أتانى به ، فجعل الرجل يأتيه باللوح والكتف والعسب فيه الكتاب ، فمن أتاه بشيء قال أنت سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ ثم قال أى الناس أفصح؟قالوا سعيد بن العاص،ثم قال أى الناس أكتب ؟ قالوا زيد بن ثابت،قال فليكتب زيد وليمل سعيد قال وكتب مصاحف فقسمها فى الأمصار فما رأيت أحدا عاب ذلك عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرنى أبى قال أخبرنا سعيد بن عبد العزيز أن عربية القرآن أقيمت على لسان سعيد بن العاص بن سعيد بن العاص بن أمية لأنه كان أشبههم لهجة برسول الله صلى الله عليه وسلم.قال سعيد وقتل العاص مشركا يوم بدر ومات سعيد بن العاص قبل بدر مشركا . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن الزهرى اخبرنى سالم بن عبد الله أن مروان كان يرسل إلى حفصة يسئلها الصحف التى كتب منها القرآن فتأبى حفصة أن تعطيه إياها ، قال سالم فلما توفيت حفصة

زيد بن ثابت فقال ليكتب أحدهما و يملى الآخر ففعلا وجمع الناس على مصحف .
قال قال علىّ والله لو وليت لفعلت مثل الذى فعل . حدثنا عبد الله قال حدثنا
إسحاق بن ابراهيم النهشلى قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة ومحمد بن أبان
الجعفى كلاهما عن علقمة بن مرثد قال شعبة عمن سمع سويد بن غفلة يقول ـ سمعت
علياً يقول رحم الله عثمان لو وليته لفعلت مافعل فى المصاحف . وقال محمد بن أبان ٥
أخبرنى علقمة بن مرثد قال سمعت العيزار بن حريث الحضرمى يقول ، لما خرج
المختار فذكر نحوه ولم يذكر قراءته وقال قلت يكتب سعيد و يملى زيد ، قال
وكتب مصاحف بعث بها فى الأمصار وساقه . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
ابن وهب أخبرنى عمرو بن الحارث أن بكيرا حدثه أن ناساً كانوا
بالعراق يسأل أحدهم عن الآية فاذا قرأها قال فانى أكفر بهذه ، ففشا ذلك ١٠
فى الناس واختلفوا فى القرآن ، فكلم عثمان بن عفان فى ذلك فأمر بجمع المصاحف
وأحرقها ثم بثها فى الأجناد يعنى التى كتب . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن
وهب قال أخبرنى يونس عن ابن شهاب قال بلغنا إنه كان انزل قرآن كثير فقتل
علماؤه يوم اليمامة الذين كانوا قد وعوه فلم يعلم بعدهم ولم يكتب ، فلما جمع أبو بكر
وعمر وعثمان القرآن ولم يوجد مع أحد بعدهم ، وذلك فيما بلغنا حملهم على أن يتبعوا ١٥
القرآن فجمعوه فى الصحف فى خلافة أبى بكر خشية أن يقتل رجال من المسلمين
فى المواطن معهم كثير من القرآن فيذهبوا بما معهم من القرآن ولا يوجد عند أحد
بعدهم ، فوفّق الله عثمان فنسخ تلك الصحف فى المصاحف فبعث بها إلى الأمصار
وبثها فى المسلمين . حدثنا عبد الله قال حدثنى عمى قال حدثنا أبو رجاء قال
أخبرنا اسرائيل عن أبى إسحاق عن مصعب بن سعد قال قام ـ عثمان فخطب الناس ٢٠
فقال أيها الناس عهدكم بنبيكم منذ ثلاث عشرة وأنتم تمترون فى القرآن وتقولون
قراءة أبي وقراءة عبد الله يقول الرجل والله ماتقيم قراءتك ، فأعزم على كل رجل

(١٩) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

ويدعون موضعها حتى يجيء أو يرسل إليه ، فلما فرغ من المصحف كتب إلى أهل الأمصار أنى قد صنعت كذا محوت ما عندى فامحوا ما عندكم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج عن علقمة بن مرثد الحضرمى قال أبو داود وحدثنا محمد بن أبان الجعفى سمعه من علقمة بن مرثد [وحديث محمد أتم عن عقبة رواه أبو عبد الله محمد بن عيسى الأصبهانى المقرىء فى كتاب المصاحف والهجاء عن محمد بن الصلت الأسدى عن محمد بن أبان وقال عن العيزار بن جرول الحضرمى] ، قال لما خرج المختار كنا هذا الحي من حضرموت أول من تسرع إليه فأتانا سويد بن غفلة الجعفى فقال إن لكم علىّ حقا و إن لكم جواراً [أو إن لكم قرابة] والله لا أحدثكم اليوم إلا شيئا سمعته من المختار ، أقبلت من مكة و إنى لأسير إذ غمزنى غامز من خلفى فاذا المختار فقال لى يا شيخ ما بقى فى قلبك من حب ذلك الرجل يعنى عليا ، قلت إنى أشهد الله أنى أحبه بسمعى وقلبى و بصرى ولسانى ، قال ولكن أشهد الله إنى أبغضه بقلبى وسمعى و بصرى ولسانى ، قال قلت أبيت والله إلا تثبيطا عن آل محمد وترثيثا فى إحراق المصاحف ، [أو قال حراق ، هو أحدهما يشك أبو داود] . فقال سويد والله لا أحدثكم إلا شيئا سمعته من على بن أبى طالب رضى الله عنه ، سمعته يقول ـ يأيها الناس لاتغلوا فى عثمان ولا تقولوا له إلا خيرا [أو قولوا له خيرا] فى المصاحف وإحراق المصاحف ، فوالله مافعل الذى فعل فى المصاحف إلا عن ملأ منا جميعا ، فقال ما تقولون فى هذه القراءة ؟ فقد بلغنى أن بعضهم يقول إن قراءتى خير من قراءتك وهذا يكاد أن يكون كفرا ، قلنا فما ترى ؟ قال نرى أن نجمع الناس على مصحف واحد فلا تكون فرقة ولا يكون اختلاف ، قلنا فنعم ما رأيت . قال فقيل أى الناس أفصح وأى الناس أقرأ ؟ قالوا أفصح الناس سعيد بن العاص وأقرأهم

---

(٥) محمد بن عيسى : توفى سنة ٢٥٣ وكان كتابه هذا من اصول المقنع .

(١٨) فقال : يعنى قال عثمان .

وكانت الصحف التى جمعنا فيها القرآن عند أبى بكر حياته حتى توفاه الله ثم عند عمر حتى توفاه الله ثم عند حفصة بنت عمر . قال ابن شهاب ثم أخبرنى أنس بن مالك الأنصارى أنه اجتمع لغزوة أذر بيجان وأرمينية أهل الشام وأهل العراق ، قال فتذاكروا القرآن فاختلفوا فيه حتى كاد يكون بينهم فتنة ، قال فركب حذيفة ابن اليمان لما رأى من اختلافهم فى القرآن إلى عثمان فقال إن الناس قد اختلفوا فى القرآن حتى والله لأخشى أن يصيبهم ما أصاب اليهود والنصارى من الاختلاف قال ففزع لذلك عثمان فزعاً شديداً فأرسل إلى حفصة فاستخرج الصحيفة التى كان أبو بكر أمر زيداً بجمعها فنسخ منها مصاحف فبعث بها إلى الآفاق ، فلما كان مروان أمير المدينة أرسل إلى حفصة يسألها عن الصحف ليحرقها وخشى أن يخالف بعض الكتاب بعضاً فمنعته إياها . قال ابن شهاب فحدثنى سالم بن عبد الله قال فلما توفيت حفصة أرسل إلى عبد الله بعزيمة ليرسلن بها ، فساعة رجعوا من جنازة حفصة أرسل بها عبد الله بن عمر إلى مروان ففشاها وحرقها مخافة أن يكون فى شىء من ذلك اختلاف لما نسخ عثمان رحمة الله عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال حدثنا اسماعيل قال حدثنا أيوب عن أبى قلابة قال لما كان فى خلافة عثمان جعل المعلم يعلم قراءة الرجل والمعلم يعلم قراءة الرجل فجعل الغلمان يلتقون فيختلفون حتى ارتفع ذلك إلى المعلمين ، قال أيوب لا أعلمه إلا قال حتى كفر بعضهم بقراءة بعض ، فبلغ ذلك عثمان فقام خطيباً فقال أنتم عندى تختلفون فيه فتلحنون فمن نأى عنى من الأمصار أشد فيه اختلافا وأشد لحنا ، اجتمعوا يا أصحاب محمد وا كتبوا للناس اماما ، قال أبو قلابة فحدثنى مالك بن أنس [قال أبو بكر هذا مالك بن أنس جد مالك بن أنس] ، قال كنت فيمن أملى عليهم فربما اختلفوا فى الآية فيذكرون الرجل قد تلقاها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ولعله أن يكون غائبا أو فى بعض البوادى فيكتبون ما قبلها وما بعدها

(١٠٩) مالك بن أنس : الصواب مالك بن أبى عامر ، انظر ص ٢٦ . ويذكر الدانى فى المقنع قراآت من مصحف جد أنس بن مالك .

أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا فى القرآن اختلاف اليهود والنصارى فى الكتب ففزع لذلك عثمان وأرسل إلى حفصة بنت عمر أن أرسلى إلىّ بالصحف التى جمع فيها القرآن فأرسلت بها إليه حفصة ، فأمر عثمان زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الله بن الزبير وعبد الرحمن بن هشام أن ينسخوها فى المصاحف وقال لهم إذا اختلفتم أنتم و زيد بن ثابت فى عربية من عربية القرآن فاكتبوها بلسان قريش فإن القرآن أنزل بلسانهم ففعلوا ذلك حتى كتبت فى المصاحف ، ثم رد عثمان الصحف إلى حفصة وأرسل إلى كل جُند من أجناد المسلمين بمصحف وأمرهم أن يحرقوا كل مصحف يخالف المصحف الذى أرسل به ، فذاك زمان حرقت المصاحف بالعراق بالنار . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرنى يونس عن ابن شهاب أخبرنى ابن السبّاق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فإذا عمر عنده فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قُبُل المسلمين وأنى أخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى و إنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ فقال عمر هو والله خير فلم يزل يراجعنى حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت فيه الذى رأى عمر . قال زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال أبو بكر إنك رجل شاب عاقل ولا نتّهمك كنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم فاتبع القرآن فاجمعه . قال زيد فوالله لو كلفنى نقل جبل من الجبال ما كان أثقل على مما أمرنى به من جمع القرآن . قال فقلت له كيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ قال هو والله خير . قال فلم يزل أبو بكر يراجعنى حتى انشرح صدرى للذى شرح به صدر أبى بكر وعمر . قال فقمت فاتبعت أجمع القرآن من الرقاع والأكتاف والأقتاب والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة آيتين مع خزيمة الأنصارى لم أجدها مع أحد غيره (س ٩ آ ١٢٨) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ »

عفان يا أمير المؤمنين أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا فى الكتاب كما اختلف اليهود والنصارى فأرسل إلى حفصة أن ارسلى إلىّ بالصحف ننسخها فى المصاحف ثم نردّها إليك فأرسلت حفصة إلى عثمان بالصحف فأرسل عثمان إلى زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الرحمن بن الحارث بن هشام وعبد الله بن الزبير أن انسخوا الصحف فى المصاحف وقال للرهط القرشيين الثلاثة ما اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت فاكتبوه بلسان قريش فانما نزل بلسانهم حتى إذا نسخوا الصحف فى المصاحف بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف التى نسخوا وأمر بسوى ذلك فى صحيفة أو مصحف أن يحرق [وقال غيره يخرق] ، قال الزهرى وحدثنى خارجة بن زيد أن زيد بن ثابت قال فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَاعَاهَدُوا اللهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَى نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ » ، فالتمستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت [أو أبى خزيمة] وألحقتها فى سورتها ، قال الزهرى واختلفوا يومئذ فى التابوت والتابوه فقال النفر القرشيون التابوت وقال زيد التابوه فرفع اختلافهم إلى عثمان فقال اكتبوه التابوت فإنه بلسان قريش . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا يعقوب ابن ابراهيم بن سعد قال حدثنا أبى عن ابن شهاب عن أنس بهذا . حدثنا عبدالله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن الزهرى قال أخبرنى أنس بن مالك الأنصارى أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان بن عفان فى ولايته وكان يغزو مع أهل العراق قبل أرمينية وأذر بيجان فى غزوهم ذلك الفرج ممن اجتمع من أهل العراق وأهل الشام و يتنازعون فى القرآن حتى سمع حذيفة من اختلافهم فيه ماذعره فركب حذيفة حتى قدم على عثمان فقال يا أمير المؤمنين

---

(١٦) ابن شهاب : يعنى الزهرى .

كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمى وحمدان ابن على قالا حدثنا ابن الأصبهانى عن عبد السلام بن حرب عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة قال قدمت الشام فلقيت أبا الدرداء فقال كنا نعد عبد الله حنانا فما باله يوائب الأمراء .

(رضاء عبد الله بن مسعود لجمع عثمان رضى الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن عثمان العجلى . قالا حدثنا أبو أسامة قال حدثنى زهير قال حدثنى الوليد بن قيس عن عثمان بن حسان العامرى عن فلفلة الجعفى قال فزعت فيمن فزع إلى عبد الله فى المصاحف فدخلنا عليه فقال رجل من القوم إنا لم نأتك زائرين ولكنا جئنا حين راعنا هذا الخبر فقال إن القرآن أنزل على نبيكم من سبعة أبواب على سبعة أحرف [أو حروف] و إن الكتاب قبلكم كان ينزل [أو نزل] من باب واحد على حرف واحد معناهما واحد .

(جمع عثمان رحمة الله عليه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن سعد عن الزهرى عن أنس بن مالك أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان وكان يغازى أهل الشام فى فَرْج أرمينية [قال أبو بكر يعنى الفرج الثغر] وأذربيجان مع أهل العراق فرأى حذيفة اختلافهم فى القرآن فقال لعثمان بن

(١) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان .

(١٧) فرج : كذا وفى أكثر الروايات هى « مرج »

من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة و إن لزيد بن ثابت ذؤابتين له . وقال محمد بن معمر البحرانى عن يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن إسماعيل بن سالم عن أبى سعيد الأزدى قال سمعت عبد الله بن مسعود يقول أقرأنى رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة أحكمتها قبل أن يسلم زيد بن ثابت . حدثنا عبدالله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا الحسين ابن حفص حدثنا أبو مسلم عن الأعمش عن عمرو بن مرة عن أبى البخترى (٦) قال قال حذيفة أرأيتم لو حدثتكم أن أمكم تخرج فى فئة تقاتلكم أكنتم مصدقى ؟ قال قلنا سبحان الله يا أبا عبد الله ولم تفعل . قال أرأيتم لو قلت لكم تأخذون مصاحفكم فتحرقونها وتلقونها فى الحشوش أكنتم مصدقى ؟ قالوا سبحان الله ولم تفعل . قال أرأيتم لو حدثتكم انكم تكسرون قبلتكم أكنتم مصدقى؟ قالوا سبحان الله ولم تفعل . قال أرأيتم لو قلت لكم أنه يكون منكم قردة وخنازير أكنتم مصدقى ؟ فقال رجل يكون فينا قردة وخنازير ؟ قال وما يؤمنك لاأمّ لك . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن سعد عن الزهرى قال واخبرنى عبيد الله بن عبد الله بن عتبة أن عبد الله بن مسعود كره لزيد بن ثابت نسخ المصاحف فقال يا معشر المسلمين أُعزَل عن نسخ [كتاب] المصاحف وتولاّها رجل والله لقد أسلمت وأنه لفى صلب أبيه كافرا [يريد زيد بن ثابت] . وكذلك قال عبد الله يا أهل الكوفة [أو يا أهل العراق] أكتموا المصاحف التى عندكم وغلوها فان الله يقول (س ٣ آ ١٦١) «وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ» فالقوا الله بالمصاحف . قال الزهرى فبلغنى أن ذلك كره من مقالة ابن مسعود رجال أفاضل من أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم . [قال ابن أبى داود ـ عبد الله بن مسعود بدرى وذاك ليس هو ببدرى و إنما ولوه لأنه

(٦) أبو البخترى : هو سعيد بن فيروز الطائى

عن الأعمش عن أبي وائل قال خطبنا ابن مسعود على المنبر فقال « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » غلوا مصاحفكم ، وكيف تأمرونى أن أقرأ على قراءة زيد بن ثابت وقد قرأت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وأن زيد بن ثابت ليأتى مع الغلمان له ذؤابتان ، والله ما نزل من القرآن إلا وأنا أعلم فى أى شيء نزل ، ما أحد أعلم بكتاب الله منى وما أنا بخيركم ولو أعلم مكانا تبلغه الأبل أعلم بكتاب الله منى لأتيته قال أبو وائل فلما نزل عن المنبر جلست فى الحلق فما أحد ينكر ما قال . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أحمد بن يونس وسعيد بن سليمان قالا حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن منصور بن سيار قال حدثنا احمد بن عبد الله بن يونس قال حدثنا ابو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن الأعمش عن شقيق قال قال عبد الله « مَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » على قراءة من يأمرنى أن اقرأ ، لقد قرأت على رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولقد علم أصحاب محمد أنى أعلمهم بكتاب الله ولو علمت أن أحدا أعلم بكتاب الله منى لرحلت إليه ، قال شقيق فجلست فى حلق من أصحاب محمد فما سمعت أحداً منهم يعيب عليه شيئاً مما قال ولا ردَّه . حدثنا عبد الله قال حدثنا يوسف بن موسى ، قال حدثنا جرير عن الأعمش عن أبى الضحى عن مسروق . قال قال عبد الله حين صنع بالمصاحف ماصنع ، والذى لا إله غيره ما أنزلت من سورة إلا أعلم حيث أنزلت وما من آية إلا أعلم فيما أنزلت ولو أنى أعلم أحداً أعلم بكتاب الله منى تبلغنيه الأبل لأتيته . حدثنا عبد الله قال حدثنا ابراهيم بن عبد الله بن أبى شيبة قال حدثنا ابن أبى عُبيدة قال حدثنا أبى عن الأعمش عن أبى رزين عن زر بن حبيش قال قال عبد الله بن مسعود لقد قرأت

---

(٦) أعلم : يعنى فيه شخص اعلم . (٨) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

ذؤابتين يلعب مع الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمى قال حدثنا ابن أبى رجاء قال أخبرنا اسرائيل عن أبى إسحاق عن حميد بن مالك عن عبد الله قال لما أمر بالمصاحف ساء ذلك عبد الله بن مسعود قال ـ من استطاع منكم أن يغل مصحفا فليغلل فانه من غل شيئا جاء بما غل يوم القيامة . ثم قال عبد الله لقد قرأت القرآن من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبى أفأترك ما أخذت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس ابن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا عمرو بن ثابت عن أبى اسحاق عن حميد بن مالك قال سمعت ابن مسعود يقول إنى غال مصحفى فمن استطاع أن يغلّ مصحفا فليغلل فان الله يقول (س ٣ آ ١٦١) « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ القِيَامَةِ » ، ولقد أخذت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن زيد بن ثابت لصبى من الصبيان أفأنا أدع ما أخذت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا وكيع عن شريك عن ابراهيم بن مهاجر عن ابراهيم لما أمر بتمزيق المصاحف قال عبد الله أيها الناس غلوا المصاحف فانه من غلّ يأت بما غلّ يوم القيامة ونعم الغل المصحف يأتى به أحدكم يوم القيامة . حدثنا عبدالله قال حدثنا محمد بن عبدالوهاب الدعلجى حدثنا أيوب بن مسلمة حدثنا أبو شهاب عن الأعمش عن أبى وائل عن عبد الله قال قرأ « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ القِيَامَةِ »، غلوا مصاحفكم فكيف تأمرونى أن أقرأ قراءة زيد ولقد قرأت من فى رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولزيد ذؤابتان يلعب بين الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان قال حدثنا سعيد بن سليمان قال حدثنا أبو شهاب

---

(١) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان. (٢) ابن أبى رجاء : هو أحمد بن عبد الله.
(٤) من غل : انظر س ٣ آ ١٦١. (٢٠) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنت جالسا عند حذيفة وأبي موسى وعبد الله بن مسعود فقال حذيفة أهل البصرة يقرءون قراءة أبي موسى وأهل الكوفة يقرءون قراءة عبد الله أما والله أن لو قد أتيت أمير المؤمنين لقد أمرته بغرق هذه المصاحف فقال عبد الله إذاً تغرق في غير ماء . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن حرب قال حدثنا ابن فضيل قال حدثنا حصين عن مرّة قال ذكر لي أن عبد الله وحذيفة وأبا موسى فوق بيت أبي موسى فأتيتهم فقال عبد الله لحذيفة أما أنه قد بلغني أنك صاحب الحديث قال أجل كرهت أن يقال قراءة فلان وقراءة فلان فيختلفون كما اختلف أهل الكتاب ، قال وأقيمت الصلاة فقيل لعبد الله تقدم صَلِّ فأبى فقيل لحذيفة تقدم فأبى فقيل لأبي موسى تقدم فانك ربّ البيت . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عثمان العبسي قال حدثنا اسماعيل بن بهرام قال حدثنا سُعير بن الخِمْس عن مغيرة عن أبي الضحى عن مسروق قال كان عبد الله وحذيفة وأبو موسى في منزل ابي موسى فقال حذيفة أمّا أنت ياعبد الله بن قيس فبعثت الى أهل البصرة أميراً ومعلما وأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك وأما أنت ياعبد الله بن مسعود فبعثت ألى أهل الكوفة معلماً فأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك، فقال عبدالله أما أني إذاً لم أضلهم وما من كتاب الله آية إلا أعلم حيث نزلت وفيم نزلت ولو أعلم أحداً أعلمَ بكتاب الله مني تبلّغنيه الأبل لرحلت إليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن منصور بن سيار قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن أبي اسحاق عن حميد بن مالك قال قال عبد الله لقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن لزيد بن ثابت

---

(١٢) مغيرة ، لعل الصواب المغيرة . (١٣) عبد الله بن قيس : يعني ابا موسى.
(٢٠) لزيد : في الأصل زيد

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم الصواف قال حدثنا يحيى بن كثير قال حدثنا ثابت بن عمارة الحنفى قال سمعت غنيم بن قيس المازنى قال قرأت القرآن على الحرفين جميعا والله ما يسرنى أن عثمان لم يكتب المصحف وأنه ولد لكل مسلم كلما أصبح غلام فأصبح له مثل ما له قال قلنا له يا أبا العنبر لِمَ قال لو لم يكتب عثمان المصحف لطفق الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا محمد بن عبد الله حدثنى عمران بن حدير عن أبى مجلز قال لولا أن عثمان كتب القرآن لالفيت الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان سمعت عبد الرحمن بن مهدى يقول خصلتان لعثمان بن عفان ليستا لأبى بكر ولا لعمر ، صبره نفسه حتى قتل مظلوما وجمعه الناس على المصحف .

(كراهية عبد الله بن مسعود ذلك)

حدثنا عبد الله قال حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال حدثنا عمرو بن ثابت قال حدثنا حبيب بن أبى ثابت عن أبى الشعثاء قال كنا جلوسا فى المسجد وعبد الله يقرأ فجاء حذيفة فقال ـ قراءة ابن أم عبد وقراءة أبى موسى الأشعرى والله إن بقيت حتى آتى أمير المؤمنين [يعنى عثمان] لأمرته بجعلها قراءة واحدة . قال فغضب عبد الله فقال لحذيفة كلمة شديدة قال فسكت حذيفة . حدثنا عبد الله قال حدثنا الحسن بن مدرك واسحاق بن ابراهيم بن زيد قالا حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن الأعمش عن حبيب بن أبى ثابت عن أبى الشعثاء المحاربى قال قال حذيفة يقول أهل الكوفة قراءة عبد الله ويقول أهل البصرة قراءة أبى موسى والله لئن قدمت على أمير المؤمنين لأمرته أن يغرقها ، قال فقال عبدالله إما والله لئن فعلت ليغرقنك الله فى غير ماء [قال شاذان فى سقرها] . حدثنا عبدالله قال حدثنا ابراهيم بن عبد الله بن أبى شيبة قال حدثنا

(٢١) شاذان : هو إسحاق بن إبراهيم بن زيد

حذيفة قال وليس إذ ذاك حجزة ولا جلاوزة إذ هتف هاتف ـ من كان يقرأ على قراءة أبي موسى فليأت الزاوية التى عند أبواب كندة ومن كان يقرأ على قراءة عبد الله بن مسعود فليأت هذه الزاوية التى عند دار عبد الله ، واختلفا فى آية من سورة البقرة قرأ هذا (س ٢ آ ١٩٦) « وَأَتِمُّوا الحَجَّ وَالعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » وقرأ هذا « وَأَتِمُّوا الحَجَّ والعُمْرَةَ لِلّهِ » ، فغضب حذيفة واحمرت عيناه ثم قام ففرز قميصه فى حجزته وهو فى المسجد وذاك فى زمن عثمان ، فقال إما أن يركب الى أمير المؤمنين و إما أن اركب ، فهكذا كان من قبلكم ثم أقبل فجلس فقال إن الله بعث محمدا فقاتل بمن أقبل من أدبر حتى أظهر الله دينه ثم أن الله قبضه فطعن الناس فى الاسلام طعنة جواد ثم إن الله استخلف أبا بكر فكان ماشاء الله ثم إن الله قبضه فطعن الناس فى الاسلام طعنة جوادٍ ، ثم إن الله استخلف عمر فنزل وسط الاسلام ثم إن الله قبضه فطعن الناس فى الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عثمان وايمُ الله ليوشكن أن يطعنوا فيه طعنة تخلفونه كله . حدثنا عبد الله قال حدثنا سهل بن صالح قال حدثنا أبو داود و يعقوب قالا أخبرنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن سويد بن غفلة قال قال علىٌّ فى المصاحف ـ لو لم يصنعه عثمان لصنعته [قال أبو داود عن رجل عن سويد] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا محمد بن جعفر وعبد الرحمن قالا حدثنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن رجل عن سويد بن غفلة قال قال علىٌّ حين حرق عثمان المصاحف ـ لو لم يصنعه هو لصنعته . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن أبى اسحاق عن مصعب بن سعد قال أدركت الناس متوافرين حين حرق عثمان المصاحف فأعجبهم ذلك وقال لم ينكر ذلك منهم أحد .

---

(١٣) يعقوب : يعنى يعقوب بن سفيان

شيء فليأتنا به وكان لايقبل من ذلك شيئا حتى يشهد عليه شهيدان فجاء خزيمة ابن ثابت فقال إنى قد رأيتكم تركتم آيتين لم تكتبوهما قالوا وما هما قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم (س ٩ آ ١٢٨) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُفٌ رَحِيمٌ » إلى آخر السورة ، قال عثمان فأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن نجعلهما قال اختم بها آخر ما نزل من القرآن فختمت بها براءة . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن أسد قال حدثنا هوذة قال حدثنا عوف عن عبد الله بن فضالة قال لما أراد عمر أن يكتب الامام أقعد له نفرا من أصحابه وقال إذا اختلفتم فى اللغة فاكتبوها بلغة مضر فان القرآن نزل على رجل من مضر . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى قال حدثنا وهب بن جرير بن حازم قال حدثنا أبى قال سمعت عبد الملك بن عمير يحدث عن عبد الله بن معقل قال قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه لا يملين فى مصاحفنا إلا غلمان قريش وثقيف . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن ابراهيم قال حدثنا سليمان قال حدثنا جرير بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا شيبان عن عبد الملك بن عمير عن جابر بن سمرة قال سمعت عمر بن الخطاب يقول لا يملين فى مصاحفنا هذه إلا غلمان قريش أو غلمان ثقيف .

(اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عمر بن هياج قال حدثنا يحيى بن عبد الرحمن يعنى الارحبى حدثنى عبد الله بن عبد الملك الحر عن اياد بن لقيط عن يزيد بن معاوية قال إنى لفى المسجد زمن الوليد بن عقبة فى حلقة فيها

(٢٠) يزيد : لعل المراد يزيد بن معاوية النخعى الكوفى، انظر تهذيب التهذيب ١١ : ٣٦٠ . الوليد بن عقبة : كان والى الكوفة ٢٥ - ٣٠ هـ

بها إليه فنسخها عثمان فى هذه المصاحف ثم ردّها إليها فلم تزل عندها حتى أرسل مروان فأخذها فحرقها .

(جمع على بن أبى طالب رضى الله عنه القرآن فى المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى قال حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن محمد بن سيرين قال لما توفى النبى صلى الله عليه وسلم أقسم علىّ أن لا يرتدى برداء إلا لجمعة حتى يجمع القرآن فى مصحف ففعل فأرسل إليه أبو بكر بعد أيام أكرهت أمارتى يا أبا الحسن قال لا والله إلا أنى أقسمت أن لا أرتدى برداء إلاّ لجمعة فبايعه ثم رجع . [قال أبو بكر لم يذكر المصحف أحد إلا أشعث وهو ليّن الحديث و إنما رووا حتى أجمع القرآن يعنى أتم حفظه فانه يقال للذى يحفظ القرآن قد جمع القرآن] .

(جمع عمر بن الخطاب رضى الله عنه القرآن فى المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا مبارك عن الحسين أن عمر بن الخطاب سأل عن آية من كتاب الله فقيل كانت مع فلان فقتل يوم اليمامة فقال إنا لله وأمر بالقرآن فجمع وكان أول من جمعه فى المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرنى عمر بن طلحة الليثى عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام فى الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به وكانوا كتبوا ذلك فى الصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئا حتى يشهد شهيدان فقتل وهو يجمع ذلك اليه فقام عثمان بن عفان فقال من كان عنده من كتاب الله

---

(١) فى : سقط من الأصل .

وعمر فجمعت القرآن أجمعه من الأكتاف والأقتاب والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة مع خزيمة بن ثابت الأنصارى لما أجدها مع أحد غيره « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » الآية . قال يعقوب فى حديثه فكانت الصحف عند أبى بكر حياته حتى مات ثم عند عمر حياته حتى مات ثم عند حفصة بنت عمر رضى الله عنه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ابن النعمان قال حدثنا محمد قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع عن أبى العالية أنهم جمعوا القرآن فى مصحف فى خلافة أبي بكر فكان رجال يكتبون ويملى عليهم أُبَيّ بن كعب فلما انتهوا إلى هذه الآية من سورة براءة : (س ٩ آ ١٢٧) « ثم انْصَرَفُوا صَرَفَ اللهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لاَ يَفْقَهُونَ » فظنوا أن هذا آخر ما أنزل من القرآن فقال أُبيّ إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأنى بعدهن آيتين « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللهُ لاَ إِلٰهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » قال فهذا آخر ما أنزل من القرآن فختم الأمر بما فتح به لقول الله جل ثناؤه (س ٢١ آ ٢٥) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلاَّ نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لاَ إِلٰهَ إِلاَّ أَنَا فَاعْبُدُونِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر قال اخبرنا ابن وهب قال أخبرنى مالك عن ابن شهاب عن سالم وخارجة أن أبا بكر الصديق كان جمع القرآن فى قراطيس وكان قد سأل زيد بن ثابت النظر فى ذلك فأبى حتى استعان عليه بعمر ففعل وكانت تلك الكتب عند أبى بكر حتى توفى ثم عند عمر حتى توفى ثم كانت عند حفصة زوج النبيّ صلى الله عليه وسلم فأرسل إليها عثمان فأبت أن تدفعها إليه حتى عاهدها ليردنها إليها فبعثت

(٦) الربيع ، يعنى الربيع بن أنس ولكن فى الأصل ربيع فقط

عن عبيد بن السباق عن زيد بن ثابت قال دعانى أبو بكر فقال إنك رجل شاب كنت تكتب الوحى بين يدى رسول الله صلى الله عليه وسلم إجمع القرآن فاكتبه فو الله لو كلفونى نقل الجبال كان أيسر على من الذى كلفنى فجعلت أتتبع القرآن من صدور الرجال ومن العسب ومن الرقاع ومن الأضلاع فنقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم لم أجدها عند أحد فوجدتها عند رجل من الأنصار (س٣٣ آ ٢٣) « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَاعَاهَدُوا اللهَ عَلَيْهِ » فالحقتها فى سورتها ، فكانت الصحف عند أبى بكر حتى مات ثم عند عمر حتى مات ثم عند حفصة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا عثمان بن عمر قال حدثنا يونس عن الزهرى قال أخبرنى ابن السباق عن زيد بن ثابت قال وحدثنا يعقوب بن ابراهيم قال حدثنا أبى عن ابن شهاب عن عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه [وهذا حديث عثمان] قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة فأتيته وعنده عمر رضى الله عنه فقال أبو بكر إن عمر أتانى فقال إن القتل قد استحر بأهل اليمامة من قراء القرآن وأنا أخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك حتى شرح الله لذلك صدرى ورأيت فيه الذى رأى عمر ، قال زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال عمر إنك شاب عاقل لا نتهمك وكنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم فتتبع هذا القرآن فأجمعه فوالله لو كلفونى نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل علىّ مما كان أمرونى به من جمع القرآن قلت وكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يزل أبو بكر يراجعنى حتى شرح الله صدرى بالذى شرح له صدر أبى بكر

(١٠) ابى عن ابن شهاب : يعنى ابراهيم بن إسماعيل عن الزهرى

صدرها ورأيت فيه الذى رأيا فتتبعت القرآن أنسخه من الصحف والعسب واللخاف [قال أبو بكر اللخف الحجارة الرقاق] وصدور الرجال حتى فقدت آية كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٩ آ ١٢٨) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رسُولٌ من أنْفُسِكُمْ » فالتمستها فوجدتها مع خزيمة بن ثابت فأثبتها فى سورتها . [قال أبو داود اللخف الحجارة الرقاق] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار بندار قال حدثنا عبد الرحمن حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهرى عن عبيد بن السبّاق أن زيد بن ثابت قال بعث إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فاذا عمر بن الخطاب عنده فقال إن عمر بن الخطاب أتانى فقال إن القتل قد استحر بقراء القرآن يوم اليمامة وأنى أخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن كلها فيذهب قرآن كثير و إنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقال أبو بكر لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك حتى شرح الله صدرى بما شرح له صدر عمر ورأيت الذى رأى قال زيد بن ثابت قال أبو بكر إنك شاب عاقل لا نتهمك قد كنت تكتب لرسول الله صلى الله عليه وسلم الوحى فتتبع القرآن ، فو الله لو كلفونى نقل جبل من الجبال ما كان أثقل على من ذلك ، قلت فكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك أبو بكر وعمر حتى شرح الله صدرى للذى شرح الله له صدرهما [صدر أبى بكر وعمر] فتتبعت القرآن أجمعه من الرقاع والعسب واللخاف [يعنى الحجارة] وصدور الرجال فوجدت آخر سورة التوبة [براءة] مع خزيمة ابن ثابت (س ٩ آ ١٢٨ و ١٢٩) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللهُ لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمُ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن حرب قال حدثنا جعفر بن عون عن ابراهيم بن اسماعيل الأنصارى عن الزهرى

بين الالوحين أبو بكر . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن هشام عن أبيه أن أبا بكر هو الذى جمع القرآن بعد النبى صلى الله عليه وسلم يقول ختمه . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن منصور الطوسى حدثنى شبابة بن سوار قال حدثنا بسام قال كنت عند أبى جعفر وعنده حمزة المرادى فقال حمزة تكلموا فان بيننا و بينه سترا فلما خرج قلنا لأبى جعفر إنه قال كذا وكذا فقال ماله فعل الله به وفعل ما كان هذا لأحد إلا للنبى فان أبا بكر كان يسمع مناجاة جبريل للنبى صلى الله عليه وسلم ولا يراه . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب أخبرنى ابن أبى الزناد عن هشام بن عروة عن أبيه قال لما استحر القتل بالقرآء يومئذ فرق أبو بكر على القرآن أن يضيع فقال لعمر بن الخطاب ولزيد بن ثابت أقعدوا على باب المسجد فمن جاءكما بشاهدين على شيء من كتاب الله فاكتباه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمرو بن على بن بحر قال حدثنا أبو داود قال حدثنا ابراهيم بن سعد حدثنا الزهرى قال أخبرنى عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة وكان عنده عمر فقال إن هذا أتانى فقال إن القتل قد استحر بالقراء و إنى أخشى أن يستحر القتل بالقراء فى سائر المواطن فيذهب القرآن وقد رأيت أن تجمعوه فقلت لعمر كيف تفعل شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر هو والله خير فلم يزل يراجعنى فى ذلك حتى شرح الله صدرى للذى شرح الله له صدره ورأيت فيه الذى رأى فقال أبو بكر إنك شاب [أو رجل] عاقل وقد كنت تكتب الوحى لرسول الله صلى الله عليه وسلم لانتهمك فاكتبه قال فو الله لو كلفونى نقل جبل من الجبال ما كان بأثقل على منه فقلت لهما كيف تفعلان شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر وعمر هو والله خير فلم يزل أبو بكر وعمر يراجعانى فى ذلك حتى شرح الله صدرى للذى شرح له

(٨) ابن ابى الزناد : هو عبد الرحمن للقرشى

قريش تعلموا الكتاب من حرب بن أمية . قال أبو بكر وتعلمه معاوية من عمه سفيان بن حرب [وقال أبو بكر و « بقة » قرية وراء الأنبار يقال لها بقة .]

باب جمع القرآن

(جمع أبى بكر الصديق رضى الله عنه القرآن فى المصاحف بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا أبو نعيم قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن على رضى الله عنه قال رحم الله أبا بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمر بن شبّة قال حدثنا أبو أحمد الزبيرى قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن على قال أعظم الناس أجراً فى المصاحف أبو بكر فانه أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير عن على قال رحمة الله على أبى بكر كان أعظم الناس أجراً فى جمع المصاحف ، وهو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن السدى عن عبد خير قال سمعت عليا يقول أعظم الناس أجراً فى المصاحف أبو بكر رحمة الله على أبى بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا أحمد بن عبد الجبار الدارمى قال حدثنا وكيع عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال سمعت عليا يقول رحمة الله على أبى بكر كان أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن سفيان عن السدى عن عبد خير قال رحم الله أبا بكر كان أول من جمعه بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن أيوب بن يحيى بن ضريس قال حدثنا على بن الحسين قال أبو بكر كان يلقب كُرَاع . حدثنا المطلب عن السدى عن عبد خير قال أول من جمع كتاب الله

باب الأمر بكتابة المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم قال حدثنى أبو الوليد حدثنى همام وحدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا همام عن زيد بن أسلم عن عطاء بن يسار عن أبى سعيد عن النبى صلى الله عليه وسلم قال لا تكتبوا عنى شيئا سوى القرآن فمن كتب عنى شيئا سوى القرآن فليَمْحُه [قال محمد شيئا إلا القرآن فمن كتب عنى شيئا غيره] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقى قال حدثنا يزيد قال حدثنا همام بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق ابن إبرهيم بن زيد [هو شاذان] قال حدثنا أبو عامر قال حدثنا زمعة عن ابن طاوس عن أبيه قال كان يكره أن يكتب أو يكتب فى النعل .

خطوط المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهرى إن شاء الله حدثنا سفيان عن مجالد عن الشعبى قال سألت المهاجرين من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الحيرة وسألنا أهل الحيرة من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الأنبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا على بن حرب عن هشام بن محمد بن السائب قال أكيدر دومة هو الأكيدر بن عبد الملك الكندى وأخوه بشر بن عبد الملك الذى علمه أهل الأنبار خطنا هذا فخرج بشر إلى مكة فتزوج الصهباء بنت حرب بن أمية فولدت له جاريتين وقال غير علىّ عن هشام بن محمد إن خطنا هذا سمى الجزم وأول ما كتب ببقة كتبه قوم من طىء يقولون هم من بولان وكان الشرق يقول مُوامر ابن مرة وسلمة بن حزرة وهم الذين وضعوا هذا الكتاب . [قال هشام الذى غضب على معاوية فى قتل حُجْر بن عدى] . وقال غير علىّ إن بشرا لما تزوج الصهباء بنت حرب علم هذا الخط سفيان بن حرب وقال عمر بن الخطاب ومن بمكة من

باب من كتب الوحى لرسول الله

. . . . . قال حدثنا الحسن بن عفان قال حدثنا يحيى بن عيسى بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن قدامة قال حدثنا جرير عن الأعمش عن ثابت عن زيد بن ثابت قال قال النبى صلى الله عليه وسلم أتُحْسنُ السريانية فانها تأتينى كتب قلت لا قال فتعلمها قال فتعلمتها فى تسعة عشر يوماً . حدثنا عبد الله ٥ قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أبو صالح حدثنا الليث عن أبى عثمان الوليد ابن أبى الوليد عن سليمان بن خارجة بن زيد عن خارجة بن زيد قال دخل نفر على زيد بن ثابت فقالوا حَدِّثْنَا بعض حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال ماذا أحدثكم كنت جار رسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا نزل الوحى أرسل إلى فكتبت الوحى وكان إذا ذكرنا الآخرة ذكرها معنا و إذا ١٠ ذكرنا الدنيا ذكرها معنا و إذا ذكرنا الطعام ذكره معنا فكل هذا أحدثكم عنه .

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا المقرىء قال حدثنا الليث بن سعد بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا حماد بن سلمة عن ثابت عن أنس بن مالك أن رجلا كان يكتب لرسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا أملى عليه سميعاً ١٥ بصيراً كتب سميعاً عليماً و إذا أملى عليه سميعاً عليماً كتب سميعاً بصيراً . وكان قد قرأ البقرة وآل عمران وكان من قرأها قرأ قرآنا كثيرا فتنصر الرجل وقال إنما كنت أكتب ما شئت عند محمد قال فمات فدفن فلفظته الأرض ثم دفن فلفظته الأرض، فقال أنس قال أبو طلحة فأنا رأيته منبوذاً على وجه الأرض .

---

(٢) انما سقط من الأصل ورقة واحدة أو ورقتين . (٤) السريانية : وفى صحيح البخارى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم أمره أن يتعلم كتابة اليهود ليقرأه عليه إذا كتبوا إليه ، أنظر أيضا البداية والنهاية ٥ : ٣٤٦

رواية أبى عمرو عثمان بن محمد بن القاسم الآدمى عنه .

رواية أبى جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة عنه .

رواية القاضى الامام فخر القضاة ابى الفضل محمد بن عمر بن يوسف الارموى عنه .

رواية الشيخ الامام العدل ابى الفضل عبد الواحد بن عبدالسلام بن سلطان عنه

سماع لأبى الفتح محمد وعبد الله وعبد الرحمن أولاد عبد الغنى بن عبد الواحد المقدسى منه .

الجزء الأول

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
(١٣)	(١٤)	٧٤	٢٢
(١٧)	(١٨)	٧٤	٢٣
ٱلْعَصْرِ	ٱلْعَصْرِ	٨٨	٦
جميع	جمع	٩١	١٧
الازرمى	الاذرمى	٩٦	٧
حدثنا (وكذا من ١٤٢[٣])	حدثنا	٩٦	٩
عمى يعقوب	عمى و يعقوب	١٠٣	١٠
	وزد فى الهامش — عمى : يعنى محمد بن الأشعث		
فادَارَءْتُم	فَادَّارَءْتُم	١٠٦	٧
ٱلْمُهْتَدِى	ٱلْمُهْتَدِى	١٠٨	٢
فَنُجِىَّ	فَنُجِّىَ	١٠٩	١
ٱلسَّيِّئَاتِ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	١١٣	١
ٱلْمُلَمَوْءا	ٱلْعَلَمَوْءا	١١٦	١٧
وٱحْلتْ	وَأُحِلتْ	١٢٨	٢٠
واوتو	وانو	١٤٦	١٨
لِيَسُوءا	لِيَسُوُءا	١٤٩	١
آتونى	أتونى	١٥٠	١٧
مومى	موسى	١٥٩	١٧
الدَّبَرْ: وكذا ص ١٦٩[٣]، ٦	الدَّبْرَ	١٦٨	١٨
أجرأكم	أجراكم	١٧١	٥
(١٨)	(١٩)	١٧٦	٢٣
قال زعم ،	قال ، زعم	١٧٨	١٦
رسول الله الله	رسول الله	١٨١	١٠
احسد	احد	١٩١	١٥

إصـــلاح

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
قراءة	قراءة	١٤	٣
جاءكَ	جاءكم	٣	١
ورقتين	ورقتان	٣	٢٠
رُسُولٌ	رَسُولٌ	١١	٣
ى : يعقوب بن سفيان	عمى : محمد بن الأشعث ، وكذلك ص ١٨ [١٩] ٢٣ [٢٣] ٣٢ [٢٠] ٥٥ [٢٣] ٨٦ [٢٢] ١٣٠ [١٩] ١٥٤ [٢٢] .	١٥	٢١
بقولوا : وكذا ص٣٨	ويقول	٣٧	١١
الزحرف	الزخرف	٤٣	٢
الحَىُّ	ٱلْحَىُّ	٥٢	٣
فَتُذَكِّرَ	فَتُذَكِّرُ	٥٨	٦
	وزد فى الهامش - مرفوعة : كذا قرأها حمزة والأعمش وغيرهم من الكوفيين ، انظر كتاب سيبويه (طبعة باريس) ١ : ٣٨٣ ، وهى فى قراءتنا « فَتُذَكِّرَ » منصوبة ، ولعل قراءة عبدالله « فَتُذَكِّرُهَا »		
على الصلوة	على ٱلصَّلَوٰةِ	٥٨	١٥
أَحْسِبِ	إِحْسَبِ	٦٦	٣
قَبْلَهُ	قَبَلَهُ : كما هى فى الهامش	٧٢	٦

الجزء الخامس

صفحة

التجارة بالمصحف ١٦٥

يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف ١٧١

باب الاحتساب فى كتابة المصاحف ١٧١

استبدال المصحف بالمصحف ١٧٢

هل يورث المصحف ١٧٢

ارتهان المصحف والقراءة فيه ١٧٨

باب تعليق المصاحف ١٧٨

المصحف يجعل فى القبلة ١٧٩

السفر بالمصحف إلى أرض الكفر ١٧٩

الكافر يأخذ المصحف بعلاقته ١٨٣

الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته ١٨٤

هل يمس المصحف من قد مس ذكره ١٨٤

يمس المصحف من كان على وضوء ١٨٥

المستحاضة تمس المصحف ١٨٨

المصحف يوضع على المِقْرمة ١٨٨

وضع المصحف على الأرض ١٨٩

هل يؤم القرآن فى المصحف ١٨٩

يصلى الرجل تطوعا إذا تعايا نظر فى المصحف ١٩٣

توريث المصاحف ١٩٤

القراءة فى مصحف الرهن ١٩٥

حرق المصحف إذا استغنى عنه ١٩٥

صفحة

الجنب يكتب المصاحف ١٣٤
تكتب المصاحف مشقا ١٣٤
تكتب المصاحف فى الكراريس ١٣٤
يكتب العلم فى مثل المصاحف ١٣٤
من أحق بكتابة المصاحف ١٣٥
تعظيم المصاحف ١٣٥
تصغير المصاحف ١٣٦
كتابة المصاحف حفظا ١٣٦
كتابة الفواتح والعدد فى المصاحف ١٣٧
كتابة العواشر فى المصاحف ١٣٨
ب نقط المصاحف ١٤١
وقد رخص فى نقط المصاحف ١٤٢
الأجرة عن نقط المصاحف ١٤٣
النقط الثلاث عند رؤس الآى ١٤٣
كيف تنقط المصاحف ١٤٤
حروف فى المصحف كتبت على غير الهجاء ١٤٧
كتابة المصاحف بالذهب ١٥٠
تحلية المصاحف بالذهب ١٥٠
تطييب المصاحف ١٥٢
هل يقال للمصحف مصيحف ١٥٢
عرض المصاحف إذا كتبت ١٥٥
أخذ الأجرة على عرض المصاحف ١٥٧
بيع المصاحف وشراؤها ١٥٧

صفحة

باب اختلاف مصاحف التابعين ٨٨
مصحف عبيد بن عمير الليثي ٨٨
« عطاء بن أبى رباح ٨٨
« عكرمة ٨٩
« مجاهد ٨٩
« سعيد بن جبير ٨٩
« الاسود بن زيد ومصحف علقمة بن قيس ... ٩٠
« محمد بن أبى موسى ٩٠
« حطان بن عبد الله الرقاشى ٩٠
« صالح بن كيسان ٩١
« طلحة بن مصرف ٩١
« الأعمش ٩١
باب ماروى عن رسول الله من القرآن فهو كمصحفه ٩٢
باب أختلاف خطوط المصاحف ١٠٣
ما اجتمع عليه كتّاب المصاحف ١٠٥
ما كتبت فى المصاحف على غير الخط ١١٦
باب ما غيّر الحجاج فى مصحف عثمان ١١٧
باب تجزئة المصاحف ١١٨

الجزء الرابع

أجزاء القرآن ١٢٥
باب كتابة المصاحف ١٣٠
أخذ الأجرة على كتابة المصاحف ١٣٥
النصرانى يكتب المصاحف ١٣٣

صفحة

خبر قران سورة الانفال بسورة التوبة ٣١
باب المصاحف العثمانية ٣٣
اختلاف ألحان العرب فى المصاحف ٣٣
انتزاع عثمن المصاحف ٣٤
ما كتب عثمن من المصاحف ٣٤
اطلاق عثمن القراءة على غير مصحفه ٣٦
الامام الذى كتب منه عثمن المصاحف وهو مصحفه ... ٣٧
باب اختلاف مصاحف الامصار التى نسخت من الامام ٣٩
باب ما كتب الحجاج بن يوسف فى المصحف ٤٩
باب اختلاف مصاحف الصحابة ٥٠
مصحف عمر بن الخطاب ٥٠
مصحف على بن أبى طالب ٥٣
مصحف أبى بن كعب ٥٣
مصحف عبد الله بن مسعود ٥٤
مصحف عبد الله بن عباس ٧٣

الجزء الثالث

بقية الاخبار عن مصحف عبد الله بن عباس ٨١
مصحف عبد الله بن الزبير ٨١
« عبد الله بن عمر ٨٣
« عائشة زوجة النبى ٨٣
« حفصة زوجة النبى ٨٥
« أم سلمة زوجة النبى ٨٧

فهرست الأبواب

الجزء الأول

صفحة

باب [من كتب الوحى لرسول الله] ٣
أخبار زيد بن ثابت ٣
القول عن الرجل الذى كتب من القرآن غير إملاء النبى ٣
باب الأمر بكتابة المصاحف ٤
خطوط المصاحف ٤
باب جمع القرآن ٥
جمع أبى بكر الصديق القرآن فى المصحف بعد رسول الله ٥
جمع على بن أبى طالب القرآن فى المصحف ١٠
جمع عمر بن الخطاب القرآن فى المصحف ١٠
اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف ١١
كراهة عبد الله بن مسعود ذلك ١٣
رضاء عبد الله بن مسعود لجمع عثمان المصاحف ... ١٨
جمع عثمان المصاحف ١٨

الجزء الثانى

باب أخبار آيات متفرقة فى المصحف ٣٠
خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا » ٣٠
خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول » ٣٠

أفندى الكوثرى صاحب النسخة من كتاب المصاحف المحفوظة الآن فى دار الكتب المصرية والذى راجع كل ملزمة من الأصل قبل الطبع و إنى مدين له بالشكر على مساعدته القيمة ولا سيما فى مسائل الأسانيد ، ولا أنسى أيضاً فضل الأستاذ السيد محمد أمين الخانجى الذى كلف خاطره وقام بتصحيح المسودات المطبعية ومراجعتها .

ولتكميل فائدة البحث فى حروف المصاحف القديمة زدت فى الكتاب ملحقاً باللغة الانكليزية جمعت فيه جميع ما وقفت عليه فى كتب المفسرين والنحاة وعلماء القراآت من حروف هذه المصاحف القديمة كمصحف أبيّ بن كعب ومصحف ابن مسعود وما عداها من مصاحف أيام الاختبار . والواجب علىّ أن أخصّ بشكرٍ جزيلٍ حضرات نظار وقف دى غوى بليدن الذين تبرعوا بنفقة طبع هذا الكتاب .

ا . جفرى

قرأت جميع كتاب المصاحف وهو هذه الأجزاء الخمسة على الشيخ الامام العدل الورع الصالح شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك المقدسى بسماعه من ابن ملاعب فسمعه الفقيهان بدر الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن النجيب وعلم الدين أبو محمد القاسم بن محمد بن يوسف البرزالى وسمعه سوى الجزء الأول أخوانى عبد الله وعبد القادر وعبد الرحمن بن أحمد بن شامة وصح ذلك يوم السبت لثلاث عشرة بقيت من محرم سنة اثنتين وثمانين وستمائة بجبل قاسيون . كتبه احمد بن عبد الحليم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبى القاسم ابن تيمية .

قرأت كتاب المصاحف هذا على الشيخ الامام العالم شمس الدين أبى الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك بن عمر المقدسى بسماعه قراءة على ابن ملاعب فسمع الجزء الأول منه الفقيه عماد الدين حسن بن ابراهيم بن شويخ . وصح فى مجالس آخرها يوم السبت سابع عشر جمادى الآخرة سنة اثنتين وثمانين وستمائة وكتب يوسف بن الزكى عبد الرحمن بن يوسف المزى عفا الله عنه .

وقد سقط من ابتداء هذه النسخة ورقة أو ورقتان وأظن أنه قد سقط من الاصل صحف كثيرة لا سيما فى الفصول التى يذكر فيها قراآت أُبىّ بن كعب وقراآت طلحة بن مصرف ، وفضلا عن ذلك تحول بعض الصحف من مكانها الاصلى ، فصححت هذا التحويل وأرجعت كل صحيفة الى مكانها وفى بابها .

وقد ذكر المؤلف اثناء نص الكتاب كلمات للايضاح فاحطتُها بقوسين هكذا [ ]

وأخيراً أرى واجباً علىّ أن أسدى جزيل شكرى للذين عاونونى بمعرفتهم وعلمهم على إخراج هذا الكتاب إلى عالم المطبوعات ، وهم صديقى الأستاذ الشيخ سيد نوار الذى قرأ معى النسخة الأصلية حين ما هيأتها للطبع وساعدنى على حل كثير من العبارات الغامضة ، وكذلك الأستاذ الكبير محمد زاهد

الفتح بن مكي النهروانى بحق سماعهم عن أبى الفضل الأرموى عن ابن المسلمة بالطريق المعروفة إلى المصنف بقرائة احمد بن سليمان بن احمد بن سليمان الحربى وهذا خطه الأشياخ أبو الجنيد المبارك بن مسعود بن مبارك وأبو الحسن على بن معالى بن أبى عبد الله الرصافيان وأبو محمد اسماعيل ابن شيخنا الامام العالم عبد الرزاق ابن الشيخ الامام العالم أبى محمد عبد القادر بن أبى صالح الجيلى وأبو المظفر محمد وأبو القاسم يوسف أبناء أبى الحسين بن أبى بكر الباخرزى المسموع منه وأبو الكرم بن أبى بكر بن أبى الكرم المباركى وسمع من أول الثالث من هذه النسخة إلى آخر الكتاب عشائر بن عبد القادر بن عشائر الصافنوى وسمع من باب تجزئة المصاحف إلي آخر الكتاب أبو محمد يونس بن أبى بكر بن كرم بن مسلم الحربي الاسكاف وسمع من تطييب المصاحف إلى آخر الكتاب أبو الفتح محمد ابن يوسف بن أبى جعفر الدباس وذلك فى مجلس واحد يوم الاحدثا من شوال من سنة ثمان وتسعين وخمسمائة بمسجد العدل أبى الفضل عبد الواحد المقروء عليه بدرب نخل من باب الازج وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم .

سمع جميع كتاب المصاحف لابن أبى داود على الشيخ الأجل القاضى وجيه الدين أبى المعالى أسعد بن أبى المنجا بروايته عن القاضى الأرموى المشايخ الشيخ عرفة بن سلطان بن محمود الحصكفى والشيخ عبد الجليل بن فضيل بن عبد الله الحرانى ومحمد بن أبى طالب بن محمد المؤجل ورزق الله بن عمر بن ابراهيم وعلى بن عبد الكريم بن عبد الرحمن البعلبكى وكاتب الأسماء عبد الرحمن بن ابراهيم بن احمد بقراءته وابنه ابراهيم فى مجالس عدة آخرها يوم السبت سادس شوال سنة ستمائة بمدرسة بن مسمادة بدمشق والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كثيرا .

وينقسم الكتاب الى خمسة أجزاء وفى آخر كل جزء منه كتب طباق السماع وإليك بيان ما جاء فى آخر النسخة بما نصه :

سمع جميع هذا الكتاب وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على القاضى الأجل العالم أبى الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموى الرئيس الاجل المهذب أبو عبد الله أحمد بن محمد بن ملاعب وأولاده أبو البركات داود وصفيه وحفصه نمّاهم الله والشيخ أبو القاسم هبة الله بن رمضان بن أبى العلاء المقرى وأبو الحسين وأبو الحسن أبناء يوسف بن على [١] البرار وعلى بن أبى بكر بن عبد الله النعمانى [٢] بقراءة سعد الله بن نجا بن الوادي وذلك فى مجالس آخرها يوم الخميس رابع عشرين شعبان من سنة ست وأربعين وخمسمائة بمنزل المهذب [٣]

سمع جميع هذا الجزء وما قبله من الاجزاء وهي خمسة أجزاء وهو جميع كتاب المصاحف لابى بكر بن أبى داود على القاضى أبى الفضل محمد بن عمر ابن يوسف الارموى أبو منصور سعيد بن الشيخ الاجل العدل أبى سعد محمد بن الشيخ الامام العالم العدل أبى منصور سعيد بن محمد بن الزرار بقراءة سعد الله ابن نجا بن محمد بن الوادى وسمع هذا الجزء حسب سنقر بن عبد الله فتا ابن الرزاز وذلك . . . . [٤] سبع وأربعين وخمسمائة .

سمع جميع كتاب المصاحف وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على الأشياخ العلماء الصالحين أبى الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان العدل وأبى بكر المبارك بن صدقة بن يوسف الباخرزى وأبى بكر محمد بن أبى عبد الله بن أبى

---

(١) فى آخر الجزء الرابع : بن يوسف (البرار) كذا مهملة ولعله البزاز

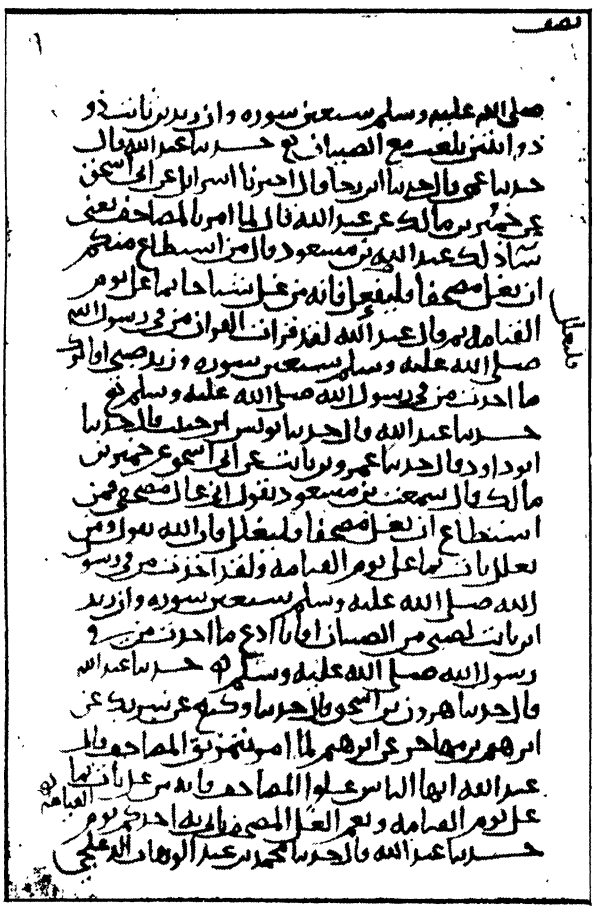
(٢) وفيه : النعمانى المقرى

(٣) فى آخر الجزء الثالث : بمنزل الأجل المهذب بدار البساسيرى بحوره باب الأزج من مدينة السلام

(٤) طمست الكتابة فى التصوير وفى آخر الثالث : فى يوم الخميس

الصفحة التاسعة من المخطوط الأصلى التى توافق من المطبوع

الصفحة الخامسة عشر



(المتوفى نحو ٢٦٠) ، و يعقوب بن سفيان (المتوفى ٢٧٧) ، وروى عنه العالم الشهير ابن مجاهد (المتوفى ٣٢٤) ، والنقاش (المتوفى ٣٥١) . والف فى هذا الفن كتبا كثيرة ، منها تفسيره ، وكتاب الناسخ والمنسوخ ، وكتاب نظم القرآن ، وكتاب فضائل القرآن ، وكتاب شريعة التفسير ، وكتاب شريعة القارى ، فضلا عن كتابه المشهور كتاب المصاحف والمسمى أيضا كتاب اختلاف المصاحف .

سمى أبو بكر بن أبى داود إمام العراق لأنه علم العلم فى الامصار ونصب له السلطان المنبر . تحدث عليه لفضله ومعرفته وكتب عنه عامة المشايخ بالعراق وأخذوا عنه ، ولكنهم لم يبلغوا فى المعرفة والاتقان ما بلغ هو ، ومع هذا زعم بعض العلماء أنه غير ثقة ، وقيل إن أباه أبا داود كذبه ، وقال الدارقطنى هو ثقة إلا أنه كثير الخطأ فى الكلام على الحديث ، وقال فى المغنى ، عبد الله بن سليمان السجستانى ثقة كذبه أبوه فى غير حديث ، وهذه تهمة لم يرض بها المستشرقون لانها لم تقم عليها حجة من الاحاديث التى رويت عنه ، ولأنهم اختبروا أحاديثه على قاعدة البحث الجديدة فوجدوها صحيحة صادقة ، وصدقوا كلام ابن الجزرى فى أنه ثقة كبير مأمون . اذا فيغلب على الظن أن هذه التهمة إنما نشأت من كونه يروى أحاديث شاذة لا يرضى عنها أهل النقل ، وعند أكثر القدماء أنه ثقة . وذكر ابن شاهين ـ كان ابن أبى داود يملى علينا من حفظه وكان يقعد على المنبر بعد ماعمي و يقعد تحته بدرجة ابنه أبو معمر و بيده كتاب ، يقول له حديث كذا فيسرد من حفظه حتى يأتى على المجلس .

بقى لنا من كتابه المشهور (كتاب المصاحف) ثلاث نسخ ، الأولى فى المكتبة الظاهرية بدمشق (حديث ٤٠٧) ، الثانية فى دار الكتب المصرية (تفسير ٥٠٤) ، والثالثة فى مكتبتى ، وكتبت هاتان النسختان من النسخة الظاهرية فهى إذا الأساس الوحيد لصحة النص المراد طبعه . وكتبت النسخة الظاهرية فى أوائل المائة السادسة بخط جيد قليل النقط وغير مشكل ، وأحيانا كان يزيد بعض الكتّاب على الكاتب الأصلى بعض حركات غلط فيها مراراً ، وهذه صفحة منه نموذجا .

لابن أبي داود السجستاني ابن الامام أبي داود المحدث المشهور صاحب كتاب السنن، ولما كانت هذه المقدمة لكتاب المصاحف لابن أبي داود كان حقا علينا أن نلمح إلى شيء من تاريخ حياته .

ولد عبد الله بن سليمان الأشعث أبو بكر بن أبي داود بسجستان سنة ٢٣٠ ونشأ بنيسابور ، ورحل به أبوه من سجستان يطوف به شرقا وغربا حتى زار وهو شاب خراسان وأصفهان وفارس والبصرة و بغداد والكوفة والمدينة ومكة ودمشق ومصر والجزيرة والثغور ، وفى كل بلد من هذه البلاد يكون فيه عالم أو حافظ يقدمه أبوه إليه ليتعلم منه القراءة والحديث وسائر الفنون ، حتى سمع من أكثر علماء ذلك الوقت . وكان شابا مجتهدا نابها وكان فى درجة عالية من النسك والصلاح ، فسر به أبوه وخصوصا لما كتبه عن مشايخه . ومما يحكى عنه أنه رحل وحده فى طلب العلم ودخل الكوفة ومعه درهم واحد، فاشترى به ثلاثين مدا باقلاء فكان يأكل منه كل يوم مدا و يكتب عن أبي سعيد الأشج الحديث ، فلما كان الشهر حصل ألف حديث ، وقيل ثلاثين ألف حديث[1] . واستوطن بغداد وصنف فيها كتبا كثيرة وكانت شهرته فى حياته فى فن الحديث . روى أنه رجع إلى سجستان فى أيام عمرو بن الليث فاجتمع إليه أصحاب الحديث فى ذلك البلد وسألوه أن يحدثهم ، فأبى وقال ليس معى كتاب ، فقالوا له ابن أبي داود وكتاب ؟ فأثاروه فأملى عليهم أحاديث كثيرة من حفظه ، فلما قدم بغداد قال بعض البغداديين مضى ابن أبي داود إلى سجستانى ولعب بالناس ، ثم بعثوا إلى سجستان كتبة ليكتبوا لهم هذه الأحاديث التى أملاها على الناس ، وجيء بها إلى بغداد وعرضت على الحفاظ بها فخطئوه فى ستة أحاديث فقط .

اشتهر ابن أبي داود فى علم الحديث وفى علوم القرآن أيضا ، وفى هذا الفن روى عن أبي خلاد سليمان بن خلاد (المتوفى ٢٦١) ، وأبي زيد عمر بن شبة (المتوفى ٢٦٢) ، و يونس بن حبيب (المتوفى ٢٦٧) ، وموسى بن حزام الترمذى

(١) حكى ذلك الخطيب البغدادى فى تاريخه ج ٩ : ٤٦٧

ما وصلنا اليه بعد التحرى والتنقيب ، فاذا يجب علينا أن ندقق فى دراسة كل طور من هذه الأطوار لتحل المسائل الكثيرة المتعلقة بكل واحد منها لا سيما الطور الأول والطور الثالث ، و بالاخص لنجمع ما بقى من حروف المصاحف القديمة التى تقدمت مصحف عثمان ، وأن نبحث عن رسم المصاحف العثمانية ، وأن نجمع القراآت التى عرفت من زمن الاختيار ، وأن نكشف عن النص الأصلى لكل قارىء من القراء السبعة أو العشرة ، وأن نلم بجميع القراآت المنسوبة إلى رواة القراء العشرة . ثم بعد ذلك نسأل متى وكيف ولماذا اختير لكل منهم روايتان من روايات رواتهم الكثيرة ، وكيف ظهرت رواية حفص على روايات أصحابه . ونظرة قصيرة فى كتاب المصاحف لابن أبى داود تمكننا من الوصول إلى أول مراتب هذا البحث .

كتاب المصاحف

كتب غير واحد من أهل السلف كتبا وصفوا فيها المصاحف القديمة لاسيما تلك المصاحف التى أبطلها عثمان حين ما بعث بمصحفه الرسمى للامصار ، ومن هذه الكتب كتاب اختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن عامر (المتوفى ١١٨) ، وكتاب اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة عن الكسائى (المتوفى ١٨٩) ، وكتاب اختلاف أهل الكوفة والبصرة والشام فى المصاحف للفراء البغدادى (المتوفى ٢٠٧) ، وكتاب اختلاف المصاحف لخلف بن هشام (المتوفى ٢٢٩) ، وكتاب اختلاف المصاحف وجامع القراآت للمدائنى (المتوفى ٢٣١) ، وكتاب اختلاف المصاحف لأبى حاتم (المتوفى ٢٤٨) ، وكتاب المصاحف والهجاء لمحمد بن عيسى الأصبهانى (المتوفى ٢٥٣) ، وكتاب المصاحف لابن أبى داود (المتوفى ٣١٦) ، وكتاب المصاحف لابن الأنبارى (المتوفى ٣٢٧) ، وكتاب المصاحف لابن اشتة الأصبهانى (المتوفى ٣٦٠) ، وكتاب غريب المصاحف للوراق ، ولم يصل إلينا من هذه الكتب إلا كتاب المصاحف

خلف ورواية خلاد ، ومن روايات رواة الكسائى رواية الدورى ورواية الحارث ، وكذا من روايات رواة ابى جعفر رواية ابن جماز ورواية ابن وردان ، ومن روايات رواة يعقوب رواية روح ورواية رويس ، وبعد ذلك لم يعتمدوا القراءة إلا اذا كانت من هذه الروايات المختارة . واستمرت هذه الروايات معمولا بها فى كل عصر إلى إن فاقت ثلاثة منها على غيرها ، وهى رواية الدورى عن أبى عمرو البصرى ، ورواية ورش عن نافع المدنى ، ورواية حفص عن عاصم الكوفى . ثم نشرت رواية حفص حتى تغلبت على رواية الدورى كافة وتغلبت أيضا على رواية ورش إلا فى المغرب ، فبقيت رواية حفص عن عاصم الكوفى القراءة المشهورة المستعملة فى أيامنا فى أكثر بلاد العالم الاسلامى

هذا فى رأى المستشرقين تاريخ تطور فى قراءات القرآن من بدء المصاحف المختلفة في أيام الصحابة إلى المصحف الرسمي العثمانى ، ومن وقت حرية الاختيار فى الروايات إلى أن اعتمد العلماء رواية رسمية من روايات الرواة الكثيرة المختلفة ، وقد حققوا أن نتيجة بحثهم هذه أقرب فهما للاحاديث المختلفة والروايات المتناقضة وأكثر موافقة لأحوال القرون الأولى وحوادثها ، فبناء على هذا نرى ستة أطوار فى تاريخ تطور قراءات القرآن وهى :

(١) طور المصاحف القديمة
(٢) طور المصاحف العثمانية التى بعث بها للامصار
(٣) طور حرية الاختيار فى القراآت
(٤) طور تسلط السبعة أو العشرة
(٥) طور الاختيار فى روايات العشرة
(٦) طور تعميم قراءة حفص وهو طور النسخ المطبوعة

ولا يخفى على القارىء أن نتيجة هذه الابحاث لا يتفق وما عليه المسلمون من تاريخ القرآن ، ولا يهمنا فى بحثنا هذا ، كونه حقا أو باطلا و إنما المهم هو بيان

التى منع عثمان استعمالها . ثم بعد ذلك ظهرت بالتدريج فى كل مصر من الأمصار قراءة كانت مشهورة معهودة فى ذلك البلد وتبعها الناس دون غيرها . فظهرت قراءة أهل الكوفة وقراءة أهل البصرة وقراءة أهل الشام وقراءة أهل حمص وقراءة أهل مكة وقراءة أهل المدينة ، وهى اختيار القراء المشهورين من هذه الامصار

٦ - قوة اختيار بعض القراء - واتفق بعد حين أن قد قوى اختيار بعض القراء دون البعض فى هذه الأمصار المذكورة ، فصار اختيار هؤلاء القراء فيما بعد قاعدة قراءة أهل مدنهم ، وأسس القراء اختيارهم على مبادىء ثلاثة ، الأول أن تكون القراءة موافقة لنص المصحف العثمانى ، الثانى أن تكون روايتها من الصحابة ، الثالث أن تكون مطابقة للعربية . أخيراً فى سنة ٣٢٢ اقترع بينها العلامة أبو بكر بن مجاهد ، أعلم أهل عصره فى علم القراآت ، ورجح اختيار القراء السبعة وهم نافع من أهل المدينة وابن كثير من أهل مكة وابن عامر من أهل الشام وابو عمرو من أهل البصرة وعاصم وحمزة والكسائى من أهل الكوفة ، بناء على الحديث المشهور أن النبى صلى الله عليه وسلم قال أنزل القرآن على سبعة أحرف فاقرؤا ما تيسر منه . ولم يقبل جميع العلماء اختيار ابن مجاهد فاستحسن بعضهم قراءة ابى جعفر المدنى وآخر قراءة يعقوب البصرى أو قراءة خلف الكوفى ، وحتى الآن يعتمد كثير من العلماء قراءة القراء العشرة و يثبتون أن كل قراءة رويت عن العشرة هى قراءة متواترة

٧ - ترجيح وتعميم قراءة حفص - لكل من القراء العشرة رواة كثيرون فانتخب الناس بعد حين من مجموع روايات الرواة روايتين لكل قارىء ، فاستحسنوا من روايات رواة نافع رواية ورش ورواية قالون ، ومن روايات رواة ابن كثير رواية البزى ورواية قنبل ، ومن روايات رواة ابن عامر رواية ابن ذكوان ورواية هشام ، ومن روايات رواة ابى عمرو رواية الدورى ورواية السوسى ، ومن روايات رواة عاصم رواية حفص ورواية ابى بكر ، ومن روايات رواة حمزة رواية

وقيل إن عثمان ارسل الى حفصة ان ترسل اليه الصحف التى نسخها زيد بن ثابت بأمر أبى بكر الصديق فكانت هذه الصحف مصدر نص مصحف عثمان الجديد ، ولما فرغوا من جمع هذا المصحف وكتابته جعلوه مصحفا رسميا ، وبعث عثمان بنسخ منه الى الامصار وأمر باحراق ما عداها من صحف أو مصاحف . وزعم بعض العلماء أن عثمان انما أخذ من حفصة النص الرسمى الذى كتبه زيد بن ثابت لابى بكر ونسخ هذا النص الرسمى بلغة قريش لأن العرب كانوا يقرءون القرآن بلغات مختلفة ، وقال آخرون ان عثمان انما اتم ما ابتدأ به عمر بن الخطاب من جمع القرآن ، ونحن نرتاب ونشك فى هذين الرأيين لأن ما ادى اليه بحثنا فى أحاديث جمع القرآن هو أن اختلاف مصاحف الأمصار كان سببا فى ان عثمان أمر زيد ابن ثابت بتأليف ما فى ايدى أهل المدينة من القرآن لا على أن يكون هذا الجمع والتأليف مصحفا لأهل المدينة فقط كما كانت نسخة ابن مسعود مصحفا لأهل الكوفة ونسخة أبى موسى مصحفا لأهل البصرة بل جمعه ليكون المصحف الرسمى لجميع أمصار الاسلام

٥ ـ خلو مصحف عثمان من النقط والشكل ـ وجد القراء فى المصاحف التى بعثها عثمان للامصار اختلافا في بعض الحروف ، فكان فى مصحف الكوفة « عملت » وفى غيره « عملته » ، وكذلك فى مصحف الشام « وبالزبر » وفى غيره « والزبر » ، وفى مصحف المدينة ومصحف الشام « فلا » وفى غيرها « ولا » ومثل ذلك . وكانت هذه المصاحف كلها خالية من النقط والشكل ، فكان على القارىء نفسه أن ينقط ويشكل هذا النص على مقتضى معانى الآيات ، ومثال ذلك « يعلمه » كان يقرأها الواحد « يُعَلِّمُهُ » والآخر « نُعَلِّمُهُ » أو « تُعْلِمُهُ » أو « بِعِلْمِهِ » الخ على حسب تأويله للآية ، فكان حينئذ لكل قارىء اختيار فى الحروف وكذلك اختيار في الشكل أيضاً ، وفضلا عن ذلك فقد وقع اختيار بعض القراء ، كما يتبين ذلك من كتب القراآت ، على كثير مما كان فى المصاحف

عثمان بالعراق ، و يلزم على هذا أن ما جموه كان مخطوطا فى مصاحف . وكان كل مصحف من هذه المصاحف مصحفا خاصا بصاحبه جمع فيه ما عثر عليه من السور والآيات ، أما المصحف الذي كتبه زيد بن ثابت لأبى بكر الصديق فكان أيضا فى رأى المستشرقين مصحفا خاصا لا رسميا كما زعم بعضهم . وكانت هذه المصاحف يختلف بعضها عن بعض لأن كل نسخة منها اشتملت على ما جمعه صاحبها وما جمعه واحد لم يتفق حرفيا مع ما جمعه الآخرون

٣ ـ أخذ مصاحف بعض الصحابة مقاما يعتد به في الأمصار ـ لما نشأت الأمصار الاسلامية بعد فتح الشام والعراق كان كل فريق من الناس يحتاج الى نسخة من القرآن الذى هو أصل دينهم وحكمهم وعاداتهم الاجتماعية ، فاتفق أهل الكوفة على مصحف ابن مسعود ، وأهل البصرة على مصحف أبى موسى الأشعرى ، وأهل دمشق على مصحف المقداد بن الأسود ، وأهل الشام على مصحف أبىّ بن كعب . وكانت هذه المصاحف يخالف بعضها بعضا ، ولما اجتمع أهل العراق وأهل الشام ليغزوا مرج اذربيجان كانوا يتنازعون فى القراآت حتى انكر بعضهم على بعض ما كان يقرأه من غير مصحفه زاعما انه ليس من القرآن ، فنشأ عن ذلك الجدل والنزاع ، وكان كل هذا من تمسك كل منهم بالمصحف المقروء فى مصره

٤ ـ جمع عثمان الناس على حرف واحد ـ روى أن حذيفة بن اليمان كان مع الجنود فى فتح اذربيجان وسمع ما كان بين الناس من الجدل والنزاع فى قراءآتهم فركب الى عثمان بن عفان وقال له يا أمير المؤمنين ادرك هذا القوم قبل أن يختلفوا فى القرآن اختلاف اليهود والنصارى ، فوقف عثمان بين الناس وقال ، من بيده شيء من كتاب الله فليأت به ، فاتوا بما عندهم على عسب واكتاف وأوراق وصحف وما عدا ذلك ، وارسل الى زيد بن ثابت واعد له رهطا من أهل قريش وأمرهم بان يجمعوا القرآن فى مصحف ، فجمعوا القرآن من الصحف ومن شقف مخطوطة ومن صدور الناس ، وكانوا لا يقبلون شيئا الا إذا شهد له شاهدان ،

ولما كان فى إيضاح كل ما قالوه إطالة لمقدمتنا هذه المراعى فيها الاختصار بقدر الامكان فنكتفى بعرض بعض نتائج أبحاثهم إفادة للقراء ومثالا ينسج عليه الباحثون ونذكر أهم هذه النتائج فيما يأتي :

١ ـ لما قبض النبى صلى الله عليه وسلم لم يكن فى أيدى قومه كتاب ـ قيل إن النبى صلى الله عليه وسلم كان كل ما نزلت عليه آيات أمر بكتابتها وكان يعرض على جبريل مرة فى كل سنة ما كتب من الوحى فى تلك السنة وعرضه عليه مرتين سنة موته ، وهكذا جمع القرآن كله فى حياة النبى صلى الله عليه وسلم فى صحف وأوراق ، وكان مرتبا كما هو الآن فى سوره وآياته إلا أنه كان فى صحف لا فى مصحف ، وهذا الرأى لا يقبله المستشرقون لأنه يخالف ما جاء فى أحاديث أخرى أنه قبض صلى الله عليه وسلم ولم يجمع القرآن فى شىء ، وهذا يطابق ماروى من خوف عمر بن الخطاب وأبى بكر الصديق لما استحر القتل بالقراء يوم اليمامة وقالا إن القتل استحر فى قراء القرآن ونخشى أن يستحر القتل بالقراء فى المواطن كلها فيذهب قرآن كثير ، ويتبين من هذا أن سبب الخوف هو قتل القراء الذين كانوا قد حفظوا القرآن ، ولو كان القرآن قد جُمع وكُتب لما كانت هناك علة لخوفهما ، وفضلا عن ذلك فان علماء الغرب لا يوافقون على أن ترتيب نص القرآن كما هو اليوم فى أيدينا من عمل النبى صلى الله عليه وسلم .

٢ ـ اختلاف مصاحف الصحابة ـ روى أن غير واحد من الصحابة جمع القرآن فى مصحف ومنهم على بن أبى طالب، وأبىّ بن كعب ، وسالم مولى حذيفة وعبد الله بن مسعود ، وأبو موسى الأشعرى ، وعبد الله بن الزبير ، وأبو زيد ، ومعاذ بن جبل ، وغيرهم . وزعم بعض الكتبة أن المراد بالجمع فى هذا الحديث الحفظ ، ولكنا لانوافق على قولهم هذا لأن عليا حمل ما جمعه على ظهر ناقته وجاء به إلى الصحابة ، وسمى الناس ما جمعه أبو موسى « لباب القلوب » ، وحرق عثمان ما جمعه أُبىّ ، وأبى عبد الله بن مسعود أن يقدم ما جمع من القرآن الى عامل

ولو خالف هؤلاء فى بحثهم أهل النقل والطريقة القديمة . و إذا تبينا أصل الاختلاف بينهما وجدناه فى غير النص الموجود بين أيدينا الآن ، فاما أهل النقل فاعتمدوا على آراء القدماء وعلى هذه التخيلات التى ورثوها عن آبائهم وأجدادهم والتى نقلها العلماء من دور إلى دور ، و إذا ما وجدوا بين هذه الآراء خلافا اختاروا واحدا منها وقالوا إنه ثقة وغيره ضعيف أو كاذب . وأما أهل التنقيب فطريقتهم في البحث أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات باجمعها ليستنتجوا بالفحص والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين المتن دون الاسناد يجتهدون فى إقامة نص التوراة والانجيل كما أقيم نص قصائد هوميروس أو نص رسائل أرسطو الفيلسوف .

بدأ نولدكى (Noldeke) الألمانى باستعمال طريقة البحث هـذه فى نص القرآن الشريف فى كتابه المشهور الجليل المسمى : تاريخ القرآن . نشر هذا الكتاب سنة ١٨٦٠ م وهو الآن أساس كل بحث فى علوم القرآن فى أوربا . ولم يكن فى وسع نولدكى أن يقوم بالطبعة الثانية من كتابه ففوض ذلك إلى تلميذه شوالى (Schwally) الذى ضم اليه نتائج التدقيقات الحديثة ، وتوفى شوالى فى أثناء عمله فأخذ برجشتراسر (Bergstrasser) فى تكميله ، و بعد موت برجشتراسر أتم تلميذه برتزل (Pretzl) طبع الكتاب . ولما ظهرت الطبعة الأولى من كتاب نولدكى تجنى عليه بعض أصحاب النقل فى الشرق واتهموه بالطعن فى الدين وزعموا أن الذين يتتبعون هذه الطريقة ليسوا خالين من المحاباة فى أبحاثهم مع أن انصافهم وصدق نيتهم وعدم محاباتهم ظاهر و يتبين من كتبهم أنهم لايرومون إلا الكشف عن الحق ، وكان عيبهم الوحيد فى أعين أهل النقل أنهم يعتبرون المتن دون الاسناد ويختارون من آراء القدماء ما يطابق ظروف الأحوال من أسانيد متواترة كانت أم ضعيفة ، فكثيرا ما تناقض نتائج أبحاثهم بهذه الطريقة تعليم أهل النقل الذى قد عرف بين العلماء من زمن بعيد .

مقدمة

نتقدم بهذا الكتاب للقراء على أمل أن يكون أساسا لبحث جديد فى تاريخ تطور قراءات القرآن . نشر فى أيامنا هذه علماء الشرق كثيرا مما يتعلق بتفسير القرآن و إعجازه وأحكامه ولكنهم إلى الآن لم يبينوا لنا ما يستفاد منه التطور فى قراءاته ، ولا ندرى على التحقيق لِمَاذا كفّوا عن هذا البحث فى عصر له نزعة خاصة فى التنقيب عن تطور الكتب المقدسة القديمة وعن ماحصل لها من التغير والتحوير ونجاح بعض الكتّاب فيها

فمن منا يجهل مبلغ سرور علماء الغرب حين أن عثروا على بعض القطع القديمة من القرطاس والبردى التى حفظت لنا آيات وأسفاراً من التوراة أو الانجيل كانت بفضل رمال مصر محفوظة من البلاء والدثور مع طول الزمن . ولا يخفى على المطّلع أن علماء النصارى وعلماء اليهود قد جدوا منذ جيلين فى طلب تحقيق تاريخ الانجيل والتوراة وأنهم فازوا بنتائج باهرة كان لها أثر عظيم فى تفسير هذين الكتابين وتأويلهما ، وأما القرآن فلم نجد شيئا من هذه الأبحاث فيه سوى كتاب واحد بسيط وهو كتاب تاريخ القرآن لأبى عبد الله الزنجانى الذى طبع حديثا فى مصر .

أدى هذا الفحص فى الغرب كما هو معلوم إلى التنازع والخصام بين المتمسكين بالنقل و بين المتمشين مع العقل، أو بعبارة أوضح بين أهل النقل و بين أصحاب هذه الأبحاث ، فقال أهل النقل من اليهود والنصارى إن هذا البحث التحليلى وكل فحص في تاريخ الكتاب المقدس ليس إلا طعناً فى الدين ، ونسبوا إلى هؤلاء الباحثين عدم الايمان ، وزعموا أنهم لا يريدون شيئا غير التشكيك والزندقة والالحاد ، ولكن آراء المفكرين ـ أصحاب هذه المباحث ـ قد ذاعت الآن وانتشرت حتى طغت على آراء غيرهم ممن يتمسكون بالنقل ، فأنت ترى الآن أكثر علماء اليهود وعلماء النصارى يتبعون فى أبحاثهم وتدريسهم طريقة هذا البحث التحليلى

كتاب المصاحف

للحافظ أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

المتوفى سنة ٣١٦ هـ

نُقل من نسخة خطية وحيدة محفوظة في المكتبة الظاهرية بدمشق

وقد صححه ووقف على طبعه

الدكتور آرثر جفري

الطبعة الأولى

١٣٥٥ هـ — ١٩٣٦ م

المطبعة الرحمانية بمصر
بالخرنفش رقم ٣٥ تليفون ٥١٥٢٢